

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

АНГЛІЙСЬКА МОВА

НАЙКРАЩІ з 1000 ТЕМ

**ІЗ ПАРАЛЕЛЬНИМ
ПЕРЕКЛАДОМ**

для учнів

5–11 класів

СКРЕТЧ КАРТКА
для завантаження
АУДІОЗАПИСІВ



12 ТЕМАТИЧНИХ
РОЗДІЛІВ



МІНІ-СЛОВНИКИ
ДО КОЖНОЇ ТЕМИ



ДОДАТОК
з АУДІОЗАПИСАМИ



АНГЛІЙСЬКА МОВА

**НАЙКРАЩІ з 1000 ТЕМ
ІЗ ПАРАЛЕЛЬНИМ ПЕРЕКЛАДОМ**

ДЛЯ УЧНІВ 5–11 КЛАСІВ

- 12 ТЕМАТИЧНИХ РОЗДІЛІВ
- МІНІ-СЛОВНИКИ ДО КОЖНОЇ ТЕМИ
- ДОДАТОК З АУДІОЗАПИСАМИ

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

УДК [811.111:37.016](076.6)

А64

Автори:

Ю. Т. Чернишова, Ю. В. Ракітіна, К. В. Варавіна,
О. В. Карпенко, В. Б. Коновалова, С. В. Мясоедова,
О. М. Назарова, О. М. Павліченко

А64 **Англійська мова.** Найкращі з 1000 тем із паралельним перекладом для учнів 5—11 класів / Ю. Т. Чернишова, Ю. В. Ракітіна, К. В. Варавіна та ін. — Харків : Вид-во «Ранок», 2018. — 592 с.

ISBN 978-617-09-3964-7

Посібник містить англійські теми з паралельним перекладом українською мовою. Пропоновані тексти різноманітної тематики стануть у пригоді протягом навчального року, під час підготовки до іспитів з англійської мови, а також можуть використовуватись учнями як зразки для складання власних повідомлень.

До книжки додається скретч-картка для доступу до безкоштовного* додатка (аудіозаписів окремих тем, здійснених носієм англійської мови), розміщеного на сайті interactive.ranok.com.ua.

Для учнів 5—11 класів закладів загальної середньої освіти й учителів англійської мови.

УДК [811.111:37.016](076.6)

* Під «безкоштовний» мається на увазі придбання за 0,01 грн.



**Разом дбаємо
про екологію та здоров'я**

© К. В. Варавіна, О. В. Карпенко,
В. Б. Коновалова, С. В. Мясоедова,
О. М. Назарова, О. М. Павліченко, 2018
© Ю. В. Ракітіна, Ю. Т. Чернишова, 2018
© ТОВ Видавництво «Ранок», 2018

ISBN 978-617-09-3964-7

1

UKRAINE

UNIT

UKRAINE. BASIC FACTS / УКРАЇНА. ОСНОВНІ ФАКТИ

Ukraine is a country in Eastern Europe.
Its area is more than 600 thousand km².
Its population is about 43 mln people.

The capital of Ukraine is Kyiv.

Other big cities are Kharkiv, Lviv, Odesa, Dnipro, and Zaporizhzhia.

The state language is Ukrainian.

Russian, Hungarian and Moldavian are widely spoken, too.

Ukraine has land borders with Poland, Hungary, Romania, Slovakia, Belarus, Moldova and Russia.

The country is washed by the Black Sea and the Azov Sea.

The main rivers in Ukraine are the Dni-pro and Dnister.

The relief of the country is mainly flat with the mountains in the south-west and in the south.

The highest point of the country is the mount Hoverla (2,061 m) in the Carpath-ian Mountains.

The Ukrainian currency unit is hryvnia.

Україна — це країна у Східній Європі.

Її площа — більш ніж 600 тис. км².

Населення становить близько 43 млн осіб.

Столиця України — Київ.

Інші великі міста — Харків, Львів, Оде-са, Дніпро та Запоріжжя.

Державна мова — українська.

Російська, угорська та молдавська мови теж дуже поширені.

Україна має наземні кордони з такими країнами, як Польща, Угорщина, Руму-нія, Словаччина, Білорусь, Молдова та Росія.

Країна омивається Чорним та Азов-ським морями.

Головними річками України є Дніпро та Дністер.

Рельєф країни переважно рівнинний з горами на південному заході й на півдні.

Найвищою точкою країни є гора Говерла (2061 м) в Карпатських горах.

Українською грошовою одиницею є гривня.

The Internet domain for the country is ua and its telephone code is +380.

Ukrainian geography and climate are very agriculturally-friendly.

However, such industries as mining, metallurgy, machine building are also rather developed here.

The national symbols of Ukraine include the flag, the coat of arms and the national anthem.

Since 1991 Ukraine has been an independent country.

The country is a parliamentary-presidential republic.

The head of the state is the president.

The parliament of Ukraine is called Verkhovna Rada.

Домен країни в мережі Інтернет — ua, її телефонний код — +380.

Українські географічне розташування та клімат дуже сприяють сільському господарству.

Однак такі галузі, як гірничодобувна промисловість, металургія, машинобудування, також дуже розвинені тут.

Державна символіка України включає прапор, герб і національний гімн.

Україна є незалежною державою з 1991 року.

Країна є парламентсько-президентською республікою.

Головою країни є президент.

Парламент України називається Верховною Радою.

Vocabulary

Eastern Europe ['i:stən 'juərəp] — Східна Європа

area ['eəriə] — площа

relief ['ri:li:f] — рельєф

flat [flæt] — плаский; рівнинний

Carpathian Mountains [kɑ: 'peɪθjən 'maʊntɪnz] — Карпатські гори

anthem ['ænthəm] — гімн

parliament ['pɑ:ləmənt] — парламент

GEOGRAPHY OF UKRAINE / ГЕОГРАФІЯ УКРАЇНИ

Ukraine is situated in Eastern Europe.

It's one of the biggest European countries.

Its area is more than 600 thousand km².

It borders on seven other countries.

Ukraine has state borders with Romania and Moldova in the south-west, Slovakia, Poland and Hungary in the west.

Україна розташована у Східній Європі.

Це одна з найбільших європейських країн.

Її площа становить більш ніж 600 тис. км².

Вона межує з сімома іншими країнами.

Україна має державні кордони з Румунією й Молдовою на південному заході, Словаччиною, Польщею та Угорщиною на заході.

Its northern neighbour is Belarus.

Besides, it borders on Russia in the east and north-east.

Ukraine is washed by the Black Sea and the Azov Sea.

The longest rivers in Ukraine are the Dnipro and the Dnister.

The Southern Buh and Siversky Donets are rather long rivers, too.

Most of the territory of Ukraine is flat.

However, there are mountains in the western and southern regions.

Mount Hoverla in the Carpathian Mountains is the highest point of Ukraine, which is 2,061 m above sea level.

About a third of the territory is covered with plants.

About 30 thousand different plant species grow in Ukraine and almost 45 thousand animal species live here.

Ukraine has several national parks.

The country has an advantageous geographical position.

It has great recreational potential.

The most visited resorts are located in the Carpathian region as well as on the Black Sea and the Azov Sea.

Natural disasters are unlikely to happen on the territory of Ukraine.

However, Ukraine suffers some environmental problems.

The worst was caused by the accident at the Chornobyl Nuclear Power Station in 1986.

Some areas are still polluted with radiation.

Її північним сусідом є Білорусь.

Крім того, вона межує з Росією на сході та північному сході.

Україна омивається Чорним та Азовським морями.

Найдовші річки України — Дніпро та Дністер.

Південний Буг та Сіверський Донець — також досить довгі річки.

Більша частина території України — це рівнина.

Однак є гори в західному й південному регіонах.

Гора Говерла в Карпатських горах є найвищою точкою України, висота якої становить 2061 м над рівнем моря.

Близько третини території вкрито рослинами.

Тут росте понад 30 тис. різних видів рослин та живе майже 45 тис. видів тварин.

В Україні є кілька національних парків.

Країна має вигідне географічне положення.

Воно несе величезний рекреаційний потенціал.

Найбільш відвідувані курорти знаходяться в Карпатському регіоні, а також на Чорному й Азовському морях.

Стихійні лиха не характерні для території України.

Однак Україна потерпає від деяких екологічних проблем.

Найгірша була спричинена аварією на Чорнобильській атомній електростанції 1986 року.

Деякі райони все ще забруднені радіацією.

Vocabulary

to border ['bɔːdə] — межувати

advantageous [ædvən'teɪdʒəs] — вигідний

geographical [dʒɪə'græfɪkl] — географічний

recreational [ˌrekri'eɪ(ə)n(ə)l] — рекреаційний

potential [pə'tenʃ(ə)l] — потенціал

disaster [dɪ'zɑːstə] — стихійне лихо

CLIMATE OF UKRAINE / КЛІМАТ УКРАЇНИ

The climate of Ukraine can be described as moderately continental due to its distance from oceans and mostly flat relief.

The climate is influenced by various factors like geographical position of the country and its relief.

The country is divided into several climatic zones.

Significant changes of the climate are noticed from the western part to the eastern part of Ukraine.

The farther to the east the more continental the climate is.

The distinctive feature of the Ukrainian climate is frequent changing of weather.

The weather changes due to cyclones and anticyclones.

However, sunny days prevail.

There are more than 200 sunny days per year.

The average temperature in winter is -7°C and it is $+23^{\circ}\text{C}$ in summer.

Although temperatures of -25°C in the coldest period or $+30^{\circ}\text{C}$ in the hottest one are not a surprise.

The record of the highest temperature was set in 2010.

The temperature reached $+42^{\circ}\text{C}$ that summer.

Клімат України можна охарактеризувати як помірно континентальний через її віддаленість від океанів і переважно рівнинний рельєф.

Клімат формується під впливом різних чинників, таких як географічне положення країни та її рельєф.

Країна поділяється на кілька кліматичних зон.

Значні зміни клімату спостерігаються з заходу на схід України.

Чим далі на схід, тим більш континентальним є клімат.

Відмітною особливістю клімату України є часта зміна погоди.

Погода змінюється через цикли та антициклони.

Однак сонячні дні переважають.

На рік буває більше 200 сонячних днів.

Середня температура взимку становить -7°C , а влітку — $+23^{\circ}\text{C}$.

Хоча температура -25°C у найхолодніший період або $+30^{\circ}\text{C}$ у найтепліший не дивує.

Рекорд найвищої температури був установленний у 2010 році.

Температура досягла $+42^{\circ}\text{C}$ того літа.

As for the record of the lowest temperature, $-41,9^{\circ}\text{C}$ was registered in 1935.

In winter it often snows in Ukraine.

The greatest snow depth is recorded in mountainous regions.

The highest amount of rainfall is during the warm period, from April to October.

At the same time, the climate in the country is not very humid — the average humidity is 55—70 %.

The Ukrainian summer can be dry enough.

The soil gets water mainly in autumn and spring.

Щодо рекорду найнижчої температури, то 1935 року було зафіксовано $-41,9^{\circ}\text{C}$.

Взимку в Україні часто йде сніг.

Найбільша висота снігового покриву зафіксована в гірських районах.

Найбільша кількість опадів припадає на теплий період, з квітня по жовтень.

У той же час клімат у країні не дуже вологий: середня вологість — 55—70 %.

Українське літо може бути досить сухим.

Ґрунт отримує воду переважно восени й навесні.

Vocabulary

distinctive [dis'tɪŋktɪv] — відмітний

cyclone ['saɪkləʊn] — циклон

anticyclone [ˌæntɪ'saɪkləʊn] — антициклон

to prevail [pri'veɪl] — переважати

average ['æv(ə)rɪdʒ] — середній

mountainous ['maʊntɪnəs] — гористий; гірський

humid ['hjuːmɪd] — вологий

POLITICAL SYSTEM OF UKRAINE / ПОЛІТИЧНА СИСТЕМА УКРАЇНИ

Ukraine is a sovereign country.

The independence of Ukraine was proclaimed in 1991.

Before that it was a part of the former Soviet Union.

Ukraine is a parliamentary-presidential republic.

The head of the state is the President.

The first president of sovereign Ukraine was Leonid Kravchuk.

The president of Ukraine is elected by people every five years.

Україна — суверенна держава.

Незалежність України була проголошена 1991 року.

Раніше вона була частиною колишнього Радянського Союзу.

Україна є парламентсько-президентською республікою.

Голова держави — президент.

Першим президентом незалежної України був Леонід Кравчук.

Президент України обирається народом кожні п'ять років.

The president represents the executive branch of power.

The main legislative body of the country is the parliament.

Ukrainian parliament is called Verkhovna Rada.

In Ukrainian «rada» is derived from the word «to consult».

The parliament in Ukraine consists of one chamber.

There are 450 deputies in Verkhovna Rada, who are also elected by people every five years.

The Ukrainian parliament holds its meetings in Verkhovna Rada building in the centre of Kyiv.

The meetings of the parliament are presided by the Speaker.

The Rada forms the Ukrainian government and controls its activities.

The government is represented by the Cabinet of Ministers headed by the Prime Minister of Ukraine.

The judicial branch of power belongs to the Supreme Court of Ukraine.

The main law of the country is its constitution.

The present Ukrainian constitution was adopted in 1996.

The 28th of June was proclaimed a national holiday called Constitution Day.

Since then particular changes have been introduced into the constitution.

Президент представляє виконавчу гілку влади.

Головний законодавчий орган країни — парламент.

Український парламент зветься Верховною Радою.

В українській мові «рада» походить від слова «радитися».

Парламент України складається з однієї палати.

У Верховній Раді 450 депутатів, які також обираються народом кожні п'ять років.

Український парламент проводить свої засідання в будівлі Верховної Ради в центрі Києва.

Засідання парламенту проходять під головуванням спікера.

Рада формує український уряд і контролює його діяльність.

Уряд представлений Кабінетом Міністрів на чолі з Прем'єр-міністром України.

Судова гілка влади належить Верховному Суду України.

Основним законом держави є конституція.

Чинна Конституція України була прийнята 1996 року.

Дату 28 червня було оголошено державним святом — Днем Конституції України.

З того часу до конституції були внесені певні зміни.

Vocabulary

sovereign ['sɒvrɪn] — суверенний, незалежний

independence [ˌɪndɪ'pendəns] — незалежність

to elect [ɪ'lekt] — обирати

chamber ['tʃeɪmbə] — палата

government ['gʌvnmənt] — уряд

to proclaim [prə'kleɪm] — оголошувати

POPULATION OF UKRAINE / НАСЕЛЕННЯ УКРАЇНИ

The population of Ukraine is estimated to be about 43 mln people.

The density of the population is 74.3 people per km².

East regions are more densely populated than west regions.

About 69 % of people live in cities and towns.

The majority of the Ukrainian citizens are Ukrainians.

The second largest ethnic group is Russians.

Relatively big ethnic groups are represented by Belarusians, Moldovans, Crimean Tatars, Bulgarians, Hungarians and Jews.

People mostly speak Ukrainian though such languages as Russian, Hungarian, Crimean Tatar and others are used in particular areas.

The Orthodox Christian confession in Ukraine numbers the biggest amount of believers.

Other religious groups are represented by Greek Catholics, Roman Catholics, Muslims, Protestants and Jews.

Ukrainian people are considered to be hospitable, kind-hearted, friendly and hard-working.

Lifestyles in urban and rural areas differ greatly.

Youth tends to leave villages and move to big cities or towns.

People living in the country usually grow their own vegetables and fruit in their back gardens.

Населення України становить близько 43 млн людей.

Густота населення — 74,3 особи на км².

Східні регіони більш густо населені, ніж західні.

Близько 69 % людей живуть у містах і містечках.

Більшість громадян України за національністю є українцями.

Друга за величиною етнічна група — росіяни.

Відносно великі етнічні групи представлені білорусами, молдованами, кримськими татарами, болгарами, угорцями та євреями.

Люди переважно говорять українською, хоча такі мови, як російська, угорська, кримськотатарська тощо, використовуються в певних регіонах.

Православна конфесія християнства в Україні налічує найбільше віруючих.

Інші релігійні групи представлені греко-католиками, римо-католиками, мусульманами, протестантами та іудеями.

Українці вважаються гостинними, добрими, доброзичливими та працьовитими.

Життя в містах дуже відрізняється від життя в сільській місцевості.

Молодь намагається покинути села та переїхати до великих міст або містечок.

Люди, що живуть у сільській місцевості, зазвичай вирощують овочі і фрукти на городках.

Keeping hens, ducks, goats and cows is typical for villagers, too.

Life in cities is completely different with its numerous events, developed transport system, education and entertainment.

In Ukraine there's a huge gap between the upper class and the average working class.

However, the middle class is becoming more and more socially significant.

Ukrainians often go to work and live to such countries as Poland, Hungary, Canada, USA, Italy and Portugal.

There are many communities of Ukrainians around the world.

These communities are called Ukrainian diasporas.

The most numerous are located in the USA and Canada.

Утримання курей, качок, кіз та корів також є типовим для селян.

Життя в містах цілком інше, з багатьма подіями, розвинутою транспортною системою, освітою та розвагами.

В Україні існує велика різниця між вищим класом та звичайним робітничим класом.

Однак середній клас стає все більш соціально значущим.

Українці часто їдуть працювати й жити в такі країни, як Польща, Угорщина, Канада, США, Італія та Португалія.

В усьому світі багато спільнот українців.

Ці спільноти називають українськими діаспорами.

Найбільш численні розташовані в США та Канаді.

Vocabulary

density ['densɪti] — густота

ethnic ['eθnɪk] — етнічний

diaspora [daɪ'æspərə] — діаспора

urban ['z:bən] — міський

rural ['ru(ə)rəl] — сільський

gap [gæp] — розбіжність

NATIONAL SYMBOLS OF UKRAINE / ДЕРЖАВНА СИМВОЛІКА УКРАЇНИ

According to the Constitution of Ukraine the official Ukrainian national symbols include the flag, the coat of arms and the national anthem.

The Ukrainian flag is divided into two equal horizontal parts.

The upper part of the flag is blue.

The lower part is yellow.

Blue colour stands for the sky and yellow colour is the symbol of wheat fields.

Згідно з Конституцією України офіційні українські державні символи включають прапор, герб і державний гімн.

Український прапор розділений на дві рівні горизонтальні частини.

Верхня частина прапора синя.

Нижня частина — жовта.

Синій колір символізує небо, а жовтий — пшеничні поля.

The flag was adopted on the 28th of January, 1992.

It flies over governmental buildings on special occasions.

The coat of arms has the same colours.

It shows a yellow stylised trident symbol on the blue background.

The symbol is called Tryzub.

The national anthem of Ukraine is «Shche ne vmerly Ukrainy ni slava ni volya».

It is performed at all official ceremonies.

People usually stand up when the anthem is being played.

The tradition of holding a hand on the heart during the anthem performing is becoming more and more widespread.

There are also some truly Ukrainian things which can be considered unofficial symbols.

One of them is a trembita — a Ukrainian musical instrument.

It is a wooden tube four metres long.

It is made only of a tree which has been struck by lightning.

Originally it was used as a signalling device.

Another unofficial symbol of national identity has become extremely popular recently.

It's a part of national Ukrainian clothing called vyshyvanka.

Vyshyvanka is in fact any item of clothes decorated with traditional embroidery.

It's worn by both men and women of any age.

Прапор ухвалили 28 січня 1992 року.

Він майорить над урядовими будівлями в особливих випадках.

Герб має ті ж самі кольори.

На ньому зображено жовтий стилізований тризубець на синьому фоні.

Цей символ зветься тризубом.

Державний гімн України — «Ще не вмерла України ні слава, ні воля».

Він виконується на всіх офіційних церемоніях.

Зазвичай, коли грає гімн, люди підводяться.

Традиція тримати руку на серці під час виконання гімну стає все більш поширеною.

Є також кілька дійсно українських речей, які можна вважати неофіційними символами.

Один з них — трембіта, український музичний інструмент.

Це чотириметрова дерев'яна труба.

Вона виробляється тільки з дерева, ураженого блискавкою.

Спочатку вона використовувалась як сигнальний пристрій.

Інший неофіційний символ української належності став надзвичайно популярним останнім часом.

Це частина українського національного одягу, яка зветься вишиванкою.

Вишиванка — це насправді будь-який предмет одягу, прикрашений традиційною вишивкою.

Її носять і чоловіки, і жінки будь-якого віку.

Vocabulary

coat of arms ['kəʊtəv,ɑ:mz] — герб

equal ['i:kwəl] — рівний; однаковий

to adopt [ə'dɒpt] — ухвалювати

trident ['traɪd(ə)nt] — тризуб

Ukrainian belongs to the Slavic group of the Indo-European language family.

The Slavs are a group of Eastern European peoples, subdivided into Eastern (Russians, Ukrainians and Belarusians), Western (Poles, Czechs, Slovaks and so on) and Southern Slavs (Serbs, Croats, Macedonians, Bulgarians, Slovenes and so on).

Ukrainian is spoken by more than 40 mln people all over the world.

It is the state language in Ukraine.

Significant Ukrainian emigrant communities in Canada, Brazil, the USA, Portugal, Romania, Russia and Moldova also speak Ukrainian.

In spite of long history of non-recognition and bans, Ukrainian has survived and is ranked 26th among the most widespread languages in the world today.

There are many theories about the formation of the language among scholars as for several centuries, Ukrainian existed in two forms, written and spoken, which were considerably different.

The Ukrainian language dates back to the times of Kyivan Rus.

Some periods of its development are considered.

In the 11th—14th centuries the Old Russian language developed from the Old Slavonic (bookish) language as its speaking version.

In fact it was a common ancestor of Ukrainian, Belarusian and Russian languages.

Українська мова належить до слов'янської групи мов індоєвропейської сім'ї мов.

Слов'яни — це група східноєвропейських народів, які поділяються на східних (росіян, українців і білорусів), західних (поляків, чехів, словаків та ін.) і південних слов'ян (сербів, хорватів, македонців, болгар, словенців та ін.).

Українською говорить понад 40 млн людей у всьому світі.

Українська є державною мовою в Україні.

Значні громади емігрантів у Канаді, Бразилії, США, Португалії, Румунії, Росії й Молдові також розмовляють українською.

Незважаючи на довгу історію невизнання й заборон, українська мова збереглася й сьогодні посідає 26-те місце в світі за поширеністю.

Серед учених існує багато теорій про формування мови, оскільки протягом кількох століть українська існувала у двох формах, письмовій і усній, які були досить різними.

Українська мова бере початок від часів Київської Русі.

Виділяють кілька етапів її розвитку.

У XI—XIV століттях зі старослов'янської (книжної) мови розвинулася давньоруська мова як її розмовний варіант.

Фактично вона була спільним предком української, білоруської й російської мов.

The local dialects progressively developed more and more differences, which led to the formation of three different languages.

In the 14th century the area of today's Ukraine became part of the Great Principality of Lithuania.

The period of «Ruthenian», or Old Ukrainian language, began.

It was one of the official languages of the state.

Then, Ukraine came under the domination of Poland, and the language suffered a considerable impact from Polish.

The first works of literature in Old Ukrainian date back to the 16th century.

In 1596 Lavrentii Zyzanii published his «Grammar», and in 1619 «Grammar» by Meletii Smotrytskyi was published.

The formation of the modern Ukrainian language began at the end of the 18th century.

The first classics of new Ukrainian literature were Ivan Kotliarevskyi (1769—1838) and Taras Shevchenko (1814—1861).

The second part of the 19th century was marked by numerous bans of Ukrainian in the Russian Empire.

Quite a difficult period in the history of Ukrainian was the time when Ukraine was included in the USSR.

In 1991, the Ukrainian language was granted the state language status in Ukraine and it became a symbol of national identity again.

Місцеві діалекти поступово набували все більшої кількості розбіжностей, що привело до формування трьох окремих мов.

У XIV столітті територія сучасної України увійшла до складу Великого князівства Литовського.

Розпочався етап «руської», або староукраїнської, мови.

Вона була однією з офіційних мов держави.

Потім Україна потрапила під панування Польщі, й мова зазнала значного польського впливу.

Перші літературні твори староукраїнською мовою датовані XVI століттям.

1596 року Лаврентій Зизаній опублікував свою «Граматику», а 1619 року була опублікована «Граматика» Мелетія Смотрицького.

Формування сучасної української мови почалося наприкінці XVIII ст.

Першими класиками нової української літератури стали Іван Котляревський (1769—1838) і Тарас Шевченко (1814—1861).

Друга половина XIX століття ознаменувалася численними заборонами української мови в Російській імперії.

Досить складним періодом в історії української мови був час, коли Україна була у складі СРСР.

1991 року українській мові було надано статус державної мови України, й вона знову стала символом національної ідентичності.

Vocabulary

Slavic ['sla:vɪk] — слов'янський

Indo-European ['ɪndəʊ.jʊərə'piən] — індо-європейський

Slavs [sla:vz] — слов'яни

widespread ['waɪdspreɪd] — дуже поширений

UKRAINIAN CULTURAL LIFE / УКРАЇНСЬКЕ КУЛЬТУРНЕ ЖИТТЯ

The culture of Ukraine is unique and diverse, but over the years it has been influenced by its eastern and western neighbours, which is reflected in its architecture, music and art.

The originality of Ukrainian culture has been defined by the influence of geographical conditions, peculiarities of the historical process, as well as by interaction with other ethnic cultures.

Folk culture is basic for Ukrainian national culture.

From their pagan ancestors Ukrainian people have inherited a legacy of folk customs, rituals and rites.

With the introduction of Christianity in the 10th century these traditional customs were combined with the religious practices but they have maintained the whole beauty of the pre-Christian period.

Dancing has always been a vital part of Ukrainian culture.

The ritual dances of the pagan times merged with the Christian rites and reflected their religious and seasonal character.

These ritual dances slowly developed into folk dancing and became one of the most popular entertainments among the Ukrainians.

Today Ukrainian folk dancing is greatly popularized by a lot of professional and amateur dance groups in Ukraine and in other countries.

Music has also been an essential part of Ukrainian folk culture.

Since the 16th century songs have often been accompanied by a lute-like instrument, called bandura.

Культура України унікальна й різноманітна, але роками вона перебувала під впливом східних і західних сусідів, що відображено в архітектурі, музиці та мистецтві.

На своєрідність української культури вплинули географічні умови, особливості історичного процесу, а також взаємодія з іншими етнічними культурами.

Народна культура є основою української національної культури.

Від своїх пращурів-язичників український народ успадкував багато народних звичаїв, ритуалів і обрядів.

Із введенням християнства в X столітті ці традиційні звичаї поєдналися з релігійною практикою, але зберегли всю красу дохристиянського періоду.

Танці завжди були невіддільною частиною української культури.

Ритуальні танці язичницьких часів злилися з християнськими обрядами, відображаючи релігійний і сезонний характер.

Ці ритуальні танці повільно переросли в народні і стали однією з найпопулярніших розваг українців.

Тепер український народний танець широко популяризується багатьма професійними й аматорськими танцювальними колективами в Україні та інших країнах.

Музика також є невід'ємною частиною української народної культури.

Починаючи з XVI століття пісні часто виконують із супроводом інструмента типу лютні, званого бандура.

Ukrainian musical culture was associated with church music, but in the 18th century M. Berezovskyi, D. Bortnianskyi and A. Vedel initiated the development of Ukrainian secular music.

The tradition of incorporating folk songs into music was started by Kyrylo Stetsenko, Oleksandr Koshyts and Mykola Leontovych.

Folk handicraft arts are especially well-developed in Ukraine, including pysanky, woodcarving, inlay, ceramics, embroidery and weaving.

Church architecture is an outstanding part of Ukrainian art.

Ukrainian humour often deals with Ukrainian everyday life and Ukrainians themselves, when a majority of jokes make fun of stereotypical ethnic features.

Українська музична культура була пов'язана з церковною музикою, а у XVIII столітті М. Березовський, Д. Бортнянський та А. Ведель поклали початок розвитку української світської музики.

Традицію включення народних пісень у музику започаткували Кирило Стеценко, Олександр Кошиц і Микола Леонтович.

В Україні дуже добре розвинені народні ремісничі мистецтва, зокрема писанкарство, різьблення по дереву, інкрустація, кераміка, вишивка і ткацтво.

Церковна архітектура — видатна частина українського мистецтва.

Український гумор часто пов'язаний з українським повсякденним життям і самими українцями, а більшість жартів присвячена особливостям етнічних стереотипів.

Vocabulary

unique [ju:'ni:k] — унікальний

diverse [daɪ'vɜ:s] — різноманітний

peculiarity [pɪ,kju:lɪ'æritɪ] — особливість

pagan ['peɪgən] — язичницький

ancestor ['ænsɛstə] — предок

rite [raɪt] — обряд

secular ['sekjʊlə] — світський

handicraft ['hændɪkrɑ:ft] — ремесло

SIGHTS OF UKRAINE / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ УКРАЇНИ

Ukraine has plenty of places worth seeing.

The rich culture and national heritage provide the country with numerous sights.

Outstanding places of Ukraine include both natural wonders and man-made ones.

Kyiv is the capital of Ukraine and one of the oldest European cities which is more than 1,500 years old.

В Україні є багато місць, які варто побачити.

Багата культура й національна спадщина наділили країну численними пам'ятками.

Визначні місця України включають як природні дива, так і створені людиною.

Київ — столиця України й одне з найстаріших європейських міст, якому більше 1500 років.

The most impressive sight of Kyiv is Kyiv-Pechersk Lavra, the monastery located on a hill beside the Dnipro River.

St Sophia's Cathedral being the oldest church in Kyiv is still a popular tourist attraction.

Lviv has become the most visited Ukrainian city recently.

The charming centre of the city with its Ploshcha Rynok Square and narrow streets are full of landmarks like the Boim Chapel, the Pharmacy Museum and others.

The Lychakivskiy Cemetery is the burial site of many outstanding Ukrainians.

It has been considered a historical monument since 1990.

Odesa is often referred to as «the Pearl of the Black Sea» and it is really worth visiting.

Its unique catacombs stretch 2,500 km under the city.

Besides, a lot of interesting places are located in the city centre.

A fortress in Kamianets-Podilskiy and the island of Khortytsia in Zaporizhzhia are among the greatest architectural Ukrainian landmarks.

The Carpathian Mountains attract thousands of tourists with their wonderful nature.

The beauty of forests, meadows and mountains can't leave anybody indifferent.

Different activities are available in the region which boasts its resorts.

Ukraine is rich in remarkable places of interest.

Any tourist can find something to see and to do in Ukraine.

Найбільш вражаюча архітектурна пам'ятка Києва — Києво-Печерська лавра, монастир, розташований на пагорбі поблизу річки Дніпро.

Софійський собор — найстаріша київська церква — залишається популярною туристичною пам'яткою.

Останнім часом Львів став найбільш відвідуваним українським містом.

Чарівний центр міста з його площею Ринок і вузькими вуличками наповнений дивовижними пам'ятками, такими як каплиця Боїмів, Аптека-музей та інші.

Личаківський цвинтар є місцем поховання багатьох видатних українців.

Він вважається історичним пам'ятником з 1990 року.

Одесу часто називають «перлиною Чорного моря», і її дійсно варто відвідати.

Її унікальні катакомби простягаються на 2500 км під містом.

Крім того, багато цікавих місць знаходиться в центрі міста.

Фортеця в Кам'янці-Подільському й острів Хортиця в Запоріжжі — серед найвидатніших архітектурних пам'яток України.

Карпатські гори приваблюють тисячі туристів своєю дивовижною природою.

Краса лісів, луків і гір не може залишити байдужим нікого.

Різні види діяльності доступні в регіоні, який може похвалитися своїми курортами.

Україна багата на визначні пам'ятки.

Будь-який турист може знайти, що побачити і зробити в Україні.

Vocabulary

heritage ['herɪtɪdʒ] — спадщина

landmark ['lændmɑ:k] — визначне місце

outstanding [ˌaʊtˈstændɪŋ] — видатний

Kyiv is the capital and the biggest city of Ukraine.

It's situated in the north of the central part of Ukraine.

Its territory covers more than 847 km².

Kyiv is located on both banks of the Dnipro River.

The river divides it into Left-bank and Right-bank areas.

The Right Bank is the historical site of Kyiv while the Left Bank was occupied only in the 20th century.

The Left Bank is mostly the residential area of the city.

The population of Kyiv is almost 3 mln people.

It makes Kyiv the seventh most populous city in Europe.

Legend states that the city was founded by three brothers and their sister, so it was named after Kyi, one of the founders.

Kyiv is one of the oldest cities in Ukraine.

Its age is more than 1,500 years.

That's why the city is rich in historical monuments and landmarks.

The most famous of them is probably Kyiv-Pechersk Lavra, the cave monastery which has been recognised as a World Heritage Site by UNESCO.

Among other notable churches are St Sophia's Cathedral, the oldest church in Kyiv, St Michael's Cathedral and St Volodymyr's Cathedral.

The Golden Gate is one of the few remaining fortifications from the times of Yaroslav the Wise.

Київ — столиця та найбільше місто України.

Він розташований на півночі центральної частини України.

Його територія покриває більше 847 км².

Київ розташований на обох берегах річки Дніпро.

Річка поділяє його на лівобережну та правобережну частини.

Правий берег — це історичне місце Києва, в той час як Лівий берег був зайнятий лише в XX столітті.

Лівий берег — здебільшого житлова зона міста.

Населення Києва — майже 3 млн осіб.

Це робить Київ сьомим містом у Європі за кількістю населення.

Легенда говорить, що місто було засновано трьома братами та їх сестрою, тому його було названо на честь Кия, одного з засновників.

Київ — одне з найстаріших міст України.

Його вік — більше 1500 років.

Ось чому місто багате на історичні пам'ятки та визначні місця.

Найвідоміша з них, напевно, Києво-Печерська лавра, печерний монастир, який був визнаний об'єктом Світової спадщини ЮНЕСКО.

Серед інших видатних церков — Софійський собор, найстаріша церква Києва, Михайлівський собор та собор Св. Володимира.

Золоті ворота — одна з небагатьох уцілілих фортифікацій часів Ярослава Мудрого.

Khreshchatyk is the main street in Kyiv. It's only a kilometre long but it's very beautiful and widely-known for its chestnut trees.

Andriyivskiy Uzviz is another popular tourist destination.

Kyiv is the political centre of Ukraine.

All the main political and administrative buildings are situated there.

As a cultural centre, Kyiv offers plenty of museums, exhibitions, monuments and theatres.

Ukrainian capital is also a great educational and scientific centre.

It's home to hundreds of higher educational establishments as well as research centres.

Kyiv's transport system is well-developed including the metro, buses, minibuses, trolleybuses, trams, taxis and even a funicular.

The capital is very green and beautiful with its numerous parks and gardens.

Ukrainians are very proud of their capital.

Хрещатик — головна вулиця Києва.

Вона лише кілометр довжиною, але дуже красива та відома своїми каштанами.

Андріївський узвіз — ще одне популярне місце серед туристів.

Київ — політичний центр України.

Всі головні політичні та адміністративні будівлі розташовані там.

Як культурний центр Київ пропонує багато музеїв, виставок, пам'ятників і театрів.

Українська столиця також є великим освітнім і науковим центром.

Тут знаходяться сотні вищих навчальних закладів і дослідницьких центрів.

Транспортна система Києва дуже розвинута, включає метро, автобуси, мікроавтобуси, тролейбуси, трамваї, таксі й навіть фунікулер.

Столиця дуже зелена й красива завдяки численним паркам і садам.

Українці дуже пишаються своєю столицею.

Vocabulary

residential [ˌreziˈdenʃ(ə)l] — житловий

founder [ˈfaʊndə] — засновник

cave [keɪv] — печера

monastery [ˈmɒnəstri] — монастир

exhibition [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] — виставка

funicular [ˈfjuːnɪkjʊlə] — фунікулер

SIGHTS OF KYIV / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ КИЄВА

Kyiv is the capital of Ukraine, the largest and one of the oldest Ukrainian cities.

It boasts a lot of historical monuments and places of interest.

Київ — столиця України, найбільше та одне з найстаріших українських міст.

Він може похвалитися багатьма історичними пам'ятками та визначними місцями.

The most remarkable is probably the cave monastery called Kyiv-Pechersk Lavra, which dates back to the 11th century.

Among other notable churches are St Sophia's Cathedral, the oldest church in Kyiv, St Michael's Cathedral and St Volodymyr's Cathedral.

The Golden Gate is one of the few remaining fortifications from the times of Yaroslav the Wise.

St Andrew's Church, which is located in the famous Andriivskyi Uzviz, catches the eye of visitors straight away.

Andriivskyi Uzviz itself is worth attention.

It's a narrow street which offers many art galleries, cafés and souvenir shops.

Besides, the house of Mykhailo Bulhakov, the world-famous writer, is located there and is often visited by numerous tourists.

Maidan Nezalezhnosti is the central square of the Ukrainian capital.

A monument commemorating 10 years of Ukrainian independence is erected there.

Khreshchatyk is the main street in Kyiv.

It's famous for chestnut trees which are very beautiful in blossom.

The Museum of World War II is another famous place in Kyiv.

The monumental statue of Motherland stands there.

Speaking about outstanding buildings it's necessary to mention the House with Chimaeras designed by a famous architect, Vladyslav Horodetskyi, at the beginning of the 20th century.

It's been used as a residence for official and diplomatic ceremonies.

Найвидатніше з них, мабуть, печерний монастир, який зветься Києво-Печерською лаврою та датується XI століттям.

Серед інших видатних церков — Софійський собор, найстаріша церква Києва, Михайлівський собор та собор Св. Володимира.

Золоті ворота — одна з небагатьох уцілілих фортифікацій часів Ярослава Мудрого.

Андріївська церква, яка розташована на відомому Андріївському узвозі, відразу перехоплює погляд гостей.

Сам Андріївський узвіз теж вартий уваги.

Це вузьенька вуличка, яка пропонує багато художніх галерей, кафе та магазинів сувенірів.

Крім того, будинок Михайла Булгакова, відомого письменника, розташований там, і його часто відвідують численні туристи.

Майдан Незалежності — це центральна площа української столиці.

Там зведений пам'ятник, що вшановує десять років незалежності України.

Хрещатик — головна вулиця Києва.

Вона відома каштановими деревами, дуже гарними під час цвітіння.

Музей Другої світової війни — ще одне відоме місце в Києві.

Там стоїть монументальна статуя «Батьківщина-мати».

Говорячи про видатні будівлі, необхідно згадати «Будинок із химерами», створений відомим архітектором Владиславом Городецьким на початку XX століття.

Він використовується як резиденція для офіційних і дипломатичних церемоній.

The building is very attractive and is certainly worth seeing.

If you're interested in the everyday life and culture of the Cossacks, you can visit an open-air museum in Pirohiv, not far from Kyiv, or another one called Mamayeva Sloboda, which is within the city.

As for some modern sites, Landscape Alley is becoming more and more popular both with the tourists and the locals.

It's a recreation area with playgrounds for children and amazing art constructions and installations.

All in all, Kyiv is a wonderful city which should be included into every traveller's list of must-see places.

Будинок дуже привабливий, та його, безумовно, варто побачити.

Якщо ви цікавитесь повсякденним життям і культурою козаків, ви можете відвідати музей просто неба в Пирогові, що недалеко від Києва, або інший, що зветься «Мамаєва Слобода» й розташований у місті.

Щодо сучасних місць, Пейзажна алея стає все більш популярною як серед туристів, так і серед киян.

Це зона відпочинку з ігровими майданчиками для дітей і дивовижними арт-спорадами й інсталяціями.

Загалом Київ — чудове місто, яке слід включити до списку обов'язкових для відвідання міст кожного мандрівника.

Vocabulary

to boast [bəʊst] — хвалитися

remarkable [rɪ'mɑ:kəb(ə)] — видатний

commemorate [kə'meməreɪt] — вшановувати

chestnut ['tʃesnʌt] — каштан

UKRAINIAN COSSACKS / УКРАЇНСЬКЕ КОЗАЦТВО

Cossacks in Ukraine are a community of people with the ancient self-name «Cossack» which arose on the territory of Ukraine and was historically revived on the territory of the modern country.

Cossacks appeared in the 15th—16th centuries with the purpose to undertake the defence of the Ukrainian people.

Cossacks originally lived in the south of the Kyiv region and eastern Podillia.

The original Cossacks were adventurous serfs who had fled their masters and joined together in the southern Ukrainian Steppes.

Козацтво в Україні — це спільнота людей стародавньої самоназви «козак», що виникла на території України та історично відроджена на території сучасної країни.

Козаки з'явилися в XV—XVI століттях з метою взяти на себе захист українського народу.

Козаки спочатку жили на південній Київщині і східному Поділлі.

Перші козаки були винахідливими кріпаками, які втекли від своїх господарів і об'єдналися в південних українських степах.

The main occupation of the Cossacks was military affairs, such as protection and patrolling of trade routes, sea raids against the Turkish fleet in the Crimea and the Black Sea, protection of the Ukrainian lands from the Tatars' «hunting for slaves», participating in the military campaigns of neighbouring rulers and protecting of the borders of neighbouring states.

In 1552 the Cossacks built a permanent fortress, the Zaporizhzhian Sich, where they lived in a strict military brotherhood.

Zaporizhzhian Cossacks, or grass-roots Cossacks, lived in the lower reaches of the Dnipro River, south of the Dnipro rapids.

In about 1572 a foundation called the Registered Cossack Army appeared.

This Cossack army that served the Polish-Lithuanian Commonwealth received salaries and privileges.

These Cossacks didn't pay taxes and were permitted self-government in their lands.

A lot of Cossacks remained outside government service.

They joined Ukrainian peasantry in revolts against the yoke of Polish nobility.

These revolts reached their climax during the Cossack-Polish War of 1648.

Finally, the Cossacks, led by Bohdan Khmelnytskyi, became the masters of Ukraine after the victory over the Polish army.

The Yellow Waters Battle and Korsun Battle came into the history of Ukraine and Cossack glory.

Основним заняттям козаків була військова справа, зокрема захист і патрулювання торгових шляхів, морські рейди проти турецького флоту в Криму й на Чорному морі, захист українських земель від татарських «полювань на рабів», участь у військових кампаніях сусідніх правителів і захисті кордонів сусідніх держав.

У 1552 році козаки побудували постійну фортецю, Запорізьку Січ, де вони жили в строгому військовому братстві.

Запорізькі, або низові, козаки жили в нижній течії Дніпра, на південь від дніпровських порогів.

Приблизно 1572 року виникло таке формування, як реєстрове козацтво.

Це козацьке військо, що служило Речі Посполитій, отримуючи за це платню та привілеї.

Ці козаки не платили податки, і їм було дозволено самоврядування на своїх землях.

Багато козаків залишилося поза державною службою.

Вони об'єднувалися з українським селянством у повстаннях проти ярма польської шляхти.

Ці бунти досягли свого апогею під час козацько-польської війни 1648 року.

І нарешті після перемоги над польською армією козаки на чолі з Богданом Хмельницьким стали господарями України.

Битви при Жовтих Водах і під Корсунем увійшли в історію України й козацької слави.

Bohdan Khmelnytskyi signed peace treaties with the Polish king in 1649 and 1651, but both sides weren't satisfied and the war continued.

In 1654 the Treaty of Pereiaslav was signed between Ukraine and the Tsardom of Muscovy, where Khmelnytskyi agreed to place Ukraine under the protection of the Moscovite tsar.

But soon misunderstandings between Muscovy and Ukraine arose because the Cossacks didn't want to give up their independence.

Bohdan Khmelnytskyi died in 1657, and no strong leader came to take his place in the battle for independence.

In 1709 the Zaporizhzhian Sich was ruined and a part of the Cossacks joined the Crimean Khanate.

In independent Ukraine Cossack glory is cherished, and Ukrainian Cossacks are considered an important step in the formation of the Ukrainian nation and Ukrainian statehood.

Богдан Хмельницький підписав мирні договори з польським королем у 1649 і 1651 роках, але обидві сторони не були задоволені ними, й війна тривала.

У 1654 році була підписана Переяславська угода між Україною й Московським царством, у якій Хмельницький домовився про захист України московським царем.

Але незабаром стали виникати непорозуміння між Московією й Україною, тому що козаки не хотіли відмовлятися від своєї незалежності.

Богдан Хмельницький помер 1657 року, і не з'явилося жодного сильного лідера, щоб зайняти його місце в боротьбі за незалежність.

У 1709 році Запорізька Січ була зруйнована, і частина козаків перейшла до Кримського ханства.

У незалежній Україні козацьку славу плекають, а українське козацтво розглядається як важливий крок у формуванні української нації й державності.

Vocabulary

Cossack ['kɒsæk] — козак; козацький

serf [sɜ:f] — кріпак

master ['mɑ:stə] — господар

fortress ['fɔ:tris] — фортеця

revolt [rɪ'vəʊlt] — повстання

yoke [jəʊk] — ярмо

misunderstanding [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] — непорозуміння

to cherish ['tʃerɪʃ] — плекати

UKRAINIAN HETMANS / УКРАЇНСЬКІ ГЕТЬМАНИ

The commanders of the Cossacks, or Hetmans, became known at the end of the 16th century.

The word «Hetman» has either a Czech or English origin (Headman).

Командири козаків, або гетьмани, стали відомі наприкінці XVI століття.

Слово «гетьман» має чеське або англійське походження («староста»).

This term appeared with the creation of the Registered Cossack troops in 1572.

The full title was: «Hetman of His Royal Majesty's Zaporizhzhian Army».

Many hetmans of Ukraine were, in the broadest sense of this word, outstanding personalities.

The first hetmans of Ukraine included Bohdan Ruzhynskyi, Kryshtof Kosynskyi, Severyn Nalyvaiko, Petro Sahaidachnyi, Marko Zhmailo, Mykhailo Doroshenko and Taras Fedorovych.

Bohdan Ruzhynsky was a Polish prince and magnate.

He is remembered because of the fact that in 1575 he made an incredible campaign against the Crimea — the Tatar army stronghold.

Immediately after that he almost destroyed a number of Turkish cities.

Kryshtof Kosynskyi was the Hetman of the Registered Cossacks who headed the first big uprising against the Polish landlords.

Severyn Nalyvaiko headed the unregistered Cossacks in the antifeudal battles in 1594.

The Cossacks headed by Petro Sahaidachnyi led a number of successful campaigns against the Crimean Khanate and Turkey in 1614—1620.

Bohdan Khmelnytskyi was the first hetman and the head of the Hetmanate.

After his death a civil war broke out, because the left-bank troops did not support the newly elected Hetman Ivan Vyhovskiy.

One part of the Cossacks stood for a reunion with Poland and the other for unity with the Tsardom of Muscovy.

Цей термін виник разом зі створенням військ реєстрового козацтва 1572 року.

Повна назва була такою: «Гетьман його Королівської Милості Війська Запорізького».

Багато гетьманів України були в найширшому сенсі цього слова видатними особистостями.

Першими гетьманами України були Богдан Ружинський, Криштоф Косинський, Северин Наливайко, Петро Сагайдачний, Марко Жмайло, Михайло Дорошенко й Тарас Федорович.

Богдан Ружинський був польським князем і магнатом.

Він запам'ятався тим, що 1575 року здійснив неймовірну кампанію проти Криму — оплоту татарської армії.

Одразу після цього він майже знищив низку турецьких міст.

Криштоф Косинський був гетьманом реєстрового козацтва, який очолив перше велике повстання проти польських поміщиків.

Северин Наливайко очолював нереєстрове козацтво в антифеодальних боях 1594 року.

Козаки під проводом Петра Сагайдачного здійснили низку успішних походів проти Кримського ханства й Туреччини в 1614—1620 роках.

Богдан Хмельницький був першим гетьманом і головою Гетьманщини.

Після його смерті розпочалася громадянська війна, тому що лівобережні війська не підтримали новообраного гетьмана Івана Виговського.

Одна частина козаків стояла за возз'єднання з Польщею, а друга — за єдність із Московським царством.

This period is known as «The Ruins» in the history of Ukraine.

Yurii Khmelnytskyi, the youngest son of Bohdan Khmelnytskyi, was elected Hetman in 1659, and during his reign the right bank of Ukraine became a province of Poland, and the left bank of Ukraine was under the guidance of the Tsardom of Muscovy.

Hetman Ivan Mazepa stood on the side of the Swedish King Charles XII in the war of the Tsardom of Muscovy with the Swedish Empire in 1708, but he lost the war.

The epoch of Ukrainian Hetmans was put an end to by Russian Empress Catherine II, whose decree cancelled the hetman title and abolished the Zaporizhzhian Sich.

Цей період відомий в історії України як «Руїна».

У 1659 році гетьманом був обраний Юрій Хмельницький, молодший син Богдана Хмельницького, і під його правлінням Правобережна Україна стала провінцією Польщі, Лівобережна Україна перебувала під контролем Московського царства.

Гетьман Іван Мазепа став на бік шведського короля Карла XII у війні Московського царства зі Шведською імперією 1708 року, але програв у цій війні.

Останню крапку в епосі українських гетьманів поставила російська імператриця Катерина II, чий указ скасував титул гетьмана й ліквідував Запорізьку Січ.

Vocabulary

prince [prɪns] — князь

stronghold ['strɒŋhəʊld] — оплот

to destroy [dis'trɔɪ] — знищувати

uprising [ʌp'raɪzɪŋ] — повстання

antifeudal [ˌæntɪ'fjuːd(ə)l] — антифеодальний

troop [tru:p] — військо

2

UNIT

CITIES AND TOWNS OF UKRAINE

BERDIANSK / БЕРДЯНСЬК

Berdiansk is a town in the Zaporizhzhia region of Ukraine, the administrative centre of the Berdiansk district.

Berdiansk is located on the northern coast of the Sea of Azov on the east coast of the Gulf of Berdiansk.

The population of the town is about 115 thousand people.

More than 100 nationalities live in Berdiansk, among whom are Ukrainians, Russians, Jews, Bulgarians, Poles, Belarusians, Germans, Crimean Tatars, Georgians and others.

Berdiansk is a popular mud, climatic and seaside resort.

Estuaries and salt lakes, located near the mouth of the Berda River at the base of the Berdiansk spit, contain unique healing mud and mineral sources.

The main factors of treatment there are mud and brine estuaries, thalassotherapy.

The water in this part of the Sea of Azov remains warm until late autumn.

Those who like bathing can choose between the Azov Sea and the Gulf of Berdiansk.

Бердянськ — це місто в Запорізькій області України, адміністративний центр Бердянського району.

Бердянськ розташований на північному узбережжі Азовського моря, на східному узбережжі Бердянської затоки.

Населення міста становить близько 115 тис. чоловік.

У Бердянську мешкає понад 100 національностей, серед яких українці, росіяни, євреї, болгар, поляки, білоруси, німці, кримські татари, грузини та інші.

Бердянськ є популярним грязьовим, кліматичним і морським курортом.

Лимани й солоні озера, розташовані поблизу гирла річки Берда на Бердянській косі, містять унікальні лікувальні грязі й мінеральні джерела.

Основні засоби лікування тут — грязі й ропа лиманів, таласотерапія.

Вода в цій частині Азовського моря залишається теплою до пізньої осені.

Ті, хто любить купатися, можуть обирати між Азовським морем і Бердянською затокою.

The territory of modern Berdiansk was inhabited in ancient times.

At the beginning of the 16th century a settlement called Berdy already existed there.

1827 is the official year of foundation of Berdiansk, when the construction of a large quayside started on the shores of the Gulf of Berdiansk.

The port began to develop so fast that in 1835 it received the title of a town, and in 1842 it became the centre of the Berdiansk county within the Tauride province.

Historically, the main spheres of activity in Berdiansk have always been industry, the port and, since the 20th century, the sanatorium and resort sphere.

The tourism sector of the town has been repeatedly marked by positive assessments, and in 2005 Berdiansk was granted the resort of national importance status.

There are numerous beautiful and unusual monuments in Berdiansk, among which are the Monument to Bender and Balahanov, the Monument to Fishermen, the Monument to a Toad, the Sundial and others.

Berdiansk also boasts of the Teachers Training University, five museums, the zoo, the water park and the dolphinarium.

A lot of interesting festivals are held here every year, such as the Festival of Children and Youth's Creativity «Top-Top», the festival of hip-hop culture «Whirlpool», «Jazz Forum», the Festival of Fish Soup and others.

Територія сучасного Бердянська була заселена ще в давнину.

На початку XVI століття тут уже існувало поселення Берди.

Офіційним роком заснування Бердянська є 1827-й, коли почалося будівництво великої пристані на березі Бердянської затоки.

Порт почав розвиватися настільки швидко, що 1835 року отримав статус міста, а 1842 року став центром Бердянського повіту Таврійської губернії.

Історично склалося так, що основними сферами діяльності в Бердянську завжди були промисловість, порт і з XX століття — санаторно-курортна сфера.

Туристичний сектор міста неодноразово був відзначений позитивними оцінками, а 2005 року Бердянську було надано статус курорту національного значення.

У Бердянську є безліч красивих і незвичайних пам'яток, серед яких пам'ятники Бендеру й Балаганову, рибалкам, жабі, сонячний годинник та інші.

Бердянськ також може похвалитися педагогічним університетом, п'ятьма музеями, зоопарком, аквапарком і дельфінарієм.

Тут щороку проводиться багато цікавих фестивалів, таких як фестивалі дитячої та юнацької творчості «Топ-топ», фестиваль хіп-хоп-культури «Вир», «Джаз-форум», фестиваль юшки тощо.

Vocabulary

coast [kəʊst] — узбережжя

resort [rɪ'zɔ:t] — курорт

estuary ['estʃuəri] — лиман

mud [mʌd] — грязь; грязьовий

gulf [gʌlf] — (морська) затока

settlement ['setlmənt] — поселення

quayside ['ki:said] — пристань

dolphinarium [ˌdɒlfɪ'neəriəm] — дельфінарій

BILA TSERKVA / БІЛА ЦЕРКВА

Bila Tserkva is a town of regional subordination in the Kyiv region of Ukraine, the economic and cultural centre of the Metropolitan Economic Region.

It is also a climatic and spa resort located 80 km south of Kyiv on the river Ros.

The population of the town is about 215 thousand people.

The name Bila Tserkva is mentioned for the first time in the Ipatyiv Chronicle in 1155.

It was founded in 1032 by Yaroslav the Wise, as a fortress to protect the land against the nomads and was called Yuryiv (the Christian name of Yaroslav the Wise was Yuri).

According to a popular legend, a small church was built from unhewn white birch on the site of Yuryiv, destroyed by Tartars.

Subsequently, Chumaks called it Bila Tserkva.

Places with the same name exist in Moldova, Bulgaria and others countries, and they probably appeared due to similar reasons.

The town is located in the south-west of the Kyiv region, it has an advantageous geographical location because of the motorway E95 (Saint Petersburg-Kiev-Odesa) nearest to it.

Its proximity to Kyiv, convenient transportation, well-developed socio-economic infrastructure in conjunction with landscape and natural conditions give the town a significant investment and tourism appeal.

Біла Церква — це місто обласного підпорядкування в Київській області України, економічний і культурний центр столичного економічного району.

Крім того, це кліматичний і спа-курорт, розташований у 80 км на південь від Києва на річці Рось.

Населення міста становить близько 215 тис. чоловік.

Назва Біла Церква вперше згадується в Іпатіївському літописі 1155 року.

Місто було засноване 1032 року Ярославом Мудрим як фортеця для захисту від кочівників і назване Юр'їв (християнське ім'я Ярослава Мудрого — Юрій).

Згідно з популярною легендою, на місці Юр'єва, зруйнованого татарами, була побудована невелика церква з необтесаної білої берези.

Згодом чумаки назвали місто Білою Церквою.

Місця з тією ж назвою є в Молдові, Болгарії та інших країнах, і вони, ймовірно, виникли з тих же причин.

Місто розташоване на південному заході Київської області, має вигідне географічне положення через найближчу до нього автомагістраль E95 (Санкт-Петербург—Київ—Одеса).

Близькість до Києва, зручна транспортна розв'язка, розвинена соціально-економічна інфраструктура в поєднанні з ландшафтом і природними умовами надають місту значної інвестиційної та туристичної привабливості.

Geologically, the territory of the region is located on the Ukrainian shield — it is a transition zone from the forest to the steppe.

The main water body is the river Ros, which flows mainly in the southern part of the town, separating the central areas from Zarichchia.

In 1362 Bila Tserkva as part of Kyiv Principality was annexed to Lithuania and after the Union of Lublin (1569) it became a part of Rech Pospolita.

During the Liberation War of 1648—1654 Bila Tserkva, which was quite a large town at that time, situated on a trading way, became one of the most important strongholds of the Cossack troops.

Ivan Mazepa was born near Bila Tserkva at his family estate — the village of Mazepyntsi — and considered this region as his homeland.

In November 1918, an armed uprising, led by Symon Petliura and Volodymyr Vynnychenko, began in Bila Tserkva.

The first message about the return of power to the independent UPR was printed there.

For a long time Bila Tserkva was an ordinary provincial town, until the industrial plant «Bilotserkivshchyna» was built there in 1972.

Since then it has developed into an industrial centre, one of the most powerful units of the chemical industry in Ukraine.

Bila Tserkva is the largest cultural centre of the Kyiv region, its cultural potential and achievements in the field of culture have been at the forefront of the Kyiv region for many years.

Геологічно територія регіону знаходиться на Українському щиті, це зона переходу від лісу до степу.

Основний водний ресурс — це річка Рось, яка протікає в основному в південній частині міста, відділяючи центральні райони від Заріччя.

У 1362 році Біла Церква разом з Київським князівством була приєднана до Литви, а після Люблінської унії (1569 рік) стала частиною Речі Посполитої.

Під час Визвольної війни 1648—1654 років Біла Церква, яка була в той час досить великим містом, розташованим на торговому шляху, стала одним із найважливіших оплотів козацьких військ.

Неподалік від Білої Церкви в родовому маєтку — селі Мазепинці — народився Іван Мазепа і вважав цей регіон своєю батьківщиною.

У листопаді 1918 року в місті почалося збройне повстання на чолі з Симоном Петлюрою та Володимиром Винниченком.

Перше повідомлення про відновлення влади незалежної УНР було надруковано там.

Тривалий час Біла Церква була звичайним провінційним містечком, поки 1972 року там не було побудоване промислове підприємство «Білоцерківщина».

Відтоді місто перетворилося на промисловий центр, одне з найпотужніших місць хімічної промисловості в Україні.

Біла Церква є найбільшим культурним центром Київської області, її культурний потенціал і досягнення в галузі культури перебувають на першому плані в Київській області протягом багатьох років.

Vocabulary

chronicle ['krɒnɪkl] — літопис

fortress ['fɔːtrɪs] — фортеця

motorway ['məʊtə,weɪ] — автомагістраль

convenient [kən'veɪniənt] — зручний

appeal [ə'pi:l] — привабливість

steppe [step] — степ

CHERNIHIV / ЧЕРНІГІВ

Chernihiv is a town in northern Ukraine, the administrative centre of the Chernihiv region.

It is the northernmost regional centre of Ukraine.

The population of the town is about 300 thousand people.

The territory of the town is 79 km².

It was also the historic centre of Siverska land and one of the largest cities of Kyivan Rus'.

As a result of the Russian-Lithuanian War (1500—1503) Chernihiv became part of the Russian state.

Chernihiv Cossacks took part in the Poltava Battle on the side of the troops of Peter I.

After the February Revolution of 1917 units of the Free Cossacks were created in Chernihiv.

During World War II, Chernihiv became the place of guerilla warfare — partisan associations which were established and active in this area.

After World War II, Chernihiv industry reached pre-war levels only in the early 1950s.

Чернігів — це місто на півночі України, адміністративний центр Чернігівської області.

Це найпівнічніший обласний центр України.

Населення міста становить близько 300 тис. мешканців.

Територія міста становить 79 км².

Воно було історичним центром Сіверської землі й одним із найбільших міст Київської Русі.

У результаті російсько-литовської війни (1500—1503) Чернігів став частиною Російської держави.

Чернігівські козаки брали участь у Полтавській битві на боці військ Петра I.

Після Лютневої революції 1917 року в Чернігові були створені підрозділи Вільного козацтва.

Під час Другої світової війни Чернігів став краєм партизанської війни — були утворені партизанські об'єднання, які активно діяли в цій місцевості.

Після Другої світової війни промисловість Чернігова досягла довоєнних результатів тільки на початку 1950-х років.

Now the leading industries include chemical, food, light industries, production of construction materials, wood.

There are a lot of enterprises on the territory of Chernihiv such as footwear or wool factories.

Сьогодні провідні галузі промисловості включають хімічну, харчову, легку промисловості, виробництво будівельних матеріалів, деревини.

На території Чернігова є багато підприємств, зокрема взуттєва або вовняна фабрики.

Vocabulary

guerilla [gə'ɹɪlə] — партизан; партизанський

enterprise ['entəpraɪz] — підприємство

footwear ['fʊtweə] — взуття

factory ['fækt(ə)rɪ] — фабрика; завод

CHERNIVTSI / ЧЕРНІВЦІ

The town of Chernivtsi is a regional centre of Western Ukraine and a historical centre of Bukovyna.

It is situated in the south-west of Ukraine.

The population of the town is about 270 thousand people.

Chernivtsi was founded in the 12th century as a customs town crossed by the trade roads to the towns of the East and Europe.

The shortest road between the ports of the Black and Baltic Seas crosses the town.

Chernivtsi is the centre of the Chernivtsi region.

The region is divided into 11 administrative districts which include 11 towns, 8 settlements and 398 villages.

The Chernivtsi region is rich in natural resources.

Particular towns such as Lopushne, Chornohuz and Sheremetiv are rich in oil and gas deposits.

The loams from the places of Vyzhnytsia make the basis of pottery production.

There are many kinds of sand in this region.

Місто Чернівці є обласним центром Західної України й історичним центром Буковини.

Воно розташоване на південному заході України.

Населення міста становить близько 270 тис. осіб.

Чернівці засновано в XII столітті як митне місто на перехресті торгових шляхів до міст Сходу і Європи.

Місто лежить на найкоротшому шлях між портами Чорного та Балтійського морів.

Чернівці є центром Чернівецької області.

Область поділяється на 11 районів, які включають 11 міст, 8 селищ та 398 сіл.

Чернівецька область багата на природні ресурси.

Такі міста, як Лопушне, Чорногуз і Шереметів, багаті на нафтогазоносні родовища.

Суглинки з району Вижиці складають основу керамічного виробництва.

У цьому регіоні також багато видів пісків.

The bowels of the earth in the Chernivtsi region are rich in mineral water.

The agricultural production of the Chernivtsi region plays an important role in the national economy.

The main kinds of agricultural products manufactured in this region are cereals, sugar beet, potato and flax.

The pleasant natural climatic conditions, economic potential of the Chernivtsi region open broad perspectives for the international cooperation.

Trade relations are held with countries of the CIS, Europe and Asia.

For centuries Chernivtsi has been formed as a city with a unique multi-style architecture, a rich cultural heritage and tolerant atmosphere.

As for cultural life, there are theatres, the Regional Philharmonic Society, the Organ Music Hall, numerous museums, the central palace of culture and many club-type establishments of culture.

The cultural rest of the townspeople is also provided by numerous parks and public gardens.

In 2012, Chernivtsi was recognised as the most comfortable city in Ukraine.

Надра Чернівецької області багаті мінеральною водою.

Сільськогосподарське виробництво Чернівецької області відіграє важливу роль у національній економіці.

Основні види сільськогосподарської продукції, виробленої в цьому регіоні,— зернові, цукровий буряк, картопля й льон.

Приємні природно-кліматичні умови, економічний потенціал Чернівецької області відкривають широкі перспективи для міжнародної співпраці.

Торговельні відносини підтримуються з країнами СНД, Європи та Азії.

Протягом століть Чернівці формувалися як місто з унікальною багатостильовою архітектурою, багатою культурною спадщиною й толерантною атмосферою.

Що стосується культурного життя, тут є театри, обласна філармонія, органний музичний зал, численні музеї, центральний палац культури й багато установ клубного типу.

Культурний відпочинок городян також забезпечений численними парками і скверами.

У 2012 році Чернівці було визнано найкомфортнішим містом в Україні.

Vocabulary

customs ['kʌstəmz] — мито

trade [treɪd] — торгівля; торговельний

deposit [dɪ'pɒzɪt] — поклад, родовище

loam [ləʊm] — суглинок

bowels ['bəʊəlz] — надра

DNIPRO / ДНІПРО

Dnipro is a regional centre of the south-eastern part of Ukraine.

Its territory is about 405 km².

Дніпро є обласним центром південно-східної частини України.

Його територія становить близько 405 км².

The city spreads over the both banks of the Dnipro River.

The population of the city is about 1 mln people.

The city was founded in 1776 by order of Empress Catherine II on the site of the Cossack free village Polovytsia.

It was first named Katerynoslav after the empress.

In 1787 Catherine II laid the first foundation stone of the Transfiguration of Christ Cathedral.

With the construction of the railway in 1884 the small provincial town of Katerynoslav turned into a centre of ferrous metallurgy.

In 1926 the city was renamed Dnipropetrovsk after H. Petrovskyi who was the chairman of the All-Ukrainian Central Executive Committee.

In 2016 the city was renamed again, and now we notice a connection between the name of the city and the river on which it stands.

Today Dnipro boasts many historical and architectural monuments.

The oldest building in Dnipro is the Potiomkin Palace built after a design by the famous architect I. Starov.

The oldest park of the city is the Shevchenko Park, situated on the slope of a hill.

Monastyrskyi Island in the Shevchenko Park is of great historical interest, and now you can visit the largest freshwater aquarium in Europe here.

Місто розташоване на обох берегах річки Дніпро.

Населення міста становить близько 1 млн осіб.

Місто було засноване 1776 року за наказом імператриці Катерини II на місці вільного козацького села Половиця.

Спочатку місто було названо Катеринославом на честь імператриці.

У 1787 році Катерина II заклала перший камінь у фундамент Преображенського собору.

Після прокладання залізниці 1884 року невелике провінційне містечко Катеринослав перетворилося на центр чорної металургії.

У 1926 році місто було перейменовано в Дніпропетровськ на честь Г. Петровського, який був головою Всеукраїнського центрального виконавчого комітету.

У 2016 році місто було перейменовано знову, і тепер ми бачимо зв'язок між назвами міста й річки, на якій воно стоїть.

На сьогоднішній день Дніпро може похвалитися безліччю історичних і архітектурних пам'яток.

Найстарішою будівлею в Дніпрі є палац Потьомкіна, побудований за проектом відомого архітектора І. Старова.

Найстаріший парк міста — це парк Шевченка, розташований на схилі пагорба.

Монастирський острів у парку Шевченка становить великий історичний інтерес, тепер ви можете відвідати тут найбільший в Європі акваріум прісноводних риб.

Dnipro is proud of its many theatres, the circus, the organ music house in the Brianska Church and the large sports complex with an aquatic and an ice palaces.

One of the oldest museums in Ukraine is the Yavornytskyi Historical Museum which was founded in 1849.

The museum is named after the Academician Yavornytskyi who wrote his works about the history of the Zaporizhzhian Sich.

One of the expositions of the museum is dedicated to arts and crafts in the Dnipro Region.

The most famous form of decorative art came into being from the village of Petrykivka, and now has the same name.

It is known for its floral ornament motives in the style of Ukrainian Baroque.

Дніпро пишається численними театрами, цирком, будинком органної музики в Брянській церкві й великим спортивним комплексом із водним і льодовим палацами.

Одним із найстаріших музеїв України є історичний музей імені Яворницького, який був заснований 1849 року.

Музей носить ім'я академіка Яворницького, який писав твори з історії Запорізької Січі.

Одна з експозицій музею присвячена декоративно-прикладному мистецтву Придніпров'я.

Широко відомий вид декоративного мистецтва виник у селі Петриківка і тепер носить таку ж назву.

Він відомий своїми мотивами з квітковим орнаментом у стилі українського бароко.

Vocabulary

ferrous metallurgy ['ferəs me'tælɜ:dʒɪ] — чорна металургія

slope [sləʊp] — схил

baroque [bə'rɒk] — бароко

IVANO-FRANKIVSK / ІВАНО-ФРАНКІВСЬК

Ivano-Frankivsk is the administrative centre of the Ivano-Frankivsk region, a significant economic and cultural centre of Western Ukraine.

The population of the town is about 240 thousand people.

Until 1939 the town was called Stanislaviv, then Stanislav, and on November 9, 1962 it was renamed Ivano-Frankivsk.

Івано-Франківськ є адміністративним центром Івано-Франківської області, важливим економічним і культурним центром Західної України.

Населення міста становить близько 240 тис. осіб.

До 1939 року місто називалося Станіславів, потім Станіслав, а 9 листопада 1962 року воно було перейменоване в Івано-Франківськ.

From then on it has the name of the Ukrainian writer and public figure Ivan Franko, who repeatedly stayed here, wrote and read his works.

The town was founded in 1662 by Cracow hetman Andrzej Potocki and was named Stanislaviv in honour of his father.

It was founded as a fortress for protection from raids of Crimean Tatars and Zaporizhian Cossacks, and a strong point of Polish magnates Potocki in Galicia and received Magdeburg Law.

In 1676—1677 it withstood a siege by Turkish troops.

Stanislaviv began with Market Square and the Town Hall, which are kept to this day in a modified state.

In its further development urban ideas of the Baroque «ideal city», embodied in the planning of the central part of the town, are reflected.

For its original architecture the town is sometimes called «small Lviv».

After the collapse of Austria-Hungary in 1918 the West Ukrainian People's Republic was established, and Stanislaviv was its capital.

During World War II the town was occupied by the Nazis.

Immediately after the liberation of the territory of the USSR in 1944, restoration of the destroyed economy of the town, enterprises and railway began.

At the end of the 20th century the most important industries developed there: light, food, woodworking, metal industries.

З того часу місто носить ім'я українського письменника й громадського діяча Івана Франка, який неодноразово зупинявся тут, писав і читав свої твори.

Місто було засноване 1662 року краківським гетьманом Анджеєм Потоцьким і назване Станіславів на честь його батька.

Воно було засноване як фортеця для захисту від набігів кримських татар та запорізьких козаків, а також було опорним пунктом польських магнатів Потоцьких у Галичині й отримало Магдебурзьке право.

У 1676—1677 роках місто витримало облогу турецьких військ.

Станіславів починався з площі Ринок і ратуші, які в зміненому стані зберігаються й донині.

У подальшому розвитку відображаються міські барокові ідеї «ідеального міста», втілені у плануванні центральної частини міста.

Завдяки оригінальній архітектурі місто інколи називають «малим Львовом».

Після розпаду Австро-Угорщини 1918 року була створена Західно-Українська Народна Республіка, і Станіславів став її столицею.

Під час Другої світової війни місто було окуповане нацистами.

Відразу ж після звільнення території СРСР 1944 року почалося відновлення зруйнованого господарства міста, підприємств і залізниці.

Наприкінці ХХ століття розвивалися найважливіші галузі промисловості: легка, харчова, деревообробна, металева.

Now the industry of Ivano-Frankivsk is represented by such enterprises as Ivano-Frankivsk Locomotive Repair Plant, the furniture factory, JSC Inductor, JSC Flavouring Factory, Washing Machine Plant, Promprylad and others.

The architecture of the town is represented by both old buildings and modern ones.

The Town Hall, built in 1935, is the only one in Ukraine built in the Art Deco style, it has the shape of a Polish military order.

Potocki Palace was built in the 17th—18th centuries.

Among the monuments, the monuments to Adam Mickiewicz and to Ivan Franko should be mentioned.

There is an unusual monument in Ivano-Frankivsk — a monument to an egg — the only one in Ukraine.

Townpeople and tourists like to visit Ivano-Frankivsk Regional Academic Music and Drama Theatre named after Ivan Franko, the Puppet Theatre, Regional Philharmonic, Regional Studies Museum or Art Museum.

Зараз промисловість Івано-Франківська представлена такими підприємствами, як Івано-Франківський локомотиворемонтний завод, меблева фабрика, БАТ «Індуктор», БАТ «Харчосмакова фабрика», завод пральних машин «Електролюкс», «Промприлад» та інші.

Архітектура міста представлена як старими будівлями, так і сучасними.

Ратуша 1935 року єдина в Україні, побудована в стилі арт-деко, вона має форму польського військового ордена.

Палац Потоцьких був побудований у XVII—XVIII століттях.

Серед пам'яток слід згадати пам'ятники Адаму Міцкевичу й Івану Франкові.

В Івано-Франківську є незвичайний пам'ятник, єдиний в Україні,— пам'ятник яйцю.

Жителі міста й туристи люблять відвідувати Івано-Франківський обласний академічний музично-драматичний театр імені Івана Франка, ляльковий театр, обласну філармонію, краєзнавчий музей або музей мистецтв.

Vocabulary

significant [sɪ'gnɪfɪkənt] — значний, важливий
siege [si:dʒ] — облога

collapse [kə'læps] — руйнування; крах
townpeople ['taʊnz,pɪ:p(ə)] — городяни

KAMIANETS-PODILSKYI / КАМ'ЯНЕЦЬ-ПОДІЛЬСЬКИЙ

Kamianets-Podilskyi is a town in the Khmelnytskyi region in Ukraine, the administrative centre of the Kamianets-Podilskyi district.

Kamianets-Podilskyi was known as Kamianets from the 12th century.

Кам'янець-Подільський — це місто в Хмельницькій області України, адміністративний центр Кам'янець-Подільського району.

Кам'янець-Подільський був відомий як Кам'янець із XII століття.

The name comes from the word «stone», and is associated with the rocky nature of the soil area.

In later sources and chronicles there is a new, double name — Kamianets-Podilsk, with reference to Podillia, also mentioned in Russian chronicles as «downgraded».

In the late 19th — early 20th centuries the town was called Kamianets-Podilsk.

The population of the town is about 100 thousand people.

Old Kamianets-Podilsk was a fortified town, standing on a stone plateau with high ledges in the loop of the river, the bridge, which was guarded by a huge citadel with defensive outer cliffs, forming a single defence system with the town, terrifying invaders for more than 500 years.

The town had a great geopolitical importance to the borders between Christian and Muslim cultures, it played a significant role in the European rescue shield against the Mongol-Tatar invasions.

Throughout its history no army managed to take the fortress in a battle.

In the Middle Ages Kamianets was a large craft and trade centre, and in its development was on a par with such cities as Lviv and Kyiv.

In 1793, after the Second Partition of Poland, it was ceded to the Russian Empire as well as the entire Right-Bank Ukraine.

Nowadays Kamianets-Podilskiyi is one of the oldest towns in Ukraine.

On the territory of the peninsula formed by the canyon of the River Smotrych there is the Old Town — an ancient historical and cultural complex.

Назва походить від слова «камінь» і пов'язана зі скелястою природою ґрунту території.

У більш пізніх джерелах і літописах є нова, подвійна назва — Кам'янець-Подільськ, що відсилає до Поділля, яке також згадується в руських літописах як «пониззя».

Наприкінці XIX — на початку XX століття місто називалося Кам'янець-Подільськ.

Населення міста становить близько 100 тис. чоловік.

Старий Кам'янець-Подільськ був укріпленим містом, що стояло на кам'яному плато з високими уступами в петлі річки, з мостом, який охоронявся величезною фортецею з оборонними зовнішніми скелями, що утворювала з містом єдину систему оборони, лякаючи завойовників протягом понад 500 років.

Місто мало велике геополітичне значення для кордонів християнської й мусульманської культур, воно відігравало значну роль у європейському оборонному щиті проти монголо-татарських набігів.

Жодна армія не змогла взяти фортецю в бою протягом усього її існування.

У Середньовіччя Кам'янець був великим ремісничим і торговим центром, а також був за розвитком на одному рівні з такими містами, як Львів і Київ.

У 1793 році, після другого поділу Польщі, він був переданий до складу Російської імперії разом з усією Правобережною Україною.

Зараз Кам'янець-Подільський є одним із найстаріших міст України.

На території півострова, утвореного каньйоном річки Смотрич, розташоване Старе місто — стародавній історико-культурний комплекс.

With its unique combination of historical and architectural, town-planning heritage, the landscape of the canyon of the River Smotrych, the Old Town was declared as a state historical and architectural reserve.

The number of historical places from the 11th—19th centuries is about 200.

The powerful fortifications of the Old Town, the fortress and the bridge, the Turkish bastion, the connection of places of worship of different religions leave a unique impression on those who visit the Old Town.

Due to the rich architectural and historical heritage of the Old Town, it was recommended by the National Commission of Ukraine for UNESCO in May 1994 to include this place as a candidate in the register of World Cultural Heritage.

The greatest value is the almost completely preserved historic centre without inclusions of 20th-century architecture.

Other well-preserved historical buildings include St Peter and Paul's Cathedral, the Turkish Minaret, the Franciscan Monastery, the Town Hall, the Armenian St Nicholas Church, the Alexander Nevsky Cathedral in neo-Byzantine style and others.

Завдяки унікальному поєднанню історико-архітектурної, містобудівної спадщини, ландшафту каньйону річки Смотрич, Старе місто було оголошено державним історико-архітектурним заповідником.

Кількість пам'яток XI—XIX століть становить близько 200.

Потужні оборонні споруди Старого міста, фортеця й міст, турецький бастіон, поєднання культових споруд різних релігій справляють унікальне враження на відвідувачів.

Завдяки архітектурній та історичній спадщині Старого міста Національною комісією України у справах ЮНЕСКО в травні 1994 року було рекомендовано зробити це місце кандидатом до реєстру світової культурної спадщини.

Найбільше значення має майже повністю збережений історичний центр без включень архітектури XX століття.

До інших добре збережених історичних будівель належить собор Св. апостолів Петра і Павла, турецький мінарет, францисканський монастир, ратуша, вірменська церква Св. Миколая, собор Олександра Невського в неовізантійському стилі тощо.

Vocabulary

to fortify ['fɔ:tɪfaɪ] — укріплити

plateau ['plætəʊ] — плато

ledge [ledʒ] — уступ

citadel ['sɪtədl] — фортеця

Christian ['krɪstʃən] — християнський

Muslim ['muslɪm] — мусульманський

peninsula [pɪ'nɪnsjʊlə] — півострів

canyon ['kænjən] — каньйон

KAMIANSKIE / КАМ'ЯНСЬКЕ

Kamianske is a town in the Dnipropetrovsk region of Ukraine.

The population of the town is about 250 thousand people.

Кам'янське — це місто в Дніпропетровській області України.

Населення міста становить близько 250 тис. осіб.

It is the administrative centre of Dniprodzerzhinsk City Council.

Kamianske is located mainly on the right bank of the Dnipro River.

The territory where today Kamianske is located belongs to the five areas of Ukraine inhabited by men in the Paleolithic era.

During the period of Kyivan Rus' there was an important trade route from the Vikings to the Greeks on the territory of future Kamianske.

Cossacks played an important role in the formation of the future town in the 18th century.

In June 1917 the village of Kamianske was assigned the status of a town on the decision of the Provisional Government.

In 1936 the town was renamed Dniprodzerzhinsk, but in 2016 it got its historical name — Kamianske.

World War II became an ordeal for the inhabitants, and the full restoration of the town was completed only in 1950.

In 1950—1980 the modern architectural shape of the town was formed and new buildings appeared on the left bank of the Dnipro River.

Kamianske is a town with very difficult environmental conditions.

There have been several suggestions to assign it the status of a town suffering from ecological disaster, which have not been implemented.

The right-bank part of the town is especially polluted, because here the town's industrial enterprises of the metallurgical, chemical, coke-chemical complex are located.

Це адміністративний центр Дніпродзержинської міської ради.

Кам'янське розташоване в основному на правому березі річки Дніпро.

Територія, на якій сьогодні розташоване Кам'янське, належить до п'яти ділянок України, де проживали люди ще в епоху палеоліту.

За часів Київської Русі на території майбутнього Кам'янського був важливий торговий шлях з варяг у греки.

У формуванні майбутнього міста в XVIII столітті важливу роль зіграли козаки.

У червні 1917 року селу Кам'янському було надано статус міста за рішенням Тимчасового уряду.

У 1936 році місто було перейменовано в Дніпродзержинськ, але в 2016 році воно повернуло свою історичну назву — Кам'янське.

Друга світова війна стала важким випробуванням для жителів, і повне відновлення міста було завершено тільки 1950 року.

У 1950—1980 роках був сформований сучасний архітектурний вигляд міста, а на лівому березі Дніпра з'явилися нові будівлі.

Кам'янське — це місто з дуже складними умовами навколишнього середовища.

Було кілька пропозицій щодо надання йому статусу міста екологічного лиха, які не були реалізовані.

Правобережна частина міста особливо забруднена, тому що тут розташовані міські промислові підприємства металургійного, хімічного, коксохімічного комплексу.

Two-thirds of the population live in the right-bank part, but in the left-bank part of the town there is no accumulation of polluting industries.

Kamianske is the third largest town in the region after Dnipro and Kryvyi Rih.

By geography, the history of economic development and production it has a lot to do with the city of Dnipro.

A lot of villages are located between these cities along the rivers, railway and automobile roads connecting them, and most of the inhabitants work in enterprises of both urban areas.

There are five design and research organizations in the town.

The town has a museum of history of Kamianske, the Academic Music and Drama Theatre, the theatre-studio «Tenth quarter».

Дві третини населення живе у правобережній частині, а в лівобережній немає великого скупчення промислових об'єктів, які забруднюють навколишнє середовище.

Камянське є третім за величиною містом у регіоні після Дніпра й Кривого Рога.

У географічному положенні, історії економічного розвитку й виробництва місто має багато спільного з містом Дніпром.

Між цими містами вздовж річок, залізних і автомобільних доріг, що зв'язують їх, розташовано багато сіл, а більшість їх жителів працює на підприємствах обох міст.

У місті працює п'ять проектних і науково-дослідних організацій.

У місті Кам'янське є музей історії, академічний музично-драматичний театр, театр-студія «Десятий квартал».

Vocabulary

to inhabit [ɪn'hæbɪt] — мешкати, населяти

inhabitant [ɪn'hæbɪt(ə)nt] — житель, мешканець

restoration [ˌrestə'reɪ(ə)n] — відновлення

suggestion [sə'dʒestʃ(ə)n] — пропозиція

KHARKIV / ХАРКІВ

Kharkiv is one of the largest cities of Ukraine and the capital of the Kharkiv region.

The city is situated in the north-eastern part of Ukraine at the confluence of the Kharkiv, Lopan and Udy Rivers.

The population of Kharkiv is more than 1.4 mln people.

Kharkiv occupies a territory of 350 km².

Харків — одне з найбільших міст України й головне місто Харківської області.

Місто розташоване в північно-східній частині України на місці злиття річок Харків, Лопань і Уди.

Населення Харкова становить більш ніж 1,4 млн осіб.

Харків займає територію 350 км².

The city is divided into nine districts.

Kharkiv was founded in 1654 when Ukrainian Cossacks set up a fortified settlement on the plateau near the Kharkiv and Lopan Rivers.

There are several theories about the origin of the city name.

Some people say that the city was named after Cossack Kharko who was one of its founders.

Others assume that Kharkiv was named after the River Kharkiv which flows through the city.

Kharkiv is proud of its history.

The oldest stone building in the city, the Pokrovskiy Cathedral, was built in 1689.

Peter I visited Kharkiv in 1709, looking round its fortifications.

In 1796 Kharkiv became the centre of Sloboda Ukraine.

Now Kharkiv is one of the main junctions of the Southern Railway which was built here in 1869.

Kharkiv was the first capital of Ukraine for fifteen years (1919—1934).

During World War II Kharkiv became a site of fierce battles, and 70 % of the city was destroyed.

In 1962 the one millionth citizen of Kharkiv was born, so Kharkiv became a millionaire city.

Kharkiv is a large and beautiful city where there are over 2,500 streets and 26 squares, including the most famous Freedom Square.

Kharkiv is the second most industrial, cultural, scientific and educational centre after the capital of Ukraine.

Місто розділене на дев'ять районів.

Харків був заснований 1654 року, коли українські козаки створили укріплене поселення на плато поблизу річок Харків і Лопань.

Існує кілька теорій про походження назви міста.

Дехто каже, що місто було назване на честь козака Харька, який був одним із його засновників.

Інші припускають, що Харків був названий на честь річки Харків, яка протікає через місто.

Харків пишається своєю історією.

Найстаріша кам'яна будівля міста, Покровський собор, була зведена 1689 року.

Петро I відвідав Харків 1709 року, оглядаючи його укріплення.

У 1796 році Харків став центром Слобідської України.

Зараз Харків є одним із головних вузлів Південної залізниці, яка була побудована тут 1869 року.

Харків був першою столицею України протягом п'ятнадцяти років (1919—1934).

Під час Другої світової війни Харків став місцем запеклих боїв, і 70 % міста було зруйновано.

У 1962 році народився мільйонний житель Харкова, тож Харків став містом-мільйонером.

Харків — велике й красиве місто, в якому більше 2500 вулиць і 26 площ, у тому числі найвідоміша — майдан Свободи.

Харків є другим за важливістю промисловим, культурним, науковим та освітнім центром України після столиці.

About 400 industrial enterprises, 142 scientific research institutes, a great number of higher educational establishments and, of course, places of interest are located in Kharkiv.

У Харкові є близько 400 промислових підприємств, 142 науково-дослідних інститути, багато вищих навчальних закладів і, звичайно ж, визначних місць.

Vocabulary

confluence ['kɒnfluəns] — злиття (річок)

research [ri'sɜ:tʃ] — дослідницький

junction ['dʒʌŋk(ə)n] — вузлова станція

KHERSON / ХЕРСОН

Kherson is a regional centre in the south of Ukraine.

It is situated on the bank of the Dnipro River and it is also a port on the Black Sea.

About 300 thousand people are residents of the city.

First there was a fortification, but it was ruined by the Turks.

In 1778 Prince Potiomkin founded a town on this place.

The city got its name after Chersonesus of Tauris founded by the Ancient Greeks.

In the middle of the 20th century Kherson became the capital of Kherson region.

Kherson is an industrial, agricultural, historic and cultural centre of southern Ukraine.

Such industries as shipbuilding and mechanical engineering are well developed there.

The Kherson region is rich in fruit and vegetable production.

The architecture of the city is worth seeing.

Херсон — це обласний центр на півдні України.

Він розташований на березі річки Дніпро і є також портом на Чорному морі.

Близько 300 тис. осіб є жителями міста.

Спочатку тут була оборонна споруда, але вона була зруйнована турками.

У 1778 році князь Потьомкін заснував на цьому місці поселення.

Місто отримало свою назву на честь Херсонеса Таврійського, заснованого давніми греками.

У середині XX століття Херсон став головним містом Херсонської області.

Херсон є промисловим, сільськогосподарським, історичним і культурним центром півдня України.

Тут добре розвинені такі галузі, як суднобудування й машинобудування.

Херсонська область багата фруктами й овочами.

Варто подивитися на архітектуру міста.

Kherson is famous for its Greek-Sophia Church, the Gates of the Kherson fortress and the Holy Spirit Church with a Bell Tower.

The Kherson is also proud of its museums, monuments and theatres.

The Kherson region consists of 18 districts, 9 towns, 80 settlements and 578 villages.

The Kherson region is even more famous than the city itself.

This region is one of the most favourable places to visit in summer.

Askania-Nova is a settlement of Chaplynka district.

The Askania Nova Reserve is well-known not only in Ukraine.

It occupies a territory of 33,307 hectares.

Beryslav is a district town and port which has a close connection to the Zaporizhzhian Cossacks.

Skadovsk, Hola Prystan, Henichesk, Kakhovka are favourite resorts of a large number of Ukrainians.

Херсон славиться своєю Греко-Софійською церквою, воротами Херсонської фортеці та Святодухівським собором із дзвіницею.

Херсон також пишається своїми музеями, пам'ятниками й театрами.

Херсонська область складається з 18 районів, 9 міст, 80 селищ і 578 сіл.

Херсонська область навіть більш відома, ніж саме місто.

Цей регіон є одним із найбільш сприятливих для відвідування влітку.

Асканія-Нова — це селище в Чаплинському районі.

Заповідник «Асканія-Нова» добре відомий не тільки в Україні.

Він займає територію площею 33 307 гектарів.

Берислав є районним містом і портом, який має тісний зв'язок із запорізьким козацтвом.

Скадовськ, Гола Пристань, Генічеськ, Каховка є улюбленими курортами багатьох українців.

Vocabulary

shipbuilding ['ʃɪp,bɪldɪŋ] — суднобудування

favourable ['feɪv(ə)rəb(ə)l] — сприятливий

ХМЕЛНЬСЬКИЙ / ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ

Khmelnyskyi is the administrative centre of the Khmelnytskyi region.

It is the industrial, commercial and cultural centre of Podillia and South Volyn.

It is located on the Southern Buh River.

Хмельницький — адміністративний центр Хмельницької області.

Це промисловий, торговельний і культурний центр Поділля й Південної Волині.

Він розташований на річці Південний Буг.

The population of the town is about 270 thousand people.

Khmelnyskyi has an almost 600-year history.

It has developed from a small settlement called Ploskyriv or Ploskyrivtsi, located at the confluence of the river Ploska and the Southern Buh.

During the Liberation War of 1648—1654 under the leadership of Bohdan Khmelnytskyi, Ploskyriv and the surrounding area were repeatedly the centre of battles between the Cossacks and Polish troops.

In 1795 the Podilsk province was created, which was a part of the Russian Empire.

In 1917—1920 the town was a part of the Ukrainian People's Republic and the Ukrainian State.

Until 1954 the town had the name Proskuriv, but then it was renamed Khmelnytskyi.

Today Khmelnytskyi is an industrial centre where the main industries are machine-building, metalworking, electronic, food, light and chemical industries.

Since the beginning of the 1990s, Khmelnytskyi has been a major trade centre.

Many markets are located in the district, among them the wholesale market Tovkuchka or Tucha, which is the third in Europe in terms of volume sales.

Despite the relatively long history, there are only a few old buildings of historical interest left.

Among the most notable buildings of the second half of the 20th century is the Drama Theatre building, which is characterized by a peculiar architectural design and has received architectural awards.

Населення міста становить близько 270 тис. осіб.

Хмельницький має майже шестисотрічну історію.

Він походить від невеликого поселення Плоськирів, або Плоськирівці, розташованого в місці впадіння річки Пłosка до Південного Бугу.

Під час Визвольної війни 1648—1654 років під проводом Богдана Хмельницького Плоськирів і його околиці неодноразово були в центрі боїв між козаками й польським військом.

У 1795 році була створена Подільська губернія, яка входила до складу Російської імперії.

У 1917—1920 роках місто було частиною Української Народної Республіки та Української держави.

До 1954 року місто мало назву Проскурів, але потім було перейменоване в Хмельницький.

На сьогоднішній день Хмельницький є промисловим центром, де основними галузями є машинобудування, металообробка, електронна, харчова, легка та хімічна промисловість.

З початку 1990-х років Хмельницький є великим центром торгівлі.

Тут є багато ринків, серед яких оптовий ринок «Товкучка», або «Туча», який є третім у Європі за обсягом продажів.

Незважаючи на відносно давню історію, тут збереглося лише кілька старих будівель, що становлять історичний інтерес.

Серед найбільш визначних будівель другої половини ХХ століття будівля драматичного театру, яка характеризується своєрідним архітектурним дизайном і відзначена архітектурними нагородами.

There are several beautiful churches and cathedrals among which are St George's Temple and St Andrew's Cathedral.

Khmelnyskyi is also rich in monuments, such as the monuments to Bohdan Khmelnytskyi, Taras Shevchenko, Baron Munchausen, the Great Patriotic War Memorial.

Everyone can visit various museums, for example, Khmelnytskyi Regional Museum, Khmelnytskyi Regional Art Museum, Khmelnytskyi History Museum.

Thousands of students graduate from the town's higher educational establishments every year, such as Khmelnytskyi National University, the Bohdan Khmelnytskyi National Academy of State Border Service of Ukraine, Khmelnytskyi University of Management and Law, Khmelnytskyi Trade and Economic Institute and others.

The streets and alleys of the town are nice and clean, and you really can spend a good time admiring their beauty.

У місті є кілька красивих церков і соборів, серед яких храм Св. Георгія Побідоносця та собор Св. Андрія Первозванного.

Хмельницький також багатий на пам'ятники, такі як пам'ятник Богдану Хмельницькому, Тарасові Шевченку, барону Мюнхгаузену, меморіал Великої Вітчизняної війни.

Кожен може відвідати різні музеї, наприклад Хмельницький обласний краєзнавчий музей, Хмельницький обласний художній музей, Музей історії Хмельницького.

Щороку тисячі студентів випускаються з вищих навчальних закладів, таких як Хмельницький національний університет, Національна академія Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького, Хмельницький університет управління та права, Хмельницький торговельно-економічний інститут тощо.

Вулиці і провулки міста дуже красиві й чисті, і ви дійсно можете добре провести час, милуючись їх красою.

Vocabulary

commercial [kə'mɜːʃl] — торговельний; комерційний

wholesale ['həʊlseɪl] — гуртовий

peculiar [pɪ'kjuːliə] — своєрідний; специфічний

admire [əd'maɪə] — милуватися; захоплюватися

KREMENCHUK / КРЕМЕНЧУК

Kremenchuk is a town in central Ukraine, the administrative centre of the Kremenchuk district of the Poltava region.

The town is located on the Dnipro River.

Кременчук — це місто в центральній частині України, адміністративний центр Кременчуцького району Полтавської області.

Місто розташоване на річці Дніпро.

The Kremenchuk agglomeration is among the ten largest in Ukraine with a population of about half a million people.

The Kremenchuk flag is a blue rectangle with a white horizontal bar.

The flag and the coat of arms show the geographical location of the town: the white bar indicates the Dnipro River, which flows through the city.

The town's name derives from the Turkish word «kermençik» («a small fortress»).

Also, the local legend says that the town's name comes from the fact that flint was carried out of the town, and driving along the road, it uttered the characteristic sound «chug».

1571 is considered the official date of foundation of Kremenchuk.

In 1638 the Kremenchuk fortress was erected, according to the plan of the French military engineer Beauplan.

From 1802 Kremenchuk was the county town of the Poltava province of the Russian Empire.

From 1917 to 1919 the town was part of the Ukrainian People's Republic and then of the Ukrainian State.

During World War II, from 1941, Kremenchuk was occupied by Germans.

On September 29, 1943 Kremenchuk was liberated from the German troops.

The date of liberation is celebrated as Town's Day.

During the war the town was almost completely destroyed, and after its liberation an active restoration began.

Кременчуцька агломерація входить у десятку найбільших в Україні з населенням близько півмільйона чоловік.

Кременчуцький прапор являє собою синій прямокутник із білою горизонтальною смугою.

Прапор і герб символізують географічне положення міста: біла смуга вказує на річку Дніпро, яка протікає через місто.

Назва міста походить від турецького слова «kermençik» («невелика фортеця»).

Крім того, місцева легенда говорить, що назва міста походить від того факту, що, коли з міста вивозили кремінь, він видавав на дорозі характерний звук «чуг».

Офіційною датою заснування Кременчука вважається 1571 рік.

У 1638 році в Кременчуці згідно з планом французького військового інженера Боуплана була зведена фортеця.

Починаючи з 1802 року Кременчук був повітовим містом Полтавської губернії Російської імперії.

З 1917 по 1919 рік місто входило спочатку до складу Української Народної Республіки, потім — Української держави.

Під час Другої світової війни, з 1941 року, Кременчук був окупований німцями.

29 вересня 1943 року Кременчук був звільнений від німецьких військ.

Дата звільнення святкується як День міста.

Під час війни місто було майже повністю зруйновано, а після його звільнення почалося активне відновлення.

Kryukiv Posad, located near the town, was connected to Kremenchuk in 1817.

Nowadays Kremenchuk consists of two main parts: the left bank (historically Kremenchuk) and the right bank (historically Kriukiv Posad), which are united by Kriukiv Bridge across the Dnipro River.

The main part of the population and most of the enterprises of the town are concentrated in the left-bank part.

There are a lot of engineering and processing enterprises in the town, such as the Kremenchuk Refinery, the leader of the Ukrainian market of fuels and lubricants, Kriukiv Carriage Plant, KrAZ, Kremenchuk Wheel Plant, Kremenchuk Road Machine Plant (Kredmash) and others.

There are such cultural institutions in the town as the Museum of Local History, Makarenko Museum, City Gallery and so on.

The major cultural events are held in the City Palace of Culture, as well as in four palaces of culture at enterprises.

Крюків Посад, розташований недалеко від міста, був приєднаний до Кременчука 1817 року.

Зараз Кременчук складається з двох основних частин: лівобережної (історичного Кременчука) і правобережної (історичного Крюкова Посада), які об'єднані Крюківським мостом через річку Дніпро.

Основна частина населення й більшість підприємств міста зосереджені в лівобережній частині.

У місті багато інженерних і переробних підприємств, таких як Кременчуцький нафтопереробний завод, лідер українського ринку паливно-мастильних матеріалів, Крюківський вагонобудівний завод, КрАЗ, Кременчуцький колісний завод, Кременчуцький завод дорожніх машин (Кредмаш) та інші.

У місті працюють такі культурні установи, як історико-краєзнавчий музей, музей Макаренка, міська галерея тощо.

Головні культурні заходи проходять у міському палаці культури, а також у чотирьох палацах культури на підприємствах.

Vocabulary

agglomeration [ə,glɒmə'reɪʃ(ə)n] — агломерація

rectangle [rek'tæŋg(ə)l] — прямокутник

to derive [dɪ'reɪv] — походити

to liberate ['lɪbəreɪt] — визволяти

processing ['prəʊsesɪŋ] — оброблення; переробний

KROPYVNYTSKYI / КРОПИВНИЦЬКИЙ

Kropyvnytskyi is an industrial and cultural centre of Ukraine.

It is also the administrative centre of the Kirovohrad region.

Кропивницький — промисловий і культурний центр України.

Це також адміністративний центр Кіровоградської області.

Kropyvnytskyi is located on the Dnipro Upland, in the valley of the Inhul river (tributary of the Southern Buh River).

The area of Kropyvnytskyi is 10.3 thousand hectares.

The population of the town is about 250 thousand inhabitants.

Initially, the town was named Yelysavethrad after the fortress of St Elisabeth, which was founded in 1754.

In 1939, the town's name was changed to Kirovohrad and it became the centre of the Kirovohrad region.

In July 2016 the Verkhovna Rada voted to rename the town Kropyvnytskyi in honour of the actor and playwright Marko Kropyvnytskyi who had left a significant mark on the creative history of the ukrainian theatre at the end of the 19th — early 20th centuries.

In the 16th — the first half of the 18th century the land of modern Kropyvnytskyi and surrounding areas were inhabited by the Cossacks of the Zaporizhzhian Sich.

The history of the modern town of Kropyvnytskyi directly relates to the formation of Elisabeth's fortress which was laid down to protect the newly established Serb colonies from Tatar raids.

The economic growth of the town went along with its cultural development.

The introduction of the railway Kharkiv-Yelysavethrad-Odesa (1868—1869) played an important role for the economy of the town, and in a few years the town was transformed from an agricultural into an agro-industrial one.

After World War II Kirovohrad developed into an important centre of light and machine-building industry with a certain (historically and geographically formed) focus on agriculture.

Кропивницький розташований на Придніпровській височині, в долині річки Інгул (притока річки Південний Буг).

Площа становить 10,3 тис. гектарів.

Населення міста становить близько 250 тис. жителів.

Спочатку місто було назване Єлисаветградом за назвою фортеці св. Єлисавети, яка була заснована 1754 року.

У 1939 році назва міста була змінена на Кіровоград, і воно стало центром Кіровоградської області.

У липні 2016 року Верховна Рада проголосувала за перейменування міста в Кропивницький на честь актора і драматурга Марка Кропивницького, який залишив значний слід у творчій історії українського театру наприкінці XIX — на початку XX століття.

У XVI — першій половині XVIII століття землі сучасного Кропивницького і прилеглих районів були заселені запорізькими козаками.

Історія сучасного міста Кропивницький безпосередньо пов'язана з утворенням Єлисаветинської фортеці, яка була закладена, щоб захистити новостворені сербські колонії від татарських набігів.

Економічне зростання міста супроводжувалося культурним розвитком.

Прокладання залізниці Харків—Єлисаветград—Одеса (1868—1869) зіграло важливу роль для економіки міста, і за кілька років воно перетворилося з сільськогосподарського в агропромислове.

Після Другої світової війни Кіровоград став важливим центром легкої й машинобудівної промисловості з певним (історично і географічно сформованим) упором на сільське господарство.

In spite of the difficult economic conditions of the 1990s, the town managed to preserve the communal and transport infrastructure, health and education sectors.

Now the industrial complex of Kropyvnytskyi includes about 70 companies, the town has a developed social infrastructure, numerous institutions of education and culture.

The basis of modern Kropyvnytskyi is machinery, food and mining industries.

There are a lot of educational establishments in Kropyvnytskyi, such as schools, gymnasiums, lyceums, colleges.

There are also fourteen universities and their branches.

The architectural image of the town is introduced by the old buildings (mostly from the second half of the 19th century), including a number of religious buildings, and by numerous monuments and memorial signs.

Незважаючи на складні економічні умови 1990-х років, місто зуміло зберегти комунальну та транспортну інфраструктуру, охорону здоров'я та освіти.

Зараз промисловий комплекс Кропивницького включає близько 70 компаній, місто має розвинену соціальну інфраструктуру, численні заклади освіти й культури.

Основою сучасного Кропивницького є машинобудування, харчова й гірничодобувна промисловість.

Тут розташовано багато навчальних закладів, таких як школи, гімназії, ліцеї, коледжі.

Також у місті чотирнадцять університетів та їх філій.

Архітектурний вигляд міста представлений старими будівлями (в основному другої половини XIX століття), в тому числі низкою релігійних будівель, а також численними пам'ятниками й меморіальними знаками.

Vocabulary

upland ['ʌplənd] — височина; нагірний

population [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] — населення

playwright ['pleɪraɪt] — драматург

growth [grəʊθ] — зростання

develop [dɪ'veləp] — розвиватися

KRYVYI RIH / КРИВИЙ РІГ

Kryvyi Rih is a town of regional significance in the Dnipropetrovsk region of Ukraine.

The town is located at the confluence of the rivers Inhulets and Saksahan.

Population of the town is over 642 thousand people.

Кривий Ріг є містом обласного значення в Дніпропетровській області України.

Місто розташоване в місці злиття річок Інгулець і Саксагань.

Населення міста — понад 642 тис. мешканців.

It is the centre of the Kryvyi Rih agglomeration.

It is one of the longest towns in Europe — the distance from the northernmost to the southernmost point is 66 km in a straight line.

The official date of the city's foundation is considered to be 1775.

The first official written mention of Kryvyi Rih is in the «Inventory-based postal stations on the river Ingulets from Kremenchuk to Kherson» dated April 27, 1775.

Along the post road connecting the centre with the south of Ukraine, houses began to be built.

Postal Street (now Postal Avenue) was the starting point of the settlement of the residents in Kryvyi Rih.

During the Civil War, the town was one of the centres of the anarchist movement led by Nestor Makhno.

During World War II the city was occupied by German forces from 14 August, 1941 to 22 February, 1944.

After the end of World War II Kryvyi Rih was rebuilt mostly by the German prisoners of war.

Today the city is a major industrial centre of Ukraine, the centre of development of Kryvbas.

Kryvyi Rih is a large transport junction of the Dnipro Region, where the interurban roads and the railway pass through.

The city is a cultural and educational centre of the Dnipro Region, including a lot of theatres, museums, exhibitions and others.

A symbol of the city is the monument «Cossack Kryvyi Rih».

Місто є центром Криворізької агломерації.

Це одне з найдовших міст у Європі — відстань від крайньої північної до крайньої південної точки дорівнює 66 км по прямій лінії.

Офіційною датою заснування міста вважається 1775 рік.

Першу офіційну письмову згадку про Кривий Ріг знайдено в «Описі заснованих поштових станцій на річці Інгулець від Кременчука до Херсона» від 27 квітня 1775 року.

Вздовж поштової дороги, що з'єднує центр з півднем України, почали зводити будинки.

Поштова вулиця (нині проспект Поштовий) стала відправною точкою заселення жителів у Кривому Розі.

Під час громадянської війни місто було одним із центрів анархістського руху на чолі з Нестором Махном.

Під час Другої світової війни місто було окуповане німецькими військами з 14 серпня 1941 по 22 лютого 1944 року.

Після закінчення Другої світової війни Кривий Ріг був відновлений в основному німецькими військовополоненими.

Зараз місто є великим промисловим центром України, центром розвитку Кривбасу.

Кривий Ріг — великий транспортний вузол Придніпров'я, через який проходять міжміські дороги й залізниця.

Місто є культурним та освітнім центром Придніпров'я з великою кількістю театрів, музеїв, виставок тощо.

Символом міста є пам'ятник «Козак Кривий Ріг».

Many monuments and statues are located in parks or public places.

Kyryvi Rih hosts many major cultural and sporting events, various exhibitions and festivals, among which are «TurboFly», «Students' Republic» and others.

Since 2009, the city has hosted Europe Day.

Багато монументів і статуй розташовано в парках і громадських місцях.

У Кривому Розі проводиться безліч великих культурних і спортивних заходів, різні виставки й фестивалі, серед яких «ТурбоФлай», «Студентська республіка» та інші.

З 2009 року в місті відзначається День Європи.

Vocabulary

mention ['menʃ(ə)n] — згадка

to rebuild [ri:'bɪld] — відбудовувати

major ['meɪdʒə] — більший; важливіший

development [dɪ'veləpmənt] — розвиток

LUTSK / ЛУЦЬК

Lutsk is the administrative centre of the Volyn region.

It is one of the oldest towns of Western Ukraine.

The modern name of the town is derived from the older name «Luchesk».

There is no consensus about the origin of the name of the town, but the most popular suggestion is that the name comes from the word «luk», meaning «river bend».

The earliest archaeological materials in Lutsk date back to the 7th—9th centuries, but the period of construction of fortifications and formation of the settlement is not precisely defined.

Lutsk was first mentioned in a chronicle in 1085, when it was already a fortified town.

By the end of the 14th century Lutsk got superiority over Volodymyr, especially in trade relations.

Луцьк — адміністративний центр Волинської області.

Це одне з найстаріших міст Західної України.

Сучасна назва міста походить від старої назви «Лучеськ».

Єдиної думки про походження назви міста немає, але найпопулярнішим є припущення, що назва походить від слова «лук», що означає «вигин річки».

Найбільш ранні археологічні знахідки в Луцьку належать до VII—IX століть, але період будівництва укріплень і формування селища точно не визначено.

Луцьк був уперше згаданий у літописі в 1085 році, коли він уже був укріпленим містом.

До кінця XIV століття Луцьк мав перевагу над Володимиром, особливо в торгових відносинах.

In 1795, as a result of the Third Partition of Poland, the Volyn lands, including Lutsk, became a part of the Russian Empire.

At the end of the 18th century Lutsk became the county town of the Volyn province.

In 1832 a gymnasium was opened, where the famous poetess Lesia Ukrainka studied.

From 1921 to 1939 the town was a part of Poland.

In March 1921 Lutsk became the capital of the new Volyn Voivodeship, and a lot of new buildings were erected for the newly formed provincial and municipal agencies.

During World War II the town was occupied by German troops, and in 1944 it was liberated by the Soviet army.

In 1939 a theatre was founded in Lutsk, now Volyn Academic Ukrainian Music and Drama Theatre.

Among architectural landmarks Liubart Castle with Vladycha Tower, Peter and Paul's Cathedral, Holy Cross Church, Little Castle Synagogue have been preserved.

Lutsk Castle, dating back to the 13th—14th centuries, was a fortification building.

Now it is a symbol of the city, where you can visit the Museum of Bells in one of the towers.

While visiting the town, everyone should see the Volyn Regional Museum of Ukrainian Troops and Military Equipment, Intercession Church and the Museum of Volyn Icons.

There are a lot of beautiful places, such as Bell Tower, Theatre Square, Sculptor's House and others.

У 1795 році в результаті третього поділу Польщі волинські землі разом з Луцьком стали частиною Російської імперії.

Наприкінці XVIII століття Луцьк став повітовим містом Волинської губернії.

У 1832 році була відкрита гімназія, де навчалася відома поетеса Леся Українка.

З 1921 по 1939 рік місто було у складі Польщі.

У березні 1921 року Луцьк став столицею нового Волинського воєводства, і було споруджено багато нових будівель для новостворених провінційних і муніципальних установ.

Під час Другої світової війни місто було окуповане німецькими військами, а 1944 року воно звільнене радянською армією.

У 1939 році в Луцьку був заснований театр, нині Волинський академічний український музично-драматичний театр.

З-поміж архітектурних пам'яток збереглися замок Любарта з Владичою вежею, собор Петра і Павла, костел Святого Хреста, синагога «Малий замок».

Луцький замок XIII—XIV століть був оборонною спорудою.

У даний час він є символом міста, де ви можете відвідати Музей дзвонів в одній із веж.

Відвідуючи місто, кожен мусить оглянути Волинський регіональний музей українського війська та військової техніки, Покровську церкву та Музей волинської ікони.

У Луцьку багато красивих місць, наприклад Дзвіниця, Театральний майдан, Будинок скульптора тощо.

Vocabulary

archaeological [ɑ:kɪə'lɒdʒɪk(ə)l] — археологічний

castle ['kɑ:sl] — замок

tower ['taʊə] — вежа

LVIV / ЛЬВІВ

Lviv is an administrative, economic, cultural, historical and transport centre of Ukraine.

This city is considered to be the capital of Western Ukraine.

It was founded by Prince Danylo Halytskyi as a fort in the 13th century.

The city was named after the son of Danylo Halytskyi — Lev Danylovych.

Lviv became the centre of trade and commerce very quickly due to its location on the crossroads of trade routes.

It has become an educational centre since the foundation of Lviv University in 1661.

In its four departments in those times teaching was held in Latin, German, Polish and Ukrainian.

In the 19th century Lviv was the centre of the Ukrainian national movement.

Many brilliant cultural and political leaders lived and worked in Lviv, among them Ivan Franko and Mykhailo Hrushevskyi should be mentioned.

Since the end of the 20th century Lviv has been a leading force in Ukraine's democratic political life.

Besides the political and economic importance, Lviv has great historical and cultural significance.

Different styles of architecture from the Ukrainian traditional to the Italian Renaissance and German Baroque meet here.

Львів є адміністративним, економічним, культурним, історичним і транспортним центром України.

Це місто вважається столицею Західної України.

Воно було засноване як фортеця князем Данилом Галицьким у XIII столітті.

Місто було названо на честь сина Данила Галицького Льва Даниловича.

Львів дуже швидко став центром торгівлі й комерції через своє розташування на перетині торгових шляхів.

Він став освітнім центром з часу заснування Львівського університету 1661 року.

На його чотирьох відділеннях у ті часи викладання відбувалося латинською, німецькою, польською та українською мовами.

У XIX столітті Львів був центром українського національного руху.

Багато блискучих культурних і політичних лідерів жило й працювало у Львові, серед них слід згадати Івана Франка та Михайла Грушевського.

З кінця XX століття Львів є провідною силою в демократичному політичному житті України.

Крім політичної й економічної важливості, Львів має велике історичне й культурне значення.

Тут зустрічаються різні стилі архітектури — від традиційних українських до італійського Відродження й німецького бароко.

Together they form a unique coherence and make the city one of the most attractive in Europe.

There is a statue of the great Polish poet Adam Mickiewicz in Mickiewicz Square.

This statue came to be a symbol of Lviv.

The ancient monuments of architecture include churches, cathedrals and squares of Lviv.

Rynok Square is an architectural ensemble of the 14th–19th centuries in the style of classicism, which includes the tower and four fountains.

St George's Cathedral was built on the site of the Church of St George in 1744–1770.

The sculptural design is performed in the Baroque style with pilasters, balustrades, vases and sculptures.

Lviv is also famous for its Drama Theatre, Picture Gallery, Museum of Ukrainian Art and other sights, which are beloved both by tourists and Ukrainians.

Разом вони утворюють унікальне поєднання й роблять місто одним із найпривабливіших у Європі.

На площі Міцкевича розташована статуя великого польського поета Адама Міцкевича.

Ця статуя стала символом Львова.

Стародавні пам'ятки архітектури включають церкви, собори і площі Львова.

Площа Ринок являє собою архітектурний ансамбль XIV–XIX століть у стилі класицизм, що включає вежу й чотири фонтани.

Собор Св. Юра був побудований на місці церкви Св. Юра в 1744–1770 роках.

Його скульптурний дизайн виконаний у стилі бароко — з пілястрами, балюстрадами, вазами і скульптурами.

Львів також славиться своїм драматичним театром, картинною галереєю, музеєм українського мистецтва та іншими пам'ятками, які полюбують як туристи, так і українці.

Vocabulary

location [ləu'keɪʃ(ə)n] — розміщення

force [fɔ:s] — сила

Renaissance [rə'neɪsəns] — Ренесанс (Відродження)

coherence [kəu'hɪər(ə)ns] — зв'язок

classicism ['klæsɪsɪz(ə)m] — класицизм

fountain ['faʊntɪn] — фонтан

pilaster [pɪ'læstə] — пілястр

balustrade [ˌbælə'streɪd] — балюстрада

MARIUPOL / МАРИУПОЛЬ

Mariupol is a city in the south-east of Ukraine.

It is situated on the coast of the Azov Sea and at the mouth of the rivers Kal-mius and Kalchyk.

Маріуполь — це місто на південному сході України.

Воно розташоване на узбережжі Азовського моря, в гирлі річок Кальміус і Кальчик.

The population of the city is about 460 thousand people.

Mariupol is located on the northern coast of the Azov Sea, at the altitude of 68 m.

The city covers an area of 166 km².

Mariupol has been known since the beginning of the 16th century, when it was called Cossack fortress of Domakha.

According to official historiography, the city of Mariupol was founded in 1778, and named city Pavlovsk of the Azov province.

In 1779 the name of Mariupol was given to the city.

During the 19th century the city was extending.

The construction of the railway in 1882 had a significant role.

When World War II began, Mariupol, along with other cities, came to the defence of the motherland.

After the war, restoration work actively began in the city, and the city's industry was restored quite quickly.

In 1948 the city was renamed Zhdanov, but in 1989 it returned its historical name — Mariupol — at the request of its residents.

Today Mariupol is a centre of metallurgical industry and mechanical engineering of Ukraine, the most important for the economy of the region, and the largest commercial sea port.

Mariupol is also the centre of Greek culture in Ukraine.

Mariupol is among the largest cities in the country, but at the same time it retains its value as a resort city.

Населення міста становить близько 460 тис. осіб.

Маріуполь розташований на північному узбережжі Азовського моря, на висоті 68 м над рівнем моря.

Місто займає площу 166 км².

Маріуполь був відомий з початку XVI століття як козацька фортеця Домаха.

Згідно з офіційною історіографією, Маріуполь був заснований 1778 року, й названий містом Павловськом Азовської губернії.

У 1779 році місто назвали Маріуполем.

Протягом XIX століття місто зростало.

Важливе значення мало проведення залізниці 1882 року.

Коли почалася Друга світова війна, Маріуполь разом з іншими містами став на захист Батьківщини.

Після війни в місті почалися активні реставраційні роботи, і промисловість міста була відновлена досить швидко.

У 1948 році місто було перейменовано в Жданов, але в 1989 році на прохання жителів воно повернуло свою історичну назву Маріуполь.

У наш час Маріуполь є центром металургійної промисловості та машинобудування України, найважливішим для економіки області, та найбільшим морським торговим портом.

Маріуполь є також центром грецької культури в Україні.

Маріуполь є одним із найбільших міст у країні, в той же час він зберігає свою цінність як курорт.

The city, situated mainly on the coast of the Azov Sea, including such resort villages as Urzuf, Yuryivka, Yalta, Melekine, Prymorske, Sopine and others, is of great interest for tourists.

In 2012 the Cabinet of Ministers of Ukraine recognised Mariupol as one of the most comfortable cities to live in the country.

Місто, розташоване головним чином на узбережжі Азовського моря, а також такі курортні селища, як Урзуф, Юр'ївка, Ялта, Мелекіне, Приморське, Сопіне та інші, становлять великий інтерес для туристів.

У 2012 році Кабінет Міністрів України визнав Маріуполь одним із найзручніших для життя міст у країні.

Vocabulary

altitude ['æltɪtju:d] — висота (над рівнем моря)

historiography [ˌhɪstəri'ɒgrəfi] — історіографія

to extend [ɪks'tend] — розширювати(ся)

construction [kən'strʌkʃ(ə)n] — будівництво

MELITOPOL / МЕЛИТОПОЛЬ

Melitopol is a town of regional significance in the Zaporizhzhia region of Ukraine, the administrative centre of the Melitopol district.

Until 1816 it was called Keyes-Yar, and until 1842 it had the name Novooleksandrivka.

It is located on the River Molochna, near Molochnyi Estuary, adjacent to the Sea of Azov.

There is a railway station in the town.

The territory of the town and its district is located mainly within the borders of the Black Sea Lowland.

Various nomadic peoples, replacing each other, lived in Melitopol steppes: the Scythians, the Huns, the Avars, the Khazars, the Pechenegs, the Cumans, the Tatars.

In 1783 the Melitopol area became a part of the Russian Empire.

Мелітополь — це місто обласного значення в Запорізькій області України, адміністративний центр Мелітопольського району.

До 1816 року його називали Кіз-Яром, а до 1842 року воно мало назву Ново-олександрівка.

Воно розташоване на річці Молочній біля Молочного лиману поряд з Азовським морем.

У місті є залізничний вокзал.

Територія міста та району розташована в основному в межах Причорноморської низовини.

У мелітопольських степах один за одним жили різні кочові народи: скіфи, гуни, авари, хазари, печеніги, половці, татари.

У 1783 році територія Мелітополя увійшла до складу Російської імперії.

In 1784 Melitopol was founded and named in memory of the Greek colony Melita which supposedly existed nearby.

Melita is translated from Greek as «honey», and since then «Honey City» has been often used as an informal nickname of Melitopol.

From the end of the 19th century industry began to develop rapidly in Melitopol, largely due to its location at a crossroads of transport routes and the construction of the railway.

In 1920—1930 the development of Melitopol as an industrial and cultural centre of the region continued: new enterprises were built, schools were founded, the town's population grew rapidly.

But during these years, Melitopol greatly suffered from hunger.

After World War II several years were devoted to the restoration of the ruined town.

The further development of the industry was primarily connected to mechanical engineering.

In the first decade of Ukrainian independence Melitopol's economy went through a deep crisis, and positive trends appeared only at the beginning of the 2000s.

Melitopol has a population of about 160 thousand people, thus, it is the second largest town of the Zaporizhzhia region.

There are a lot of places of interest in Melitopol which are visited by its inhabitants and tourists.

Melitopol's Gorky Park is interesting because of the variety of trees growing in it, rides and Glade of Fairy Tales, where wooden sculptures of fairy-tale characters are collected.

У 1784 році був заснований Мелітополь, названий на згадку про грецьку колонію Меліта, яка нібито існувала поряд.

Меліта перекладається з грецької як «мед», і з того часу назва «Медове місто» часто використовується як неофіційне прізвисько Мелітополя.

З кінця XIX століття в Мелітополі почала швидко розвиватися промисловість, багато в чому завдяки його розташуванню на перехресті транспортних шляхів і будівництву залізниці.

У 1920—1930 роках тривав розвиток Мелітополя як промислового й культурного центру регіону: були побудовані нові підприємства, створені школи, населення міста швидко зростало.

Але в ці роки Мелітополь сильно постраждав від голоду.

Кілька років після Другої світової війни були присвячені відновленню зруйнованого міста.

Подальший розвиток промисловості був пов'язаний насамперед із машинобудуванням.

У перше десятиліття української незалежності мелітопольська економіка пережила глибоку кризу, й позитивні тенденції з'явилися лише на початку 2000-х років.

Мелітополь має населення близько 160 тис. чоловік, таким чином, це друге за величиною місто Запорізької області.

У Мелітополі багато визначних місць, які відвідують його жителі й туристи.

Мелітопольський парк ім. Горького цікавий різноманітними деревами, що тут ростуть, атракціонами й «Поляною казок», де встановлені дерев'яні скульптури героїв казок.

The most famous monuments are the monuments to Bohdan Khmelnytskyi, Volodymyr Vysotskyi and Ostap Bender.

Within an hour's drive from Melitopol the Sea of Azov is located, on the coast of which there are many beaches, holiday homes and resorts, the largest of which is the resort village of Kyrylivka.

Найвідоміші пам'ятки міста — пам'ятники Богдану Хмельницькому, Володимиру Висоцькому й Остапу Бендеру.

На відстані години їзди від Мелітополя знаходиться Азовське море, на березі якого розташовані численні пляжі, будинки відпочинку й курорти, найбільший з яких — курортне селище Кирилівка.

Vocabulary

adjacent [ə'dʒeɪs(ə)nt] — суміжний, прилеглий

lowland ['ləʊlənd] — низовина

nomadic [nəʊ'mædɪk] — кочовий

people ['pi:p(ə)l] — люди; народ

colony ['kɒləni] — колонія

to suffer ['sʌfə] — страждати; зазнавати

MUKACHEVO / МУКАЧЕВО

Mukachevo is a town of regional subordination in the Transcarpathian region of Ukraine, the administrative centre of the Mukachevo district.

The main national groups in the town are Ukrainians, Russians, Hungarians, Ruthenians.

The magazine «Focus» called Mukachevo the healthiest town in Ukraine.

By its economic potential and population, it ranks second in the region after its administrative centre Uzhhorod.

The town is located in the centre of the Transcarpathian region of Ukraine, at a distance of 42 km from Uzhhorod, at the junction of the volcanic ridges of the Carpathians and Transcarpathian lowland.

It occupies densely built-up areas along the river Latorytsya, which divides Mukachevo into the right-bank (central) and the left-bank part.

Мукачево є містом обласного підпорядкування в Закарпатській області України, адміністративним центром Мукачівського району.

Основні національні групи в місті — українці, росіяни, угорці, русини.

Журнал «Фокус» назвав Мукачево найздоровішим містом в Україні.

За економічним потенціалом і кількістю населення Мукачево займає друге місце в регіоні після обласного центру, Ужгорода.

Місто розташоване в центрі Закарпатської області України, на відстані 42 км від Ужгорода, на стику вулканічних хребтів Карпат і Закарпатської низовини.

Воно займає щільно забудовані райони вздовж річки Латориця, яка ділить Мукачево на правобережну (центральну) і лівобережну частини.

Due to its very convenient geographical location, Mukachevo is the transport hub of several international routes.

Mukachevo developed on the left bank of the river Latorytsya where residential buildings and a railway line are located, and the south-eastern side is an industrial zone.

In the vicinity of the city, to the north and north-west, in the Carpathian Mountains, numerous animals, birds and fish live, among which wild boars, red deer, roe deer, marsh turtles, spotted salamanders, green frogs, wood grouse, black grouse and others.

There are about two thousand species of plants growing here.

The co-existence and interaction of representatives of different floras caused the formation of different types of vegetation.

The time of Mukachevo's rise is unknown, though settlements from the 6th—9th centuries have been discovered on its territory.

Mukachevo was the first settlement of Transcarpathia that received the rights of a town.

At the turn of the 17th and 18th centuries Mukachevo was one of the key strongholds of the Hungarian national liberation movement.

In 1938 the town as well as the whole flat area of Transcarpathia and Uzhhorod was transferred to Hungary.

In 1944 the town, as part of Zakarpattia, was included in the Ukrainian SSR, and in 1991 it became part of independent Ukraine.

Завдяки дуже зручному географічному положенню Мукачево є транспортним вузлом кількох міжнародних маршрутів.

Мукачево розвивалося на лівому березі річки Латориця, де розташовані житлові будинки та залізнична лінія, а на південно-східній стороні знаходиться промислова зона.

У безпосередній близькості від міста, на півночі й північному заході, в Карпатах, мешкає безліч тварин, птахів і риб, серед яких дикі кабани, благородні олені, козулі, болотні черепахи, плямисті саламандри, зелені жаби, глухар, тетерук та інші.

Тут росте близько двох тисяч видів рослин.

Співіснування і взаємодія представників різних флор призвели до утворення різних типів рослинності.

Час виникнення Мукачева невідомий, хоча на його території були відкриті поселення VI—IX століть.

Мукачево було першим поселенням Закарпаття, яке отримало права міста.

На рубежі XVII—XVIII століть Мукачево було одним із ключових оплотів угорського національно-визвольного руху.

У 1938 році місто разом з усією рівнинною місцевістю Закарпаття та Ужгородом було передано Угорщині.

У 1944 році місто у складі Закарпаття увійшло до УРСР, а в 1991 році стало частиною незалежної України.

At the end of the 20th century Mukachevo became a major industrial centre, the main enterprises were sewing, furniture, and ski factories, Mukachivpyriad and Tochpyriad.

There is a historical museum, an art gallery, a House of Culture, Mukachevo Drama Theatre, a town library with eight branches, a lot of folk music groups in Mukachevo.

The main sights are Mukachevo Castle, built in the 14th—17th centuries, the Catholic St Joseph Chapel, built in the 11th—15th centuries, Castle Palanok, St Nicholas Monastery.

There is an unusual monument to a representative of the workers — a chimneysweep — in the centre of the town, which has a real person as the prototype.

Наприкінці ХХ століття Мукачево стало великим промисловим центром, основними підприємствами якого були швейна, меблева й лижна фабрики, «Мукачівприлад» і «Точприлад».

У Мукачеві є історичний музей, художня галерея, будинок культури, Мукачівський драматичний театр, міська бібліотека з вісьмома філіями, багато фольклорних музичних колективів.

Основні пам'ятки — це Мукачівський замок, побудований у XIV—XVII століттях, католицька каплиця Св. Йосифа, побудована в XI—XV століттях, замок Паланок, монастир Св. Миколая.

У центрі міста є незвичайний пам'ятник представнику робітників — сажотрусу, прототип якого — реальна людина.

Vocabulary

subordination [səˌbɔːdɪneɪʃ(ə)n] — підпорядкування; субординація
district ['dɪstrɪkt] — район

ridge [rɪdʒ] — хребет, гребінь гори
vicinity [vɪˈsɪnɪtɪ] — близькість; сусідство
chimneysweep ['tʃɪmniːswiːp] — сажотрус

МЫКОЛАИВ / МИКОЛАЇВ

Mykolaiv is a regional centre in the south of Ukraine.

The population of the city is about 500 thousand people.

It is one of the industrial centres of southern Ukraine with high-developed shipbuilding and machine engineering.

Mykolaiv is located on a peninsula surrounded by the waters of the rivers Southern Buh and Inhul.

Миколаїв — це обласний центр на півдні України.

Населення міста становить майже 500 тис. мешканців.

Це один із промислових центрів півдня України з високорозвиненим судно- і машинобудуванням.

Миколаїв розташований на півострові, що омивається водами річок Південний Буг та Інгул.

The city territory is about 260 km².

In the 6th century B. C. there was the Greek colony Olvia not far from the territory of the modern town.

After the ruining of the Zaporizhzhian Sich a village was founded which was ruined by Turks in 1787.

Later Prince Potyomkin ordered to build a shipyard in this place on the river Inhul, around which the city was developing.

The modern name was given in honour of the victory of the Russian Army over the Turks on December 6, 1788, the day of St Nicholas Thaumaturge, who was the protector of seamen.

In the 19th century the town became a centre of shipbuilding on the Black Sea and the control centre of the Black Sea fleet.

Mykolaiv is divided into four districts.

The Central District is located in the north-west of the city and includes the historic centre of Mykolaiv.

Mykolaiv is one of the cultural and educational centres of Ukraine.

It is proud of its Shipbuilding University and the Sukhomlynskyi University, theatres and museums.

The Museum of Art was founded in 1914, and it boasts the pictures of I. Aivazovskyi, V. Vereshchahin, M. Avilov, V. Makovskyi.

Mykolaiv Ukrainian Theatre of Drama and Music Comedy was founded in 1927.

Територія міста становить близько 260 км².

У VI столітті до н. е. неподалік від території сучасного міста була розташована грецька колонія Ольвія.

Після зруйнування Запорізької Січі тут було засновано селище, яке було зруйновано турками 1787 року.

Потім князь Потьомкін наказав звести верф у цьому місті на Інгулі, навколо якої й стало рости місто.

Сучасна назва дана місту на честь перемоги російської армії над турками 6 грудня 1788 року, в день святого Миколая Чудотворця, який вважається покровителем моряків.

У XIX столітті місто стало центром суднобудування на Чорному морі й центром управління Чорноморського флоту.

Миколаїв поділяється на чотири райони.

Центральний район розташований в північно-західній частині міста і включає в себе історичний центр Миколаєва.

Миколаїв є одним із культурних і освітніх центрів України.

Місто пишається університетом кораблебудування й університетом ім. В. Сухомлинського, театрами й музеями.

Художній музей був заснований 1914 року, і він пишається картинами І. Айвазовського, В. Верещагіна, М. Авілова, В. Маковського.

Миколаївський український театр драми й музичної комедії був заснований 1927 року.

There are a lot of monuments of architecture built in the style of classicism, such as the Museum of Shipbuilding and Fleet, the Church of Saint Nicholas in the town.

Mykolaiv is considered to be one of the most «athletic» Ukrainian cities.

Mykolaiv has 25 youth sports schools in 36 kinds of sports.

The environmental problems of Mykolaiv are typical of many cities of Ukraine: water, air and groundwater pollution, drinking water quality, noise, waste management, conservation of biological diversity in the town.

There are plenty of objects of the natural reserve fund, among which are Mykolaiv Zoo, Victory Park, Public Garden Park, Youth Park, Friendship Arboretum and others.

In 2009, the National Bank of Ukraine issued a commemorative coin of 5 hryvnias, dedicated to the 220th anniversary of the town.

У місті багато пам'яток архітектури в стилі класицизму, таких як Музей суднобудування і флоту, Свято-Нікольський храм.

Миколаїв вважається одним із найбільш «спортивних» українських міст.

Тут є 25 дитячо-юнацьких спортивних шкіл з 36 видів спорту.

Екологічні проблеми Миколаєва характерні для багатьох міст України: забруднення води, повітря й підземних вод, якість питної води, шум, утилізація відходів, збереження біологічного різноманіття в місті.

У місті дуже багато об'єктів природно-заповідного фонду, серед яких Миколаївський зоопарк, парк Перемоги, парк «Народний сад», парк «Юність», дендропарк «Дружба» та інші.

У 2009 році Національний банк України випустив пам'ятну монету в 5 гривень, присвячену 220-річчю міста.

Vocabulary

to surround [sə'raʊnd] — оточувати

shipyard ['ʃɪpjɑ:d] — верф

diversity [daɪ'vɜ:sɪti] — різноманітність

arboretum [ˌɑ:bə'ri:təm] — дендропарк

commemorative [kə'mem(ə)rətɪv] — меморіальний, пам'ятний

NIKOPOL / НИКОПОЛЬ

Nikopol is a town in the south of the Dnipropetrovsk region, the administrative centre of the Nikopol district.

It is located in the south-eastern part of Ukraine, on the right bank of the Dnipro River.

Нікополь — це місто на півдні Дніпропетровської області України, адміністративний центр Нікопольського району.

Воно розташоване в південно-східній частині України, на правому березі річки Дніпро.

In a word-for-word translation from Greek the name Nikopol means «town of victory».

The population of Nikopol is about 115 thousand people.

Nikopol is a large industrial, economic, historical and cultural centre of Ukraine.

The territory of the town is 59 km².

The southern part of the town is washed by the waters of the Kakhovka reservoir.

Green plantations occupy an area of 1,361 hectares, where about 300 hectares are forest lands.

The town has numerous parks and gardens, the largest of them is the Central Town Park of Victory.

There are over 400 streets with a total length of nearly 600 km in Nikopol.

The first mention of Nikopol was made in 1594, but 1639 is considered the date of foundation of the town.

At the turn of the 18th and 19th centuries Nikopol gradually became an important trading centre on the Dnipro.

The favourable geographical position at a crossroads of water and land routes contributed to the economic development of the town.

The pace of industrial development of the town had increased significantly by the end of the 19th century with the beginning of mining manganese ore found nearby.

In 1937 Nikopol became a town of regional subordination.

The occupation of Nikopol during World War II lasted for two and a half years.

У буквальному перекладі з грецької назва Нікополь означає «місто перемоги».

Населення Нікополя становить близько 115 тис. жителів.

Нікополь — це великий промисловий, економічний, історичний і культурний центр України.

Територія міста становить 59 км².

Південна частина міста омивається водами Каховського водосховища.

Зелені насадження займають площу 1361 гектар, з яких приблизно 300 гектарів — ліси.

У місті безліч парків і садів, найбільшим із них є центральний міський парк Перемоги.

У Нікополі понад 400 вулиць із загальною довжиною приблизно 600 км.

Перша згадка про Нікополь датується 1594 роком, але датою заснування міста вважається 1639 рік.

На рубежі XVIII і XIX століть Нікополь поступово став важливим торговим центром на Дніпрі.

Вигідне географічне положення на перехресті водних і сухопутних шляхів сприяло економічному розвитку міста.

Темпи промислового розвитку міста значно збільшилися наприкінці XIX століття з початком розробки марганцевої руди, знайденої неподалік.

У 1937 році Нікополь став містом обласного підпорядкування.

Окупація Нікополя під час Другої світової війни тривала протягом двох з половиною років.

On May 9, 1975, on the day of the 30th anniversary of the victory, a memorial complex was opened in the town, forever depicting the liberators' feat.

Today, Nikopol is one of the largest industrial centres of the Dnipropetrovsk region with a lot of different industrial enterprises, actively developing small and medium business.

The town's economy is represented by a wide range of production sectors, such as industry, trade and catering, construction, communications.

June 21, 1971 was marked by a unique event in the history of national and world archeology, when a team of archaeologists led by Borys Mozolevskyi discovered a gold pectoral here — a Scythian king's decoration, a unique work of art.

9 травня 1975 року, в день 30-ї річниці перемоги, в місті був відкритий меморіальний комплекс, що увічнив подвиг визволителів.

Сьогодні Нікополь є одним із найбільших промислових центрів Дніпропетровської області з багатьма промисловими підприємствами, активно розвивається малий і середній бізнес.

Економіка міста представлена широким спектром галузей виробництва, таких як промисловість, торгівля й громадське харчування, будівництво, зв'язок.

21 червня 1971 сталася унікальна подія в історії вітчизняної і світової археології, коли команда археологів на чолі з Борисом Мозолевським знайшла тут золоту пектораль — прикрасу скіфського царя, унікальний витвір мистецтва.

Vocabulary

reservoir ['rezəvwa:] — водосховище; резервуар

plantation [plæn'teɪ(ə)n] — насадження; плантація

anniversary [ˌæni'vɜ:s(ə)rɪ] — річниця

Scythian ['sɪdɪən] — скіф; скіфський

ODESA / ОДЕСА

Odesa is a regional centre and a seaport situated in the south of Ukraine.

It is a commercial and communication centre on the Black Sea.

The population of the city is more than 1 mln people.

Odesa has long history.

Одеса — це обласний центр і морський порт, розташований на півдні України.

Це комерційний осередок і центр сполучення на березі Чорного моря.

Населення міста — понад 1 млн мешканців.

Одеса має давню історію.

Some centuries BC there were Greek settlements on the territory of modern Odesa.

In the 14th century there was a Tatar settlement called Khadzhybei.

In 1764 the settlement passed to the Ottoman Empire and the Turks built a fortress and called it Eni Dunia (New World).

This fortress was conquered by the troops of the Russian Empire in 1789.

In 1794 a new city port under the supervision of Field Marshal Suvorov and Admiral De Ribas was founded, and in 1795 it was called Odesa.

According to one of the theories of the origin of the name Odesa it is related to an ancient Greek colony called Odessos which was situated on the territory of present-day Bulgaria.

From 1803 the construction of the city was carried out by governor Duke Richelieu.

In 1817 Richelieu Lyceum was founded and then in 1865 it was reorganised into Odesa University.

Since those times Odesa has been one of the educational and cultural centres of Ukraine.

During the 19th century Odesa grew fast, especially after the construction of the railway in 1866.

In 1941 the city was defending itself from the fascists for 73 days.

In 1965 Odesa received the Hero City title for courage and heroism displayed during World War II.

Now Odesa is the main industrial port in Ukraine with well-equipped docks and ship-repairing stations.

За кілька століть до н. е. на території сучасної Одеси були грецькі поселення.

У XIV столітті тут було татарське поселення Хаджибей.

У 1764 році поселення перейшло до Османської імперії, турки побудували фортецю й назвали її Ені-Дунья («Новий світ»).

Ця фортеця була взята військом Російської імперії 1789 року.

У 1794 році було закладено нове портове місто під керівництвом фельдмаршала Суворова й адмірала де Рібаса, й у 1795 році воно було назване Одесою.

За однією з теорій походження назви Одеса вона пов'язана з давньогрецькою колонією Одессос, яка розташовувалася на території сучасної Болгарії.

З 1803 року будівництво міста проводилося губернатором герцогом Рішельє.

У 1817 році був заснований Рішельєвський ліцей, а потім у 1865 році його перетворили в Одеський університет.

З тих часів Одеса є одним з освітніх і культурних центрів України.

Протягом XIX століття Одеса швидко росла, особливо після будівництва залізниці 1866 року.

У 1941 році місто 73 дні тримало оборону від фашистів.

У 1965 році Одеса отримала звання міста-героя за мужність і героїзм, проявлені під час Другої світової війни.

Нині Одеса є головним промисловим портом в Україні з добре обладнаними доками й судноремонтними станціями.

The city produces tools, cranes, ploughs and it has many food-processing factories.

Odesa is a well-known resort on the Black Sea with a large number of sanatoriums, hotels and holiday camps.

Odesa is famous for its varied styles of architecture.

The Potiomkin Stairs with 192 steps are considered to be the symbol of the city.

Odesa is the main city of the Odesa region which includes 26 districts, 19 towns and 1,101 villages.

Місто виробляє інструменти, крани, плуги й має багато фабрик харчової промисловості.

Одеса є добре відомим курортом на березі Чорного моря з великою кількістю санаторіїв, готелів і баз відпочинку.

Одеса славиться своїми різноманітними стилями архітектури.

Потьомкінські сходи зі 192 сходинками вважаються символом міста.

Одеса є головним містом Одеської області, яка включає 26 районів, 19 міст і 1 101 село.

Vocabulary

seaport ['si:pɔ:t] — морський порт

ancient ['eɪnfənt] — стародавній; давній

Turk [tɜ:k] — турок

to conquer ['kɒŋkə] — завойовувати

courage ['kʌrɪdʒ] — відвага, мужність

PAVLOHRAD / ПАВЛОГРАД

Pavlohrad is a town in the Dnipropetrovsk region of Ukraine, the centre of the Pavlohrad district.

The territory of the town is 5.93 hectares.

It is situated between the rivers Samara and Vovcha in the Dnipro basin.

It is a centre of Western Donbass, which is the main coalfield in Ukraine.

A significant part of the town's gross domestic product is coal mining.

The population of Pavlohrad is about 110 thousand people.

Павлоград — це місто в Дніпропетровській області України, центр Павлоградського району.

Територія міста становить 5,93 гектара.

Воно розташоване між річками Самара й Вовча у басейні Дніпра.

Місто є центром Західного Донбасу, який є головним кам'яновугільним басейном в Україні.

Значна частина валового внутрішнього продукту міста — це видобуток вугілля.

Населення Павлограда — близько 110 тис. чоловік.

Pavlohrad received the status of a town in 1784 and was named after Paul I, an heir to the throne.

At first it was a county town.

The first stone building was the Transfiguration Cathedral in Cathedral Square.

The town developed, and at the end of the 19th century Pavlohrad was a well-known centre of trade in grain and flour.

The grain from Pavlohrad was exported to London, Istanbul and other cities.

In 1926 Pavlohrad became the district centre, and since 1939 it has been a separate administrative unit, a town of regional subordination.

From 1931 an artillery range worked in Pavlohrad, which before World War II turned into a big Ukrainian artillery range.

A complete liberation of the town from the fascist invaders took place on September 18, 1943.

This day became an annual citywide holiday — City Day.

After the war the town was rebuilt, and a new industrial structure was made, which included engineering, construction, chemical, refining, light and food industries.

In 1950 a new history of the town as the centre of the Western Donbass coal basin and of the mining region began.

There are many cultural and historical buildings in Pavlohrad, such as Holubytski Church, Holy Ascension Cathedral Memorial and others.

Павлоград отримав статус міста 1784 року й був названий на честь спадкоємця престолу Павла I.

Спочатку він був повітовим містом.

Першою кам'яною будівлею був Спасо-Преображенський собор на Соборній площі.

Місто розвивалося, й наприкінці XIX століття Павлоград став відомим центром торгівлі зерном і борошном.

Зерно з Павлограда експортувалося в Лондон, Стамбул тощо.

У 1926 році Павлоград став районним центром, а з 1939 року він є окремою адміністративною одиницею, містом обласного підпорядкування.

З 1931 року в Павлограді працював артилерійський полігон, який перед Другою світовою війною перетворився на великий український артилерійський полігон.

Повне звільнення міста від фашистських загарбників відбулося 18 вересня 1943 року.

Цей день став щорічним загальноміським святом — Днем міста.

Після війни місто було відновлено й склалася нова промислова структура, до якої увійшли підприємства машинобудування, будівельної, хімічної, нафтопереробної, легкої та харчової промисловості.

У 1950 році розпочалася нова історія міста як центру Західного Донбасу й району видобутків.

У Павлограді багато культурних та історичних пам'яток, таких як церква Голубицьких, меморіал Свято-Вознесенському собору та інші.

Pavlohrad is also attractive due to its favourable geographical position.

Павлоград є привабливим містом також завдяки своєму вигідному географічному положенню.

Vocabulary

coalfield ['kəʊlfɪld] — кам'яновугільний басейн

mining ['maɪnɪŋ] — гірнича промисловість; видобуток

POLTAVA / ПОЛТАВА

Poltava is a regional centre of Ukraine.

The city is located in the north-eastern part of the country on the right bank of the river Vorskla, 333 km from Kyiv.

The city's territory is 103 km².

Administratively the city is divided into three districts.

The population of Poltava is about 330 thousand people.

Poltava is the most illustrious place in the Ukrainian national culture.

Its foundation date is unknown.

The first mention of the city dates back to the 12th century, but according to archaeological excavations at the site of Poltava there existed a settlement as early as in the 9th century.

This settlement known as Ltava is mentioned in the Hypatian Chronicles.

The present name of the city dates back to the 15th century.

During the Liberation War of 1648 it was the base of the Poltava Regiment.

In 1709 there was the General battle of the Northern War near Poltava where the Russian Army defeated the Army of Sweden's King Charles XII.

Полтава — обласний центр України.

Місто розташоване в північно-східній частині країни, на правому березі річки Ворскли, в 333 км від Києва.

Територія міста становить 103 км².

Адміністративно місто розділене на три райони.

Населення Полтави — близько 300 тис. мешканців.

Полтава — найбільш прославлене місце в українській національній культурі.

Дата заснування Полтави невідома.

Перша згадка про місто датується XII століттям, але відповідно до археологічних розкопок на місці Полтави ще в IX столітті існувало поселення.

Це поселення, відоме як Лтава, згадується в Іпатіївському літописі.

Теперішня назва міста датується XV століттям.

Під час Визвольної війни 1648 року Полтава була базою Полтавського полку.

У 1709 році під Полтавою відбулася вирішальна битва Північної війни, в якій російська армія розгромила армію шведського короля Карла XII.

In 1802 the city turned into the centre of the province and was growing bigger further.

After great destruction during World War II the town was reconstructed, and now Poltava is an important industrial, agricultural, cultural centre and a major transportation hub.

The Poltava region is part of the north-eastern economic region, together with the Sumy and Kharkiv regions.

In this area there is a powerful industry and some of the best companies and enterprises of the agro-industrial complex of Ukraine.

There is a well-developed educational system in Poltava.

The Teacher Training, Medical, Agricultural Institutes are situated here.

Poltava is proud of its theatres and Philharmonic Society, many museums, and the historical-cultural reserve «The Field of the Poltava Battle».

The monuments of architecture of Poltava include the belfry of the Assumption Cathedral, the architectural ensemble of the Round Square, where the Monument of Glory is located, as well as Poltava catacombs and others.

The city has many parks and green spaces, such as the central park of the city — Corps Garden, Sunny Park, Petrovskiy Park, the square near the monument to Kotlyarevskiy and many others.

У 1802 році місто перетворилося на центр губернії і надалі все більше зростало.

Після великого руйнування під час Другої світової війни місто було відновлено, і тепер Полтава є важливим промисловим, сільськогосподарським, культурним центром і крупним транспортним вузлом.

Полтавська область є частиною північно-східного економічного регіону разом із Сумською та Харківською областями.

У цьому регіоні зосереджені потужна промисловість і деякі з найкращих компаній і підприємств агропромислового комплексу України.

У Полтаві добре розвинена освіта.

Тут є педагогічний, медичний, сільськогосподарський вищі навчальні заклади.

Полтава пишається своїми театрами й філармонією, численними музеями, а також історико-культурним заповідником «Поле Полтавської битви».

Пам'ятники архітектури Полтави включають дзвіницю Успенського собору, архітектурний ансамбль Круглої площі, де стоїть монумент Слави, полтавські катакомби тощо.

У місті багато парків і зелених зон, таких як центральний парк міста «Корпусний сад», Сонячний, Петровський парки, сквер біля пам'ятника Котляревському й багато інших.

Vocabulary

illustrious [ɪˈlɑːstriəs] — славетний; видатний

excavation [ˌɛkskəˈveɪʃ(ə)n] — розкопки

regiment ['redʒɪmənt] — полк

to defeat [dɪˈfi:t] — розбивати, завдавати поразки

belfry ['belfrɪ] — дзвіниця

catacomb ['kætəku:m] — катакомба

Rivne is the capital of the Rivne region.

It is a cultural, political, socio-economic, transport centre of the Rivne region, located in the north-western part of Ukraine.

The river Ustia flows through the city.

The population of Rivne is about 250 thousand people.

There are several theories about the origin of the city name.

According to one of them, the name comes from the placement of the city on a flat terrain.

According to another version, the name comes from the word «riv» («pit»), because of the presence of the most powerful defensive ditches in the settlements.

Rivne has been known since 1283 when it was a city of the Halicia-Volyn Principality.

In 1793 it became a part of the Russian Empire and the regional city of the Volyn region.

In 1939 the city as a part of Western Ukraine was united with Ukraine as the centre of the Rivne region.

Rivne is one of the industrial centres of Ukraine.

The main industries are machine engineering, furniture-making, sewing and woodworking.

The territory of the Rivne region has amber deposits, and a factory processing amber and manufacturing amber jewelry called «Ukrburshtyn» works here.

Rivne is a cultural and educational centre of Ukraine.

Рівне — це головне місто Рівненської області.

Це культурний, політичний, соціально-економічний, транспортний центр, розташований у північно-західній частині України.

Через місто протікає річка Устя.

Населення Рівного — приблизно 250 тис. мешканців.

Існує кілька теорій про походження назви міста.

За однією з них назва походить від розташування міста на плоскій місцевості.

Згідно з іншою версією, назва походить від слова «рів» через наявність у поселеннях найпотужніших оборонних ровів.

Рівне відоме як місто в Галицько-Волинському князівстві починаючи з 1283 року.

У 1793 році воно увійшло до складу Російської імперії та стало повітовим містом Волині.

У 1939 році місто в складі Західної України було об'єднано з Україною як центр Рівненської області.

Рівне є одним із промислових центрів України.

Основними галузями промисловості є машинобудування, меблеве, швейний і деревообробне виробництво.

На території Рівненської області є бурштинові родовища, і тут працює завод з переробки бурштину та виробництва бурштинових прикрас «Укрбурштин».

Рівне є культурним та освітнім центром України.

The town boasts universities, theatres, the Philharmonic Society, the Museum of Regional Studies, the museum-reserve «The Cossack Graves».

The museum-reserve includes the Church Memorial and a wooden church built in 1650.

The architectural monuments of Rivne include the Assumption Church with the Bell Tower and the building of the gymnasium built in 1839 in the style of classicism.

Shevchenko Park is a monument of landscape art of national importance.

It was founded at the end of the 18th century, and today the age of some trees is up to 200 years.

There is the tomb of Oleko Dundych, which is also a monument, in the park.

There are several bodies of water on the banks of the river Ustia where several green areas are created, among which there is the hydropark.

У місті є університети, театри, філармонія, музей краєзнавства, заповідник «Козацькі могили».

Музей-заповідник включає церкву-меморіал і дерев'яну церкву, побудовану 1650 року.

До архітектурних пам'яток Рівного належать Успенська церква з дзвіницею та будівля гімназії, побудована 1839 року в стилі класицизму.

Парк Шевченка є пам'ятником садово-паркового мистецтва національного значення.

Він був заснований наприкінці XVIII століття, і на сьогоднішній день вік деяких дерев сягає 200 років.

У парку розташована могила Олео Дундича, яка також є пам'ятником.

На берегах річки Усті є кілька водоймищ, де створено кілька зелених зон, серед яких гідропарк.

Vocabulary

theory ['θɪ(ə)rɪ] — теорія

terrain [te'reɪn] — територія

amber ['æmbə] — бурштин

jewellery ['dʒu:əlɪ] — ювелірні вироби

SUMY / СУМИ

Sumy is a city in the north-east of Ukraine, the administrative centre of the Sumy region.

The population of the town is about 280 thousand people.

Sumy is located on the bank of the river Psel at the confluence with the river Sumka.

Суми — це місто на північному сході України, адміністративний центр Сумської області.

Населення міста становить близько 280 тис. мешканців.

Суми розташовані на березі річки Псел в місці злиття з річкою Сумка.

There is a large lake called Chekha on the territory of the city.

Sumy was founded as a fort by the settlers from the Bila Tserkva Regiment.

In 1658 it became the centre of Sloboda Cossack Regiment, which defended the southern borders of Russia against the attacks of the Crimean Tatars.

There are several legends about the origin of the name Sumy.

According to the first legend, the town received its name from the rivers Sumy and Sumka, which washed it from both sides.

There is another legend that in the place where Sumy is located, the first settlers found three hunting bags with gold coins.

This is reflected in the arms of the city approved in 1781: three black bags with a band, and gold buttons on a shield of rectangular shape.

During the Northern War of 1700—1721 the city played an important strategic role.

During the Civil War from 29 April to 14 December, 1918 Sumy was a part of the Ukrainian State which was headed by hetman P. Skoropadskyi.

After World War II Sumy began to develop, and today the machine building, food processing, light industries are the leading industries of the city.

Sumy is one of the important historical, architectural, cultural and educational centres of Ukraine.

The town is proud of the A. S. Makarenko Teacher Training University, the Museum of Arts, where pictures by Shevchenko, Shyshkin, Yablonska are presented.

На території міста є велике озеро Чеха.

Суми було засновано як фортецю переселенцями з Білоцерківського полку.

У 1658 році місто стало центром слобідського козацького полку, який захищав південні кордони Росії від нападів кримських татар.

Існує кілька легенд про походження назви Суми.

Згідно з першою легендою, місто отримало свою назву від річок Суми й Сумка, які омивають його з обох сторін.

Існує ще одна легенда, що в тому місці, де розташовані Суми, перші поселенці знайшли три мисливські сумки з золотими монетами.

Це знайшло своє відображення на гербі міста, затвердженому 1781 року: три чорні сумки зі стрічкою й золотими ґудзиками на щиті прямокутної форми.

Під час Північної війни 1700—1721 років місто відігравало важливу стратегічну роль.

Під час громадянської війни, з 29 квітня по 14 грудня 1918 року, Суми були у складі Української Держави, яку очолив гетьман П. Скоропадський.

Після Другої світової війни Суми почали розвиватися, й сьогодні машинобудування, харчова й легка промисловість є провідними галузями міста.

Суми — один із важливих історичних, архітектурних, культурних та освітніх центрів України.

Місто пишається педагогічним університетом імені А. С. Макаренка, художнім музеєм, де представлені картини Шевченка, Шишкіна, Яблонської.

There are many historical and architectural sights in Sumy, such as the Holy Resurrection Cathedral, the Transfiguration Cathedral, the Trinity Cathedral and the Church of Illia.

The Holy Resurrection Cathedral is considered to be the oldest building in Sumy.

The citizens are proud of the people and events which are connected with the history of their town.

H. Skovoroda, the prominent Ukrainian philosopher and poet of the 18th century, and the great composer P. Chaikovsky stayed in Sumy many times.

The citizens and the tourists can visit the numerous parks, cinemas, stadiums, clubs and other entertainment establishments of Sumy.

У Сумах багато історичних і архітектурних пам'яток, таких як Свято-Воскресенський, Спасо-Преображенський, Троїцький собори та Іллінська церква.

Свято-Воскресенський собор вважається найстарішою будівлею в Сумах.

Городяни пишаються людьми й подіями, які пов'язані з історією їх міста.

Видатний український філософ і поет XVIII століття Г. Сковорода та великий композитор П. Чайковський зупинялися в Сумах багато разів.

Городяни й туристи можуть відвідати численні парки, кінотеатри, стадіони, клуби та інші розважальні заклади Сум.

Vocabulary

settler ['setlə] — поселенець

strategic [strə'ti:dʒɪk] — стратегічний

prominent ['prɒmɪnənt] — відомий,

видатний

TERNOPIL / ТЕРНОПІЛЬ

Ternopil is the political, administrative, economic, business and cultural centre of the Ternopil region.

It is one of the largest cities in the historical lands of Galicia and Podillia and the fourth largest city in Western Ukraine.

The population of the city is about 220 thousand people.

Ternopil is located on the River Seret, in the centre of Western Ukraine, important roads and railways cross the city.

Тернопіль — це політичний, адміністративний, економічний, діловий і культурний центр Тернопільської області.

Це одне з найбільших міст на історичних землях Галичини й Поділля та четверте за величиною місто в Західній Україні.

Населення міста — близько 220 тис. чоловік.

Тернопіль розташований на річці Серет, у самому центрі Західної України, місто перетинають важливі дороги й залізниці.

The distance from Ternopil to Kyiv is 486 km.

There are different versions of the origin of the name of the city.

One of them is connected with black-thorn bushes that Ternopil was rich in many years ago.

The modern version of the city name was introduced on August 9, 1944.

The city was founded in 1540, and today there exists one of the oldest buildings there — the Old Castle (also known as Ternopil Castle).

Also there remains Nadstavna Church (Exaltation of the Holy Cross Church), which was built at the beginning of the 16th century on the foundations of an ancient temple, whose history reaches the era of the Old Russian State.

Wooden Collegiate (Assumption) Church was built in 1636, and nowadays there is a stone church on its place.

From 1918, after the First World War and the collapse of the Austro-Hungarian Empire, the city was a part of Poland.

In December, 1939 Ternopil became the administrative centre of the Ternopil region as part of the Ukrainian SSR.

During World War II from July 2, 1941 till April 15, 1944 the city was occupied by German troops.

For a long time the city was called Tarnopol.

In 1951 Ternopil Pond with an area of 400 hectares was created, where now a tourist boat runs during the summer.

Відстань від Тернополя до Києва — 486 км.

Існують різні версії походження назви міста.

Одна з них пов'язана із заростями терену, яких колись було багато на території Тернополя.

Сучасний варіант назви міста був затверджений 9 серпня 1944 року.

Місто було засноване 1540 року, і зараз тут існує одна з найстаріших будівель — Старий замок (також відомий як Тернопільський замок).

Також тут залишилися Надставна церква (Здвиженська), яка була побудована на початку XVI століття на фундаменті давнього храму, історія якого сягає епохи Давньоруської держави.

Дерев'яна Монастирська (Успенська) церква була побудована 1636 року, а зараз на її місці стоїть мурована церква.

З 1918 року, після Першої світової війни й розпаду Австро-Угорської імперії, місто входило до складу Польщі.

У грудні 1939 року Тернопіль став центром Тернопільської області у складі УРСР.

Під час Другої світової війни місто було окуповане німецькими військами з 2 липня 1941 року по 15 квітня 1944 року.

Тривалий час місто називалося Тарнополь.

У 1951 році був створений Тернопільський став площею 400 гектарів, яким зараз улітку ходить туристичний човен.

Ternopil is famous for its theatres, monuments, parks, among which there are Ternopil Regional Academic Actor and Puppet Theatre, Topilche water park, Taras Shevchenko Park, National Revival Park and others.

Ternopil is a modern cultural centre, where everyone can find something interesting.

Тернопіль відомий своїми театрами, пам'ятниками, парками, серед яких Тернопільський обласний академічний театр акторів і ляльок, гідропарк «Топільче», парк Тараса Шевченка, парк Національного відродження тощо.

Тернопіль — це сучасний культурний центр, де кожен може знайти щось цікаве.

Vocabulary

blackthorn ['blækθɔ:n] — терен

profitable ['prɒfɪtəb(ə)l] — вигідний

UZHGOROD / УЖГОРОД

Uzhhorod is a town in Western Ukraine, the administrative centre of the Transcarpathian region.

The message of Al-Idrisi from 1154 is the oldest written source which mentions Uzhhorod.

According to historical documents, from its first mention and until the end of the First World War the town had just one name — Ungvar.

The name Uzhhorod appeared under the influence of the rise of the nationalist movement of the Ruthenian population of the region in the middle of the 19th century, but it did not stick at that time.

Only after the First World War, when the new Czechoslovakian government decided to change the names of cities and villages, the name Uzhhorod started to be used.

Throughout its more than one-thousand-year history Uzhhorod has repeatedly changed rulers and governments.

Ужгород — місто в Західній Україні, адміністративний центр Закарпатської області.

Повідомлення Аль-Ідрісі 1154 року є найстарішим письмовим джерелом, в якому згадується Ужгород.

Згідно з історичними документами, місто з моменту першої згадки про нього і до кінця Першої світової війни мало тільки одну назву — Унгвар.

Назва Ужгород виникла під впливом підйому націоналістичного руху русинського населення регіону в середині XIX століття, але не прижилася в той час.

Тільки після Першої світової війни, коли новий чехословацький уряд вирішив змінити назви міст і сіл, почала використовуватися назва Ужгород.

Протягом усієї своєї понад тисячолітньої історії Ужгород неодноразово змінював правителів і уряди.

The almost six-hundred-year presence of Hungarians left a noticeable mark on the architectural appearance of the town.

The first stone of the settlement was laid on a volcanic mountain more than a millennium ago, where the construction of a castle began, and gradually a town appeared around the castle.

The liberation of Transcarpathia during World War II brought some changes in the life of Uzhhorod, when new buildings were constructed and old ones were reconstructed.

Under the agreement with Czechoslovakia on 29 June 1945 Transcarpathian Ukraine became part of the USSR, and from January 1946 it became the newly formed centre of the Transcarpathian region.

Now Uzhhorod is a developed cultural and industrial centre, with universities and institutions, with a lot of museums and botanical gardens, churches and medieval cathedrals.

But the main object of the pride of local people is the ancient castle in the historic town.

There is a linden alley, which is considered the longest alley in Europe, several medieval castles and cathedrals in the town.

Uzhhorod State (now National) University was opened in 1945.

The town is located 785 km from Kyiv in the foothills of the Carpathians on the River Uzh at an altitude of about 120 m.

There is a border with Slovakia nearby.

Uzhhorod has an area of about 40 km².

Майже шестисотрічна присутність угорців залишила помітний слід в архітектурному вигляді міста.

Перший камінь поселення був закладений понад тисячоліття тому на вулканічній горі, де почалося будівництво замку, і поступово навколо замку виникло місто.

Визволення Закарпаття під час Другої світової війни принесло деякі зміни в життя Ужгорода, коли були побудовані нові будівлі й реконструйовані старі.

Відповідно до угоди з Чехословаччиною від 29 червня 1945 року Закарпатська Україна увійшла до складу СРСР, а з січня 1946 року місто стало новим центром Закарпатської області.

Тепер Ужгород — це розвинений культурний і промисловий центр з університетами й інститутами, безліччю музеїв і ботанічних садів, церков і середньовічних соборів.

Але головним об'єктом гордості місцевих жителів є старовинний замок в історичній частині міста.

У місті є липова алея, яка вважається найдовшою алеєю в Європі, кілька середньовічних замків і соборів.

Ужгородський державний (нині національний) університет був відкритий 1945 року.

Місто розташоване в 785 км від Києва, в передгір'ях Карпат, на річці Уж, на висоті близько 120 м.

Поруч проходить кордон із Словаччиною.

Площа Ужгорода — близько 40 км².

The population of the town is about 110 thousand people.

The highest point of Uzhhorod is Mount Great Daibovetska, which is 224 metres high.

Uzhhorod is surrounded by forests on all sides.

Населення міста становить близько 110 тис. осіб.

Найвища точка Ужгорода — гора Велика Дайбовецька висотою 224 м.

Ужгород оточений лісами з усіх боків.

Vocabulary

message ['mesɪdʒ] — повідомлення

Ruthenian [ru:'θi:nɪən] — русинський

millennium [mɪ'lenɪəm] — тисячоліття

linden ['lɪndən] — липа

VINNYTSIA / ВІННИЦЯ

Vinnytsia is the administrative centre of the Vinnytsia region of Ukraine.

The city is located on the bank of the Southern Buh River.

Besides the small rivers Tiazhylivka, Vinnychka and Vyshenka flow through the town.

Vinnytsia is located about 200 km south-west of Kyiv.

The population of Vinnytsia is about 400 thousand people.

The territory of the town is about 113 km².

The city's name probably comes from the Old Slavic word «vino» that means «a gift».

There are several other versions explaining the name of the city, such as «vynnytsia» — winery — where wine was made, or because of Vinnychka — the river in the town.

Vinnytsia was first mentioned in documents in 1362 as a Lithuanian fortress.

Вінниця — це адміністративний центр Вінницької області України.

Місто розташоване на березі річки Південний Буг.

Крім того, малі річки Тяжилівка, Вінничка та Вишенька протікають через місто.

Вінниця лежить приблизно в 200 км на південний захід від Києва.

Населення Вінниці становить близько 400 тис. мешканців.

Територія міста — близько 113 км².

Назва міста, ймовірно, походить від старослов'янського слова «вѣно», що означає «дар».

Існує кілька інших версій, що пояснюють назву міста, наприклад від слова «винниця» — винокурня (де варили вино) або від назви річки Віннички, що протікає через місто.

Вінниця вперше була згадана в документах 1362 року як литовська фортеця.

It is historically noted that Vinnytsia as part of the Podillia region was inherited by the Transcarpathian Prince Fedir Koriyatyovych, who was the governor-general of Podillia.

In the 16th century Vinnytsia became a Polish city, and three centuries later it became part of the Russian Empire.

In 1932 Vinnytsia turned into the centre of the Vinnytsia region of the USSR.

During World War II the city was seriously destroyed, but with the efforts of its citizens by the end of 1948 the city's industry was completely restored.

Since the second part of the 20th century Vinnytsia has been an important industrial centre of Right-bank Ukraine.

The main industries include food (fat and oil, canning and meat industries), light industry (footwear, garments, knitwear, haberdashery and other factories), chemical (chemical plant), machine-building and metal-working industry.

Vinnytsia is also being developed in culture and education.

There are many museums, the Philharmonic Society, the Ukrainian Music Drama Theatre and several higher educational establishments.

The hallmarks of the city are the Arch in Gorkyi Park and the Fire Tower in European Square.

The architecture sights are represented by the wooden churches, the memorial complex of Glory, the Farmstead Museum of M. I. Pyrohov and other monuments.

In 2013 Focus magazine recognised Vinnytsia as the best city to live in in Ukraine.

Історично занотовано, що Вінниця у складі Поділля була успадкована закарпатським князем Федором Коріятовичем.

У XVI столітті Вінниця стала польським містом, а три століття по тому увійшла до складу Російської імперії.

У 1932 році Вінниця перетворилася на обласний центр Вінницької області у складі УРСР.

Під час Другої світової війни місто було серйозно зруйновано, але зусиллями городян до кінця 1948 року промисловість міста була повністю відновлена.

З другої половини XX століття Вінниця стала важливим промисловим центром Правобережної України.

Основні галузі промисловості включають харчову (жиро-масляну, консервну й м'ясну промисловості), легку (взуттєву, швейно-виробничу, трикотажну, галантерейну тощо), хімічну промисловість (хімічний завод), машинобудування та металообробну промисловість.

Вінниця розвивається також у сферах культури й освіти.

Тут є багато музеїв, філармонія, український музично-драматичний театр та кілька вищих навчальних закладів.

Візитними картками міста є арка в парку Горького й каланча на Європейській площі.

Архітектурні пам'ятки представлені дерев'яними церквами, меморіалом Слави, музеєм-садибою М. І. Пирогова тощо.

У 2013 році журнал «Фокус» визнав Вінницю найкращим містом для життя в Україні.

Vocabulary

to inherit [ɪn'herɪt] — успадковувати

haberdashery ['hæbədəʃ(ə)rɪ] — галантерея

to recognise ['rekəɡnaɪz] — упізнавати;
визнавати

ZAPORIZHZHIA / ЗАПОРІЖЖЯ

Zaporizhzhia is an administrative centre in the south-east of Ukraine.

It is one of the main ports on the Dnipro river.

The population of Zaporizhzhia is more than 700 thousand people.

First Zaporizhzhia was a fortress laid in 1770 during the Russian-Turkish war (1768—1774).

The fortress was called Oleksandrivska after Oleksandr Holitsyn, the commander of the First Russian Army.

Then the city had the name Oleksandrivsk till 1921.

In 1921 it was renamed Zaporizhzhia because of its location beneath the Dnipro rapids.

Zaporizhzhia is one of the most important industrial centres of Ukraine.

The economic potential of Zaporizhzhia is more than 280 industrial enterprises, among which are mechanical engineering, metallurgy and metal processing, chemical and petrochemical industries and food industry.

The leading industries important for the economy of the country are ferrous and non-ferrous metal industries.

Zaporizhzhia is a cultural, scientific and educational centre of Ukraine.

Science and technology are being developed in a large number of scientific research establishments.

Запоріжжя — це адміністративний центр на південному сході України.

Це один з головних портів на річці Дніпро.

Населення Запоріжжя — понад 700 тис. мешканців.

Спочатку Запоріжжя було фортецею, закладеною 1770 року під час російсько-турецької війни (1768—1774).

Фортеця називалася Олександрівською на честь Олександра Голіцина, командувача Першої російської армії.

Потім місто носило назву Олександрівськ до 1921 року.

У 1921 році воно було перейменовано в Запоріжжя через своє розташування під дніпровськими порогами.

Запоріжжя є одним із найважливіших промислових центрів України.

Економічний потенціал Запоріжжя — це понад 280 промислових підприємств, серед яких машинобудування, металургія й металообробка, хімічна й нафтохімічна та харчова промисловість.

Провідними галузями, важливими для економіки країни, є чорна й кольорова металургія.

Запоріжжя — це культурний, науковий і освітній центр України.

Наука й технології розвиваються у багатьох науково-дослідних установах.

Zaporizhzhia is proud of its universities and other higher educational establishments, where more than 45 thousand students study.

In the cultural sphere the city is famous for its theatres, the Philharmonic Society, museums and the historical and cultural Khortytsia Resort.

A lot of festivals are held in Zaporizhzhia every year, such as «Pearls of the season» — a Ukrainian music festival or «Singing Island» — an international festival of author's song.

A Zaporizhzhia city artists' organisation, «Coloryt», holds art exhibitions in the open air in Mayakovskiy Square, where you can talk to artists, designers, cartoonists, attend workshops on carving, embroidery, beading and other creative arts.

In the urban area there is Khortytsia — the largest island on the Dnipro River.

On the island of Small Khortytsia remains of a tree-earthen town of Dmytro «Baida» Vyshnevetskyi are located, which is considered to be the prototype of the Zaporizhzhian Sich.

The island and the surrounding cliffs are part of the Khortytsia National Reserve.

The Museum of the History of Zaporizhzhia Cossacks, the Scythian Camp complex, recreational centres of large plants of Zaporizhzhia and the Institute of mechanisation of animal husbandry are located on the island of Khortytsia.

Запоріжжя пишається своїми університетами та іншими вищими навчальними закладами, де навчається понад 45 тис. студентів.

У культурній сфері місто славиться своїми театрами, філармонією, музеями та історико-культурним комплексом «Хортиця».

У Запоріжжі щороку проводиться безліч фестивалів, такі як «Перлини сезону» — український музичний фестиваль — або «Співочий острів» — міжнародний фестиваль авторської пісні.

Запорізька міська організація художників «Колорит» проводить художні виставки просто неба на площі Маяковського, де ви можете поговорити з художниками, дизайнерами, карикатуристами, відвідати майстерні з різьблення по дереву, вишивки, бісероплетіння та інших видів творчості.

На міській території розташована Хортиця — найбільший острів на Дніпрі.

На острові Мала Хортиця є залишки дерево-земляного містечка Дмитра «Байди» Вишневецького, яке вважається прототипом Запорізької Січі.

Острів і навколишні скелі є частиною Національного заповідника «Хортиця».

Музей історії запорізького козацтва, комплекс «Скіфський стан», рекреаційні центри великих заводів Запоріжжя та Інститут механізації тваринництва розташовані на острові Хортиця.

Vocabulary

petrochemical [ˌpetrəˈkemɪk(ə)] — нафтохімічний

workshop [ˈwɜːkʃɒp] — майстерня

carving [ˈkɑːvɪŋ] — різьблення по дереву

embroidery [ɪmˈbrɔɪdəɹɪ] — вишивання; вишивка

beading [ˈbiːdɪŋ] — бісероплетіння

Zhytomyr is a town in north-western Ukraine, the administrative centre of the Zhytomyr region.

It is located on the River Teteriv.

The population of the town is 268 thousand people.

Zhytomyr occupies a territory of 6,100 hectares.

It is one of the oldest towns of Kyivan Rus'.

884 is considered to be the date of foundation of Zhytomyr.

According to a legend, the name of the town comes from the name of princes Askold and Dir's warrior, Zhytomyr.

Zhytomyr was first mentioned in the chronicles of 1321, when Prince Gediminas annexed the town to the Great Principality of Lithuania.

In 1569 the town officially became a part of the Kingdom of Poland and developed into an administrative centre, where regular meetings of local representatives took place.

The first higher educational establishment was opened in Zhytomyr in 1724.

In 1793, following the Second Partition of Poland, Zhytomyr became a part of the Russian Empire.

During World War II the authorities and troops left the town, which was occupied by Nazi troops.

After the war the town was rebuilt, a lot of plants and factories were built there that have influenced the development of the economy greatly.

Житомир — це місто на північному заході України, адміністративний центр Житомирської області.

Воно розташоване на річці Тетерів.

Населення міста становить 268 тис. чоловік.

Житомир займає територію 6 100 гектарів.

Це одне з найстаріших міст Київської Русі.

Датою заснування Житомира вважається 884 рік.

Згідно з легендою, назва міста походить від імені дружинника князя Аскольда і Діра Житомира.

Житомир уперше згадується в літописах 1321 року, коли князь Гедимін приєднав місто до Великого князівства Литовського.

У 1569 році місто офіційно стало частиною Королівства Польського й переросло в адміністративний центр, де проводилися регулярні зустрічі місцевих представників.

Перший вищий навчальний заклад у Житомирі було відкрито 1724 року.

У 1793 році, відповідно до другого поділу Польщі, Житомир став частиною Російської імперії.

Під час Другої світової війни влада й війська покинули місто, яке було окуповано військами нацистів.

Після війни місто було відновлено, тут було побудовано багато заводів і фабрик, які в значній мірі вплинули на розвиток економіки.

Zhytomyr is proud of its sights, such as St Sofia's Cathedral (1746), the Palace of the Bishops of the Catholic Diocese of Zhytomyr (19th century), where a local history museum is located, the Old Theatre (Polish), the suspension bridge and others.

Zhytomyr is famous as the birthplace of S. P. Koroliov, the founder of the Soviet space programme.

There is a Space Museum, where you can observe the history of space exploration.

The town is located among unique natural landscapes: on all sides Zhytomyr is surrounded by ancient forests, the rivers Teteriv, Kamianka, Lisna, Kroshenka, Putiatynka flow through it.

The town is rich in parks and squares.

A slightly water park is situated in the suburbs, on the banks of the reservoir Teterivskyi.

Житомир пишається своїми пам'ятками, такими як собор Святої Софії (1746 року), Палац єпископів католицької єпархії Житомира (XIX століття), де знаходиться краєзнавчий музей, старий театр (польський), підвісний міст тощо.

Житомир відомий як батьківщина С. П. Корольова, засновника радянської космонавтики.

Тут є Музей космонавтики, в якому можна дізнатися про історію освоєння космосу.

Місто розташоване серед унікальних природних ландшафтів: з усіх боків Житомир оточують стародавні ліси, через нього протікають річки Тетерів, Кам'янка, Лісна, Крошенка, Путятинка.

Місто багате на парки та сквери.

У передмісті, на березі Тетерівського водосховища, розташований красивий гідропарк.

Vocabulary

bishop ['bɪʃəp] — єпископ

suspension [sə'spenʃ(ə)n] — підвісний

birthplace ['bɜːθpleɪs] — місце народження, батьківщина

observe [əb'zɜːv] — спостерігати

exploration [eksplə'reɪʃ(ə)n] — дослідження

CHERKASY / ЧЕРКАСИ

Cherkasy is the administrative centre of the Cherkasy region and Cherkasy district.

It is a major industrial, cultural and educational centre of Central Ukraine.

Cherkasy is located on the right bank of the Kremenchuk reservoir, built in the middle of the Dnipro River.

Черкаси є адміністративним центром Черкаської області та Черкаської району.

Це великий промисловий, культурний і освітній центр Центральної України.

Черкаси розташовані на правому березі Кременчуцького водосховища, створеного посередині річки Дніпро.

The population of the town is about 290 thousand people.

The history of the Cherkasian lands dates back to the Scythians, and the Poliany lived here in the days of the Old Russian State.

The town's name is directly related to the ethnonym Cherkasy — the Tatars called the Cossacks this way.

The city played an important role in the formation of the Cossacks from the 14th century.

From the 14th century Cherkasy was in the Great Principality of Lithuania, in 1569 the city went to Poland, but in the period from the 14th to the 17th century it suffered from the attacks of the Horde, and later the Crimean troops.

In 1793 the city became a part of the Russian Empire.

From 1920 the city was an administrative centre of the Ukrainian SSR and since 1991 it has been that of Ukraine.

Throughout its existence, the city has disappeared from the face of the earth to be rebuilt again many times.

Only a few buildings built in the 19th century have survived, and earlier buildings have survived only on old postcards or in written sources.

The system of street and square location of the old part of the city is one of the few monuments of urban art of the early 19th century in Ukraine.

There is a unique monument of architecture — one of the world's first hyperboloid structures — a steel openwork water tower of great beauty, designed by the great engineer and scientist Volodymyr Shukhov, in Cherkasy.

Населення міста — близько 290 тис. осіб.

Історія черкаських земель сягає скіфів, а за часів Давньоруської держави тут жили поляни.

Назва міста безпосередньо пов'язана з етнонімом «черкаси» — так татари називали козаків.

Місто відігравало важливу роль у формуванні козацтва з XIV століття.

З XIV століття Черкаси були у складі Великого князівства Литовського, в 1569 році перейшли до складу Польщі. З XIV до XVII століття місто страждало від нападів Орди, а пізніше — кримських військ.

У 1793 році місто стало частиною Російської імперії.

З 1920 року місто було обласним центром у складі УРСР, а з 1991-го — в Україні.

Протягом свого існування місто багато разів зникало з лиця землі і знову відновлювалося.

У місті збереглося лише кілька будівель, зведених у XIX столітті, а більш ранні споруди збереглися лише на старих листівках або в письмових джерелах.

Система розташування вулиць і площ старої частини міста є однією з небагатьох пам'яток міського мистецтва початку XIX століття в Україні.

У Черкасах є унікальний пам'ятник архітектури — одна з перших у світі гіперболоїдних конструкцій — сталева ажурна водонапірна вежа дивовижної краси, спроектована великим інженером і вченим Володимиром Шуховим.

In 1995 the monument to Bohdan Khmelnytsky was erected in the main street of Cherkasy to honour the 400th anniversary of the birth of the famous Hetman.

Cherkasy is a beautiful city, where everyone can visit numerous museums, a zoo and parks. The park «Pinery» and the Cherkasy Regional Museum are the most popular.

Cherkasy is also an important economic centre of Ukraine, where various sectors of the industry are represented, however, traditionally the most developed ones are chemical, automotive and food industries.

У 1995 році на головній вулиці Черкас був установлений пам'ятник Богдану Хмельницькому до 400-річчя від дня народження відомого гетьмана.

Черкаси — гарне місто, де кожен може відвідати численні музеї, зоопарк і парки. Парк «Сосновий бір» і Черкаський обласний музей є найпопулярнішими.

Черкаси є також важливим економічним центром України, де представлені різні галузі промисловості, проте традиційно найбільш розвинені з них хімічна, автомобільна й харчова.

Vocabulary

hyperboloid [haɪ'pɜːbəˌlɔɪd] — гіперболоїд; гіперболоїдний

openwork ['əʊrən,wɜːk] — ажурна гльдь

pinery ['paɪnəri] — сосновий бір

3

UNIT

GREAT BRITAIN

GREAT BRITAIN. BASIC FACTS / ВЕЛИКА БРИТАНІЯ. ОСНОВНІ ФАКТИ

The United Kingdom is one of the biggest countries in Europe.

The official name of the country is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

The UK is its abbreviation.

Its capital is London.

The UK consists of four parts: England, Scotland, Wales and Northern Ireland.

England is the biggest part of the United Kingdom.

Northern Ireland is the smallest part of the state.

The country lies off the north-western coast of Europe.

It's separated from the continent by the English Channel.

It's washed by the North Sea, the Irish Sea, the Celtic Sea, the Sea of the Hebrides and the Atlantic Ocean.

Northern Ireland has land borders with the Republic of Ireland.

The longest rivers are the Thames, Severn and the Humber.

Велика Британія — одна з найбільших країн Європи.

Офіційна назва країни — Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії.

Абревіатура назви — «the UK».

Столиця — Лондон.

Велика Британія складається з чотирьох частин: Англії, Шотландії, Уельсу та Північної Ірландії.

Англія — найбільша частина Сполученого Королівства.

Північна Ірландія — найменша частина держави.

Країна лежить неподалік від північно-західного узбережжя Європи.

Вона відділена від континенту Англійським каналом.

Омивається Північним, Ірландським, Кельтським, Гебридським морями й Атлантичним океаном.

Північна Ірландія має сухопутні кордони з Республікою Ірландією.

Найдовші річки — Темза, Северн і Гамбер.

As for the relief of the country, there are mountains in Scotland and Wales while England consists mostly of lowlands.

The head of the state is a monarch (King or Queen).

But the British monarch doesn't have much real power.

The present Queen is Elizabeth II.

The head of the British government is the Prime Minister.

The area of the country is about 242,500 km².

Its population is 65 mln people.

The official language of the UK is English.

Great Britain is a member of many international organisations including the EU, the UNO and NATO.

Though euro is used in the country, pound sterling is still considered to be the British currency.

One pound equals 100 pence.

The calling code of the UK is +44 and its Internet domain is .uk.

The national symbols of Great Britain are the national flag called Union Jack, the royal coat of arms and the national anthem.

Щодо рельєфу країни, в Шотландії та Уельсі є гори, тоді як Англія складається здебільшого з рівнин.

Голова держави — монарх (король чи королева).

Але британський монарх не має багато реальної влади.

Чинна королева — Єлизавета II.

Голова британського уряду — прем'єр-міністр.

Площа країни становить близько 242 500 км².

Її населення — 65 млн осіб.

Офіційна мова Сполученого Королівства — англійська.

Велика Британія — член багатьох міжнародних організацій, включаючи ЄС, ООН і НАТО.

Хоча євро і використовується в країні, фунт стерлінгів усе ще вважається британською валютою.

Один фунт дорівнює 100 пенсам.

Телефонний код Сполученого Королівства +44, а його інтернет-домен — .uk.

Державні символи Великої Британії — це національний прапор, що зветься Юніон Джек, королівський герб і національний гімн.

Vocabulary

abbreviation [əˌbriːvi'eɪʃ(ə)n] — аббревіатура

monarch ['mɒnək] — монарх

pound sterling [paʊnd 'stɜːlɪŋ] — фунт стерлінгів

royal ['rɔɪəl] — королівський

GEOGRAPHY OF GREAT BRITAIN / ГЕОГРАФІЯ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The UK is one of the biggest European countries.

Its area is 242,500 km².

Сполучене Королівство — одна з найбільших європейських країн.

Його площа — 242 500 км².

The UK is an island country.

It's situated off the north-western coast of Europe.

The country occupies the major part of the British Isles.

The island of Great Britain is the biggest of the British Isles.

The other big ones are the Isle of Man and the Isle of Wight and others.

A part of the island of Ireland also belongs to the UK as well as several islands and island groups around Great Britain.

Great Britain is separated from the continent with the English Channel.

In France it's called la Manche.

The country is washed by the Atlantic Ocean, the North Sea, the Irish Sea, the Celtic Sea and the Sea of the Hebrides.

The longest rivers are the Severn, the Thames and the Humber.

Some other rivers include the Clyde, the Ouse, the Avon, and the Tweed.

The country also boasts numerous lakes.

Most of them are situated in Scotland.

The Scottish word for «lake» is «loch».

Loch Ness is the largest in the country by volume and the most famous.

The relief of Great Britain is flat in England and mountainous in Scotland and Wales.

Mountains in Great Britain are not very high.

The highest point is Ben Nevis in the Grampian Mountains in Scotland.

It's 1,344 m above sea level.

Other mountains are the Cambrians, the Highlands and the Pennines.

Сполучене Королівство — острівна країна.

Вона розташована неподалік від північно-західного узбережжя Європи.

Країна займає більшу частину Британських островів.

Острів Велика Британія — найбільший з Британських островів.

Інші великі острови — це Мен, Вайт і багато інших.

Частина острова Ірландія також належить Сполученому Королівству, як і декілька островів та острівних груп навколо острова Велика Британія.

Велика Британія відокремлена від континенту Англійським каналом.

У Франції він зветься Ла-Манш.

Країна омивається Атлантичним океаном, Північним, Ірландським, Кельтським і Гебридським морями.

Найдовші річки — Северн, Темза та Гамбер.

Деякі інші річки — це Клайд, Уз, Ейвон і Твід.

У країні також є численні озера.

Більшість із них розташована в Шотландії.

Шотландською озеро називається «лох».

Лох-Несс — найбільше в країні за величиною та найвідоміше.

Рельєф Великої Британії рівнинний в Англії та горбистий у Шотландії та Уельсі.

Гори Великої Британії не дуже високі.

Найвища точка — Бен-Невіс у Грампіанських горах у Шотландії.

Її висота — 1 344 м над рівнем моря.

Інші гори — це Кембрійські, Гайлендські та Пеннінські.

The UK is rich in natural resources such as coal, iron ore, gas, silver, lead.

Agriculture in the country is well-developed and highly-mechanised.

Сполучене Королівство багате на такі природні ресурси, як вугілля, залізна руда, газ, срібло, свинець.

Сільське господарство в країні дуже розвинуте й механізоване.

Vocabulary

channel ['tʃænl] — канал, протока

lead [led] — свинець

CLIMATE OF GREAT BRITAIN / КЛІМАТ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The climate of Great Britain is classified as temperate oceanic climate.

Summer is usually warm while winter is as a rule not very severe.

The climate is mainly influenced by the Gulf Stream and the Atlantic ocean.

It depends on Atlantic cyclones.

The geographical position of the country also plays an important role in climate formation.

As Great Britain is an island country, the climate there is specific.

It's generally humid and mild.

Lakes and rivers freeze up rarely.

It often rains all year round.

The rainiest months are from September to January.

Besides, it's often foggy in the UK.

Sometimes fog doesn't let you see anything within a three-metre distance.

The average winter temperature is from 3 °C to 7 °C though frosty weather with the temperature of -15 °C is also possible.

Клімат Великої Британії класифікується як помірний океанічний.

Літо зазвичай тепле, тоді як зима зазвичай не дуже сувора.

На клімат в основному впливають Гольфстрім та Атлантичний океан.

Він залежить від атлантичних циклонів.

Географічне положення країни також відіграє важливу роль у формуванні клімату.

Оскільки Велика Британія є острівною державою, клімат там специфічний.

Він здебільшого вологий і м'який.

Озера та річки рідко замерзають.

Протягом усього року часто дощить.

Найвологіші місяці — з вересня по січень.

Крім того, в Сполученому Королівстві часто туманно.

Іноді туман не дозволяє бачити нічого на відстані трьох метрів.

Середня температура взимку — від 3 °C до 7 °C, хоча морозна погода з температурою -15 °C також можлива.

In summer the average temperature is 16 °C and it never rises above 30 °C.
Winters in Great Britain last from December to February.

They are usually cold, wet and windy.

Despite high latitudes in which the country is situated, snow is not a typical thing in the UK.

Spring appears to be a dry cool season while summer is the warmest and the sunniest.

Autumn in Great Britain is rather uneasy — windy and stormy.

At the same time, an Indian summer often happens in the middle of autumn.

Влітку середня температура — 16 °C і ніколи не перевищує 30 °C.

Зима у Великій Британії триває з грудня по лютий.

Вона зазвичай холодна, волога та вітряна.

Незважаючи на високі широти, в яких розташована країна, сніг — не типове явище у Сполученому Королівстві.

Весна — суха та прохолодна пора року, тоді як літо — найтепліша й найсонячніша.

Осінь у Великій Британії досить неспокійна — вітряна та штормова.

У той же час бабине літо часто трапляється в середині осені.

Vocabulary

temperate ['temp(ə)rɪt] — помірний

oceanic [əʊfɪ'ænɪk] — океанічний

POLITICAL SYSTEM OF GREAT BRITAIN / ПОЛІТИЧНА СИСТЕМА ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The United Kingdom is a constitutional monarchy.

It means that the country is governed by a monarch who accepts advice of the Parliament.

The system of governing can also be described as parliamentary democracy.

The government is controlled by the parliament.

The head of the state is a monarch.

This can be either a King or a Queen.

The present monarch is Queen Elizabeth II.

The monarch's power is very limited and rather symbolic.

Сполучене Королівство — конституційна монархія.

Це значить, що країною править монарх, який радиться з парламентом.

Система правління також може бути описана як парламентська демократія.

Уряд контролюється парламентом.

Голова держави — монарх.

Це може бути король чи королева.

Діючий монарх — королева Єлизавета II.

Влада монарха дуже обмежена та досить символічна.

There is a popular saying that the Queen reigns but doesn't rule.

The official London residence of Elizabeth II is Buckingham Palace.

The Parliament's working place is the Palace of Westminster.

It's more often called the Houses of Parliament.

The British Parliament consists of two Houses.

One of them is the House of Lords in which lords and peers revise and amend bills sent by the House of Commons.

It's presided by Lord Chancellor.

The members of the House of Lords aren't elected.

They can inherit the title and become hereditary peers.

Otherwise they get their title from the monarch for special achievements and thus become life peers, who don't pass the title to children.

The other House of Parliament is the House of Commons.

Its main function is lawmaking.

The House of Commons consists of 650 members who are elected by people.

It's presided by the Speaker.

The Government is formed by the leader of the majority party who becomes the prime minister and chooses other ministers.

The leading politicians of the governing party form the Cabinet while the opposition party forms the Shadow Cabinet.

Існує популярний вислів, що королева царює, але не править.

Офіційна лондонська резиденція Єлизавети II — Букінгемський палац.

Парламент працює у Вестмінстерському палаці.

Він більш відомий як Будинок парламенту.

Британський парламент складається з двох палат.

Одна з них — палата лордів, у якій лорди й пери переглядають та вносять поправки в законопроекти, які надсилає палата громад.

Вона очолюється лордом-канцлером.

Члени палати лордів не обираються.

Вони можуть успадкувати титул і стати спадковими перами.

В іншому випадку вони отримують титул від монарха за особливі досягнення й таким чином стають довічними перами, які не можуть передати титул дітям.

Друга палата парламенту — палата громад.

Її основна функція — створення законів.

Палата громад складається з 650 членів, які обираються народом.

Вона очолюється спікером.

Уряд формується лідером партії більшості, який стає прем'єр-міністром і вибирає інших міністрів.

Провідні політики урядуваної партії формують кабінет міністрів, а партія опозиції формує тіньовий уряд.

The main political parties in Great Britain are Conservative (the Tories), Liberal Democratic (the Whigs) and Labour parties.

As for the Constitution, the UK has no single document but a set of laws under which the country is governed.

Головні політичні партії у Великій Британії — це Консервативна (торі), Ліберально-демократична (вігі) та Лейбористська партії.

Щодо конституції, то в Сполученому Королівстві немає єдиного документа, а є лише низка законів, за якими відбувається управління державою.

Vocabulary

constitutional [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)nəl] — конституційний

monarchy [ˈmɒnəki] — монархія

democracy [dɪˈmɒkrəsi] — демократія

to reign [reɪn] — царювати; панувати

peer [pɪə] — пер

hereditary [hɪˈredɪt(ə)rɪ] — спадковий

lawmaking [ˈlɔːmeɪkɪŋ] — видання законів; законодавчий

THE PARLIAMENT OF GREAT BRITAIN / ПАРЛАМЕНТ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The Parliament of Great Britain is more or less similar to those of other western democratic countries.

Its main function is lawmaking.

It also gives authority for the government as for money affairs, looks after the government's activities and discusses them.

The British Parliament works in the Palace of Westminster which is more known as the Houses of Parliament.

The building contains offices, committee rooms, and two rooms for meetings which are held by the House of Lords and the House of Commons.

In the palace there are also rooms for rest, libraries and cafés.

All the parliament's members belong to either the House of Lords or the House of Commons.

Парламент Великої Британії більш-менш схожий на парламенти інших західних демократичних країн.

Його основна функція — створення законів.

Він також надає повноваження уряду щодо фінансових справ, наглядає за діяльністю уряду та обговорює її.

Британський парламент працює у Вестмінстерському палаці, що більш відомий як Будинок парламенту.

Будівля містить офіси, комітетські кімнати та дві кімнати для зборів, які проводять палата лордів і палата громад.

У палаці також є кімнати для відпочинку, бібліотеки та кафе.

Усі члени парламенту належать або до палати лордів, або до палати громад.

The House of Commons is by far the more important of the two.

Members of the House of Lords include Lords Spiritual, who can be archbishops or bishops; and peers, both hereditary and life ones.

Hereditary peers pass their title from father to son.

Life peers can be granted their title by the monarch for particular achievements.

The lords and peers are presided by Lord Chancellor who traditionally sits on a seat called the woolsack.

Like some other upper chambers, the House of Lords has no much power and only limited influence.

It can delay a bill sent by the House of Commons but it cannot stop it becoming the law in the end.

The members of the House of Commons, also called MPs, are elected.

Each of them represents one of 650 electoral areas.

To be eligible to vote at the elections, a person must be at least eighteen years old and be on the electoral register.

Besides, lords, prisoners and mentally ill patients of psychiatric clinics are not allowed to vote.

If someone is once brought in an indictment of non-observing the electoral procedure, he or she is banned from voting for five years.

Палата громад набагато більш важлива з двох.

Члени палати лордів складаються з духовних лордів, які можуть бути архієпископами чи єпископами, та перів — як наслідних, так і довічних.

Наслідні пери передають свій титул від батька до сина.

Довічні пери можуть отримати свій титул від монарха за певні досягнення.

Лордів і перів очолює лорд-канцлер, який традиційно сидить на сидінні, що зветься подушкою, набитою вовною.

Як і деякі інші верхні палати парламентів, палата лордів має не багато влади й дуже обмежений вплив.

Вона може відкласти законопроект, що був надісланий палатою громад, але врешті-решт вона не може зупинити його перетворення на закон.

Члени палати громад, які також зветься депутатами, обираються.

Кожен з них представляє один із 650 виборчих округів.

Щоб мати змогу брати участь у голосуванні на виборах, треба досягти вісімнадцятирічного віку та бути у виборчому реєстрі.

Крім того, лордам, ув'язненим і пацієнтам психіатричних лікарень не дозволено голосувати.

Якщо комусь один раз висунуть обвинувачення в порушенні виборчої процедури, йому чи їй забороняється брати участь у виборах протягом п'яти років.

Vocabulary

authority [ɔ:'θɒrɪtɪ] — влада; повноваження

affair [ə'feə] — справа

spiritual ['spɪrɪtʃʊəl] — духовний

eligible ['elɪdʒəbl] — який може бути обраний

psychiatric [ˌsaɪkɪ'ætrɪk] — психіатричний

indictment [ɪn'daɪtmənt] — обвинувачення

ECONOMY OF GREAT BRITAIN / ЕКОНОМІКА ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

As in all European countries, British economy is a mixture of private and public enterprise.

The industries, especially those connected with energy production and distribution, used to be controlled by the government.

In the 1980s the process of privatisation started.

By 1994 a lot of companies had been privatised.

Today the government only rules such branches as education, social welfare and health care.

Like in other countries, all the British people have to pay taxes.

The Inland Revenue is the governmental organisation responsible for collecting taxes.

Employees don't usually do it by themselves.

The tax is deducted from their pay cheque before they receive it.

This system is known as PAYE which means «pay as you earn».

The British currency is pound sterling.

One pound equals 100 pence.

The international abbreviation for a pound is GBP.

In circulation there are banknotes with denominations of 5, 10, 20 and 50 pounds.

The coins are available with denominations of 1, 2, 5, 10, 20, 50 pence as well as 1 and 2 pounds.

The head side of each banknote features Queen Elizabeth II.

Як і в усіх європейських країнах, британська економіка представляє суміш приватного й державного підприємництва.

Галузі промисловості, особливо пов'язані з виробництвом і розподілом електроенергії, раніше були під контролем уряду.

У 1980-х роках почався процес приватизації.

До 1994 року багато компаній було приватизовано.

Сьогодні уряд керує лише такими галузями, як освіта, соціальне забезпечення й охорона здоров'я.

Як і в інших країнах, усі британці повинні сплачувати податки.

Податкова служба — державна організація, відповідальна за збір податків.

Працівники зазвичай не роблять це самостійно.

Податок вираховується з їх зарплати, перш ніж вони отримують її.

Ця система відома як PAYE, що означає дослівно «плати, щойно заробив».

Британська валюта — фунт стерлінгів.

Один фунт дорівнює 100 пенсам.

Міжнародна аббревіатура для фунта стерлінгів — GBP.

В обігу перебувають банкноти номіналом 5, 10, 20 і 50 фунтів.

Випускаються монети номіналом 1, 2, 5, 10, 20, 50 пенсів, а також 1 і 2 фунти.

Лицевий бік кожної банкноти містить зображення королеви Єлизавети II.

The tail side demonstrates portraits of scientists, writers, composers and other outstanding people of Great Britain.

In Scotland banknotes with a different design are printed.

They are absolutely legal in other parts of the country but no bank or shop can be obliged to accept them.

Euro became the legal currency in Great Britain when the country joined the EU.

However, pound sterling is still in force and remains one of the most stable world currencies.

На зворотному боці зображені портрети вчених, письменників, композиторів та інших видатних людей Великої Британії.

У Шотландії друкуються банкноти з іншим дизайном.

Вони абсолютно легальні в інших частинах країни, але жоден банк або магазин не зобов'язаний їх приймати.

Євро стало офіційною валютою у Великій Британії, відколи країна вступила до ЄС.

Однак фунт стерлінгів усе ще є легальним і залишається однією з найстабільніших валют світу.

Vocabulary

tax [tæks] — податок

cheque [tʃek] — чек

currency ['kʌr(ə)nsɪ] — валюта

circulation [ˌsɜ:kjʊ'leɪʃ(ə)n] — обіг

denomination [dɪˌnɒmɪ'neɪʃ(ə)n] — номінал; вартість

legal ['li:g(ə)l] — законний, легальний

stable ['steɪb(ə)l] — стійкий; міцний

NATIONAL SYMBOLS OF GREAT BRITAIN / ДЕРЖАВНІ СИМВОЛИ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The official symbols of Great Britain include the flag, the coat of arms and the national anthem.

The British flag is called Union Jack.

It combines three flags which represent three parts of the country: England, Scotland and Northern Ireland.

The flag of England is a red cross on white background and it's the cross of St George — the patron saint of England.

Офіційні символи Великої Британії включають прапор, герб і національний гімн.

Британський прапор зветься Юніон Джек.

Він складається з трьох прапорів, які представляють три частини країни: Англію, Шотландію та Північну Ірландію.

Прапор Англії — це червоний хрест на білому фоні, і це хрест св. Георгія, покровителя Англії.

The Patron Saint of Scotland is St Andrew, so his cross — a white diagonal on blue background — is another part of the British flag.

A red diagonal on white background forms St Patrick's cross and represents Northern Ireland.

Wales isn't represented on the flag of Great Britain.

It isn't represented on the coat of arms either.

The Union Jack with two crosses was adopted in 1603; in 1801 the third one was added.

The national flag flies over governmental buildings on special occasions.

It also shows whether the Queen is in her residence.

The image of the British flag is very popular.

The national coat of arms is very beautiful.

In fact the national coat of arms is the royal coat of arms.

It shows a golden crowned English lion and a white Scottish unicorn.

They support a quartered shield which contains symbols of England, Scotland and Northern Ireland.

The coat of arms also includes the royal motto and the motto of the Order of the Garter.

The coat of arms was adopted in 1837.

The national anthem of the UK is «God Save the King (Queen)».

It has been performed since 1745.

However, the author of the anthem isn't known for sure.

Покровитель Шотландії — св. Андрій, тому його хрест — біла діагональ на синьому фоні — це ще одна частина британського прапора.

Червона діагональ на білому фоні формує хрест святого Патрика та представляє Північну Ірландію.

Уельс не представлений на прапорі Великої Британії.

Він також не представлений на гербі.

Юніон Джек з двома хрестами був затверджений 1603 року; 1801 року було додано третій.

Національний прапор вивішується над державними будівлями в особливих випадках.

Він також указує на те, чи присутня королева в своїй резиденції.

Зображення британського прапора дуже популярне.

Національний герб дуже красивий.

Насправді національний герб — це королівський герб.

Він містить зображення золотого англійського коронованого лева та шотландського білого єдинорога.

Вони підтримують щит, що складається з чотирьох частин і містить символи Англії, Шотландії та Північної Ірландії.

Герб також включає королівський девіз і девіз ордену Підв'язки.

Герб було затверджено 1837 року.

Національний гімн Великої Британії — «Боже, бережи короля (королеву)».

Він виконується з 1745 року.

Однак автор гімну точно не відомий.

Vocabulary

background ['bækgraʊnd] — фон, тло

diagonal [daɪ'æɡənəl] — діагональ; діагональний

occasion [ə'keɪʒ(ə)n] — подія; випадок; нагода

unicorn ['ju:nɪkɔ:n] — єдиноріг

motto ['mɒtəʊ] — девіз, гасло

EARLY HISTORY / РАННЯ ІСТОРІЯ

England was inhabited about 42 thousand years ago.

Around 800 BC the Celts came to the land.

They were also known as Britons.

The Celts were a very warlike tribe.

They brought to Britain elements of the Iron Age culture.

In 55 BC the Romans under Julius Caesar invaded Britain.

They set control over the territory and left a lot after them.

The Romans built towns and villages.

They introduced the first sewage system in Britain, too.

London was founded at that time and called Londinium.

In the 5th century the Anglo-Saxon period in British history began.

The Anglo-Saxons established several kingdoms.

Those included Sussex, Essex, Kent and others.

The Anglo-Saxons had great influence on the language.

The period of feudalism began.

In 793 the Vikings started attacks on Britain.

Англія була заселена ще 42 тис. років тому.

Близько 800 року до н. е. на землю прийшли кельти.

Вони також були відомі як бритти.

Кельти були дуже войовничим плем'ям.

Вони принесли до Великої Британії елементи культури залізного віку.

У 55 році до н. е. римляни під проводом Юлія Цезаря вторглися у Британію.

Вони встановили контроль над територією й залишили багато після себе.

Римляни збудували міста й села.

Вони провели першу каналізаційну систему у Великій Британії.

У той час був заснований Лондон, його назвали Лондініумом.

У V столітті почався англосаксонський період у британській історії.

Англосакси утворили кілька королівств.

Серед них Сассекс, Ессекс, Кент тощо.

Англосакси дуже вплинули на мову.

Почався період феодалізму.

У 793 році вікінги почали наступати на Велику Британію.

Their king made England the centre of his empire, which also included Norway and Denmark.

A campaign known as the Norman conquest gave Britain to William the Conqueror and his army.

William defeated the English army in the battle of Hastings and became the king.

The Normans replaced the ruling class in the government and church.

Їх король зробив Англію центром своєї імперії, до якої також входили Норвегія й Данія.

Кампанія, відома як норманське завоювання, віддала Англію Вільгельму Завойовнику і його армії.

Вільгельм переміг англійську армію в битві при Гастінґсі й став королем.

Нормани замінили панівний клас в уряді й церкві.

Vocabulary

warlike ['wɔ:lɪk] — войовничий

Briton ['brɪtn] — стародавній бритт

Celt [kelt] — кельт

to invade [ɪn'veɪd] — вторгтися

MIDDLE AGES / СЕРЕДНЬОВІЧЧЯ

The English Middle Ages were characterised by lots of events.

Unfortunately hardly ever that time can be considered as prosperous and happy for the country and its inhabitants.

The Middle Ages were a period of severe plague incidents.

In the early Middle Ages Britain was under the Anglo-Saxons and the Normans.

In the 12th century the king of England was Richard the Lionheart.

He is known as a cruel sovereign who led the country to the period of depression.

In 1337 the Hundred Years' War began.

Political intrigues became a common thing in the Middle Ages.

In the 15th century the Wars of the Roses lasted for thirty years.

Англійське Середньовіччя характеризується великою кількістю подій.

На жаль, навряд чи цей час можна вважати успішним і щасливим для країни і її жителів.

Середні віки були періодом серйозних епідемій чуми.

У ранньому Середньовіччі Британія перебувала під англосаксами й норманами.

У XII столітті королем Англії був Річард Левове Серце.

Він відомий як жорстокий правитель, який привів країну до епохи занепаду.

У 1337 році розпочалася Столітня війна.

Політичні інтриги стали звичайним явищем в Середні віки.

У XV столітті протягом тридцяти років тривала війна Червоної та Білої троянд.

The war was a series of conflicts for the control of the British throne.

Two rival branches of the House of Plantagenet, Lancaster and York, fought against each other.

The final victory was won by Henry Tudor, a claimant of the Lancasters.

He became the king known as Henry VII.

Henry married Elizabeth of York and thus united the two branches.

After Henry VII died his son Henry VIII became the king.

Henry VIII is one of the most famous kings in the history of Great Britain.

He was a very contradictory figure.

On the one hand, he wasted a lot on unnecessary wars.

On the other hand, he carried out some very important reforms.

Henry VIII had three children, who ruled the country one after another.

The reigning period of his daughter Elizabeth I is considered to be the epoch which led to the period of Renaissance.

Війна полягала в серії конфліктів за контроль британського престолу.

Дві ворожі гілки династії Плантагенетів, Ланкастери та Йорки, воювали одна проти одної.

Остаточну перемогу здобув Генріх Тюдор, претендент з боку Ланкастерів.

Він став відомим як король Генріх VII.

Генріх одружився з Єлизаветою Йорк і таким чином об'єднав дві гілки.

Після того як Генріх VII помер, королем став його син Генріх VIII.

Генріх VIII — один із найвідоміших королів в історії Великої Британії.

Він був дуже суперечливою людиною.

З одного боку, він багато витратив на непотрібні війни.

З іншого боку, він провів кілька дуже важливих реформ.

Генріх VIII мав трьох дітей, які правили країною одне за одним.

Період правління його дочки Єлизавети I вважається епохою, яка призвела до епохи Відродження.

Vocabulary

prosperous ['prɒsp(ə)rəs] — квітучий, успішний

plague [pleɪɡ] — чума

sovereign ['sɒvrɪn] — незалежний; монарх

intrigue [ɪn'tri:g] — інтрига

contradictory [ˌkɒntrə'dɪkt(ə)rɪ]

epoch ['i:pɒk] — епоха

PARTS OF THE UK / ЧАСТИНИ СПОЛУЧЕНОГО КОРОЛІВСТВА

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consists of four parts.

They are: England, Scotland, Wales and Northern Ireland.

Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії складається з чотирьох частин.

Це Англія, Шотландія, Уельс та Північна Ірландія.

Northern Ireland is a part of the island called Ireland.

It borders on the Republic of Ireland.

The capital of Northern Ireland is Belfast.

Northern Ireland is the smallest and the least populated part of the UK.

England, Scotland and Wales are situated on the island which is called Great Britain.

That's why the whole country is often referred to as Great Britain, too.

The largest part of the country is England.

It's also the most populous.

London is the capital of England and of the UK.

The capital of Scotland is Edinburgh.

The famous Edinburgh Castle is situated there.

Scotland is also well-known for Loch Ness.

A giant monster called Nessie is believed to live in this lake.

Wales is a small part of the country.

It used to be part of England and that's the reason why it's not represented on the royal coat of arms and on the national flag of Great Britain.

The capital of Wales is Cardiff.

In 2014 in Scotland a referendum was held concerning independence of the country.

According to its results Scotland remained part of Great Britain.

Північна Ірландія — це частина острова Ірландія.

Вона межує з Республікою Ірландією.

Столиця Північної Ірландії — Белфаст.

Північна Ірландія — найменша та найменш населена частина Великої Британії.

Англія, Шотландія та Уельс розташовані на острові, який зветься Велика Британія.

Ось чому часто всю країну також часто називають Великою Британією.

Найбільша частина країни — Англія.

Вона також найбільш населена.

Лондон — столиця Англії та Сполученого Королівства.

Столиця Шотландії — Единбург.

Там розташований відомий Единбурзький замок.

Шотландія також відома озером Лох-Несс.

Вважається, що велетенський монстр Нессі живе в цьому озері.

Уельс — маленька частина країни.

Він раніше був частиною Англії, тому не представлений на королівському гербі й національному прапорі Великої Британії.

Столиця Уельсу — Кардіфф.

У 2014 році в Шотландії було проведено референдум щодо незалежності країни.

За його результатами Шотландія залишилася частиною Великої Британії.

Vocabulary

populous ['pɒpjʊləs] — густонаселений

referendum [ˌrefə'rendəm] — референдум

ENGLAND / АНГЛІЯ

England is a part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

It is the largest historical and administrative part of the country.

The population of England is 84 % of that of Great Britain.

England was named after Angles who occupied the land in the 5th and 6th centuries.

The capital of England is London, which is also the capital of Great Britain.

England is the birthplace of the English language which is now one of the most widely spoken in the world as it has become an international language.

Besides, England is the birthplace of the Industrial Revolution.

It was the first developed industrial country in the world.

Its parliamentary democracy and some other governmental issues have been adopted by other countries.

Up to 1707 the Kingdom of England, which included Wales, was a separate state.

On the 1st of May, 1707 England united with Scotland and formed the United Kingdom.

England occupies $\frac{2}{3}$ of Great Britain island.

It borders on Scotland in the north and Wales in the west.

The largest cities of England are London, Birmingham, Leeds, Sheffield, Liverpool and Manchester.

England is the only part of the UK which doesn't have its own parliament and its own government.

Англія — частина Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії.

Це найбільша історична й адміністративна частина країни.

Населення Англії становить 84 % від населення Великої Британії.

Англія була названа на честь англів, що займали цю землю в V та VI століттях.

Столиця Англії — Лондон, який також є столицею Великої Британії.

Англія — це батьківщина англійської мови, яка в даний час є однією з найпоширеніших у світі, оскільки вона стала міжнародною мовою.

Крім того, Англія є батьківщиною промислової революції.

Вона була першою розвиненою індустріальною країною в світі.

Її парламентська демократія й деякі інші принципи врядування були перейняті іншими країнами.

До 1707 року Королівство Англії, яке включало Уельс, було окремою державою.

1 травня 1707 року Англія об'єдналась із Шотландією і сформувала Сполучене Королівство.

Англія займає $\frac{2}{3}$ острова Велика Британія.

Вона межує з Шотландією на півночі й Уельсом на заході.

Найбільші міста Англії — Лондон, Бірмінгем, Лідс, Шеффілд, Ліверпуль і Манчестер.

Англія — єдина частина Великої Британії, яка не має своїх власних парламенту й уряду.

The functions of English government are performed by the government of the UK. Traditionally, the largest administrative divisions in England were counties.

Nowadays England consists of 9 regions and 48 ceremonial counties.

The main branches of English economy are agriculture, industrial production, hi-tech industry and sports industry.

England is a big highly-developed country with long history and rich traditions.

Функції англійського уряду здійснюються урядом Сполученого Королівства.

Традиційно найбільшими адміністративними підрозділами в Англії були графства.

У даний час Англія складається з 9 регіонів і 48 церемоніальних графств.

Основними галузями англійської економіки є сільське господарство, промислове виробництво, високі технології й спортивна індустрія.

Англія — велика високорозвинена країна з багатовіковою історією й багатьма традиціями.

Vocabulary

to adopt [ə'dɒpt] — запозичувати; приймати

county ['kaʊnti] — графство

SCOTLAND / ШОТЛАНДІЯ

Scotland is a part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

It occupies the northern part of Great Britain island.

Scotland has land borders with England. It's washed by the seas of the Atlantic Ocean: the North Sea, the North Channel and the Irish Sea.

Besides, Scotland owns about 790 small islands, most of which are uninhabited.

The capital of Scotland is Edinburgh. It's the second largest city in Scotland after Glasgow.

In the 18th century Edinburgh became the centre of Scottish education, which made Scotland one of the most important scientific, commercial and industrial regions in Europe.

Шотландія є частиною Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії.

Вона займає північну частину острова Велика Британія.

Шотландія має сухопутні кордони з Англією. Вона омивається морями Атлантичного океану: Північним морем, Північною протокою й Ірландським морем.

Крім того, Шотландія має близько 790 невеликих островів, більшість з яких незаселена.

Столиця Шотландії — Единбург.

Це друге за величиною місто в Шотландії після Глазго.

У XVIII столітті Единбург став центром шотландської освіти, що зробило Шотландію одним із найважливіших наукових, комерційних і промислових регіонів у Європі.

Glasgow, the largest city of Scotland, used to be one of the leading industrial cities in the world.

The third largest Scottish city, Aberdeen, is also called the oil and energy capital of Europe.

Scottish Kingdom was a separate country from 843 to 1707.

In 1603 the King of Scotland James VI became the first king of England and Scotland who belonged to the Stuart dynasty.

In 1707 the United Kingdom was formed and the Scottish Parliament was dissolved.

After the referendum of 1997 and the Scotland Act 1998, the Scottish Parliament was restored in 1999.

The judicial system has become independent from those of England, Wales and Northern Ireland.

On September 18, 2014 another referendum was held in Scotland.

It concerned a question of independence of Scotland from Great Britain.

55,3 % of the people voted against separation.

So, Scotland is still a part of Great Britain.

The Scottish try to keep their traditions and their language which is a bit different from English.

The Bank of Scotland even prints pound sterling banknotes with its own design.

Глазго, найбільше місто Шотландії, було одним із провідних промислових міст у світі.

Третє за величиною шотландське місто Абердин також називають паливно-енергетичною столицею Європи.

Шотландське королівство було окремою країною з 843 до 1707 року.

У 1603 році король Шотландії Яков VI став першим королем Англії й Шотландії, який належав до династії Стюартів.

У 1707 році було створене Сполучене Королівство, і шотландський парламент був розпущений.

Шотландський парламент був відновлений 1999 року, після референдуму 1997 року й Шотландського акту 1998 року.

Судова система стала незалежною від системи Англії, Уельсу та Північної Ірландії.

18 вересня 2014 року в Шотландії був проведений ще один референдум.

Питання стосувалося незалежності Шотландії від Великої Британії.

55,3 % населення проголосувало проти відділення.

Отже, Шотландія, як і раніше, є частиною Великої Британії.

Шотландці намагаються зберегти свої традиції і свою мову, яка трохи відрізняється від англійської.

Банк Шотландії навіть друкує банкноти фунта стерлінгів зі своїм власним дизайном.

Vocabulary

to dissolve [dɪˈzɒlv] — розпускати (організацію) **judicial** [dʒuːˈdɪʃ(ə)l] — судовий

Wales is a part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Wales is situated in the south-west of Great Britain.

It borders on England in the east.

It is washed by the Irish Sea and some other waters.

Wales has never been a separate country.

It used to be a part of England and it isn't even represented on the flag and the coat of arms of the United Kingdom.

In 1955 the Queen proclaimed Cardiff the capital of Wales.

Before that the country hadn't had a capital at all.

In 1997 the National Assembly of Wales was formed.

It has a right to amend the laws adopted by the UK Parliament.

In 2006 its power was expanded.

In 1993 the Welsh language got the status of the official language within Wales.

Most of the land, especially the north and the middle of Wales, is occupied by mountains.

Population and industries are mainly found in the south.

The so-called Areas of Outstanding Natural Beauty cover the major part of Wales.

There are three national parks in Wales: Snowdonia, Brecon Beacons, and Pembrokeshire Coast.

However, towns and villages of Wales are also worth visiting.

Уельс є частиною Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії.

Уельс розташований на південному заході Великої Британії.

Він межує з Англією на сході.

Він омивається Ірландським морем і деякими іншими водами.

Уельс ніколи не був окремою країною.

Він був частиною Англії, тому навіть не представлений на прапорі й гербі Сполученого Королівства.

У 1955 році королева проголосила Кардіфф столицею Уельсу.

До того країна не мала столиці взагалі.

У 1997 році була сформована Національна асамблея Уельсу.

Вона має право вносити зміни в закони, прийняті парламентом Великої Британії.

У 2006 році її повноваження були розширені.

У 1993 році валлійська мова отримала статус офіційної в Уельсі.

Більша частина території, особливо на півночі й у центрі Уельсу, зайнята горами.

Населення і промисловість в основному зосереджені на півдні.

Так звані «райони видатної природної краси» покривають більшу частину Уельсу.

В Уельсі три національні парки: «Сноудонія», «Брекон-Біконз» і «Пембрукшир-Кост».

Разом з тим міста й села Уельсу також варто відвідати.

Their architecture and nature attract tourists from different places.

Welsh castles of the 11th—13th centuries are very impressive, too.

Wales is a small but very beautiful part of Great Britain.

Їх архітектура і природа приваблюють туристів із різних місць.

Валлійські замки XI—XIII століть також дуже вражають.

Уельс є невеликою, але дуже красивою частиною Великої Британії.

Vocabulary

to proclaim [prə'kleɪm] — проголошувати

to amend [ə'mend] — вносити поправки

to attract [ə'trækt] — приваблювати

NORTHERN IRELAND / ПІВНІЧНА ІРЛАНДІЯ

Northern Ireland is a part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

It's situated in the north-eastern part of Ireland island.

Its capital and largest city is Belfast.

Legislation in Northern Ireland is represented by the Northern Ireland Assembly.

The executive body is called the Northern Ireland Executive and it consists of the First Minister, deputy First Minister and 11 ministers.

The country is administratively divided into six counties and 26 districts.

Six of nine counties of Ulster belong to Northern Ireland while the other three are a part of the Republic of Ireland.

The population of the country is made of about 500 thousand native Catholics and about a million English-Irish and Scottish-Irish, most of which are Protestants.

Північна Ірландія є частиною Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії.

Вона розташована в північно-східній частині острова Ірландія.

Її столиця й найбільше місто — Белфаст.

Законодавство в Північній Ірландії представлено Асамблеєю Північної Ірландії.

Виконавчий орган називається Виконавчим комітетом Північної Ірландії і складається з першого міністра, заступника першого міністра й 11 міністрів.

Країна адміністративно розділена на шість графств і 26 районів.

Шість із дев'яти графств Ольстера належать Північній Ірландії, тоді як інші три є частиною Республіки Ірландії.

Населення країни складають близько 500 тис. корінних католиків і близько мільйона англо-ірландців і шотландських ірландців, більшість із яких є протестантами.

English is the official language of the UK.

In Northern Ireland two more languages have official status.

They are Irish and Ulster Scottish.

The country's symbols include the flag of Ulster that doesn't have the official status and the unofficial anthem of Northern Ireland «Londonderry Air».

The citizens of Northern Ireland decide which flag to fly on special occasions and holidays.

Some of them prefer the flag of the UK, but others choose the flags of Northern Ireland or the Republic of Ireland.

The largest cities of the country by population are Belfast, Derry and Lisburn.

The country's main landmarks include the mystical Giant's Causeway, which is the only UNESCO World Heritage Site in Northern Ireland.

Among other places of interest there are the Glens of Antrim, Carrickfergus Castle, Londonderry and others.

Lough Neagh is the largest lake by area on the British Isles.

Northern Ireland shares both the culture of Ireland and the culture of Great Britain.

Outstanding people of the country are represented by Van Morrison, Rory McIlroy, Joey Dunlop and George Best.

Англійська мова є офіційною мовою Сполученого Королівства.

У Північній Ірландії ще дві мови мають офіційний статус.

Це ірландська й ольстерсько-шотландська.

Символи країни включають прапор Ольстера, який не має офіційного статусу, й неофіційний гімн Північної Ірландії «Лондондеррі Еір».

Громадяни Північної Ірландії вирішують, який прапор вивішувати в особливих випадках і на свята.

Деякі з них віддають перевагу прапору Сполученого Королівства, а інші обирають прапор Північної Ірландії або Республіки Ірландії.

Найбільші міста країни за кількістю населення — це Белфаст, Деррі й Лісберн.

До основних пам'яток країни належить таємнича Дорога гігантів, яка є єдиним місцем в Північній Ірландії, включеним до Світової спадщини ЮНЕСКО.

Серед інших визначних пам'яток — долини Антріму, замок Керрікфергус, Лондондеррі та інші.

Лох-Ней — найбільше за площею озеро на Британських островах.

Північна Ірландія поділяє як культуру Ірландії, так і культуру Великої Британії.

Видатних людей країни представляють Ван Моррісон, Рорі Макілрой, Джої Данлоп і Джордж Бест.

Vocabulary

legislation [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] — законодавство; законодавчий

executive [ɪgˈzekjʊtɪv] — виконавчий; виконавча влада

native [ˈneɪtɪv] — рідний; місцевий; корінний

Catholic [ˈkæθ(ə)lɪk] — католицький; католик

citizen [ˈsɪtɪz(ə)n] — громадянин; громадянка

BRITISH MONARCHY / БРИТАНСЬКА МОНАРХІЯ

The UK is a constitutional monarchy.

It means that the country is governed by a monarch who accepts advice of the Parliament.

The head of the UK is a monarch.

The British monarch can be either a king or a queen.

The present monarch of the UK is Queen Elizabeth II.

The power of the monarch is rather symbolic and very limited.

There is a popular saying that «the queen reigns but doesn't rule».

She starts each session of the Parliament with a speech outlining the broad politics of her government and proposes a legislative programme.

In fact, the speech is written for her and she may ask for some changes only if she strongly disagrees.

When the Parliament agrees on a law, it must be verified by the royal consent.

However, since 1708 no monarch has refused the royal consent.

The Queen doesn't even sign it in person.

The Queen of the UK performs certain roles in the country.

As the Head of the State she goes on official state visits abroad and she also invites other world leaders to come to Great Britain.

The Queen is also the Head of the Armed Forces.

Сполучене Королівство є конституційною монархією.

Це означає, що країною керує монарх, який радиться з парламентом.

Головою Сполученого Королівства є монарх.

Британським монархом може бути або король, або королева.

Нинішній монарх Великої Британії — королева Єлизавета II.

Влада монарха носить швидше символічний і досить обмежений характер.

Існує популярна приказка, що «королева царює, але не править».

Вона починає кожну сесію парламенту промовою з викладом широкої політики її уряду і пропонує законодавчу програму.

Насправді промову пишуть за неї, і вона може попросити про деякі зміни, тільки якщо категорично не згодна.

Коли парламент дає згоду на закон, він повинен бути завірений королівською згодою.

Однак з 1708 року жоден монарх не відмовив у наданні королівської згоди.

Королева навіть не підписує її власноруч.

Королева Сполученого Королівства виконує певні ролі в країні.

Як голова держави, вона здійснює офіційні державні візити за кордон, а також запрошує лідерів інших країн зі всього світу приїхати до Великої Британії.

Королева також є головою збройних сил.

So, she's the only person who can declare when the country is at war.

Since the times of Henry VIII every British monarch is the Head of the Church of England.

In this role the queen appoints archbishops and bishops.

Besides, the Queen represents the nation at times of great celebrations or sorrow.

She often visits hospitals, schools and other organisations.

Queen Elizabeth has recently turned 90 and she's the longest-reigning queen in the history of the UK.

She's very popular both with her citizens and all over the world.

Отже, вона єдина людина, яка може оголосити, коли країна перебуває у стані війни.

З часів Генріха VIII кожен британський монарх є головою англіканської церкви.

У цій ролі королева призначає архієпископів і єпископів.

Крім того, королева представляє державу в часи великих святкувань або трауру.

Вона часто відвідує лікарні, школи та інші організації.

Королеві Єлизаветі нещодавно виповнилося 90 років, і вона є королевою, яка править країною найдовше за всю історію Сполученого Королівства.

Вона дуже популярна як серед своїх громадян, так і в усьому світі.

Vocabulary

symbolic [sɪm'boʊlɪk] — символічний

to limit ['lɪmɪt] — межа; обмежувати

session ['seʃ(ə)n] — сесія

speech [spi:tʃ] — мовлення; промова

to verify ['verɪfaɪ] — підтверджувати

abroad [ə'brɔ:d] — за кордоном

sorrow ['sɒrəʊ] — скорбота; траур

QUEEN ELIZABETH II / КОРОЛЕВА ЄЛИЗАБЕТА II

On 21st of April, 2016 the Queen of the United Kingdom, who is also the Queen of fifteen more countries, celebrated her 90th birthday.

On this occasion four official portraits of her were published.

For them Elizabeth II posed together with her great-grandchildren, children, crown princes and with the dogs of Her Majesty.

21 квітня 2016 року королева Сполученого Королівства, яка також є королевою п'ятнадцяти інших країн, відзначила свій 90-й день народження.

З цього приводу було опубліковано чотири її офіційні портрети.

Для них Єлизавета II позувала разом зі своїми правнуками, дітьми, наслідниками принцями та з собаками її Величності.

Besides, jubilee stamps were published, a jubilee coin was struck, and several documentaries were released.

Queen Elizabeth II is the longest-reigning queen of the UK.

She's very popular all over the world.

Her life has always been interesting for millions of people.

Here are some facts about Her Majesty the Queen of Great Britain.

Though Elizabeth II was born in April, 1926, her official birthday is celebrated in June.

This appears to be a tradition since the time of King Edward VII, whose birthday was in November but who wanted to celebrate it in fine weather.

The house where the British Queen was born nowadays is occupied by a Chinese restaurant.

Elizabeth wasn't supposed to become a reigning monarch.

She was only the third to be eligible for the throne.

After her grandfather George V had died in 1936 and her uncle Edward VIII had abdicated, George VI became the King and his daughter turned out to be his direct heir.

In February, 1945 the future Queen joined a women self-defence formation and was trained as a driver mechanic.

Elizabeth first met her husband when she was only eight and he was five years older.

The children played with a toy railway together and as the Queen's governess says, she fell in love with Philip at first sight.

Крім того, було опубліковано ювілейні марки, викарбувана ювілейна монета та випущено кілька документальних фільмів.

Королева Єлизавета II — королева Сполученого Королівства, що править найдовше.

Вона дуже популярна в усьому світі.

Її життя завжди було цікаве мільйонам людей.

Ось деякі факти щодо Її Величності Королеви Великої Британії.

Хоча Єлизавета II народилась у квітні, її офіційний день народження святкується в червні.

Це стало традицією за часів короля Едуарда VII, чий день народження був у листопаді, але який бажав святкувати його в гарну погоду.

У будинку, в якому народилася британська королева, зараз розташований китайський ресторан.

Єлизавета не мала бути урядущим монархом.

Вона була тільки третьою в черзі на трон.

Після того як 1936 року помер її дідусь Георг V та її дядько Едуард VIII зрікся престолу, Георг VI став королем, а його донька перетворилася на пряму спадкоємицю.

У лютому 1945 року майбутня королева приєдналась до жіночого формування самооборони та пройшла навчання на водія-механіка.

Єлизавета вперше зустріла свого чоловіка, коли їй було лише вісім років, а він був старший від неї на п'ять років.

Діти гралися іграшковою залізницею разом, і, як казала гувернантка королеви, та заохалася у Філіпа з першого погляду.

Elizabeth's parents weren't inclined to have Philipp as their son-in-law.

However, the young couple got married when the future Queen turned the age of legal majority.

Elizabeth II has four children, eight grandchildren and five great-grandchildren.

At the same time, she's got thirty god-daughters and godsons.

In 1953 Elizabeth II was crowned.

She was the first monarch in British history whose coronation ceremony was seen on TV by 27-million audience members all around the UK.

During the reign of Elizabeth II the country has known twelve prime ministers, seven Popes and the same number of Archbishops of Canterbury.

All the state decisions in Great Britain are made on behalf of the Queen.

However, the fact is that the British monarch reigns but doesn't rule.

Батьки Єлизавети не були схильні до прийняття Філіпа як свого зятя.

Проте молода пара одружилась, коли майбутня королева досягла повноліття.

У Єлизавети II четверо дітей, вісім онуків та п'ять правнуків.

У той же час у неї тридцять хрещених синів і дочок.

У 1953 році Єлизавета II була коронована.

Вона виявилася першим монархом, чия коронація подивилося по телевізору 27 мільйонів глядачів з усього Сполученого Королівства.

За час правління Єлизавети II країна побачила дванадцять прем'єр-міністрів, сім Пап Римських і стільки ж архієпископів Кентерберійських.

Усі державні рішення у Великій Британії виносяться від імені королеви.

Проте фактично британський монарх царює, але не править.

Vocabulary

jubilee ['dʒuːbɪliː] — ювілей

to incline [ɪn'klaɪn] — нахилитися; бути схильним

to abdicate ['æbdɪkeɪt] — відмовлятися, зрікатися

coronation [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] — коронація

audience ['ɔːdiəns] — аудиторія, публіка

KING HENRY VIII / КОРОЛЬ ГЕНРІХ VIII

The British throne has seen a lot of monarchs but there were some who became more famous than others in a particular way.

Henry VIII is a king who has always been a subject of great interest both for historians and for film-makers.

Британський престол бачив багато монархів, але було декілька, що стали певним чином відомішими за інших.

Генріх VIII — король, який завжди був об'єктом великого інтересу як для істориків, так і для кінематографістів.

Henry VIII was the second king of the Tudor dynasty.

He became famous for his role in separation of the English Church from the Roman Catholic Church as well as for his hectic personal life.

The king's six marriages are much spoken about.

Henry was very young when his brother died and Henry had to marry his widow Catherine of Aragon.

When Henry VIII decided to marry his second wife Anne Boleyn, he couldn't get the permission of the Church for the divorce.

That occurred to be a formal reason for breaking up with the Roman Catholic Church.

Henry VIII became the Supreme Head of the English Church which was proclaimed independent from the papacy's power.

Three years after Anne had been crowned she was accused of treason and executed.

Henry was single for only a week.

His third wife, Jane Seymour, used to be one of the Queen's ladies-in-waiting.

She managed to give birth to the crown heir, Prince Edward, but the happiness that followed Edward's birth quickly changed into sorrow.

The birth was so difficult that Jane Seymour died of infection when her son was only twelve days old.

The next wife for the king was found in Cleves.

Генріх VIII був другим королем з династії Тюдорів.

Він став відомим завдяки своїй ролі у відділенні англійської церкви від римо-католицької, а також завдяки своєму бурхливому особистому життю.

Про шість шлюбів короля багато говорять.

Генріх був дуже молодим, коли помер його брат, і він був змушений одружитися на його вдові Катерині Арагонській.

Коли Генріх VIII вирішив узяти шлюб зі своєю другою дружиною Анною Бойлейн, він не зміг отримати дозвіл від церкви на розлучення.

Це виявилось формальною причиною для розриву з римо-католицькою церквою.

Генріх VIII став верховним головою англійської церкви, яку було проголошено незалежною від папської влади.

Через три роки після коронації Анну звинуватили у зраді та стратили.

Генріх був неодруженим лише тиждень.

Його третя дружина Джейн Сеймур була однією з фрейлін королеви.

Їй вдалося народити спадкоємця престолу принца Едуарда, але щастя від його народження швидко перетворилось на жалобу.

Пологи були такими важкими, що Джейн Сеймур померла від інфекції, коли її сину було лише дванадцять днів.

Наступну дружину королю знайшли в Клевсі.

The young woman's portrait was shown to the 49-year-old king who agreed to wed her.

The marriage was mostly politically aimed so it didn't last long.

The annulment was accepted by both parties.

The fifth marriage of Henry VIII was less than two years long.

His beloved wife Catherine Howard had an affair with a courtier and was beheaded.

Henry's last wife, Catherine Parr, argued with him a lot over religion.

It was Catherine who outlived her husband.

Henry VIII had only three children who grew up and inherited the throne.

His son Edward VI succeeded him.

As for his daughters, Mary I and Elizabeth I, they followed Edward VI on the throne of England and were both outstanding Queens though in different ways.

Портрет молодої жінки показали 49-річному королю, й він погодився одружитися з нею.

Шлюб був в основному політично спрямованим, тому не тривав довго.

Скасування було погоджено з обох сторін.

П'ятий шлюб Генріха VIII тривав менш ніж два роки.

Його кохана дружина Катерина Говард завела стосунки з придворним і була обезголовлена.

Остання дружина Генріха Катерина Парр багато сперечалася з ним щодо релігії.

Саме Катерина пережила Генріха.

Генріх VIII мав лише трьох дітей, які вирости та успадкували престол.

Його син Едуард VI став його наступником.

Щодо його доньок, Марії I та Єлизавети I, вони пішли слідом за Едуардом VI на престол та обидві були видатними королевами, хоч і в різному розумінні.

Vocabulary

dynasty ['dɪnəstɪ] — династія

marriage ['mæɪrɪdʒ] — шлюб

widow ['wɪdəʊ] — вдова

lady-in-waiting [ˌleɪdɪnˈweɪtɪŋ] — фрейліна

ELIZABETH I / ЄЛИЗАБЕТА I

Elizabeth I was the daughter of Henry VIII and his second wife Anne Boleyn.

She was born in September, 1533.

Since early childhood she was educated by the best Cambridge teachers.

Єлизавета I — дочка Генріха VIII і його другої дружини Анни Болейн.

Вона народилась у вересні 1533 року.

З раннього дитинства вона виховувалася найкращими викладачами Кембриджа.

After Henry had died, his only son Edward inherited the throne.

Elizabeth continued her education and became interested in theatre.

She was a good friend to Edward so during his reign Elizabeth lived at court.

Mary I, the first child of Henry VII, inherited the crown after Edward.

Mary was a strong Catholic and she intended to bring England back to the Roman Catholic Church.

Elizabeth didn't agree with Mary and she was imprisoned.

After spending two months in the Tower Elizabeth was sent to Oxfordshire.

There she wasn't allowed to read books or write letters.

Mary died without having children and Elizabeth became the Queen of England in 1558.

She was wise enough to reward her followers and not to punish those who supported her sister Mary.

She was favoured by her citizens and her reign is often called «The Golden Age».

The cultural development and military success of the country caused her high popularity.

Elizabeth is also called The Virgin Queen, because she was never married and didn't have children.

The Elizabethan era was a period of flourishing of English culture, especially drama.

William Shakespeare is one of the playwrights of that period.

Elizabeth I reigned for 44 years and became the first of the three long-reigning queens.

Після смерті Генріха трон успадкував його єдиний син Едуард.

Єлизавета продовжила свою освіту й захопилась театром.

Вони з Едуардом були гарними друзями, тому в часи його правління Єлизавета жила при дворі.

Марія I, перша дитина Генріха VII, успадкувала трон після Едуарда.

Марія була дуже релігійною католичкою і збиралася привести Англію назад до римо-католицької церкви.

Єлизавета не погоджувалася з Марією і була ув'язнена.

Провівши два місяці в Тауері, Єлизавета була відправлена в Оксфордшир.

Там їй не дозволяли читати книги або писати листи.

Марія померла, не народивши дітей, і Єлизавета стала королевою Англії 1558 року.

Вона була досить мудрою, щоб нагородити своїх послідовників, але не карати тих, хто підтримував її сестру Марію.

Вона була улюбленицею своїх громадян, і її правління часто називають «золотим століттям».

Культурний розвиток і військовий успіх держави стали причиною її високої популярності.

Єлизавету також називають королевою-дівою, тому що вона ніколи не була заміжня і в неї не було дітей.

Епоха Єлизавети була періодом розквіту англійської культури, особливо драми.

Вільям Шекспір — один із драматургів того періоду.

Єлизавета I царювала 44 роки і стала першою з трьох королев, що правили найдовше.

She died in March, 1603 and shared the tomb with her sister Mary in Westminster Abbey.

Вона померла в березні 1603 року і була похована в могилі разом із сестрою Марією у Вестмінстерському абатстві.

Vocabulary

childhood ['tʃaɪldhʊd] — дитинство

follower ['fɒləʊə] — послідовник

LONDON / ЛОНДОН

London is the capital and the largest city in the UK.

Having an area of 1,572 km², London is the largest city in Western Europe.

It's located in the south-east of England.

London was founded by the Romans in 43 AD and called Londinium.

In 1066 William the Conqueror made London the capital and built the Tower as a royal residence.

In 1665—1666 the Great Plague killed almost a quarter of the population of London.

In 1666 the Great Fire of London destroyed 60 % of the city but took only a few lives.

The 18th century is known as a period of rapid growth of London.

In the 19th century London was the world's largest city.

In 1836 the first railway was opened here.

In 1851 the Great Exhibition was held in London.

It displayed Britain at the height of its imperial dominance.

In 1863 the London underground system was introduced.

Лондон — столиця та найбільше місто Великої Британії.

Маючи площу 1572 км², Лондон — найбільше місто Західної Європи.

Він розташований на південному сході Англії.

Лондон заснували римляни 43 року н. е. та назвали Лондініум.

У 1066 році Вільгельм Завойовник зробив Лондон столицею та побудував Тауер як королівську резиденцію.

У 1665—1666 роках Велика чума вбила майже чверть населення Лондона.

У 1666 році Велика лондонська пожежа зруйнувала 60 % міста, але забрала лише кілька життів.

XVIII століття відоме як період швидкого розвитку Лондона.

У XIX столітті Лондон був найбільшим містом у світі.

У 1836 році тут було відкрито першу залізницю.

У 1851 році в Лондоні була проведена Всесвітня виставка.

Вона продемонструвала Британію на вершині її імперської величі.

У 1863 році була введена система лондонського метро.

It was the first underground system in the world.

In the 20th century London suffered both world wars.

Three times in its history — in 1908, 1948 and 2012 London held the Olympic Games.

London consists of several districts.

The main division is between the West End, the East End, Westminster and the City.

The City is home to the country's main financial and business organisations.

Almost half a million people work there but just about 7 thousand people live there.

Westminster is the historical and governmental centre of London.

All the main governmental buildings such as the Houses of Parliament and Buckingham Palace are situated there.

The West End is an area of shopping and entertainment while the East End is an industrial area and the poorest residential part of the city.

London is an old and beautiful city.

Це була перша система метро у світі.

У XX столітті Лондон постраждав від обох світових воєн.

Тричі в історії — 1908, 1948 та 2012 року в Лондоні проводилися Олімпійські ігри.

Лондон складається з кількох районів.

Основний розділ — на Вест-Енд, Іст-Енд, Вестмінстер і Сіті.

Сіті — це місце розташування головних фінансових і ділових організацій країни.

Близько півмільйона людей працюють там, але лише майже 7 тис. людей там живуть.

Вестмінстер — історичний та урядовий центр Лондона.

Усі головні урядові будівлі, такі як Будинок парламенту й Букінгемський палац, розташовані там.

Вест-Енд — це місце для шопінгу й розваг, тоді як Іст-Енд — індустріальна зона та найбідніша житлова частина міста.

Лондон — старе й красиве місто.

Vocabulary

residence ['rezɪdəns] — місце проживання; резиденція

financial [faɪ'næn(ə)l] — фінансовий

HISTORY OF LONDON / ІСТОРІЯ ЛОНДОНА

London was founded by the Romans in 43 AD and called Londinium.

In 1066 William the Conqueror made London the capital and built the Tower as a royal residence.

Лондон був заснований римлянами 43 року н. е. й називався Лондініум.

У 1066 році Вільгельм Завойовник зробив Лондон столицею й побудував Тауер як королівську резиденцію.

Later the Tower was also a prison.

In 1665—1666 the Great Plague in London killed one fifth of the population.

In 1666 the Great Fire of London destroyed 60 % of the city but took only a few lives.

The 18th century is known as a period of rapid growth of London.

In the 19th century London was the world's largest city.

In 1836 the first railway was opened here.

In 1851 the Great Exhibition was held in London.

It displayed Britain at the height of its imperial dominance.

In 1863 the London underground system was introduced.

It was the first underground system in the world.

During WWI London suffered from air bombardment for the first time.

In the 1930s, like other countries of Europe and America, the UK faced the Great Depression.

No doubt it affected the British, too.

At the same time a large number of Jews immigrated to London saving themselves from the Nazis.

As a result, the population of London reached its peak in 1939.

An estimated 8,6 mln people lived there at that time.

During the first years of WWII London was bombarded heavily especially in the period from September, 1940 to May, 1941.

Пізніше Тауер також був в'язницею.

У 1665—1666 роках Велика чума в Лондоні вбила п'яту частину населення.

У 1666 році Велика лондонська пожежа знищила 60 % міста, але забрала лише кілька життів.

XVIII століття вважається періодом швидкого зростання Лондона.

У XIX столітті Лондон був найбільшим містом у світі.

У 1836 році тут була відкрита перша залізниця.

У 1851 році у Лондоні пройшла Всесвітня виставка.

Вона продемонструвала Британію на вершині її імперського панування.

У 1863 році була введена лондонська система метро.

Це була перша система метро в світі.

Під час Першої світової війни Лондон уперше постраждав від повітряного бомбардування.

У 1930-х роках, як і інші країни Європи й Америки, Велика Британія зіткнулася з Великою депресією.

Безсумнівно, це теж вплинуло на британців.

У той же час до Лондона іммігрувало багато євреїв, рятуючись від нацистів.

У результаті цього населення Лондона досягло свого піку 1939 року.

За оцінками, в той час там проживало 8,6 млн осіб.

У перші роки Другої світової війни Лондон зазнав сильних бомбардувань, особливо в період з вересня 1940 року по травень 1941 року.

Three times in its history — in 1908, 1948 and 2012 London held the Olympic games.

Тричі в історії — 1908, 1948 і 2012 року в Лондоні проходили Олімпійські ігри.

Vocabulary

prison ['prɪz(ə)n] — в'язниця

to bombard [bɒm'ba:d] — бомбардувати

DISTRICTS OF LONDON / РАЙОНИ ЛОНДОНА

London is like a conglomeration of boroughs, each with distinct identity.

The main reason of this is the vast spread of the British capital.

It's divided into north and south parts by the Thames River.

Since 1965 Greater London has been formed by 32 districts and the City of London.

The latter is only 2.9 km² in area but it is a major business and financial centre with plenty of banks, office buildings and very few inhabitants.

About 7 thousand people live in the City while almost half a million work there.

Notable historical buildings of the City include St Paul's Cathedral and a number of churches also built by Sir Christopher Wren, the Bank of England and the Royal Exchange.

Originally the City was a Roman settlement and can be considered as the birthplace of London.

Small sections of the Roman London Wall still exist near the Tower which isn't, however, situated within the City.

Лондон схожий на місто, створене з районів, кожен з яких має свою виразну ідентичність.

Головна причина цього — величезна протяжність британської столиці.

Вона розділена Темзою на північну й південну частини.

З 1965 року Великий Лондон сформувався з 32 районів і лондонського Сіті.

Останній — лише в 2,9 км² площею, але це головний діловий і фінансовий центр із багатьма банками, офісними будівлями та дуже невеликою кількістю жителів.

Близько 7 тис. людей проживає в Сіті, тоді як майже півмільйона там працює.

Видатні історичні будівлі Сіті включають собор Св. Павла і ще низку церков, які також були збудовані сером Кристофером Реном, Банк Англії та Королівську біржу.

Спочатку Сіті був римським поселенням і може вважатися місцем народження Лондона.

Невеличкі частини римської лондонської стіни досі існують біля Тауера, який, однак, перебуває поза межами Сіті.

Westminster, the administrative part of London, owns the city status and is called the City of Westminster.

It occupies an area of 21 km² in the centre of Greater London and it is considered an Inner London borough.

The political heart of the capital is located between the Palace of Westminster, which is the seat of the Parliament, and Buckingham Palace, which is the official residence of the Queen.

Westminster is also famous for Westminster Abbey, the place of coronation of almost all British kings and queens as well as the burial place of outstanding British people.

The West End is London's main shopping and entertainment centre.

Theatres and cinemas, concert halls and museums, restaurants and hotels, parks and gardens make this part of London attractive for both tourists and Londoners.

The East End is an industrial part of the city and the poorest residential area.

Docks and plants are situated there.

The district is also famous for the so-called Cockneys.

The term is used to refer to East Enders or to all working-class Londoners in general.

Cockney speakers have a distinctive accent or dialect which is hardly understandable.

Вестмінстер, адміністративна частина Лондона, має статус міста та зветься містом Вестмінстер.

Воно займає 21 км² у центрі Великого Лондона та вважається районом Внутрішнього Лондона.

Політичне серце столиці розташоване між Вестмінстерським палацом, який служить резиденцією парламенту, та Букінгемським палацом, який є офіційною резиденцією королеви.

Вестмінстер також відомий Вестмінстерським абатством, місцем коронації майже всіх британських королів і королев, а також місцем поховання видатних британців.

Вест-Енд — головний лондонський центр шопінгу й розваг.

Театри й кінотеатри, концертні зали й музеї, ресторани й готелі, парки й сади роблять цю частину Лондона привабливою як для туристів, так і для лондонців.

Іст-Енд — індустріальна частина міста й найбільш бідний житловий район.

Там розташовані доки й заводи.

Район також відомий так званими кокні.

Термін використовується відносно жителів Іст-Енду або лондонського робітничого класу в цілому.

Кокні мають характерний акцент або діалект, який досить важко зрозуміти.

Vocabulary

conglomeration [kənˌɡlɒmə'reɪ(ə)n] — конгломерація; скупчення

borough ['bʌrə] — тут: міський район

to exist [ɪg'zɪst] — існувати

distinctive [dɪs'tɪŋktɪv] — відмінний, характерний

dialect ['daɪəlekt] — діалект

The West End is one of the parts of London.

The West End is often referred to as the city's shopping and entertainment centre.

It's considered a fashionable area of the British capital.

The West End is located to the west of the Roman and medieval centre of London.

The rich élite class has preferred it as a place of residence.

The West End developed in the 17th—19th centuries.

It was originally built as a site of fashionable shops, entertainment places, expensive houses and even palaces.

Theatres and cinemas, concert halls and museums, restaurants and hotels, parks and gardens make this part of London attractive for both tourists and Londoners.

The West End has plenty of sights to visit.

Piccadilly Circus is a famous traffic intersection and public space in London's West End.

It's considered a busy meeting point.

It's well known for its video display and neon signs mounted on the corner.

The Shaftesbury monument memorial fountain topped by the statue of Eros is also a famous place.

Two most famous squares in London are situated in the West End.

One of them is Trafalgar Square.

It commemorates Admiral Nelson and his victory in the Battle of Trafalgar in 1805.

Вест-Енд — одна з частин Лондона.

Вест-Енд часто називають торгово-розважальним центром міста.

Він вважається модним районом британської столиці.

Вест-Енд розташований на захід від римського й середньовічного центру Лондона.

Багата еліта вважає його найкращим місцем для проживання.

Вест-Енд розвивався в XVII—XIX століттях.

Спочатку він був побудований як місце модних магазинів, розважальних закладів, дорогих будинків і навіть палаців.

Театри й кінотеатри, концертні зали й музеї, ресторани й готелі, парки й сади роблять цю частину Лондона привабливою як для туристів, так і для лондонців.

Вест-Енд має безліч визначних пам'яток для відвідування.

Площа Пікаділлі — відома транспортна розв'язка й публічний простір у лондонському Вест-Енді.

Вона вважається жвавим місцем зустрічей.

Вона добре відома своїми відеоекраном і неоновими вивісками, встановленими на розі.

Меморіальний фонтан пам'ятника Шафтсбері, який вінчає статуя Ероса, також є відомим місцем.

У Вест-Енді розташовані дві найвідоміші площі в Лондоні.

Одна з них — Трафальгарська площа.

Вона вшановує адмірала Нельсона і його перемогу в Трафальгарській битві 1805 року.

Nelson's Column is erected in the square.
The other square is Leicester Square.
It's the site of the most famous theatres and cinemas including the Odeon cinema.
Leicester Square has become the symbol of London's entertainment.

На площі зведена колона Нельсона.
Друга площа — Лестер-сквер.
Це місце розташування найвідоміших театрів і кінотеатрів, включаючи кіно-театр «Одеон».
Лестер-сквер став символом розваг Лондона.

Vocabulary

expensive [ɪk'spensɪv] — дорогий; який багато коштує

plenty ['plenti] — безліч

intersection [ˌɪntə'sekʃ(ə)n] — перетин; роздоріжжя

THE EAST END / ІСТ-ЕНД

The East End is one of the parts of London.

It's considered to be the opposite of the West End.

The reason is that the East End is an industrial district.

It's also a residential area where mostly poor people live.

Originally the East End was the site of settlement of immigrants.

By the end of the 19th century the London underground system had been laid as far as the East End.

It strengthened economic ties between the East End and the western part of the city.

An old industrial zone along the Thames, which is known as Canary Wharf, has transformed into a business centre.

There are tall buildings there including the 235-metre high One Canada Square building.

Both financial life and nightlife is exciting in Canary Wharf.

Іст-Енд — одна з частин Лондона.

Він вважається протилежністю Вест-Енду.

Причина полягає в тому, що Іст-Енд — промисловий район.

Це також житловий район, де мешкають в основному бідні люди.

Спочатку Іст-Енд був місцем поселення іммігрантів.

До кінця XIX століття в Іст-Енд було проведено лондонське метро.

Це зміцнило економічні зв'язки між Іст-Ендом і західною частиною міста.

Стара промислова зона вздовж Темзи, що відома як Кенері-Ворф, перетворилася на бізнес-центр.

Там є висотні будівлі, в тому числі 235-метровий хмарочос «Ван Канада-сквер».

У Кенері-Ворф захоплює як фінансове, так і нічне життя.

Since 1980s the East End has been gaining popularity with wealthy people.

Pubs and restaurants appeared in former industrial buildings.

In Docklands district now there are expensive flats which overlook the Thames river.

Liverpool Street and Hoxton Street are home to artists.

A lot of art galleries, art cafés and restaurants are located there.

The East End offers two famous street markets.

Petticoat Lane specialises in clothes and footwear.

Spitalfields Market sells clothes, food and antiques.

Besides, the East End is home to Cockney.

The term is used to refer to East Enders or to all working-class Londoners in general.

Cockney speakers have a distinctive accent or dialect which is hardly able to be understood.

Починаючи з 1980-х років Іст-Енд набирає популярності серед заможних людей.

У колишніх промислових будівлях з'явилися паби й ресторани.

У районі Доклендс є зараз дорогі квартири з видом на річку Темза.

Ліверпуль-стріт і Хокстон-стріт — це дім для митців.

Там розташовано безліч художніх галерей, арт-кафе й ресторанів.

Іст-Енд пропонує два відомих вуличних ринки.

Петтікоут-лейн спеціалізується на одязі та взутті.

Ринок Спіталфілдз продає одяг, продукти харчування і предмети антикваріату.

Крім того, Іст-Енд є домом кокні.

Цей термін використовується для позначення жителів Іст-Енду або лондонського робітничого класу в цілому.

Кокні мають характерний акцент або діалект, який досить важко зрозуміти.

Vocabulary

opposite ['ɒpəzɪt] — навпроти; протилежний

wealthy ['welθɪ] — заможний

THE CITY / CITI

The City of London, often referred to as simply the City, is a part of the UK capital.

It's the historic centre of London which was formed around the Roman site Londinium.

Лондонський Сіті, який часто називають просто Сіті, є частиною столиці Сполученого Королівства.

Це історичний центр Лондона, який утворився навколо римського міста Лондініум.

The City borders on the East End and the West End.

Being one of the districts of London, it got the city status in 1695.

Due to its status, the City has particular rights of a district with special historic privileges.

It has its own police and even its own council.

The City is a major business and financial district.

Together with New York it's considered to be the world's financial centre.

About 7 thousand people live in the City which isn't a residential area.

Although almost half a million people come to the area every day to work there, mainly in offices.

As a rule insurance companies have their offices in the eastern part of the City.

As for the north-west parts, they are occupied by representatives of legal industry.

Within the City there are no big parks but there are a lot of gardens and squares.

About 80 % of original buildings in the City were destroyed by the Great Fire of London in 1666.

After that the main buildings including St Paul's Cathedral were rebuilt.

Originally the City was a Roman settlement and can be considered as the birthplace of London.

Small sections of the Roman London Wall still exist near the Tower which isn't, however, situated within the City.

Сіті межує з Іст-Ендом і Вест-Ендом.

Будучи одним із районів Лондона, він отримав статус міста 1695 року.

Завдяки своєму статусу Сіті має особливі права району з особливими історичними привілеями.

Він має власну поліцію й навіть власну раду.

Сіті — основний район бізнесу й фінансів.

Разом із Нью-Йорком він вважається фінансовим центром світу.

Близько 7 тис. осіб живуть у Сіті, який не є житловим районом.

Але майже півмільйона людей приїжджають у цей район щодня, щоб працювати там, в основному в офісах.

Як правило, страхові компанії мають свої представництва в східній частині Сіті.

Що стосується північно-західних районів, їх займають представники юридичної галузі.

У Сіті немає великих парків, але є багато садів і площ.

Близько 80 % оригінальних будівель у Сіті було зруйновано Великою лондонською пожежею 1666 року.

Після цього головні будівлі, включаючи собор Св. Павла, були відбудовані.

Спочатку Сіті було римським поселенням і може розглядатись як місце народження Лондона.

Невеликі ділянки римської лондонської стіни досі існують поблизу Тауера, який, однак, перебуває поза межами Сіті.

Notable historic buildings of the City include St Paul's Cathedral and a number of churches also built by Sir Christopher Wren, the Bank of England and the Royal Exchange.

The City has its own motto «Domine dirige nos», which is translated as «Lord, direct (guide) us».

Визначні історичні будівлі Сіті включають собор Св. Павла і ще низку церков, побудованих сером Крістофером Реном, Банк Англії та Королівську біржу.

Місто має свій девіз — «Domine Dirige Nos», що перекладається як «Господь, направляй нас».

Vocabulary

council ['kaʊnsəl] — рада

insurance [ɪnˈʃʊ(ə)rəns] — страхування; страховий

SIGHTS OF LONDON / ВИЗНАЧНІ ПАМ'ЯТКИ ЛОНДОНА

London is an old city and it has plenty of sights, both historic and modern.

As London is the capital of the UK, the official residence of the Queen is situated there.

Buckingham Palace has served as the residence of all British monarchs since 1837.

The state rooms in the palace are open to visit for two months in summer.

The name «Big Ben» is generally known to describe the clock tower as a whole.

However, it is actually the principle bell within Elizabeth Tower.

Elizabeth Tower is a part of the Palace of Westminster which is widely known as the Houses of Parliament.

The British Parliament conducts its meetings there.

The Tower of London was founded by William the Conqueror in the 11th century.

Лондон — це старе місто, яке має безліч визначних пам'яток, як історичних, так і сучасних.

Оскільки Лондон є столицею Сполученого Королівства, там розташована офіційна резиденція королеви.

Букінгемський палац служить резиденцією всіх англійських монархів з 1837 року.

Парадні зали палацу відкриті для відвідування протягом двох місяців у літній час.

Біг-Бен — загальновідома назва вежі з годинником.

Однак насправді це назва основного дзвона всередині вежі Єлизавети.

Вежа Єлизавети — це частина Вестмінстерського палацу, широко відомого як Будинок парламенту.

Там проводить свої засідання британський парламент.

Лондонський Тауер був заснований Вільгельмом Завойовником у XI столітті.

Throughout all its history it has served as a royal palace, a prison, a Royal Mint, a menagerie, a royal jewel house and an arsenal.

Today it's mainly a tourist destination with its fine armour collection, remnants of the wall of the Roman fortress and the Ceremony of the Keys.

St Paul's Cathedral was designed by Sir Christopher Wren.

It has been rebuilt several times but still has fragments of the medieval period.

The funerals of Lord Nelson and Sir Winston Churchill took place there.

Trafalgar Square commemorates Admiral Nelson and his victory in the Battle of Trafalgar in 1805.

Nelson's Column is erected in the square.

Piccadilly Circus is a famous traffic intersection and public space in London's West End, which is a busy meeting point.

It's well-known for its video display and neon signs mounted on the corner and the Shaftesbury monument memorial fountain topped with the statue of Eros.

Hyde Park is one of the most famous parks in the world.

It first opened to the public in the 17th century.

An outstanding place in the park is Speaker's Corner.

London has a lot of places of interest.

Протягом усієї своєї історії він служив як королівський палац, в'язниця, королівський монетний двір, звіринець, королівська скарбниця та арсенал.

Сьогодні це в основному туристичне місце з великою колекцією зброї, залишками стіни римської фортеці та церемонією вручення ключів.

Собор Св. Павла був спроектований сером Крістофером Реном.

Він був реконструйований кілька разів, але все ще має фрагменти середньовічного періоду.

Там проходили похорони лорда Нельсона й сера Вінстона Черчилля.

Трафальгарська площа присвячена адміралу Нельсону і його перемозі у Трафальгарській битві 1805 року.

На площі встановлена колона Нельсона.

Площа Пікаділлі — це знамените перехрестя і громадський простір у лондонському Вест-Енді, який є жвавим місцем зустрічей.

Вона добре відома своїми відеоекраном і неоновими вивісками, встановленими на розі, та меморіальним пам'ятником-фонтаном Шафтсбері, що увінчаний статуєю Ероса.

Гайд-парк — один із найвідоміших парків у світі.

Уперше він був відкритий для публіки в XVII столітті.

Визначним місцем у парку є Куточок ораторів.

У Лондоні багато визначних пам'яток.

Vocabulary

meeting ['mi:tɪŋ] — мітинг; засідання

menagerie [mɪ'nædʒəri] — звіринець

BUCKINGHAM PALACE / БУКІНГЕМСЬКИЙ ПАЛАЦ

Buckingham Palace is the official residence of British monarchs.

Nowadays it serves as Elizabeth II's residence.

The palace is the biggest still-in-function royal palace in the world.

There are 775 rooms in the palace including 52 royal bedrooms, 188 staff bedrooms, 78 bathrooms and 92 offices.

The palace is like a small country within the country.

It's got its own post, police department, hospital, cinema, even a great art gallery which contains works of Rubens and Rembrandt.

Two men work full-time to take care of the 350 clocks which are placed in different rooms.

About three miles of red carpet are laid on the floors of the palace.

The balcony from where the Queen greets her citizens on special occasions is well known all over the world.

One can easily guess when the Queen is in her residence — the flying Union Jack is the mark.

It's worth saying that the palace wasn't designed as a royal building.

It was constructed for the Duke of Buckingham in 1703 and called Buckingham House.

Later, the palace was sold to King George III.

The king had it reconstructed but the first permanent resident of the palace was Queen Victoria.

Букінгемський палац — офіційна резиденція британських монархів.

Зараз він служить резиденцією Єлизавети II.

Цей палац — найбільший королівський палац у світі, що працює.

У ньому 775 кімнат, включаючи 52 королівські спальні, 188 гостьових кімнат і кімнат для персоналу, 78 ванних кімнат і 92 офіси.

Палац схожий на маленьку країну в країні.

У ньому є власна пошта, поліцейський відділок, лікарня, кінотеатр, навіть велика художня галерея, яка містить роботи Рубенса й Рембрандта.

Два чоловіки працюють повний день, обслуговуючи 350 годинників, розташованих у різних кімнатах.

На підлогах палацу лежить близько трьох миль червоного килима.

Балкон, з якого королева вітає своїх громадян в особливих випадках, відомий у всьому світі.

Можна легко здогадатися, коли королева перебуває в своїй резиденції,— на це вказує прапор, що майоріє над нею.

Варто сказати, що палац не був створений як королівська резиденція.

Він був побудований для герцога Букінгема 1703 року та названий Букінгемським будинком.

Пізніше палац був проданий королю Георгу III.

Його реконструювали для короля, але першою постійною жителькою палацу була королева Вікторія.

She found the building absolutely uninhabitable and had to deal with it.

Since Queen Victoria's reign Buckingham Palace has become the official royal residence.

Fortunately, the palace didn't suffer from aerial bombardments in the years of WWI and WWII.

In summer while the royal family is on holidays in Scotland the palace is open for the public.

However, not all the rooms are allowed to be entered.

The most famous ceremony in London — the Changing of the Guard — takes place every day from April to August and attracts plenty of tourists.

Вона виявила, що будівля абсолютно непридатна для проживання, й мала з цим щось зробити.

З часів правління королеви Вікторії Букінгемський палац став офіційною королівською резиденцією.

На щастя, палац не постраждав від повітряного бомбардування під час Першої та Другої світових воєн.

Улітку, коли королівська сім'я перебуває у відпустці в Шотландії, палац відкрито для відвідування.

Проте не всі кімнати дозволено відвідувати.

Найвідоміша церемонія в Лондоні — зміна караулу — проходить щодня з квітня по серпень і привертає увагу багатьох туристів.

Vocabulary

permanent ['pɜːmənənt] — постійний

uninhabitable [ˌʌnɪn'hæbɪtəb(ə)l] — непридатний для проживання

WESTMINSTER / ВЕСТМІНСТЕР

Westminster is a part of London.

It's one of the historic districts of the city which forms its western part.

It occupies an area of 21 km².

Being the administrative part of London, Westminster owns the city status and is called the City of Westminster.

The district is very popular with tourists.

On the territory of Westminster many governmental buildings are located.

The main one is the Palace of Westminster, also known as the Houses of Parliament.

Вестмінстер є частиною Лондона.

Це один із історичних районів міста, який утворює його західну частину.

Він займає площу 21 км².

Будучи адміністративною частиною Лондона, Вестмінстер має статус міста й називається містом Вестмінстер.

Район дуже популярний серед туристів.

На території Вестмінстера розташовано багато урядових будівель.

Головною з них є Вестмінстерський палац, також відомий як Будинок парламенту.

The palace is the seat of the British Parliament.

The other very important building in Westminster is Buckingham Palace, which serves as the royal residence.

Westminster is also famous for Westminster Abbey, the place of coronation of almost all British kings and queens as well as the burial place of outstanding British people.

The district is very old, it started in the 7th century.

Originally it was founded around a monastery.

The name «Westminster» means «the west church of the monastery».

Later the district grew and added such areas as Saint Marylebone and Paddington.

Westminster School, which is a major public school, grew out of Westminster Abbey.

Another famous educational establishment in Westminster is the University of Westminster.

It's attended by about 20 thousand students.

Historical and administrative buildings as well as royal parks make Westminster a popular tourist destination.

Палац є резиденцією британського парламенту.

Інша дуже важлива будівля у Вестмінстері — Букінгемський палац, який служить королівською резиденцією.

Вестмінстер також відомий Вестмінстерським абатством, місцем коронації майже всіх англійських королів і королев, а також місцем поховання видатних британців.

Район дуже старий, він датується VII століттям.

Спочатку він був заснований навколо монастиря.

Назва «Вестмінстер» означає «західна церква монастиря».

Пізніше район виріс і долучив до себе такі території, як Сент-Мерілебон і Педдінгтон.

Школа Вестмінстер, яка є однією з основних державних шкіл, бере свій початок із Вестмінстерського абатства.

Інший відомий навчальний заклад у Вестмінстері — це Університет Вестмінстера.

Його відвідує близько 20 тис. студентів.

Історичні й адміністративні будівлі, а також королівські парки роблять Вестмінстер популярним місцем для туристів.

Vocabulary

Westminster ['west,mɪnstə] — Вестмінстер

burial ['berɪəl] — похорон

LONDON MUSEUMS / ЛОНДОНСЬКІ МУЗЕЇ

London is the capital of the UK.

It's a great cultural and entertainment centre.

Лондон — столиця Сполученого Королівства.

Це великий культурний і розважальний центр.

Among various places of interest London boasts having plenty of different museums.

Here are some of the most famous.

The British Museum was founded in 1753.

It's one of the largest museums in the world.

Its amazing collection tells its numerous visitors about the history of mankind.

About 6 mln people visit the British Museum every year to see its unique exhibits.

Victoria and Albert Museum is the largest in the world among the museums of art and design.

Its collection is considered magnificent beyond compare as to its diversity and number of items.

The Natural History Museum is located in one of the most beautiful buildings in London.

It's divided into four topical zones: dinosaurs and marine creatures; birds, insects and plants; geology, volcanoes and earthquakes; wildlife garden and Darwin centre.

The Science Museum is especially popular with children because it's allowed to touch all the exhibits there.

Exhibition halls are equipped according to the latest technology.

The Tate Modern Gallery is home to examples of modern art from all over the world.

Masterpieces of such painters as Picasso, Dali, Cezanne and Matisse are on display.

Madame Tussauds Museum has become one of London's symbols.

Лондон може похвалитися тим, що має безліч різних музеїв.

Ось деякі з найвідоміших.

Британський музей був заснований 1753 року.

Це один із найбільших музеїв у світі.

Його дивовижна колекція розповідає своїм численним відвідувачам про історію людства.

Близько 6 млн людей відвідують Британський музей щороку, щоб побачити його унікальні експонати.

Музей Вікторії й Альберта — найбільший у світі серед музеїв мистецтва й дизайну.

Його колекція вважається розкішною поза всяким порівнянням щодо її різноманітності й кількості предметів.

Музей природознавства міститься в одній з найкрасивіших будівель у Лондоні.

Він розділений на чотири тематичні зони: динозаврів і морських істот; птахів, комах і рослин; геології, вулканів і землетрусів; сад дикої природи й центр Дарвіна.

Науковий музей особливо популярний серед дітей, тому що там дозволено торкатися всіх експонатів.

Виставкові зали обладнані за останнім словом техніки.

Галерея Тейта є домом для зразків сучасного мистецтва з усього світу.

Там представлені шедеври таких художників, як Пікассо, Далі, Сезанн і Матісс.

Музей мадам Тюссо став одним із символів Лондона.

Founded in 1835 the museum hosts 18 interactive topical zones.

The collection contains more than 1,000 wax figures.

These are only some of London's museums and galleries.

Everybody can find something interesting to see in London.

Заснований 1835 року музей має 18 інтерактивних тематичних зон.

Колекція містить понад 1000 воскових фігур.

Ось лише деякі з музеїв і галерей Лондона.

Кожен може знайти щось цікаве для огляду в Лондоні.

Vocabulary

numerous ['nju:m(ə)rəs] — численний

mankind [mæn'kaɪnd] — людство

magnificent [mæg'nɪfɪs(ə)nt] — розкішний

compare [kəm'peə] — порівняння

dinosaur ['daɪnə,sɔ:] — динозавр

volcano [vɒl'keɪnəʊ] — вулкан

earthquake ['z:θkweɪk] — землетрус

to equip [ɪ'kwɪp] — обладнувати

masterpiece ['mɑ:stəpi:s] — шедевр

wax [wæks] — віск

CITIES OF GREAT BRITAIN / МІСТА ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has a lot of big cities and small towns.

The capital and the largest city of the UK is London.

Having an area of 1,572 km², London is the largest city in Western Europe.

It's located in the south-east of England.

London boasts that its underground system was the first in the world.

Three times in its history — in 1908, 1948 and 2012 London held the Olympic Games.

London consists of several districts.

The main division is between the West End, the East End, Westminster and the City.

London is an old and beautiful city.

У Сполученому Королівстві Великої Британії та Північній Ірландії багато великих і маленьких міст.

Столиця й найбільше місто Великої Британії — Лондон.

Займаючи площу 1572 км², Лондон є найбільшим містом Західної Європи.

Він розташований на південному сході Англії.

Лондон може похвалитись тим, що його система метро була першою у світі.

Тричі в історії — 1908, 1948 та 2012 року — в Лондоні проводилися Олімпійські ігри.

Лондон складається з кількох районів.

Основний розподіл — на Вест-Енд, Іст-Енд, Вестмінстер і Сіті.

Лондон — старе й красиве місто.

Edinburgh is the capital of Scotland.

It's the second largest city in Scotland and the seventh largest in the UK.

Edinburgh is a very old city.

It rapidly grew and developed in the 12th century.

During the reign of Mary Stuart the royal court was housed in Edinburgh, but later it returned to London.

The major industries in Edinburgh are tourism, education, banking and high technologies.

Liverpool is a port city situated in the north-west of England.

It's the third largest city in England and the fifth largest in the UK.

Liverpool is best known among young people from all over the world due to its football teams.

The Beatles is a band which originated in Liverpool and became world-famous.

Liverpool's port is also a very important transportation hub.

Manchester is a city in north-west England.

Due to the Industrial Revolution the city started its rapid growth in the 18th century.

Manchester boasts having interesting architectural and cultural places.

And, of course, Manchester is famous all over the world for its Manchester FC, one of the founders of the English Premier League.

Other outstanding cities of the UK include Cardiff, Glasgow, Stratford-upon-Avon and Belfast.

Единбург — столиця Шотландії.

Це друге за величиною місто в Шотландії та сьоме у Великій Британії.

Единбург — дуже старе місто.

Воно швидко росло та розвивалось у XII столітті.

Під час правління Марії Стюарт королівський двір був розташований в Единбурзі, але пізніше повернувся до Лондона.

Головні галузі Единбурга — туризм, освіта, банківська справа й високі технології.

Ліверпуль — портове місто, яке знаходиться на північному заході Англії.

Це третє за величиною місто в Англії та п'яте у Великій Британії.

Ліверпуль добре відомий серед молоді у всьому світі завдяки його футбольним командам.

The Beatles — гурт родом із Ліверпуля, який став всесвітньо відомим.

Порт Ліверпуля також дуже важливий транспортний центр.

Манчестер — це місто на північному заході Англії.

Завдяки промисловій революції місто почало швидко зростати у XVIII столітті.

Манчестер може похвалитися тим, що має цікаві архітектурні й культурні місця.

Та, звичайно ж, Манчестер відомий на весь світ футбольним клубом «Манчестер», одним із засновників Англійської прем'єр-ліги.

До інших видатних міст Великої Британії належать Кардіфф, Глазго, Стретфорд-на-Ейвоні та Белфаст.

Vocabulary

to originate [ə'ridʒɪneɪt] — походити

to include [ɪn'klu:d] — містити в собі

EDINBURGH / ЕДИНБУРГ

Edinburgh is the capital of Scotland.

It's the second largest city in Scotland and the seventh largest in the UK.

The area of the city is 264 km².

Edinburgh is situated on the east coast of the country.

About half a million people make the population of the Scottish capital.

Edinburgh has been the Scottish capital since 1437.

Edinburgh is a very old city.

It rapidly grew and developed in the 12th century.

During the reign of Mary Stuart the royal court was housed in Edinburgh, but later it returned to London.

In the middle of the 19th century a huge amount of immigrants, mostly from Ireland, increased the city's population.

Today Edinburgh is a well-developed economic centre.

The major industries in Edinburgh are tourism, education, banking and high technologies.

In 1695 the National Bank of Scotland was established.

Its head office is located in Edinburgh.

The Scottish Parliament was re-established in 1999.

After that a lot of governmental buildings appeared in Edinburgh.

As an ancient and very beautiful city, Edinburgh offers plenty of places to visit like museums and galleries.

Единбург — столиця Шотландії.

Це друге за величиною місто в Шотландії й сьоме у Великій Британії.

Площа міста — 264 км².

Единбург розташований на східному узбережжі країни.

Населення столиці Шотландії становить близько півмільйона осіб.

Единбург є столицею Шотландії з 1437 року.

Единбург — дуже старе місто.

Воно стрімко зростало і розвивалося в XII столітті.

Під час правління Марії Стюарт королівський двір розміщувався в Единбурзі, але пізніше він повернувся до Лондона.

У середині XIX століття величезна кількість іммігрантів, в основному з Ірландії, збільшила населення міста.

Сьогодні Единбург — це розвинутий економічний центр.

Основними галузями економіки в Единбурзі є туризм, освіта, банківська сфера й високі технології.

У 1695 році був створений Національний банк Шотландії.

Його головний офіс розташований в Единбурзі.

Шотландський парламент був відновлений 1999 року.

Після цього в Единбурзі з'явилася безліч урядових будівель.

Як стародавнє й дуже гарне місто, Единбург пропонує відвідати безліч визначних пам'яток, таких як музеї та галереї.

Edinburgh Castle is a popular tourist attraction, too.

Edinburgh is home to more than thirty different festivals.

More than a million overseas tourists visit Edinburgh every year.

Единбурзький замок також є популярною визначною туристичною пам'яткою.

Единбург — це дім понад тридцяти різних фестивалів.

Щороку Единбург відвідує понад мільйон туристів з-за кордону.

Vocabulary

huge [hju:dʒ] — величезний

to increase [ɪn'kri:s] — збільшувати(ся)

overseas [ˌəʊvə'si:z] — закордонний

LIVERPOOL / ЛІВЕРПУЛЬ

Liverpool is a port city situated in the north-west of England.

It's the third largest city in England and the fifth largest in the UK.

The city area is 111 km².

The population of Liverpool is about 500 thousand people which is almost half of the population of the Liverpool agglomeration.

Liverpool was first mentioned as a settlement in the 12th century.

Since the 18th century its importance as a port city has increased greatly.

In 1715 the first open dock in England was constructed in Liverpool.

In 1880 Liverpool got the status of a city.

It was a major shipbuilding centre of the British Empire.

In 1960s Liverpool became a centre of the youth culture.

The Beatles is a band which originated in Liverpool and became world-famous.

Ліверпуль — це портове місто, розташоване на північному заході Англії.

Це третє за величиною місто в Англії та п'яте у Сполученому Королівстві.

Площа міста становить 111 км².

Населення Ліверпуля становить близько 500 тис. мешканців, що дорівнює майже половині населення агломерації Ліверпуль.

Ліверпуль як населений пункт уперше згадується в XII столітті.

З XVIII століття його значення як портового міста значно зросло.

У 1715 році в Ліверпулі був побудований перший відкритий док в Англії.

У 1880 році Ліверпуль отримав статус міста.

Це був великий центр суднобудування Британської імперії.

У 1960-х роках Ліверпуль стає центром молодіжної культури.

The Beatles — гурт родом із Ліверпуля, що став всесвітньо відомим.

The Beatles museum is now open for the public in their native city.

Besides, there are many other museums, monuments and places of interest in Liverpool.

It is a well-developed transportation centre.

Liverpool John Lennon Airport is one of the most rapidly growing in Europe.

Liverpool and Manchester Railway is the first in the world in several different aspects.

Liverpool's port is also a very important transportation hub.

Liverpool is best known among young people from all over the world due to its football teams.

Two teams of the Premier League are based in Liverpool.

They are Liverpool FC and Everton FC.

У його рідному місті тепер відкритий для відвідування Музей The Beatles.

Крім того, в Ліверпулі багато інших музеїв, пам'ятників і визначних місць.

Це розвинений транспортний центр.

Ліверпульський аеропорт імені Джона Леннона — один з аеропортів у Європі, що найшвидше зростають.

Залізниця Ліверпуля та Манчестера — перша в світі за різними аспектами.

Ліверпульський порт також є важливим транспортним вузлом міста.

Ліверпуль найбільш відомий серед молоді в усьому світі через свої футбольні команди.

Дві команди Прем'єр-ліги розташовані в Ліверпулі.

Це «Ліверпуль» і «Евертон».

Vocabulary

league [li:g] — ліга

MANCHESTER / МАНЧЕСТЕР

Manchester is a city in north-west England.

The city area is about 115 km².

Its population is more than 530 thousand people.

For the first time Manchester is mentioned in the 10th century.

In medieval England it was a trade and crafts town.

Манчестер — це місто на північному заході Англії.

Площа міста становить близько 115 км².

Його населення — більше 530 тис. мешканців.

Уперше місто Манчестер згадується у X столітті.

У середньовічній Англії він був торговельно-ремісничим містечком.

Due to the Industrial Revolution Manchester started its rapid growth in the 18th century.

In the 19th century it became a world leader in textile industry.

In 1868 the first meeting of the Trade Union Congress was held in Manchester.

During WWII the city suffered severe bombardments which destroyed both industrial and cultural constructions.

The most damaging series of bombardments was from 22 to 24 December, 1940. It's often referred to as «Christmas Blitz». Manchester is an important centre of the National Rail transportation chain.

The first railway which followed particular schedule was the one from Manchester to Liverpool opened in 1830.

The fourth busiest British airport is located in Manchester.

The city is a great educational centre.

It has many educational establishments including Manchester University.

The names of 25 Nobel laureates are connected with this university.

Manchester boasts having some interesting architectural and cultural places.

The most outstanding is Manchester Castle, a medieval fortress.

And, of course, Manchester is famous all over the world for its Manchester FC, one of the founders of English Premier League.

У XVIII столітті завдяки промисловій революції Манчестер почав свій стрімкий розвиток.

У XIX столітті він став світовим лідером у текстильній промисловості.

У 1868 році в Манчестері відбулось перше засідання Конгресу профспілок.

Під час Другої світової війни місто постраждало від жорстоких бомбардувань, які знищили як промислові, так і культурні споруди.

Найбільш руйнівною була серія ударів з 22 по 24 грудня 1940 року.

Її часто називають «Різдвяний бліц».

Манчестер — важливий центр національної мережі залізничного транспорту.

Першою залізницею, яка працювала за визначеним графіком, був шлях із Манчестера до Ліверпуля, відкритий 1830 року.

У Манчестері розташований четвертий за завантаженістю аеропорт Великої Британії.

Місто є великим освітнім центром.

У ньому багато навчальних закладів, включаючи Університет Манчестера.

З цим університетом пов'язані імена 25 лауреатів Нобелівської премії.

Манчестер може похвалитися деякими цікавими архітектурними й культурними пам'ятками.

Найбільш видатна — Манчестерський замок, середньовічна фортеця.

І звичайно ж, Манчестер славиться на весь світ своїм футбольним клубом «Манчестер», одним із засновників Англійської прем'єр-ліги.

Vocabulary

craft [kra:ft] — ремесло

textile ['tekstail] — текстильний

schedule ['jedju:l] — графік; розклад

GLASGOW / ГЛАЗГО

Glasgow is the largest city in Scotland and the third largest in the UK.

Glasgow is the administrative centre which is located in the west of central Scotland on the river Clyde.

The city was founded in the middle of the 6th century.

In the Middle Ages it was one of the most important religious and educational centres of Scotland.

The Industrial Revolution of the 18th century transformed it into a great industrial centre.

Its main industry is shipbuilding.

After the Great Depression the authorities of the city successfully implemented a number of programmes which were aimed at an economic and cultural rebirth of Glasgow.

In 1990 Glasgow was recognized as «The city of European Culture».

It boasts having lots of sights.

Glasgow Cathedral is the only cathedral which managed to survive during the period of Reformation.

It's a rare example of a church of the 13th century which has almost entirely survived up to nowadays.

The oldest house in Glasgow is the house of Lord Provand.

It was built more than 500 years ago.

The house is proud of its history and still welcomes visitors.

The most visited places in Glasgow are Kelvingrove Art Gallery and Museum.

Глазго — найбільше місто в Шотландії і третє за величиною у Сполученому Королівстві.

Глазго — адміністративний центр, розташований на заході центральної Шотландії на річці Клайд.

Місто було засновано в середині VI століття.

У Середні віки воно було одним із найважливіших релігійних і освітніх центрів Шотландії.

Промислова революція XVIII століття перетворила його на великий промисловий центр.

Його головна галузь промисловості — суднобудування.

Після Великої депресії влада міста успішно реалізувала низку програм, які були спрямовані на економічне й культурне відродження Глазго.

У 1990 році Глазго було визнано «містом європейської культури».

Воно може похвалитися багатьма пам'ятками.

Собор у Глазго — це єдиний собор, який зберігся в період Реформації.

Це рідкісний приклад церкви XIII століття, яка майже повністю збереглася до наших днів.

Найстаріший будинок у Глазго — дім лорда Прованда.

Він був побудований понад 500 років тому.

Будинок пишається своєю історією й досі приймає відвідувачів.

Найбільш відвідувані музеї у Глазго — це художня галерея й музей Келвінґроув.

Among the items of the collection there are works of Rubens, Rembrandt, Degas, Picasso and other outstanding painters.

The Museum of Religion hosts the best examples of world religious culture.

In addition, the city owns two dozens of bridges which are of different types.

Being both automobile and pedestrian bridges they divide Glasgow into two parts.

Entertainment industry is also developed in Glasgow.

Besides, it's one of the best shopping centres in the country.

Серед предметів колекції є твори Рубенса, Рембрандта, Дега, Пікассо та інших видатних художників.

Музей релігії містить найкращі зразки світової релігійної культури.

Крім того, в місті є понад двадцять мостів різних типів.

Будучи як автомобільними, так і пішохідними, вони ділять Глазго на дві частини.

Індустрія розваг у Глазго також дуже розвинена.

Крім того, це один із найкращих торгових центрів країни.

Vocabulary

rebirth [ri:'bɜ:θ] — відродження

rare [reə] — рідкісний

entirely [ɪn'taɪəli] — повністю

dozen [dʌzn] — дюжина

pedestrian [pi'destrɪən] — пішохід; пішохідний

BELFAST / БЕЛФАСТ

Belfast is the capital of Northern Ireland which is a part of the UK.

It's situated on the coast of the Irish Sea.

Belfast is the governmental centre and the second largest city in Northern Ireland.

The city population is 333 thousand people and it's constantly growing.

Belfast is a great industrial centre.

Its main industry is shipbuilding.

In 1911 the famous Titanic was floated out in Belfast.

Белфаст — столиця Північної Ірландії, яка є частиною Сполученого Королівства.

Він розташований на узбережжі Ірландського моря.

Белфаст — урядовий центр і друге за величиною місто в Північній Ірландії.

Населення міста становить 333 тис. мешканців і стає дедалі більшим.

Белфаст — великий промисловий центр.

Його головна галузь промисловості — суднобудування.

У 1911 році в Белфасті було спущено на воду знаменитий «Титанік».

The city started with a castle which was built by John de Courcy at the end of the 12th century.

By the 17th century about 1000 people had settled around the castle.

Belfast continued its rapid growth in the 19th century, and in 1888 it received the official status of the city from Queen Victoria.

In 1921 Belfast became the capital of Northern Ireland.

During WWII the city was badly damaged and thousands of people were killed.

After the war Belfast was quickly reconstructed.

Today it is a beautiful modern city.

There are many places of interest in Belfast.

Among its sights we can mention the museum of the Titanic.

Its building resembles the ship and includes nine galleries which represent the ship's sad story.

Donegall Square is a site of many monuments of the Victorian age.

The Big Fish is one of the most famous landmarks.

The sculpture, which is almost 10 m long, contains a capsule with basic information about the city.

Among other popular attractions there are the Grand Opera House and the Linen Hall Library.

Belfast is a city which gives you an opportunity to know as much as possible about Ireland and the Irish.

Місто почалося з замку, який був побудований Джоном де Курсі наприкінці XII століття.

До XVII століття близько тисячі людей оселилося навколо замку.

Белфаст продовжував швидку росту у XIX столітті й 1888 року отримав офіційний статус міста від королеви Вікторії.

У 1921 році Белфаст став столицею Північної Ірландії.

Під час Другої світової війни місто було сильно зруйноване й були вбиті тисячі людей.

Після війни Белфаст швидко реконструювали.

Сьогодні це красиве сучасне місто.

У Белфасті багато цікавих місць.

Серед його визначних пам'яток можна відзначити музей «Титаніка».

Його будівля нагадує корабель і включає дев'ять галерей, які представляють сумну історію корабля.

Площа Донеґалл — місце розташування багатьох пам'ятників вікторіанської епохи.

«Велика риба» — одна з найвідоміших визначних пам'яток.

Скульптура, довжина якої становить майже 10 м, містить капсулу з основною інформацією про місто.

Серед інших популярних пам'яток — Великий оперний театр і бібліотека Лінен Холл.

Белфаст — це місто, яке дає вам можливість дізнатися якнайбільше про Ірландію та ірландців.

Vocabulary

to float ['flaʊt] — плавати; спускати на воду

to resemble [ri:'zembəl] — бути схожим

CARDIFF / КАРДІФФ

Cardiff is the capital and the largest city of Wales.

It got a status of the city in 1905.

The reasons were a rapid industrial growth and using Cardiff as a major port for shipping coal from Wales.

In 1955 the city of Cardiff became the capital of Wales.

Cardiff is situated in South Wales and borders on Newport in the east.

As many other cities in the UK, Cardiff began its fast development due to the Industrial Revolution.

Nowadays Cardiff is an important centre which is developing fast.

A new programme of reconstruction of the Cardiff Bay has been started.

A dam has been built over the Taff and Ely rivers to create a lake.

Mermaid Quay is a complex of shops, restaurants and cafés which has been designed to bring some relaxing atmosphere into the port city.

The National Welsh Assembly is located in a new building called Senedd.

Millennium is a stadium in the city centre.

It was opened in 1999 and it has become one of the greatest constructions in Great Britain.

The stadium can provide seats for 74.5 thousand people and it has a retractable roof.

There are ancient buildings in Cardiff, too.

Кардіфф — столиця й найбільше місто Уельсу.

Він отримав статус міста 1905 року.

Причинами були швидке зростання промислового виробництва й використання Кардіффа в ролі основного порту для транспортування вугілля з Уельсу.

У 1955 році місто Кардіфф стало столицею Уельсу.

Кардіфф розташований в Південному Уельсі й межує з Ньюпортом на сході.

Як і багато інших міст у Великій Британії, Кардіфф почав швидко розвиватися завдяки промисловій революції.

На даний час Кардіфф — важливий центр, який швидко розвивається.

Була розпочата нова програма реконструкції Кардіффської затоки.

Над річками Тафф та Елі побудували дамбу, щоб створити озеро.

Набережна Русалки — це комплекс магазинів, ресторанів і кафе, який побудували, щоб додати трохи атмосфери відпочинку в портове місто.

Національна асамблея Уельсу розташована в новій будівлі «Синедд».

«Міленіум» — це стадіон у центрі міста.

Він був відкритий 1999 року та став однією з найбільших споруд у Великій Британії.

Стадіон може вмістити 74,5 тис. чоловік, і в ньому є висувний дах.

У Кардіффі також є старовинні будівлі.

Old churches, Cardiff Castle, Castell Coch and many other beautiful historical buildings are located in Cardiff.

Cardiff Castle is more than 2 thousand years old.

Cathays Park is a place where one can find plenty of architectural masterpieces.

Galleries and theatres offer various cultural events as well.

Cardiff is an old and beautiful city which is worth visiting.

Старі церкви, замок Кардіфф, замок Кастель Кох і багато інших красивих історичних будівель розташовано в місті Кардіфф.

Замку Кардіфф понад 2 тис. років.

Кетейс-парк — місце, де можна знайти безліч архітектурних шедеврів.

Галереї й театри також пропонують різноманітні культурні заходи.

Кардіфф — старе й гарне місто, яке варто відвідати.

Vocabulary

to relax [rɪ'ləks] — розслаблюватися

architectural [ˌɑːkɪ'tektʃ(ə)rəl] — архітектурний

STRATFORD-UPON-AVON / СТРЕТФОРД-НА-ЕЙВОНІ

Stratford-upon-Avon is a city in Warwickshire in the UK.

It's located 35 km from Birmingham on the River Avon.

The population of the city is about 27.5 thousand people.

Stratford-upon-Avon was founded in 1196 and started its development as a trade city.

However, it's become famous for another reason.

Stratford-upon-Avon is widely known as the birthplace of William Shakespeare, an outstanding British playwright.

A lot of places in this small town are connected with his name.

In 1769 a famous English actor, David Garrick, decided to organise a festival in Stratford.

Стретфорд-на-Ейвоні — це місто у Ворвікширі у Великій Британії.

Він розташований у 35 км від Бірмінгема на річці Ейвон.

Населення міста становить близько 27,5 тис. мешканців.

Стретфорд-на-Ейвоні був заснований 1196 року й почав свій розвиток як торгове місто.

Проте він став відомим з іншої причини.

Стретфорд-на-Ейвоні широко відомий як батьківщина Вільяма Шекспіра, видатного британського драматурга.

Багато місць у цьому маленькому містечку пов'язано з його ім'ям.

У 1769 році відомий англійський актор Девід Геррік вирішив організувати фестиваль у Стретфорді.

The festival, of course, was going to be devoted to William Shakespeare.

For the festival a wooden building was constructed under the guidance of D. Garrick.

The building didn't exist for long and was swept off by heavy rain.

At the beginning of the 19th century a small theatre was built.

It appeared next to Shakespeare's former house.

The theatre was called the Royal Shakespeare Rooms.

It operated for only half a century.

In 1864 Charles Edward Flower, a local brewer, built one more wooden theatre for Shakespeare's 300th birthday.

Three months later the building was deconstructed.

In 1879 the Royal Shakespeare Theatre was built.

In 1926 the building was destroyed by fire but later it was rebuilt and still opens its doors for visitors.

Фестиваль, звичайно ж, мав бути присвячений Вільяму Шекспіру.

Для фестивалю під керівництвом Д. Герріка була побудована дерев'яна споруда.

Будівля проіснувала недовго й була змита сильним дощем.

На початку XIX століття був побудований невеликий театр.

Він з'явився поруч із колишнім будинком Шекспіра.

Театр було названо Королівськими шекспірівськими кімнатами.

Він працював лише півстоліття.

У 1864 році Чарльз Едвард Флавер, місцевий пивовар, побудував ще один дерев'яний театр до 300-річчя від дня народження Шекспіра.

Через три місяці будівлю було розібрано.

У 1879 році був побудований Королівський шекспірівський театр.

У 1926 році будівлю зруйнувала пожежа, але пізніше він був відновлений і досі відчиняє свої двері для відвідувачів.

Vocabulary

to connect [kə'nekt] — з'єднувати(ся); пов'язувати(ся)

to devote [di'vəut] — присвячувати
guidance ['gaɪd(ə)ns] — керівництво

SIGHTS OF THE COUNTRY / ВИДАТНІ МІСЦЯ КРАЇНИ

The UK is a beautiful country with rich history and it has many places of interest.

London is the capital of the UK and there are plenty of sights there.

Сполучене Королівство — красива країна з багатою історією, у якій багато визначних пам'яток.

Лондон — столиця Сполученого Королівства, і там багато видатних місць.

The main ones are the Houses of Parliament with Big Ben and Buckingham Palace.

The Tower of London and Tower Bridge are also popular tourist attractions.

Trafalgar Square, Piccadilly Circus and St Paul's Cathedral are included into the must-see list of every tourist who goes to London.

However, interesting historic places are located in other parts of the country as well.

One of the most famous landmarks in the world is, of course, Stonehenge.

The prehistoric monument that took its builders an estimated 1000 years to erect has become one of Britain's greatest national icons.

Located in southern England, not far from the city of Salisbury, it consists of a hundred massive stones placed in a circular layout.

There are a lot of versions about what purposes it used to serve.

In the 1980s Stonehenge was made a UNESCO World Heritage Site.

Windsor Castle is one of the royal homes.

It was built by the Normans and now it's more than 900 years old.

Hadrian's Wall, a stone wall barrier, was built to protect the Romans from the Picts about 2 thousand years ago.

Parts of the wall still can be seen today.

The Roman Bath is a complex which grew up around a natural hot spring in what is now the city of Bath.

It includes the 18th-century Pump Room, which used to be a kind of spa for fashionable people.

Головні з них — Будинок парламенту з Біг-Беном і Букінгемський палац.

Лондонський Тауер і Тауерський міст — також популярні туристичні принади.

Трафальгурська площа, площа Пікаділлі та собор Святого Павла включені до списку місць, що необхідно побачити кожному туристу, який їде до Лондона.

Однак цікаві історичні місця є і в інших частинах країни.

Одна з найвідоміших пам'яток у світі — це, звичайно, Стоунхендж.

Доісторичний пам'ятник, який, за оцінками, будувався тисячу років, став одним із національних символів Британії.

Розташований на півдні Англії, недалеко від міста Солсбері, він складається з сотень масивних каменів, які розміщено кільцем.

Існує багато версій щодо цілей, яким він служив.

У 1980-х роках Стоунхендж став об'єктом Світової спадщини ЮНЕСКО.

Віндзорський замок — одна з королівських резиденцій.

Його було збудовано нормандами, й зараз йому більше 900 років.

Вал Адріана, кам'яна огорожа, був збудований, щоб захистити римлян від піктів, майже 2 тис. років тому.

Частини валу все ще можна побачити сьогодні.

Римські лазні — це комплекс, який виріс навколо природного гарячого джерела там, де зараз лежить місто Бат.

Він вміщує галерею-бювет Памп Рум XVIII століття, яка була свого роду спа для світських людей.

Edinburgh Castle is visible from almost every place in the city.

In the 19th—20th centuries the castle served as a prison for sailors.

York Minster is considered one of the Wonders of Britain.

This gothic cathedral took 250 years to be built and it's one of the most beautiful cathedrals in Great Britain.

Единбурзький замок можна побачити майже з будь-якого місця в місті.

У XIX—XX століттях замок був в'язницею для моряків.

Йоркський собор вважається одним із чудес Великої Британії.

Цей готичний собор будувався 250 років, і це один із найкрасивіших соборів Великої Британії.

Vocabulary

circular ['sɜ:kjʊlə] — круглий

gothic ['gɒθɪk] — готичний

STONEHENGE / СТОУНХЕНДЖ

Historians and archaeologists have been discussing the mystery of Stonehenge for ages.

The prehistoric monument that was being built for an estimated one thousand years has become one of Britain's greatest national icons.

Located in southern England, not far from the city of Salisbury, it consists of a hundred massive stones placed in a circular layout.

The biggest of its stones are up to nine metres tall and weigh 25 tons on average.

It's widely believed that they were brought from a place which is 300 km away.

It's absolutely unknown how people in antiquity moved them that far.

Scientists use an array of technologies to map Stonehenge and its environs.

The project has produced an enormous amount of data which has to be analysed.

Протягом століть історики й археологи обговорюють таємницю Стоунхенджа.

Доісторичний пам'ятник, який створювався близько тисячі років, став одним із найвидатніших британських національних символів.

Розташований на півдні Англії поблизу міста Солсбері, він складається зі ста масивних каменів, розташованих колом.

Його найбільші камені сягають дев'яти метрів заввишки й важать у середньому 25 тонн.

Багато хто вважає, що їх доставили з місця, розташованого за 300 км звідси.

Зовсім невідомо, як люди в давнину пересунули їх так далеко.

Вчені використовують безліч технологій, щоб скласти мапу Стоунхенджа та його околиць.

Проект виявив безліч даних, які треба проаналізувати.

When the new discoveries are combined with older finds, it shows that Stonehenge was just one part of a complex and constantly changing sacred landscape.

It also says that several distinct tribes of people contributed to Stonehenge, each undertaking a different phase of its construction.

Many modern scholars now agree that Stonehenge was once a burial ground.

They have yet to determine what other purposes it served.

In the 1960s a theory was suggested that the cluster of megalithic stones had operated as an astronomical calendar.

When Stonehenge was opened to the public, visitors were able to walk among the stones and even climb them.

But serious erosion resulted in roping off the monument in 1977.

It's now impossible to touch the stones unless special bookings are made.

In addition, access to the monument is given during the summer and winter solstice as well as during the spring and autumn equinox.

Коли нові відкриття поєднуються зі старими знахідками, виявляється, що Стоунхендж був лише частиною складного священного місця, що постійно змінювалось.

Це також говорить про те, що кілька окремих племен зробили внесок у Стоунхендж, кожне на різних етапах будівництва.

Багато сучасних учених тепер погоджується, що Стоунхендж колись був могильником.

Їм ще належить визначити, для яких інших цілей він служив.

У 1960-х роках була запропонована теорія, що скупчення мегалітичних каменів слугувало астрономічним календарем.

Коли Стоунхендж відкрили для громадськості, відвідувачі могли ходити серед каменів і навіть підніматися на них.

Але сильна ерозія призвела до огороження пам'ятника 1977 року.

Зараз не можна торкатися каменів, тільки за особливим замовленням.

Крім того, доступ до пам'ятника дозволено під час літнього та зимового сонцестояння, а також весняного й осіннього рівнодення.

Vocabulary

historian [hɪ'stɔːrɪən] — історик

archaeologist [ˌɑːkɪˈɒlədʒɪst] — археолог

antiquity [æn'tɪkwɪtɪ] — старовина; античність

calendar ['kælɪndə] — календар

solstice ['sɒlstɪs] — сонцестояння

equinox ['iːkwɪnɒks] — рівнодення

THE BRITISH CHARACTER / БРИТАНСЬКИЙ ХАРАКТЕР

Foreigners have plenty of ideas about what the British character is.

The British are often considered to be cold and reserved.

Іноземці мають багато ідей щодо того, яким є британський характер.

Англіїців часто вважають холодними та стриманими.

Being reserved means they don't usually talk much to strangers.

They don't show much emotion.

Even while greeting one another the British aren't very affective.

A handshake is the most common form of greeting when meeting a person for the first time.

It has to be somebody very close for you to hug or kiss them.

At the same time it's quite normal if the British use various emotional names like «dear», «mate», «son» or «chuck» while talking to you.

The British never tell other people a lot about themselves.

They respect privacy, so not all topics are safe for a small talk.

You'd better avoid asking people about their age or marital status.

Their religious or political convictions shouldn't be discussed either.

Asking people about how much they weigh or earn is strictly unacceptable.

Instead, such topics as weather, family, films, sport, and hobbies are absolutely suitable to be talked about.

English people are famous for their sense of humour and their habit of politeness.

Such things as giving up one's seat for a woman, opening a door for her, and so on are regarded as polite.

People are expected to hold the door open for those who are behind them.

Those who don't do this are thought to be rude.

Стриманість означає, що вони зазвичай не розмовляють багато з незнайомими людьми.

Вони не показують багато емоцій.

Навіть вітаючись, англійці не дуже емоційні.

Рукоштовування — найбільш поширена форма вітання під час першої зустрічі з людиною.

Обійняти або поцілувати можна тільки дуже близьку людину.

У той же час цілком нормально, коли британці використовують різні емоційні звертання, такі як «дорогий», «друже», «синку» або «приятелю» під час розмови з вами.

Англійці ніколи не розповідають іншим людям багато про себе.

Вони поважають конфіденційність, тому не всі теми безпечні для короткої бесіди.

Вам краще не питати людей про їх вік і сімейний стан.

Їх релігійні чи політичні переконання не повинні обговорюватись також.

Запитувати людей про те, скільки вони важать або заробляють, категорично неприпустимо.

Навпаки, такі теми, як погода, сім'я, фільми, спорт і хобі, добре підходять для розмови.

Англійці славляться своїм почуттям гумору і ввічливістю.

Такі речі, як поступитися місцем жінці, відкрити для неї двері тощо, вважаються ввічливими.

Від людей очікують, що вони притримують двері відчиненими для тих, хто йде слідом за ними.

Ті, хто цього не робить, вважаються грубими.

Most British people queue while waiting for a bus or waiting to be served in a shop.

A British man might say in a talk: «come and see me soon» or «drop in any time».

This doesn't mean he is ready for a visit without a warning phone call.

If you're going to pay a visit and you've arranged the details with the hosts, make sure you come on time.

A box of chocolates or a bunch of flowers as a gift will be appreciated.

Більшість британців дотримуються черги, чекаючи на автобус або на обслуговування в магазині.

Британець може сказати в розмові: «приходь скоріше» або «забігай будь-коли».

Це не означає, що він готовий до візиту без попередження по телефону.

Якщо ви збираєтеся відвідати когось і домовились про деталі з господарями, обов'язково приходьте вчасно.

Коробка цукерок або букет квітів у подарунок будуть належно оцінені.

Vocabulary

handshake ['hændʃeɪk] — рукостискання

conviction [kən'vɪkʃ(ə)n] — переконання

rude [ru:d] — грубий

warning ['wɔːnɪŋ] — попередження

WINSTON CHURCHILL / ВІНСТОН ЧЕРЧИЛЛЬ

Sir Winston Leonard Spencer-Churchill was born on 30th of November, 1874.

He is well-known as a British politician, the Prime Minister of Great Britain in 1940—1945 and 1951—1955.

He was also a military officer, a journalist and a writer.

In 1952 Churchill became an Honorary Member of the British Academy.

In 1953 he received the Nobel Prize in literature.

According to the 2002 BBC survey Winston Churchill was called the Greatest Briton in history.

Churchill was born in a wealthy and powerful family.

Сер Вінстон Леонард Спенсер-Черчилль народився 30 листопада 1874 року.

Він добре відомий як британський політик, прем'єр-міністр Великої Британії в 1940—1945 і 1951—1955 роках.

Він також був військовим, журналістом і письменником.

У 1952 році Черчилль став почесним членом Британської академії.

У 1953 році він отримав Нобелівську премію з літератури.

За результатами опитування «Бі-бі-сі» 2002 року Вінстон Черчилль був названий найвидатнішим британцем в історії.

Черчилль народився в багатій і впливовій сім'ї.

Of course, he received good education, both at home and school, and later at the Royal Military Academy as well.

As a military journalist Churchill was sent to Cuba.

He also took part in a campaign called the Anglo-Sudan War.

In 1900 Churchill was elected as an MP.

In May, 1940 the politician became the Prime Minister of Great Britain.

He occupied the position of the Minister of Defence in order to control military actions.

1940—1941 were the most difficult years for Great Britain which was a strong opposition to Hitler.

At that time Churchill's speeches were often broadcast on radio.

They helped to inspire British citizens and their resistance.

After his second term as the Prime Minister in 1951—1955, Winston Churchill remained a member of Parliament until 1964.

He died on the 24th of January, 1965 at the age of ninety.

Upon his death he was honoured a state funeral.

As well as being considered one of the most influential people in British history, he was the first person to be made an honorary citizen of the USA.

Звичайно, він отримав добру освіту, як удома, так і в школі, а потім також у Королівській військовій академії.

Черчилль був відправлений на Кубу військовим журналістом.

Він також брав участь у кампанії під назвою англо-суданська війна.

У 1900 році Черчилль був обраний депутатом парламенту.

У травні 1940 року політик став прем'єр-міністром Великої Британії.

Він зайняв пост міністра оборони для того, щоб контролювати військові дії.

1940—1941 роки були найважчими роками для Великої Британії, яка була сильним супротивником Гітлера.

У той час виступи Черчилля часто транслювалися по радіо.

Вони допомагали надихнути британських громадян та їх опір.

Після другого терміну на посаді прем'єр-міністра в 1951—1955 роках Вінстон Черчилль залишався депутатом парламенту до 1964 року.

Він помер 24 січня 1965 року у віці 90 років.

Після смерті він був удостоєний державного похорону.

Крім того, що Вінстон Черчилль вважається однією з найвпливовіших осіб у британській історії, він був першою людиною, яку зробили почесним громадянином США.

Vocabulary

to broadcast ['brɔːdkɑːst] — транслювати

to inspire [ɪn'spaɪə] — надихати

influential [ɪnflu'en(ə)l] — впливовий

honorary ['ɒnərə(ə)rɪ] — почесний

MARGARET THATCHER / МАРГАРЕТ ТЕТЧЕР

Margaret Hilda Thatcher was born on the 13th of October, 1925.

She was famous for being the only woman Prime Minister of Great Britain.

She was also the first woman Prime Minister in European history.

Her premiership was the longest in the 20th century.

Margaret Thatcher was called «the Iron Lady».

She was a very determined woman.

In 1959 Thatcher was elected to the British Parliament.

In 1970 she became the Minister for Education and Science.

In 1975 Margaret led the opposition party in the Parliament.

After the Conservative Pparty had won the elections of 1979, Margaret Thatcher became the Prime Minister.

Being the head of the government she implemented a number of political and economic reforms.

Her political philosophy was based on deregulation, privatising of federal companies and decreasing the influence of trade unions.

Thatcher became less popular in Great Britain at the start of her career because of the high unemployment level and recession but her popularity grew during the Falklands War of 1982 and economic rise.

As a result in 1983 Margaret Thatcher was re-elected again.

In 1987 she was elected for the third time.

Маргарет Гільда Тетчер народилася 13 жовтня 1925 року.

Вона відома тим, що була єдиною жінкою — прем'єр-міністром Великої Британії.

Вона також була першою жінкою — прем'єр-міністром в історії Європи.

Її прем'єрство було найдовшим у XX столітті.

Маргарет Тетчер називали «залізною леді».

Вона була дуже рішучою жінкою.

У 1959 році Тетчер була обрана в британський парламент.

У 1970 році вона стала міністром освіти й науки.

У 1975 році Маргарет очолила опозиційну партію в парламенті.

Після того як Консервативна партія виграла вибори 1979 року, Маргарет Тетчер стала прем'єр-міністром.

Будучи головою уряду, вона здійснила низку політичних і економічних реформ.

Її політична філософія ґрунтувалась на дерегуляції, приватизації федеральних компаній і зменшенні впливу профспілок.

Тетчер стала менш популярною у Великій Британії на початку своєї кар'єри через високий рівень безробіття та економічний спад, але її популярність виросла під час Фолклендської війни 1982 року й економічного підйому.

У результаті цього 1983 року Маргарет Тетчер була переобрана ще раз.

У 1987 році вона була обрана втретє.

However, her views about the role of the UK in the EU and the poll tax which she suggested were not supported by her government.

That was the reason why she had to resign.

After leaving the House of Commons Margaret Thatcher was given life peerage with the title of a baroness.

Margaret Thatcher was married to Denis Thatcher and they had two children.

The Iron Lady died on the 8th of April, 2013 in London.

Проте її погляди з приводу ролі Сполученого Королівства в ЄС і податку, який вона запропонувала, не були підтримані її урядом.

Саме з цієї причини вона була змушена піти у відставку.

Після виходу з палати громад Маргарет Тетчер було надано персональне перство з титулом баронеси.

Маргарет Тетчер була одружена з Денісом Тетчером, і в них було двоє дітей.

Залізна леді померла 8 квітня 2013 року в Лондоні.

Vocabulary

philosophy [fɪ'lɒsəfɪ] — філософія

trade union ['treɪdjuːnən] — профспілка

ROBIN HOOD / РОБІН ГУД

Robin Hood is a heroic character of English folklore.

According to a legend he was a highly skilled archer and swordsman.

The subject of ballads, books and films, Robin Hood has proven to be one of the most popular folk heroes.

Traditionally depicted as being dressed in Lincoln green, the outlaw from Nottinghamshire steals from the rich and gives the poor along with his gang of the Merry Men.

Robin Hood is often seen as a supporter of Richard the Lionheart, a king of England.

Although it isn't proved by the earliest ballads.

But how has the legend of Sherwood Forest's gang evolved over time?

Робін Гуд — це героїчний персонаж англійського фольклору.

За легендою він був досить вправним стрільцем і мечником.

Герой балад, книжок і фільмів, Робін Гуд виявився одним із найпопулярніших персонажів фольклору.

Традиційно зображений одягненим у яскраво-зелене розбійник із Ноттінгемшира разом зі своєю бандою веселих людей грабує багатих і віддає вкрадене бідним.

Робін Гуд часто вважається прибічником Річарда Левове Серце, короля Англії.

Однак це не доведено ранніми баладами.

Але як легенда банди Шервудського лісу розвивалася з плином часу?

Was Robin Hood a real man who inspired the classic tales?

The first literary references about a yeoman living in Sherwood Forest together with his gang and fighting against the Sheriff of Nottingham appeared in a series of ballads in the 14th century.

The first rhymes about Robin Hood date back to the late 14th century.

By the early 15th century Christians in certain parts of England celebrated May Day with plays and games involving the image of Robin Hood as part of the holiday rituals.

It's known that medieval chronicles took for granted that historical Robin Hood lived in the 12th or 13th century.

However, the details of their notes vary widely.

Of course, it's almost impossible to know for sure whether Robin Hood ever existed outside the verses of ballads and pages of books.

His figure is much discussed.

Anyway, the Nottinghamshire region is still a popular tourist destination for Robin's fans from different countries.

Чи був Робін Гуд реальною людиною, що надихнула класичні казки?

Перша літературна згадка про фермера, що живе в Шервудському лісі разом зі своєю бандою й веде боротьбу проти шерифа Ноттінгемського, з'явилась у серії балад у XIV столітті.

Перші вірші про Робін Гуда датуються кінцем XIV століття.

До першої половини XV століття християни в деяких частинах Англії святкували Перше травня спектаклями та іграми з образом Робін Гуда як частиною святкових ритуалів.

Відомо, що в середньовічних літописах вважалося, ніби історичний Робін Гуд жив у XII або XIII столітті.

Однак подробиці їх записів можуть сильно відрізнятися.

Звичайно, майже неможливо дізнатися напевно, чи існував колись Робін Гуд поза баладами і сторінками книжок.

Його образ багато обговорюється.

У будь-якому випадку регіон Ноттінгемшир, як і раніше, залишається популярною туристичною ціллю для фанатів Робіна з різних країн.

Vocabulary

heroic [hɪˈrəʊɪk] — героїчний

archer [ˈɑːtʃə] — стрілець (з лука)

swordsman [ˈsɔːdsmən] — мечник

yeoman [ˈjəʊmən] — дрібний землевласник

THE USA. BASIC FACTS / США. ОСНОВНІ ФАКТИ

The USA is one of the largest and most developed countries in the world.

The abbreviation stands for the United States of America which is the official name of the country.

The capital of the USA is Washington, D.C.

The country is administratively divided into fifty states and one district.

It should be mentioned that Washington, D.C. doesn't belong to any state.

The states are different in size and geography.

Each of them is a former British colony and all of them joined the USA in different years.

The latest states to join were Alaska and Hawaii in 1959.

The biggest state is Alaska but it's the least densely populated one.

The smallest state is Rhode Island.

The USA is a federal republic which means that the power is divided between the federal government and states' government.

The area of the country is about 10 mln km².

США — одна з найбільших та найрозвинутіших країн світу.

Абревіатура розшифровується як Сполучені Штати Америки, що є офіційною назвою країни.

Столиця США — Вашингтон, округ Колумбія.

Країна має адміністративний поділ на п'ятдесят штатів і один округ.

Слід зазначити, що Вашингтон не належить до жодного штату.

Штати відрізняються за розміром і географічним положенням.

Кожен із них — це колишня британська колонія, та всі вони приєдналися до США в різні роки.

Останніми штатами, що приєдналися, були Аляска й Гаваї 1959 року.

Найбільший штат — Аляска, але це найменш густонаселений штат.

Найменший штат — Род-Айленд.

США — федеративна республіка, що означає, що влада поділяється між федеральним урядом і урядами штатів.

Площа країни становить близько 10 млн км².

This makes the USA the fourth largest country in the world.

The population of the country is more than 300 mln people.

Most of them speak so-called American English.

The second widely-spoken language in the USA is Spanish.

Yet no language in the country has an official status.

The head of the state is the president who is elected every four years, not more than twice.

The official residence of the US president is the White House.

The US official national symbols include the flag called «The Stars and Stripes», the anthem «The Star-Spangled Banner» and the Great Seal.

Among unofficial symbols we can mention its unofficial anthem «America the Beautiful», the Statue of Liberty and Uncle Sam.

The currency which is used in the country is called the US dollar and is considered to be one of the world's primary reserve currencies.

Це робить США четвертою за величиною країною в світі.

Населення країни — понад 300 млн осіб.

Більшість розмовляє так званою американською англійською мовою.

Друга за поширеністю мова в США — іспанська.

При цьому жодна мова в країні не має офіційного статусу.

Головою держави є президент, який обирається кожні чотири роки, не більше двох разів.

Офіційна резиденція президента США — Білий дім.

Офіційні державні символи США включають прапор, який називається «Зірки та смуги», гімн «Зоряний прапор» і Велику печатку.

Серед неофіційних символів можна зазначити неофіційний гімн «Америка-вродливиця», статую Свободи та дядька Сема.

Валюта, яка використовується в країні, називається долар США і вважається однією з основних світових резервних валют.

Vocabulary

former ['fɔ:mə] — колишній

seal [si:l] — печатка

GEOGRAPHY OF THE USA / ГЕОГРАФІЯ США

The USA is situated in North America.

It's washed by the Atlantic Ocean and the Pacific Ocean.

США розташовані в Північній Америці.

Країна омивається Атлантичним і Тихим океанами.

It's also washed by the Gulf of Mexico.

The Bering Strait separates the USA from Russia.

Besides, Alaska is washed by the Arctic Ocean.

The USA has land borders with Mexico and Canada.

The area of the country is about 10 mln km².

It makes the USA the fourth largest country in the world.

Due to its huge territory the USA boasts various types of relief.

The main mountain chains are the Cordilleras, the Appalachians and the Rocky Mountains.

There are a lot of rivers in the USA.

The longest are the Mississippi and one of its tributaries the Missouri.

An interesting fact is that the Missouri appears to be about 200 m longer than the Mississippi.

In the north of the country there are the Great Lakes.

The Great Lakes are a group of five lakes.

Four of them are located on the border of the USA and Canada.

The only one to lie entirely within the USA is lake Michigan.

The other lakes are Huron, Erie, Ontario and Superior which is the largest.

The highest point of the country is Mount McKinley in Alaska.

It's more than 6 km tall.

The lowest point is the Death Valley in California which is 86 m below sea level.

The largest cities of the USA are New York, Chicago and Los Angeles.

Вона також омивається водами Мексиканської затоки.

Берингова протока відділяє США від Росії.

Крім того, Аляска омивається Північним Льодовитим океаном.

США мають сухопутні кордони з Мексикою та Канадою.

Площа країни становить близько 10 млн км².

Це робить США четвертою за величиною країною в світі.

Завдяки величезній території США можуть похвалитися різними типами рельєфу.

Основні гірські ланцюги — це Кордильєри, Аппалачі і Скелясті гори.

У США багато річок.

Найдовші — Міссісіпі й один з її притоків Міссурі.

Цікавим фактом є те, що Міссурі довша за Міссісіпі приблизно на 200 м.

На півночі країни розташовані Великі озера.

Великі озера — це група з п'яти озер. Чотири з них лежать на кордоні США і Канади.

Озеро Мічиган — єдине, яке повністю розташоване в США.

Інші озера — це Гурон, Ері, Онтаріо й Верхнє, яке є найбільшим.

Найвища точка країни — гора Мак-Кінлі на Алясці.

Її висота — більш ніж 6 км.

Найнижча точка — Долина Смерті в штаті Каліфорнія, яка на 86 м нижча рівня моря.

Найбільшими містами США є Нью-Йорк, Чикаго й Лос-Анджелес.

Vocabulary

tributary ['trɪbjʊt(ə)rɪ] — притока

Michigan ['mɪʃɪɡən] — озеро Мічиган

Huron ['hjuərən] — озеро Гурон

Erie ['ɪərɪ] — озеро Ері

Ontario [ɒn'teəriəʊ] — озеро Онтаріо

Superior [suˈpɪəriə] — озеро Верхнє

CLIMATE OF THE USA / КЛІМАТ США

The area of the USA is about 10 mln km².

Its 48 states are located in the single region of North America between Canada and Mexico.

Alaska, the 49th state, is situated in the north-western part of North America.

Hawaii, the 50th state, is completely composed of islands and is located in Oceania.

Because of the large size and different geographic features, the USA has examples of almost every type of climate.

In most areas the climate is temperate.

The Deep South has subtropical climate.

Hawaii and Southern Florida can boast tropical climate.

Alaska represents polar type of climate.

The Great Plains, west to the 100th meridian, have semi-arid climate.

Coastal California is one of the best resort areas due to its Mediterranean climate.

As for the Great Basin which includes such states as Nevada and Utah, it has arid climate.

Rains often fall in the north-west of the country during the whole year.

Площа США — близько 10 млн км².

48 штатів розташовані в одній зоні Північної Америки між Канадою й Мексикою.

Аляска, 49-й штат, розташована в північно-західній частині Північної Америки.

Гаваї, 50-й штат, повністю складаються з островів і лежать в Океанії.

Через великі розміри й різні географічні особливості в США є приклади майже кожного типу клімату.

На більшій частині території клімат помірний.

Крайній південь має субтропічний клімат.

Гаваї й південна Флорида можуть похвалитися тропічним кліматом.

Аляска представляє полярний тип клімату.

Великі рівнини на захід від 100-го меридіану мають напівпустельний клімат.

Узбережжя Каліфорнії є однією з найкращих курортних зон завдяки середземноморському клімату.

Що стосується Великого Басейну, який включає такі штати, як Невада і Юта, він має пустельний клімат.

Дощі часто випадають на північному заході країни протягом усього року.

The same area has the most amount of snow in winter.

The geography and climate of the USA are also the reasons of natural disasters which take place on the territory of the country.

Tornadoes are a distinctive feature of the North American climate.

The most frequent and severe tornadoes happen in the area north from Texas to Kansas and Nebraska and east to Tennessee.

Another natural disaster common for the USA is hurricanes.

The east coast, Hawaii and southern states which border on Mexico, suffer hurricanes most of all.

Floods and droughts occur more rarely.

У цій же області найбільша кількість снігу взимку.

Географічне положення і клімат США є також причинами стихійних лих, які відбуваються на території країни.

Смерчі є відмінною особливістю північноамериканського клімату.

Найбільш часті й сильні смерчі відбуваються на північ від Техасу до Канзасу й Небраски та на схід до Теннессі.

Ще однією природною катастрофою, характерною для США, є урагани.

Східне узбережжя, Гаваї й південні штати, які межують з Мексикою, найбільше страждають від ураганів.

Повені й засухи трапляються рідше.

Vocabulary

meridian [mə'riðiən] — меридіан

semi-arid [ˌsemi'ærid] — напівпустельний

arid ['ærid] — сухий, пустельний

tornado [tɔ:'neɪdəʊ] — торнадо

hurricane ['hʌrɪkən] — ураган

flood [flʌd] — повінь

drought [draʊt] — посуха

POLITICAL SYSTEM OF THE USA / ПОЛІТИЧНА СИСТЕМА США

The USA is a federal republic which means that power is divided between the federal government and states' government.

The main law of the country is the constitution.

The Americans are proud of the fact that their constitution is the oldest still in force in the world.

The Constitution of the USA consists of 7 articles and 27 amendments.

США — це федеративна республіка, що означає, що влада поділяється між федеральним урядом і урядом штатів.

Основним законом держави є конституція.

Американці пишаються тим, що їх конституція є найстарішою в світі, яка все ще діє.

Конституція США складається з 7 статей і 27 поправок.

The first ten amendments are known as the Bill of Rights.

According to the Constitution of the USA the power in the country is divided between three branches.

The legislative branch is represented by the Congress which consists of the Senate and the House of Representatives.

Each state elects two representatives to form the Senate.

As for the House of Representatives, it consists of 435 members who are also elected.

The number of members from each state depends on population.

Executive power is given to the President, who works together with the Vice President and the Cabinet.

Members of the Cabinet are appointed by the President and approved by the Senate.

The US President is elected by people every four years and nobody could be elected more than twice.

The judicial branch is represented by the Supreme Court of the USA which consists of a chief justice and eight associate justices.

All of them are nominated by the President but should be approved by the Senate.

The two leading political parties in the USA are the Democrats and the Republicans.

Their symbols are a donkey and an elephant.

The division of power between the three branches is called separation of powers.

It helps to prevent each branch from becoming too powerful.

Перші десять поправок відомі як Біль (закон) про права.

Згідно з Конституцією США влада в країні розділена на три гілки.

Законодавча гілка представлена конгресом, який складається з сенату й палати представників.

Кожний штат обирає двох представників, які входять до сенату.

Щодо палати представників, вона складається з 435 членів, які також обираються.

Кількість членів від кожного штату залежить від чисельності населення.

Виконавча влада надається президенту, який працює разом із віце-президентом і кабінетом міністрів.

Члени кабінету міністрів призначаються президентом і затверджуються сенатом.

Президент США обирається народом раз на чотири роки, і ніхто не може бути обраним більше двох разів.

Судова гілка представлена Верховним Судом США, що складається з головного судді й восьми асоційованих суддів.

Усі вони призначаються президентом, але мають бути схвалені сенатом.

Дві провідні політичні партії США — демократи й республіканці.

Їхні символи — осел і слон.

Розділення влади між трьома гілками називається розподілом влади.

Це допомагає запобігти тому, щоб якась гілка стала занадто впливовою.

The system by which each branch of government can check and limit the power of the other two is called checks and balances.

The seat of the US government is the Capitol.

On its steps nearly all the Presidents were inaugurated.

The official residence of the US president is the White House.

Система, за допомогою якої кожна гілка правління може стримувати та обмежувати владу двох інших, називається системою стримань і противаг.

Резиденцією уряду США є Капітолій.

На його сходах пройшли інавгурацію майже всі президенти США.

Офіційна резиденція президента США — Білий дім.

Vocabulary

federal ['fed(ə)rəl] — федеративний; федеральний

republic [ri:'pʌblɪk] — республіка

powerful ['paʊəf(ə)l] — могутній; вагомий

Capitol ['kæpɪtl] — Капітолій

to inaugurate [ɪ'noʊɡjʊreɪt] — урочисто вводити на нову посаду

PEOPLE OF THE USA / НАСЕЛЕННЯ США

The USA is the fourth largest country in the world.

It's the third in the world as for the population.

The population of the country is about 300 mln people.

About 75 % of people live in urban areas.

Most of these places are situated along the coasts of the Atlantic and the Pacific Oceans, the Gulf of Mexico and the Great Lakes.

The most populous area of the country is the Northeast.

It's a relatively small area but it is home to almost 25 % of the country's population.

The largest state of the country is Alaska, but it's the least densely populated.

США — четверта за величиною країна у світі.

Вона третя у світі за чисельністю населення.

Населення країни складає понад 300 млн осіб.

Близько 75 % людей живуть у містах.

Більшість із цих місць розташована вздовж узбереж Атлантичного й Тихого океанів, Мексиканської затоки й Великих озер.

Найбільш густонаселений район країни — північний схід.

Це порівняно невелика територія, але це дім для майже 25 % усього населення країни.

Найбільший штат країни — Аляска, але це найменш густонаселений штат.

The most populous state is California.

About 38 mln people live there.

The least populated is Wyoming which only has a population of about 500 thousand people.

The main characteristic of the US nation is its diversity.

The nation has been formed of immigrants from different countries and continents who came to the land at different times.

The majority of the people are white Anglo-Saxon Protestants.

Between 1860 and 1920 almost 30 mln people immigrated to the USA from Europe.

They formed their own culturally homogeneous neighbourhoods.

About 13 % of the population is represented by the black.

These people are called Afro-Americans.

The majority of them are descendants of enslaved Africans.

The most rapidly growing ethnic group is called the Hispanics.

As for the native Americans, they are the minority of the population.

They are represented by the American Indians and live mostly in reservations.

Каліфорнія — найбільш густонаселений штат.

Там живе близько 38 млн людей.

Найменш населений — Вайомінг, у якому населення складає близько 500 тис. людей.

Основною характерною рисою американської нації є її різноманітність.

Націю сформували вихідці з різних країн і континентів, які прибули до країни в різні часи.

Більшість людей — білі англо-саксонські протестанти.

Між 1860 і 1920 роками до США з Європи іммігрувало майже 30 млн чоловік.

Вони сформували свої власні культурно однорідні райони.

Близько 13 % населення — це чорношкірі.

Таких людей називають афро-американцями.

Більшість з них є нащадками африканських рабів.

Етнічна група, яка найшвидше зростає, називається латиноамериканці.

Що стосується корінних американців, вони становлять меншість населення.

Вони представлені американськими індіанцями й живуть в основному в резерваціях.

Vocabulary

relatively ['relatɪvli] — порівняно

characteristic [ˌkærɪktə'rɪstɪk] — характерна риса; характеристика

immigrant ['ɪmɪgrənt] — іммігрант; іммігрантський

homogeneous [hə'məʊdʒɪnəs] — однорідний

neighbourhood ['neɪbəhʊd] — сусідство; район

descendant [dɪ'sendənt] — нащадок

Indian ['ɪndiən] — індіанець; індіанський

reservation [ˌrezə'veɪʃ(ə)n] — тут: резервація

Europeans discovered America in the 15th century and thought they had reached India.

So, there's nothing strange that they called the inhabitants of the new lands Indians.

At first, native people were glad that Europeans had arrived.

People from Europe helped to make their life easier.

They brought new weapons and tools with them.

But along with the useful tools the Europeans brought diseases which had been unknown to the Indians before.

Since they had no immunity to these strange illnesses, thousands began to die from them.

Alcohol which had previously been unfamiliar to the Indians hit them hard and helped the Europeans take advantage and make unfair deals on the land of the natives.

They took over the lands of the natives and set up their farms and homes there.

The Indians were then forced to move to certain pieces of land which the Europeans had reserved for them.

These areas are called reservations and the Indians still live there.

All the Indians belong to 500 different tribes, and Indian customs and culture are extraordinarily diverse.

Most of the Indians try to keep their traditions alive nowadays and teach future generations their history and traditional crafts in attempts to save their culture.

Європейці відкрили Америку в XV столітті й думали, що вони досягли Індії.

Тому немає нічого дивного в тому, що вони називали жителів нових земель індіанцями.

Спочатку місцеві жителі були раді, що приїхали європейці.

Люди з Європи допомагали полегшити їхнє життя.

Вони привезли з собою нову зброю та інструменти.

Але з корисними інструментами європейці привезли хвороби, які раніше були не відомі індіанцям.

Оскільки вони не мали імунітету до цих дивних захворювань, тисячі почали вмирати від них.

Алкоголь, який був раніше не відомий індіанцям, жорстко вдарив по них і допоміг європейцям скористатися цим та укласти несправедливі угоди на землі аборигенів.

Вони захопили землі корінних жителів, заснували на них будинки та ферми.

Потім індіанці були змушені переселитися на певні ділянки землі, які відвели для них європейці.

Ці області називають резерваціями, й індіанці досі живуть там.

Всі індіанці належать до 500 різних племен, тому індіанські звичаї та культура надзвичайно різноманітні.

Сьогодні більшість індіанців намагається зберегти свої традиції та навчає майбутні покоління своєї історії й традиційних ремесел у спробах зберегти свою культуру.

In 1924 the Indians, who weren't yet citizens of the USA, were granted citizenship by the Congress.

Today the American Indians in the USA have all the rights guaranteed by the US Constitution.

They can vote in elections and run for political office.

They also have such liberties as a possibility to hunt without a licence and tax remissions.

У 1924 році індіанці, які ще не були громадянами США, отримали громадянство від конгресу.

Сьогодні в США американські індіанці мають усі права, гарантовані Конституцією США.

Вони можуть голосувати на виборах і балотуватися на політичні посади.

Вони також мають такі привілеї, як можливість полювати без ліцензії й податкові пільги.

Vocabulary

discover [dɪs'kʌvə] — відкривати

to arrive [ə'raɪv] — прибувати

disease [dɪ'zi:z] — хвороба

immunity [ɪ'mju:nɪtɪ] — імунітет

unfair [ʌn'feə] — несправедливий

liberty ['lɪbətɪ] — воля; привілей

NATIONAL SYMBOLS OF THE USA / ДЕРЖАВНА СИМВОЛІКА США

The US national symbols include the flag, the anthem and the Great Seal.

The flag of the country is called «The Stars and Stripes».

It consists of 13 horizontal stripes and 50 stars.

The stripes are alternate, seven of them are red and six are white.

The stripes represent 13 original colonies which formed the country.

White stars on the blue background stand for the number of the states in the country nowadays.

The colours of the flag symbolise liberty, loyalty and courage.

The first design of the flag was adopted in 1777.

There were only thirteen stars on it then.

Державна символіка США складається з прапора, гімну й Великої печатки.

Прапор країни називається «Зірки та смуги».

Він складається з 13 горизонтальних смуг і 50 зірок.

Смуги чергуються: сім червоних і шість білих.

Смуги представляють 13 перших колоній, які утворили країну.

Білі зірки на синьому фоні позначають кількість штатів у країні на сьогоднішній день.

Кольори прапора символізують свободу, вірність і мужність.

Перший дизайн прапора був ухвалений 1777 року.

У той час на ньому було всього тринадцять зірок.

Later some particular changes were being made when other states were joining the country.

The 50th star was added for Hawaii in 1960.

The national anthem of the USA is «The Star-Spangled Banner».

The lyrics were written in 1814 by Francis Scott Key and the melody was taken from an English song composed by John Stafford Smith.

However, another song has become popular as an unofficial anthem of the USA.

It's called «America the Beautiful» and it's been performed by many famous singers.

In 1782 the bald eagle was chosen as the national bird of the country.

It is represented in the centre of the Great Seal which is used to authenticate certain documents.

The obverse of the Seal is often called the national coat of arms.

The eagle's wings are outspread and it's holding an olive branch with 13 olives and 13 leaves in one claw and 13 arrows in the other claw.

The arrows and the olive branch symbolize peace and strength.

In the beak of the eagle we can see a scroll which contains the national motto of the USA «E pluribus unum».

The phrase means «Out of many, one».

Among unofficial symbols there is the Statue of Liberty, a symbol of freedom, and Uncle Sam, a symbol of the US government.

Пізніше, коли до країни приєднувалися інші штати, робилися певні зміни.

У 1960 році для Гаваїв додали 50-ту зірку.

Державним гімном США є «Зоряний прапор».

Текст пісні написав 1814 року Френсіс Скотт Кі, а мелодія була взята з англійської пісні, написаної Джоном Стаффордом Смітом.

Проте як неофіційний гімн США стала популярною інша пісня.

Вона називається «Америка-вродливиця», і її виконували багато відомих співаків.

У 1782 році білоголовий орлан був обраний національним птахом країни.

Він зображений у центрі Великої печатки, яка використовується для завірення деяких документів.

Лицьова сторона печатки часто називається національним гербом.

Крила орлана розпростерті, і він тримає оливкову гілку з 13 оливками та 13 листками в одній лапі й 13 стріл у другій.

Стріли й оливкова гілка символізують мир і силу.

У дзьобі орлана ми бачимо сувій, який містить національний девіз США — «E pluribus unum».

Фраза означає «З багатьох — єдине».

Серед неофіційних символів — статуя Свободи, символ свободи, й дядько Сем, символ американського уряду.

Vocabulary

horizontal [ˌhɒrɪˈzɒntl] — горизонтальний

stripe [straɪp] — смуга

to symbolize [ˈsɪmbəlaɪz] — символізувати

UNCLE SAM / ДЯДЬКО СЕМ

An image of Uncle Sam has always symbolized the government of the USA.

Although Uncle Sam is one of the most familiar US icons, many Americans don't know much about his origin.

There are several versions of the story of Uncle Sam.

The actual figure of Uncle Sam is connected with the war of 1812.

Like many symbolical figures Uncle Sam has origins in an actual man.

Samuel Wilson, who was born in Massachusetts, ran a meat-packing and distribution business, and was known locally in his town as «Uncle» Sam.

In 1812 he acquired war contracts.

One of those contracts was about supplements to the Army.

During the War of 1812, he provided the U.S. Army with meat.

The sides of the barrels of troop rations were stamped with «U.S.» for United States, which the soldiers joked meant «Uncle Sam» for the man who they knew was feeding the army.

Uncle Sam became a symbol of how a lone patriot could help his country in the time of a crisis.

As the years passed and the legend grew, the symbol of Uncle Sam developed to reflect the times.

By the beginning of the 20th century, there was little physical resemblance left between Samuel Wilson and Uncle Sam.

Due to the Civil War the image of Uncle Sam was associated with Abraham Lincoln.

Образ дядька Сема завжди символізував уряд США.

Хоча дядько Сем є одним із найвідоміших зображень, багато американців не знають про його походження.

Існує кілька версій історії дядька Сема.

Реальна постать дядька Сема пов'язана з війною 1812 року.

Як і багато символічних образів, дядько Сем має своїм прототипом реальну людину.

Семюел Вілсон, який народився у штаті Массачусетс, керував бізнесом з фасування та продажу м'яса і був відомий у своєму місті як «дядько» Сем. У 1812 році він отримав військові контракти.

Один з тих контрактів стосувався постачання до армії.

Під час війни 1812 року він забезпечував армію США м'ясом.

На боці бочок з військовим продовольством був штамп «U.S.», що означав «Сполучені Штати», про який солдати жартували, що він означає «дядько Сем» («Uncle Sam»), тобто людину, що годує армію.

Дядько Сем став символом того, як самотній патріот може допомогти своїй країні під час кризи.

Минали роки, й легенда росла, символ дядька Сема змінювався, щоб відповідати часу.

До початку XX століття між Семюелем Вілсоном і дядьком Семом залишилося мало фізичної схожості.

Через Громадянську війну образ дядька Сема був пов'язаний з Авраамом Лінкольном.

Uncle Sam also acquired Lincoln's beard and his signature top hat.

Besides during the Civil War, an American cartoonist, Thomas Nast, was the first to depict Uncle Sam in political cartoons.

The final image of Uncle Sam which is the most familiar nowadays is the iconic recruiting «I want YOU for U.S. Army!» poster.

It was created by James Montgomery Flagg as a recruiting tool for World War I.

Дядько Сем також отримав бороду та фірмовий циліндр Лінкольна.

Крім того, в ході Громадянської війни американський карикатурист Томас Наст уперше зобразив дядька Сема на політичній карикатурі.

Остаточний образ дядька Сема, який є найбільш звичним сьогодні,— це культовий вербувальний плакат «Ти мені потрібен в армії Сполучених Штатів!».

Він був створений Джеймсом Монтгомері Флеггом як інструмент вербування для Першої світової війни.

Vocabulary

supplement ['sʌplɪmənt] — доповнення, додаток
soldier ['səʊldʒə] — солдат

patriot ['pætriət] — патріот
cartoonist [kɑ:'tu:nɪst] — карикатурист

HISTORY OF THE USA. THE FIRST PEOPLE ON THE TERRITORY / ІСТОРІЯ США. ПЕРШІ ЛЮДИ НА ТЕРИТОРІЇ

North America's first settlers lived there 10—15 thousand years ago.

When Europeans came to these lands it had already been inhabited by various Indian tribes.

Those included the Navajo, the Apache, the Iroquois and Pueblo Indians.

The first Europeans to reach North America were the Vikings.

They came around 1000 AD under Leif Ericson.

On the 12th of October, 1492 Christopher Columbus discovered America and the continent became known for Europeans.

Between 1499 and 1504 Amerigo Vesputci made several journeys to the new land and the continent got his name.

In 1607 the first British colony was established in North America.

Перші поселенці в Північній Америці жили 10—15 тис. років тому.

Коли європейці прийшли на ці землі, вони вже були заселені різними індіанськими племенами.

Вони включали навахо, апачів, ірокезів та індіанців пуебло.

Першими європейцями, які досягли Північної Америки, були вікінги.

Вони прийшли приблизно в 1000 році н. е., очолені Лейфом Еріксоном.

12 жовтня 1492 року Христофор Колумб відкрив Америку, і континент став відомим серед європейців.

Між 1499 та 1504 роками Америго Веспуччі здійснив кілька подорожей до нової землі, й континент отримав його ім'я.

У 1607 році в Північній Америці була створена перша британська колонія.

It was Jamestown in Virginia.

European explorers and settlers came to the new land.

They mainly immigrated in search of gold, adventure and freedom.

In 1620 the Pilgrims arrived on board the Mayflower.

This event is considered to be the start of the targeted colonisation of America by the British Empire.

The colonists lived under British rule up to 1770s.

In 1773 a mutiny, which was later called The Boston Tea Party, was the event that led to the American War of Independence.

It lasted from 1775 to 1783 and as a result of the war 13 colonies formed a new state and called it the USA.

On July 4, 1776 the United States Declaration of Independence was adopted.

In 1789 George Washington became the first US President.

In the 19th century millions of Europeans came to the USA during the Industrial Revolution.

The new nation grew and added more states.

Це був Джеймстаун у Вірджинії.

Європейські дослідники й поселенці прибули на нову землю.

Вони здебільшого іммігрували в пошуках золота, пригод і свободи.

У 1620 році на борту корабля «Мейфлавер» прибули пілігрими.

Ця подія вважається початком цілеспрямованої колонізації Америки Британською імперією.

Колоністи жили за британськими законами аж до 1770-х років.

У 1773 році бунт, який пізніше отримав назву «Бостонське чаювання», став подією, яка призвела до війни за американську незалежність.

Вона тривала з 1775 по 1783 рік, і в результаті війни 13 колоній утворили нову державу й назвали її США.

4 липня 1776 року була прийнята Декларація незалежності Сполучених Штатів.

У 1789 році Джордж Вашингтон став першим президентом США.

У XIX столітті, в часи промислової революції, до США приїхали мільйони європейців.

Нова країна росла та приєднували нові штати.

Vocabulary

explorer [ɪk'splɔ:rə] — дослідник

mutiny ['mjʊ:tɪni] — повстання

HISTORY OF THE USA. THE CIVIL WAR / ІСТОРІЯ США. ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА

The Civil War was a conflict between the northern and the southern states of the USA in the middle of the 19th century.

Громадянська війна була конфліктом між північними й південними штатами США в середині XIX століття.

The northern states developed such industries as mechanical and metal-working.

The main working power on the plants and factories were numerous immigrants.

The region was developing rapidly.

At the same time the main component of the economy in the southern states included cotton and tobacco agricultural production.

Slaves were widely used in agriculture and 25 % of white Americans in the southern states were slaveholders.

When Abraham Lincoln became the US President he was intended to abolish slavery.

Eleven southern states which were against the policy of Lincoln, decided to secede from the USA and form a new nation.

The Confederate States of America appeared in February, 1861.

Two months later the Confederates attacked the US forces and the Civil War began.

In December, 1862 A. Lincoln freed the slaves in his Emancipation Proclamation.

In 1865 the Confederates capitulated and the Civil War was over.

The Confederates were considered to be more motivated and united.

However, their enemies possessed economical and military superiority.

Abraham Lincoln was assassinated by pro-confederate John Wilkes Booth.

During the Civil War for the first time in the history of the USA a regular army of a modern type was created.

У північних штатах були розвинені такі галузі промисловості, як машинобудування й металообробка.

Основною робочою силою на заводах і фабриках були численні іммігранти.

Регіон стрімко розвивався.

У той же час основною складовою економіки південних штатів були бавовняне й тютюнове сільськогосподарське виробництво.

Раби широко використовувалися в сільському господарстві, а 25 % білих американців південних штатів були рабовласниками.

Коли Авраам Лінкольн став президентом США, він збирався скасувати рабство.

Одинадцять південних штатів, які були проти політики Лінкольна, вирішили відокремитися від Сполучених Штатів і утворити нову країну.

Конфедеративні Штати Америки з'явилися в лютому 1861 року.

Через два місяці конфедерати атакували війська Сполучених Штатів і почалася Громадянська війна.

У грудні 1862 року А. Лінкольн звільнив рабів своєю Прокламацією про звільнення рабів.

У 1865 році конфедерати капітулювали й Громадянська війна закінчилась.

Конфедерати вважалися більш мотивованими й об'єднаними.

Однак їхні вороги володіли економічною й військовою перевагою.

Авраам Лінкольн був убитий прибічником конфедератів Джоном Вілксом Бутом.

У ході Громадянської війни вперше в історії США була створена регулярна армія сучасного типу.

The experience gained in 1861—1865 was then used in later military conflicts.

As a result of the Civil War, though at great cost, the unity of the country was saved.

Besides, slavery was completely wiped off.

The period of Reconstruction began and by the 20th century the USA had become one of the most developed countries in the world.

One more fact is worth mentioning.

The Civil War was the last military conflict on the territory of the USA.

Досвід, накопичений у 1861—1865 роках, потім використовувався в пізніших військових конфліктах.

У результаті Громадянської війни, хоч і великою ціною, єдність країни була збережена.

Крім того, рабство було повністю знищено.

Почався період реконструкції, і до XX століття США стали однією з найбільш розвинених країн у світі.

Варто згадати ще один факт.

Громадянська війна була останнім військовим конфліктом на території США.

Vocabulary

slaveholder ['sleɪv,həʊldə] — рабовласник

to abolish [ə'bɒlɪʃ] — скасовувати

slavery ['sleɪv(ə)rɪ] — рабство

to secede [sɪ'si:d] — відокремлюватися

HISTORY OF THE USA. THE WAR OF INDEPENDENCE / ІСТОРІЯ США. ВІЙНА ЗА НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

The American War of Independence is often referred to as the American Revolutionary War.

It took place from 1775—1783.

The war was fought by the American patriots who wanted to become an independent country and Britain which intended to save its colonies.

13 British colonies proclaimed their independence from the UK in 1776 and adopted the Declaration of Independence.

The reasons of the war were unfair economic and social laws which had been adopted by the British government.

Американську війну за незалежність часто називають Американською революційною війною.

Вона відбувалась у 1775—1783 роках.

Війна велася між американськими патріотами, які хотіли стати незалежною країною, і Британією, яка мала намір зберегти свої колонії.

У 1776 році 13 британських колоній проголосили свою незалежність від Великої Британії і прийняли Декларацію незалежності.

Причинами війни були несправедливі економічні й соціальні закони, що були ухвалені британським урядом.

The Americans decided to protect their rights.

The protest movement began.

In 1773 a group of revolutionaries attacked three ships in Boston harbour and threw boxes of tea into the sea.

That was their response to the Tea Act which was adopted by the British Parliament but wasn't supported in America.

The event was later called the Boston Tea Party.

In 1774 the First Continental Congress took place.

Soon the army under the command of George Washington was formed.

By 1782 Britain had lost its major troops in North America.

In April 1782 the House of Representatives voted for the end of the war.

In September, 1783 Great Britain agreed to the US independence.

As a result of the American Revolution the new state was born.

It consisted of 13 former British colonies.

The Constitution was adopted in 1787 as the main law of the country.

George Washington became the first US president.

July 4 was proclaimed Independence Day and now is the main national holiday in the USA.

Американці вирішили захищати свої права.

Почався протестний рух.

У 1773 році група революціонерів напала на три судна в Бостонській гавані й викинула ящики з чаєм у море.

Це була їхня відповідь на «Чайний закон», який був прийнятий британським парламентом, але не був підтриманий в Америці.

Цю подію згодом назвали «Бостонське чаювання».

У 1774 році відбувся Перший континентальний конгрес.

Незабаром була створена армія під командуванням Джорджа Вашингтона.

До 1782 року Велика Британія втратила свої основні війська в Північній Америці.

У квітні 1782 року палата представників проголосувала за припинення війни.

У вересні 1783 року Велика Британія визнала незалежність США.

Внаслідок Американської революції народилася нова держава.

Вона складалася з 13 колишніх британських колоній.

У 1787 році була прийнята конституція як основний закон країни.

Джордж Вашингтон став першим президентом США.

Дату 4 липня було проголошено Днем незалежності, і тепер це головне державне свято в США.

Vocabulary

movement ['mu:vmənt] — рух

harbour ['hɑ:bə] — гавань, порт

HISTORY OF THE USA. THE GREAT DEPRESSION / ІСТОРІЯ США. ВЕЛИКА ДЕПРЕСІЯ

The Great Depression was the deepest economic crisis in the 20th century.

The timing of the Great Depression varied across nations but in most countries it started in 1929 and lasted until late 1930s.

As the US economy was the first to go into depression, it is often said that the Great Depression began with a catastrophic collapse of stock market on October 29, 1929.

The day was later called the Black Tuesday.

It sent Wall Street into panic and wiped out millions of investors.

During the following years the situation was getting worse and worse and by 1933 about 14 mln Americans had become unemployed and 11 thousand of the US 25 thousand banks had failed.

The Great Depression began in the USA but quickly turned into a worldwide economic slump hitting hardest those nations which were most deeply indebted to the USA such as Germany and Great Britain.

Some economies began to recover by the mid-1930s.

However, in many countries the negative effects of the Depression lasted up to World War II.

Both poor and rich countries suffered the crisis.

Cities all over the world, especially those dependent on heavy industry, were hit hard.

Велика депресія була найглибшою економічною кризою в XX столітті.

Час Великої депресії варіювався в різних країнах, але в більшості країн вона почалася в 1929 році й тривала до кінця 1930-х років.

Оскільки економіка США першою опинилась у депресії, часто кажуть, що Велика депресія почалася з катастрофічного обвалу фондової біржі 29 жовтня 1929 року.

Цей день пізніше назвали «чорним вівторком».

Це ввело Уолл-стріт у паніку і знищило мільйони інвесторів.

У наступні роки ситуація ставала дедалі гіршою, й до 1933 року близько 14 млн американців стали безробітними, а 11 тис. з 25 тис. банків США прогоріли.

Велика депресія почалася в США, але швидко переросла у світову економічну кризу, найсильніше вдаривши по тих країнах, які мали найбільший борг перед США, таких як Німеччина й Велика Британія.

Деякі країни почали відновлюватися до середини 1930-х років.

Однак у багатьох країнах негативні наслідки депресії тривали аж до Другої світової війни.

Як бідні, так і багаті країни постраждали від кризи.

По містах в усьому світі, особливо по тих, які залежать від важкої промисловості, був завданий сильний удар.

The period of the Great Depression clashed with the presidency of Herbert Hoover who was widely blamed for the worsened situation.

In 1933 F. D. Roosevelt won an overwhelming victory in the presidential election and became the person who is considered to stop the Great Depression in the USA.

During Roosevelt's first 100 days in office, his administration passed legislation that aimed to stabilize industry and agriculture and stimulate recovering process.

His programme was called the New Deal and the common view among many economists is that it either caused or accelerated the recovery.

When the Great Depression began, the United States was the only industrial country in the world which didn't offer any unemployment insurance or social security.

In 1935, the US Congress passed the Social Security Act, which provided American citizens with pensions for unemployment, disability or old age.

Період Великої депресії збівся з правлінням президента Герберта Гувера, якого дуже часто звинувачували в погіршенні ситуації.

У 1933 році Ф. Д. Рузвельт здобув переконливу перемогу на президентських виборах і став людиною, яка мала зупинити Велику депресію у США.

Протягом перших 100 днів правління Рузвельта його адміністрація ухвалила закон, спрямований на стабілізацію промисловості й сільського господарства та стимулювання процесу відновлення.

Його програма мала назву «Новий курс», та загальна думка багатьох економістів така, що цей курс викликав чи прискорив відновлення.

Коли почалася Велика депресія, США були єдиною промисловою країною у світі, яка не пропонувала страхування з безробіття або соціального забезпечення.

У 1935 році Конгрес США прийняв закон про соціальне забезпечення, який надав американським громадянам пенсії з безробіття, інвалідності та старості.

Vocabulary

overwhelming [ˌəʊvəˈwelmlɪŋ] — переважний

unemployment [ˌʌnɪmˈplɔɪmənt] — безробіття

disability [ˌdɪsəˈbɪlɪtɪ] — неспроможність; інвалідність

AN EPISODE FROM MODERN US HISTORY / ЕПІЗОД ІЗ СУЧАСНОЇ ІСТОРІЇ США

September 11, 2001 is known all over the world as one of the most tragic days in the US history.

Sometimes it's referred to as simply 9/11.

День 11 вересня 2001 року відомий у всьому світі як один із найтрагічніших днів в історії США.

Іноді його називають просто 9/11.

That day a series of coordinated terrorist kamikaze attacks happened in the USA.

According to the official version that was Al-Qaeda terrorist organisation who claimed to be responsible for that.

Four suicide attacks were used to target the US landmarks.

First, four passenger airliners were hijacked by terrorists.

Two of them crashed into the so-called Twin Towers, which were two highest buildings of the World Trade Centre complex.

The tragedy happened at around 9 a.m.

Less than two hours later both towers collapsed.

As a result several other buildings of the complex were damaged or destroyed.

The third plane attacked the Pentagon's western side and partly damaged the building.

The fourth plane was supposed to attack Washington, D.C., but crashed into a field in Pennsylvania.

It's thought to be the result of the crew's struggle against terrorists during the flight.

19 terrorists took part in the attacks.

They chose four planes which had to perform long flights as they were heavily fuelled.

The fuel from the planes exploded at the moment of the crash and caused great fires which worsened the situation even more.

About 3 thousand people appeared to be the victims of the attacks.

У той день у США відбулася серія скоординованих атак камікадзе.

За офіційною версією, це була терористична організація «Аль-Каїда», яка заявила про відповідальність за це.

Чотири атаки камікадзе були націлені на визначні місця США.

Спочатку чотири пасажирські авіалайнери були захоплені терористами.

Два з них врізалися в так звані вежі-близнюки, які були двома найвищими будівлями Всесвітнього торгового центру.

Трагедія сталася близько 9 години ранку.

Меньш ніж за дві години обидві вежі впали.

Внаслідок цього кілька інших будівель торгового центру були пошкоджені або зруйновані.

Третій літак атакував західний бік Пентагону й частково пошкодив будівлю.

Четвертий літак мав атакувати Вашингтон, але впав у полі в штаті Пенсильванія.

Вважається, що це сталося в результаті боротьби екіпажу з терористами під час польоту.

В атаках узяли участь 19 терористів.

Вони вибрали чотири літаки, які мали виконувати тривалі перельоти, тому що вони були з повними баками пального.

Пальне літаків вибухнуло в момент зіткнення та викликало сильні пожежі, які ще більше погіршили ситуацію.

Близько 3 тис. осіб стали жертвами нападів.

Most of them were civilians including office workers from the World Trade Centre, passengers of the airplanes and some civilians in Pentagon.

The September 11, 2001 attacks are the deadliest assault on the USA since the Pearl Harbor.

The National September 11 Memorial and Museum is now located on the former location of the Twin Towers.

Більшість з них були цивільними особами, зокрема працівники Всесвітнього торгового центру, пасажери літаків і деякі цивільні особи в Пентагоні.

Атаки 11 вересня 2001 року на США є нападом із найбільшою кількістю людських жертв з часів Перл-Харбора.

На місці колишніх веж-близнюків тепер розташований Національний меморіал і музей 11 вересня.

Vocabulary

kamikaze [ˌkæmɪˈkɑːzɪ] — камікадзе

to explode [ɪkˈspləʊd] — вибухати

passenger [ˈpæsɪndʒə] — пасажир

STATES OF THE USA / ШТАТИ США

The USA stands for the United States of America.

The country consists of 50 states.

Its 48 states are located in the single region of North America between Canada and Mexico.

Alaska, the 49th state, is situated in the north-western part of North America.

Hawaii, the 50th state, is completely composed of islands and is located in Oceania.

Originally the country was formed of 13 states.

This fact is reflected in the design of the national flag which has 13 stripes.

The present number of states is represented on the flag by 50 stars.

The first state to ratify the Constitution was Delaware.

The latest state to join the USA was Hawaii.

США розшифровується як Сполучені Штати Америки.

Країна складається з 50 штатів.

Її 48 штатів розташовані в цілому регіоні Північної Америки між Канадою й Мексикою.

Аляска, 49-й штат, розташована в північно-західній частині Північної Америки.

Гаваї, 50-й штат, повністю складаються з островів і лежать в Океанії.

Спочатку країна сформувалася з 13 штатів.

Цей факт відображений у дизайні національного прапора з 13 смугами на ньому.

Нинішня кількість штатів представлена на прапорі 50 зірками.

Першим штатом, що затвердив конституцію, був Делавер.

Останнім штатом, що приєднався до США, були Гаваї.

It became a US state in 1959.

Alaska joined in the same year, but seven months earlier.

The largest state of the country is Alaska, but it's the least densely populated.

The smallest state is Rhode Island which is almost 600 times smaller than Alaska.

The most populous state is California.

About 38 mln people live there.

The least populated is Wyoming which only has a population of about 500 thousand people.

Washington, D.C. is the capital of the USA.

It doesn't belong to any state but is a separate district.

Each state has something which it can be proud of.

Вони стали штатом США 1959 року.

Аляска приєдналася того ж року, але на сім місяців раніше.

Найбільший штат країни — Аляска, але він є найменш густонаселеним.

Найменший штат — Род-Айленд, який майже в 600 разів менший за Аляску.

Найбільш густонаселений штат — Каліфорнія.

Там живе близько 38 млн осіб.

Найменш населений — Вайомінг, населення якого — близько 500 тис. чоловік.

Вашингтон — столиця США.

Він не належить жодному штату, це окремий округ.

Кожному штату є чим пишатися.

Vocabulary

to reflect [rɪ'flekt] — відображати

ratify ['ræɪfaɪ] — затверджувати

SIGHTS OF THE USA / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ США

The USA has plenty of places which are worth visiting.

They are both natural and man-made.

The world-famous Grand Canyon and the Niagara Falls are unique natural sites.

Numerous architectural sights are of great interest, too.

The National Mall in Washington, D.C. is a complex of monuments, museums and other objects which are concentrated in a single place.

Walt Disney World in Florida is a widely-known amusement park.

У США є багато місць, які варто відвідати.

Серед них як природні, так і рукотворні.

Всесвітньо відомі Великий каньйон та Ніагарський водопад — це унікальні природні об'єкти.

Численні архітектурні пам'ятки також становлять великий інтерес.

Національна алея у Вашингтоні являє собою комплекс пам'ятників, музеїв та інших об'єктів, зосереджених в одному місці.

«Світ Волта Діснея» у Флориді — широко відомий парк розваг.

Another outstanding park is Disneyland which is located in California.

By the way, the USA boasts plenty of amusement parks and all of them are worth visiting.

The Empire State Building has always been a special place.

It's neither the highest nor the most beautiful skyscraper in New York but is still considered to be the most popular.

The Golden Gate Bridge in San Francisco is an iconic place of the city.

It's one of the most recognizable sights of the USA.

Yosemite National Park boasts having lots of waterfalls.

The park has a charming romantic atmosphere.

Death Valley is the lowest point in the USA and the site of the highest recorded temperature in the world.

Mount Rushmore in South Dakota has become famous thanks to an unusual monument.

This monument represents the images of four US presidents — G. Washington, T. Jefferson, A. Lincoln and T. Roosevelt carved in the rock.

Cape Canaveral in Florida is a site of launching spaceships.

The Statue of Liberty on Liberty Island in New York is an unofficial symbol of the USA.

These are only some of the numerous landmarks of the USA.

Інший видатний парк — Діснейленд, який розташований у Каліфорнії.

До речі, США можуть похвалитися великою кількістю парків, і всі вони варті того, щоб їх відвідати.

Хмарочос Емпайр-стейт-білдінг завжди був особливим місцем.

Він не є ні найвищим, ні найкрасивішим хмарочосом у Нью-Йорку, але вважається найпопулярнішим.

Міст Золоті Ворота у Сан-Франциско є знаковим місцем міста.

Це одна з найбільш упізнаваних пам'яток США.

Національний парк «Йосеміті» пишається великою кількістю водопадів.

У парку панує чарівна романтична атмосфера.

Долина Смерті — це найнижча точка в США й місце, в якому зафіксована найвища температура у світі.

Гора Рашмор у Південній Дакоті стала відомою завдяки дивному пам'ятнику.

Цей пам'ятник являє собою зображення чотирьох президентів США — Дж. Вашингтона, Т. Джефферсона, А. Лінкольна й Т. Рузвельта, висічені у скелі.

Мис Канаверал у Флориді — це місце запуску космічних кораблів.

Статуя Свободи на острові Свободи в Нью-Йорку є неофіційним символом США.

Це лише деякі з численних визначних пам'яток США.

Vocabulary

man-made [ˌmænˈmeɪd] — створений руками людини

amusement [əˈmju:zmənt] — розвага

skyscraper ['skaɪskreɪpə] — хмарочос

recognizable ['rekəɡnaɪzəb(ə)] — упізнаваний

charming ['tʃɑ:mɪŋ] — чарівний

There are a lot of big cities and small towns in the USA.

Many of them are known all over the world.

The most popular and the largest city is New York.

Tourists come to «the Big Apple» to see the Statue of Liberty, watch a performance at one of the Broadway theatres and visit Times Square.

Los Angeles is the second most populous US city.

Hollywood and Beverly Hills are located in the City of Angels.

Besides, Walt Disney World is a famous tourist attraction.

Chicago is home to the first American skyscrapers.

Chicago O'Hare, an international airport in Chicago, is still the fourth busiest in the world by total passenger traffic.

Washington, D.C. is the capital of the USA.

The White House and Capitol are the major governmental buildings in the country.

D.C. doesn't belong to any state but is an independent area.

San Francisco is mostly famous due to the Golden Gate Bridge.

It also has other places of interest.

One of them is Alcatraz, a former prison for the most dangerous criminals.

Miami is situated in Florida and it's a major financial centre of the country.

Although the city is more famous for its white sand beaches, clubs and restaurants.

У США багато великих і малих міст.

Багато з них відомі в усьому світі.

Найпопулярніше й найбільше місто — це Нью-Йорк.

Туристи приїжджають до «Великого яблука», щоб побачити статую Свободи, подивитися виставу в одному з театрів Бродвея й відвідати Таймс-сквер.

Лос-Анджелес є другим за кількістю населення містом США.

Голлівуд і Беверлі-Хіллз розташовані в Місті ангелів.

Крім того, «Світ Волта Діснея» — знаменита туристична принада.

Чикаго — батьківщина перших американських хмарочосів.

Чиказький міжнародний аеропорт О'Хара досі є четвертим у світі за сумарним пасажирооборотом.

Вашингтон, округ Колумбія, є столицею США.

Білий дім і Капітолій — це головні урядові будівлі в країні.

Округ Колумбія не належить до жодного штату, а є самостійним округом.

Сан-Франциско здебільшого відоме завдяки мосту Золоті Ворота.

У ньому також є інші цікаві місця.

Одне з них — Алькатрас, колишня в'язниця для найнебезпечніших злочинців.

Маямі розташовується у Флориді, і це великий фінансовий центр країни.

Хоча це місто більш відоме своїми білими піщаними пляжами, клубами й ресторанами.

Las Vegas is a gambling centre which is famous all over the world.

It's situated in Nevada and is a real oasis in the centre of deserted Nevada.

Luxurious hotels and restaurants, casinos and entertainment centres attract millions of visitors to Las Vegas.

Лас-Вегас — це гральний центр, відомий у всьому світі.

Він розташований у штаті Невада і є справжнім оазисом у центрі пустельної Невади.

Розкішні готелі й ресторани, казино й розважальні центри приваблюють мільйони відвідувачів до Лас-Вегаса.

Vocabulary

to gamble ['gæmb(ə)l] — грати в азартні ігри luxurious [lʌg'zju(ə)rɪəs] — розкішний

WASHINGTON, D.C. / ВАШИНГТОН, ОКРУГ КОЛУМБІЯ

Washington, D.C. is the capital of the USA.

It doesn't belong to any state but is a separate district.

Washington, D.C. is situated on the Potomac River, between Maryland and Virginia.

The area of the city is 158 km² of land and 18 km² of water.

The population of the capital is more than 672 thousand people.

Washington, D.C. was established in 1791 and named after the first US President.

The main business in the city is politics because all the major governmental establishments are situated there.

Most people's job is connected in a varying degree with politics and lawmaking.

Up to 1961 Washingtonians were not even allowed to vote in Presidential elections.

Вашингтон, округ Колумбія,— столиця США.

Він не належить до жодного штату, це окремий округ.

Вашингтон розташований на березі річки Потомак, між штатами Меріленд і Вірджинія.

Площа міста складається з 158 км² землі і 18 км² поверхні води.

Населення столиці — понад 672 тис. осіб.

Місто Вашингтон було засноване 1791 року й назване на честь першого президента США.

Основна діяльність у місті — політика, тому що там знаходяться всі головні державні установи.

Більшість людей тією чи іншою мірою пов'язані з політикою та законотворенням.

До 1961 року вашингтонців навіть не допускали до голосування на президентських виборах.

As for electing congressmen, citizens of D.C. are still excluded from the procedure.

However, not only politics is important in Washington.

Three professional sports teams play in the area.

These are Washington Redskins of the NFL, Washington Bullets of the NBA, and Washington Capitals of the NHL.

Washington has a lot of places of interest.

Most of them are of historic and national value.

The White House, the official residence of all the US presidents except George Washington, is one of the main buildings.

Another building of the highest importance is the Capitol which is the seat of the Congress of the USA.

The Smithsonian Institution is the most famous museum complex in the USA and the largest in the world.

Washington, D.C. is an important historic, governmental and cultural centre of the USA.

Що стосується обрання конгресменів, жителі округу Колумбія і зараз виключені з процедури.

Втім, у Вашингтоні важлива не тільки політика.

Там грають три професійні спортивні команди.

Це «Вашингтон Редскінз» із НФЛ, «Вашингтон Булетс» із НБА і «Вашингтон Кепіталз» із НХЛ.

У Вашингтоні багато визначних місць.

Більшість із них становить історичну й національну цінність.

Білий дім, офіційна резиденція всіх президентів США за винятком Джорджа Вашингтона,— одна з головних будівель.

Інша особливо важлива будівля — Капітолій, де засідає Конгрес США.

Смітсонівський інститут — це найвідоміший музейний комплекс у США й найбільший у світі.

Вашингтон — це важливий історичний, державний і культурний центр США.

Vocabulary

to allow [ə'laʊ] — дозволяти

complex ['kɒmpleks] — комплекс; комплексний

SIGHTS OF WASHINGTON, D.C. / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ ВАШИНГТОНА

Washington, D.C. is an important historic, governmental and cultural centre of the USA.

It has a lot of places of interest.

Вашингтон — це важливий історичний, державний і культурний центр США.

Тут багато визначних місць.

Most of them are of historic and national value.

The White House, the official residence of all the US presidents except George Washington, is one of the main buildings.

It was built in 1800 when the second president was already in office.

Another building of the highest importance is the Capitol which is the seat of the Congress of the USA.

It's located on Capitol Hill.

Almost all the US Presidents were inaugurated on its steps.

The Washington Monument is an obelisk built to commemorate George Washington.

Being 169 m high the monument appears to be the tallest stone structure in the world and the world's tallest obelisk.

The Lincoln Memorial is a temple which honours Abraham Lincoln.

The temple is built of white marble.

A white marble statue depicting A. Lincoln sitting on a chair is located in it.

The Jefferson Memorial is one more memorial honouring the US President.

A circular white marble construction is topped with a dome and has a bronze statue of T. Jefferson inside.

The Library of Congress, situated in four separate buildings, is the national library of the USA.

It boasts the largest number of bookshelves in the world.

The Smithsonian Institution is the most famous museum complex in the USA and the largest in the world.

Більшість із них становить історичну і національну цінність.

Білий дім, офіційна резиденція всіх президентів США за винятком Джорджа Вашингтона,— одна з головних будівель.

Він був побудований 1800 року, коли другий президент уже був при владі.

Інша особливо важлива будівля — Капітолій, де засідає Конгрес США.

Він розташований на Капітолійському пагорбі.

Майже всі президенти США були інаугуровані на його сходах.

Монумент Вашингтона — обеліск, побудований на честь Джорджа Вашингтона.

Маючи висоту 169 метрів, пам'ятник є найвищою кам'яною спорудою й найвищим обеліском у світі.

Меморіал Лінкольна — це храм на честь Авраама Лінкольна.

Храм побудований з білого мармуру.

У ньому міститься статуя з білого мармуру, що зображує А. Лінкольна, який сидить на стільці.

Меморіал Джефферсона — ще один пам'ятник на честь президента США.

Кругла споруда з білого мармуру увінчана куполом, а всередині неї стоїть бронзова статуя Т. Джефферсона.

Бібліотека Конгресу США, що знаходиться в чотирьох окремих будівлях,— це національна бібліотека США.

Вона може похвалитися найбільшою кількістю книжкових полиць у світі.

Смітсонівський інститут — це найвідоміший музейний комплекс у США, він є найбільшим у світі.

It includes museums, research centres and even a zoo.

The Arlington National Cemetery is a burial site of military casualties and war veterans as well as some of the presidents and senators.

Він включає в себе музеї, наукові центри й навіть зоопарк.

Арлінгтонське національне кладовище є місцем поховання загиблих у війнах та ветеранів воєн, а також деяких президентів і сенаторів.

Vocabulary

marble ['mɑ:b(ə)l] — мармур

dome [dəʊm] — купол

THE WHITE HOUSE / БІЛИЙ ДІМ

The image of the White House is represented in a 20-dollar banknote.

However, it's itemised in the list of the top US attractions for another reason.

First of all, the White House is a symbol of the American nation.

It also symbolises the strength of the US president's power.

It's been for more than two centuries that the White House serves as an attribute of the nation's might.

The classical architecture of the building is rather neat though elegant.

The cornerstone of the official residence of the US presidents, known all around the world as the White House, was laid on October 13, 1792 in Washington, D.C. at the address of Pennsylvania Avenue, 1600.

The site for the building was chosen by George Washington, the first president of the country.

The architect of the building was chosen in a competition.

Зображення Білого дому представлено на 20-доларовій банкноті.

Однак він є у списку найпопулярніших визначних пам'яток США з іншої причини.

Насамперед Білий дім — це символ американської нації.

Він також символізує силу влади президента США.

Протягом більш ніж двох століть Білий дім служить атрибутом могутності нації.

Класична архітектура будівлі досить лаконічна, хоч і елегантна.

Перший камінь офіційної резиденції американських президентів, відомої в усьому світі як Білий дім, був закладений 13 жовтня 1792 року у Вашингтоні за адресою: Пенсильванія-авеню, 1600.

Місце для будівництва обрав перший президент країни Джордж Вашингтон.

Архітектора будинку було обрано на конкурс.

In June, 1800 the construction was completed.

Unfortunately, Washington himself was deprived of being the first inhabitant of the White House.

By the end of the process of building it the country had been already governed by its second president John Adams.

There exist several versions about why the White House is called this way.

One of the most popular says that the building got its name after it had been painted white in 1814 to liquidate the aftermath of the fire.

Anyway, the name was officially confirmed only in 1901.

In the 20th century the building was reconstructed and redecorated several times.

Nowadays it's a six-storey building containing 132 rooms, 35 bathrooms and three elevators.

Almost all the rooms excluding the private ones of the President and his family are opened to the public.

У червні 1800 року будівництво було завершено.

На жаль, сам Вашингтон був позбавлений можливості стати першим мешканцем Білого дому.

Наприкінці процесу його будівництва країною вже керував другий президент Джон Адамс.

Існує кілька версій про те, чому Білий дім називається саме так.

Одна з найпопулярніших свідчить, що свою назву будинок отримав після того, як був пофарбований у білий колір 1814 року для ліквідації наслідків пожежі.

У будь-якому випадку, назву було офіційно затверджено лише 1901 року.

У XX столітті будинок реконструювали й ремонтували кілька разів.

Зараз це шестиповерхова будівля, що містить 132 кімнати, 35 ванних кімнат і три ліфти.

Майже всі кімнати, крім приватних кімнат президента і його сім'ї, відкриті для відвідування.

Vocabulary

neat [ni:t] — лаконічний

elegant ['elɪɡənt] — елегантний

private ['praɪvɪt] — приватний, особистий

NEW YORK / НЬЮ-ЙОРК

New York is probably the most famous city in the USA.

From 1785—1790 New York was the capital of the USA.

«The Big Apple» is a nickname of the city.

Нью-Йорк — це, мабуть, найвідоміше місто в США.

У 1785—1790 роках Нью-Йорк був столицею США.

Прізвисько міста — «Велике яблуко».

NYC is situated in the state of New York.

The total area of the city is 1,214 km² but it covers only 790 km² of land.

The population of «the Big Apple» is more than 8 mln people.

Due to its high population and relatively small area the city appears to be the most densely populated in the USA.

It's also the most linguistically diverse city.

About 800 languages are spoken there.

In 1609 Henry Hudson discovered Manhattan Island.

Later a city called New Amsterdam grew around the island.

In 1626 the island was bought from the Indians for goods the value of which was approximately 700 modern US dollars.

Nowadays the land costs about \$49 billion and is the central borough of NYC.

NYC consists of five main boroughs.

Manhattan is the most famous of them.

It's the city's financial, cultural, and historic centre.

The other boroughs are Queens, Brooklyn, the Bronx and Staten Island.

NY subway is one of the most complex subway systems in the world.

It has 469 stations and remains open day and night.

Нью-Йорк розташований у штаті Нью-Йорк.

Загальна площа міста становить 1 214 км², але вона охоплює лише близько 790 км² суші.

Населення «Великого яблука» — понад 8 млн чоловік.

Через численне населення й відносно невелику територію місто є найбільш густонаселеним у США.

Це також найбільш лінгвістично різноманітне місто.

Там говорять майже 800 мовами.

У 1609 році Генрі Гудзон відкрив острів Манхеттен.

Пізніше навколо острова виросло місто, яке називалося Новий Амстердам.

У 1626 році острів був куплений в індіанців за товари, вартість яких становила приблизно 700 сучасних доларів США.

На сьогоднішній день ця земля коштує близько 49 млрд доларів і є центральним районом Нью-Йорка.

Нью-Йорк складається з п'яти основних районів.

Манхеттен — найвідоміший з них.

Це фінансовий, культурний та історичний центр міста.

Інші райони — Квінз, Бруклін, Бронкс і Стейтен-Айленд.

Метро Нью-Йорка — одна з найскладніших систем метро у світі.

Воно має 469 станцій і залишається відкритим і вдень, і вночі.

Vocabulary

nickname ['nɪkneɪm] — прізвисько

approximately [ə'prɒksɪmətlɪ] — приблизно

DISTRICTS OF NYC / РАЙОНИ НЬЮ-ЙОРКА

New York is divided into five boroughs.

They are Manhattan, the Bronx, Brooklyn, Queens, and Staten Island.

Up to 1975 Staten Island was called Richmond.

The boroughs differ greatly both in area and in population.

Manhattan is the smallest but the most densely populated borough.

Queens is the largest of the five.

The most populous borough is Brooklyn.

Manhattan is composed of Midtown, Lower, and Uptown Manhattan.

Being the most popular borough of «the Big Apple» Manhattan boasts having most of the city's sights.

Most of the city's skyscrapers are located there.

Manhattan is the heart of NYC, its cultural, financial, and historical centre.

The Bronx is a residential part of NYC.

Bronx Zoo is the largest zoo in the country.

Brooklyn features a long beach line.

Coney Island, a famous resort area with its own amusement park, is situated in Brooklyn.

Brooklyn is connected with Manhattan by the Brooklyn bridge, which is also very famous.

The most suburban district is Staten Island.

Нью-Йорк розділений на п'ять районів.

Це Манхеттен, Бронкс, Бруклін, Квінз і Стейтен-Айленд.

До 1975 року Стейтен-Айленд називали Річмондом.

Райони дуже розрізняються як за площею, так і за населенням.

Манхеттен є найменшим, але найбільш густонаселеним районом.

Квінз — найбільший з п'яти районів.

Район із найбільшою кількістю населення — Бруклін.

Манхеттен складається з Середнього, Нижнього й Верхнього Манхеттена.

Будучи найпопулярнішим районом «Великого яблука», Манхеттен пишається більшістю визначних пам'яток міста.

Там розташована більшість міських хмарочосів.

Манхеттен — це серце Нью-Йорка, його культурний, фінансовий та історичний центр.

Бронкс є житловим районом Нью-Йорка.

Зоопарк у Бронксі — найбільший зоопарк у країні.

Бруклін відрізняється довгою пляжною лінією.

Коні-Айленд, знаменитий курорт із власним парком розваг, розташований у Брукліні.

Бруклін пов'язаний із Манхеттеном Бруклінським мостом, який теж є дуже відомим.

Найбільший приміський район — Стейтен-Айленд.

Its popular attraction is the Staten Island Ferry and it provides its passengers with spectacular views on the Statue of Liberty and Lower Manhattan.

Queens is both a residential and industrial part of the city.

Queens is home to two large and important airports — J. F. Kennedy International Airport and La Guardia.

Його популярна принада — пором «Стейтен-Айленд Феррі», він дарує своїм пасажирам приголомшливі види на статую Свободи й Нижній Манхеттен.

Квінз — це і житлова, і промислова частина міста.

У Квінзі розташовані два великих і важливих аеропорти — Міжнародний аеропорт імені Дж. Ф. Кеннеді і Ла Гвардіа.

Vocabulary

spectacular [spek'tækjʊlə] — ефектний; захопливий

MANHATTAN / МАНХЕТТЕН

Manhattan is the smallest of the five boroughs of NYC.

Its total area is 87,5 km² with only 59,1 km² of land.

Nevertheless, Manhattan is the most densely populated of them with an estimated 1,6 mln people living there.

Being the most popular borough of «the Big Apple» Manhattan boasts having most of the city's sights.

The lack of land is one of the main reasons of building skyscrapers in Manhattan.

The tallest New York constructions, the Empire State Building and Chrysler building, are located here as well as Broadway, Times Square and Central park.

The Headquarters of the UNO, Rockefeller Centre and the Metropolitan Museum are also situated in Manhattan.

Манхеттен — найменший з п'яти районів Нью-Йорка.

Його загальна площа становить 87,5 км², з яких лише 59,1 км² — суша.

Тим не менш Манхеттен є найбільш густонаселеним з них, за підрахунками там живе 1,6 млн чоловік.

Будучи найпопулярнішим районом «Великого яблука», Манхеттен пишається більшістю визначних пам'яток міста.

Нестача землі — одна з головних причин будівництва хмарочосів на Манхеттені.

Тут розташовані найвищі споруди Нью-Йорка Емпайр-стейт-білдінг і Крайслер-білдінг, а також Бродвей, Таймс-сквер і Центральний парк.

Штаб-квартира ООН, Рокфеллерський центр і Метрополітен-музей також розташовані в Манхеттені.

Manhattan Island was discovered in 1609 by Henry Hudson.

The river which separates New York state from New Jersey state is named after him.

Later a city called New Amsterdam grew around the island.

In 1626 the island was bought from the Indians for goods the value of which was approximately 700 modern US dollars.

Nowadays the land costs about \$ 49 billion.

The name of the island was derived from the Indian word which means «hilly island».

Almost all Manhattan is characterised by a special arranging of streets.

Those which stretch along the island are called avenues and the others which cross them are called streets.

Most of them have numbers instead of names.

The famous Broadway street cuts the borough diagonally.

Officially Manhattan is divided into twelve districts, but unofficial division suggests six larger parts and plenty of smaller ones.

The most famous of Manhattan districts are Theatre District or Broadway, Chinatown, Harlem, Little Italy, Greenwich Village and others.

Manhattan is the heart of NYC, its cultural, financial, and historical centre, so no wonder it's one of the most popular tourist destinations.

Острів Манхеттен був відкритий 1609 року Генрі Гудзоном.

Річка, яка відділяє штат Нью-Йорк від штату Нью-Джерсі, названа його ім'ям.

Пізніше навколо острова виросло місто, яке називалось Новий Амстердам.

У 1626 році острів був куплений в індіанців за товари, вартість яких становила приблизно 700 сучасних доларів США.

На сьогоднішній день ця земля коштує приблизно 49 млрд доларів.

Назва острова походить від індіанського слова, яке означає «горбистий острів».

Майже весь Манхеттен характеризується особливим розташуванням вулиць.

Ті, які тягнуться вздовж острова, називаються авеню, а інші, які перетинають їх, називаються вулицями.

Більшість із них має номери замість назв.

Знаменита Бродвей-стріт перерізає район по діагоналі.

Офіційно Манхеттен розділений на дванадцять районів, але неофіційний розподіл пропонує шість великих частин і безліч дрібних.

Найвідоміші райони Манхеттена — це Бродвей (або Театральний квартал), Чайна-таун, Гарлем, Маленька Італія, Гринвіч-Віллідж та інші.

Манхеттен — це серце Нью-Йорка, його культурний, фінансовий та історичний центр, тому не дивно, що це одна з найпопулярніших туристичних цілей.

Vocabulary

headquarters [ˌhed'kwɔ:təz] — штаб-квартира
to arrange [ə'reɪndʒ] — розташовувати

avenue ['ævɪnju:] — авеню; проспект

SIGHTS OF NEW YORK / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ НЬЮ-ЙОРКА

New York is the most famous city in the USA and it's probably the major tourist destination.

There are lots of sights in «the Big Apple».

The iconic Statue of Liberty is known to everybody in the world.

The famous sculpture standing on Liberty island was a gift to the US citizens from France to commemorate the centenary of American independence.

From ground to the torch it's 93 m tall and there's a spiral staircase inside which leads to the viewing platform which is located in the crown.

Washington Square Park is one of the well-known public parks in New York.

It's situated in Greenwich Village and has an area of almost 40 thousand m².

In 1892 Washington Arch was built there to celebrate the 100th anniversary of George Washington's inauguration.

Metropolitan Museum of Art is the largest museum in the Western Hemisphere.

Its collection contains more than 2 mln works of art.

Broadway is a theatre district which represents the city's 39 largest theatres.

Times Square is one of the most popular landmarks in the USA.

It's often referred to as «the crossroads of the world».

In fact Times Square is a highly illuminated hub in Broadway district.

Нью-Йорк — найвідоміше місто в США і, мабуть, основна туристична ціль.

У «Великому яблуці» багато визначних місць.

Культову статую Свободи знає кожен у світі.

Знаменита скульптура, що стоїть на острові Свободи, була подарунком громадянам США від Франції до сторіччя американської незалежності.

Від землі до факела її висота становить 93 м, всередині є гвинтові сходи, які ведуть до оглядового майданчика, який міститься в короні.

Вашингтон-сквер-парк — один із відомих громадських парків у Нью-Йорку.

Він розташований у Гринвіч-Віллідж і займає площу близько 40 тис. м².

У 1892 році на честь сторіччя інавгурації Джорджа Вашингтона була побудована Вашингтонська арка.

Музей мистецтва Метрополітен — найбільший музей у західній півкулі.

Його колекція містить понад 2 млн витворів мистецтва.

Бродвей — це театральний район, у якому представлено 39 найбільших міських театрів.

Таймс-сквер — одна з найпопулярніших визначних пам'яток у США.

Її часто називають «перехрестям світу».

Насправді Таймс-сквер — добре ілюмінований центр подій у районі Бродвей.

Carnegie Hall is one of the most prestigious venues in the world for both classical and modern music.

It offers about 250 performances a season.

Rockefeller Centre is a complex of 19 commercial buildings.

They cover about 90 thousand m² and are located in Midtown Manhattan.

In winter the skating rink situated in Rockefeller Centre is a very popular attraction.

New York is a very beautiful city and it's certainly worth visiting.

Карнегі-хол — один із найпрестижніших у світі концертних залів як для класичної, так і для сучасної музики.

Він пропонує близько 250 вистав на сезон.

Рокфеллерський центр — це комплекс із 19 комерційних будівель.

Вони охоплюють близько 90 тис. м² і розташовані в Середньому Манхеттені.

Взимку дуже популярним атракціоном є ковзанка, розташована в Рокфеллерському центрі.

Нью-Йорк — дуже красиве місто, і його обов'язково варто відвідати.

Vocabulary

centenary [sen'ti:n(ə)rɪ] — століття

hemisphere ['hemɪsfɪə] — півкуля

THE STATUE OF LIBERTY / СТАТУА СВОБОДИ

The Statue of Liberty has become one of the main symbols of the USA.

It appears to be the first that is seen by those who arrive in the country by ship.

The full name of the statue is Liberty Enlightening the World.

The statue is 46 m tall and stands on a pedestal which adds 47 m to its height.

The statue is located on Liberty Island in New York.

The statue was presented to American citizens by France to commemorate the centenary of US independence.

French sculptor Frederic Augusto Bartholdi designed the statue.

Статуя Свободи стала одним із головних символів США.

Вона виявляється першим, що бачать ті, хто прибуває до країни на кораблі.

Повна назва статуї — «Свобода, що осяє світ».

Статуя має висоту 46 м й стоїть на постаменті, який додає до її висоти ще 47 м.

Статуя розташована на острові Свободи в Нью-Йорку.

Статуя була подарована американським громадянам Францією до сторіччя незалежності США.

Статую спроектував французький скульптор Фредерік Оґюсто Бартольді.

It was then built by Gustave Eiffel, the same engineer who built the Eiffel Tower in Paris.

The statue shows the Roman goddess Libertas.

In her right hand there is a torch and in her left hand there is a tablet.

The date of the adoption of the Declaration of Independence is inscribed on it.

The location for the statue was chosen personally by F. Bartholdi.

The Statue came to New York in the summer of 1885.

It took engineers about five months to install it.

Although the official opening ceremony was held only in the autumn of 1886.

The statue itself is a steel frame which weighs 125 t.

Inside the monument there is a spiral staircase.

It leads to the viewing platform which is located in the crown.

The seven rays of the crown symbolise seven seas and seven continents.

The steel frame is covered with copper plates which form the figure of the statue.

One foot of the woman stands on the broken chains as a symbol of gained independence.

The statue, which has been designated a UNESCO World Heritage Site, is visited by almost 4 mln tourists every year.

Потім вона була побудована Гюставом Ейфелем, тим самим інженером, який побудував Ейфелеву вежу в Парижі.

Статуя зображує римську богиню Лібертас.

У правій руці в неї факел, а в лівій — табличка.

На ній написано дату прийняття Декларації незалежності.

Місце для статуї було обрано особисто Ф. Бартольді.

Статуя прибула до Нью-Йорка влітку 1885 року.

Інженерам знадобилося близько п'яти місяців, щоб установити її.

Хоча офіційна церемонія відкриття відбулася тільки восени 1886 року.

Статуя представляє собою сталевий каркас, який важить 125 т.

Усередині пам'ятника є гвинтові сходи.

Вони ведуть до оглядового майданчика, який знаходиться в короні.

Сім променів корони символізують сім морів і сім континентів.

Сталевий каркас покритий мідними пластинами, які утворюють фігуру статуї.

Однією ногою жінка стоїть на розбитих оковах, що символізує отримання незалежності.

Статую, яка була оголошена об'єктом Світової спадщини ЮНЕСКО, відвідує майже 4 млн туристів щороку.

Vocabulary

torch [tɔ:tʃ] — факел

steel [sti:l] — сталь

copper ['kɒpə] — мідь

Chicago is the third most populous city of the USA.

It's home to more than 2.7 mln people.

The area of the city is 606 km².

Chicago is a major transportation, industrial and cultural centre.

It's also considered to be the second most important financial centre in the USA after New York.

The city is located in the north-east of Illinois state, on Lake Michigan.

Chicago metropolitan area is informally called Chicagoland and it comprises several neighbour cities.

The whole agglomeration altogether has a population of more than 9 mln people.

Chicago is a city of skyscrapers.

The first tall building in the USA and in the whole world was built there.

The 10-storey Home Insurance Building was 42 m tall.

The highest skyscraper of modern Chicago, Willis Tower, was built in 1973 and up to 1998 it was the tallest in the world.

It's ten times higher than the Home Insurance Building.

Most of Chicago's skyscrapers are located in the central historical and business neighbourhood called Loop.

The headquarters of major companies as well as diplomatic missions, educational establishments and places of interest are situated in Loop.

Чикаго є третім за кількістю населення містом США.

Тут живе понад 2,7 млн чоловік.

Площа міста становить 606 км².

Чикаго — це великий транспортний, промисловий і культурний центр.

Воно також вважається другим за значущістю фінансовим центром у США після Нью-Йорка.

Місто розташоване на північному сході штату Іллінойс, на березі озера Мічиган.

Агломерацію Чикаго неофіційно називають Чикаголенд, і вона охоплює кілька сусідніх міст.

Населення всієї агломерації — понад 9 млн осіб.

Чикаго — це місто хмарочосів.

Тут була побудована перша висотна будівля в США й в усьому світі.

Десятиповерхова будівля Будинку домашнього страхування була високою 42 м.

Найвищий хмарочос сучасного Чикаго Вілліс Тауер був побудований 1973 року, і до 1998 року він був найвищим у світі.

Він у десять разів вищий, ніж Будинок домашнього страхування.

Більшість хмарочосів Чикаго розташована в центральному історичному й діловому районі, який називається Луп.

У Лупі містяться штаб-квартири великих компаній, а також дипломатичні місії, навчальні заклади та визначні пам'ятки.

Chicago is a great economic centre.

Such companies as Boeing, Motorola, United Airlines, and McDonald's are based in Chicago and its suburbs.

Chicago is also one of the sportiest cities in the USA with its Chicago Cubs and Chicago White Sox baseball teams, Chicago Bulls basketball team and other teams.

The most famous sights of Chicago include the Buckingham Fountain in Grant Park, Cloud Gate sculpture in Millennium Park and Navy Pier.

International airport Chicago O'Hare was the second busiest in the world up to 2009 and is still the fourth busiest by total passenger traffic.

Чикаго — це великий економічний центр.

Такі компанії, як «Боїнг», «Моторола», «Юнайтед Ерлайнз» і «МакДоналдз», базуються в Чикаго і його передмістях.

Чикаго також є одним із найспортивніших міст у США з його бейсбольними командами «Чикаго Кабз» і «Чикаго Вайт Сокс», баскетбольною командою «Чикаго Буллз» та іншими.

До найвідоміших визначних місць Чикаго належать Букінгемський фонтан у Грант-парку, скульптура «Хмарні ворота» в Міленіум-парку й Військово-морський пірс.

Міжнародний аеропорт О'Хара в Чикаго був другим за завантаженістю в світі до 2009 року й досі є четвертим за загальним пасажирооборотом.

Vocabulary

baseball ['beɪsbɔːl] — бейсбол

traffic ['træfɪk] — перевезення

SAN FRANCISCO / САН-ФРАНЦИСКО

San Francisco is a large city which is situated in California on the west coast of the USA.

Its total area is 600 km², from which 121 km² is land.

The city population is more than 800 thousand people.

It's a financial, cultural and transportation centre of the agglomeration.

It grew rapidly in the 19th century due to the Gold Rush of California.

The famous Silicon Valley is situated to the south of San Francisco Bay.

Сан-Франциско — це велике місто, розташоване в Каліфорнії на західному узбережжі США.

Його загальна площа складає 600 км², з них 121 км² — суша.

Населення міста — понад 800 тис. осіб.

Це фінансовий, культурний і транспортний центр агломерації.

Він швидко зростав у XIX столітті через золоту лихоманку в Каліфорнії.

Знаменита Кремнієва долина лежить на південь від затоки Сан-Франциско.

The huge technology centre influences the economy of the region greatly.

More than half of the population is well-educated specialists.

It causes a tight labour market.

Together with expensive accommodation and high prices on different goods these are the reasons of the high living cost in the city.

One of the main industries of San Francisco is tourism.

One of the main landmarks of San Francisco is Golden Gate Park.

Its west part borders on the Ocean Beach which leads to another park called the Lands End.

From the rocks of the Lands End one can enjoy the spectacular view of the Golden Gate Bridge and the Pacific Ocean.

Other popular tourist attractions are Fisherman's Wharf, North Beach, Embarcadero and Telegraph Hill.

San Francisco Bay boasts having plenty of islands.

The most outstanding are three of them.

They are Angel Island, Treasure Island and Alcatraz.

The latter is a former prison which nobody could ever escape from.

Today tourists can go there by ferry.

San Francisco International Airport located to the south of the city is one of the ten busiest US airports.

Величезний технологічний центр значно впливає на економіку регіону.

Більше половини населення — добре освічені фахівці.

Це викликає підвищений попит на робочу силу.

Разом з дорогим житлом і високими цінами на різні товари це причини дорогого життя в місті.

Туризм — одна з основних індустрій у Сан-Франциско.

Одне з головних визначних місць Сан-Франциско — парк «Золоті Ворота».

Його західна частина межує з пляжем Оушен-Біч, що веде до іншого парку під назвою «Лендс Енд».

Зі скель «Лендс Енду» можна насолодитися приголомшливим видом на міст Золоті Ворота й Тихий океан.

Інші популярні туристичні принади — Рибачья пристань, пляж Норт-Біч, Ембаркадеро й Телеграф-Хілл.

Сан-Франциско може похвалитися наявністю численних островів.

Найбільш видатні три з них.

Це острів Ангела, острів Скарбів та Алькатрас.

Останній — це колишня в'язниця, з якої ніхто ніколи не міг втекти.

Сьогодні туристи можуть вирушити туди на поромі.

Міжнародний аеропорт Сан-Франциско, розташований на південь від міста, є одним із десяти найбільш завантажених аеропортів США.

Vocabulary

labour ['leɪbə] — праця

escape [ɪs'keɪp] — утекти

ferry ['feri] — пором

Los Angeles or LA is also referred to as the City of Angels.

It's the second most populous city in the USA with an estimated 3.8 mln people living there.

The city is located in California on the coast of the Pacific Ocean.

Almost 30 % of the population are Mexicans and the most widely spoken language is Spanish.

There are many historically formed ethnic neighbourhoods in Los Angeles, such as Chinatown, Koreatown, Little Saigon, Little Tokyo and others.

LA is worthily considered the capital of the US movie industry.

Such film studios as Paramount Pictures, 20th Century Fox, Walt Disney Studios and Warner Bros are located in Los Angeles area.

Hollywood and Beverly Hills have brought the city world fame.

Television industry, production of computer games and recording studios add reasons to call the city «the world's entertainment capital».

LA is rich in sport traditions, too.

Twice, in 1932 and 1984, it was home to the Summer Olympic Games.

Besides, in 1994 the Football World Cup took place in Los Angeles.

Four professional sports teams of the major league are based in LA.

Thousands of tourists visit the city every year.

Лос-Анджелес, або ЛА, також відомий як Місто ангелів.

Це друге за кількістю населення місто в США, в якому, за підрахунками, живе 3,8 млн осіб.

Місто розташоване у штаті Каліфорнія на узбережжі Тихого океану.

Майже 30 % населення складають мексиканці, й найпоширенішою мовою є іспанська.

У Лос-Анджелесі є багато історично сформованих етнічних кварталів, таких як Китайський, Корейський, Маленький Сайгон, Маленьке Токіо та інші.

ЛА справедливо вважається столицею кіноіндустрії США.

Такі кіностудії, як Paramount Pictures, 20th Century Fox, студії Волта Діснея і Warner Bros., розташовані в районі Лос-Анджелеса.

Голлівуд і Беверлі-Хілз принесли місту світову популярність.

Телевізійна індустрія, виробництво комп'ютерних ігор і студії звукозапису додають причин називати місто «розважальною столицею світу».

ЛА також багатий на спортивні традиції.

Двічі, 1932 і 1984 року, він був місцем проведення літніх Олімпійських ігор.

Крім того, 1994 року в Лос-Анджелесі відбувся чемпіонат світу з футболу.

Чотири професійні спортивні команди вищої ліги базуються в Лос-Анджелесі.

Тисячі туристів відвідують місто щороку.

The most popular tourist attractions are, of course, Disneyland and the Hollywood Walk of Fame.

However, there are many other places of interest in the City of Angels.

They include Union Station, City Hall, Kodak Theatre, hundreds of museums, many parks and beaches.

Los Angeles is a place where many international exhibitions are held.

Electronic Entertainment Expo and Los Angeles Auto Show are among them.

Los Angeles is a major transportation centre and it's the most automobilised city in the world as the number of registered automobiles is 1.8 mln — more than the number of licensed drivers.

Найбільш популярними туристичними принадами є, звичайно, Діснейленд і голлівудська Алея слави.

Однак у Місті ангелів є багато інших цікавих місць.

Вони включають станцію метро «Юніон-Стейшн», Сіті-холл, театр «Кодак», сотні музеїв, багато парків і пляжів.

Лос-Анджелес — це місце проведення багатьох міжнародних виставок.

Серед них Виставка електронних розваг та Автосалон Лос-Анджелеса.

Лос-Анджелес є великим транспортним центром і найбільш автомобілізованим містом у світі, оскільки кількість зареєстрованих автомобілів становить 1,8 млн — більше, ніж кількість ліцензованих водіїв.

Vocabulary

Los Angeles [lɒs'ændʒəliːz] — Лос-Анджелес

Hollywood ['hɒliwud] — Голлівуд

5

UNIT

ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES. INTERNATIONAL RELATIONS

CANADA. BASIC FACTS / КАНАДА. ОСНОВНІ ФАКТИ

Canada is an independent federative state.

It is one of the most developed countries in the world.

In size Canada is the second biggest country in the world.

Its total area is almost 10 mln km².

It occupies the northern part of the North American continent and the number of islands, the biggest of which are Baffin Island, Victoria, Newfoundland, Vancouver.

Administratively Canada is divided into ten provinces and three territories.

The country is bilingual.

So, there are two official languages in Canada — they are English and French.

Nearly 60 % of the population speaks English and nearly 20 % speak French.

The rest speaks other languages, such as Eskimo, Penjabi, German, Ukrainian and Italian.

Канада — незалежна федеративна держава.

Це одна з найбільш розвинених країн світу.

Канада є другою країною в світі за розміром.

Її загальна площа — майже 10 млн км².

Вона займає північну частину північноамериканського континенту й низку островів, найбільшими з яких є Баффін-нова Земля, Вікторія, Ньюфаундленд, Ванкувер.

Адміністративно Канада поділяється на десять провінцій та три території.

Країна є двомовною.

Тобто в Канаді дві офіційні мови: англійська та французька.

Майже 60 % населення говорить англійською й близько 20 % — французькою мовою.

Решта розмовляє іншими мовами, такими як ескімоська, пенджабська, німецька, українська та італійська.

The official capital of Canada is Ottawa, which is situated on the bank of the Ottawa River.

It is an industrial and commercial centre of the country.

Quebec is the non-official capital of French Canada.

Canada is an independent state now.

But according to the Constitution Act of 1982, the British Monarch, Queen Elizabeth II of the United Kingdom, is recognised as the Queen of Canada.

The population of Canada is 36 mln people.

About 80 % of the population lives within 320 km of the southern border.

Much of the rest of Canada is uninhabited or thinly populated because of severe natural conditions.

Canada is a founding member of the United Nations.

The national emblem of Canada is the maple leaf and the currency is the Canadian dollar.

Офіційна столиця Канади — Оттава, що лежить на березі річки Оттава.

Це промисловий і комерційний центр країни.

Квебек — неофіційна столиця французької Канади.

Зараз Канада — незалежна держава.

Але відповідно до Конституційного акту 1982 року британський монарх, королева Сполученого Королівства Єлизавета II, визнається королевою Канади.

Населення Канади — 36 млн чоловік.

Близько 80 % населення мешкає в межах 320 км від південного кордону.

Більша частина решти Канади безлюдна або малонаселена через суворі природні умови.

Канада є однією з засновниць Організації Об'єднаних Націй.

Національним символом Канади є кленовий лист, а валютою — канадський долар.

Vocabulary

bilingual [baɪˈlɪŋɡwəl] — двомовний

province ['prɒvɪns] — провінція

GEOGRAPHY AND CLIMATE OF CANADA / ГЕОГРАФІЯ ТА КЛІМАТ КАНАДИ

Canada is the world's second largest country.

It occupies the northern part of the North American continent and a number of islands, the biggest of which are Vancouver in the west, Nova Scotia and Newfoundland in the east, Victoria and Baffin Islands in the north.

Канада є другою за величиною країною світу.

Вона займає північну частину північноамериканського континенту й кілька островів, найбільшими з яких є Ванкувер на заході, Нова Скотія та Ньюфаундленд на сході, острови Вікторія й Баффінова Земля на півночі.

The country is washed by the Pacific Ocean in the west, the Arctic Ocean in the north and the Atlantic Ocean in the east.

Canada borders on Alaska in the west and the rest of the USA in the south.

Its total area is almost 10 mln km².

Canada has great systems of mountains in the east and in the west.

The highest top, situated in the Saint Elias Mountains, is Logan, which is 6,050 m high.

The north of the country is a cold tundra with its special weather conditions.

The central plains form the prairie.

Canada owns nearly 15 per cent of the world's freshwater reserve.

The Mackenzie, the St Lawrence river, the Frazer are the longest rivers.

There are so many lakes in the country that it is hard to count them.

According to research, there are more than 4 mln lakes.

Some of them, like the Great Lakes which include Lakes Superior, Huron, Erie and Ontario, Canada shares with the USA.

Other lakes such as Great Bear Lake, Great Slave Lake, Lake Winnipeg and others also attract tourists from all over the world.

Canada takes the first place in the world in a number of forests.

It has natural resources such as non-ferrous metals, uranium, oil, natural gas, and coal, so machine-building and chemical industries are well developed.

Canada is divided into several climatic zones.

Країна омивається Тихим океаном на заході, Північним Льодовитим океаном на півночі й Атлантичним океаном на сході.

Канада межує з Аляскою на заході та з рештою США на півдні.

Її загальна площа становить майже 10 млн км².

У Канаді є великі гірські системи на сході й на заході.

Найвища вершина, розташована в горах Святого Іллі,— це Лоґан висотою 6050 м.

Північ країни — це холодна тундра з особливими погодними умовами.

Центральні рівнини утворюють прерії.

Канада володіє близько 15 відсотками світового запасу прісної води.

Макензі, річка Св. Лаврентія, Фрейзер — найдовші річки.

У країні так багато озер, що важко їх порахувати.

За даними досліджень, тут понад 4 млн озер.

Деякі з них, наприклад Великі озера, серед яких Верхнє, Гурон, Ері та Онтаріо, Канада поділяє з США.

Інші озера, такі як Велике Ведмеже, Велике Невільничє, Вінніпег тощо, також приваблюють туристів з усього світу.

Канада займає перше місце у світі за кількістю лісів.

Вона має такі природні ресурси, як кольорові метали, уран, нафта, природний газ та вугілля, тому машинобудування й хімічна промисловість добре розвинені.

Канада поділяється на кілька кліматичних зон.

The climate in the eastern and central parts is continental with hot summer and cold winter.

In the south-western and southern parts of Canada the climate is mild.

Клімат у східній та центральній частинах континентальний зі спекотним літом і холодною зимою.

У південно-західній та південній частинах Канади клімат м'який.

Vocabulary

tundra ['tʌndrə] — тундра

prairie ['preəri] — прерія

reserve [rɪ'zɜ:v] — запас, резерв

freshwater ['freʃ,wɔ:tə] — прісноводний

SIGHTS OF CANADA / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ КАНАДИ

Canada is the second largest country in the world and is popular among tourists.

Some tourists visit the country to improve their English there, some visit their friends or relatives, but the majority comes to Canada to discover Canadian places of interest and plenty of attractions.

There are architectural, natural, cultural, historic and other types of landmarks in Canada.

One of the most interesting places is Ottawa, the capital of the country.

On Parliament Hill near the Ottawa River is the Canadian Parliament, overlooking the city of Ottawa.

There are offices of the Canadian Prime Minister in the eastern part of the building, and in the western block are offices of parliamentarians.

The main tower of the Parliament building is the Tower of Peace, which has 53 bells.

Канада є другою за величиною країною в світі, популярною серед туристів.

Дехто з них відвідує країну, щоб покращити англійську, дехто відвідує своїх друзів або родичів, але більшість приїжджає до Канади, щоб відкрити для себе канадські пам'ятки й безліч визначних місць.

У Канаді є архітектурні, природні, культурні, історичні та інші визначні місця.

Одне з найцікавіших місць — столиця країни Оттава.

На Парламентському пагорбі біля річки Оттава стоїть канадський парламент, звідки відкривається вид на місто Оттава.

У східній частині будівлі розташовані офіси канадського прем'єр-міністра, а в західному блоці — офіси парламентарів.

Головна вежа будівлі парламенту — вежа Миру, яка налічує 53 дзвони.

Other sights of the city include picturesque quarters around the Market Hall Bayvord, Rideau Canal, which turns into the longest ice-rink in the world in winter, the Canadian Museum of Nature and so on.

Toronto is the largest city, the main cultural and trade centre of the English-speaking part of the country and also another tourist attraction.

On the one hand, Toronto is a huge megalopolis with lots of skyscrapers and office buildings, on the other hand, it is a green city, full of trees, bushes and flowers.

The main sights of the city are the entertainment complex in Ontario Square, Hyde Park and Queen Elizabeth's Park, Islands Park on Lake Ontario, Golden Tower of the Royal Bank Plaza, Roy Thomson Concert Hall and many others.

The most notable attraction of Toronto is the 553-metre tower of the CN Tower that is visible from almost any place in the city.

Some of the most splendid natural attractions in Canada are situated right on the border with the USA.

The Niagara Falls is Canada's main natural attraction, calling millions of tourists from around the world every year.

It is located just an hour's drive from Toronto, along the US border, the water in it falls from a height of 57 m.

The largest waterfall from the series of three called Horseshoe Falls is located on the Canadian side and that is why some people call it Canadian Falls.

Серед інших визначних пам'яток міста мальовничі квартали навколо критого ринку Бейворд, канал Рідо, який узимку перетворюється на найдовшу зимову ковзанку у світі, Канадський музей природи тощо.

Торонто є найбільшим містом, головним культурним і торговельним центром англомовної частини країни, а також ще однією туристичною принадою.

З одного боку, Торонто — це величезний мегаполіс з багатьма хмарочосами та офісними будівлями, з іншого — це зелене місто, повне дерев, кущів і квітів.

Головними визначними місцями міста є розважальний комплекс на площі Онтаріо, Гайд-парк і парк королеви Єлизавети, острівний парк на озері Онтаріо, Золота вежа Королівського банку «Плаза», концертний зал Роя Томсона та багато інших.

Найпомітнішою пам'яткою Торонто є 553-метрова вежа Сі-Ен-Тауер, яку видно майже звідусіль у місті.

Деякі з найпрекрасніших природних пам'яток Канади розташовані просто на кордоні з США.

Ніагарський водопад — головна природна пам'ятка Канади, яка щороку приваблює мільйони туристів з усього світу.

Він розташований лише за годину їзди від Торонто, уздовж кордону США, вода в ньому падає з висоти 57 м.

Найбільший водопад із трьох, який називається Підкова, розташований на канадській стороні, тому дехто називає його Канадським водопадом.

But there are waterfalls even more impressive than Niagara, for example, the Montmorency Waterfall, which is almost 30 m higher than Niagara.

It represents a beautiful spectacle of water crashing and beautiful scenery and special trails around.

There is an archipelago of 1,865 islands and a unique natural landmark of Canada on the border with the United States of America, in the place where the St Lawrence River flows into Lake Ontario.

The Rocky Mountains are the main mountain range in western North America, and the Canadian part of this range is more commonly called the Canadian Rockies.

Banff National Park is the oldest and probably the most famous of the Canadian national parks, and this is where you will see the Canadian Rockies in all its glory and in all its northern splendour.

The Great Lakes are a series of five interconnected freshwater lakes at the Canadian-US border which connect to the Atlantic Ocean through the St Lawrence river.

The largest of them, Lake Superior, is considered to be the largest continental lake in the world.

Nova Scotia, located almost halfway between the Equator and the North Pole, is the second smallest province in Canada and it is rather attractive for tourists, too.

Але є водопади ще більш разючі, ніж Ніагарський, наприклад водопад Монморенсі, який майже на 30 м вищий за Ніагарський.

Він являє собою гарне видовище води, що з гуркотом падає, й чудових краєвидів і спеціальних маршрутів навколо.

На кордоні зі Сполученими Штатами Америки, в місці, де річка Святого Лаврентія впадає в озеро Онтаріо, є архіпелаг з 1865 островів та унікальний природний пам'ятник Канади.

Скелясті гори — головний гірський хребет у західній частині Північної Америки, а канадську частину цього хребта частіше називають Канадськими Скелястими горами.

Національний парк «Банф» — найстаріший і, мабуть, найвідоміший із канадських національних парків, і саме тут ви зможете побачити Канадські Скелясті гори в усій красі та в усій північній розкоші.

Великі озера являють собою п'ять сполучених прісноводних озер на кордоні Канади й США, які поєднуються з Атлантичним океаном річкою Св. Лаврентія.

Найбільше з них, озеро Верхнє, вважається найбільшим континентальним озером у світі.

Нова Скотія, розташована майже на півдорозі між екватором і Північним полюсом, є другою найменшою провінцією Канади, вона також досить приваблива для туристів.

Vocabulary

picturesque [ˈpɪktʃəˈresk] — мальовничий

megalopolis [ˌmegəˈlɒpəlɪs] — меганоліс

horseshoe [ˈhɔːʃuː] — підкова

splendour [ˈsplendə] — розкіш, пишнота

freshwater [ˈfreʃˌwɔːtə] — прісноводний

Ottawa is the capital of Canada.

It is situated on the Ottawa River.

The cities of Ottawa and Gatineau form the core of the Ottawa-Gatineau census metropolitan area, or the National Capital Region.

The population of Ottawa is more than 800 thousand people.

Ottawa is the fourth largest city of the country and the second largest city in the province of Ontario.

In the past this area was an Indian trading centre.

The city name «Ottawa» was chosen in reference to the Ottawa River nearby, which is a word derived from the Algonquin word «odawa», meaning «to trade».

In 1857 Queen Victoria chose Ottawa as the capital of the Dominion of Canada.

For a very long time Ottawa was a fur trading centre.

Now a lot of different industrial factories like electronic enterprises, food processing factories, paper mills and others are also situated in the suburbs of the city.

Ottawa is considered to be the most educated city in Canada.

There is a number of public and private universities, colleges, and professional schools, research and cultural institutions.

The leading universities are the University of Ottawa (1848), a bilingual institution, and Carleton University (1942), where education is conducted entirely in English.

Оттава — столиця Канади.

Вона розташована на річці Оттава.

Міста Оттава й Гатіно утворюють ядро столичної області Оттава-Гатіно, або Національного столичного регіону.

Населення Оттави — понад 800 тис. чоловік.

Оттава є четвертим за величиною містом у країні й другим у провінції Онтаріо.

У минулому ця територія була індіанським торговим центром.

Назва міста «Оттава» була обрана із посиланням на річку Оттава неподалік, а слово походить від алгонкінського слова «одава», що означає «торгувати».

У 1857 році королева Вікторія обрала Оттаву столицею домініону Канади.

Протягом багатьох років Оттава була хуторним торговим центром.

Зараз багато різних промислових підприємств, таких як підприємства електроніки, заводи харчової промисловості, паперові фабрики тощо, також розташовано на околицях міста.

Оттава вважається найосвіченішим містом у Канаді.

Там багато державних і приватних університетів, коледжів і професійних шкіл, науково-дослідних і культурних установ.

Провідними університетами є Оттавський університет (1848), двомовна установа, й Карлтонський університет (1942), де навчання повністю здійснюється англійською мовою.

Ottawa is famous for the National Arts Centre and the National Gallery of Canada.

There are a lot of bridges and parks in the city, among which is Gatineau Park, an extensive public park on the Quebec side of the Ottawa River.

About a million flowers bloom along walks in Ottawa in spring.

Ottawa has many opportunities for outdoor activities in its large tracts of parkland and green spaces.

Оттава славиться Національним центром мистецтв і Національною галереєю Канади.

У місті багато мостів і парків, серед яких парк «Ґатіно» — великий громадський парк на квебекській стороні річки Оттави.

Близько мільйона квітів цвіте навесні вздовж алей Оттави.

Завдяки великим паркам і зеленим зонам в Оттаві багато можливостей для активного відпочинку.

Vocabulary

nearby ['nɪəbaɪ] — поблизу

to bloom [blu:m] — цвісти

BIG CITIES IN CANADA / ВЕЛИКІ МІСТА В КАНАДІ

Canada is the world's second largest country.

There are two official languages in Canada — English and French.

The official capital of Canada is Ottawa city, which is situated on the bank of the Ottawa River.

It is an industrial and commercial centre of Canada.

In the past the area of Ottawa was an Indian trading centre.

Now in the suburbs of Ottawa a lot of industrial enterprises are situated.

Ottawa is known as the city of bridges.

It is also famous for its beautiful parks.

Quebec is the non-official capital of French Canada.

It was the capital of the united province of Canada for some years.

Канада — друга за величиною країна у світі.

У Канаді дві офіційні мови — англійська та французька.

Офіційна столиця Канади — місто Оттава, яке розташоване на березі річки Оттава.

Це промисловий і комерційний центр Канади.

У минулому територія Оттави була індіанським торговим центром.

У даний час в околицях Оттави розташовано багато промислових підприємств.

Оттава відома як місто мостів.

Вона також славиться своїми гарними парками.

Квебек — неофіційна столиця французької Канади.

Він був столицею об'єднаної провінції Канада кілька років.

French Canadians, most of whom live in the province of Quebec, have kept the language and customs of their ancestors.

The largest cities of Canada are Toronto, Vancouver and Montreal.

Toronto is a port on Lake Ontario, one of the Great Lakes.

The population of Toronto is about 3 mln people.

It is the leading industrial centre of the country.

Vancouver is considered to be a garden city.

People say it has more greenery than any other Canadian city.

Vancouver is the largest sea port on the American Pacific coast.

Montreal is a huge port which stands on the St Lawrence River.

Even ocean-going ships can go up the river.

Французькі канадці, більшість з яких живе у провінції Квебек, зберегли мову і звичаї своїх предків.

Найбільші міста Канади — це Торонто, Ванкувер і Монреаль.

Торонто є портом на озері Онтаріо, одному з Великих озер.

Населення Торонто становить майже 3 млн чоловік.

Це провідний промисловий центр країни.

Ванкувер вважається містом-садом.

Кажуть, що там більше зелені, ніж у будь-якому іншому канадському місті.

Ванкувер — найбільший морський порт на американському узбережжі Тихого океану.

Монреаль — це величезний порт, який стоїть на річці Св. Лаврентія.

Навіть океанські кораблі можуть ходити цією річкою.

Vocabulary

ocean-going ['əʊf(ə)n.gəʊɪŋ] — океанський (про судна)

FAMOUS PEOPLE OF CANADA / ВІДОМІ ЛЮДИ КАНАДИ

There are a lot of prominent people from Canada in many fields of life, but here is the list of the most famous ones.

William Shatner is a Canadian actor who gained fame for his role as James T. Kirk, the captain of the starship Enterprise in the TV series «Star Trek».

In addition to his acting talents, the series of books which describes the work on the series «Star Trek» also made him famous.

Є багато видатних людей з Канади в багатьох галузях, але нижче наведено список найвідоміших з них.

Вільям Шатнер — це канадський актор, який здобув популярність завдяки ролі Джеймса Тіберія Кірка, капітана зорельота «Ентерпрайз» у телевізійному серіалі «Зоряний шлях».

Крім акторського таланту, його також зробила відомим серія книг, що описує роботу над серіалом «Зоряний шлях».

Michael J. Fox is an actor, a producer and a director, who is famous for his roles of Marty McFly in the trilogy «Back to the Future» and Alex P. Keaton in the TV series «Family Ties».

After he was diagnosed with Parkinson's syndrome, he stopped acting actively.

Michael organised a fund for financing drug research on Parkinson's disease, and he has become an active figure who talks about the disease and supports sufferers from it.

Alexander Graham Bell is known worldwide as the inventor of the telephone.

In 1877 he established the international company Bell Telephone.

He also conducted researches in various areas of technology, including aeronautics and application of the light beam in telecommunications.

Alex Trebek, who was born in a family of Ukrainian immigrant and French Canadian, is a popular TV presenter.

He gained his popularity as a leading TV news and sports commentator and now he is the host of the popular television game show «Jeopardy!».

Wayne Gretzky is one of the most famous athletes of the 20th century.

This Canadian hockey player won four Stanley Cups being a member of the club Edmonton Oilers.

After retiring from sport, Gretzky is engaged in business and social activities.

Pierre Trudeau is the 15th Canadian Prime Minister who made the country modern and completely independent from Great Britain.

He was named the most popular man of Canada in the 20th century.

Майкл Джей Фокс — актор, продюсер і режисер, відомий своїми ролями Марті Макфлая в трилогії «Назад у майбутнє» й Алекса П. Кітона в серіалі «Сімейні узи».

Після того як у нього був виявлений синдром Паркінсона, він перестав активно зніматися.

Майкл організував фонд для фінансування досліджень ліків проти хвороби Паркінсона і став активним діячем, який говорить про захворювання та підтримує людей, що страждають на нього.

Александр Грем Белл відомий у всьому світі як винахідник телефону.

У 1877 році він заснував міжнародну компанію «Белл Телефон».

Крім того, він проводив дослідження в різних галузях техніки, в тому числі в авіації й застосуванні світлового променя в телекомунікаціях.

Алекс Требек, який народився в родині українського іммігранта і франкоканадійки, є популярним телеведучим.

Він здобув популярність як ведучий телевізійних новин і спортивний коментатор, а зараз веде популярне телевізійне ігрове шоу «Небезпека!».

Вейн Грецкі — один із найвідоміших спортсменів ХХ століття.

Цей канадський хокеїст виграв чотири Кубки Стенлі у складі клубу «Едмонтон Ойлерз».

Пішовши зі спорту, Грецкі займається бізнесом і громадською діяльністю.

П'єр Трудо — п'ятнадцятий прем'єр-міністр Канади, який зробив країну сучасною та повністю незалежною від Великої Британії.

Він був названий найпопулярнішою людиною в Канаді в ХХ столітті.

John Kenneth Galbraith was born in Canada and has become one of the most famous American economists and theorists of the 20th century.

He was a professor of economics at Harvard, worked in the Committee on prices during the Second World War, he served as an ambassador to India and worked as a presidential adviser.

James Cameron is a director thanks to whom the world saw the films like «Terminator», «Aliens», «The Abyss», «Titanic» and «Avatar».

Shania Twain is one of the famous Canadian singers and songwriters in country and pop musical style.

Her albums have become bestsellers.

Джон Кеннет Гелбрейт народився в Канаді та став одним із найвідоміших американських економістів-теоретиків ХХ століття.

Він був професором економіки в Гарварді, працював у Комітеті з цін під час Другої світової війни, служив послом в Індії і працював радником президента.

Джеймс Кемерон — це режисер, завдяки якому світ побачив такі фільми, як «Термінатор», «Чужі», «Бездоня», «Титанік» і «Аватар».

Шанайя Твейн є однією з найвідоміших канадських співачок і авторок пісень у стилі кантрі й поп-музики.

Її альбоми стали бестселерами.

Vocabulary

director [d(a)'rektə] — режисер

aeronautics [eəə'nɔ:tiks] — аеронавтика

to retire [rɪ'taɪə] — звільнятися; іти у відставку

ambassador [æm'bæsədə] — посол

AUSTRALIA. BASIC FACTS / АВСТРАЛІЯ. ОСНОВНІ ФАКТИ

Australia is a self-governing federal state.

It is a member of the Commonwealth of Nations.

The British Queen is regarded as the Head of the country.

Australia is situated in the south-west of the Pacific Ocean.

The country has a total area of 7,692,024 km².

Australia is the only country which is a continent at the same time.

It is the smallest continent in the world.

Австралія — самоврядна федеративна держава.

Вона є членом Співдружності націй.

Британська королева вважається головою країни.

Австралія розташована в південно-західній частині Тихого океану.

Загальна площа країни — 7 692 024 км².

Австралія — єдина країна, яка водночас є континентом.

Це найменший континент у світі.

The first Europeans who visited Australia were Dutch people.

In 1770 James Cook, the famous English navigator, explored the east of Australia.

The country consists of six states — New South Wales, Victoria, Queensland, South Australia, Tasmania, Western Australia, and two internal territories.

The population of Australia is more than 24 mln people.

The capital city of Australia has been Canberra since 1908.

About 400 thousand people live here.

It is the place where the Australian Government works.

There are a lot of sightseeing places in Canberra, among which are the buildings of the Australian Academy of Sciences or the Australian National University.

But it's worth noticing that there are no industrial enterprises in the capital of the country.

There are a lot of large industrial, economic and cultural centres in Australia, such as Sydney, Melbourne, Adelaide and others.

Australia is a developed industrial country and a lot of plants and factories work throughout the country.

It is rich in such mineral resources as coal, nickel, zinc, gold and other minerals.

Australia is an important exporter of wool products, meat, sugar and fruit.

Першими європейцями, які відвідали Австралію, були голландці.

У 1770 році Джеймс Кук, відомий англійський мореплавець, вивчав схід Австралії.

Країна складається з шести штатів — Нового Південного Уельсу, Вікторії, Квінсленду, Південної Австралії, Тасманії, Західної Австралії — і двох внутрішніх територій.

Населення Австралії — понад 24 млн чоловік.

Столиця Австралії з 1908 року — Канберра.

Тут живе близько 400 тис. осіб.

Це місце, де працює уряд Австралії.

У Канберрі багато визначних місць, серед яких будівлі Австралійської академії наук або Національного університету Австралії.

Але варто зауважити, що в столиці країни немає промислових підприємств.

В Австралії багато великих промислових, економічних і культурних центрів, таких як Сідней, Мельбурн, Аделаїда та інші.

Австралія — розвинена індустріальна країна, і по всій її території працює багато заводів і фабрик.

Вона багата такими мінеральними ресурсами, як вугілля, нікель, цинк, золото, та іншими корисними копалинами.

Австралія — важливий експортер вовняних виробів, м'яса, цукру і фруктів.

Vocabulary

navigator ['nævɪɡeɪtə] — мореплавець

internal [ɪn'tɜːnl] — внутрішній

GEOGRAPHY AND CLIMATE OF AUSTRALIA / ГЕОГРАФІЯ І КЛІМАТ АВСТРАЛІЇ

Australia is the only country in the world which occupies an entire continent.

It is the oldest, the flattest and the driest land mass.

The total area of the continent is about 7.7 mln km².

Most of the country's territory is a desert and vast plains, and there are small mountains in the south-eastern part of the country.

In the central-western part of the continent more than 50 % of the land is deserts — the Great Sandy Desert, Great Victoria Desert and Gibson Desert.

In the north-eastern part tropical forests cover the coast.

In the south-east snow covers the mountains seven months a year.

The beauty of the world-famous Great Barrier Reef is unique.

From the west and south Australia is washed by the Indian Ocean, from the east — by the waters of the Pacific.

The northern and north-eastern coasts of Australia are washed by the Arafura and Coral Seas, the south-eastern part is washed by the Tasman Sea.

The main river of Australia, the Murray, flows near the border between two states — New South Wales and Victoria.

Stretching for 2,375 km, it occupies the 15th place in the world.

The highest peak of Australia is Mount Kosciuszko (2,228 m) which is located in the south of the Great Dividing Range.

The lowest point of Australia is Lake Eyre, which is 15 m below sea level.

Австралія — єдина країна в світі, яка займає цілий континент.

Це найстаріший, найплоскіший і найсухіший масив землі.

Загальна площа континенту становить близько 7,7 млн км².

Більша частина території країни — це пустеля й величезні рівнини, є також невеликі гори в південно-східній частині.

У центральній-західній частині континенту понад 50 % землі — це пустелі: Велика Піщана пустеля, Велика пустеля Вікторія й пустеля Гібсона.

У північно-східній частині тропічні ліси покривають узбережжя.

На південному сході сніг покриває гори сім місяців на рік.

Краса всесвітньо відомого Великого Бар'єрного рифу унікальна.

Із заходу й півдня Австралію омиває Індійський океан, зі сходу — води Тихого океану.

Північне й північно-східне узбережжя Австралії омивають Арафурське й Коралове моря, південно-східна частина омивається Тасмановим морем.

Найдовша річка Австралії Муррей протікає на кордоні двох штатів — Нового Південного Уельсу й Вікторії.

Простягаючись на 2 375 км, вона займає 15-те місце в світі за довжиною.

Найвища вершина Австралії — гора Косцюшко (2 228 м), яка розташована на південь від Великого Вододільного хребта.

Найнижчою точкою Австралії є озеро Ейр, яке знаходиться на висоті 15 м нижче рівня моря.

In the north of the continent, there are two large peninsulas — Cape York and Arnhem Land, the Gulf of Carpentaria is situated between them.

In the south-east there is a large island — Tasmania.

The climate of Australia is tropical in the north and temperate in the south.

Australia lies in the southern hemisphere, below the line of the equator, so winter there comes when summer begins in Europe.

Summer lasts from December to February, autumn — from March to May, winter — from June to August and spring — from September to November.

На півночі континенту є два великих півострови — Кейп-Йорк і Арнемленд, між ними лежить затока Карпентарія.

На південному сході є великий острів Тасманія.

Клімат Австралії тропічний на півночі й помірний на півдні.

Австралія лежить у південній півкулі, нижче лінії екватора, тому, коли в Австралії настає зима, в Європі починається літо.

Літо триває з грудня по лютий, осінь — з березня по травень, зима — з червня по серпень, і весна — з вересня по листопад.

Vocabulary

vast [vɑːst] — величезний; просторий

equator [i'kweɪtə] — екватор

WILDLIFE OF AUSTRALIA / ДИКА ПРИРОДА АВСТРАЛІЇ

In Australia and on the islands of Oceania the wildlife is extremely diverse.

Here, far from the other continents, you can discover animals which cannot be found anywhere else in the world.

Australia remains the most ancient and unchanging place in the world.

Most of Australia is a desert, where the vegetation of the land is very poor.

On the wide undeveloped central part of the continent people and animals have to spend a lot of time to find water.

Along the coast there is enough moisture for forests to grow and for different animals to survive.

Дика природа Австралії та островів Океанії надзвичайно різноманітна.

Тут, далеко від інших континентів, ви можете знайти тварин, які не зустрічаються більше ніде на землі.

Австралія залишається найдавнішим і найбільш незмінним місцем у світі.

Більша частина Австралії — це пустеля, де рослинний покрив дуже бідний.

На широкій нерозвиненій центральній частині континенту людям і тваринам доводиться витрачати багато часу, щоб знайти воду.

Уздовж узбережжя достатньо вологи, щоб росли ліси й могли вижити різні тварини.

One of the most famous Australian animals is a wild dingo dog.

Dingos live in families consisting of males, females and cubs.

This predator eats almost everything that can be found: insects, lizards, small mammals and kangaroos.

Another animal is a wallaby — a small Australian kangaroo.

It has long strong hind limbs, in height it reaches about 1 m, the weight is from 5 to 10 kg, and in some cases up to 20 kg.

Like all kangaroos, wallabies are marsupial animals that eat grass and young shoots of plants.

To escape the heat, they hide in the shade of trees or among rocks and lick the soles of the feet to cool, as their larger relatives, the large red and grey kangaroos, do.

You can also find a variety of unusual birds in Australia.

The bird cassowary is a big strong running bird that reaches a height of 1.5 m and its weight is about 80 kg.

The cassowary lives in dense forests, feeding on fruits, berries and small animals.

The Australian platypus is a unique animal whose body is covered with the same soft fur as a mole's, its short tail is like a beaver's and its webbed feet are like a frog's.

The platypus hunts under water, with its eyes, ears and nose closed tightly.

Weed chickens are inhabitants of Australia and of the nearby islands.

These birds do not build nests but they construct their incubators.

Одна з найвідоміших австралійських тварин — дикий собака динго.

Динго живуть сім'ями, що складаються з самців, самиць і цуценят.

Цей хижак їсть майже все, що можна знайти: комах, ящірок, дрібних ссавців і кенгуру.

Ще одна тварина — валабі, невеликий австралійський кенгуру.

Він має довгі сильні задні кінцівки, досягає у висоту близько 1 м, має вагу від 5 до 10 кг, а в деяких випадках — до 20 кг.

Як і всі кенгуру, валабі — це сумчасті тварини, які їдять траву й молоді паростки рослин.

Для того щоб уникнути спеки, вони ховаються в тіні дерев або серед скель і лижуть підшви ніг, щоб охолонутися, так само як роблять їх крупніші родичі, великі червоні й сірі кенгуру.

В Австралії також можна знайти безліч незвичайних птахів.

Птах казуар — це великий, сильний, рухливий птах, який досягає у висоту 1,5 м, а його вага становить близько 80 кг.

Казуар живе в густих лісах, харчується фруктами, ягодами й дрібними тваринами.

Австралійський качкодзьоб — це унікальна тварина, що має тіло, вкрите таким же м'яким хутром, як у крота, короткий хвіст, подібний до хвоста бобра, і перетинчасті лапи, як у жаби.

Качкодзьоб полює під водою зі щільно заплющеними очима, вухами та носом.

Сміттєві кури — мешканці Австралії та прилеглих островів.

Ці птахи не будують гнізд, але вони створюють свої інкубатори.

Vocabulary

wildlife ['waɪldlaɪf] — жива природа

to survive [sə'vaɪv] — виживати

mammal ['mæm(ə)l] — ссавець

limb [lɪm] — кінцівка

marsupial [mɑ:'sjʊ:piəl] — сумчастий

cassowary ['kæsəweəri] — казуар

platypus ['plætɪpəs] — качкодзьоб

SIGHTS OF AUSTRALIA / ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ АВСТРАЛІЇ

Australia is an amazing country for its beauty and many attractions of Australia are able to surprise even seasoned travellers.

An interesting feature of Australia is that it is the only country which alone occupies the entire territory of the continent which, in its turn, is the smallest in the world.

Despite the fact that there are not many museums in the country and most of them are concentrated in Sydney, the natural attractions of Australia will impress everyone right into the heart and will remain forever in the memories.

Attractions of Australia are dispersed throughout the country, which is divided into the mainland and the islands.

The sacred mountain for locals with a Polish name is located in Australia.

Mount Kosciuszko was named after the Polish hero Tadeusz Kosciuszko, but the natives still continue to call it Tar-gan-zhyl.

Mount Kosciuszko is the highest peak of Australia, it is 2,228 m high.

This is one of the most welcoming and equipped tops in the world and now the ski resort is built here.

Австралія є дивовижною за своєю красою країною, і багато її визначних місць здатні здивувати навіть бувалих мандрівників.

Цікава особливість Австралії в тому, що вона є єдиною країною, яка одна займає всю територію континенту, який, у свою чергу, є найменшим у світі.

Незважаючи на те що в країні не багато музеїв і більшість із них зосереджена в Сіднеї, природні пам'ятки Австралії вразять будь-кого просто в серце й назавжди залишаться в пам'яті.

Пам'ятки Австралії розкидані по всій країні, яка розділена на материк і острови Австралії.

В Австралії знаходиться священна для місцевих жителів гора з польським ім'ям.

Гора Косцюшко була названа на честь польського героя Тадеуша Косцюшка, але місцеві жителі й досі продовжують називати її Тар-ган-жил.

Гора Косцюшко — найвища вершина Австралії, її висота — 2228 м.

Це одна з найгостинніших і найкраще обладнаних вершин у світі, і в даний час тут побудований гірськолижний курорт.

The Horizontal Falls in Talbot Bay of Kimberley district is the waterfall, which falls to a greater extent horizontally than vertically and changes its direction several times per day.

Seething, foaming water moves with noise, clutched between two mountains, a narrow gorge on the shore of the ocean — that's the key to the natural phenomenon.

Two rocks on the shore of the Australian Kimberley district are very close to each other, and the tides are reaching ten metres!

The Purnululu National Park occupies almost 2,400 km² of Kimberley plateau area in the north-eastern Australian state of Western Australia.

In the language of Australian aborigines the word «Purnululu» means «sand-stone», and exactly the mountain formation of sandstone is the main attraction of the park.

Sydney Aquarium is one of the largest in the world.

The aquarium is divided into thematic sections among which there are South Coast Shipwreck, Jurassic Seas, Sydney Harbour and the Great Barrier Reef.

At the entrance visitors are greeted by the sweet smile of a small shark, whose mouth is exactly an entrance.

Lord Howe Island, one of the oldest volcanic islands in the Pacific Ocean (aged about 20 mln years), belongs to Australia.

The shape of the island resembles a boomerang, which stretches from the north to the south for 10 km and has a width of about 2 km.

Горизонтальний водопад у затоці Талбот округу Кімберлі — це водопад, який у більший мірі падає по горизонталі, ніж по вертикалі, і змінює свій напрямок кілька разів на день.

Кипуча, піниста вода рухається з шумом, затиснута між двома горами, вузька ущелина на березі океану — ось відгадка цього природного явища.

Дві скелі на березі австралійського округу Кімберлі розташовані дуже близько одна до одної, і припливи та відпливи тут сягають десяти метрів!

Національний парк «Пурнулулу» займає майже 2400 км² плато Кімберлі в північно-східному штаті Західна Австралія.

Мовою австралійських аборигенів слово «пурнулулу» означає «піщаник» — і саме гірські утворення з піщанику є головною принадою парку.

Сіднейський акваріум — один із найбільших у світі.

Акваріум розділений на тематичні зони, серед яких «Корабельна аварія на південному узбережжі», «Моря юрського періоду», «Гавань Сідней» та «Великий бар'єрний риф».

На вході відвідувачів зустрічає солодкою усмішкою маленька акула, чия паща, власне, й слугує входом.

Острів Лорд-Гав, один із найстаріших вулканічних островів у Тихому океані (віком близько 20 млн років), належить Австралії.

Форма острова нагадує бумеранг, який простягається з півночі на південь на 10 км і має ширину близько 2 км.

Bondi Beach, the most famous beach in Australia, is located in Sydney's eastern suburbs.

The word «Bondi» has aboriginal roots and means something like «the sound of waves crashing on the rocks».

Бонді-Біч, найвідоміший пляж в Австралії, розташований у східному передмісті Сіднея.

Слово «бонді» має корінь із мови аборигенів і означає щось на кшталт «шум хвиль, що розбиваються об скелі».

Vocabulary

sacred ['seɪkrɪd] — священний

root [ru:t] — корінь

CANBERRA / КАНБЕРРА

Canberra is the capital of the Commonwealth of Australia.

It is the largest city in Australia, located within the continent, rather than on the coast.

The population of Canberra is more than 380 thousand people.

The city is the administrative centre of the Australian Capital Territory, which also includes a small agricultural area and Namadgi National Park.

Canberra is a fantastic city, located in a picturesque valley and surrounded by bushland — eucalyptus groves, verdant meadows and swampy areas.

The town's name is translated from the ancient language of the local Aboriginal people Ngunnawal as a «meeting place» — the perfect name for the capital of the whole continent.

The city is built on the so-called «Y plan», because the highway connecting the «urban centres» resembles the letter Y.

The city centre is a system of radial and circular streets.

Канберра — столиця Австралійського Союзу.

Це найбільше місто Австралії, розташоване скоріше в середині континенту, ніж на узбережжі.

Населення Канберри — понад 380 тис. осіб.

Місто — адміністративний центр Австралійської столичної території, яка також включає невеликий сільськогосподарський район і національний парк «Намаджі».

Канберра — фантастичне місто, розташоване в мальовничій долині серед рослинності — евкаліптових гаїв, зелених луків і болотистих місцевостей.

Назва міста перекладається із стародавньої мови місцевих аборигенів нгунавал як «місце зустрічі» — ідеальна назва для столиці всього континенту.

Місто побудоване за так званим «Y-планом», тому що магістраль, яка з'єднає «міські центри», нагадує букву Y.

Центр міста являє собою систему радіальних і кільцевих вулиць.

One of the motorways of «Y» branch runs along the artificial lake, named after Walter Burley Griffin, who was the chief designer of the capital.

The construction of industrial plants, namely solid construction, is prohibited in the capital, so there is a great variety of parks and gardens in which trees are presented from different countries.

Canberra is the only major city in the country which has no outlet to the sea.

Perhaps this is why life here is so calm and measured like in the resort town.

Just a couple of hours' drive from Canberra one of the main ski resorts in Australia — Thredbo is located in the Snowy Mountains.

Canberra is the administrative centre.

There are many different governmental departments and ministries.

The education system is excellent in the capital of Australia.

The Australian National University and the University of Canberra are the largest educational institutions of the capital, where hundreds of research papers on a variety of topics are held annually.

One of the attractions is the National Botanic Gardens, covering an area of 90 hectares on Black Mountain, where hundreds of plants grow that the local population continues to use for medicinal purposes.

In the northern part of the coast Australian War Memorial is located, where you can find one of the world's finest collections of military subjects.

Одна з автострад гілки Y проходить уздовж штучного озера, названого на честь Волтера Берлі Гріффіна, який був головним конструктором столиці.

Будівництво промислових підприємств, а саме масивне будівництво, заборонено в столиці, тож там багато різноманітних парків і садів, у яких представлені дерева з різних країн.

Канберра — єдине велике місто в країні, яке не має виходу до моря.

Можливо, саме тому життя тут таке спокійне й розмірене, як у курортному місті.

Буквально за дві години їзди від Канберри в Сніжних горах розташований один із головних гірськолижних курортів Австралії — Тредбо.

Канберра — адміністративний центр.

Там багато різних урядових відомств і міністерств.

У столиці Австралії чудова система освіти.

Австралійський національний університет і Університет Канберри — найбільші навчальні заклади столиці, де щорічно захищаються сотні наукових робіт з різних тем.

Одна з визначних пам'яток — Національний ботанічний сад, що займає площу 90 гектарів на Чорній горі, де зростають сотні рослин, які місцеве населення продовжує використовувати в лікувальних цілях.

У північній частині узбережжя знаходиться Австралійський військовий меморіал, де ви можете знайти одну з найкращих у світі колекцій на військову тематику.

To the west of the Burley Griffin lake are the National Zoo and Aquarium and on the south side of Canberra there is the Royal Mint, where you can see how the national currency of Australia is made.

На захід від озера Берлі-Гріффіна розташовані національний зоопарк та акваріум, а в південній частині Канберри є Королівський монетний двір, де ви можете побачити, як виготовляють національну валюту Австралії.

Vocabulary

valley ['væli] — долина

eucalyptus [ˌju:k(ə)'lɪptəs] — евкаліпт

meadow ['medəʊ] — лука

swampy ['swɒmpɪ] — болотистий

artificial [ˌɑ:tɪ'fɪ(ə)l] — штучний

SYDNEY / СІДНЕЙ

Sydney is the largest city in Australia.

It has an area of 12,367.7 km².

More than 5 mln people live in Sydney.

Sydney is the capital of New South Wales and the oldest Australian city.

It is located on the south-eastern coast of Australia.

In 1788 admiral Arthur Phillip arrived here at the head of the First Fleet and he is believed to be the founder of the city.

It was named after Lord Sydney who was the minister of British colonies at that time.

Sydney was the site of the first colonial European settlement in Australia.

The settlement was built on the shore of a small circular bay — Sydney Cove.

This is the reason why Sydney is often called the «City near the Bay» or the Harbour City.

Eventually, the city buildings fully embraced the bay of Port Jackson, which includes three bays — Sydney Harbour, Middle Harbour and North Harbour.

Сідней — найбільше місто в Австралії.

Його площа — 12 367,7 км².

Понад 5 млн чоловік живе в Сіднеї.

Сідней є столицею штату Новий Південний Уельс і найстарішим австралійським містом.

Воно розташоване на південно-східному узбережжі Австралії.

У 1788 році адмірал Артур Філіп прибув сюди на чолі Першого флоту, і він вважається засновником міста.

Місто було назване на честь лорда Сіднея, який був міністром британських колоній у той час.

Сідней був місцем першого колоніального європейського поселення в Австралії.

Поселення було побудовано на березі невеликої кругової затоки — Сіднейської бухти.

Саме тому Сідней часто називають Містом біля бухти або Гарбор-Сіті.

Зрештою міські будівлі повністю охопили затоку Порт-Джексон, до складу якої входять три бухти: гавань Сідней, Середня гавань і Північна гавань.

Nowadays Sydney has grown even more, and includes Botany Bay of the Tasman Sea, in the northern part of which there is the International Airport named after Kingsford Smith.

The city of Sydney is famous for its Opera House, Harbour Bridge and its beaches.

Residential areas are surrounded by a lot of big Sydney national parks.

The coastline, including the outer sea and inner city, is very indented.

It consists of numerous bays, coves, islands and beaches.

Sydney is one of the most multicultural and cosmopolitan cities of the world.

It is caused by the fact that the city is the main destination of immigrants arriving for permanent residence in Australia.

Sydney was the venue for numerous international, political and sports events such as the British Empire Games in 1938, 2000 Summer Olympics, the Rugby World Cup 2003.

Sydney is ranked Australia's first city according to the cost of living.

У теперішній час Сідней виріс ще більше і включає в себе Ботанічну затоку в Тасмановому морі, у північній частині якої знаходиться міжнародний аеропорт імені Кінгсфорда Сміта.

Місто Сідней знамените своїм оперним театром, мостом Гарбор-Бридж і своїми пляжами.

Житлові райони оточені багатьма великими національними парками Сіднея.

Берегова лінія, включаючи зовнішню морську та внутрішньоміську, дуже покраяна.

Вона складається з численних заток, бухт, островів і пляжів.

Сідней — одне з найбільш мультикультурних і космополітичних міст світу.

Це обумовлено тим фактом, що місто є основною ціллю для іммігрантів, що прибувають на постійне місце проживання в Австралію.

Сідней був місцем проведення численних міжнародних, політичних і спортивних подій, таких як Ігри Британської імперії 1938 року, літні Олімпійські ігри 2000 року, Кубок світу з регбі 2003 року.

Сідней займає перше місце в Австралії за вартістю життя.

Vocabulary

bay [beɪ] — затока

cove [kəʊv] — бухта

MELBOURNE / МЕЛЬБУРН

Melbourne is the second most populous city in Australia with a population of more than 4.5 mln people.

It is the capital of the Australian state of Victoria.

Мельбурн — друге за населенням місто в Австралії з населенням понад 4,5 млн осіб.

Це столиця австралійського штату Вікторія.

In 2015 Melbourne was recognised for the fifth time in a row among «The best places to live in the world» on the basis of such features as climate, prices, culture, level of health care and many others.

The city is considered to be one of the main commercial, industrial and cultural centres of Australia.

Melbourne is also often referred to as the sporting and cultural capital of the country.

There are many sporting and cultural events in the life of Australia, including the Australian stage of Formula One racing, Australian Open tennis tournament, the Melbourne Cup horse racing, and the final draw of the Australian Football AFL Grand Final.

Melbourne hosted the Olympic Games in 1956 and the Games of the British Commonwealth countries (Commonwealth Games) in 2006.

The headquarters of three major Australian corporations — Telstra, BHP Billiton and the National Australia Bank are located in Melbourne.

The city is famous for its mix of Victorian and modern architecture, numerous parks and gardens, multi-faceted and multi-ethnic population.

The Princess Theatre is a famous theatre of Victorian architecture in Melbourne.

It was built in 1854 as Astley's Amphitheatre for equestrian competitions, and there was also a platform for theatrical performances.

The theatre is known for its own ghost named Federici, whose seat is always left in the third row on the first floor.

У 2015 році Мельбурн був визнаний у п'яте поспіль одним із «Найкращих місць для життя у світі» на основі таких характеристик, як клімат, ціни, культура, рівень охорони здоров'я, та багатьох інших.

Місто вважається одним із головних комерційних, промислових і культурних центрів Австралії.

Мельбурн також часто називають спортивною та культурною столицею країни.

У житті Австралії відбувається багато спортивних і культурних подій, включаючи австралійський етап гонок «Формули-1», Відкритий чемпіонат Австралії з тенісу, Мельбурнський кубок з кінних перегонів і фінальний розіграш Австралійської футбольної ліги «Гранд Файнел».

Мельбурн приймав Олімпійські ігри 1956 року й Ігри Британської імперії та Співдружності (Ігри Співдружності) 2006 року.

Штаб-квартири трьох великих австралійських корпорацій — «Telstra», «BHP Billiton» і Національного австралійського банку — знаходяться в Мельбурні.

Місто славиться поєднанням вікторіанської та сучасної архітектури, численними парками й садами, багатограним і багатонаціональним населенням.

Театр Принцеси — відомий театр вікторіанської архітектури в Мельбурні.

Він був побудований 1854 року як амфітеатр Естлі для кінних змагань, а також був майданчиком для театральних вистав.

Театр відомий своїм власним приви́дом на ім'я Федерічі, чиє місце в третьому ряді бельєтажу завжди залишається незайнятим.

The old Treasury Museum is an interesting Australian museum, located in the building of the former residence of the Ministry of Finance in the state of Victoria, and is a department of Melbourne Museum.

The building in the form of an Italian palazzo was built in 1858—1862 in the neo-Renaissance style by the architect J. J. Clark, who at the time was only 19 years old.

A very interesting landmark, Melbourne Aquarium, is located in the centre of the city, right on the banks of the Yarra River.

Here you can see the world's first «circular aquarium», with its volume of more than 2 mln litres, which creates a very realistic sensation of the underwater world surrounding you.

Melbourne Zoo, which was founded in 1862, is the oldest zoo of the Australian continent, and it is located 4 km from the city centre.

There are more than 320 different species of animals from all over the world.

The zoo is very kind to the preservation of rare species of Australian animals, and there is a large section for students who are interested in the conservation of animal surrounding.

Over the past few years, there have appeared a lot of new attractions, such as Federation Square, new buildings on the Southbank including the 300-metre Eureka Tower, the Sandridge Bridge on the Southbank and others.

Музей золота — це цікавий австралійський музей, розташований у будівлі колишньої резиденції Міністерства фінансів штату Вікторія, а також він є підрозділом музею Мельбурна.

Будівля у формі італійського палацу була побудована в 1858—1862 роках у стилі неоренесансу архітектором Дж. Дж. Кларком, якому на той час було лише 19 років.

Дуже цікава пам'ятка — Мельбурнський акваріум — розташована в самому центрі міста, просто на березі річки Ярра.

Тут ви можете побачити перший у світі «круговий акваріум» об'ємом понад 2 млн літрів, що створює дуже реалістичне відчуття підводного світу, який вас оточує.

Мельбурнський зоопарк, який був заснований 1862 року, є найстарішим зоопарком австралійського континенту, він розташований за 4 км від центру міста.

Там є понад 320 різних видів тварин з усього світу.

Зоопарк дуже трепетно ставиться до збереження рідкісних видів австралійських тварин, у ньому є велике відділення для студентів, які зацікавлені в збереженні тваринного середовища.

За останні кілька років з'явилося багато нових пам'яток, таких як площа Федерації, новобудови на Саусбенк, які включають 300-метрову вежу «Еврика», міст Сендрідж на Саусбенк та інші.

Vocabulary

species ['spi:ʃi:z] — вид (біол.)

NEW ZEALAND / НОВА ЗЕЛАНДІЯ

New Zealand is an independent state.
It is situated south-east of Australia.

The total area of the country is about 268 thousand km².

The population of the country is around 4.7 mln people.

The capital of New Zealand is Wellington.

The city was founded in 1840 and it has been the capital of the country since 1865.

Wellington is also a financial, industrial, cultural and educational centre.

There are many educational institutions in New Zealand, among which are Massey University, Victoria University of Wellington, University of Auckland and others.

Most of the largest cities of New Zealand are also ports, among which are Auckland, Dunedin and Nelson.

New Zealand is a self-governing state.

The Parliament consists of only one house — the House of Representatives.

The head of the government is the Prime Minister.

In New Zealand there are three official state languages among which English is the main.

New Zealand is a developed country with a high standard of living.

Heavy and light industries are very advanced there.

The main of them are steel and iron, wood, paper and rubber industries.

Concerning the geographical peculiarities, there are many mountains, lakes and rivers in New Zealand.

Нова Зеландія — незалежна держава.
Вона розташована на південний схід від Австралії.

Загальна площа країни становить близько 268 тис. км².

Населення країни — близько 4,7 млн осіб.

Столиця Нової Зеландії — місто Веллінгтон.

Місто було засноване 1840 року, і воно є столицею країни з 1865 року.

Веллінгтон також фінансовий, промисловий, культурний і освітній центр.

У Новій Зеландії багато навчальних закладів, серед яких Університет Мессі, Веллінгтонський університет королеви Вікторії, Окленський університет та інші.

Більшість великих міст Нової Зеландії є також портами, серед яких Окленд, Данідін і Нельсон.

Нова Зеландія — самоврядна держава.

Парламент складається тільки з однієї палати — палати представників.

Головою уряду є прем'єр-міністр.

У Новій Зеландії три офіційні державні мови, головною з яких є англійська.

Нова Зеландія — розвинена країна з високим рівнем життя.

Важка та легка промисловості там дуже розвинені.

Основними з них є виробництво сталі й заліза, деревообробна, паперова й гумотехнічна промисловості.

Щодо географічних особливостей, у Новій Зеландії багато гір, озер і річок.

The highest mountain is Mount Cook with its height of 3,724 m.

The chief rivers are the Waikato, the Clutha and the Rakaia.

New Zealand has some unusual species of animals and birds which cannot be found anywhere else on Earth.

The kiwi, a bird that can't fly, is the symbol of New Zealand.

Найвища гора — Маунт Кук висотою 3 724 м.

Головні річки Нової Зеландії — це Вайкато, Клута й Ракая.

У Новій Зеландії чимало незвичайних видів тварин і птахів, яких немає більше ніде на Землі.

Птах ківі, який не вміє літати, є символом Нової Зеландії.

Vocabulary

peculiarity [pɪ,kju:lɪ'æritɪ] — особливість

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS / МІЖНАРОДНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

An international organization is a permanent association of intergovernmental or non-governmental character, created on the basis of an international agreement.

The aim of an international organization is to facilitate the solution of international problems specified in the agreement.

International organizations are characterised by several features.

Firstly, a constituent document should be presented.

Secondly, the activity of an international organization must be permanent or regular.

Thirdly, multilateral negotiations and discussions of problems should be used as the main method of its activity.

Moreover, the members of an organization must make decisions by vote or consensus.

In many cases decisions must be of recommendatory nature.

Міжнародна організація — це об'єднання міжурядового або неурядового характеру, що постійно діє та створене на основі міжнародної угоди.

Мета міжнародної організації полягає в сприянні рішення міжнародних проблем, зазначених в угоді.

Міжнародні організації характеризуються кількома особливостями.

По-перше, повинен бути представлений установчий документ.

По-друге, діяльність міжнародної організації повинна бути постійною або регулярною.

По-третє, як основний метод діяльності слід використовувати багатосторонні переговори й обговорення проблем.

Крім того, члени організації повинні ухвалювати рішення шляхом голосування або консенсусу.

У багатьох випадках рішення мусять мати рекомендаційний характер.

There are intergovernmental, non-governmental, global and regional international organizations.

The United Nations Organization is an intergovernmental organization of states, established in 1945 in order to maintain and strengthen peace, security and international cooperation.

The principal organs of the United Nations are the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, the Trusteeship Council, the International Court of Justice and the Secretariat.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) was established in 1946.

It is the UN specialised agency, facilitating the implementation of the general goals of education, the development of culture, the preservation of the world natural and cultural heritage, international scientific cooperation, press freedom and communication.

The European Economic Community (EEC) was the name of the European Union until 1993.

The European Community is based on the Rome Treaty of 1957 as for a common market of six European countries.

The European Union (EU) is an economic and political association of 28 European countries nowadays.

The EU has created a single domestic market, restrictions on the free movement of goods, capital and manpower between countries have been excluded, a united monetary system has been formed with a single guided monetary institution.

Існують міжурядові, неурядові, глобальні й регіональні міжнародні організації.

Організація Об'єднаних Націй — це міжурядова організація держав, яка була створена 1945 року з метою підтримки і зміцнення миру, безпеки й міжнародної співпраці.

Головні органи Організації Об'єднаних Націй — Генеральна Асамблея, Рада Безпеки, Економічна й соціальна рада, Рада з опіки, Міжнародний суд і Секретаріат.

Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури (ЮНЕСКО) була створена 1946 року.

Це спеціалізована установа ООН, яка сприяє реалізації загальних цілей освіти, розвитку культури, збереженню світової природної й культурної спадщини, міжнародній науковій праці, свободі преси й комунікації.

До 1993 року Європейський Союз називався Європейська економічна спільнота (ЄЕС).

Європейська спільнота ґрунтується на Римській угоді 1957 року щодо спільного ринку шести європейських країн.

Сьогодні Європейський Союз (ЄС) — економічне та політичне об'єднання 28 європейських країн.

ЄС створив єдиний внутрішній ринок, були усунені обмеження на вільне пересування товарів, капіталів і робочої сили між країнами, була сформована єдина грошова система з єдиною керівною монетарною установою.

The Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) is an association of entrepreneurs, formed in 1960 by some oil-producing countries to coordinate oil policy and control over global crude oil prices.

The World Trade Organization (WTO), founded in 1995, is an intergovernmental organization that deals with international trade rules.

The North Atlantic Treaty Organization (NATO) is a military political alliance created by the US initiative on the basis of the North Atlantic Treaty, signed in April, 1949 by the United States, Great Britain, France, Belgium, the Netherlands, Luxembourg, Canada, Italy, Portugal, Norway, Denmark and Iceland.

The official goal of NATO is to ensure the safety of peace-loving states, and the maintenance of peace in the world.

Організація країн — експортерів нафти (ОПЕК) являє собою об'єднання підприємців, створене 1960 року кількома нафтовидобувними країнами, щоб координувати нафтову політику й контролювати світові ціни на сиру нафту.

Світова організація торгівлі (СОТ), заснована 1995 року, — міжурядова організація, яка займається правилами міжнародної торгівлі.

Організація Північноатлантичного договору (НАТО) — це військово-політичний союз, створений за ініціативою США на основі Північноатлантичного договору, підписаного у квітні 1949 року Сполученими Штатами, Великою Британією, Францією, Бельгією, Нідерландами, Люксембургом, Канадою, Італією, Португалією, Норвегією, Данією та Ісландією.

Офіційною метою НАТО є гарантування безпеки миролюбних держав та підтримання миру в усьому світі.

Vocabulary

multilateral [ˌmʌltɪˈlæt(ə)rəl] — багатосторонній

negotiations [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃ(ə)nz] — переговори

implementation [ˌɪmplɪmənˈteɪʃ(ə)n] — виконання, здійснення

maintenance ['meɪnt(ə)nəns] — підтримання

EU / ЕС

The European Union is a political and economical alliance of 28 European states.

Aimed at regional integration the union was regularised by Maastricht Treaty in 1992.

The official institutions of the EU are the European Council, the European Parliament, the European Central Bank and some others.

Європейський Союз — це політичний та економічний альянс 28 європейських країн.

Маючи на меті регіональну інтеграцію, Союз регулювався Маастрихтським договором 1992 року.

Офіційні установи ЄС — це Європейська рада, Європейський парламент, Європейський центральний банк та деякі інші.

A single EU market has been developed according to a system of laws.

This system is standard for all EU member countries.

Inside the so-called Schengen Area there isn't passport control on the state borders.

The goal of this policy is to make sure the goods, people, capital move free giving the possibility to maintain common policies in regional development.

In 1999 a monetary union was established but it came into full force in 2002 when a common unit of currency, called «euro», was put into circulation.

Since then 19 member states have used it as their legal tender.

The first step towards the formation of the EU was made in 1951.

Six countries of Europe — Belgium, Germany, the Netherlands, Luxembourg, France and Italy signed a treaty as for the establishment of the European Coal and Steel Community (ECSC).

Its aim was to unite European sources of Steel and coal production.

A year later the treaty came into effect.

Willing to deepen economic integration in 1957 the same six states established the European Economic Community.

In 1973 the first three countries to join were Denmark, Ireland and Great Britain.

During the next forty years 19 countries followed them.

Був розвинений єдиний ринок ЄС відповідно до системи законів.

Ця система стандартна для всіх країн — членів ЄС.

У межах так званої Шенгенської зони на кордонах держав немає паспортного контролю.

Метою цієї політики є забезпечення вільного пересування товарів, людей та капіталу, що надає можливість підтримувати спільну політику регіонального розвитку.

У 1999 році було створено монетарний союз, який набув повної чинності 2002 року, коли була введена в обіг спільна грошова одиниця, яку називали «євро».

З того часу 19 країн — членів ЄС використовують її як законний платіжний засіб.

Перші кроки до утворення ЄС були зроблені 1951 року.

Шість країн Європи — Бельгія, Німеччина, Нідерланди, Люксембург, Франція та Італія — підписали договір щодо створення Європейської спільноти вугілля та сталі (ЄСВС).

Її метою було об'єднання європейських ресурсів виробництва сталі та вугілля.

Рік по тому договір набув чинності.

Бажаючи поглибити економічну інтеграцію, 1957 року ті ж самі шість країн заснували Європейську економічну спільноту.

У 1973 році першими трьома країнами, що долучилися, були Данія, Ірландія та Велика Британія.

Протягом наступних сорока років до них приєдналися 19 країн.

Nowadays several more countries are recognised as candidates for membership.

There exist three different agreements which reflect different degrees of integration within the EU.

They are membership in the EU, membership in the eurozone and participating in the Schengen Agreement.

No one of the states has left the EU though Greenland being an autonomous province of Denmark withdrew in 1985.

However, the procedure and conditions of leaving for EU members are provided by the Treaty of Lisbon.

Сьогодні ще кілька країн визнані кандидатами на членство.

Існує три різні угоди, які відображають різні ступені інтеграції в ЄС.

Це членство в ЄС, членство в єврозоні та участь у Шенгенській угоді.

Жодна країна не вийшла з ЄС, хоча Гренландія, будучи автономною провінцією Данії, вийшла 1985 року.

Однак процедура та умови виходу для членів ЄС забезпечені Лісабонською угодою.

Vocabulary

alliance [ə'laɪəns] — союз, альянс

integration [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] — інтеграція

UN / ООН

The United Nations Organization is a unique organization of independent countries that have united in the name of world peace and social progress.

The name «United Nations» was suggested by United States President Franklin D. Roosevelt.

It was first officially used in 1942, when representatives of 26 countries signed the Declaration of the United Nations.

In honour of the President Franklin Roosevelt, who died a few weeks before the signing of the Charter, everyone who attended the San Francisco Conference, agreed to the name «United Nations».

The official date of birth of the organization is October 24, 1945.

Організація Об'єднаних Націй — унікальна організація незалежних країн, які об'єднані в ім'я миру й соціального прогресу в усьому світі.

Назву «Організація Об'єднаних Націй» запропонував президент Сполучених Штатів Франклін Д. Рузвельт.

Уперше вона була офіційно використана 1942 року, коли представники 26 країн підписали Декларацію Об'єднаних Націй.

На честь президента Франкліна Рузвельта, який помер за кілька тижнів до підписання Статуту, всі, хто брав участь у конференції в Сан-Франциско, погодилися з назвою «Організація Об'єднаних Націй».

Офіційною датою народження організації вважається 24 жовтня 1945 року.

51 countries are considered to be its founders.

In July, 2011, the number of countries belonging to the UN reached 193.

During the existence of the organization, no country has been excluded from it.

In 1965, Indonesia temporarily withdrew from the UN staff in connection with a dispute with neighbouring Malaysia, but regained its membership in the same year.

The United Nations has the following aims — maintaining peace and security in the world; developing friendly relations among nations; cooperating in solving international problems and in ensuring respect for human rights; and coordination of actions of different countries.

Lots of related companies work together to achieve these goals, and in conjunction they form the UN system.

The United Nations is not a world government and it doesn't establish laws.

It provides opportunities for the adjustment of international conflicts and formulates strategies on issues that concern every person.

In this process, all UN member states, large and small, rich and poor, regardless of their political and social systems, have a voting right.

The United Nations gives the countries an opportunity to comply with national interests in the solution of international problems under the conditions of global interdependence.

The activities of the UN system look toward promoting respect for human rights, poverty reduction, diseases control and environmental protection.

Її засновниками вважається 51 країна.

У липні 2011 року число країн, що входять до складу ООН, досягло 193.

За час існування організації з неї не була виключена жодна країна.

У 1965 році Індонезія тимчасово вийшла зі складу ООН у зв'язку з суперечкою із сусідньою Малайзією, але відновила своє членство того ж року.

Організація Об'єднаних Націй має такі цілі: підтримка миру та безпеки в усьому світі; розвиток дружніх відносин між народами; співпраця у вирішенні міжнародних проблем і в забезпеченні поважання прав людини; координація дій різних країн.

Багато пов'язаних із нею компаній працює разом, щоб досягти цих цілей, і разом вони утворюють систему ООН.

Організація Об'єднаних Націй не є світовим урядом і не встановлює закони.

Вона надає можливості для регулювання міжнародних конфліктів і формулює стратегії з питань, які стосуються кожної людини.

У цьому процесі всі держави — члени ООН, великі й малі, багаті й бідні, незалежно від політичного устрою й соціальної системи, мають право голосу.

Організація Об'єднаних Націй дає країнам можливість дотримуватися національних інтересів під час вирішення міжнародних проблем в умовах глобальної взаємозалежності.

Діяльність системи ООН спрямована на заохочення поважання прав людини, зменшення бідності, боротьбу з хворобами й захист довкілля.

The United Nations leads the international campaigns against drug trafficking and terrorism.

The UN and its agencies help to increase food production, assist refugees, direct the work on AIDS, develop demining programmes and do much more around the world.

There is the United Nations Charter, which explains the rights and obligations of member states and provides the necessary actions to address the challenges they set themselves.

The official languages used by the United Nations are Arabic, English, Spanish, Chinese, Russian and French, and the working languages of the UN Secretariat are English and French.

Організація Об'єднаних Націй проводить міжнародні кампанії з боротьби з незаконним обігом наркотиків і тероризмом.

ООН та її установи допомагають збільшити виробництво продуктів харчування, надають допомогу біженцям, керують роботою з боротьби зі СНІДом, розробляють програми з розминування й виконують ще багато чого в усьому світі.

Існує Статут Організації Об'єднаних Націй, який роз'яснює права та обов'язки держав-членів і забезпечує необхідні дії для вирішення проблем, які вони самі встановлюють.

Офіційними мовами, які використовуються Організацією Об'єднаних Націй, є арабська, англійська, іспанська, китайська, російська й французька, а робочими мовами Секретаріату ООН є англійська та французька.

Vocabulary

membership ['membəʃɪp] — членство

human ['hju:mən] — людина; людський

right [raɪt] — тут: право

poverty ['pɒvəti] — бідність

obligation [ˌɒblɪ'geɪ(ə)n] — обов'язок

challenge ['tʃælɪndʒ] — виклик; проблема

NATO / HATO

NATO is the North Atlantic Treaty Organization which is based on the interstate North Atlantic Treaty signed on the 4th of April, 1949.

The treaty came into force on the 24th of August of the same year.

Then its members included 12 countries — Belgium, Great Britain, Denmark, Iceland, Italy, Canada, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, the United States and France.

НАТО — це організація, що ґрунтується на міждержавному Північноатлантичному договорі, підписаному 4 квітня 1949 року.

Договір набув чинності 24 серпня того ж року.

Тоді до її складу увійшло 12 країн: Бельгія, Велика Британія, Данія, Ісландія, Італія, Канада, Люксембург, Нідерланди, Норвегія, Португалія, США та Франція.

At present there are 28 member states across North America and Europe in NATO.

Analysis of the North Atlantic Treaty shows that the text is drawn up in accordance with the provisions of the UN Charter and is close to its terminology.

NATO's goal is to unite the efforts of its members for collective defence and for the preservation of peace and security in the world.

Their commitment to mutual assistance, including the use of armed forces, is established by the Treaty.

An armed attack against one or several members in Europe or North America is considered to be an attack against all the contracting parties.

At the same time they act due to the right of individual or collective self-defence in accordance with the 51st Article of the UN Charter.

Rights and obligations of the participants in the North Atlantic Treaty don't affect their rights and obligations under the Charter of the United Nations Security Council or the main responsibility for the maintenance of international peace and security.

The participants of the Treaty undertook to refrain in their international relations from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the United Nations, to resolve all their disputes by peaceful means, to promote the further development of peaceful and friendly international relations.

In order to achieve the objectives of the North Atlantic Treaty, a complex political and military structure was established.

На сьогодні в НАТО 28 членів — країн Північної Америки та Європи.

Аналіз Північноатлантичного договору показує, що його текст складений відповідно до положень Статуту ООН і наближений до нього за термінологією.

Метою НАТО є об'єднання зусиль її членів для колективної оборони та підтримання миру й безпеки у всьому світі.

Їх угоду взаємної допомоги, включаючи застосування збройних сил, встановлено договором.

Озброєний напад на одного або кількох членів у Європі або Північній Америці вважається нападом на всі договірні сторони.

У той же час вони діють за правами на індивідуальну або колективну самооборону відповідно до 51-ї статті Статуту ООН.

Права та обов'язки учасників Північноатлантичного договору не впливають на їх права й обов'язки відповідно до Статуту Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй або головну відповідальність щодо підтримання міжнародного миру та безпеки.

Учасники договору зобов'язались утримуватися в своїх міжнародних відносинах від погроз або застосування сили будь-яким чином, несумісним із цілями Організації Об'єднаних Націй, вирішувати всі свої суперечки мирними засобами, сприяти подальшому розвитку мирних і дружніх міжнародних зв'язків.

Для досягнення цілей Північноатлантичного договору була створена складна політична й військова структура.

The highest body of NATO is the North Atlantic Council (NAC) — the Permanent Council.

Extensive political consultations on all matters of foreign relations are held within the framework of the Council.

Also security issues, problems of maintenance of international peace and military cooperation are considered.

Decisions are taken by unanimity.

A permanent working body — the Secretariat, headed by the Secretary General of NATO is established.

Political and Economic Committees are formed for the organization of cooperation of member states of NATO in political and economic fields.

A significant number of different multi-level military authorities operate within NATO.

In order to ensure cooperation between the Alliance and the European countries that are not members of NATO, in 1991 the programme «Partnership for Peace» (PfP) and the North Atlantic Cooperation Council (NACC) were created.

Instead of NACC at the 1997 NATO Council session in Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC) was established, whose aim is to hold multilateral consultations on a wide range of issues, including policy issues, security, crisis management, carrying out peacekeeping operations and others.

Вищим органом НАТО є Північноатлантична рада (ПАР) — постійна рада.

У рамках ради проводяться широкі політичні консультації з усіх питань зовнішніх зв'язків.

Крім того, розглядаються питання безпеки, проблеми підтримання миру в усьому світі й військової співпраці.

Рішення приймаються одноголосно.

Встановлено постійний робочий орган — Секретаріат, очолюваний генеральним секретарем НАТО.

Утворюються політичні й економічні комітети для організації співпраці держав — членів НАТО в політичній та економічній сферах.

У рамках НАТО діє значна кількість різних багаторівневих військових інстанцій.

З метою забезпечення співпраці між альянсом і європейськими країнами, які не є членами НАТО, 1991 року були створені програма «Партнерство заради миру» (ПЗМ) та Рада північноатлантичної співпраці (РПАС).

Замість РПАС на засіданні Ради НАТО 1997 року була створена Рада євроатлантичного партнерства (РЕАП), метою якої є проведення багатосторонніх консультацій із широкого кола питань, включаючи питання політики, безпеки, антикризового управління, проведення операцій з підтримання миру тощо.

Vocabulary

defence [dɪ'fens] — захист; оборона

peace [pi:s] — мир

security [sɪ'kjʊ(ə)rɪti] — безпека; охорона

participant [pɑ:'tɪsɪpənt] — учасник

decision [dɪ'sɪʒn] — рішення

The Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) is an intergovernmental organization which is security-oriented.

With 57 states from Europe, Central Asia and North America, the OSCE is the world's largest regional security organization.

The secretariat of the organization is located in Vienna, Austria.

About 3,500 people are employed for the OSCE.

All 57 participating states have equal status.

Decisions are taken by consensus on a political basis.

The funding is made by contributions from the member states.

The organization acts in different countries.

So, its six official languages include English, Spanish, German, French, Italian and Russian.

The OSCE collaborates with eleven partner countries from Asia, Australia and the Mediterranean region.

The purpose of the OSCE is to promote fair elections, human rights and freedom of media.

It deals with preventing conflicts, crisis managing as well as with post-conflict recovery.

The view of security of the OSCE touches three aspects which are the politico-military, the economic and environmental, and the human.

Організація з безпеки і співпраці в Європі (ОБСЄ) — міжурядова організація, орієнтована на безпеку.

ОБСЄ, що має в своєму складі 57 країн Європи, Центральної Азії та Північної Америки, є найбільшою регіональною організацією безпеки у світі.

Секретаріат організації розміщено у Відні (Австрія).

Близько 3 500 чоловік працює на ОБСЄ.

Всі 57 країн-учасниць мають рівний статус.

Рішення приймаються одностайно на політичній основі.

Фінансування здійснюється за рахунок країн-членів.

Організація веде діяльність у різних країнах.

Тому шість офіційних мов включають англійську, іспанську, німецьку, французьку, італійську та російську.

ОБСЄ співпрацює з одинадцятьма країнами-партнерами з Азії, Австралії та Середземноморського регіону.

Мета ОБСЄ — забезпечувати справедливі вибори, права людей та свободу медіа.

Вона діє для запобігання конфліктам, антикризового менеджменту, так само як і для постконфліктного відновлення.

У полі зору ОБСЄ три аспекти: політично-військовий, економічний та екологічний і людський.

The activities of the OSCE vary from conflict prevention to fostering economic development and promotion of complete respect for human rights and fundamental freedoms.

The field operations of the organization enable it to throw in fighting against crisis as it arises and help to restore trust among the affected communities.

The initiatives of the OSCE support law enforcement, legislative reform, freedom of the press and the power of law.

The OSCE has a number of structures and institutions which are of great help.

They are the High Commissioner on National Minorities, the Representative on Freedom of the Media, and the Office for Democratic Institutions and Human Rights.

They perform different tasks concerning elections observation, tolerance and non-discrimination, the early resolution of ethnic tensions and some others.

Діяльність ОБСЄ варіюється від запобігання конфліктам до сприяння економічному розвитку та забезпечення повного поважання прав людини й фундаментальних свобод.

Дії організації в польових умовах дозволяють їй долучатися до боротьби з кризою, щойно вона виникає, та допомагати відновлювати довіру в постраждалих спільнотах.

Ініціативи ОБСЄ підтримують правозастосування, законодавчі реформи, свободу преси та силу законів.

ОБСЄ має низку структур та установ, які їй дуже допомагають.

Це Верховний комісар у справах національних меншин, Представник з питань свободи засобів масової інформації та Бюро з демократичних інститутів і прав людини.

Вони виконують різні завдання, що стосуються нагляду за виборами, толерантності й відсутності дискримінації, швидкого розв'язання етнічної напруженості, та деякі інші.

Vocabulary

contribution [ˌkɒntrɪˈbjʊːʃən] — внесок

to collaborate [kəˈlæbəreɪt] — співпрацювати

Mediterranean [ˌmedɪtəˈreɪniən] — середземноморський

purpose [ˈpɜːpəs] — мета

tolerance [ˈtɒlərəns] — толерантність

6

UNIT

ME, MY FAMILY AND MY FRIENDS

ABOUT MYSELF / ПРО СЕБЕ

My name is Maria Ivanchenko.

I was born on December 22, 2003.

I live in Kharkiv, which is a beautiful big city.

I am a student of the seventh form and I study at a gymnasium.

I'm a short girl with long fair hair and green eyes.

As for my character, I'm rather sociable and kind.

I also try to be a polite person and my friends consider me to be reliable and determined.

However, I can be stubborn and I'm really unpunctual.

It's very difficult for me to come on time though I always try to.

My favourite colour is orange.

I associate it with bright summer days and good mood.

My other favourites are chocolate ice cream, orchids and cats.

I've got seven orchids of different colours on my windowsill.

My mum helps me to take care of them.

Мене звати Марія Іванченко.

Я народилася 22 грудня 2003 року.

Я живу в Харкові, великому красивому місті.

Я учениця сьомого класу та навчаюсь у гімназії.

Я невисока дівчина з довгим білявим волоссям і зеленими очима.

Щодо мого характеру, я досить комунікабельна й добра.

Я також намагаюся бути ввічливою людиною, та мої друзі вважають мене надійною й рішучою.

Однак я можу бути впертою, і я дуже непунктуальна.

Мені дуже важко приходити вчасно, але я намагаюся встигати.

Мій улюблений колір — оранжевий.

Я асоціюю його з яскравими літніми днями та гарним настроєм.

Інші мої улюблені речі — шоколадне морозиво, орхідеї та коти.

В мене на підвіконні сім орхідей різних кольорів.

Моя мама допомагає мені за ними доглядати.

As for cats my dad has recently brought me one.

It's a cute little kitten.

I've decided to call it Simba.

In my free time I go in for sport or hang out with friends.

My hobby is cooking.

I like cooking different dishes, especially cakes.

I've got a lot of friends.

Most of them study at my school and we spend a lot of time together.

We usually go to the cinema or just hang out somewhere.

My family is not big.

I live together with my parents.

My grandma lives in another town so I can only visit her on holidays.

My mother is a manager and my father is a surgeon.

I also have a brother, Danylo, who is three years younger than me.

Щодо котів, мій тато нещодавно приніс одного.

Це миле маленьке кошеня.

Я вирішила назвати його Сімбою.

У вільний час я люблю займатися спортом або відпочивати з друзями.

Моє хобі — кулінарія.

Я люблю готувати різні страви, особливо торти.

У мене багато друзів.

Більшість із них навчається в моїй школі, й ми проводимо багато часу разом.

Зазвичай ми ходимо в кіно або просто десь відпочиваємо.

Моя сім'я невелика.

Я живу разом із батьками.

Моя бабуся живе в іншому місті, тому я можу відвідувати її тільки на свята.

Моя мама — менеджер, а тато — хірург.

У мене також є брат Данило, який на три роки молодший за мене.

Vocabulary

gymnasium [dʒɪm'neɪzɪəm] — гімназія

character ['kærɪktə] — характер

sociable ['səʊjəb(ə)l] — товариський, комунікабельний

reliable [rɪ'laɪəb(ə)l] — надійний

determined [dɪ'tɜːmɪnd] — рішучий

stubborn ['stʌbən] — упортий; наполегливий

MY FAMILY / МОЯ СІМ'Я

Hello, I'm Ann and I'd like to tell you about my family.

My family is not very big.

I live together with my mum, dad and my brother Bohdan.

Привіт, мене звати Аня, і я хотіла би розповісти про мою сім'ю.

Моя сім'я не дуже велика.

Я живу разом з мамою, татом і братом Богданом.

My mum's name is Kateryna.

She is 37 and she's a pretty woman with long blond hair and green eyes.

She works as a receptionist at a big hotel and she likes her job.

My dad's name is Vladyslav and he's a tall man in his forties.

He's a sales manager in an international company.

My brother Bohdan is much younger than me.

He doesn't go to school yet, because he's only four.

Our grandparents live in the country, not far from our city, and we often go to visit them on weekends and holidays.

We live in a small house in the residential part of the city.

There are a lot of household duties which we need to perform.

My parents work a lot, so I do my best to help them about the house.

It is my mum who cooks meals in the family.

In the evenings we like gathering together at dinner and then we tell each other the latest news.

Bohdan is very cute and funny and we laugh a lot when he tells us stories about his friends from the nursery school.

At the weekends we do different activities like skiing and snowboarding in winter or having picnics in summer.

Sometimes we go to the cinema, to the theatre or to an amusement park.

In summer we always spend our holidays at the sea.

Мою маму звати Катерина.

Їй 37 років, вона красива жінка з довгим світлим волоссям і зеленими очима.

Вона працює секретарем у великому готелі, й вона любить свою роботу.

Мого тата звати Владислав, він високий чоловік сорока років.

Він менеджер із продажу в міжнародній компанії.

Мій брат Богдан набагато молодший за мене.

Він ще не ходить до школи, тому що йому тільки чотири роки.

Наші бабуса й дідусь живуть у селі, недалеко від нашого міста, тому ми часто їздимо в гості до них на вихідні та свята.

Ми живемо в невеликому будинку в житловій частині міста.

У нас багато хатніх обов'язків, які ми повинні виконувати.

Мої батьки багато працюють, тож я роблю все можливе, щоб допомогти їм по дому.

У нашій сім'ї їжу готує мама.

Вечорами ми любимо разом збиратися за вечерю, а потім розповідаємо одне одному останні новини.

Богдан дуже милий та кумедний, ми багато сміємося, коли він розповідає нам історії про його друзів із дитячого садочка.

У вихідні ми займаємося різними видами діяльності, такими як катання на лижах та сноуборді взимку або пікніки влітку.

Іноді ми ходимо в кіно, театр або парк розваг.

Влітку ми завжди проводимо канікули на морі.

We've visited many different places so far.

Our family is very friendly and we like spending time together as much as possible.

I also have other relatives like uncles, aunts and cousins, but most of them live in other cities, so we don't see each other very often in real life, but sometimes we chat on Skype.

I love my family very much and in my opinion, family is one of the most important things in our life.

Ми вже відвідали багато різних міст.

Наша родина дуже дружна, нам подобається проводити якомога більше часу разом.

У мене є й інші родичі, такі як дядьки, тітки, двоюрідні сестри та брати, але більшість із них живе в інших містах, тому ми не дуже часто бачимось у реальному житті, але іноді спілкуємось по «Skype».

Я дуже люблю свою сім'ю, та, на мою думку, родина — одна з найважливіших речей у нашому житті.

Vocabulary

receptionist [rɪ'sepʃ(ə)nɪst] — секретар у приймальні

household ['haʊshəʊld] — хатній, домашній
relative ['relatɪv] — родич; родичка

PEOPLE IN MY FAMILY / ЧЛЕНИ МОЄЇ СІМ'Ї

My family is not very big and it only consists of four people.

I'm Yevhen and I'm fourteen years old.

I attend school like all other Ukrainian teenagers.

My hobbies are drawing and swimming.

My parents are very nice people.

My mum, whose name is Alina, is a woman in her late thirties, and she is very beautiful and elegant.

She works as a hairdresser and she's considered to be a real master.

She's won several contests and a lot of women want to be her clients.

My mum is kind-hearted and she always takes care of the whole family.

Моя сім'я не дуже велика, вона складається з чотирьох чоловіків.

Я Євген, мені 14 років.

Я ходжу до школи, як і всі інші українські підлітки.

Мої хобі — малювати та плавати.

Мої батьки — дуже приємні люди.

Моя мама, яку звуть Аліна, жінка близько сорока років, вона дуже красива й елегантна.

Вона працює перукарем, та її вважають справжнім майстром.

Вона перемогла в декількох змаганнях, і багато жінок хоче бути її клієнтками.

Моя мама дуже добра й завжди піклується про всю сім'ю.

My dad's name is Kostiantyn and he's 41.

He works as a dentist and spends much time in the hospital.

My dad is very determined, decisive and reliable.

He says he's responsible for all of us as he's the head of the family.

My sister Lusia is only a year younger than me and she's a student, too.

She's a very intelligent girl and she gets only excellent marks at school.

However, she's not very keen on sports and stays most of time indoors.

Our grandparents don't live with us.

They both still work and they don't look old yet.

We often meet each other at weekends and on special occasions.

My mum's sister lives in the country with my uncle and my cousins.

They've got a big house there and we visit them at least once a month.

Everybody in my family is friendly and helpful.

Мого тата звуть Костянтин, йому 41 рік.

Він працює зубним лікарем і проводить багато часу в лікарні.

Мій тато дуже наполегливий, рішучий та надійний.

Він каже, що він відповідальний за всіх нас, тому що він голова сім'ї.

Моя сестра Люся на рік молодша за мене, вона теж школярка.

Вона дуже розумна дівчина та отримує тільки відмінні оцінки у школі.

Однак вона не дуже захоплюється спортом і більшість часу сидить удома.

Наші бабуся й дідусь не живуть разом з нами.

Вони обидва ще працюють і не виглядають старими.

Ми часто зустрічаємось у вихідні та з особливих нагод.

Сестра моєї мами живе в селі разом з моїми дядьком і двоюрідними сестрою та братом.

Там у них великий дім, ми навідуємось до них щонайменше раз на місяць.

Усі в нашій сім'ї дружні й готові допомогти.

Vocabulary

hairdresser ['heə,dresə] — перукар

dentist ['dentist] — дантист

responsible [rɪs'pɒnsəb(ə)l] — відповідальний

intelligent [ɪn'telɪdʒ(ə)nt] — розумний

JOBS OF PEOPLE IN MY FAMILY / ЗАНЯТТА ЧЛЕНІВ МОЄЇ СІМ'Ї

I'm Mykyta and I'm thirteen years old.

So, my main occupation is studying at school.

Я Микита, мені 13 років.

Отже, моя основна діяльність — навчання у школі.

I'm a student of the seventh form and I try to study as well as possible because I understand the value of education in our life.

In future I want to become a programmer, that's why I pay a lot of attention to studying Maths, English and IT.

I am also fond of sports, especially athletics.

I spend two or three evenings a week in the gym.

My elder brother Vadym is already a university student.

He studies economics at Kharkiv National Economic University.

In his free time he does different part-time jobs to earn some money for his own needs.

My mum is a chief accountant in a trade company.

Her job is rather difficult but she likes it.

She has to be very careful and responsible at her work as she deals with huge sums of money and important documents.

She's considered to be a high-qualified specialist and the company managers appreciate her.

My dad is an architect.

He designs various buildings and he does his job very well.

He is very glad when his clients are satisfied with his projects.

He spends a lot of time in his office and sometimes he even works at home during weekends.

Я учень сьомого класу, я намагаюсь учитися настільки добре, наскільки це можливо, тому що я розумію цінність освіти в нашому житті.

У майбутньому я хочу стати програмістом, тому я приділяю багато уваги вивченню математики, англійської та інформатики.

Я також захоплююся спортом, особливо атлетикою.

Два-три вечори на тиждень я проводжу у спортзалі.

Мій старший брат Вадим — уже студент університету.

Він вивчає економіку в Харківському національному економічному університеті.

У вільний час він працює неповний робочий день, щоб заробити трохи грошей на свої потреби.

Моя мама — головний бухгалтер у торговельній компанії.

Її робота досить складна, але їй подобається.

Вона мусить бути дуже уважною й відповідальною, тому що працює з великими сумами грошей та важливими документами.

Її вважають висококваліфікованим фахівцем, і керівники компанії цінують її.

Мій тато — архітектор.

Він проектує різні будівлі й виконує свою роботу дуже добре.

Йому дуже приємно, коли його клієнти задоволені його проектами.

Він проводить дуже багато часу в офісі, іноді працює навіть удома на вихідних.

My grandmother has never worked because she's the wife of a military officer and my grandparents used to move very often.

Now they are retired and spend most of their time in the country where they own a small house.

I also have an aunt and an uncle.

They are both in their mid-twenties and they have no children.

My aunt works as an editor of our local newspaper and my uncle is a policeman.

His job is of great value though sometimes it can be dangerous.

I think it's very important to like the job you do and I hope to be happy with my future job as everybody in my family is.

Моя бабуся ніколи не працювала, тому що вона — дружина військового офіцера й разом із дідусем раніше переїжджала дуже часто.

Зараз вони на пенсії та більшість свого часу проводять у селі, де в них є маленький дім.

У мене також є тітка й дядько.

Їм обом близько двадцяти п'яти років, і в них немає дітей.

Моя тітка працює редактором у нашій місцевій газеті, а мій дядько — поліцейський.

Його робота має велике значення, хоча іноді вона може бути небезпечною.

Я гадаю, що дуже важливо любити справу, яку ти робиш, та сподіваюсь бути задоволеним своєю майбутньою роботою, як усі в моїй сім'ї.

Vocabulary

programmer ['prəʊgræmə] — програміст

accountant [ə'kaʊntənt] — бухгалтер

part-time [ˌpɑːt'taɪm] — неповний робочий день

architect ['ɑːkɪtekt] — архітектор

TRADITIONS IN MY FAMILY / ТРАДИЦІЇ В МОЇЙ РОДИНІ

As in other families we have our own family traditions.

Many Ukrainian families tend to spend weekends together doing different activities.

We aren't an exception.

My parents are very busy with their work but they always manage to find time for me and my sister.

In winter we prefer active sports like skiing or snowboarding.

Як і в інших родин, у нашій сім'ї є свої традиції.

Багато українських родин прагне проводити вихідні разом, займаючись різною діяльністю.

Ми не виняток.

Мої батьки дуже зайняті на роботі, але вони завжди знаходять час для мене й моєї сестри.

Взимку ми віддаємо перевагу таким активним видам спорту, як катання на лижах або сноуборді.

Although we also visit theatres and cinemas if there's something interesting on.

When the weather is warm in spring or in autumn, we often have picnics in the forest.

My dad can cook meat on fire better than whoever.

In summer we spend a couple of weeks at the sea.

Last year we were in Odesa, which appeared to be a wonderful place.

There are a lot of holidays which all Ukrainians celebrate with their families and friends.

Of course, we celebrate such holidays as New Year, Easter, Christmas and Women's Day, too.

On New Year's Eve dad installs a New Year tree and we decorate it with toys.

When my sister and I were little kids, our dad used to put on Santa Claus' costume and play with us.

All the family members prepare small gifts for each other.

On Easter Sunday we all go to the church and after that we have Easter dinner with delicious Easter cakes cooked by mum.

On Women's Day dad and I always try to congratulate my mum and sister and do something special for them.

But my favourite celebrations are our birthdays.

We always invite many guests and have great parties.

My aunt always sings for our guests.

She's got an amazing voice and she sings perfectly.

Хоча ми також ходимо в театри або кіно, якщо там іде щось цікаве.

Навесні або восени, коли погода тепла, ми часто влаштовуємо пікніки в лісі.

Мій тато вміє готувати м'ясо на вогні краще за будь-кого.

Улітку ми проводимо на морі пару тижнів.

Минулого року ми відпочивали в Одесі, яка виявилася чудовим місцем.

Є багато свят, які всі українці святкують зі своїми родинами та друзями.

Звісно, ми відзначаємо такі свята, як Новий рік, Великдень, Різдво або Жіночий день.

Напередодні Нового року тато встановлює ялинку, а ми прикрашаємо її іграшками.

Коли ми з моєю сестрою були маленькими, наш тато перевдягався у костюм Санта Клауса та грав із нами.

Усі члени сім'ї готують маленькі подарунки одне для одного.

На Великдень ми всі йдемо до церкви, а після цього в нас великодній обід зі смачними пасками, приготовленими мамою.

У Жіночий день ми з татом завжди намагаємося привітати маму й сестру та зробити для них щось особливе.

Але мої улюблені свята — це наші дні народження.

Ми завжди запрошуємо багато гостей, і в нас чудові вечірки.

Моя тітка завжди співає для гостей.

У неї дивовижний голос, і вона чудово співає.

Even when there are no special days or holidays our family has something to do together.

Every weekday we gather together at dinner and tell each other the news of the day.

My family is very friendly and I love them very much.

Навіть коли немає особливих нагод або свят, наша родина завжди знаходить чим зайнятися разом.

Кожного робочого дня ми збираємося разом за вечерею й розповідаємо одне одному новини дня.

Моя родина дуже дружна, і я її дуже люблю.

Vocabulary

exception [ɪk'sepʃ(ə)n] — виняток

whoever [hu:'evə] — хто б не, будь-хто

MY FRIENDS / МОЇ ДРУЗИ

I'm a very sociable person and I have a lot of people who I often communicate with.

My schoolmates and classmates are rather friendly and we get on well.

Of course, there are some boys and girls who are closer to me than the others.

I can say they are my friends.

We often spend time together after school.

We go to the cinema or to the park, or just walk in the schoolyard.

At school we try to do everything together, too.

We take part in school competitions and contests, create wall newspapers and take all the school trips.

Besides school I go to the art school studio three times a week.

There I have some friends, too.

We all have a lot in common due to our love for painting.

Я дуже товариська людина, і в мене багато знайомих, з якими я часто спілкуюся.

Мої шкільні друзі й однокласники досить доброзичливі, ми добре ладнаємо.

Звісно, є кілька хлопців і дівчат, які для мене ближчі за інших.

Я можу назвати їх своїми друзями.

Ми часто проводимо час разом після школи.

Ми ходимо в кіно чи до парку або просто гуляємо на шкільному подвір'ї.

У школі ми теж намагаємося все робити разом.

Ми беремо участь у шкільних олімпіадах і змаганнях, створюємо стіннівки та відвідуємо всі шкільні екскурсії.

Крім школи я ходжу до шкільної художньої студії тричі на тиждень.

Там у мене теж є друзі.

Ми всі маємо багато спільного завдяки нашій любові до живопису.

In June we spend two weeks together in a camp organised by the art studio teachers.

All my friends are kind and friendly.

They are also rather reliable and I know I can trust them.

We try to help and support each other.

Last month my classmate broke her leg and had to stay at home for a long time.

My friends and I took turns to visit her and help her with homework so that she didn't fall behind at school.

Next week my other friend is taking part in the city running competition.

We all have decided to go and support him.

Certainly, I have a person who is the closest to me.

She's Olena, my best friend.

We've been friends since the first form and I share everything I think or do with her.

I know she'll never betray me and I appreciate it a lot.

У червні ми проводимо разом два тижні в таборі, організованому нашими педагогами зі студії мистецтв.

Усі мої друзі добрі та дружні.

Вони також досить надійні, і я знаю, що можу їм довіряти.

Ми намагаємося допомагати й підтримувати одне одного.

Минулого місяця моя однокласниця зламала ногу, і їй довелося залишатися вдома тривалий час.

Ми з друзями по черзі відвідували її та допомагали їй із домашніми завданнями, щоб вона не відстала у школі.

Наступного тижня мій інший друг бере участь у міських змаганнях з бігу.

Ми всі вирішили піти й підтримати його.

Звісно, в мене є найближча людина.

Це Олена, моя найкраща подруга.

Ми подруги з першого класу, і я ділюся з нею всім, про що я думаю або що роблю.

Я знаю, що вона ніколи мене не зрадить, і я це дуже ціную.

Vocabulary

communicate [kə'mju:nikeɪt] — спілкуватися

common ['kɒmən] — спільний

contest ['kɒntəst] — змагання

MY BEST FRIEND / МОЯ НАЙКРАЩА ПОДРУГА

I'm a very sociable person and I have a lot of friends.

I like spending time with them and we share many interests.

Я дуже товариська людина, і в мене багато друзів.

Мені подобається проводити час із ними, і в нас багато спільних інтересів.

But there's a person who I can really call my best friend.

Her name is Ann and she's been my close friend for seven years.

We first met when our second school year started.

She moved to our city with her parents because her dad had got a job here.

Ann is a pretty girl with brown hair and big brown eyes.

She's short and slim and she goes in for athletics to keep fit.

As for Ann's character she's quiet and gentle.

She's also very determined and reliable.

I can tell her anything and she'll certainly keep my secrets.

My friend is very intelligent and she's one of the best students in our class.

But she isn't arrogant at all and she is always ready to help others with homework.

Her hobby is taking photos, so we often organise photo sessions for our class.

I like talking to Ann because she has her own vision of many things and it's never boring to discuss anything with her.

Ann's family is friendly and I like visiting her at their place.

Her brother is still a baby and she has to help her mum about the house.

But she doesn't mind it as she's really a helpful person.

Ann and I listen to the same music and we also like the same films.

Але є людина, яку я дійсно можу назвати своєю найкращою подругою.

Її звуть Аня, й вона моя близька подруга вже протягом семи років.

Уперше ми зустрілися, коли розпочався наш другий рік у школі.

Вона переїхала в наше місто зі своїми батьками, тому що її тато отримав тут роботу.

Аня — дуже симпатична дівчина з каштановим волоссям і великими карими очима.

Вона невисока й струнка та займається легкою атлетикою, щоб підтримувати себе у формі.

За характером Аня спокійна й ніжна.

Вона також дуже цілеспрямована та надійна.

Я можу розповісти їй усе, і вона обов'язково зберігатиме це в секреті.

Моя подруга дуже розумна, вона одна з найкращих учениць у класі.

Але вона зовсім не зарозуміла, завжди готова допомогти іншим із домашнім завданням.

Її хобі — фотографувати, тому ми часто організуємо фотосесії для нашого класу.

Мені подобається розмовляти з Анею, тому що в неї є своє бачення багатьох речей і з нею ніколи не нудно щось обговорювати.

Родина Ані дуже дружна, мені подобається ходити до неї.

Її брат ще маленький, тож вона мусить допомагати матері по дому.

Але вона ніколи не проти, тому що вона дуже чуйна людина.

Ми з Анею слухаємо однакову музику, а також любимо однакові фільми.

That's why we always use an opportunity to attend a concert of a favourite group together.

If the weather is bad or when we simply don't want to go out, we watch films online and then discuss them.

We have similar life goals and I'm really happy to have such a friend as Ann.

Тому ми завжди використовуємо можливість побувати на концерті улюбленого гурту разом.

Коли погода погана або коли ми просто не хочемо виходити на вулицю, ми дивимося фільми та обговорюємо їх.

У нас дуже схожі життєві цілі, та я дуже щаслива, що в мене є така подруга, як Аня.

Vocabulary

arrogant ['æɹəgənt] — зарозумілий

similar ['sim(ə)lə] — схожий, подібний

MY CLOTHES / МІЙ ОДЯГ

People started wearing clothes in prehistoric times.

At first people wore clothes only to keep themselves warm or more comfortable.

Later people began paying attention to what they wear.

Fashion as a term has a long history.

Different countries used to be leaders in the world of fashion at different times.

Some of my friends follow fashion trends and try to wear clothes from the latest collections.

As for me, I think it's not very important which brand to wear or how old your item of clothes is.

My grandma used to say that first of all clothes should be clean.

And she was at least partly true.

A person wearing untidy clothes can't be attractive whether his or her clothes are fashionable or not.

Люди почали носити одяг ще в доісторичні часи.

Спершу люди носили одяг тільки щоб тримати себе в теплі або для більшого комфорту.

Пізніше люди почали звертати увагу на те, що вони носять.

Мода як поняття має довгу історію.

Різні країни були лідерами у світі моди в різні часи.

Дехто з моїх друзів стежить за тенденціями моди й намагається носити одяг з останніх колекцій.

Щодо мене, я гадаю, що не важливо, який бренд ти носиш або наскільки старий твій одяг.

Моя бабуся казала, що одяг насамперед має бути чистим.

І вона була щонайменше частково права.

Людина, що вдягнена у брудні речі, не може бути привабливою, незважаючи на те, модні ці речі чи ні.

In my opinion, clothes should be comfortable and beautiful.

And of course they definitely should suit a person.

I'm short and a bit plump so I try not to wear tight clothes.

I prefer loose T-shirts and jumpers as well as long loose dresses.

Sometimes I wear skirts though I don't like them too much.

All my skirts are knee-length or longer.

Of course I wear jeans.

In fact I think everybody wears this item of clothes that used to be a uniform of workers in the past.

Jeans are very comfortable and I put them on if I go for a walk or go shopping with my friends.

At our school uniform is obligatory and that's why we have to wear it instead of our favourite clothes.

My school uniform includes a blue skirt and a blue jacket.

They are usually worn with plain blouses of different colours, which shouldn't be bright.

Certainly I can't wear my favourite sneakers to school because they won't match my uniform.

So, my usual footwear for school is a pair of flat shoes.

To sum up, I'd like to say that every girl wants to look pretty but clothes shouldn't dominate anybody.

На мою думку, одяг мусить бути зручним і красивим.

Та, звичайно, він мусить личити людині.

Я невисока й трохи повна, тому намагаюся не носити тісний одяг.

Я віддаю перевагу вільним футболкам і джемперам, так само як довгим вільним сукням.

Іноді я ношу спідниці, хоча я не дуже їх люблю.

Усі мої спідниці до колін або довші.

Звісно, я ношу джинси.

Насправді я гадаю, що всі носять цей предмет одягу, який у минулому був робочою формою.

Джинси дуже зручні, я вдягаю їх, коли йду на прогулянку або по магазинах зі своїми друзями.

У нашій школі форма обов'язкова, тому ми маємо носити її замість нашого улюбленого одягу.

Моя шкільна форма складається з синьої спідниці й синього піджака.

Зазвичай я ношу їх із блузами різних кольорів, які не мають бути яскравими.

Звісно, я не можу взути свої улюблені кросівки у школу, тому що вони не відповідають формі.

Тож моє звичайне взуття для школи — це пара туфель без підборів.

Підсумовуючи, я хочу сказати, що кожна дівчина хоче мати гарний вигляд, але одяг не мусить ні над ким домінувати.

Vocabulary

untidy [ʌn'taɪdɪ] — неохайний

plump [plʌmp] — повний (про людину)

obligatory [ə'blɪgətəri] — обов'язковий

sneakers ['sni:kəz] — кеди, кросівки

TYPES OF DWELLING IN UKRAINE / ТИПИ ЖИТЛА В УКРАЇНІ

Ukrainian people use different types of dwelling for living.

They are private houses, flats, and dormitories.

Private houses can be divided into two main types: mansions and huts.

Living in a detached house is either a sign of wealth if your house is big, spacious and it is situated in a city or on its outskirts, or a sign of poverty if you share your house with some other family, or if you live in a village and your house is simple and rather small.

In my opinion, only older people can afford owning a private house.

It takes much money and effort to maintain it and young people usually have neither of these things for their houses.

In Ukrainian villages there are many semi-detached houses.

Two families may share one house which has two yards with separated entrances: one for each family.

This is the way out for poorer people since all the expenses can be shared between the families living next door.

Most people in Ukraine live in towns and cities where the dominating type of dwelling is flats.

Flats can be quite different in size, in price and adapted to different standards of living.

Українці користуються житлом різних типів.

Це приватні будинки, квартири й гуртожитки.

Приватний сектор можна розділити на два основних типи: особняки й звичайні хати.

Проживання в окремому будинку є або ознакою достатку, якщо ваш будинок великий, просторий і розташований у місті чи передмісті, або ознакою бідності, якщо ви розділяєте ваш дім з якоюсь іншою сім'єю чи якщо ви мешкаєте в селі та ваш дім простий і досить малий.

Я вважаю, що лише доросліші люди можуть дозволити собі жити в приватному будинку.

Він потребує багато грошей і зусиль на своє обслуговування, а молодь зазвичай цього не має.

В українських селах часто трапляються зблоковані будинки.

Дві родини можуть жити в одному домі, в якому є два подвір'я з окремими входами для кожної сім'ї.

Це вихід для малозабезпечених людей, оскільки всі витрати на будинок можна розділити між двома родинами, що живуть поруч.

Більшість людей в Україні мешкає в маленьких або великих містах, де переважний тип житла — квартири.

Квартири можуть дуже відрізнятися залежно від розмірів і вартості й бути пристосованими до різних рівнів життя.

They are divided into one, two, three, four or more rooms.

Kitchens, corridors and bathrooms are usually not taken into account.

Some rich people may buy two flats one above the other and make two-storey flats after certain repairs.

Unfortunately, there are not very many people who can do that.

Many people rent flats until they can buy or inherit one.

Dormitories are the cheapest type of dwelling.

Mostly students live there.

It is not very prestigious, so as soon as people can afford another type of dwelling, they move out.

Anyway, dormitories give a possibility to live an independent life and they are ideal for young people to start with.

Вони бувають одно-, дво-, три-, чотирікімнатними й більшими.

Кухні, коридори, ванні кімнати зазвичай не враховуються.

Деякі заможні люди купують дві квартири одна над одною й роблять дворівневі помешкання після капітального ремонту.

На жаль, не дуже багато людей мають такі можливості.

Багато хто орендує квартиру, поки не зможе купити чи успадкувати.

Гуртожитки — найдешевший вид житла.

Там живуть переважно студенти.

Це не дуже престижно, тож, щойно люди можуть дозволити собі інший тип житла, вони переїжджають.

У будь-якому разі, гуртожитки дають можливість жити самостійно, й вони ідеальні для того, щоб молодь могла з чогось почати.

Vocabulary

dwelling ['dwelɪŋ] — житло; оселя

detached [di'tætʃt] — окремий

effort ['efət] — зусилля

dormitory ['dɔːmɪt(ə)rɪ] — гуртожиток

OUR HOUSE / НАШ БУДИНОК

I live in a house, not in a flat.

My parents have always dreamed of having a house and five years ago their dream was fulfilled.

Our house is situated in one of the residential areas of our city, not far from the forest.

We often go for a walk to the forest.

Our house is small; it's got only one floor.

Я живу в будинку, а не в квартирі.

Мої батьки завжди мріяли мати будинок, і п'ять років тому їхня мрія здійснилась.

Наш будинок розташований в одному зі спальних районів нашого міста, недалеко від лісу.

Ми часто ходимо в ліс на прогулянку.

Наш будинок невеликий, одноповерховий.

There are five rooms in the house.
They include two bedrooms — for my parents and for me, a bathroom, a kitchen and a living room.

My bedroom is light and it matches my tastes.

I took part in creating the design for it.

Our living room is big.

There's a round table standing in the centre of the room.

We like gathering all together for dinner in the evenings and telling each other the news and discussing different topics.

The kitchen is a place which my mum is very proud of.

All the design was made by her and she thought it through in detail.

Dad tried to ease mum's cooking and bought her all the necessary equipment.

So, mum enjoys cooking and we enjoy her dishes.

There is a small garden behind our house.

We plant flowers and last year we even planted a small fir tree there.

Living in a house has its advantages like having no neighbours behind the wall or having your own garage and garden.

I like our house and I dream to have my own when I grow up and have a family.

У будинку п'ять кімнат.

Вони включають дві спальні — для батьків і для мене, ванну кімнату, кухню й вітальню.

Моя спальня світла, і це відповідає моїм смакам.

Я брала участь у створенні дизайну для неї.

Наша вітальня велика.

У центрі кімнати стоїть круглий стіл.

Ввечері ми любимо зібратися всі разом на вечерю й розповідати одне одному новини та обговорювати різні теми.

Кухня — це місце, яким дуже пишається моя матуся.

Весь дизайн вона робила сама та продумала все до дрібниць.

Батько намагався полегшити процес приготування їжі й купив матусі все необхідне обладнання.

Тому мама любить готувати, а ми насолоджуємося стравами.

Позаду будинку є невеликий садок.

Ми саджаємо там квіти, а минулого року навіть посадили невелику ялинку.

Життя в будинку має свої переваги, такі як відсутність сусідів за стіною або свої власні гараж та садок.

Мені подобається наш дім, а коли я виросту й у мене буде власна сім'я, я мрію мати свій власний будинок.

Vocabulary

to fulfill [fʊl'fɪl] — здійснювати

to ease [i:z] — полегшувати

fir tree ['fɜ:tri:] — ялина

OUR FLAT / НАША КВАРТИРА

I live in a flat, not in a house.

Our flat is located on the seventh floor of the sixteen-storey block of flats.

We live in one of the residential areas of our city, so the air here is not as polluted as in other districts.

We are lucky because our windows provide us with a wonderful view of the city park.

The flat I live in is not very big but it's cosy.

We've got three rooms, a kitchen and a bathroom.

Two of the rooms are bedrooms.

One of them is our parents' bedroom.

The other one is bigger as I share it with my brother.

We have a bunk bed which saves some place as compared to two separate beds.

We have a single desk in our room because my brother isn't a school student yet.

There is a big bookcase but we keep our toys and board games there, too.

My hobby is making models of famous buildings and there are some shelves on the wall for my models.

We also have a computer and we try not to argue about whose turn it is to use it.

The third room in our flat is a living room.

It's the biggest of all.

There is a big round table in the centre of the room.

Я живу у квартирі, а не в будинку.

Наша квартира розташована на сьомому поверсі шістнадцятиповерхового багатоквартирного будинку.

Ми живемо в одному зі спальних районів нашого міста, тому повітря тут не настільки забруднене, як в інших районах.

Нам пощастило, адже з наших вікон відкривається прекрасний вид на міський парк.

Квартира, де я живу, не дуже велика, але затишна.

У нас три кімнати, кухня й ванна кімната.

Дві з кімнат — це спальні кімнати.

Одна з них — спальня батьків.

Друга кімната більша, бо я поділяю її з моїм братом.

У нас є двох'ярусне ліжко, яке економить місце в порівнянні з двома окремими ліжками.

У нашій кімнаті один стіл, тому що мій брат ще не школяр.

Є велика книжкова шафа, але ми там зберігаємо також наші іграшки й настільні ігри.

Моє хобі — робити макети знаменитих будівель, і на стіні є кілька полиць для моїх моделей.

Також у нас є комп'ютер, і ми намагаємося не сперечатися про те, чия черга ним користуватися.

Третя кімната в нашій квартирі — це вітальня.

Вона найбільша з усіх кімнат.

У центрі кімнати — великий круглий стіл.

We gather at it in the evenings to have dinner.

There's also a piano in the living room and my mum sometimes plays it.

Our flat is very nice and it has one more advantage.

It's situated close to my school so I don't have to get up earlier in the mornings.

Ввечері ми збираємось за ним на вечерю.

Також у вітальні є фортепіано, і моя мама іноді грає на ньому.

Наша квартира дуже гарна й має ще одну перевагу.

Вона розташована поруч із моєю школою, тому мені не треба вставати вранці раніше.

Vocabulary

bunk bed ['bʌŋk'bed] — двох'ярусне ліжко

advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ] — перевага

HOUSEHOLD CHORES IN MY FAMILY / ДОМАШНІ ОBOB'ЯЗКИ В МОЇЙ РОДИНІ

Doing household chores isn't my favourite activity.

In fact, I think not many people enjoy doing that.

Anyway, we have to do such things as cleaning our flat, taking rubbish out or washing the dishes.

In our family we try to divide all the duties fairly.

My parents work a lot, so it's me and my sister Kate who have more time for housework.

My mum's main duty is, of course, cooking meals for the family.

Luckily she likes cooking and she cooks various delicious dishes.

When she has enough time she even bakes cakes or cookies.

On Sunday as a rule dad and I go shopping to the local supermarket.

After that we clean the flat.

I do the vacuum cleaning and wash the floor.

Виконання домашніх обов'язків не є моєю улюбленою справою.

Насправді я гадаю, небагато людей полюбляє це робити.

Все одно ми мусимо робити такі речі, як прибирання квартири, викидання сміття або миття посуду.

У нашій родині ми намагаємось ділити всі обов'язки чесно.

Мої батьки багато працюють, тож ми с сестрою маємо більше часу для виконання домашніх справ.

Головний обов'язок моєї мами — це, звісно, приготування їжі.

На щастя, вона любить готувати й готує різні смачні страви.

Коли вона має достатньо часу, вона навіть пече торти або печиво.

Як правило, в неділю ми з татом ходимо до місцевого супермаркету.

Після цього ми прибираємо квартиру.

Я чищу підлогу пилососом, а потім мию її.

My sister Kate washes the kitchen and the bathroom.

We have a washing machine which makes the laundry easier.

Mum puts the clothes into the washing machine and dad hangs the clothes after that.

My sister and I are responsible for ironing.

In the morning mum cooks breakfast, Kate washes the dishes and I take the rubbish out when I leave for school.

In the evening mum cooks dinner and we lay the table.

After dinner we take turns to wash the dishes.

We have two pets which are a dog and a cat.

I usually walk the dog and feed it, and Kate takes care of the cat.

I must admit that household chores aren't very tiresome if we do them all together.

Моя сестра Катя миє кухню та ванну кімнату.

У нас є пральна машина, яка полегшує прання.

Матуся кладе одяг до пральної машини, а після цього тато розвішує його.

Ми з сестрою відповідаємо за прасування.

Уранці матуся готує сніданок, Катя миє посуд, а я виношу сміття, коли йду до школи.

Увечері мама готує вечерю, а ми накриваємо на стіл.

Після вечері ми по черзі миємо посуд.

У нас дві домашні тварини — собака та кіт.

Я зазвичай гуляю з собакою та годую його, а Катя піклується про кота.

Я маю визнати, що домашні справи не дуже втомлюють, якщо ми робимо їх усі разом.

Vocabulary

rubbish ['rʌbɪʃ] — сміття

to divide [dɪ'vaɪd] — ділити(ся)

washing machine ['wɒʃɪŋməʃiːn] — пральна машина

tiresome ['taɪəsəm] — стомливий

MY ROOM / МОЯ КІМНАТА

My family is small, only my parents and I.

We live in a flat not far from the city centre.

Our flat is not very big, but I'm lucky to have my own bedroom.

It's very light and cosy.

Моя сім'я невелика, лише я й батьки.

Ми живемо у квартирі недалеко від центру міста.

Наша квартира не дуже велика, але мені пощастило мати власну спальню.

Вона дуже світла й затишна.

Before my parents had it decorated they had discussed the design of the room with me, too.

So, it perfectly matches my tastes.

The wallpaper is of two colours, green and orange.

It isn't very bright but not pale yet.

I have some photos on the walls.

They show me and my parents, and one shows my dog.

The floor is covered with a thick carpet.

It's very comfortable because I like walking barefoot.

As for the furniture I don't have much of it.

There is a sliding-door wardrobe where I keep all my clothes and footwear.

The bookshelves above the desk are a good place for my school books and my favourite novels.

The desk is equipped with drawers so there's enough space for my notebooks, pens and all that stuff.

As most teenagers I have a personal computer on my desk.

I use it both for studies and for fun.

My bed is very comfortable and, though I'm not a little girl anymore, there is a teddy on my bed.

I like my bedroom very much.

Перш ніж ремонтувати її, мої батьки обговорили дизайн кімнати і зі мною.

Тож він чудово підходить до моїх смаків.

Шпалери двох кольорів — зеленого й оранжевого.

Вони не дуже яскраві, але й ще не бліді.

На стінах у мене є кілька фотографій.

Це мої власні фото, фото моїх батьків і мого собаки.

Підлога покрита товстим килимом.

Це дуже зручно, тому що я люблю ходити босоніж.

Що стосується меблів, у мене їх небагато.

Є шафа-купе, де я зберігаю весь свій одяг і взуття.

Книжкові полиці над столом — це гарне місце для підручників і моїх улюблених романів.

Стіл оснащений шухлядами, тож є достатньо місця для моїх зошитів, ручок і всього іншого.

Як у більшості підлітків, у мене на столі є персональний комп'ютер.

Я використовую його як для навчання, так і для розваг.

Моє ліжко дуже зручне, і, хоча я вже не маленька дівчинка, на ліжку є ведмедик.

Мені дуже подобається моя спальня.

Vocabulary

cosy ['kəʊzi] — затишний

wallpaper ['wɔ:l,peɪpə] — шпалери

barefoot ['beəfʊt] — босоніж; босий

A HOUSE OF MY DREAM / БУДИНОК МОЄЇ МРІЇ

I live with my family in a small flat a long way from the city centre.

We have two bedrooms, a kitchen and a bathroom.

One bedroom is for my parents, and the other one is for me and my sister.

When I grow up I dream of owning a house.

The house of my dream is big and beautiful.

It's situated on the seashore and has splendid views.

My dream house has two floors.

Upstairs there is a bedroom for me, a study and a bathroom.

Of course I want to have children, so I'd have a children's bedroom next to mine.

Downstairs there is a big living room.

It is furnished with comfortable arm-chairs and a coffee table which are in the corner.

Opposite the coffee table there is a fire-place.

I think it's very pleasant to sit in front of it and look at the fire during long winter evenings.

Next to the living room there is a dining room.

It has a huge table so that a lot of guests could join the dinner.

Two or three bedrooms for my guests are located downstairs, too.

Behind my dream house there is a big garden.

Plenty of different flowers grow there.

A place for picnics is specially made in the back yard, too.

Я живу зі своєю родиною в маленькій квартирі далеко від центру міста.

У нас дві спальні, кухня та ванна кімната.

Одна спальня для моїх батьків, а друга — для мене й моєї сестри.

Я мрію мати свій власний будинок, коли виросту.

Будинок моєї мрії великий і красивий.

Він розташований на березі моря серед чудових видів.

У будинку моєї мрії два поверхи.

На другому поверсі розташовані спальня для мене, кабінет і ванна кімната.

Звісно, я хочу мати дітей, тому дитяча спальня була би поруч із моєю.

На першому поверсі — велика вітальня.

Вона умебльована зручними кріслами й журнальним столиком, які знаходяться в кутку.

Напроти журнального столика — камін.

Я вважаю, що дуже приємно сидіти перед ним і дивитися на вогонь довгими зимовими вечорами.

Поряд із вітальнею розташована їдальня.

У ній є величезний стіл, такий, щоб багато гостей могло приєднатися до обіду.

На першому поверсі також розташовані дві або три спальні для гостей.

За будинком моєї мрії є великий сад.

Там росте багато різних квітів.

Також на задньому дворі облаштовано спеціальне місце для пікніків.

I know that is only my dream, but who knows, maybe I'll have such a house in the future.

Я знаю, що це лише моя мрія, але, хто знає, може, в майбутньому в мене буде такий будинок.

Vocabulary

splendid ['splendɪd] — розкішний; чудовий

LIVING IN A HOUSE / ЖИТТЯ В ПРИВАТНОМУ БУДИНКУ

If you live in a city, you may live either in a block of flats or in a private house.

There are lots of advantages and disadvantages of living in both kinds of housing.

Let's speak about living in a private house.

Very often it is situated just outside the city.

But by car or by bus you can easily get to the centre of the city.

The air is much fresher because there is less transport and there are more plants there.

If the house is situated in a very picturesque place, it is a great advantage.

Very often there is a forest, a river or a lake not far from it.

And of course, if there is a forest and river, and there is little transport, you can enjoy silence which you can never get in the city.

In winter, if there is a lot of snow, you can go skiing just from the door of your house.

And in summer, you can swim in the lake or in the river.

Якщо ви живете в місті, ви можете мешкати або в багатоповерховому, або в приватному будинку.

Є багато переваг і недоліків у проживанні і в тому, і в іншому типі житла.

Поговорімо про життя в приватному будинку.

Часто він розташовується одразу за містом.

Але машиною чи автобусом можна легко дістатися до центру міста.

Повітря набагато свіжіше, тому що там менше транспорту й більше рослин.

Якщо будинок розташовано в мальовничому місці, це велика перевага.

Часто неподалік від будинку є ліс, річка або озеро.

І, звичайно, якщо є ліс і річка та мало транспорту, то можна насолоджуватися тишею, якої немає в місті.

Взимку, якщо багато снігу, можна ставати на лижі просто від дверей будинку.

А влітку можна плавати в озері або річці.

Many people who live in the city try to go to the country at weekends, but you do not have to as you are already in the country!

I like nature, so when I think about living outside the city, I can see more advantages than disadvantages.

It is wonderful if there is a fine garden around and flowers bloom marvellously, especially in spring.

The house can be a one-storeyed, two-storeyed or even three-storeyed building.

It is perfect if the house is spacious enough for a large family.

So, another advantage of living in a private house is that every family member can have his or her own room.

When you live in a private house, you have an opportunity to start keeping a big dog.

Besides, you can keep several pets in a private house if your parents don't mind.

If the weather is fine you can go outside for a walk, and you don't need to search for a place to go.

In a private house you and your family can grow different plants.

So, you can always have natural food on your table.

But there are some disadvantages about living in a private house.

If you live outside the city, it is rather difficult sometimes to get to your house.

And also, if you live outside the city, your school friends cannot often visit you if they live in the city.

Багато людей, які живуть у місті, намагаються виїхати за місто на вихідні, а вам не потрібно нікуди вибиратися — ви вже за містом!

Я люблю природу, тому, коли думаю про переваги й недоліки життя за містом, я бачу більше переваг, аніж недоліків.

Чудово, якщо навколо будинку є гарний садок і дивовижно цвітуть квіти, особливо навесні.

Будинок може бути одноповерховим, двоповерховим і навіть триповерховим.

Чудово, якщо будинок просторий і в ньому достатньо місця для великої родини.

Тож ще одна перевага приватного будинку в тому, що в кожного члена сім'ї може бути своя власна кімната.

Якщо ви живете в приватному будинку, ви маєте можливість завести великого собаку.

Крім того, можна завести кілька домашніх тварин, якщо батьки не заперечують.

Якщо погода гарна, можна вийти погуляти й не потрібно шукати, куди піти.

У приватному будинку ви й ваша родина можете вирощувати рослини.

Тому на столі завжди натуральна їжа.

Але є кілька недоліків життя в приватному будинку.

Якщо ви проживаєте за містом, то іноді буває досить складно добратися додому.

І ще, якщо ви живете за містом, то ваші шкільні друзі, які живуть у місті, не часто зможуть приходити в гості.

When you live outside the city there are not many places for shopping there.

Most supermarkets are situated in the city, not outside.

So, your parents have to do their shopping once a week at weekends or after their work.

It is obviously better to have a car when you live outside the city in a private house.

In a couple of words, if I could choose, I would choose a private house to live in.

Якщо ви мешкаєте за містом, там небагато місць для покупок.

Більшість супермаркетів розташована в місті, а не за ним.

Тому батьки мусять їздити за покупками раз на тиждень на вихідних або після роботи.

Очевидно, що краще мати машину, якщо ви живете за містом.

У двох словах, якби я міг обирати, де жити, я би обрав приватний будинок.

Vocabulary

disadvantage [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] — незручність, невідгідне становище

marvellously ['mɑːv(ə)ləslɪ] — чудово, дивовижно

obviously ['ɒbvɪəslɪ] — очевидно

LIVING IN THE COUNTRY / ЖИТТЯ В СЕЛІ

Living in the country has both advantages and disadvantages.

Among the advantages are fresh air and beautiful countryside views.

In the country you are free to admire the meadows, beauty of the hills or forests.

You are fit and you don't need to worry about your health condition, because in the countryside the air and water are so clean.

There aren't any huge blocks of flats, modern skyscrapers or bothersome traffic jams.

There is not actually much traffic and you have more personal space.

Besides, living in the country isn't as expensive as in the city — there are lower prices.

Moreover, you can have a real barbecue in your own garden.

Життя в селі має свої переваги та недоліки.

Серед переваг можна назвати свіже повітря та чудові краєвиди.

У селі ви завжди можете насолодитися красою луків, пагорбів чи лісів.

Ви в чудовій формі, й вам не треба хвилюватися про здоров'я, адже повітря й вода в селі такі чисті.

Там немає величезних багатоповерхівок, сучасних хмарочосів або надокучливих транспортних заторів.

За містом справді небагато транспорту, й ви маєте більше особистого простору.

Крім того, життя в селі не таке дороге, як у місті,— ціни там нижчі.

А ще ви можете влаштувати барбекю просто у своєму садочку.

In addition, country life is quiet and slow. People know each other and they are really very friendly.

They always react when something strange is happening.

Country life is very peaceful and silent. What is more, life in the country is less stressful.

You may reach a lot of places by foot.

On the other hand, life in the country may seem boring as there is no choice of such entertainments as cinemas, theatres or clubs.

You are also too far from many important places like schools, hospitals, police stations, or shops.

There isn't much public transport so you need to own a car.

Both the city and the country may be a good place to live.

As for me, I would rather stay in the city because living there seems to be easier, more convenient and dynamic.

Especially if you were brought up in a block of flats like I was.

До того ж життя в селі тихе й повільне.

Всі знають одне одного і поводяться дійсно дуже дружельно.

Люди завжди реагують, коли трапляється щось незвичайне.

Життя в селі дуже мирне та тихе.

До того ж воно не таке напружене.

Багато куди можна дістатися пішки.

З іншого боку, життя в селі може здатися нудним через те, що тут немає вибору розваг, таких як кіно, театри чи клуби.

Усі важливі установи, наприклад школи, лікарні, поліція, магазини, також розташовані тут дуже далеко.

Кількість громадського транспорту обмежена, тому ви потребуєте персональне авто.

Як місто, так і село можуть бути гарним місцем для життя.

Щодо мене, я би скоріше залишився в місті, тому що життя тут здається простішим, комфортнішим і динамічнішим.

Особливо для того, хто, як і я, виріс у багатоповерховому будинку.

Vocabulary

countryside ['kʌntrisaɪd] — сільська місцевість

bothersome ['bɒðəs(ə)m] — надокучливий; неспокійний

barbecue ['bɑːbɪkjuː] — барбекю

peaceful ['piːsfʊl] — мирний, спокійний

convenient [kən'viːniənt] — зручний

LIVING IN A CITY / ЖИТТЯ В МІСТІ

To my mind, living in the city has a lot of advantages.

First of all, everything is at hand.

На мій погляд, життя в місті має низку переваг.

По-перше, все необхідне під рукою.

There is a wide range of shops and supermarkets where you can get whatever you want at any time.

At weekends I can choose where to have fun.

For example, my friends and I often go to the local leisure centre to skate and play billiards.

Nightlife is much more interesting here than in the country.

You can go to nightclubs, discos, cinemas.

There are a lot of cultural institutions such as museums, concerts and galleries you can hardly find in the country.

Some people say that cities are too noisy and cosmopolitan but I cannot imagine my life without the hustle and bustle of the city.

Moreover, you have more job opportunities here.

On the other hand, there are some disadvantages.

Our cities are overcrowded.

Sometimes it takes hours to get to the necessary place.

There are a lot of traffic jams in rush hour.

That's why people can be aggressive.

As a result the crime rate is quite high.

Streets are often filthy and polluted.

It's a pity we have lost the community spirit.

We don't know the people who live in the neighbourhood.

До того ж тут багато різноманітних крамниць і супермаркетів, де ви можете придбати все що завгодно у будь-який час.

У вихідні я можу обрати місце для розваг.

Наприклад, я і мої друзі часто відвідуємо наш центр відпочинку, де ми катаємося на ковзанах і граємо в більярд.

Нічне життя також набагато цікавіше, ніж у селі.

Можна піти до нічного клубу, на дискотеку або в кіно.

Тут багато культурних закладів, таких як музеї, концертні зали й галереї, яких ви не знайдете в селі.

Дехто говорить, що міста занадто галасливі та космополітичні, але я не можу уявити своє життя без міської метушні.

До того ж тут у вас більше можливостей знайти роботу.

Але, з іншого боку, є й незручності.

Наші міста переповнені людьми.

Іноді ви годинами добираєтеся до потрібного місця.

У години пік постійно утворюються автомобільні затори.

І тому люди стають агресивними.

Внаслідок цього значно зростає рівень злочинності.

Часто вулиці брудні.

Дуже шкода, що ми втратили дух єдності.

Ми не знаємо навіть своїх сусідів.

And the last point is that the cost of living is higher than in the country.

So, as you can see, living in the city has its advantages and disadvantages in the same way that living in the country does.

І останнє: вартість життя в місті вища, ніж у селі.

Тож, як бачите, життя в місті має як переваги, так і недоліки, втім, як і життя у селі.

Vocabulary

range [reɪndʒ] — низка

overcrowded [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] — переповнений (людьми)

CITIES OF THE FUTURE / МІСТА МАЙБУТНЬОГО

What will life in cities be like in the future?

How will cities look like?

To my mind, it isn't an easy task to make such predictions.

Nowadays more and more people move to cities in search of a job and new opportunities.

For the first time in human history more than 50 % of the world's population live in urban centres.

In my opinion, life in cities in the future will have both advantages and disadvantages.

In the future people will live in huge and comfortable skyscrapers but their flats won't be large because of the lack of space.

The skyscrapers will be constructed of a material which will allow using the energy of sun rays for heating and generating electricity.

But the flats in such skyscrapers will be very expensive.

The streets of the cities will be clean because all the outdoor work will be done by robots.

Яким буде життя в містах у майбутньому?

Який вигляд матимуть міста?

По-моєму, нелегко робити такі прогнози.

Сьогодні дедалі більше людей переїздить до міст у пошуках роботи й нових можливостей.

Вперше в історії людства більше ніж 50 % населення світу мешкає в містах.

На мій погляд, життя в містах у майбутньому матиме як переваги, так і недоліки.

У майбутньому люди житимуть у величезних і зручних хмарочосах, але їхні квартири не будуть великими через нестачу простору.

Хмарочоси будуватимуть з матеріалу, що дозволить використовувати енергію сонячного світла для обігріву та вироблення електрики.

Але квартири в таких хмарочосах будуть дуже дорогими.

Вулиці міст будуть чистими, тому що всю роботу на вулицях виконуватимуть роботи.

Cars will be banned on the territories of megapolises and people will move around riding bikes or driving some small environmentally-friendly vehicles which won't cause traffic jams.

There won't be many trees and parks in cities because every piece of land will be used for building houses and offices.

There won't be any supermarkets, shops, libraries and universities.

People will do their shopping and get their education through the Internet.

On the other hand, new opportunities of Internet services will cause people's isolation.

People will have little real human communication and because of it they will suffer from stresses and loneliness.

Still the problem of pollution will be burning.

The population of megapolises will face water and air shortages and perhaps they will have to pay for clean water as well as for fresh air.

I hope scientists will manage to make life in megapolises sustainable.

Perhaps I'm too optimistic about the prospects for the development of modern technologies, but I believe that life on our planet will flourish.

To sum it up, no matter how dark or bright our future life may seem, it is up to us to make it safe, comfortable and happy.

Автомобілі будуть заборонені на території мегаполісів, і люди пересуватимуться на велосипедах і маленьких екологічно чистих транспортних засобах, які не створюватимуть заторів.

У містах не буде багато дерев і парків, тому що кожний шматок землі використовуватиметься для будівництва будинків та офісів.

Не буде супермаркетів, магазинів, бібліотек і університетів.

Люди здійснюватимуть покупки й отримуватимуть освіту через Інтернет.

З іншого боку, нові можливості послуг Інтернету призведуть до ізоляції людей.

У людей буде мало справжнього людського спілкування, і через це вони страждатимуть від стресів і самотності.

Проблема забруднення довкілля все ще буде дуже актуальною.

Населення мегаполісів зіткнеться з нестачею води та повітря, і, можливо, воно платитиме за чисту воду, так само як і за свіже повітря.

Я сподіваюся, вченим вдасться зробити життя в мегаполісах екологічно раціональним.

Можливо, я занадто оптимістичний щодо перспектив розвитку сучасних технологій, але я вірю, що життя на нашій планеті процвітатиме.

Підсумовуючи, неважливо, наскільки темним або яскравим може здаватися наше життя в майбутньому,— від нас залежить, як зробити його безпечним, зручним і щасливим.

Vocabulary

prediction [pri'dɪkʃ(ə)n] — передбачення; прогноз

ray [reɪ] — промінь

electricity [ɪˌlek'trɪsɪtɪ] — електрика

loneliness ['lʌnlnɪs] — самотність

shortage ['ʃɔ:tɪdʒ] — нестача

sustainable [sə'steɪnəbl] — стійкий, життєздатний

optimistic [ɒptɪ'mɪstɪk] — оптимістичний

In my opinion, there are no people who have never thought about what our life will be like in the future.

Of course, it isn't an easy thing to make such predictions.

Perhaps, in fifty years we will be spending our holidays on other planets.

Or perhaps we will be living in underwater towns and cities and will have dolphins as pets.

You can make lots of predictions, but you can't be sure that they will all come true.

Although there are several things which will be obviously changed.

Nowadays mankind has faced some extremely important problems which must be solved in the near future.

They are all connected with environmental pollution.

Air and water pollution, industrial waste are the troubles our society deals with today.

The number of cars in our towns and cities is increasing and this causes numerous problems.

Traffic jams have become a part of modern life.

More and more people have got health problems because of car fumes.

The price of fuel is rising and, as a result, the prices of goods and services are rising, too.

Finally, old cars which people get rid of constitute industrial waste which pollutes soil.

На мою думку, немає людини, яка б ніколи не замислювалась, яким буде наше життя в майбутньому.

Звичайно, нелегко робити такі прогнози.

Можливо, за п'ятдесят років ми будемо проводити відпустку на інших планетах.

Чи, можливо, ми будемо жити в підводних містах і дельфіни будуть нашими домашніми тваринами.

Можна робити багато прогнозів, але не можна бути впевненим, що вони здійсняться.

Хоча є кілька речей, які, мабуть, зміняться.

Сьогодні людство зіткнулося з кількома надзвичайно важливими проблемами, які мають бути вирішені в найближчому майбутньому.

Вони всі пов'язані із забрудненням навколишнього середовища.

Забруднення повітря й води, промислові відходи — це проблеми, з якими наше суспільство має справу сьогодні.

Кількість автомобілів у містах зростає, і це спричиняє численні проблеми.

Транспортні затори стали частиною сучасного життя.

Дедалі більше людей має проблеми зі здоров'ям, викликані вихлопними газами.

Ціна на паливо зростає, і, як результат, ціни на товари й послуги також зростають.

Нарешті, старі автомобілі, яких позбавляються люди, утворюють промислові відходи, що забруднюють ґрунт.

This must stop.

I hope that this problem will be solved in the nearest future.

Perhaps cars will be banned on the territory of megapolises and people will move around riding bikes.

Scientists will develop environmentally-friendly electric or solar-powered cars which will replace the cars we use nowadays.

I know that scientific research work is being held in this sphere and the first solar-powered cars have already been made.

Maybe soon we will use special flying vehicles to move around and will forget about traffic jams.

But in the distant future people will use special teleportation cabins to move to any place of our planet in no time.

I think such cabins will be environmentally-friendly, won't use a lot of energy and will serve for a long term.

Perhaps this prediction is too bold, but modern science and technologies are developing very fast.

Maybe cars, planes and trains will soon be just a part of our history.

Це має припинитись.

Я сподіваюся, що ця проблема буде вирішена в найближчому майбутньому.

Можливо, автомобілі будуть заборонені на території мегаполісів і люди пересуватимуться на велосипедах.

Вчені розроблять екологічно чисті автомобілі на електричній чи сонячній енергії, що замінять автомобілі, якими ми користуємось зараз.

Я знаю, що ведеться науково-дослідна робота у цій сфері й перші автомобілі, що працюють на сонячній енергії, вже створені.

Можливо, скоро ми будемо використовувати спеціальні літальні транспортні засоби для пересування й забудемо про затори.

Але в далекому майбутньому люди будуть користуватися спеціальними телепортаційними кабінками, щоб миттєво переміщатись у будь-яке місце на нашій планеті.

Я вважаю, такі кабінки будуть екологічно чистими, не будуть споживати багато енергії та будуть довго слугувати.

Імовірно, це надто сміливий прогноз, але сучасна наука та технології розвиваються дуже швидко.

Можливо, автомобілі, літаки й потяги скоро будуть лише частиною нашої історії.

Vocabulary

to face [feɪs] — зустрічати, стикатися

extremely [ɪk'stri:mli] — вкрай, надзвичайно

to solve [sɒlv] — вирішувати, розв'язувати

waste [weɪst] — відходи

trouble ['trʌb(ə)l] — лихо, біда

to increase [ɪn'kri:s] — зростати

vehicle ['vi:ɪk(ə)l] — засіб пересування

bold [bəʊld] — сміливий

Let me introduce myself to you.

My name is Maria Petrenko.

I was born on the 16th of October, 2002.

My home city is Kharkiv.

My parents are doctors.

My dad is a dentist and my mum is a paediatrician.

Mum was on maternity leave until I turned three.

After that she had to go back to work and my parents took me to the kindergarten.

There I enjoyed playing with other children and especially I liked different celebrations because I adore singing and dancing.

At the age of six like all children I started my schooling.

There is a comprehensive school not far from my house but my parents decided to give me an academic education.

So, I attend a gymnasium which is located in another neighbourhood.

My major courses at school are biology and chemistry.

I like these subjects and consider them very interesting.

They don't seem difficult to me.

I often take part in Biology and Chemistry contests and I've already won several awards.

When I leave school, I'm going to enter a medical university.

Of course, my parents have influenced greatly my choice of the future profession, though they never forced me to follow in their footsteps.

Дозвольте вам представитися.

Мене звуть Марія Петренко.

Я народилася 16 жовтня 2002 року.

Моє рідне місто — Харків.

Мої батьки — лікарі.

Мій тато — стоматолог, а мама — педіатр.

Мама була в декретній відпустці, поки мені не виповнилося три роки.

Після цього їй довелося повернутися на роботу, і батьки відвели мене в дитячий садок.

Там мені дуже подобалося грати з іншими дітьми, а особливо я люблю різні святкування, тому що я обожнюю співати й танцювати.

У шість років, як усі діти, я почала навчання у школі.

Недалеко від мого будинку є загальноосвітня школа, але батьки вирішили дати мені академічну освіту.

Тож я відвідую гімназію, яка знаходиться в іншому районі.

Мої основні предмети в школі — це біологія та хімія.

Мені подобаються ці предмети, я вважаю, що вони дуже цікаві.

Вони не здаються мені складними.

Я часто беру участь у конкурсах з біології та хімії, і я вже отримала кілька нагород.

Коли я закінчу школу, я збираюся вступити до медичного університету.

Звичайно, мої батьки сильно вплинули на мій вибір майбутньої професії, хоча вони ніколи не змушували мене йти по їхніх стопах.

I'm an active member of school life as I'm a sociable person and I always participate in different school parties and competitions.

After school I attend an English-speaking club because I find learning English very useful.

Я активний учасник шкільного життя, оскільки я товариська людина і завжди беру участь у різних шкільних вечорах і конкурсах.

Після школи я відвідую англійський розмовний клуб, тому що я вважаю вивчення англійської мови дуже корисним.

Vocabulary

paediatrician [ˌpiːdiəˈtri(ə)n] — педіатр

kindergarten ['kɪndəˌɡɑːtn] — дитячий садок

comprehensive [ˌkɒmprɪˈhensɪv] — всеосяжний; загальноосвітній (про школу)

to influence ['ɪnfluəns] — впливати

MY BIRTHDAY / МІЙ ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ

I was born on the 2nd of November, 2003.

Mum says the weather that day was fine.

It sounds unbelievable but every year this day is sunny and warm, too.

I was born at 6 a.m. so I start receiving greetings from early morning.

My parents are always the first to congratulate me.

Every year they give me something special as a birthday present.

My little sister also wants to make something for me and she draws me greeting cards which are very nice.

If my birthday is a weekday I go to school and take some sweets or cakes to treat my classmates and teachers.

Я народився 2 листопада 2003 року.

Матуся каже, що погода в той день була гарною.

Це звучить неймовірно, але кожного року цей день також сонячний і теплий.

Я народився о шостій ранку, тому я починаю отримувати привітання зрання.

Мої батьки завжди вітають мене першими.

Щороку вони дарують мені щось особливе.

Моя молодша сестра теж хоче зробити щось для мене, і вона малює мені листівки з привітанням, які мені дуже подобаються.

Якщо мій день народження — робочий день, я йду до школи й беру якісь солодощі або випічку, щоб пригостити однокласників і вчителів.

My friends sing «Happy Birthday to You» and we all have fun.

After school we usually organise a birthday party.

All my relatives and friends come.

Mum cooks different delicious dishes and makes a birthday cake.

My favourite one is with chocolate and cherries and she knows it.

Of course we don't spend time only for dinner.

Dad usually prepares some activities like funny contests and games.

Our favourite game is «Guess a word».

Two teams take turns to pantomime and guess different words.

We usually laugh a lot especially if it's my uncle who has to pantomime something.

After the party is over I help mum to clear the table and wash the dishes.

Everybody likes birthdays and I'm not an exception.

Мої друзі співають «З днем народження», і ми всі розважаємося.

Після школи ми зазвичай організовуємо вечірку з нагоди дня народження.

Приходять усі мої родичі й друзі.

Мама готує різні смачні страви й пече торт.

Мій улюблений — з шоколадом і вишнями, і вона це знає.

Звісно, ми витрачаємо час не тільки на вечерю.

Зазвичай тато готує певні заходи, наприклад веселі конкурси та ігри.

Наша улюблена гра — «Вгадай слово».

Дві команди по черзі показують пантомімою й відгадують різні слова.

Зазвичай ми багато сміємося, особливо якщо мій дядько мусить показувати щось.

По закінченні вечірки я допомагаю матусі прибирати зі столу й мити посуд.

Усі люблять дні народження, і я не виняток.

Vocabulary

unbelievable [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)l] — неймовірний
to congratulate [kənˈgrætʃuleɪt] — поздоровляти

to pantomime [ˈpæntəmaɪm] — показувати пантомімою

to guess [ges] — відгадувати

exception [ɪkˈsepʃ(ə)n] — виняток

MY WORKING DAY / МІЙ РОБОЧИЙ ДЕНЬ

I'm a school student and my weekdays are very similar.

I get up early because I live quite a long way from the school.

I quickly take a shower, have breakfast, get dressed and now I'm ready to leave.

Я школярка, й мої будні дуже схожі один на інший.

Я рано прокидаюся, тому що живу досить далеко від школи.

Я швидко приймаю душ, снідаю, вдягаюсь, і тепер я готова йти.

Sometimes my dad gives me a lift to school.

But as a rule I have to take a bus to get there.

Luckily my lessons start at 9 o'clock, not at half past eight as at some other schools.

I usually have seven lessons which finish at a quarter past three.

After lessons we sometimes take part in different activities organised at our school.

If possible, I spend some time with my friends in the schoolyard.

Then I go home and have dinner.

Mum usually leaves me something in the fridge and I only have to use the microwave to heat the food up.

I don't do my homework immediately after dinner.

First I have some rest and read a book, play a new computer game or just surf the net.

If only I did not get too carried away.

Now it's time to do homework.

I try to do everything myself but if I don't understand anything dad helps me.

In the evening when we all gather together at the evening meal we like telling each other the news.

After the meal I help my mum to clear the table and wash the dishes.

Before going to bed I still have some time for my hobby.

I'm fond of drawing landscapes and I've already drawn ten pictures.

Іноді тато відвозить мене до школи.

Але, як правило, я мушу їхати на автобусі, щоб дістатись туди.

На щастя, мої заняття починаються о дев'ятій годині, а не о пів на дев'яту, як у деяких інших школах.

Зазвичай у мене сім уроків, які закінчуються о чверть на четверту.

Після уроків ми іноді беремо участь у різних заходах, що проводяться в школі.

Якщо є можливість, я проводжу час зі своїми друзями на шкільному подвір'ї.

Потім я повертаюся додому й обідаю.

Матуся зазвичай залишає мені що-небудь у холодильнику, і мені треба тільки скористатися мікрохвильовою піччю, щоб нагріти їжу.

Я не роблю уроки відразу після обіду.

Спочатку я трохи відпочиваю й читаю книгу, граю в нову комп'ютерну гру або просто сиджу в Інтернеті.

Тільки б не дуже захопитись.

Тепер настав час, щоб робити домашнє завдання.

Я намагаюся все робити сама, але, якщо я чогось не розумію, батько мені допомагає.

Увечері, коли ми всі збираємося на вечерю, ми любимо розповідати одне одному новини.

Після вечері я допомагаю матусі прибрати зі столу та помити посуд.

Перед сном у мене ще є трохи часу для мого хобі.

Я захоплююся малюванням пейзажів, і я вже намалювала десять картин.

I usually don't stay up long in order not to oversleep in the morning.

So, at half past ten I say «Goodnight» to my parents and go to bed.

Я зазвичай не лягаю пізно, щоб не проспати вранці.

Тож о пів на одинадцяті я кажу батькам «Добраніч» і лягаю спати.

Vocabulary

microwave ['maɪkrəweɪv] —
микрохвильовий; микрохвильова піч

to oversleep [ˌəʊvə'sli:p] — проспати

MY DAY OFF / МІЙ ВИХІДНИЙ ДЕНЬ

My weekdays are usually very busy.

That's why I like weekends and other days off.

These days are completely different from any working day.

I don't have to get up early, so I usually stay in bed a bit later.

As for my breakfast it's also special.

The matter is I cook it by myself.

As a rule I try new recipes or cook my favourite dishes.

On Saturday I do my household chores.

I tidy the flat and help my dad to do the shopping.

Saturday evening and Sunday is time for my hobbies and leisure.

Sometimes I meet my friends and we go out.

We can go to the cinema or to the park.

Recently we've found a new attraction.

It's so-called quest rooms.

Visitors are locked in a room and they have to solve different tasks in order to get out.

We also do different sport activities.

Мої робочі дні зазвичай дуже насичені.

Ось чому я люблю вихідні та дні, коли мені не треба йти до школи.

Ці дні повністю відрізняються від будь-якого робочого дня.

Мені не потрібно рано вставати, тому я сплю трохи довше.

Що стосується мого сніданку, він теж особливий.

Річ у тім, що я готую його сам.

Як правило, я пробую нові рецепти або готую мої улюблені страви.

У суботу я виконую хатні справи.

Я прибираю квартиру й допомагаю татові робити покупки.

Вечір суботи й неділя — це час для мого хобі та дозвілля.

Іноді я зустрічаюся зі своїми друзями, і ми йдемо гуляти.

Ми можемо піти в кіно або до парку.

Нещодавно ми знайшли нову розвагу.

Це так звані квест-кімнати.

Відвідувачі замкнені в кімнаті й мусять розв'язувати різні завдання, щоб вийти.

Ми також займаємося різними видами спорту.

In winter we can go skiing or snowboarding.

In summer we adore swimming in the river or in one of the open-air pools which are open from May to September.

My hobby is making models of famous buildings and weekends give me some spare time for it.

Besides, I play computer games, surf the net and do many other activities.

Weekends are great!

Узимку ми можемо піти кататися на лижах чи сноуборді.

Улітку ми обожнюємо плавати в річці або в одному з відкритих басейнів, які працюють із травня по вересень.

Моє хобі — робити макети знаменитих будівель, і вихідні дають мені трохи вільного часу для цього.

Крім того, я граю в комп'ютерні ігри, сиджу в Інтернеті і роблю ще багато іншого.

Вихідні — це чудово!

Vocabulary

so-called [ˌsəʊ'kɔːld] — так званий

to lock [lɒk] — замикати(ся)

pool [puːl] — басейн

spare [speə] — запасний; вільний

MY PERFECT DAY / МІЙ ІДЕАЛЬНИЙ ДЕНЬ

I have always dreamed of having a perfect day.

On my perfect day I wouldn't sleep for too long.

I would get up at about 10 o'clock in the morning, have breakfast and set off for a long walk with my best friend.

First of all, we would go to the theme park because both my friend and I are fond of attractions of different kinds.

But most of all we enjoy going on the rollercoaster.

We would spend half of the day in the theme park and would have a lot of fun there.

If we felt tired and dizzy after all those fabulous rides and attractions, we would have a walk in the zoo.

I like feeding and watching animals because they are very amusing.

Я завжди мріяла про ідеальний день.

Ідеального дня я не буду спати занадто довго.

Я встану близько десятої години ранку, поснідаю й вирушу на довгу прогулянку зі своєю найкращою подругою.

Спочатку ми підемо до парку розваг, тому що обидві любимо різноманітні атракціони.

Але найбільше нам подобаються американські гірки.

Ми проведемо в парку розваг півдня й отримаємо велике задоволення.

Якщо ми стомимось та в нас памо-рочитиметься в голові від усіх тих казкових атракціонів, ми прогуляємося зоопарком.

Мені подобається годувати тварин і спостерігати за ними, бо вони дуже кумедні.

And the zoo is a perfect place for having a quiet talk with your best friend on a perfect day.

We would have dinner in some café.

I would order a large chicken pizza and chocolate ice cream.

Then we would go to a bowling club.

Hope my friend wouldn't mind going there.

You know, she is so shy and feels uncomfortable in new places.

I have never been to a bowling club and some of my classmates say it's an exciting game.

I think I would learn to play it quickly.

It would be great to finish such a day with watching some funny comedy at the cinema.

Watching films at the cinema, not at home, is a real pleasure for me.

There is a large screen, surrounding sound, comfortable seats and popcorn there.

Isn't it a delight?!

Is it possible to make my dream come true?

Why not?

I only should choose a day with sunny and warm weather, put aside all my affairs, and invite a friend of mine for a walk.

And how do you imagine a perfect day of yours?

Зоопарк — це ідеальне місце для тихої бесіди з найкращою подругою в ідеальний день.

Ми пообідаємо у якомусь кафе.

Я замовлю велику піцу з куркою та шоколадне морозиво.

Потім ми підемо до боулінгу.

Сподіваюся, що моя подруга не заперечуватиме.

Знаєте, вона така сором'язлива й почувається дискомфортно у нових місцях.

Я ніколи не була в боулінгу, але деякі мої однокласники розповідають, що це дуже захоплива гра.

Гадаю, я би швидко навчилася грати.

Було би чудово завершити такий день переглядом якогось комедійного фільму в кінотеатрі.

Перегляд фільмів у кіно, а не вдома для мене справжнє задоволення.

Великий екран, стереозвук, зручні сидіння й попкорн.

Хіба це не задоволення?!

Чи можна зробити мою мрію реальною?

Чому б ні?

Мені тільки слід обрати день, коли буде сонячна й тепла погода, відкласти усі свої справи та запросити подругу на прогулянку.

А яким ви уявляєте свій ідеальний день?

Vocabulary

perfect ['pɜːfɪkt] — ідеальний, досконалий

rollercoaster ['rəʊlə,kəʊstə] — американські гірки

dizzy ['dɪzɪ] — запаморочливий

fabulous ['fæbjʊləs] — казковий; неймовірний

bowling ['bəʊlɪŋ] — боулінг

delight [dɪ'laɪt] — захват; задоволення

MY PLANS FOR THE FUTURE / МОЇ ПЛАНИ НА МАЙБУТНЄ

I'm a secondary school student and I have plenty of time to decide what job to choose.

I think teenagers can't be sure about what profession is the best for them.

They have too little life experience and sometimes even don't understand clearly what they want.

That's why I'm going to study at high school first.

After I finish the 9th form I'll take my State Final exams.

I hope I will pass them rather well as I'm already getting prepared.

Then I'll enter the 10th form and I'm going to continue studies at the same school.

I like the teachers here and I get on well with my classmates, so I see no need to change the school.

Of course, I'm going to enter a university.

As any other student I dream of getting state-subsidised education.

That's why I should do my best to pass External Independent Evaluation as well as possible.

So, I've decided to spend the last two years of school preparing for EIE.

Choosing a job is very responsible and I don't want to choose the wrong way.

That's the reason why I don't know for sure what job I'd prefer to have.

My parents are doctors but I have never dreamed of becoming a doctor, too.

I'm fond of computers and my friend says I can be a good programmer.

Я навчаюсь у середній школі, і в мене є багато часу, щоб вирішити, яку професію обрати.

Я вважаю, що підлітки не можуть бути впевнені в тому, яка професія є найкращою для них.

У них замало життєвого досвіду, а іноді вони навіть не зовсім розуміють, чого вони хочуть.

Тому спочатку я піду навчатись до старшої школи.

По закінченні дев'ятого класу я складу державні випускні іспити.

Сподіваюсь, я складу їх досить добре, оскільки я вже готуюсь до них.

Потім я вступлю до десятого класу, я збираюсь продовжити навчання в тій же школі.

Мені тут подобаються викладачі, і я добре ладнаю з однокласниками, тому я не бачу необхідності міняти школу.

Звичайно, я збираюсь вступити до університету.

Як і будь-який інший студент, я мрію вчитися на бюджетному відділенні.

Ось чому мені потрібно скласти зовнішнє незалежне оцінювання якнайкраще.

Отже, останні два роки школи я вирішив провести готуючись до ЗНО.

Вибір роботи — це дуже відповідально, і я не хочу обрати неправильний шлях.

Ось чому я не знаю точно, яку роботу я хотів би мати.

Мої батьки — лікарі, але я ніколи не мріяв теж стати лікарем.

Я захоплююсь комп'ютерами, і мій друг каже, що я можу бути хорошим програмістом.

However, my bad eyesight doesn't let me spend too much time in front of a computer.

I like English and I adore travelling.

Besides, I can write rather good essays and I find it interesting.

These facts make me think about a job of a journalist.

I easily imagine myself reporting news from a foreign country or writing articles for a newspaper.

Anyway, I still have some time to make a decision.

Проте через мій поганий зір я не можу проводити занадто багато часу перед комп'ютером.

Мені подобається англійська мова, і я люблю подорожувати.

Крім того, я можу писати досить хороші твори й мені це цікаво.

Ці факти змушують мене подумати про роботу журналіста.

Я легко уявляю собі, як я повідомляю новини з-за кордону або пишу статті для газети.

У всякому разі, в мене ще є час, щоб прийняти рішення.

Vocabulary

experience [ɪk'spɪ(ə)rɪəns] — досвід

eyesight ['aɪsaɪt] — зір

essay ['eseɪ] — есе; твір

I AM IN SOCIAL NETWORKS / Я В СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ

Social networks have become very popular recently.

Almost everybody has an account in one or another social network.

The most popular of them in the world is Facebook.

I use it, too.

On my page in Facebook you can see my name, my photo and some information about my likes and hobbies.

I don't share any personal information like my address or phone number.

I know it's not safe.

The number of my virtual friends is not very big.

Останнім часом соціальні мережі стали дуже популярними.

Майже кожен має акаунт у тій чи іншій соціальній мережі.

Найбільш популярна у світі мережа — Facebook.

Я теж нею користуюсь.

На моїй сторінці у Facebook ви можете побачити моє ім'я, мою фотографію й деяку інформацію про мої інтереси та хобі.

Я не ділюся особистою інформацією, адресою або номером телефону.

Я знаю, що це небезпечно.

У мене не дуже багато віртуальних друзів.

I add to my friendlist only those who I really know and who I don't mind communicating with.

I share my photos in Facebook arranging them in different albums.

But I let only my friends see them.

Besides, it's possible to view your friends' new feed and share your own one.

Besides Facebook I use Instagram.

It's a kind of app which is used for sharing photos and short videos.

The matter is that I study painting at the art school.

So, my friends from the art school and I share our works there and follow each other.

Of course, I follow some other people who I know well.

Some of my classmates follow celebrities in Instagram, but I don't find it interesting.

Social networks are a very good thing if you use them sensibly and don't forget about safety.

Я додаю в друзі тільки тих, кого я дійсно знаю або з ким я не проти поспілкуватися.

Я ділюся моїми фотографіями у Facebook, розміщуючи їх у різних альбомах.

Але я дозволяю бачити їх тільки моїм друзям.

Крім того, можна переглядати стрічку новин друзів та ділитися своїми новинами.

Крім Facebook я користуюсь Instagram.

Це додаток для обміну фотографіями й короткими відеороликами.

Річ у тім, що я вчуся живопису в художній школі.

Тож ми з моїми друзями з художньої школи ділимося там нашими роботами і стежимо одне за одним.

Звичайно, я стежу за деякими іншими людьми, яких добре знаю.

Дехто з моїх однокласників стежить за знаменитостями в Instagram, але мені це не цікаво.

Соціальні мережі — дуже хороша річ, якщо користуватися ними розумно та не забувати про безпеку.

Vocabulary

network ['netwɜ:k] — сітка; мережа

celebrity [si:'lebrɪtɪ] — слава; знаменитість

sensible ['sensəb(ə)l] — розумний; розумно

safety ['seɪftɪ] — безпека

APPEARANCE AND BEAUTY / ЗОВНІШНІСТЬ І КРАСА

As Chinese philosopher Confucius said, «Everything has beauty, but not everyone sees it».

And this is only one of the numerous quotations about beauty.

Як сказав китайський філософ Конфуцій, «у всьому є своя краса, але не кожний може побачити її».

І це лише одне з багатьох висловлювань про красу.

The question of what beauty is has worried people for thousands of years.

The beauty of a woman has inspired artists, poets, writers, musicians and philosophers.

So what is beauty?

Is it just the quality of being physically attractive?

Or is it the harmony of a person's soul?

According to scientists, a beautiful face has three equal parts: from the hairline to the eyebrows, from the eyebrows to the mouth, and from the mouth to the chin.

And according to the standards of European society, a symmetrical face, large eyes, a small nose, thick hair and a slim fit body are usually seen as features of attractiveness.

However, people often say that beauty is in the eye of the beholder, so I think it would not be right to speak about distinct universal features of beauty.

What one individual considers beautiful may not be beautiful for another.

I believe one's facial expression is more significant and universal.

You'll be perceived as more beautiful with a warm smile than with a cold-hearted look of anger, arrogance or contempt.

Beauty standards around the world are quite different.

The Polynesian women are considered to be beautiful if they only wear traditional tattoos on their lips and chins.

Scars are a sign of beauty for Karo girls in southern Ethiopia.

For the Pa Dong tribe, who live along the Thai border, beauty is a very long neck.

Питання про те, що є краса, хвилювало людей тисячоліттями.

Жіноча краса надихала художників, поетів, письменників, музикантів і філософів.

І все ж, що таке краса?

Це лише фізична привабливість?

Чи це гармонія душі людини?

Як вважають учені, гарне обличчя повинно мати три рівні частини: від лінії росту волосся до брів, від брів до рота й від рота до підборіддя.

До того ж, згідно зі стандартами європейського суспільства, ознаками краси вважається симетричне обличчя, великі очі, невеликий ніс, густе волосся й струнке підтягнуте тіло.

Але, як часто кажуть, краса в очах того, хто дивиться, тому я не став би виділяти окремі універсальні риси краси.

Те, що вважається гарним однією людиною, не здається привабливим іншій.

Що мені ввижається більш важливим і універсальним, так це вираз обличчя людини.

Люди з приємною посмішкою сприймаються оточенням як більш привабливі, ніж ті, в кого обличчя виражає гнів, пиху або зневагу до людей.

Стандарти краси різні в різних частинах світу.

Полінезійські жінки вважаються гарними, лише якщо в них є традиційні татування на губах і підборідді.

Шрами прикрашають дівчат племені каро в південній Ефіопії.

Для племені падонг на кордоні Таїланду ознака краси — дуже довга шия.

In many African countries, such as Mauritania and Nigeria, a skinny woman would be pitied.

In fact, women in these countries are fed as much as possible to make them more beautiful.

So, it's pretty obvious that there is no such thing as objective beauty.

However, I believe most of my friends will support me in the idea that beauty is not only something that pleases eyes, but also something that pleases other senses and mind.

It is the charm and magnetism in an individual which give a feeling of happiness and contentment.

У багатьох африканських країнах, наприклад Мавританії й Нігерії, худі жінки викликають жаль.

Дійсно, в цих країнах жінок намагаються годувати якнайкраще, щоб вони відповідали канонам краси.

Таким чином, очевидно, що не існує поняття об'єктивної краси.

Однак я сподіваюся, більшість моїх друзів підтримає мою думку, що краса — це те, що подобається не лише очам, але й іншим органам чуття і, звісно, розуму.

Краса — це чарівність і магнетизм людини, які дарують відчуття щастя й задоволення.

Vocabulary

appearance [ə'piərəns] — зовнішність

philosopher [fɪ'lɒsəfə] — філософ

quotation [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] — цитата

attractive [ə'træktɪv] — привабливий

to perceive [pə'si:v] — сприймати

EXPRESSING FEELINGS AND EMOTIONS / ВИРАЖЕННЯ ПОЧУТТІВ ТА ЕМОЦІЙ

People differ from other beings in many ways.

One of the most considerable differences is that a human being has emotions.

People feel happiness, anger, disappointment, sadness and many other feelings.

What is more, they are able to express their emotions with the help of art, music, poetry and literature.

As all people are different, they use different ways to express their emotions.

Люди відрізняються від інших створінь багатьма речами.

Одна з найзначніших відмінностей — це те, що в людини є емоції.

Люди відчувають щастя, злість, розчарування, смуток і багато інших почуттів.

Більше того, вони мають здатність висловлювати свої емоції за допомогою образотворчого мистецтва, музики, поезії та літератури.

Оскільки всі люди різні, вони користуються різними способами, щоб висловлювати свої емоції.

Some people paint or play musical instruments, others write poetry.

It doesn't matter whether you have a constitutional bias or a talent for some activity.

In my opinion, the most important thing is to obtain harmony in your soul.

Some of my classmates, for example, play different musical instruments like the piano, the violin or the guitar.

Girls often prefer to express their emotions with the help of a dance.

One of my classmates participates in the school theatre.

She says that she can't imagine her life without it.

My friend plays the guitar and writes beautiful songs.

His talents make him extremely popular with girls.

As for me, I express my emotions by drawing different pictures.

I never use paints because I think that a pencil works better.

Black-and-white pictures reflect my mood more exactly.

This kind of activity makes me calm when I feel nervous or angry.

In this case I draw some caricature.

If I feel happy or sad, I draw nature.

I often listen to music while drawing.

Unfortunately, I can't play any musical instrument, but I'd like to learn to play the guitar.

Деякі люди малюють чи грають на музичних інструментах, інші пишуть вірші.

Не має значення, чи є в тебе природжена схильність або талант до якоїсь справи чи ні.

На мою думку, найважливіша річ — це досягти гармонії в душі.

Деякі з моїх однокласників, наприклад, грають на різних музичних інструментах, таких як піаніно, скрипка чи гітара.

Дівчата часто віддають перевагу висловленню своїх емоцій за допомогою танцю.

Одна з моїх однокласниць займається у шкільному театрі.

Вона каже, що не може уявити своє життя без цього.

Мій друг грає на гітарі й пише гарні пісні.

Завдяки своєму таланту він користується надзвичайною популярністю в дівчат.

Щодо мене, я висловлюю свої почуття в малюнках.

Я ніколи не використовую фарби, бо вважаю, що олівець кращий.

Чорно-білі малюнки відображають мій настрій точніше.

Це заняття заспокоює мене, коли я нервуюся чи серджусь.

У цьому випадку я малюю якусь карикатуру.

Коли я щасливий чи сумний, я малюю природу.

Під час малювання я часто слухаю музику.

На жаль, я не вмію грати на жодному музичному інструменті, але хотів би навчитися грати на гітарі.

I asked my friend to teach me to play the guitar and he agreed.

He says it's not difficult.

All you need is to have a strong wish.

Я попросив свого друга навчити мене грати на гітарі, і він погодився.

Він каже, що це не складно.

Все, що тобі треба,— це мати сильне бажання.

Vocabulary

difference ['dɪfrəns] — різниця; відмінність

anger ['æŋɡə] — гнів

disappointment [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — розчарування

sadness ['sædnɪs] — сум

poetry ['pəʊtrɪ] — поезія

bias ['baɪəs] — схильність

THE IMPORTANCE OF A ROLE MODEL / ВАЖЛИВІСТЬ ВЗІРЦЯ ДЛЯ НАСЛІДУВАННЯ

Young people often have a person they admire and follow this person as a role model.

To my mind, having a role model is quite natural because young people need some example to imitate.

No matter what this person is — an actor or an actress, a sportsman or a politician, a literary character or some other outstanding person, your teacher or your parents.

You must respect this person and have a wish to copy him or her.

It is rather difficult to name the most popular person with the young people in our country.

And it is not necessary, to my mind.

We are different and we have different aims in our life so we need to have different role models.

У молодих людей часто є кумир, яким вони захоплюються і якого бажають наслідувати.

По-моєму, цілком природно мати таку людину, тому що молодь потребує взірець для наслідування.

Не має значення, хто ця людина — актор чи актриса, спортсмен чи політичний діяч, літературний герой чи якась інша видатна постать, твій учитель чи твої батьки.

Ти маєш поважати цю людину й бажати її наслідувати.

Досить складно назвати найпопулярнішу постать серед молоді в нашій країні.

На мій погляд, це й не потрібно.

Ми різні, і в нас різні цілі в житті, тому нам потрібні різні взірці для наслідування.

Girls usually imitate famous actresses and other celebrities.

They look for information about the life and work of their role models, copy their behaviour, style of clothes and hairstyles, they buy make-up of the same brands and follow the same diets.

Boys often imitate sportsmen or some musicians.

As for me, I admire my father and I want to resemble him.

My father is a serious and hard-working man.

He is a successful person because he has his own business.

My father is a determined man and works a lot to achieve his aim.

He is also a reliable person and always keeps his word, that's why his business partners trust him.

My father hasn't got many friends but his friends know that he won't betray them.

Although my father is a serious person, he has got a good sense of humour and you'll never feel bored in his company.

He knows a lot and can speak about politics as well as about art or history.

I'd like to be as determined and hard-working as my father.

To my mind, these traits are the most necessary to get success in life and business.

And of course, to be a fascinating person, I must get an excellent education.

I will do my best so that my father can be proud of me.

Дівчата зазвичай наслідують відомих актрис та інших знаменитостей.

Вони шукають інформацію про життя й роботу своїх кумирів, копіюють їхню поведінку, стиль одягу та зачіски, купують косметику таких самих торговельних марок та дотримуються таких самих дієт.

Хлопці зазвичай наслідують спортсменів або музикантів.

Щодо мене, я захоплююся своїм татом і хочу бути схожим на нього.

Мій тато — серйозна та працелюбна людина.

Він успішний, адже в нього свій власний бізнес.

Мій тато цілеспрямований і багато працює, щоб досягти мети, яку поставив.

Він також надійний, завжди тримає своє слово, тому його ділові партнери довіряють йому.

У мого тата не багато друзів, але вони знають, що він ніколи їх не зрадить.

Хоча мій тато — серйозна людина, у нього гарне почуття гумору, й ти ніколи не нудьгуватимеш у його компанії.

Він багато знає й може розмовляти про політику, так само як і про мистецтво або історію.

Мені хотілося би бути таким же цілеспрямованим і працелюбним, як мій тато.

На мою думку, ці риси найбільш необхідні, щоб досягти успіху в житті та бізнесі.

І звичайно, для того щоб бути цікавою людиною, я повинен отримати відмінну освіту.

Я зроблю все можливе, щоб мій тато міг мною пишатися.

Vocabulary

to admire [əd'maɪə] — захоплюватися

hard-working ['hɑ:d,wɜ:kɪŋ] — працелюбний

to achieve [ə'tʃi:v] — досягати

MY ROLE MODEL / МІЙ ВЗІРЕЦЬ ДЛЯ НАСЛІДУВАННЯ

At the moment my role model is Angelina Jolie.

She is one of the most beautiful, successful and famous people in the world.

She is a film celebrity that earns \$20 mln for each role she plays in Hollywood.

I often read about her in newspapers and watch news reports on TV.

Her wax figure is presented in Madame Tussaud's museum.

One may think that she is just one of many standard Hollywood stars, however, she has a whole set of unique qualities and traits of character that make her worth being taken as a role model.

First, she is gorgeous and beautiful.

She is a lady and being irresistible is quite important for her.

More than once she has been acknowledged the most beautiful person on earth according to different surveys.

She is a style icon and always knows what to say to the audience.

She is a good professional.

Angelina thoroughly prepares for each picture she takes part in: from taking additional martial arts and weapon use courses for her star roles as Lara Croft and Mrs Smith to studying psychology and history for playing Christine Collins in «Changeling».

I am sure people do not pay millions of dollars just for her look, she deserves her income for her talented and captivating play.

На сьогодні моїм взірцем для наслідування є Анджеліна Джолі.

Вона — одна з найкрасивіших, найуспішніших та найвідоміших людей світу.

Вона — кінозірка, яка заробляє 20 млн доларів за кожену роль у Голлівуді.

Я часто читаю про неї в газетах і дивлюся репортажі по телебаченню.

Її воскова фігура представлена у музеї мадам Тюссо.

Хтось може подумати, що вона лише одна з багатьох типових голлівудських зірок, але вона має цілу низку унікальних якостей та рис характеру, що роблять її гідною того, щоб стати взірцем для наслідування.

По-перше, вона розкішна й гарна.

Вона — леді, й бути невідпорною для неї дуже важливо.

Кілька разів за різними опитуваннями вона була визнана найкрасивішою людиною на планеті.

Вона «ікона стилю» та завжди знає, що треба сказати аудиторії.

Вона гарний професіонал.

Анджеліна ретельно готується до кожного фільму, в якому знімається,— починаючи з вивчення бойових мистецтв і курсів володіння зброєю для таких її зіркових ролей, як Лара Крофт і місіс Сміт, і закінчуючи вивченням психології та історії для ролі Крістін Коллінз у фільмі «Підміна».

Впевнена, що люди не платять мільйони доларів лише за зовнішній вигляд — вона заробляє гроші своєю талановитою й захопливою грою.

Now we move further to even more interesting facts.

Jolie is a well-known charity leader.

She organised a charitable foundation which pays millions of dollars received from her play in movies to those who need it.

She often donates money to different charity organisations, orphanages and refugee centres.

Jolie was named a UNHCR Goodwill Ambassador on August 27, 2001 and personally visited refugee camps in Cambodia, Kenya, Afghanistan, Sudan and many other countries of the Third World.

She gave home to three orphans abandoned by their families and became a loving mother to them.

She also acts as a politician advancing programmes and campaigns for human rights attracting attention of many people to those acute problems.

In her free time Jolie became more involved in promoting humanitarian causes on a political level.

She has regularly attended World Refugee Day in Washington, D.C., and she was an invited speaker at the World Economic Forum in Davos in 2005 and 2006.

Jolie also has begun lobbying humanitarian interests in the US capital, where she has met with members of Congress at least 20 times since 2003.

So, I believe Angelina Jolie is an established and wealthy woman, actor, mother, politician and wife.

What more can a person be?

Тепер перейдемо до ще цікавіших фактів.

Джолі — відома благодійна діячка.

Вона організувала благодійний фонд, який надає мільйони доларів, отриманих за її гру в кіно, тим, хто цього потребує.

Вона часто жертвує гроші різним благодійним організаціям, сирітським будинкам і центрам приймання біженців.

Джолі була призначена Вісником доброї волі Управління Верховного комісара ООН у справах біженців 27 серпня 2001 року й особисто відвідала табори біженців у Камбоджі, Кенії, Афганістані, Судані й багатьох інших країнах третього світу.

Вона надала притулок трьом сиротам, покинутим їхніми сім'ями, та стала для них мамою, яка любить.

Також вона виступає як політик, що просуває програми й кампанії захисту прав людини, звертаючи увагу багатьох людей на ці гострі проблеми.

У вільний від роботи час Джолі більше задіяна у просуванні гуманітарних потреб на політичному рівні.

Вона регулярно відвідує Всесвітній день біженців у Вашингтоні (округ Колумбія), а також була запрошена як доповідач на Всесвітній економічний форум у Давосі 2005 та 2006 року.

Джолі також почала лобіювати гуманітарні інтереси у столиці США, де вона зустрічалася з членами конгресу не менше 20 разів починаючи з 2003 року.

Тому я вважаю Анджеліну Джолі важливою й багатою жінкою, акторкою, матір'ю, політиком і дружиною.

Якою ще має бути особистість?

I would like to become a good professional myself to be able to help people like Angie, earn much money and donate some to less successful and fortunate people, support my family and just enjoy life as much as she does.

Я хотіла би стати гарним професіоналом, щоб мати можливість допомагати людям подібно до Анджі, заробляти багато грошей і віддавати їх частину менш успішним і щасливим людям, підтримувати свою родину та просто насолоджуватись життям так само, як вона.

Vocabulary

to earn [ɜ:n] — заробляти

gorgeous ['gɔ:dʒəs] — розкішний

irresistible [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] — невідпорний

survey ['sɜ:veɪ] — дослідження; опитування

martial art ['mɑ:ʃ(ə)l ɑ:t] — бойове мистецтво

weapon ['wepən] — зброя

to donate [dəʊ'neɪt] — жертвувати

charity ['tʃærɪtɪ] — добрودійність

A PERSON WHO IS AN AUTHORITY FOR ME / ЛЮДИНА, ЯКА Є ДЛЯ МЕНЕ АВТОРИТЕТОМ

We all are affected by certain events or individuals that greatly change our life.

The people who get to know us best, from our virtues to flaws, are our parents.

They sacrifice their comfort and time in order to give children their love and attention.

And I think it's wonderful when children want to be like their parents, it means that parents manage to gain their children's authority.

For me such an authority is my father.

He has had a huge impact on my life and it is thanks to him I am the person I am today.

Most people say I am a lot like my dad, both physically and by character.

На всіх нас впливають певні події або люди, що значною мірою змінюють наше життя.

Люди, які знають нас найкраще, з усіма достоїнствами та недоліками, — це наші батьки.

Вони поступаються своїм комфортом і часом, щоб дати дітям любов і увагу.

І мені здається, це чудово, коли діти хочуть наслідувати батьків, це означає, що батькам вдалося стати авторитетом для них.

Для мене таким авторитетом є мій батько.

Він суттєво вплинув на моє життя, і саме завдяки йому я став тим, ким є.

Багато хто каже, що я дуже схожий на нього — як зовнішньо, так і за характером.

We both have the same manners, facial expressions, and thought processes.

We love to learn and travel, to eat exotic food, to spend time with family, and we both have an incredible amount of energy.

From observing my dad's behaviour and listening to his recommendations, I have learned a lot.

He always teaches me that there are no excuses for me not to reach my goals.

My dream of being a successful independent person will become reality if I constantly work and fight for what I believe in.

I think dad's major influence on me is that he has made me a very determined person.

I try never to give up, even if I feel my adversities can sometimes be overwhelming.

У нас схожі манери, вирази обличчя й хід думок.

Ми обидва любимо навчатися та подорожувати, куштувати екзотичну їжу, проводити час із родиною, до того ж ми обидва дуже енергійні.

Спостерігаючи за поведінкою мого батька, а також прислухаючись до його порад, я багато чого навчився.

Він завжди вчить мене, що немає виправдань для мене, які дозволили би відступитися від своїх цілей.

Моя мрія стати успішною незалежною людиною втілиться в життя, якщо я буду постійно працювати й боротися за свої принципи.

Думаю, найголовніше, чого навчив мене батько,— це бути рішучою людиною.

Я намагаюся ніколи не здаватися, навіть коли обставини не на моєму боці.

Vocabulary

incredible [ɪnˈkredəb(ə)l] — неймовірний

behaviour [bɪˈheɪvɪə] — поведінка

A PERSON I ADMIRE / ЛЮДИНА, ЯКОЮ Я ЗАХОПЛЮЮСЬ

Life is not an easy thing.

There's no man on our planet who lives without problems.

Even the slightest ones.

They may be called not problems but just obstacles.

And they are very useful in a way.

Because when we have obstacles, we need to accept a challenge.

This is a kind of self-development.

Життя — не проста річ.

Немає жодної людини на землі, у якої не було би проблем.

Навіть найменших.

Їх можна назвати не проблемами, а просто труднощами.

І певною мірою вони дуже корисні.

Тому що, коли перед нами постають перешкоди, ми змушені прийняти виклик.

Це своєрідний саморозвиток.

For different people different events may be so important that they change their life.

And it is very important for us during our hard times to have someone around who we can trust and turn to for advice.

As for me, I have such a person.

When I have problems, I turn to my mother.

She is very wise and experienced in life and she always gives me good advice.

I'm rather young and I haven't had so many situations when I had to make a vital decision.

But I remember that once I had a misunderstanding with one of my classmates.

We didn't try to understand each other and it was very difficult to survive in such a hostile atmosphere.

I didn't know what to do and I was very distressed.

My mother advised me to change my attitude to this situation.

I tried, and I just accepted my classmate with all her drawbacks.

And everything went well enough.

No, we didn't become friends, but we can communicate calmly.

Understanding between people is a very valuable thing.

When we try to think or act as other people would do, we begin to understand their deeds.

And relations between us become better.

Для різних людей різні події можуть бути настільки важливими, що вони змінюють їх життя.

І для нас дуже важливо у скрутні часи мати поряд когось, кому ми могли би довіряти й до кого могли би звернутися за порадою.

Щодо мене, я маю таку людину.

Якщо в мене проблеми, я звертаюся до мами.

Вона дуже мудра, має життєвий досвід і завжди дає мені добру пораду.

Я досить молодий, і в мене не було настільки багато ситуацій у житті, коли б мені доводилося приймати життєво важливі рішення.

Але я пам'ятаю, що колись у мене було непорозуміння з однокласницею.

Ми не намагалися зрозуміти одне одного, і було дуже важко існувати в такій ворожій атмосфері.

Я не знав, що робити, і був дуже засмучений.

Мама порадила мені змінити своє ставлення до ситуації.

Я спробував і просто прийняв однокласницю такою, якою вона є, з усіма її вадами.

І все владналося.

Ні, ми не стали друзями, але ми можемо спокійно спілкуватися.

Розуміння між людьми — дуже цінна річ.

Коли ми намагаємося думати або вчиняти, як це зробили б інші люди, ми починаємо розуміти їхні вчинки.

І відносини між нами покращуються.

Vocabulary

hostile ['hɒstail] — ворожий

distressed [dɪ'strest] — який страждає

attitude ['ætɪtjuːd] — ставлення

drawback ['drɔːbæk] — вада; дефект

calmly ['kɑːmli] — спокійно

RIGHTS AND DUTIES OF CHILDREN AND TEENAGERS / ПРАВА Й ОБОВ'ЯЗКИ ДІТЕЙ І ПІДЛІТКІВ

Children have the same general rights as adults.

No child is a property of his or her parents but a human being with his or her own rights.

In 1989 the Convention on the Rights of the Child was adopted.

The Convention sets out the rights which must be realised for every child to be able to develop his or her full potential.

The Convention has been accepted by most of the world's countries.

Children's rights are defined in a wide range of economic, political, civil and social rights.

One of the main rights is a right to provision.

Children must be provided with health care, education and services, with a proper standard of living and a right to play.

Children also have a right to be protected from all forms of discrimination regardless of their age, sex, race and social status.

A right to access information is also very important.

Children have a right to get information via the Internet, television, newspapers and books.

However, parents should always know what their children read or watch.

This is done to protect children from any harmful information which can be provided by mass media.

Having rights doesn't mean having the permission to do anything a child wants.

Діти мають такі ж загальні права, як і дорослі.

Жодна дитина не є власністю своїх батьків, проте є людиною з власними правами.

У 1989 році була прийнята Конвенція про права дитини.

Конвенція визначає права, які мусять бути реалізовані таким чином, щоб кожна дитина мала змогу розвинути свій потенціал повністю.

Конвенція була прийнята більшістю країн світу.

Права дітей визначені в широкому спектрі економічних, політичних, громадянських і соціальних прав.

Одним із основних є право на забезпечення.

Дітям необхідно забезпечити медичне обслуговування, освіту й послуги, належний рівень життя і право грати.

Діти також мають право на захист від усіх форм дискримінації незалежно від їх віку, статі, раси та соціального статусу.

Право на доступ до інформації також дуже важливе.

Діти мають право отримувати інформацію через Інтернет, телебачення, газети та книги.

Однак батьки завжди мають знати, що читають або дивляться їхні діти.

Це зроблено з метою захисту дітей від будь-якої шкідливої інформації, яка може бути надана ЗМІ.

Мати права не означає мати дозвіл робити все, що дитині заманеться.

Children's wishes can be ignored by adults if it is better for them.

Every child has a right to live with parents.

A child can only be separated from their parents in case the living conditions are not favourable for a child.

Children have a right to express their opinion and to make decisions.

Not all of them are supported by parents or other adults but at least children can take part in making a decision.

Children's rights are protected by the law, though children should know they have duties, too.

Having only rights without any duties won't help a child grow up to be a real citizen.

Дитячі бажання можуть бути проігноровані дорослими, якщо так краще для дітей.

Кожна дитина має право жити разом з батьками.

Дитина може бути відокремлена від батьків у разі, якщо житлові умови несприятливі для дитини.

Діти мають право висловлювати свою думку й приймати рішення.

Не всі з них підтримуються батьками або іншими дорослими, але принаймні діти можуть брати участь у прийнятті рішення.

Права дітей захищаються законом, хоча діти мають знати, що в них також є обов'язки.

Лише права без обов'язків не допоможуть дитині вирости справжнім громадянином.

Vocabulary

property ['prɒpəti] — власність

harmful ['hɑ:mfl] — шкідливий

permission [pə'mɪʃ(ə)n] — дозвіл

adult ['ædʌlt] — дорослий

YOUTH CULTURE / МОЛОДІЖНА КУЛЬТУРА

Today the life of many young people in different countries all over the world is influenced by popular culture.

They follow certain stereotypes that are imposed on them through TV, movies, and music.

In their lifestyle they try to imitate their idols.

Unfortunately, they are sometimes intolerant to those who don't share their views.

Сьогодні життя багатьох молодих людей із різних країн у всьому світі перебуває під впливом популярної культури.

Молоді люди дотримуються певних стереотипів, що нав'язуються їм телебаченням, фільмами та музикою.

Вони намагаються імітувати своїх кумирів у своєму образі життя.

На жаль, вони іноді нетерпимі до тих, хто не поділяє їхні погляди.

It's a specific aspect of youth subculture that can't be ignored.

I think that subculture is the culture of those who are dissatisfied with their place in society.

Different subcultures have their own beliefs, values system, fashion, and favourite music.

For example the subculture of goths is characterised by wearing black clothes and pale make-up.

They don't support violence but seek to explore dark aspects of life such as death, depression and suicide.

Their music is based on various styles such as gothic rock, post-punk, industrial music and others.

There are other subcultures that have a specific ideology.

For example skinheads, who wear heavy boots, jeans and braces, and shave their hair or cut it very short.

Skinheads dream about the revival of the traditional working class culture.

Among other subcultures there are hippies, punks, mods, rockers and many others.

Subcultures are not as bad as they are thought to be.

Teens want to show off.

But at the same time a lot of teens think about changing the world for the best.

When teenagers grow up, they find their places in society.

They often stop supporting the subculture they belonged to and become good citizens.

As for me, I don't belong to any subculture.

Цей аспект молодіжної субкультури не можна ігнорувати.

Я вважаю, що субкультура — це культурні погляди тих, хто незадоволений своїм місцем у суспільстві.

Різні субкультури мають свої вірування, систему цінностей, моду й улюблену музику.

Наприклад, субкультура готів характеризується тим, що вони носять чорний одяг і блідий макіяж.

Вони не підтримують насильства, але бажають дослідити темні аспекти життя, такі як смерть, депресія та самогубство.

Їхня музика базується на різних стилях, таких як готичний рок, пост-панк, індастріал тощо.

Існують інші субкультури зі своєю особливою ідеологією.

Наприклад, скінхеди, що носять важкі чоботи, джинси та підтяжки й голять голови чи дуже коротко стрижуться.

Скінхеди мріють про відновлення традиційної культури робітничого класу.

Серед інших субкультур — хіпі, панки, моди, рокери та багато інших.

Субкультури — це не так погано, як вважають.

Підлітки хочуть показати себе.

Але в той же час багато підлітків думає про те, щоб змінити світ на краще.

Коли тінейджери дорослішають, вони знаходять своє місце в суспільстві.

Вони часто припиняють підтримувати ту субкультуру, до якої належали, й стають порядними громадянами.

Щодо мене, я не належу до жодної субкультури.

In my opinion, no subculture widens your outlooks.

Moreover, many subcultures follow pessimistic or violent ideologies and I don't like it.

I prefer spending time with my friends, reading books or visiting a gym or some club.

These things will develop my talents better and will help me to become a successful person and a good citizen.

На мою думку, жодна субкультура не розширює світогляду.

Більше того, багато субкультур має песимістичну чи насильницьку ідеологію, а мені це не подобається.

Я віддаю перевагу спілкуванню з друзями, читанню книг або відвідуванню спортзалу чи якогось гуртка.

Це краще розвине мої здібності та допоможе стати успішною людиною й добрим громадянином.

Vocabulary

subculture ['sʌb,kʌltʃə] — субкультура

dissatisfied [di'sætɪsfaid] — незадоволений

to support [sə'pɔ:t] — підтримувати

violence ['vaɪələns] — насильство

YOUTH VOLUNTEERING / ВОЛОНТЕРСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ МОЛОДІ

The development of the volunteer activities of young people has recently received a lot of attention.

First, volunteering provides possibilities for personal growth and an active citizen position.

Besides in the face of the global economical crisis and ecological cataclysms which involve the whole world, it's a good time to remember and remind everyone about donating organisations that are doing good things.

Many of these non-profit organisations depend on donations of ordinary people in order to help those who are in need.

Whether you donate unneeded household items, give money, or volunteer your time, there are many ways to get involved with worthy causes.

Останнім часом багато уваги приділяється розвитку волонтерської діяльності молоді.

По-перше, волонтерство надає можливості для особистого розвитку й активної громадської позиції.

Крім того, саме зараз, коли світ охоплений глобальною економічною кризою та природними катаклізмами, настав час пригадати й нагадати всім про благодійні організації, що роблять добрі справи.

Багато з цих некомерційних організацій існує на пожертви звичайних людей і допомагає тим, хто потребує цієї допомоги.

Існує багато шляхів залучитися до благодійності, наприклад, коли ви віддаєте домашні речі, що вам непотрібні, або жертвуєте гроші, або приділяєте свій час добровичинній діяльності.

It would be a good help to give money to charity, but we, young people, don't earn money or don't earn much to give financial support to a charity organisation.

However, sometimes all that charity organisations want is our practical help.

You can help someone by donating your time rather than wasting it at home watching TV all day long.

Volunteering is free.

All it takes is your will and desire to help someone in need.

If you're prepared to live away from home, you might think about volunteering in one of the international organisations.

But I think there are many opportunities for volunteering in every community, so I would prefer to donate locally rather than internationally.

Examples of just some of the ways you can volunteer are caring for animals, working to improve the environment, helping out at large events like Euro 2012, helping in hospitals or the health service.

If you enjoy working with children, consider volunteering in children's hospitals, orphan houses or other similar institutions.

There are opportunities for volunteers who want to help senior citizens.

You may find it rewarding to help old people, serving or delivering meals to them, or just spend time visiting lonely seniors.

Грошові пожертви на благодійність — це велика допомога, але ми, підлітки, не заробляємо грошей або ж заробляємо недостатньо для того, щоб надати фінансову підтримку благодійній організації.

Однак іноді все, чого потребують благодійні організації,— це наша практична допомога.

Ми можемо допомогти, пожертвувавши свій час, замість того щоб марнувати його вдома перед телевізором протягом усього дня.

Волонтерство безкоштовне.

Все, що потрібно,— це ентузіазм та бажання допомогти тому, хто потребує допомоги.

Якщо ви готові жити далеко від дому, вас може зацікавити волонтерська діяльність в одній з міжнародних організацій.

Проте я вважаю, що є багато можливостей для волонтерства в кожному населеному пункті, тому віддаю перевагу благодійності на місцевому, а не міжнародному рівні.

Лише деякими прикладами того, як ви можете допомогти, є турбота про тварин, захист довкілля, допомога під час проведення таких масштабних заходів, як «Євро-2012», допомога в лікарнях чи інших організаціях охорони здоров'я.

Якщо ви любите працювати з дітьми, розгляньте можливість допомоги дитячій лікарні, дитячому будинку чи іншим подібним закладам.

Існують також можливості допомоги літнім людям.

Ви можете відчути себе потрібними, допомагаючи старим, подаючи чи доставляючи їм їжу або просто проводячи час із літніми самотніми людьми.

There are many organisations focused on protecting the environment, the most famous of which is «Greenpeace».

Established in 1979 in Canada, «Greenpeace» today is a global organisation that has 2.8 mln supporters worldwide.

A lot of young people in Ukraine are active in the movement of «the greens».

They organise various actions of protest against the pollution of the environment.

The members of the Greenpeace organisation stand for preserving the environment.

They fight against destruction of flora and fauna on the Earth.

To sum it all up, I'd like to say that helping others brings good feelings both to the giver and the receiver of the good deeds.

Charity also lets you feel worthy and closely connected to others.

Існує багато організацій, діяльність яких спрямована на захист довкілля, найвідомішою з яких є «Грінпіс».

Заснована в Канаді 1979 року, сьогодні «Грінпіс» — всесвітня організація, яку підтримують 2,8 млн чоловік у всьому світі.

Багато молодих українців бере участь у русі «зелених».

Вони організовують різні акції протесту проти забруднення довкілля.

Члени «Грінпісу» стоять на захисті навколишнього середовища.

Вони протистоять знищенню флори й фауни Землі.

Підсумовуючи, я хочу сказати, що допомога іншим викликає добрі почуття як у того, хто допомагає, так і в того, хто отримує цю допомогу.

Благодійність також дозволяє відчутти себе більш потрібним та пов'язаним з іншими людьми.

Vocabulary

volunteer [ˌvɒl(ə)n'tɪə] — доброволець, волонтер

worldwide [ˌwɜːld'waɪd] — у всьому світі

EARNING MONEY BY TEENAGERS / ЯК ПІДЛІТКИ ЗАРОБЛЯЮТЬ ГРОШІ

I believe that every teenager needs some pocket money to buy some things.

It isn't very convenient to ask your parents for a sum of money every day.

And what should you do if you want to buy something expensive for your pleasure and your parents refuse to give you money?

Я вважаю, що кожен підліток потребує кишенькових грошей, щоб купувати деякі речі.

Не дуже зручно просити в батьків певну суму грошей щодня.

А що робити, якщо ти хочеш купити щось дороге для власного задоволення, а батьки відмовляються дати тобі гроші?

Of course, you should try to find a job.

It is almost impossible to find a job during the academic year, but summer is the perfect time for this.

I must admit that it is rather difficult for a teenager to find a job in our country.

Very few organisations and companies employ teenagers.

According to the law, an organisation that employs a teenager must create certain conditions for his or her work.

It is not advantageous for the organisation.

A lot of my friends tried to find a job as a waiter in a café, a courier or a babysitter, but they got a refusal.

That's why many teenagers waste their time playing computer games or watching TV, or they have to look for other ways to get a job.

It's very good if your parents or relatives have their own business and they are able to provide you with some work.

Last summer I had my first working experience.

At first, I tried to find a job myself, but after several fruitless attempts I was about to give up.

Suddenly my uncle offered me work in his toy shop.

I was happy to accept his offer.

My working day started at 9 a.m. and finished at 6 p.m.

I had to help a shop assistant to serve customers and choose toys for children.

Звісно, тобі слід спробувати знайти роботу.

Знайти роботу протягом навчального року майже неможливо, але літо — найкращий час для цього.

Маю зазначити, що в нашій країні підлітку дуже важко знайти роботу.

Дуже мало організацій та компаній наймає підлітків.

За законом організація, що наймає підлітка, має створити певні умови для його або її роботи.

Це не вигідно для організації.

Багато хто з моїх друзів намагалися влаштуватися офіціантом у кав'ярні, кур'єром чи доглядати за дитиною, але вони отримали відмову.

Ось чому багато підлітків марнують свій час, граючи в комп'ютерні ігри чи дивлячись телевізор, або мають шукати інші шляхи, щоб отримати роботу.

Дуже добре, якщо у твоїх батьків чи родичів є власний бізнес і вони можуть забезпечити тебе роботою.

Минулого літа в мене був перший досвід роботи.

Спочатку я спробувала знайти роботу сама, але після кількох марних спроб уже збиралася припинити пошуки.

Раптом мій дядько запропонував мені роботу в його магазині іграшок.

Я була рада прийняти цю пропозицію.

Мій робочий день розпочинався о дев'ятій ранку і закінчувався о шостій вечора.

Я мала допомагати продавцю обслуговувати відвідувачів та обирати іграшки для дітей.

Sometimes it was very difficult to behave in a polite way with some hard-to-please people.

But I understood that safe and nice toys are very important for children and so I had to be very patient.

I should admit that this working experience was very helpful for me.

It taught me to be well-mannered and helpful, disciplined and responsible.

I'm sure these qualities will help me in my future career.

Іноді було дуже важко поводитись ввічливо з деякими вибагливими людьми.

Але я розуміла, що безпечні та гарні іграшки дуже важливі для дітей, і тому я мала бути дуже терплячою.

Маю визнати, що мій досвід роботи був дуже корисним для мене.

Він навчив мене бути вихованою та здатною допомогти, дисциплінованою та відповідальною.

Я впевнена, ці якості допоможуть мені в моїй майбутній кар'єрі.

Vocabulary

advantageous [ˌædvən'teɪdʒəs] — вигідний

refusal [rɪ'fju:z(ə)l] — відмова

attempt [ə'tempt] — спроба

7

EDUCATION

UNIT

EDUCATION IN GREAT BRITAIN / ОСВІТА У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

In the UK almost 90 % of children go to free state schools.

The others attend public schools which are private and rather expensive.

The most prestigious public schools are Westminster School, Eton College, Harrow School and others.

There are state and private boarding schools.

These are schools where students are provided not only with teaching but also with accommodation.

Some schools are single-sexed, which means they admit either boys or girls.

However, most schools are co-ed ones and teach students in mixed classes.

About 12 % of British schools are called grammar schools.

These schools are academically orientated and select students for studying.

The majority of schools are comprehensive schools which provide secondary education for children of all abilities.

Education is compulsory from the age of 5—16.

Before that age children can attend nursery schools.

У Великій Британії майже 90 % дітей відвідують безкоштовні державні школи.

Решта відвідує школи, які є приватними й досить дорогими.

Найпрестижніші приватні школи — це Вестмінстерська школа, Ітон-коледж, Гарроу та інші.

Існують державні й приватні школи-інтернати.

У цих школах учні не тільки навчаються, але й живуть.

Є школи лише для однієї статі, це означає, що вони приймають або хлопчиків, або дівчаток.

Однак більшість шкіл надає спільне навчання у змішаних класах.

Близько 12 % британських шкіл називаються гімназіями.

Ці школи академічно орієнтовані й відбирають учнів для навчання.

Більшість шкіл — загальноосвітні, які дають середню освіту дітям будь-яких здібностей.

Освіта є обов'язковою у віці з 5 до 16 років.

До цього віку діти можуть відвідувати дитячі садки.

Primary school is divided into infant school and junior school and ends up with the Eleven-plus examination.

The Eleven-plus includes Arithmetic, English, Verbal and Non-Verbal Reasoning.

The core subjects at secondary school are English, Maths and Science.

PE is a compulsory subject, too.

At the age of 13 children have to pass CEE which stands for Common Entrance Examination.

After studying for two or three years at senior school British students take GCSE (General Certificate of Secondary Education) exams.

Then less than a half of sixteen-year-old students continue their education in colleges which prepare for A-levels.

At colleges, which are also called sixth form, students specialise in three—five subjects of their choice for two years.

Virtually all the universities in the UK are public and each demands A2-level grades for entrance.

Higher education has to be paid for.

The government only gives a few grants so most students borrow money from a bank and give it back when they graduate and start earning money.

Початкова школа ділиться на школу для малюків та молодшу школу й закінчується складанням іспиту «одинадцять плюс».

«Одинадцять плюс» включає арифметику, англійську мову, вербальне й невербальне міркування.

Основними предметами у середній школі є англійська, математика й природознавчі науки.

Фізкультура — теж обов'язковий предмет.

У віці 13 років діти повинні пройти загальний вступний іспит.

Після навчання протягом двох або трьох років у старшій школі британські учні складають іспити на загальне свідоцтво про середню освіту.

Після цього менше половини шістнадцятирічних учнів продовжує свою освіту в коледжах, які готують до екзаменів A-levels.

У коледжах, які також називаються шостим класом, учні вивчають три—п'ять предметів за вибором протягом двох років.

Фактично всі університети у Великій Британії є державними, й кожен вимагає досягнень рівня A2 для вступу.

Вища освіта є платною.

Уряд надає лише кілька грантів, тож більшість студентів позичає гроші в банку й повертає їх, закінчивши університет і розпочавши заробляти гроші.

Vocabulary

state [steɪt] — державний

private ['praɪvɪt] — приватний

expensive [ɪk'spensɪv] — дорогий

prestigious [pre'stɪʒəs] — престижний

accommodation [ə,kəmə'deɪʃ(ə)n] — житло

to select [sɪ'lekt] — обирати, відбирати

majority [mə'dʒɔrɪtɪ] — більшість

compulsory [kəm'pʌls(ə)rɪ] — обов'язковий

senior ['si:nɪə] — старший

borrow ['bɒrəʊ] — позичати

Oxford and Cambridge are probably the most famous universities in the world.

They are constant competitors for the title of the best university in Great Britain.

These two oldest British educational establishments are even referred to as Oxbridge which is a mix of their names.

Both of them are a symbol of the highest prestige and personal success.

Numerous traditions are still kept at Oxford and Cambridge.

No British university except these two can offer their students such special features, and unique rituals.

Only tutors in Oxford and supervisors in Cambridge provide students with one-to-one teaching.

Both Oxford and Cambridge are federations of colleges, each having its own staff.

Before 1970 Oxbridge colleges taught mostly men being single-sexed colleges.

Nowadays almost all of them are co-ed.

University libraries boast having a free copy of every book published in Britain.

Exams and special occasions at Oxbridge demand a particular dresscode.

Men wear suits, white shirts and bowties.

As for women they have to wear white blouses and black skirts or trousers.

The tradition of using Latin at graduation ceremonies is still alive regardless of the fact that the majority of students don't know this dead language.

Оксфорд і Кембридж є, мабуть, найвідомішими університетами у світі.

Вони є постійними конкурентами за звання найкращого університету у Великій Британії.

Ці два найстаріших британських навчальних заклади ще називають Оксбриджем, що є поєднанням їх назв.

Обидва університети є символом найвищого престижу й особистого успіху.

В Оксфорді та Кембриджі й досі зберігаються численні традиції.

Жоден британський університет, крім цих двох, не може запропонувати своїм студентам таких особливостей та унікальних традицій.

Тільки викладачі в Оксфорді та керівники в Кембриджі забезпечують студентів персональним навчанням.

Оксфорд і Кембридж є федераціями коледжів, і кожен з них має свій персонал.

До 1970 року коледжі Оксбриджа були виключно для чоловіків.

Тепер майже всі вони змішані.

Університетські бібліотеки хваляться тим, що в них є безкоштовна копія будь-якої книги, виданої у Великій Британії.

Іспити й особливі дні в Оксбриджі вимагають певного дрес-коду.

Чоловіки носять костюми, білі сорочки й краватки-метелики.

Що стосується жінок, вони повинні носити білі блузки та чорні спідниці або брюки.

Традиція використання латинської мови на випускних церемоніях усе ще жива, незважаючи на те, що більшість студентів не знає цієї мертвої мови.

Selection committees at Oxbridge universities are very demanding.

Applicants can be asked any catchy question like «Tell us about a tomato, please».

Each year about 250 regattas and boat races are held in the UK.

The most popular of them is The University Boat Race between crews of Oxford and Cambridge.

The event attracts hundreds of thousands of fans who watch the race from the banks of the Thames.

Відбіркові комітети в університетах Оксбриджа дуже вимогливі.

Претендентам на вступ можуть поставити будь-яке хитромудре запитання типу: «Розкажіть про помідор, будь ласка».

Щороку у Сполученому Королівстві проводиться близько 250 регат і перегонів на човнах.

Найпопулярніші з них — перегони на човнах між екіпажами університетів Оксфорда і Кембриджа.

Захід приваблює сотні тисяч шанувальників, які спостерігають за перегонами з берегів Темзи.

Vocabulary

probably ['prɒbəbli] — ймовірно

competitor [kəm'petɪtə] — конкурент

success [sək'ses] — успіх

regatta [rɪ'gætə] — регата

crew [kru:] — команда, екіпаж

TYPES OF SCHOOLS IN GREAT BRITAIN / ТИПИ ШКІЛ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

The British system of education suggests several types of educational establishments to fit every parent's requests and possibilities.

Here the main of them are given.

State schools are maintained by local authorities.

They are usually free to be attended by all children aged 5—16.

Parents are expected to provide their child with necessary office supplies, while all the books and other equipment are covered by the school.

Sometimes a school uniform and sports-wear are also bought by parents.

Британська система освіти пропонує кілька видів навчальних закладів, що відповідають усім вимогам і можливостям кожного з батьків.

Наведемо основні з них.

Державні школи перебувають на утриманні місцевих органів влади.

Вони зазвичай безкоштовні для всіх дітей у віці з 5 до 16 років.

Батьки мають забезпечити своїй дитині необхідне канцелярське приладдя, а всі книги та інше обладнання забезпечує школа.

Іноді шкільну форму та спортивний одяг теж купують батьки.

Besides, schools may ask for voluntary contributions to hold after-school activities, but any child can participate no matter if his or her parents are able to donate.

90 % of children in the UK go to state schools.

88 % of secondary-school students attend comprehensive schools.

These schools teach children of all abilities and provide a wide range of secondary education for pupils aged 11–16.

Grammar schools are fully selective and they are academically oriented.

The entrance is made on the results of the ability test, usually at the age of 11.

Grammar schools are mostly single-sex ones and this is their other distinctive feature.

Boarding schools in the UK teach both foreign students and locals.

«Day pupils» leave school at the end of a school day and live with their families.

However, most pupils live at the school. Boarding schools are usually co-ed ones with separate accommodation and mixed classes.

Boarding schools could be both private and free state ones, which only demand a charge of boarding accommodation.

Although the free state boarding schools accept UK citizens or pupils from the European Economic Area only.

Parochial schools are private educational establishments of primary and secondary levels which are affiliated with a religious organisation.

Крім того, школи можуть попросити про добровільні внески для позакласної діяльності, але будь-яка дитина може брати в ній участь, незважаючи на те, чи здатні її батьки зробити внесок.

90 % дітей у Великій Британії відвідують державні школи.

88 % учнів середньої школи відвідують загальноосвітні школи.

У цих школах навчають дітей будь-яких здібностей і забезпечують широкий діапазон середньої освіти для учнів віком від 11 до 16 років.

Гімназії повністю відбіркові й академічно орієнтовані.

Вступ здійснюється за результатами тесту на перевірку здібностей, як правило, у віці 11 років.

В основному в гімназіях навчаються діти однієї статі, і це їхня відмітна риса.

Школи-інтернати у Великій Британії вчать як іноземців, так і місцевих учнів.

«Денні школярі» залишають школу наприкінці навчального дня й живуть зі своїми родинами.

Однак більшість учнів живе в школі. Школи-інтернати, як правило, для хлопчиків і дівчат, з окремим житлом для них і змішаними класами.

Школи-інтернати можуть бути як приватними, так і безкоштовними державними, що вимагають лише оплати за житло в інтернаті.

Хоча безкоштовні державні школи-інтернати приймають лише громадян Сполученого Королівства або учнів з Європейської економічної зони.

Церковно-приходські школи — це приватні освітні установи початкового та середнього рівнів, які пов'язані з релігійною організацією.

Their curriculum usually includes general religious education in addition to common subjects such as maths, language and science.

Навчальний план таких шкіл, як правило, включає загальну релігійну освіту на додаток до загальних предметів, таких як математика, мова й природознавчі науки.

Vocabulary

request [rɪ'kwest] — вимога

to affiliate [ə'fɪliɪt] — встановлювати зв'язок

religious [rɪ'lɪdʒəs] — релігійний

curriculum [kə'rɪkjʊləm] — навчальний план; навчальна програма

SCHOOL EXAMS IN GREAT BRITAIN / ШКІЛЬНІ ІСПИТИ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

British students have to take exams at particular points of their schooling.

The first exam which has to be taken is called the Eleven-plus examination.

It's an exam for school students who have finished their studying at primary school and are going to enter secondary school.

The Eleven-plus includes Arithmetic, English, Verbal and Non-Verbal Reasoning.

However, in some schools of the UK the Eleven-plus has been replaced by a standardised test.

At the age of 13 children have to pass CEE which stands for Common Entrance Examination.

This exam is an indispensable condition upon which students enter senior school.

After two or three more years of studying British students take GCSE (General Certificate of Secondary Education).

Getting GCSE indicates the completion of compulsory education.

Британські учні мусять складати іспити на певних етапах свого навчання.

Перший іспит, який треба скласти, називається «одинадцять плюс».

Це іспит для школярів, які закінчили навчання в початковій школі і збираються вступити до середньої.

«Одинадцять плюс» включає арифметику, англійську мову, вербальне й невербальне міркування.

Однак у деяких школах Сполученого Королівства «одинадцять плюс» замінено на стандартний тест.

У віці 13 років діти мають пройти загальний вступний іспит.

Цей іспит є обов'язковою умовою, за якої учні вступають до старшої школи.

Ще після двох або трьох років навчання британські учні складають іспит на загальне свідоцтво про середню освіту.

Отримання цього свідоцтва говорить про завершення обов'язкової освіти.

The alternative to GCSE is GNVQ which is General National Vocational Qualification.

Those who decide to continue studying enter a college to get prepared for A-levels.

A-levels, which stand for advanced levels, are a higher-level academic exam in Great Britain.

They are taken mostly by students around the age of 18 who wish to get higher education.

They are now split into A1 which is worth half an A2, and A2 which is the full A-level, and can stand as a qualification by itself.

A-level exam is recognised by most British universities as the standard for accessing the suitability of applicants for admission.

Five exam boards offer a wide range of subjects available for study.

There is usually a minimum of them required for university entrance which equals three subjects.

Although there is no limit of subjects a student can study.

Most students take four subjects first and drop one after the A1.

As a result of dislike of the modular system, an alternative qualification is also offered by many schools.

It's called the Baccalaureate and it includes more subjects and extracurricular activity.

Альтернативою свідоцтву про середню освіту є національне свідоцтво про професійну кваліфікацію.

Ті, хто вирішує продовжити навчання, вступають до коледжу, щоб підготуватися до екзаменів A-levels.

Такі екзамени означають просунутий рівень і є вищим рівнем академічного іспиту у Великій Британії.

В основному їх складають учні у віці приблизно близько 18 років, які бажають здобути вищу освіту.

Вони зараз розбиті на A1, який вартий половини A2, та A2, що є повноцінним екзаменом A-level і сам може бути кваліфікацією.

Рівень іспиту A-level визнається більшістю британських університетів як стандарт придатності кандидатів до вступу.

П'ять екзаменаційних комісій пропонують широке коло предметів, доступних для вивчення.

Як правило, для вступу до університету вимагається мінімум три предмети.

Однак учень може вчити стільки предметів, скільки хоче.

Більшість учнів спершу бере чотири предмети й відмовляється від одного після рівня A1.

Внаслідок неприяності до модульної системи багатьма школами також пропонується додаткова кваліфікація.

Вона називається бакалавратом і включає більше предметів та позачурочну діяльність.

Vocabulary

indispensable [ˌɪndɪsˈpensəb(ə)l] — обов'язковий

completion [kəmˈpliːʃ(ə)n] — закінчення

suitability [ˌsjuːtəˈbɪləti] — придатність

applicant [ˈæplɪkənt] — кандидат

admission [ədˈmɪʃn] — вступ

entrance [ˈentrəns] — вхід; вступ

A-LEVELS IN GREAT BRITAIN / ЕКЗАМЕНИ A-LEVEL У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

A-levels, which stand for advanced levels, are a higher-level academic exam in the UK.

They are taken mostly by students around the age of 18 who wish to get higher education.

They are now split into A1 which is worth half an A2, and A2 which is the full A-level, and can stand as a qualification by itself.

A-levels are not compulsory unlike GCSEs which all British students have to take at the age of around 16.

A-level exam is recognised by most British universities as the standard for accessing the suitability of applicants for admission.

First the exam was introduced in 1951 as a qualification taken by school-leavers.

At the end of the 20th century A-level evolved gradually from a two-year linear course with an exam at the end to a modular course.

Five Exam Boards offer a wide range of subjects available for study.

The number of taken exams can vary.

However, there is usually a minimum of them required for university entrance.

It equals three subjects.

Although there is no limit of subjects a student can study.

Екзамени A-levels, що означають просунутий рівень, є академічними іспитами вищого рівня у Великій Британії.

Їх складають в основному учні у віці 18 років, які бажають здобути вищу освіту.

Вони зараз розбиті на A1, який вартий половини A2, та A2, що є повним екзаменом A-level і може бути окремою кваліфікацією самостійно.

Іспити A-levels не є обов'язковими, на відміну від іспитів на загальне свідоцтво про середню освіту, які всі британські учні мають скласти у віці приблизно 16 років.

Рівень іспиту A-level визнається більшістю британських університетів як стандарт придатності кандидатів до вступу.

Вперше іспит був введений 1951 року як кваліфікація, яку складали випускники шкіл.

Наприкінці XX століття цей екзамен поступово перетворився з дворічного лінійного курсу з іспитом наприкінці на модульний курс.

П'ять екзаменаційних комісій пропонують широкий вибір предметів, доступних для вивчення.

Кількість іспитів може змінюватися.

Однак, як правило, є мінімум, який вимагається для вступу до університету.

Він дорівнює трьом предметам.

Хоча немає обмеження щодо кількості дисциплін, які може вивчати учень.

Most students take four subjects first and drop one after the A1.

They don't necessarily have to choose between Maths and Sciences or Humanities as it's possible to mix them.

A-levels are graded from A, which is the highest, to E, which is the lowest.

Sometimes they are converted into numerical scores.

Today, there is a certain amount of dissatisfaction with the A-level system.

As a result of dislike of the modular system, an alternative qualification is also offered by many schools.

It's called the baccalaureate.

It includes more subjects and extracurricular activity.

Більшість учнів спочатку обирають чотири предмети та відмовляються від одного після A1.

Вони не обов'язково мусять обирати між математикою, природознавчими або гуманітарними науками, бо їх можна змішувати.

Екзамени A-levels оцінюються від літери A, яка є найвищою оцінкою, до E, яка є найнижчою.

Іноді їх переводять у числові значення.

Сьогодні існує певне невдоволення системою екзаменів A-levels.

Внаслідок незадоволення модульною системою багатьма школами також пропонується альтернативна кваліфікація.

Вона називається бакалавратом.

Він включає більше предметів і позаурочну діяльність.

Vocabulary

qualification [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] — кваліфікація

to convert [kənˈvɜːt] — перетворювати

numerical [njuːˈmerɪk(ə)l] — числовий

modular [ˈmɒdjʊlə] — модульний

baccalaureate [ˌbækəˈlɔːrɪt] — бакалаврат

EDUCATION IN THE USA / ОСВІТА В США

In the USA about 87 % of children attend public or state schools, 10 % study at private schools and 3 % are home-educated.

There are no federal standards for school curriculum.

The curricula and budgets of public schools are set and controlled by local school boards.

У США близько 87 % дітей відвідують державні школи, 10 % навчаються в приватних школах і 3 % отримують освіту вдома.

Там немає федеральних стандартів для шкільної програми.

Навчальні плани й бюджети державних шкіл встановлюються й контролюються місцевими шкільними радами.

They are funded by state, local and federal governments.

As for private schools they usually appoint their own staffing policy and curriculum.

Students generally start studying at the age of 5—7 and graduate at the age of 16—18.

It depends on the state.

School levels are called grades and they range from the first grade to the twelfth which is the last year of high school.

Compulsory education includes elementary school, junior high school and senior high school.

Pre-school education is available for children at the age of 3—5.

More than 80 % of American students complete high school education.

About 30 % of students go on with higher education and enter a college or university.

After four years of studying there students get undergraduate degrees which include Associate's degrees or Bachelor's degrees.

If a student decides to continue education, he or she enters a graduate or professional school.

Graduate degrees are master's degrees or doctorates.

Sometimes students who graduate from high school don't enter a university the same year.

They spend a year travelling, working or self-studying.

This is called a gap year.

Вони фінансуються за рахунок органів влади штату, місцевих і федеральних урядів.

Що стосується приватних шкіл, вони зазвичай запроваджують свою власну кадрову політику та навчальну програму.

Школярі зазвичай починають навчання у віці від 5 до 7 років і закінчують у 16—18 років.

Це залежить від штату.

Шкільні рівні називаються класами, від першого до дванадцятого, який є останнім роком середньої школи.

Обов'язкова освіта включає початкову, середню і старшу школи.

Дошкільна освіта доступна для дітей у віці від 3 до 5 років.

Понад 80 % американських школярів закінчують середню школу.

Близько 30 % учнів продовжують навчання для отримання вищої освіти і вступають до коледжу або університету.

Після чотирьох років навчання студенти отримують університетський диплом, який надає ступінь спеціаліста або бакалавра.

Якщо студент вирішує продовжити навчання, він або вона вступає до аспірантури або професійної школи.

Випускник отримує ступінь магістра або докторський ступінь.

Іноді школярі, які закінчують середню школу, не вступають до університету того ж року.

Цей рік вони витрачають на подорожування, роботу або самонавчання.

Його називають роком відпустки.

Great attention at the US schools is focused on sports and extracurricular activities.

Higher educational establishments are mainly private.

The most prestigious are eight so-called Ivy League universities.

У школах США велика увага зосереджена на спортивних та позаурочних заходах.

Вищі навчальні заклади переважно приватні.

Найпрестижнішими є вісім університетів так званої Ліги плюща.

Vocabulary

available [ə'veɪləbl] — доступний

gap [gæp] — пропуск, пробіл

IVY LEAGUE UNIVERSITIES / УНІВЕРСИТЕТИ ЛІГИ ПЛЮЩА

The Ivy League is the most diverse inter-collegiate conference which comprised sports teams from eight private universities of the USA at the beginning.

The League was founded in 1954 and since then it's been providing more athletic opportunities per school than any other US conference.

The Ivy League enjoys regular competitive success at the highest championships in such sports as fencing, lacrosse, rowing, squash, swimming and diving for both men and women.

The name of the conference is also typically used to speak about the eight universities as a group.

The term has become a particular synonym of academic excellence, selectivity in admissions and social elitism.

It's often used as a way of referring to an elite class.

However, such universities as Cornell were the pioneers in the USA who rejected gender and racial discrimination.

Ліга плюща — найрізноманітніша міжвузівська асоціація, яка спочатку складалася зі спортивних команд восьми приватних університетів США.

Ліга була заснована 1954 року і відтоді надає кожній школі більше спортивних можливостей, ніж будь-яка інша асоціація в США.

Ліга плюща має постійний конкурентний успіх на великих чемпіонатах з таких видів спорту, як фехтування, лакрос, веслування, сквош, плавання й дайвінг як серед чоловіків, так і серед жінок.

Назва асоціації також зазвичай використовується, коли йдеться про групу з восьми університетів.

Термін став певним синонімом високого рівня академічної майстерності, відбірковості під час вступу та соціальної належності до еліти.

Він часто використовується як засіб звертання до елітного класу.

Проте такі університети, наприклад Корнелл, були першими у США, які відкинули гендерну та расову дискримінації.

Although most of the students in Ivy League universities belong to upper middle and upper class families, the student body has become more economically and ethnically diverse.

But in fact, the proportion of students from less-affluent families is still rather low.

The universities of the Ivy League are considered to be the most prestigious in the USA.

They are also ranked among top universities worldwide.

The eight universities of the League include Brown University, Columbia University, Cornell University, Harvard, Princeton, Yale, the University of Pennsylvania and Dartmouth College.

All of them have large financial endowments.

This allows them to provide many resources for academic and research programmes.

The governing body of the League consists of eight presidents.

Each of them represents a different university.

The governing body is called the Council of Ivy Group Presidents.

Besides, each university has its representatives at the student-led Ivy Council.

It holds its meetings twice a year.

Хоча більшість студентів в університетах Ліги плюща належить до родин вищого середнього й вищого класів, студентський склад став більш економічно та етнічно різноманітним.

Але насправді частка студентів із менш забезпечених сімей є невисокою, як і раніше.

Університети Ліги плюща вважаються найпрестижнішими в США.

Вони також увійшли до числа найкращих університетів світу.

Вісім університетів Ліги включають Браунський, Колумбійський, Корнелльський, Гарвардський, Принстонський, Єльський, Пенсильванський університети й Дартмутський коледж.

Всі вони володіють великими фінансовими ресурсами.

Це дозволяє їм надавати більше ресурсів для академічних та дослідницьких програм.

Керівний орган Ліги складається з восьми президентів.

Кожен із них представляє окремий університет.

Керівний орган називається Радою президентів Групи плюща.

Крім того, кожен університет має своїх представників у студентській раді Ліги плюща.

Вона проводить свої засідання двічі на рік.

Vocabulary

ivy ['aɪvɪ] — плющ

conference ['kɒnf(ə)rəns] — асоціація

fencing ['fensɪŋ] — фехтування

rowing ['rəʊɪŋ] — веслування

selectivity [ˌsɪlek'tɪvəti] — відбірковість

FLEX / АМЕРИКАНСЬКА ПРОГРАМА ОБМІНУ МАЙБУТНІХ ЛІДЕРІВ FLEX

FLEX stands for the Future Leaders Exchange Programme.

The programme provides scholarships for high-school students from Eurasia.

Thus they get an opportunity to spend an academic year in the USA.

During this year foreign students live with American volunteer host families and attend American high schools.

The programme began in 1993 and since then more than 18 thousand students have taken part in it.

The application process includes several stages and the competition is quite intense.

Only about one in fifty applicants are selected.

Those who pass multiple rounds of testing go to the USA to learn about American society and values.

They also teach the Americans about their countries and cultures.

FLEX students are distinguished by their maturity, determination and eagerness to participate in a true exchange of cultures.

Funding for the programme is provided by the U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs.

The primary goal of FLEX is to improve mutual understanding and develop long-term relations between Americans and citizens of other countries.

FLEX is not a language programme.

However, participants are tested in their knowledge of English.

FLEX — це назва програми обміну майбутніх лідерів.

Програма надає стипендії для старшокласників із країн Євразії.

Таким чином вони отримують можливість провести навчальний рік у США.

Протягом року іноземні учні живуть в американських сім'ях, які беруть участь у програмі та приймають учнів, й відвідують американські середні школи.

Програма започаткована 1993 року, і відтоді у ній взяли участь більш ніж 18 тис. студентів.

Процес подання заявки включає кілька етапів, і конкуренція досить велика.

Обирають тільки одного з п'ятдесяти претендентів.

Ті, хто проходить численні етапи тестування, їдуть до США, щоб познайомитися з американським суспільством та його цінностями.

Вони також розповідають американцям про свої країни й культури.

Студенти цієї програми відрізняються зрілістю, рішучістю й бажанням узяти участь у справжньому культурному обміні.

Фінансування програми здійснюється відділом Управління у справах освіти й культури США.

Основна мета програми обміну майбутніх лідерів — це поліпшення взаєморозуміння та розвитку довготривалих відносин між американцями і громадянами інших країн.

Ця програма не є мовною.

Однак учасники проходять тестування на знання англійської мови.

It's necessary to know English in order to participate successfully in school and social life in the USA.

The selected candidates who got a scholarship should obey certain rules.

They are not able to choose a city or a state to be placed in.

Participants must also return back home after the programme is completed, in May or June, on their assigned date.

But FLEX doesn't actually end with the end of the academic year.

Most students become active alumni after returning home as their experience after the FLEX year is combined with dedication to their native countries.

Необхідно знати англійську мову для успішної участі в шкільному та суспільному житті США.

Обрані кандидати, які отримали стипендію, мусять дотримуватися певних правил.

Вони не мають права обирати місто або штат.

Учасники також мусять повернутися додому по закінченні програми в травні або червні, у визначену дату.

Але насправді програма обміну не закінчується наприкінці навчального року.

Більшість учнів стають активними випускниками після повернення додому, оскільки досвід після року у програмі FLEX поєднується із відданістю їхнім рідним країнам.

Vocabulary

exchange [ɪks'tʃeɪndʒ] — обмін

scholarship ['skɒləʃɪp] — стипендія

to obey [ə'beɪ] — підкорятися; дотримуватися

alumni [ə'lʌmnaɪ] — випускники
(навчального закладу)

THE SCHOOL SYSTEM OF UKRAINE / ШКІЛЬНА СИСТЕМА УКРАЇНИ

The school system of Ukraine is not very complicated.

It includes several stages.

Educational establishments for the youngest kids are called kindergartens.

They are attended by children at the age of 2—6.

When a child is six he or she goes to primary school which is a part of secondary school.

In fact, education is compulsory for children at the age of 6—15.

Шкільна система України не дуже складна.

Вона включає кілька етапів.

Навчальні заклади для наймолодших дітей називаються дитячими садками.

Їх відвідують діти у віці від 2 до 6 років.

Коли дитині виповнюється шість, вона йде до початкової школи, яка є частиною середньої школи.

Фактично освіта є обов'язковою для дітей у віці від 6 до 15 років.

At the end of the fourth year students take their first state exams.

They usually include Maths and Ukrainian.

At the end of the ninth form other state exams are taken.

After that students either continue studying at school or enter a college.

The two years of high school are devoted to preparing for the External Independent Evaluation.

These are the exams which are demanded to enter a university.

The school year in Ukraine consists of two terms.

The first one is from September to the end of December.

The second one is from January to May.

Each term has mid-term holidays which last a week.

Winter holidays last two weeks and summer holidays are the longest — three months.

At the end of each term students get report cards which reflect their achievements.

There are several school types in Ukraine.

The most common one is a comprehensive school which doesn't test children before they enter.

Gymnasiums, lyceums and specialised schools are academically orientated and cannot welcome all children.

There are boarding schools for sportsmen or children with particular needs.

University education usually takes four years for a bachelor's degree and one more for a master's degree.

Наприкінці четвертого класу школярі складають свої перші державні іспити.

Вони зазвичай включають математику й українську мову.

Наприкінці дев'ятого класу треба скласти інші державні іспити.

Після цього школярі можуть продовжити навчання в школі або вступити до коледжу.

Два роки у старшій школі присвячені підготовці до зовнішнього незалежного оцінювання.

Це іспити, що вимагаються для вступу до університету.

В Україні навчальний рік складається з двох семестрів.

Перший триває з вересня по кінець грудня.

Другий — з січня по травень.

Кожен семестр має проміжні канікули, які тривають тиждень.

Зимові канікули тривають два тижні, а літні канікули найдовші — тривають три місяці.

Наприкінці кожного семестру школярі отримують табелі, що відображають їхні досягнення.

В Україні існує кілька типів шкіл.

Найпоширенішими є загальноосвітні школи, вступаючи до яких діти не мусять складати тест.

Гімназії, ліцеї та спеціалізовані школи академічно орієнтовані й можуть приймати не всіх дітей.

Існують школи-інтернати для спортсменів чи дітей з особливими потребами.

Університетська освіта зазвичай триває чотири роки для отримання ступеня бакалавра й на один рік більше для ступеня магістра.

Vocabulary

primary ['praɪm(ə)rɪ] — початковий

report card [rɪ'pɔ:t kɑ:d] — табель

lyceum [laɪ'siəm] — ліцей

bachelor ['bætʃ(ə)lə] — бакалавр

SCHOOL EXAMS IN UKRAINE / ШКІЛЬНІ ІСПИТИ В УКРАЇНІ

School exams in Ukraine are taken by students of the fourth, the ninth and the eleventh form.

After four years of studying at primary school children enter secondary school.

That's why at the end of the fourth form they have to take their first school exams.

These exams are known as the State final exams.

On this level they usually include Maths and Ukrainian.

The tests are evaluated separately.

Education in Ukraine is compulsory from the first to the ninth form.

After finishing the 9th form students receive a middle school diploma.

At the end of the school year, usually at the beginning of June, students take other state finals.

Several years ago they included five subjects.

But nowadays students have to take only three.

They are Maths, Ukrainian and English.

Maths and English are taken as tests and Ukrainian has a form of a dictation.

В Україні шкільні іспити складають учні четвертого, дев'ятого та одинадцятого класів.

Після чотирьох років навчання в початковій школі діти вступають до середньої школи.

Ось чому наприкінці четвертого класу вони мають скласти свої перші шкільні іспити.

Ці іспити називаються державною підсумковою атестацією.

На цьому рівні вони зазвичай включають математику й українську мову.

Іспити оцінюються окремо.

Освіта в Україні є обов'язковою з першого по дев'ятий клас.

По закінченні дев'ятого класу учні отримують атестат про закінчення середньої школи.

Наприкінці навчального року, як правило, на початку червня, учні знов проходять державну підсумкову атестацію.

Кілька років тому вона включала п'ять предметів.

Але тепер учні мають складати лише три.

Це математика, українська й англійська мови.

Математику та англійську мову складають у формі тестів, а українську — у формі диктанту.

Recently some changes as for the procedure of the final states by the students of the eleventh form have been made.

Up to 2015 the system of exams had divided them into the state finals taken at school and the external independent evaluation taken in order to enter a university.

Now they are gradually replaced by a single exam for each subject.

Thus, 11-formers of 2015 took a single exam in Ukrainian, which was held in the format of EIE but also counted as the state final.

The students of 2016 chose either Maths or History to be taken this way in addition to Ukrainian.

And now all the exams are taken by 11-formers in such a manner.

So, as we can see, the number of exams has been reduced with time but it doesn't mean they have become easier to pass unless you work hard.

Нещодавно у нас відбулися зміни щодо процедури проведення державних випускних іспитів для учнів одинадцятих класів.

До 2015 року система іспитів поділяла їх на державні іспити, які складають у школі, й ЗНО, яке складають для того, щоб вступити до університету.

Тепер вони поступово замінюються єдиним іспитом з кожного предмета.

Таким чином, учні одинадцятого класу 2015 року складали єдиний іспит з української, який проводився у форматі ЗНО, але також враховувався як державний підсумковий іспит.

Випускники 2016 року обирали також математику або історію, щоб скласти їх так само, як українську.

Тепер усі іспити одинадцятикласники складають таким чином.

Отже, як ми бачимо, кількість іспитів з часом скоротилась, але це не означає, що вони стали легшими, якщо тільки ви не працюєте старанно.

Vocabulary

secondary ['sekənd(ə)rɪ] — середній (про освіту)

dictation [dɪk'teɪʃ(ə)n] — диктант

procedure [prə'si:dʒə] — процедура

unless [ʌn'les] — якщо не

EIE IN UKRAINE / ЗНО В УКРАЇНІ

EIE stands for External Independent Evaluation.

EIE is a kind of exam for school students and all those who want to enter a university.

ЗНО розшифровується як зовнішнє незалежне оцінювання.

ЗНО — це іспит для школярів і всіх, хто хоче вступити до університету.

The complex of the procedure has a goal to define the level of knowledge of students before they become students of higher educational establishments.

EIE was introduced in order to provide control over the procedure of admission to higher educational establishments.

It's also aimed at providing equal access to quality education as stated in the Constitution of Ukraine.

The System of EIE has been formed in Ukraine since 2004.

The Ukrainian Centre for Educational Quality Assessment is responsible for provision of EIE.

The Centre collaborates with local authorities, regional educational institutions and higher educational establishments.

The first attempt of testing school undergraduates was taken in 1993.

However, it appeared to be a complete failure.

In 2002—2004 new tests were piloted.

As a result, since 2008 EIE has become an indispensable condition of entering a state university.

Since 2004 constant changes have been made in order to improve the system.

English was included in the list of subjects taken in the format of EIE in 2009.

Since 2011 EIE of Ukrainian has become compulsory for all the applicants.

Major changes were made in 2015.

It was decided to take the state final exam in Ukrainian for the Certificate of Secondary Education in the format of EIE only.

Мета процедури — визначити рівень знань школярів, перш ніж вони стануть студентами вищих навчальних закладів.

ЗНО було введено в цілях забезпечення контролю за процедурою прийому до вищих навчальних закладів.

Воно також спрямоване на забезпечення рівних можливостей отримати якісну освіту, як зазначено в Конституції України.

В Україні система ЗНО формується з 2004 року.

За проведення ЗНО відповідає Український центр оцінювання якості освіти.

Центр співпрацює з місцевими органами влади, регіональними навчальними закладами й вищими навчальними закладами.

Перша спроба тестування випускників школи відбулася 1993 року.

Однак вона виявилася повним провалом.

У 2002—2004 роках були апробовані нові тести.

Внаслідок цього з 2008 року ЗНО стало обов'язковою умовою вступу до державного університету.

З 2004 року в цілях удосконалення системи постійно вносилися зміни.

Англійська мова була включена до списку предметів, які складають у форматі ЗНО, 2009 року.

З 2011 року ЗНО з української мови стало обов'язковим для всіх абітурієнтів.

Основні зміни були внесені 2015 року.

Державний випускний іспит з української мови на атестат про середню освіту було вирішено складати лише у форматі ЗНО.

The EIE certificates of the previous years became invalid.

Those students who didn't reach the minimum level defined by the Centre for Educational Quality Assessment couldn't get a certificate and thus lost their chance to enter a university.

The system is still being improved and each new academic year brings something new into the procedure.

Сертифікати ЗНО попередніх років стали недійсними.

Ті студенти, які не досягли мінімального рівня, визначеного центром оцінювання якості освіти, не могли отримати сертифікат, тож втратили шанс вступити до університету.

Систему продовжують удосконалювати, і кожний новий навчальний рік приносить у цей процес щось нове.

Vocabulary

failure ['feɪljə] — невдача, провал

condition [kən'dɪʃ(ə)n] — умова

invalid ['ɪnvəlɪd] — недійсний

assessment [ə'sesmənt] — оцінювання

SELF-MANAGEMENT AT SCHOOL / САМОВРЯДУВАННЯ У ШКОЛІ

Self-management at Ukrainian schools is becoming more and more popular.

Students realise their right to participate in school management.

It's supposed that students take part in organisation of the educational process together with school teachers and authorities.

A developed structure of student self-management offers different systems of self-management.

These include School Senior Students' Council, School Parliament, Students' Committee, and others.

However, it should be taken into consideration that self-management may be confused with youth organisations.

Any youth organisation or students' association unites children according to their common interests.

Самоврядування в українських школах стає дедалі популярнішим.

Школярі реалізують своє право на участь в управлінні школою.

Мається на увазі, що школярі беруть участь в організації навчально-виховного процесу разом із педагогами школи й адміністрацією.

Розвинена структура учнівського самоврядування пропонує різні системи самоврядування.

Вони включають раду старшокласників, шкільний парламент, учнівський комітет тощо.

Однак слід враховувати, що самоврядування можна сплутати з молодіжними організаціями.

Будь-яка молодіжна організація або шкільна асоціація об'єднує дітей відповідно до їх спільних інтересів.

Whereas school self-management is aimed at active participating in school administrating.

School is a kind of model of future society.

The basis of social formation is laid at school and self-management is of great help.

If well-organised the students' council can be very effective.

It's able to perform various duties and be responsible for particular aspects of school life.

Usually the students' board consists of several departments which are responsible for a certain aspect each.

For example, these can include a department of sports affairs, a department of leisure, a media sector and others.

The whole organisation is headed by a chief leader called the president.

All the members of the board are elected by the students of all classes.

Each class has its representatives in the organisation.

Of course, students act under the guidance of a teacher or group of teachers.

Meetings are held regularly at a special room.

The main goal of self-management is to unite students, bring them up as the best citizens of the country, protect their rights, enrich school life and make it more interesting.

Беручи до уваги цей факт, шкільне самоврядування спрямоване на активну участь в управлінні школою.

Школа — це своєрідна модель майбутнього суспільства.

Основи соціальної освіти закладаються у школі, й самоврядування дуже допомагає в цьому.

Якщо учнівська рада добре організована, вона може бути дуже ефективною.

Вона здатна виконувати різні обов'язки й несе відповідальність за певні аспекти шкільного життя.

Зазвичай учнівська рада складається з кількох відділів, кожен з яких відповідає за певний аспект.

Наприклад, це можуть бути відділи спортивних справ, дозвілля, ЗМІ тощо.

Всю організацію очолює лідер, який називається президентом.

Усі члени ради обираються учнями всіх класів.

Кожний клас має своїх представників в організації.

Звичайно, учні діють під керівництвом учителя чи групи вчителів.

Зустрічі регулярно проводяться в спеціальному приміщенні.

Головна ціль самоврядування — об'єднати учнів, виховати їх як найкращих громадян країни, захистити їх права, збагатити шкільне життя і зробити його цікавішим.

Vocabulary

self-management [ˌselfˈmænɪdʒmənt] — самоуправління

department [dɪˈpɑːtmənt] — відділ

leisure [ˈleɪzə] — дозвілля

president [ˈprezɪdənt] — президент

representative [ˌreprɪˈzentətɪv] — представник

guidance [ˈgaɪd(ə)ns] — керівництво

All schools have some rules and our school is not an exception.

A school is an educational establishment and its purpose is to give pupils knowledge on different subjects.

To make teaching successful and to achieve the best results all pupils have to follow certain rules.

What are these rules?

First of all, every pupil has to come to school on time and mustn't miss lessons without a serious reason.

Secondly, all pupils have to do their homework.

Pupils have to behave well at school and to follow their teachers' recommendations.

It is forbidden to damage furniture and textbooks.

Everyone has to have his or her own textbooks and copybooks for every lesson.

Pupils are not allowed to eat in the classrooms and to use their mobile phones during lessons.

Finally, all pupils have to wear a school uniform.

In my opinion, almost all these rules are necessary because they help to organise our studying in the best way.

And I can't find any disadvantages in having rules in general but I find some of the rules unfair.

The first one is that every pupil has to have his or her own textbooks at the lessons and they can't share textbooks.

The point is that our textbooks are very heavy.

В усіх школах існують правила, і наша школа не виняток.

Школа — це навчальний заклад, і її мета — давати учням знання з різних предметів.

Щоб зробити навчання успішним і досягти найкращих результатів, усі учні мають дотримуватися певних правил.

Які це правила?

По-перше, кожний учень мусить вчасно приходити до школи й не має пропускати уроки без поважної причини.

По-друге, всі школярі мають виконувати домашнє завдання.

Учні мають добре поводитися в школі та виконувати рекомендації своїх вчителів.

Учням забороняється псувати меблі та підручники.

У кожного мають бути свої підручники й зошити для кожного уроку.

Школярам заборонено їсти у класних кімнатах і користуватися мобільними телефонами під час уроків.

Нарешті, всі учні мають носити шкільну форму.

На мою думку, майже всі ці правила необхідні, оскільки вони допомагають організувати наше навчання якнайкраще.

Я не можу знайти жодних недоліків у тому, що правила взагалі існують, але я вважаю деякі правила несправедливими.

Перше правило — це те, що кожний учень мусить мати свої власні підручники на уроках і школярі не можуть ними ділитися.

Річ у тім, що наші підручники дуже важкі.

When I put all the textbooks I need for the day into my schoolbag, it weighs more than seven kilos.

Can you imagine carrying such a heavy schoolbag day after day?

It would be better to provide all schools with electronic books which are able to contain all necessary texts in one device.

Another unfair rule is that pupils have to wear school uniform.

No, I don't want to say that wearing uniform is bad.

But most pupils find their uniforms dull and uncomfortable.

I would suggest making uniform of bright colours and designing it in a way to allow pupils to move freely.

Because of my attitude to heavy schoolbags and school uniform, I have often broken those two rules.

If some rules are unacceptable for most schoolchildren, what about changing them?

Коли я кладу всі підручники, необхідні мені на день, до шкільної сумки, вона важить більше семи кілограмів.

Ви можете уявити собі носіння такої важкої сумки день у день?

Було б краще забезпечити школи електронними книгами, які можуть вмішувати всі необхідні тексти в одному пристрої.

Інше несправедливе правило — це те, що всі учні мають носити шкільну форму.

Ні, я не хочу сказати, що носити шкільну форму — погано.

Але більшість учнів вважають свою шкільну форму нудною та незручною.

Я би запропонував робити шкільну форму яскравих кольорів та розробляти її таким чином, щоб вона дозволяла учням вільно рухатися.

Через моє ставлення до важких шкільних портфелів і шкільної форми я часто порушував ці два правила.

Якщо більшість правил неприйнятні для більшості школярів, можливо, їх слід змінити?

Vocabulary

to follow ['fɒləʊ] — дотримуватися

to miss [mɪs] — пропускати

forbidden [fə'bɪdn̩] — заборонений

to share [ʃeə] — розподіляти, ділитися

to provide [prə'vaɪd] — забезпечувати

unacceptable [ˌʌnək'septəb(ə)l] — неприйнятний

SCHOOL UNIFORM / ШКІЛЬНА ФОРМА

In my opinion, more and more schools require uniforms for many reasons.

First of all, it has become a tradition.

Я вважаю, що дедалі більше шкіл потребують введення форми з багатьох причин.

Насамперед це стало традицією.

Long ago everybody could not get education.

Pupils and students stood out of the crowd with their uniforms.

At that time every educational institution had its own specific uniform.

So that you could determine from which educational institution the student was.

Nowadays students don't always seem to like uniform.

They say it limits the display of their individuality.

As for me, I think a person should show his or her worth by achievements in studies, sport, work, etc., but not by clothes.

Clothes can show the standard of living and taste.

This is not important for children at school.

Uniform makes children feel the same no matter whether their parents are rich or poor.

It helps to concentrate on studying and has a good effect on education in general.

Teachers have also an equal attitude to every pupil.

Another reason is teenage girls who like to wear defiant clothes.

It is not appropriate for school.

Wearing uniform children learn to be disciplined and receive an appropriate mood for studying.

People of certain professions such as a doctor, a chemist, a worker, etc. have to wear uniforms.

Раніше не кожен міг отримати освіту.

Школярі та студенти у формі виділялися з-поміж натовпу.

У той час кожен навчальний заклад мав власну форму.

Так можна було визначити, з якого навчального закладу був студент.

Схоже, в наші дні учням не завжди подобається форма.

Вони говорять, що вона обмежує прояв їхньої індивідуальності.

Щодо мене, я вважаю, людина має проявляти себе за допомогою досягнень у навчанні, спорті, роботі тощо, але не одягу.

Одяг може показувати рівень життя і смак.

Це неважливо для учнів у школі.

Завдяки формі діти почуваються однаково, незалежно від того, багаті в них батьки чи малозабезпечені.

Це допомагає зосередитись на навчанні й добре впливає на освіту в цілому.

У учителів також однакове ставлення до кожного учня.

Інша причина — це дівчата-підлітки, які люблять вдягатися дуже примітно.

Це неприйнятно для школи.

Вдягаючи формений одяг, діти вчать дисципліни, у них виникає відповідний для навчання настрій.

Мають носити формений одяг люди певних професій, такі як лікар, хімік, робітник та інші.

It is a good thing because it is hygienic as well as safe both for them and for people they work with.

Це правильно, тому що це гігієнічно й безпечно як для них самих, так і для тих, із ким вони працюють.

Vocabulary

to require [rɪ'kwaɪə] — вимагати; потребувати

individuality [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælɪtɪ] — індивідуальність

achievement [ə'tʃiːvmənt] — досягнення

defiant [dɪ'faɪənt] — зухвалий

appropriate [ə'prəʊprɪt] — відповідний

hygienic [haɪ'dʒiːnɪk] — гігієнічний

A PERFECT SCHOOL UNIFORM / ІДЕАЛЬНА ШКІЛЬНА ФОРМА

I would suggest making a school uniform of bright colours.

Pupils are young and active and colourful clothes would correspond to their way of life.

At the same time uniform must be practical, so we cannot use white or light colours since it will soon get dirty.

The design of uniform should allow pupils to move freely and should not be too tight.

The material must be natural in order not to cause irritation of skin.

Among the advantages of wearing uniform I can name the following facts: uniform lets children feel a part of a group and have something in common with the other pupils of the same school.

It also allows strangers to identify them.

They can proudly say and show with their uniform that they are pupils, not just people from the street!

Я би запропонував робити шкільну форму яскравих кольорів.

Учні молоді й активні, й барвистий одяг відповідав би їхньому способу життя.

У той же час шкільна форма має бути практичною, тому ми не можемо використовувати білі або світлі кольори, інакше вона буде швидко забруднюватися.

Дизайн шкільної форми повинен дозволяти учням вільно рухатися й не бути затісним.

Матеріал має бути природним, щоб не викликати подразнення шкіри.

Серед переваг носіння шкільної форми я можу назвати такі: шкільна форма дозволяє дітям відчувати себе частиною групи та мати щось спільне з іншими учнями тієї ж школи.

Це також дозволяє стороннім людям розпізнавати їх.

За допомогою шкільної форми вони можуть з гордістю заявляти та показувати, що вони — учні, а не просто люди з вулиці!

Wearing uniform does not allow children to differentiate each other on the basis of their parents' income, so weaker and poorer children won't be bullied.

As for the disadvantages of uniform, I can say it does not allow children to show their unique personality, everyone looks the same.

Young people often express their feelings through the clothing that they wear.

The uniform takes away this form of expression.

Moreover, what is important to girls, they cannot choose a model that suits them, or a colour they like and they cannot hide the drawbacks of their figure so it may cause severe frustration in teenagers.

Some people are afraid that wearing uniform will make children resemble soldiers in the army.

That idea does not make wearing uniform attractive, does it?

There is also the issue of costs.

Many parents shop for their children's clothes at second-hand and discount stores.

The uniform can cost more money than these families might be able to afford.

Also, these students would need to buy additional clothing to wear after school and on the weekends.

That doubles the amount of money a family would spend if their child didn't wear uniform.

Носіння шкільної форми не дозволяє дітям розрізняти одне одного за доходами їхніх батьків, тому слабкіші й бідніші діти не будуть ображені.

Щодо недоліків шкільної форми, я можу сказати, що вона не дозволяє дітям показувати свою унікальну особистість, усі виглядають однаково.

Молодь часто виражає свої почуття через одяг, який носить.

Форма позбавляє цієї можливості.

Окрім того, важливим для дівчаток є те, що вони не можуть обирати модель, яка їм личить, або колір, який їм подобається, і вони не можуть приховати недоліки своєї фігури, тож це може викликати сильне розчарування в підлітків.

Дехто боїться, що через носіння форми діти нагадуватимуть солдатів в армії.

А ця думка не додає популярності формі, чи не так?

Тут також постає питання коштів.

Багато батьків купують одяг дітям у магазинах уживаних речей або в крамницях зі зниженими цінами.

Форма може коштувати більше, ніж такі родини, ймовірно, можуть собі дозволити.

Крім того, таким учням потрібно буде купувати додатковий одяг, щоб носити його після школи й у вихідні.

Це подвоює суму, яку родина мала б витратити, якби дитина не носила форми.

Vocabulary

to correspond [ˌkɒrɪˈspɒnd] — відповідати (чомусь)

drawback [ˈdrɔːbæk] — вада, дефект

frustration [frʌˈstreɪ(ə)n] — розчарування

Being good means being efficient.

What makes a good school?

This is a school where it is easy and interesting to learn and where students show good results.

This is a place where you would like to go to in the morning and spend your precious time.

A good school should have spacious, light and well-equipped rooms, professional teachers who must also be psychologists to find proper approaches to different students they have in each class and a developed system of after-school activities to keep students busy and entertained outside the classroom.

Of course, a good school contributes to the wish of its school-leavers to gather every year after they leave school, meet each other, visit their teachers and organise «recollection parties».

Usually we meet true time-proven friends just at school.

First of all a good teacher must have a good understanding of the subject he or she teaches.

Teachers also must be good at conveying their thoughts to public, that is they need to be first-rate speakers so that every student understands the material.

A class is a small society, so knowledge of psychology would be helpful, too.

It will give a teacher a possibility to avoid conflicts and battles among students and to make a team out of a class.

Бути хорошим означає бути ефективним.

Що робить школу хорошою?

Це школа, де цікаво навчатися й де учні показують добрі результати.

Це місце, куди вам хотілося б іти вранці, щоб проводити там ваш дорогий час.

Хороша школа мусить мати простору, світлі й добре обладнані кімнати, професійних викладачів, які мають також бути психологами, щоб знаходити належний підхід до різних учнів, які є в кожному класі, й розвинуту систему позакласної діяльності, щоб учні були зайняті та задоволені за межами класної кімнати.

Звичайно, гарна школа сприяє бажанню випускників збиратися кожного року після закінчення школи, зустрічатися одне з одним, відвідувати своїх учителів та організовувати «вечірки спогадів».

Зазвичай саме в школі ми зустрічаємо справжніх друзів, перевірених часом.

Гарний учитель насамперед має добре знати предмет, який він або вона викладає.

Учителі також мусять вдало висловлювати свої думки перед аудиторією, тобто їм потрібно бути першокласними ораторами, щоб кожний учень розумів матеріал.

Клас — це маленьке суспільство, тож знання психології також було би корисним.

Це надасть учителеві можливість уникати конфліктів і суперечок серед учнів і зробити з класу команду.

A good student is a diligent and hard-working student.

However, to become a good student one must not only thoroughly learn the material but also have an inventive and creative mind to apply the knowledge received from the books and teachers.

We must not forget that sports activity should be taken care of, too.

«A sound mind in a sound body», as the Romans said.

Good students must take an active part in the social life of their community, even if it is a school or a class.

A good teacher regularly visits further training courses in order to follow all the new trends in teaching techniques and in his or her own subject.

A good lesson is a combination of a good teacher and a good student with a well-equipped classroom.

First of all a good lesson must be captivating and thought-provoking.

After this kind of a lesson each student must feel that he or she knows the material well and strive for more knowledge.

No one should feel passed over or humiliated because of lack of knowledge or inability to make a correct guess.

Хороший учень — це старанний і працьовитий учень.

Проте, щоб стати хорошим учнем, слід не тільки старанно вивчати матеріал, але й мати винахідливий і творчий розум, щоб застосовувати знання, отримані з книг і від викладачів.

Ми не мусимо забувати, що також слід потурбуватися і про спортивну діяльність.

«У здоровому тілі здоровий дух», як казали римляни.

Хороші учні мусять брати активну участь у громадському житті своєї спільноти, навіть якщо це школа або клас.

Гарний учитель регулярно відвідує курси підвищення кваліфікації, щоб слідкувати за всіма новими напрямками у викладанні та своєму предметі.

Ефективний урок — це поєднання хорошого вчителя й хорошого учня з добре обладнаною класною кімнатою.

У першу чергу, хороший урок має бути захопливим і розвивати самостійне мислення.

Після такого уроку кожен з учнів має відчувати, що він або вона добре знає матеріал, і прагнути отримати ще більше знань.

Ніхто не мусить відчувати себе залишеним без уваги або приниженим через відсутність знань або нездатність зробити правильне припущення.

Vocabulary

efficient [i'fɪ(ə)nt] — ефективний

psychologist [saɪ'kɒlədʒɪst] — психолог

proper ['prɒpə] — правильний; належний

approach [ə'prəʊtʃ] — підхід

inventive [ɪn'ventɪv] — винахідливий

creative [kri'eɪtɪv] — творчий

captivating ['kæptɪveɪtɪŋ] — привабливий

to humiliate [hju:'mɪleɪt] — принижувати

My school is not very old.

It was built 35 years ago.

The school is located in a four-storey building.

On the ground floor there is a cloakroom where we keep warm clothes in winter.

We have to change footwear when the weather is bad.

In a big hall next to the cloakroom there is a notice board and a corner where the Ukrainian national symbols are on display.

The school canteen is also situated on the ground floor.

It's big and light and it's probably the most visited place at school.

Junior students eat here twice a day, and other students usually come here to have lunch or to buy pastries.

The school gym is located opposite the canteen.

It's not very well equipped but it's big and it provides special changing rooms for boys and girls.

The classrooms for junior students are on the ground floor, too.

It's very convenient for junior students' parents as they can easily help their kids get to the classroom.

Secondary-school students study on the other floors.

The first floor includes classrooms of Geography, Chemistry, Biology, History and Physics.

There is a school library and an assembly hall, too.

Моя школа не дуже стара.

Вона була побудована 35 років тому.

Школа розташована в чотириповерховій будівлі.

На першому поверсі знаходиться роздягальня, де ми вішаємо теплий одяг узимку.

Ми повинні перевзуватися, коли погода погана.

У великому холі поруч із роздягальною розташовані дошка оголошень і куточок, де зображені українські національні символи.

На першому поверсі також розташована шкільна їдальня.

Вона велика і світла, і це, напевно, найвідвідуваніше місце в школі.

Молодші учні тут харчуються двічі на день, а інші школяри, як правило, приходять сюди, щоб пообідати або купити тістечка.

Шкільний спортзал розташований навпроти їдальні.

Він не дуже добре обладнаний, але він великий, і там передбачені спеціальні роздягальні для хлопчиків і дівчаток.

Кабінети для молодших школярів розташовані також на першому поверсі.

Це дуже зручно для їхніх батьків, оскільки вони легко можуть провести своїх дітей до класу.

Учні середньої школи навчаються на інших поверхах.

На другому поверсі — кабінети географії, хімії, біології, історії та фізики.

Також тут є шкільна бібліотека та актовий зал.

Our school library provides us with all the necessary textbooks and literature both in Ukrainian and Russian.

The school librarian keeps strict watch on books and doesn't get tired explaining that books should be treated carefully.

The second floor of our school is occupied by the classrooms of English and German.

The walls on the floor are decorated in a special way.

UK sights are painted on each wall.

The third floor contains the classrooms of Maths, Russian and Ukrainian.

Besides, there is a room there where meetings of our Students' Council are held.

I like my school very much and I go to school with pleasure.

Наша шкільна бібліотека забезпечує нас усіма необхідними підручниками й літературою на українській та російській мовах.

Шкільний бібліотекар суворо стежить за книгами й не втомлюється пояснювати, що до книг треба ставитись обережно.

Третій поверх нашої школи займають кабінети англійської та німецької мов.

Стіни цього поверху оформлені особливим чином.

На кожній стіні намальовані визначні місця Сполученого Королівства.

На четвертому поверсі розташовані кабінети математики, російської та української мов.

Крім того, там є кімната, де проводяться зустрічі нашої учнівської ради.

Мені дуже подобається моя школа, і я ходжу туди із задоволенням.

Vocabulary

notice board ['nəʊtɪs bɔ:d] — дошка оголошень

strict [strikt] — суворий, вимогливий

to hold [həʊld] — тримати; проводити

MY SCHOOL TEACHERS / МОЇ ШКІЛЬНІ ВЧИТЕЛІ

School teachers play an important role in our life.

Our first school teacher not only teaches us to read and write.

For most of us she is the person who helps feel confident at school.

When kids start schooling they don't know anything about school life and school rules.

Шкільні вчителі відіграють важливу роль у нашому житті.

Наш перший шкільний учитель навчає нас не тільки читати й писати.

Для більшості з нас це людина, яка допомагає впевнено почуватися в школі.

Коли діти розпочинають ходити до школи, вони нічого не знають про шкільне життя й шкільні правила.

It's the first teacher who has to teach her students to behave at school and still feel comfortable.

Except the main teacher, junior students, as a rule, have a PE teacher, a Music teacher and an English teacher.

When secondary school starts students face the problem of learning from many different teachers instead of one.

The fifth form is a tough period for many school students.

All people are different and the same is true about teachers.

I am lucky to have teachers who can undoubtedly be called real professionals.

They all are really devoted to their job.

None of them is indifferent when it comes to teaching children.

Some of our teachers are strict and very demanding towards us.

Others are less severe and we can feel more relaxed at their lessons.

However, all of them give us knowledge and try to prepare us for university.

Students don't like getting bad marks and our teachers don't like it either.

A bad mark means a student doesn't know the subject and it upsets our teachers a lot.

My favourite teacher is our class tutor.

Her name is Olena Hryhorivna.

She's always ready to give advice or help us with any problem.

She never scolds us but tries to explain our mistakes in order we don't repeat them.

Саме перший учитель мусить навчити своїх учнів, як поводитися в школі, щоб почуватися комфортно.

Крім основного вчителя, у молодших школярів, як правило, є вчитель фізкультури, вчитель музики та вчитель англійської мови.

У середній школі спочатку школярі стикаються з проблемою навчання в багатьох різних учителів замість одного.

П'ятий клас — складний період для багатьох учнів.

Усі люди різні, так само і вчителі.

Мені пощастило з учителями, яких, безсумнівно, можна назвати справжніми професіоналами.

Всі вони дійсно віддані своїй справі.

Жоден з них не байдужий, коли йдеться про навчання дітей.

Деякі наші вчителі суворі й дуже вимогливі до нас.

Інші менш суворі, і ми можемо почуватися спокійніше на їх уроках.

Проте всі вони дають нам знання й намагаються підготувати нас до університету.

Школярі не люблять отримувати погані оцінки, й нашим учителям це теж не подобається.

Погана оцінка означає, що учень не знає предмета, й це дуже засмучує наших вчителів.

Мій улюблений учитель — це наш класний керівник.

Її звуть Олена Григорівна.

Вона завжди готова дати пораду або допомогти нам із будь-якою проблемою.

Вона ніколи не кричить на нас, але намагається пояснити наші помилки, щоб ми не повторювали їх.

She spends a lot of time with us at school and she also spends her free time with us going to various excursions and organising class parties.

We like our class trips to different cities and countries which Olena Hryhorivna arranges.

I like my school and I like my teachers very much.

Вона проводить з нами багато часу у школі, а також свій вільний час, беручи нас на різні екскурсії та організовуючи класні вечірки.

Ми любимо поїздки класом у різні міста і країни, які влаштовує Олена Григорівна.

Я люблю свою школу, й мені дуже подобаються мої вчителі.

Vocabulary

confident ['kɒnfɪd(ə)nt] — довірливий; упевнений

undoubtedly [ʌn'daʊtɪdli] — без сумніву

to devote [dɪ'vəʊt] — присвячувати (себе чомусь)

indifferent [ɪn'dɪf(ə)rənt] — байдужий

demanding [dɪ'mɑːndɪŋ] — вимогливий

tutor ['tjuːtə] — вихователь; керівник (класу, групи)

excursion [ɪks'kɜːʃ(ə)n] — екскурсія

A JOB OF A TEACHER / ПРАЦЯ ВЧИТЕЛЯ

Being a great teacher isn't easy.

It requires several most important qualities which help students to learn the subject and also to remember their teacher later in their lives.

A truly great teacher should combine several functions and be an advisor, a tutor and a role model to follow, all at once.

Firstly, a great teacher must know his subject far beyond just what students need, because it's the only way to make the subject interesting.

He should also be able to convey what he knows to the listeners in the best way, that is, he should know how to make his speech clear, precise, and convincing, so that students can get the most out of their classes.

Бути великим учителем непросто.

Це вимагає кількох найважливіших якостей, що допомагають учням опанувати предмет, а також пам'ятати вчителя пізніше в житті.

Справді великий учитель має об'єднувати кілька функцій і бути одночасно радником, наставником і прикладом для наслідування.

По-перше, великий учитель має знати свій предмет набагато глибше за обсяг, якого потребують учні, бо це єдина можливість зробити предмет цікавим.

Також йому потрібно вміти передавати слухачам свої знання якнайкраще, тобто він має знати, як зробити своє мовлення зрозумілим, точним і переконливим, так щоб учні могли винести щонайбільше з його занять.

Secondly, a teacher should be good at classroom management.

This suggests a certain level of understanding in psychology, pedagogy and methods of conflict resolution.

A good teacher should make the most out of positive relationships between students and not let the negative ones harm the learning process.

Of course, some of these skills come naturally to people, while others have to be studied and practised.

Lastly, what makes a good teacher great is, in my opinion, simply being an outstanding person.

This is what makes students wish they were more like their teacher.

This is what excites them and compels them to put in their time and effort.

A great teacher can set a great example in many ways.

Few people, for example, can learn how to think rationally and independently, or behave responsibly, without being taught to do it in the first place.

Socrates taught many people and was often compared to a midwife, because he helped others to become good people and give birth to new ideas.

He was definitely an outstanding person and a great teacher.

There are also other requirements that all teachers should meet, like coming to their lessons on time and well-prepared and being helpful and competent, but they don't make a teacher great.

Sometimes being in an outstanding teacher's class is difficult.

По-друге, вчитель має розумітися на управлінні аудиторією.

Це передбачає певний рівень розуміння психології, педагогіки та методів розв'язання конфліктів.

Розумний викладач має отримувати якнайбільше користі з позитивних відносин між учнями й не допустити, щоб негативні відносини зашкодили навчальному процесу.

Звісно, деякі з цих умінь люди мають від природи, а решту доводиться вивчати й тренувати.

Нарешті, гарний учитель стає великим, на мою думку, коли він просто видатна людина.

Це те, що змушує учнів хотіти бути більш схожими на вчителя.

Це їх захоплює й примушує вкладати свій час і зусилля.

Великий учитель може багатьма способами показувати добрий приклад.

Небагато людей, наприклад, може навчитися раціонально та незалежно мислити або відповідально поводитися, якщо їх спочатку ніхто цього не навчив.

Сократ навчив багатьох людей, і його часто порівнювали з повитухою, тому що він допомагав іншим стати добрими людьми й народжувати нові ідеї.

Він однозначно був видатною людиною й великим учителем.

Є й інші вимоги, яким мають відповідати всі вчителі, наприклад приходити на заняття вчасно, добре підготовленими, бути готовими допомогти й компетентними, та це ще не робить учителя великим.

Іноді важко вчитися у видатного вчителя.

Still, I prefer interesting lessons, even when they're hard.

I think I'm not alone in this preference.

Але все ж я віддаю перевагу цікавим заняттям, навіть якщо вони складні.

Гадаю, я не одна така.

Vocabulary

precise [pri'sais] — точний

convincing [kən'vɪnsɪŋ] — переконливий

resolution [ˌrezə'lʊːʃ(ə)n] — рішення

MY CLASSROOM / МОЯ КЛАСНА КІМНАТА

I'm a student of the seventh form so I go to different classrooms for different lessons.

But our class has a classroom which we consider to be ours.

This room is a place where we hold our class meetings and parties.

We spend a lot of time in our classroom.

Almost every break we come here to talk to our class tutor or to drink a cup of tea.

After lessons we often gather there, too.

We have several board games which we play when a school day is over.

Our classroom is big and light.

Wallpaper of beige colour makes it very cosy.

There are 12 comfortable desks and 24 chairs in our classroom.

The teacher's table is of the same colour as our desks.

On the teacher's table there is a laptop which is often used for preparing for lessons and after-school activities.

A new board was bought last year.

It's green and we like to write and draw on it very much.

Я учень сьомого класу, тому я ходжу по різних кабінетах на різні уроки.

Але в нашого класу є кабінет, який ми вважаємо своїм.

Цей кабінет — місце, де ми проводимо зустрічі нашого класу й вечірки.

Ми проводимо багато часу в нашій класній кімнаті.

Майже на кожній перерві ми приходимо сюди поговорити з нашим класним керівником або випити чашечку чаю.

Після уроків ми теж часто там збираємось.

У нас є кілька настільних ігор, у які ми граємо, коли закінчується шкільний день.

Наш кабінет великий і світлий.

Шпалери бежевого кольору роблять його дуже затишним.

У нашому кабінеті 12 зручних парт і 24 стільці.

Учительський стіл такого ж кольору, як наші парти.

На вчительському столі є ноутбук, який часто використовується для підготовки уроків та позашкільних заходів.

Минулого року купили нову дошку.

Вона зелена, і нам дуже подобається на ній писати й малювати.

Our class tutor lets us draw on the board at the end of a school day.

The windows are hidden behind French blinds which are of light green colour.

On the walls there are a lot of posters made by our students.

There are also a lot of photos which reflect the life of our class.

In the corner there is a water station which provides us with drinking water.

There aren't many flowers in our classroom but there are several very beautiful ones and we take care of them.

I like my classroom and I'm always glad to spend some time there.

Наш класний керівник дозволяє нам малювати на дошці наприкінці навчального дня.

Вікна приховані за жалюзі світло-зеленого кольору.

На стінах багато плакатів, зроблених нашими школярами.

На них також багато фотографій, які відображають життя нашого класу.

У кутку є контейнер, який забезпечує нас питною водою.

У нашому кабінеті не так багато квітів, але є декілька дуже гарних, і ми піклуємося про них.

Мені дуже подобається мій кабінет, і я завжди радий провести там час.

Vocabulary

laptop ['læptɒp] — ноутбук

SCHOOL SUBJECTS / ШКІЛЬНІ ПРЕДМЕТИ

School students in Ukraine study a lot of different subjects.

The basic subjects in primary school are Reading, Writing and Arithmetic.

Nature Studies is also taught here.

Of course, PE, Music and Art are compulsory subjects both at junior and senior schools.

Since the fifth form Ukrainian children start studying History.

The sixth year introduces Geography.

Students of the seventh form are already taught Algebra and Geometry instead of Maths.

They also have such subjects as Physics and Chemistry.

В Україні школярі вивчають багато різних предметів.

Основні предмети в початковій школі — це читання, письмо й арифметика.

Природознавство тут також викладається.

Звичайно, фізкультура, музика й образотворче мистецтво є обов'язковими предметами як у молодшій, так і в старшій школі.

З п'ятого класу українські діти починають вивчати історію.

У шостому вводиться географія.

Учні сьомого класу вже вивчають алгебру й геометрію замість математики.

У них також є такі предмети, як фізика й хімія.

Senior students have to study even more subjects.

They have lessons of Philosophy, Astronomy, Economy and some others.

Learning foreign languages is very important.

School students in Ukraine start learning a foreign language in the first form.

Generally it is English but sometimes it can be French or German.

And in the fifth form one more language is usually added to their curriculum.

The core subjects are, as a rule, Maths, Ukrainian, History and English.

In Ukraine there is also a type of school called a gymnasium.

Students at gymnasiums are divided into classes which specialise in different branches.

These can be Maths, Science or foreign languages.

In Ukraine school students can't choose subjects to study.

They can only choose a school or class specialisation.

Старшокласники мусять вивчати навіть більше предметів.

У них є уроки філософії, астрономії, економіки та деякі інші.

Вивчення іноземних мов дуже важливе.

В Україні школярі починають вчити іноземну мову в першому класі.

Зазвичай це англійська мова, але іноді може бути французька або німецька.

У п'ятому класі до навчальної програми зазвичай додається ще одна мова.

Як правило, основними предметами є математика, українська, історія та англійська.

В Україні існує також такий тип школи, як гімназія.

У гімназіях учнів поділяють на класи, які спеціалізуються в різних галузях.

Це можуть бути математика, природознавчі науки або іноземні мови.

В Україні школярі не можуть обирати предмети для вивчення.

Вони можуть лише обрати школу або спеціалізацію класу.

Vocabulary

branch [bra:ntʃ] — гілка; галузь

FOREIGN LANGUAGES IN OUR LIFE / ІНОЗЕМНІ МОВИ В НАШОМУ ЖИТТІ

A native language is the language which we speak at home, with our family.

The official language of a country is the language which is used in official documents, spoken on the national radio and TV.

Рідна мова — це мова, якою ми розмовляємо вдома з нашою родиною.

Офіційною мовою країни є мова, яка використовується в офіційних документах, якою говорять на національному радіо й телебаченні.

Foreign languages are languages spoken abroad, those you can choose to study.

Some people learn foreign languages for business.

Others learn languages to be able to travel to different places.

There are also people who like learning languages as a hobby.

So, it's absolutely clear that learning foreign languages is very important.

Foreign languages are used in plenty of different branches from economy to medicine.

All big companies demand that their employees know a foreign language at an appropriate level.

Those who know at least one foreign language are often paid more even if they don't often use it at work.

Foreign languages are used in everyday life, too.

Many users' manuals are written in one or several foreign languages but have no equivalent in our native one.

While travelling we can easily ask for the way in an unknown city, order meals or buy tickets.

English is considered to be an international language.

Around 700 million people are believed to speak English as a foreign language.

Besides, it has an official or special status in dozens of countries.

The main reason for why English has spread all over the world are the British colonialism of the 18th—19th centuries as well as American capitalism and technological progress of the 20th century.

Іноземні мови — це мови, якими говорять за кордоном, які ви можете обирати для вивчення.

Деякі люди вивчають іноземні мови для бізнесу.

Інші вчать мови, щоб мати можливість подорожувати в різні місця.

Також є люди, яким подобається вивчення мов як хобі.

Отже, цілком очевидно, що вивчення іноземних мов дуже важливе.

Іноземні мови використовуються в багатьох галузях від економіки до медицини.

Всі великі компанії вимагають від своїх співробітників знання іноземної мови на належному рівні.

Тим, хто знає хоча б одну іноземну мову, часто платять більше, навіть якщо вони нечасто використовують її у своїй роботі.

Іноземні мови також використовуються в повсякденному житті.

Багато інструкцій з користування написані однією або кількома іноземними мовами, але не мають еквівалента нашою рідною.

Під час подорожі ми можемо легко спитати дорогу в незнайомому місті, замовити їжу або купити квитки.

Англійська вважається міжнародною мовою.

Вважається, що близько 700 млн чоловік говорить англійською як іноземною мовою.

Крім того, вона має офіційний або особливий статус у десятках країн світу.

Основні причини того, чому англійська мова поширилася по всьому світу, — це британський колоніалізм XVIII—XIX століть, а також американський капіталізм і технічний прогрес XX століття.

Computer users often face the necessity of knowing English as it's the main language of numerous Internet sites, computer games and international social networks and chats.

English has become an inescapable part of our life.

So, in my opinion, every educated person should be able to understand, speak and write English.

Користувачі комп'ютерів часто стикаються з необхідністю знання англійської мови, оскільки вона є основою на численних інтернет-сайтах, у комп'ютерних іграх та міжнародних соціальних мережах і чатах.

Англійська мова стала невіддільною частиною нашого життя.

Тому, на мій погляд, кожна освічена людина має вміти розуміти, говорити й писати англійською мовою.

Vocabulary

employee [ˌɪmplɔɪˈi:] — працівник

manual ['mænjʊəl] — посібник; інструкція

equivalent [ɪ'kwɪv(ə)lənt] — рівноцінний; еквівалент

inescapable [ˌɪnɪs'keɪpəb(ə)l] — невідворотний

WAYS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES / СПОСОБИ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Foreign languages have become an important part of modern life.

Children learn foreign languages at school and later at university.

Adults often attend special language courses.

Nowadays different ways of learning foreign languages are available.

If a person wants to learn a language he or she should clearly understand the purpose and the result which he or she expects to achieve.

Staying motivated is very important.

The most popular ways of learning are attending language courses or taking private lessons.

Both of them are effective if a student tries to do the best and is active in learning.

Іноземні мови стали невіддільною частиною сучасного життя.

Діти вивчають іноземні мови у школі, а пізніше — в університеті.

Дорослі часто відвідують спеціальні мовні курси.

Сьогодні існують різні способи вивчення іноземних мов.

Якщо людина хоче вивчити мову, вона мусить чітко розуміти свою ціль і той результат, якого хоче досягти.

Дуже важливо залишатися вмотивованим.

Найпопулярнішими способами навчання є відвідування мовних курсів або приватні уроки.

Обидва способи ефективні, якщо учень старається та активно вчиться.

Learning a language in a group gives you an opportunity to communicate with different people and have fun while learning.

A group teacher helps to correct mistakes and monitors the process.

Private one-to-one lessons are usually more expensive than group ones.

But they also have their advantages.

Learning in this way is faster and more effective because a teacher focuses all the attention on a single student.

A student can influence the timetable and the number of lessons.

Another effective way of learning a language is living in a country where it's spoken.

Everyday communication with native speakers helps to learn more quickly.

Language camps are very popular nowadays.

They aren't cheap at all, but they offer a brilliant opportunity to learn a language with native speakers and live in a foreign environment.

And, of course, the cheapest way of learning a language is self-learning.

There are plenty of course books which can be bought and studied at home without any timetable or extra expenses.

However, it's the least effective way of learning as there is nobody to correct mistakes or help.

Well, it's up to you which way of learning a language to choose.

The main thing is your desire to do it and your hard work.

Вивчення мови у групі дає вам можливість спілкуватися з різними людьми й отримувати задоволення під час навчання.

Учитель групи допомагає виправляти помилки й контролює процес.

Приватні уроки, як правило, дорожчі за групові.

Але вони також мають свої переваги.

Навчання в такий спосіб швидше й ефективніше, тому що вчитель приділяє всю свою увагу одному студенту.

Студент може впливати на графік і кількість занять.

Ще один ефективний спосіб вивчення мови — це життя в країні, де цією мовою говорять.

Щоденне спілкування з носіями мови допомагає швидше вчитися.

Мовні табори дуже популярні в наш час.

Вони зовсім не дешеві, але пропонують прекрасну можливість вчити мову з її носіями й жити в іншомовному середовищі.

І, звичайно, найдешевший спосіб вивчення мови — це самонавчання.

Є багато підручників, які можна придбати і за якими можна вчитися вдома без будь-якого графіка або додаткових витрат.

Однак це найменш ефективний спосіб навчання, тому що ніхто не виправить помилки й не допоможе.

Отже, від вас залежить, який спосіб вивчення мови обрати.

Головне — це ваше бажання зробити це й ваша наполеглива праця.

Vocabulary

opportunity [ˌɒpə'tju:nɪtɪ] — можливість

to monitor ['mɒnɪtə] — контролювати

extra ['ekstrə] — додатковий

expense [ɪk'spens] — витрати

A sign language is a kind of communication which uses the movement of hands, body and face instead of spoken words to make communication possible for those who can't hear or speak.

It shouldn't be confused with body language which is actually a kind of non-linguistic communication.

Some people think that a sign language is the same in all countries.

However, this is not true.

There are different types of sign languages in the world and they all operate their own special codes.

In Great Britain sign language is not the same as in other English-speaking countries.

While using a sign language one shouldn't forget about mouthing words.

It's of great importance to use hand and body movements together with mouthing words.

Deaf people often take advantage of lip reading which they are good at.

Groups of deaf people have used a sign language throughout history.

One of the earliest reports of using a sign language is dated the 5th century BC.

Sign languages of different places usually don't have any linguistic relation to the spoken languages typical for the same area.

While the Americans use English as their dominant language and Spanish as the second most popular one, the sign language which is spread in the USA is derived from the French version of sign language.

Мова жестів — це вид комунікації, який використовує рух рук, тіла та обличчя, а не вимовлені слова, щоб зробити можливим спілкування для тих, хто не може чути або говорити.

Її не слід плутати з мовою тіла, яка є насправді немовним спілкуванням.

Дехто вважає, що мова жестів у різних країнах однакова.

Проте це не так.

У світі існують різні типи жестових мов, і всі вони мають свої власні спеціальні шифри.

У Великій Британії мова жестів не така, як в інших англomовних країнах.

Використовуючи мову жестів, не варто забувати про беззвучне промовляння слів.

Дуже важливо використовувати рухи рук і тіла разом з артикуляцією.

Глухі люди часто користуються навичками читання по губах, що в них зазвичай добре виходить.

Групи глухих людей використовують мову жестів протягом усієї історії.

Одна з перших згадок використання жестової мови датується V століттям до н. е.

Жестові мови в різних місцях, як правило, не мають жодного лінгвістичного відношення до вербальних мов, типових для тієї ж самої місцевості.

У той час як американці використовують англійську як основну мову та іспанську як другу за популярністю, мова жестів, яка поширена в США, походить від французького варіанта жестової мови.

Those who live in Spain use a sign language which differs greatly from that used in Mexico, though the spoken languages in these countries are very much alike.

For such international events as the Deaflympics and meetings of the World Federation of the Deaf, International Sign Language, also known as Gestuno, is in help.

Some studies claim it's a kind of a pidgin language, though it's been proved that it's much more complicated than a typical pidgin.

Ті, хто живе в Іспанії, використовують мову жестів, яка значно відрізняється від тієї, що використовується в Мексиці, хоча вербальні мови в цих країнах дуже схожі.

На таких міжнародних заходах, як Сурдлімпійські ігри та зустрічі Всесвітньої федерації глухих, міжнародна мова жестів, також відома як джестуно, приходить на допомогу.

Деякі дослідження стверджують, що це свого роду мова-піджин, хоча було доведено, що вона набагато складніша, ніж типовий піджин.

Vocabulary

deaf [def] — глухий

linguistic [lɪn'gwɪstɪk] — лінгвістичний

relation [rɪ'leɪʃ(ə)n] — відношення

pidgin ['pɪdʒɪn] — піджин

OUR LESSONS OF ENGLISH / НАШІ УРОКИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

We have seven lessons every day.

The core subjects are Maths and Ukrainian.

Although my favourite subject is English.

I think it's the most important school subject because English is a world-spread language and it's used in many branches.

We have four lessons of English a week.

The class is divided into two groups, which makes studying more effective.

Our group consists of twelve students.

All of us like the subject and try to do our best in learning English.

Щодня в нас по сім уроків.

Основними предметами є математика та українська мова.

Але мій улюблений предмет — англійська мова.

Я думаю, це найважливіший шкільний предмет, тому що англійська мова поширена в усьому світі й використовується в багатьох галузях.

У нас чотири уроки англійської на тиждень.

Клас поділяють на дві групи, що робить навчання більш ефективним.

Наша група складається з дванадцяти учнів.

Усім нам подобається предмет, і ми намагаємося якнайкраще вчити англійську мову.

Our teacher Svitlana Leonidivna is a highly qualified professional.

She's been teaching English for more than twenty years and she doesn't stop improving her teaching skills.

Svitlana Leonidivna tries to use all the latest techniques and modern equipment at her lessons.

That's why our English lessons are never dull.

Even studying grammar doesn't seem boring with interactive activities held by our teacher.

Every lesson is based on developing particular skills.

We learn and make up dialogues as well as monologues on different topics to develop our speaking skills.

We listen to various texts and dialogues to practise our listening skills.

Sometimes we even watch videos which give an insight into native speakers' everyday life.

In spite of being students of the eighth form we sometimes play games which give us a wonderful opportunity to have fun while learning.

Of course, we sometimes have to pass tests.

But we don't worry much about that as we usually prepare for them in a proper way.

English is amazing and I enjoy learning it.

Наш викладач Світлана Леонідівна — висококваліфікований професіонал.

Вона викладає англійську мову вже більше двадцяти років і не припиняє вдосконалювати свої навички викладання.

Світлана Леонідівна намагається використовувати всі новітні методи й сучасне обладнання на своїх уроках.

Ось чому наші уроки англійської мови ніколи не бувають нудними.

Навіть вивчення граматики не здається нудним, якщо є інтерактивні вправи, які дає нам наша вчителька.

Кожний урок базується на розвитку конкретних умінь.

Ми вчимо і складаємо діалоги та монологи на різні теми, щоб розвивати вміння мовлення.

Ми слухаємо різні тексти та діалоги для практикування у сприйнятті мови на слух.

Іноді ми навіть дивимося відео, які ознайомлюють нас із повсякденним життям носіїв мови.

Незважаючи на те що ми учні восьмого класу, ми іноді граємо в ігри, які дають прекрасну можливість отримати задоволення під час навчання.

Звичайно, іноді ми мусимо складати тести.

Але ми не дуже турбуємося про це, тому що ми зазвичай готуємося до них як слід.

Англійська мова дивовижна, й мені подобається вивчати її.

Vocabulary

dull [dʌl] — нудний

boring ['bɔːrɪŋ] — надокучливий

technique [tek'ni:k] — техніка; метод

skill [skɪl] — майстерність

monologue ['mɒnələʊg] — монолог

AN ENGLISH WEEK AT SCHOOL / ТИЖДЕНЬ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ШКОЛІ

At our school, like in other schools of Ukraine, subject weeks are very popular.

A subject week means that a week is dedicated to a particular school subject or group of subjects.

For example, we may have a week of Biology and Chemistry or a week of Ukrainian Language and Literature.

Different events are held during these weeks and students are involved into numerous activities of various kinds.

An English week is the most popular with the students of our school.

It is usually held in February.

So, celebrating St Valentine's Day is one of the main events.

As a rule, preparation for the week starts long before.

Students of all classes create posters and one of the contests of the week is a competition for the best poster.

The opening day is very bright.

From the morning the atmosphere at school is very special.

Everybody tries to speak English this day.

Sometimes it's very funny.

After lessons all the students gather in the assembly hall for the opening ceremony.

Our English teachers announce the beginning of the week and a concert starts.

Junior students sing songs and we perform short plays in English.

Every day of the week is very busy with interesting and exciting activities.

We take part in quiz shows and quests.

У нашій школі, як і в інших школах України, дуже популярні предметні тижні.

Предметний тиждень означає, що тиждень присвячений певному навчальному предмету чи групі предметів.

Наприклад, у нас може бути тиждень біології та хімії або тиждень української мови та літератури.

Протягом цих тижнів проводяться різноманітні заходи, в яких беруть участь учні.

Тиждень англійської мови найпопулярніший серед учнів нашої школи.

Зазвичай він проходить у лютому.

Тому святкування дня Св. Валентина — одна з головних подій.

Як правило, підготовка до цього тижня починається задовго до його початку.

Учні всіх класів створюють плакати, й одним з конкурсів тижня є конкурс на найкращий плакат.

День відкриття дуже яскравий.

З самого ранку у школі особлива атмосфера.

У цей день всі намагаються говорити англійською.

Іноді це дуже смішно.

Після уроків усі учні збираються в актовому залі на церемонію відкриття.

Наші вчителі англійської мови оголошують про початок тижня, і починається концерт.

Молодші школярі співають пісні, а ми показуємо короткі п'єси англійською мовою.

Кожен день наповнений цікавими й захоплюючими заходами.

Ми беремо участь у вікторинах та квестах.

We watch films in English and sing karaoke.

The closing day is also amazing.

At the closing ceremony there's a summing-up and the most active students are awarded special certificates and prizes.

We like all the subject weeks at our school, but the English week is the best of all.

Ми дивимося фільми англійською і співаємо караоке.

Останній день також дивовижний.

На церемонії закриття підбиваються підсумки й найактивніші студенти нагороджуються спеціальними дипломами та призами.

Нам подобаються всі предметні тижні в нашій школі, але тиждень англійської мови найкращий.

Vocabulary

to dedicate ['dedɪkeɪt] — присвячувати

to involve [ɪn'vɒlv] — залучати

quiz [kwɪz] — вікторина

conclusion [kən'kluːʒn] — результат; висновок

MY FAVOURITE SCHOOL SUBJECT / МІЙ УЛЮБЛЕНИЙ ШКІЛЬНИЙ ПРЕДМЕТ

In Ukraine school students study many different subjects.

Some subjects are considered easier and some are thought to be difficult and not interesting.

Everybody has his or her favourites.

As for me, I don't like such subjects as Maths or Physics.

They seem boring and it's hard to learn all those formulas.

I don't mind learning languages.

They are not very easy for me, but I understand the importance of learning them.

I also feel good about PE and Music.

They are relaxing and everybody likes them.

One more advantage of these lessons is that our PE and Music teachers never give us homework.

В Україні школярі вивчають багато різних предметів.

Деякі предмети вважаються більш легкими, а деякі здаються складними й нецікавими.

У кожного є свої улюблені предмети.

Щодо мене, я не люблю такі предмети, як математика або фізика.

Вони здаються мені нудними, й важко вивчити всі ці формули.

Мені подобається вивчати мови.

Вони не дуже легкі для мене, але я розумію важливість їх вивчення.

Мені також подобаються фізкультура та музика.

Вони розслаблюють і всім подобаються.

Ще одна перевага цих уроків у тому, що вчителі фізкультури та музики ніколи не задають нам домашнє завдання.

But my favourite school subject is Geography.

We've been studying Geography since the sixth form.

Our Geography teacher Oksana Vycheslavivna is very kind and she really loves her job.

She tells us about different places on our planet, continents and countries.

Her stories bring me to the places she tells about and I can easily pretend I'm walking there.

Thanks to Geography lessons I have learnt a lot of interesting facts which were unknown to me before.

At Geography lessons we study a world map and now I can show many countries on a map.

I know many capitals of various countries.

These lessons are never boring and sometimes it seems that they are much shorter than the other lessons.

Maybe Geography isn't the most important subject and it's not as demanded by universities as Maths or languages, but I still think it's the best subject of all.

Але мій улюблений шкільний предмет — це географія.

Ми вивчаємо географію з шостого класу.

Наша вчителька географії Оксана В'ячеславівна дуже добра, й вона справді любить свою роботу.

Вона розповідає нам про різні місця на нашій планеті, материки і країни.

Її розповіді переносять мене в місця, про які вона говорить, і я можу легко уявити, як я там гуляю.

Завдяки урокам географії я дізнався багато цікавих фактів, які мені раніше були невідомі.

На уроках географії ми вивчаємо карту світу, і тепер я можу показати багато країн на карті.

Я знаю багато столиць різних країн.

На цих уроках ніколи не буває нудно, й іноді здається, що вони набагато коротші, ніж інші уроки.

Можливо, географія не найважливіший предмет і він не такий запитуваний в університетах, як математика або іноземні мови, але я все рівно вважаю, що це найкращий предмет.

Vocabulary

unknown [ʌn'nəʊn] — невідомий

map [mæp] — карта

AFTER-SCHOOL ACTIVITIES / ПОЗАКЛАСНІ ЗАХОДИ

I usually participate in theatre activities after school.

We perform plays and sketches based on scripts of our own.

Після уроків я зазвичай задіяна у підготовці театральних вистав.

Ми ставимо п'єси й скетчі за сценаріями, які створюємо самі.

Sometimes they are funny and sometimes philosophical.

Even our teachers told us that some performances made them reconsider their attitude to some educational processes and let them see many situations through their pupils' eyes!

From time to time a contest is organised among pupils of different forms to estimate their humour, intellect and creativity.

These shows are our hits, since lots of people including parents and friends from other schools come to support us and enjoy the show.

Preparations for a contest take a while since the teams usually receive the tasks a month before the contest takes place.

However, all the activities I have mentioned are important for pupils because they are of team-building character and teach us to work and have fun together as well as to reach some aims.

We become even closer to each other and sometimes make new friends!

However, no matter how busy we are at school or doing after-school activities, we must not forget that the most important thing in our life is our family.

We have to spend as much time as possible with our relatives, helping them or just communicating.

It is what modern society lacks much.

And this is the thing that inspires people and lets them go through all the hardships of life — the feeling that their family will always support them, and that they always have a place to return to.

Іноді вони кумедні, а іноді — філософські.

Навіть наші вчителі казали нам, що деякі вистави змусили їх переглянути своє ставлення до певних освітніх процесів і дозволили їм побачити багато ситуацій очима своїх учнів!

Час від часу серед учнів різних класів організовується конкурс, щоб оцінити їх почуття гумору, інтелект і творчий потенціал.

Ці спектаклі — наші хіти, оскільки багато людей, включаючи батьків і друзів з інших шкіл, приходять підтримати нас і насолодитися виставою.

Підготовка до конкурсу триває деякий час, бо команди отримують завдання зазвичай за місяць до конкурсу.

Проте вся згадана діяльність важлива для учнів, оскільки вона виховує командне почуття та вчить нас працювати й розважатися разом, а також досягати певних цілей.

Ми навіть стаємо ближчими одне до одного й іноді знаходимо нових друзів!

Але незалежно від того, наскільки ми зайняті у школі або в позакласних заходах, ми мусимо не забувати, що найважливіше в нашому житті — це наша родина.

Ми маємо проводити якомога більше часу з нашими рідними, допомагаючи їм або просто спілкуючись.

Саме цього не вистачає сучасному суспільству.

І саме це надихає людей і дозволяє проходити крізь усі труднощі життя — відчуття, що їхня родина завжди підтримає їх і що в них завжди є місце, куди можна повернутися.

So, every day I call my mother and father, wash the dishes, cook supper and play with my younger brother in his childish, yet so important to him, games.

I also like volleyball.

I think that our mental development depends on our physical condition.

As one proverb says, «a sound mind in a sound body».

So, we need sport to keep our mind clear and our body in good shape.

Тому щодня я телефоную мамі й татові, мию посуд, готую вечерю й граю з моїм молодшим братом у його дитячі, але такі важливі для нього ігри.

Ще мені подобається волейбол.

Я вважаю, що наш розумовий розвиток залежить від фізичного стану.

Як говориться у прислів'ї, «у здорово-му тілі — здоровий дух».

Тому нам слід займатися спортом, для того щоб зберігати здоровий дух і гарну фізичну форму.

Vocabulary

to reconsider [ˌrɪːkən'sɪdə] — переглядати наново

to estimate ['estɪmeɪt] — оцінювати

hardship ['hɑːdʃɪp] — труднощі

AN ARTS WEEK AT SCHOOL / ТИЖДЕНЬ ТВОРЧОСТІ У ШКОЛІ

Every autumn in our school we organise an Arts Week.

It is a very entertaining and important event.

A key feature of our events is that they are open to everyone at school.

Students of all grades like to take part in all the performances.

Students choose their own activities for every day of the event.

Children have an opportunity to develop a whole variety of skills such as painting, sewing, knitting, storytelling, etc.

We usually invite people who can come and demonstrate how to do something.

Famous artists, photographers, actors, and musicians come and teach us.

Кожної осені ми організовуємо тиждень творчості в нашій школі.

Це дуже захоплива й важлива подія.

Головною особливістю наших заходів є те, що вони відкриті для всіх у школі.

Учні всіх класів люблять брати участь у всіх заходах цього тижня.

Вони обирають для себе діяльність у межах щоденних заходів.

Діти мають можливість розвинути багато своїх навичок і здібностей, такі як малювання, шиття, в'язання, написання оповідань тощо.

Ми зазвичай запрошуємо людей, які можуть прийти й показати, як робити щось.

Знамениті художники, фотографи, актори й музиканти приходять і навчають нас.

Specialised master classes are usually organised in our school during this week.

New processes in art and craft are also usually explored.

After literary master classes in poetry and storytelling we have a big concert.

Students show their skills and what they have learnt to do this week.

At the end of the week each class prepares works for our gallery opening.

It is very important for students as it shows what everyone has achieved.

This week has great educational significance as well.

During the week, students find out many ways to entertain themselves in their spare time, to find new exciting hobbies and activities.

All our students' parents, relatives and friends are invited to come and look at our work.

We always enjoy this week and the way it makes our school change.

Протягом цього тижня в нашій школі зазвичай організовуються спеціалізовані майстер-класи.

Як правило, також вивчаються нові прийоми у мистецтві й творчості.

Після літературних майстер-класів із написання поезії й прози ми проводимо великий концерт.

Учні демонструють свої вміння й те, чого вони навчилися протягом цього тижня.

Під кінець тижня кожний клас готує роботи для виставки в нашій галереї.

Це дуже важливо для учнів, оскільки демонструє, хто чого досяг.

Цей тиждень також має велике освітнє значення.

Протягом цього тижня учні відкривають для себе нові способи проведення дозвілля, знаходження нових хобі й видів діяльності.

Усі батьки, родичі та друзі запрошуються прийти й подивитися на наші роботи.

Ми дуже любимо цей тиждень творчості й те, як після нього змінюється наша школа.

Vocabulary

key [ki:] — ключ; ключовий

sewing ['səʊɪŋ] — шиття

knitting ['nɪtɪŋ] — в'язання

A SPORTS WEEK AT SCHOOL / СПОРТИВНИЙ ТИЖДЕНЬ У ШКОЛІ

Last month we had a sports week in our school.

That means there were a lot of different sports competitions in our school every day.

Минулого місяця в нашій школі був спортивний тиждень.

Це означає, що у школі щодня проводилося багато різних спортивних змагань.

I took part in none of them but I visited some of them as a spectator.

The most grandiose was a football match between schools: ours and the one from the next street.

It took place on Saturday at five o'clock.

The match was held at the stadium in the centre of the city.

There was a football field of a real size and huge stands with seats for spectators.

The teams consisted of pupils of the senior classes.

After winter holidays our physical training instructor had chosen eleven boys to train who were the most capable in football.

They had been training for more than three months to prepare for this match.

There were a lot of people who came to watch and support both teams.

There were football players' friends and parents as well as teachers and pupils from both schools.

I went with my elder brother who is a real football fan.

A lot of pupils held huge banners and shouted encouraging slogans.

The atmosphere was great and rather friendly.

It was a community of emotions of a great number of people.

I felt very excited about our football team.

And the strength of my feelings increased because everybody around felt the same.

The performance was dynamic and breathtaking.

Я не брав участі в жодному з них, але деякі відвідав як глядач.

Найграндіознішим був футбольний матч між нашою та сусідньою школами.

Він проходив у суботу о п'ятій годині вечора.

Матч проводився на стадіоні в центрі міста.

Там було футбольне поле розміром зі справжнє та великі трибуни з місцями для глядачів.

Команди склалися з учнів старших класів.

Після зимових канікул наш учитель фізкультури обрав для тренувань одинадцять хлопців, які найкраще грають у футбол.

Вони тренувалися більше трьох місяців, щоб підготуватися до цього матчу.

Подивитися та підтримати обидві команди прийшло багато людей.

Це були друзі та батьки гравців, а також учителі та учні з обох шкіл.

Я пішов разом зі старшим братом, справжнім футбольним фанатом.

Багато учнів тримало великі прапори та вигукувало підбадьорливі гасла.

Атмосфера була приголомшливою та досить дружньою.

Це була спільність емоцій великої кількості людей.

Я дуже хвилювався за нашу команду.

І сила моїх відчуттів зростала, тому що усі навколо відчували те саме.

Гра була динамічною та захопливою.

Both teams were well prepared.

Our team created commotion when they won.

I look forward to taking part in a football match when I'm in the eleventh form.

Обидві команди були добре підготовленими.

Наша команда викликала фурор, коли виграла.

Я з нетерпінням чекаю можливості взяти участь у футбольному матчі, коли буду в одинадцятому класі.

Vocabulary

spectator [spek'teɪtə] — глядач

grandiose ['grændiəs] — грандіозний

capable ['keɪpəbl] — здібний

banner ['bænə] — прапор

encouraging [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] — підбадьорливий

atmosphere ['ætməsfiə] — атмосфера

to increase [ɪn'kri:s] — зростати

SCHOOL PARTIES / ШКІЛЬНІ ВЕЧІРКИ

Children go to school to study.

However, there is always time for leisure, even at school.

At our school parties for students are organised on special occasions.

These include New Year, St Valentine's Day, and, of course, a graduating ceremony.

New Year is a holiday loved by children of any age.

It is usually celebrated at the end of the first school term, so we have a double holiday.

New Year parties are usually organised for junior and senior students separately.

Junior students dance around the New Year tree and greet Father Frost.

Senior students usually perform different funny plays and hold contests.

Діти ходять до школи для того, щоб учитися.

Однак навіть у школі завжди є час для відпочинку.

У нашій школі до особливих нагод для школярів організовуються вечірки.

До них належать Новий рік, день Св. Валентина і, звичайно, випускний вечір.

Новий рік — це свято, яке люблять діти будь-якого віку.

Воно зазвичай святкується наприкінці першого шкільного семестру, тож у нас подвійне свято.

Новорічні вечірки зазвичай проводяться окремо для молодших і старших класів.

Молодші школярі водять хороводи навколо ялинки й вітають Діда Мороза.

Учні старших класів зазвичай грають у різні веселі ігри та проводять конкурс.

St Valentine's Day is celebrated in February and we usually learn poems by Shakespeare and other British poets for the party.

The parties on this day are usually held in English.

Valentine's Mail works all day long delivering Valentine cards to students and teachers.

Graduating from school is a special event for both students and their parents.

The ceremony takes place in our school assembly hall and is always well organised.

All the students, especially girls, look very beautiful.

They sing songs and perform short plays about their school life.

And, of course, the key moment of the party is reception of certificates of secondary education.

School parties are very popular with students because they give us opportunities to show our talents and have fun.

We usually prepare for them with the help of our teachers.

The only day when we prepare a party ourselves is Teachers' Day.

It's celebrated in autumn and we always try to prepare something nice for our teachers.

All in all, school life consists not only of lessons.

День Св. Валентина святкується в лютому, і для вечірки ми зазвичай вчимо вірші Шекспіра та інших британських поетів.

Вечірки у цей день зазвичай проводяться англійською мовою.

Пошта Валентина працює весь день, доставляючи валентинки школярам і викладачам.

Випускний вечір — це особлива подія для школярів і їх батьків.

Церемонія проходить у нашому актовому залі, й вона завжди добре організована.

Всі учні, особливо дівчата, мають дуже гарний вигляд.

Вони співають пісні й виконують короткі сценки про своє шкільне життя.

І, звичайно, ключовий момент церемонії — це отримання атестатів про середню освіту.

Шкільні вечірки дуже популярні серед школярів, тому що вони дають нам можливість показати свої таланти й отримати задоволення.

Зазвичай ми готуємося до них за допомогою наших учителів.

Єдиний день, коли ми самі готуємо вечірку, — це День учителя.

Він святкується восени, й ми завжди намагаємося підготувати щось приємне для наших учителів.

Врешті-решт, шкільне життя складається не лише з уроків.

Vocabulary

double ['dʌbl] — подвійний

ceremony ['serɪməni] — церемонія

Studying abroad is becoming more and more popular.

Very often nowadays young Ukrainians decide to study in colleges and universities of other countries.

Foreign education has become popular all over the world.

One of the reasons is probably cultural and economic globalisation.

Ukrainians usually choose universities of Poland, the Czech Republic, Germany, the USA and Canada.

Studying abroad has its advantages and, of course, some disadvantages.

Although education upon certain conditions can be free even for foreigners, it's still not very cheap to live in the countries of the EU or America as their living cost is much higher.

Besides, those who decide to enter a foreign college or university should know the language of the country where he or she intends to study.

Studying a foreign language often appears to be rather difficult and a student doesn't attain the approved level.

Adapting to a new environment can be a real challenge.

And this is another drawback of studying abroad.

On the other hand, studying abroad broadens students' outlook.

It is also a great opportunity to get acquainted with other cultures and traditions.

Навчання за кордоном стає дедалі популярнішим.

У наш час дуже часто молоді українці вирішують продовжувати навчання в коледжах і університетах інших країн.

Закордонна освіта стала популярною в усьому світі.

Однією з причин, імовірно, є культурна й економічна глобалізація.

Українці зазвичай обирають університети Польщі, Чехії, Німеччини, США й Канади.

Навчання за кордоном має свої переваги і, звичайно, деякі недоліки.

Хоча освіта за певних умов може бути безкоштовною навіть для іноземців, жити в країнах ЄС або Америки все-таки не дуже дешево, бо вартість життя там набагато вища.

Крім того, ті, хто вирішить вступити до закордонного коледжу або університету, мусять знати мову тієї країни, де він чи вона хоче вчитися.

Вивчення іноземної мови часто виявляється досить складним, і студент не досягає затвердженого рівня.

Пристосування до нового оточення може бути реальною проблемою.

І це ще одна перешкода навчанню за кордоном.

З іншого боку, навчання за кордоном розширює кругозір студентів.

Це також чудова можливість познайомитися з іншими культурами і традиціями.

College life may also seem attractive.

Besides, foreign universities often offer a wider range of courses than those in Ukraine.

The diplomas of a number of educational establishments are valued higher, so it's also a reason to choose one of them.

The level of a foreign language increases rapidly when a student has to use it in his or her everyday life.

Getting new life experience is one more advantage of going abroad to study.

Of course, everybody has to make a decision himself, but if there is a chance to study in a foreign country why not use it?

At least it's worth trying.

Студентське життя може також здатися привабливим.

Крім того, закордонні університети часто пропонують ширший спектр курсів, ніж в Україні.

Дипломи багатьох навчальних закладів цінуються вище, отже, це також причина, щоб обрати один з них.

Рівень іноземної мови швидко росте, коли студент мусить використовувати її у своєму повсякденному житті.

Отримання нового життєвого досвіду — ще одна перевага навчання за кордоном.

Звичайно, кожен мусить самостійно прийняти рішення, але, якщо є можливість навчатися в іншій країні, чому б не використати її?

Принаймні варто спробувати.

Vocabulary

nowadays ['naʊədeɪz] — тепер, нині

globalisation [ˌɡləʊb(ə)laɪˈzeɪʃ(ə)n] — глобалізація

cheap [tʃi:p] — дешевий

environment [ɪnˈvaɪ(ə)rənmənt] — оточення, середовище

EARLY SCHOOLING / ПЕРШІ ШКОЛИ

The idea of grouping students together in one room for studying has existed since classical antiquity.

Ancient Greece had formal schools as well as Ancient Rome, Ancient India and Ancient China.

The Byzantine Empire operated a schooling system which started at the primary level.

Another culture that developed a school system as we understand it today was Islam.

Ідея групування школярів для навчання разом в одній кімнаті існує з античних часів.

У Стародавній Греції, як і в Стародавньому Римі, Стародавній Індії та Стародавньому Китаї, були офіційні школи.

У Візантійській імперії функціонувала система освіти, яка розпочиналася з початкового рівня.

Інша культура, яка розвинула шкільну систему у її теперішньому вигляді, — іслам.

At first, mosques combined both religious and learning activities.

But in the 9th century, a proper school started acting independently from the mosque.

Under the Ottomans the towns of Bursa and Edirne became the major centres of education.

Their system made learning accessible to a wider public due to free meals, health care and sometimes even free accommodation.

In Europe universities appeared in the 12th century with scholasticism as an important tool.

The main purpose of schools as opposed to universities in the Middle Age period was teaching Latin.

This resulted in the «grammar school» term which in the UK means academically oriented and thus selective schools.

Obligatory school attendance was established in Europe in the 18th century.

In the USA many of the early public schools were in fact one-room schools.

There the same teacher taught several grades of kids simultaneously.

In 1920s one-room schools were transformed into multiple classroom facilities.

Nowadays the practice of online learning has become rather popular.

There are schools which offer remote access to their classes via the Internet.

Internet-based distant learning is also widely offered by universities.

Спочатку в мечетях були поєднані релігійна та навчальна діяльності.

Але у IX столітті школа почала діяти незалежно від мечеті.

Під час правління Оттоманів міста Бурса й Едірне стали головними центрами освіти.

Їх система освіти зробила навчання доступним для широкої громадськості завдяки безкоштовному харчуванню, медичній допомозі й іноді навіть безкоштовному житлу.

У XII столітті в Європі з'явились університети зі схоластикою як важливим інструментом.

На відміну від університетів, основною метою школи в Середньовіччя було викладання латини.

Внаслідок цього з'явився термін «гімназія», який у Великій Британії означає академічно орієнтовані й відбіркові школи.

Обов'язкове відвідування школи було введено в Європі у XVIII столітті.

У США в багатьох перших державних школах фактично був один клас.

Там один і той же вчитель одночасно навчав кілька класів дітей.

У 1920-х роках школи, що складалися з одного класу, були перетворені в кілька класних кімнат.

На сьогоднішній день практика онлайн-навчання стала дуже популярною.

Є школи, які пропонують віддалений доступ до навчання через Інтернет.

Дистанційне навчання за допомогою Інтернету широко пропонується університетами.

Though online learning faces particular difficulties and problems, it's proved to be an effective way of getting knowledge.

Хоча онлайн-навчання стикається з певними труднощами і проблемами, воно є ефективним способом отримання знань.

Vocabulary

mosque [ˈmɒsk] — мечеть

accessible [əkˈsesəbl] — доступний

free [fri:] — вільний; безкоштовний

tool [tu:l] — інструмент

simultaneously [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] — одночасно

multiple [ˈmʌltɪp(ə)l] — який складається з кількох елементів

to offer [ˈɒfə] — пропонувати

distant [ˈdɪstənt] — віддалений

HOME SCHOOLING / ДОМАШНЄ НАВЧАННЯ

Home schooling is a choice made by some parents to provide elementary, middle or high school education to their children in their own home.

At home schooling parents take charge of their children's education — organising subjects, teaching lessons or arranging for tutors, evaluating progress, and supervising social contacts.

Parents choosing home school believe that one-on-one attention and individualised study produce the best result.

Home-schooled children consistently score very highly on standardized tests and other measures of academic performance.

I think that home schooling has its advantages.

Parents teach their children one-on-one, rather than twenty or thirty children with one teacher in a crowded classroom.

Домашнє навчання — це вибір, який роблять деякі батьки, щоб дати своїм дітям початкову, середню або вищу освіту безпосередньо вдома.

Тут вони самі відповідають за навчання своїх дітей: за вибір предметів, організацію уроків і відвідування шкільних учителів, оцінювання успішності та нагляд за соціальними контактами своїх дітей.

Батьки, які віддають перевагу домашньому навчанню, вважають, що індивідуальна увага й навчання забезпечують якнайкращий результат.

Діти, що навчаються вдома, зазвичай демонструють дуже добрі результати зі стандартного тестування та інших видів оцінювання академічної успішності.

Я вважаю, домашнє навчання має свої переваги.

Батьки навчають дітей один на один, а не в класі з двадцятьма або тридцятьма учнями й одним учителем.

With more personal attention, children often understand the material better and more quickly.

Parents also like being able to enjoy more time together as a family, instead of a few hurried hours in the evening.

Children are safe studying at home.

For example, they don't have to worry about playground bullies and they do not have to think about the problems of coping with teachers and other students every day.

Parents also choose their children's curriculum and work at each child's own pace.

There are disadvantages as well.

For instance, home schooling is often lonely because children aren't communicating with other children of their age.

They do not get to participate in school extracurricular activities.

And it may be a problem, especially for those children who like communication.

I don't believe home schooling is suitable for every child.

Some children would probably benefit from the discipline and structure of public schools.

I think that teachers can give students extra help at school as well.

As for me, I don't know if I would like to be homeschooled.

Maybe it would be exciting.

Діти зазвичай швидше й краще засвоюють навчальний матеріал, коли їм приділяється більше уваги.

Батькам також подобається, що вони можуть проводити разом більше часу, замість кількох годин на бігу вечорами.

Навчаючись удома, діти перебувають у безпеці.

Наприклад, їм не потрібно хвилюватися, що вони стануть об'єктом глузувань хуліганів на дитячому майданчику, й вони не мають думати щодня про те, як будувати стосунки з учителями й іншими учнями.

Батьки також самостійно обирають навчальну програму й працюють із кожною дитиною у прийнятному для неї темпі.

Хоча в цього методу є й недоліки.

Наприклад, діти, які навчаються вдома, часто почуваються самотніми, тому що вони не спілкуються з іншими дітьми свого віку.

Їм не доводиться брати участь у кількох позакласних заходах.

І це може бути проблемою, особливо для тих дітей, яким подобається спілкуватися з однолітками.

Я вважаю, домашнє навчання підходить не кожній дитині.

Для деяких дітей, імовірно, корисніше, коли потрібно підкорятися шкільній дисципліні й шкільним правилам.

Гадаю, що вчителі також можуть надавати учням додаткову допомогу.

Щодо мене, навіть не знаю, чи хотів би я навчатися вдома.

Можливо, це було би захопливо.

As when you study at home, you study what you want to study, read whatever books you want, you have more time to play, and have classes when you want to.

But in general I think I would be bored soon.

I'm a very sociable person and I love to have a lot of friends around me.

So, I think that it is better to be educated in an ordinary school.

Адже, коли ви навчаєтеся вдома, ви вчите те, що хочете, читаете ті книжки, які хочете, у вас більше часу для ігор і уроки у вас тоді, коли ви цього хочете.

Але взагалі мені здається, що мені б це швидко набридло.

Я дуже товариська людина, й мені подобається, коли мене оточує багато друзів.

Тому я думаю, що все-таки краще отримувати освіту у звичайній школі.

Vocabulary

to supervise ['s(j)u:pəvaɪz] — наглядати

ordinary ['ɔ:d(ə)nəri] — звичайний

bully ['buli] — хуліган

RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF TEENAGERS / ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПІДЛІТКІВ

Nowadays teenagers have many rights as well as responsibilities.

They have the right to participate in family, cultural and social life.

Teenagers should learn to coexist well with other people.

For example, teenagers should be actively involved in school life.

Besides, teenagers are also responsible for helping around the house.

For instance they can help in the household chores such as sweeping and mopping the floor, wiping the windows, washing clothes and others.

These can help to make teenagers be more responsible and more independent.

Сьогодні підлітки мають багато прав, так само як і обов'язків.

Вони мають право брати участь у сімейному, культурному та суспільному житті.

Підлітки мусять навчитися нормально співіснувати з іншими людьми.

Наприклад, підлітки мають бути активно задіяні у шкільному житті.

Крім цього, підлітки також зобов'язані допомагати з хатніми справами.

Наприклад, вони можуть виконувати таку домашню роботу, як підмітання та миття підлоги, миття вікон, прання тощо.

Це може допомогти підліткам стати більш відповідальними, а також більш незалежними.

Nowadays teenagers appear to be revolting throughout the world.

On top of that teenagers today succumb to various influences.

For instance, moral values and discipline, in the past, were prominent in most teenagers.

However, these values are gradually diminishing over the years.

This lack of self-discipline and self-control is becoming more and more apparent over time.

Even the simplest of morals, let's say, respect, care and consideration are fading away over the years.

In particular a simple display of respect like offering the elderly a seat on the bus is being replaced by other violent acts.

And nevertheless I'm sure the main responsibility for every young man is to study hard.

And to take an active part in school social life is also important.

The more active and responsible we are now, the better citizens we'll be in the future.

And as for me I think that I'm responsible for those who are near me — my family, relatives and friends, those who need my love, assistance and care.

I try to help my parents about the house, for example.

As I'm only 16 I cannot do some things — to drive a car to take my grandma to hospital.

But I can go shopping for her and get necessary things.

Сьогодні для підлітків характерним є протиставлення себе всьому світові.

Більше того, вони піддаються багатьом впливам.

Наприклад, моральні цінності й дисципліна в минулому були помітні в більшості підлітків.

Однак ці якості з роками поступово зменшуються.

Брак самодисципліни та самоконтролю стає дедалі помітнішим.

Навіть елементарна мораль, скажімо, повага, турбота та уважність з роками зникають.

Зокрема простий вияв поваги, такий як поступитися місцем в автобусі літній людині, тепер змінюється на грубощі.

І все ж таки я упевнений, що головний обов'язок кожної молодої людини — це старанно навчатися.

Та брати активну участь у соціальному житті також важливо.

Чим більш відповідальні та активні ми зараз, тим кращими громадянами ми будемо в майбутньому.

Щодо мене, я відповідальний за людей поруч — свою сім'ю, родичів і друзів, за тих, кому потрібна моя любов, допомога й турбота.

Я, наприклад, намагаюсь допомагати батькам із домашніми справами.

Оскільки мені ще тільки 16, я не можу робити деяких речей — взяти машину та відвезти бабусю до лікарні.

Але я можу робити для неї покупки й приносити все необхідне.

Or I can help her clean the flat or do some carpentry.

When I come home very early I don't just sit and wait till my mother returns home and cooks supper for me.

I do it myself and when my parents come home from work I am glad to greet them and invite to the kitchen to taste my cookery.

I cannot boast of being a very good cook, but I can cook some simple dishes.

And though my mother does most of the work about the house, I try to help her as much as possible.

Чи можу допомагати їй прибрати в квартирі та виконувати певні теслярські роботи.

Коли я повертаюся додому дуже рано, я не сиджу й не чекаю, поки прийде мама та приготує вечерю для мене.

Я роблю це сам, і, коли батьки приходять додому, я радий їх привітати та запросити до кухні скуштувати мою вечерю.

Я не можу похвалитися, що я гарний кухар, та я можу приготувати певні прості страви.

Хоча мама виконує майже всю домашню роботу, я намагаюся їй допомагати чим тільки можу.

Vocabulary

to coexist [ˌkəʊɪgˈzɪst] — співіснувати

to mop [mɒp] — мити шваброю

carpentry ['kɑ:pɪntrɪ] — теслярські роботи

MY DREAM JOB / РОБОТА МОЄЇ МРІЇ

If I had the skills to do any job for one day, I would choose the job of a doctor.

From my point of view this profession is the most necessary and noble.

Doctors save people's lives.

They treat different illnesses and diseases and help their patients not only by prescribing them medicine but also by supporting people and giving them useful advice.

This profession has both advantages and disadvantages.

Якби я отримав вміння виконувати будь-яку роботу на один день, я обрав би роботу лікаря.

На мою думку, ця професія найбільш необхідна та почесна.

Лікарі рятують людські життя.

Вони лікують різні недуги та хвороби й допомагають своїм пацієнтам не тільки тим, що виписують ліки, але й підтримують людей та даючи їм корисні поради.

Ця професія має як переваги, так і негативні моменти.

On the one hand, being a doctor is very rewarding because it's really great being able to treat people and save their lives.

On the other hand, this job requires a lot of skills.

Doctors work long hours and they often have to work on weekends and during holidays.

It's also a stressful job because you see people suffering from pain.

Doctors even see people dying.

But nevertheless I like this profession.

I have already decided to become a doctor, a surgeon, to be exact.

I love people and I strongly believe that the life of every person is priceless.

The rule of any doctor is «Don't harm» and I think it's right.

Some people say that a good doctor should be a cold-blooded person.

I don't agree with this point of view.

In my opinion, a good doctor doesn't have to be cold-blooded.

He must be calm, self-disciplined, responsible and determined.

He also must have a good education and be skilled.

My first step in making a career as a doctor is getting a good education.

I do my best to study well and work hard to prepare for my exams to enter the Medical University.

З одного боку, бути лікарем дуже добре, тому що дійсно чудово мати змогу лікувати людей та рятувати їхні життя.

З іншого боку, ця робота вимагає багато вмінь.

Лікарі багато працюють, вони часто мають працювати у вихідні та свята.

Це також стресова робота, тому що ти бачиш, як люди страждають від болю.

Лікарі навіть бачать, як помирають люди.

Проте мені подобається ця професія.

Я вже вирішив стати лікарем, а саме хірургом.

Я люблю людей і вірю, що життя кожної людини безцінне.

Головне правило будь-якого лікаря — «Не нароби шкоди», і я вважаю, що це правильно.

Дехто говорить, що гарний лікар має бути холоднокрівним.

Я не погоджуюся з цією думкою.

На мій погляд, гарний лікар не має бути холоднокрівним.

Він має бути врівноваженим, дисциплінованим, відповідальним і рішучим.

Він також мусить мати гарну освіту й бути кваліфікованим.

Мій перший крок до кар'єри лікаря — це отримання гарної освіти.

Я роблю все можливе, щоб добре вчитися, і багато працюю, щоб підготуватися до іспитів і вступити до медичного університету.

I pay a lot of attention to studying such school subjects as Biology, Chemistry and Physics, because my future education will be based on them.

I can also put bandages and give injections.

I realise that being a doctor is very responsible, and I'll do my best to achieve success as a doctor.

Я приділяю багато уваги вивченню таких предметів, як біологія, хімія та фізика, тому що моя подальша освіта буде базуватись на них.

Я також умію накладати пов'язки та робити уколи.

Я розумію, що бути лікарем дуже відповідально, і робитиму все, щоб стати успішним лікарем.

Vocabulary

noble ['nəʊb(ə)l] — благородний; славний

to prescribe [pri'skraɪb] — прописувати (ліки)

rewarding [ri'wɔːdɪŋ] — вартий, корисний

to treat [tri:t] — лікувати

nevertheless [ˌnevədə'les] — проте, все-таки

to harm [hɑːm] — шкодити

bandage ['bændɪdʒ] — пов'язка

injection [ɪn'dʒekʃ(ə)n] — ін'єкція, укол

8

UNIT

SCIENCE AND TECHNOLOGY

SCIENCE AND TECHNOLOGY / НАУКА Й ТЕХНОЛОГІЇ

Technology is the basis of our modern industrial life.

It is impossible to imagine a modern world without technologies.

However, as with any inventions, we may use them for good or bad.

Among examples of technology that have improved our lives I would name inventions and technological breakthroughs in medicine.

Disabled people nowadays have more efficient, comfortable and natural prosthetic devices, doctors have equipment they could never dream of just ten years ago!

We have new pills that cure diseases that were lethal before.

We should also mention progress in the Internet technology which allows people in different parts of the world to contact each other, and even create the whole new reality or mobile phones that make you accessible 24 hours a day.

Технології — це основа нашого сучасного індустріального життя.

Неможливо уявити сучасний світ без технологій.

Проте, як будь-які винаходи, ми можемо використовувати їх з доброю або поганою метою.

Серед прикладів технологій, які поліпшили наше життя, я назвав би винаходи й технологічні прориви в медицині.

Інваліди в наш час мають ефективніші, зручніші й природніші протезні пристрої, лікарі мають обладнання, про яке вони не могли й мріяти ще десять років тому!

З'явилися нові пігулки, що лікують хвороби, які раніше призводили до смерті.

Ми також мусимо згадати про прогрес в інтернет-технологіях, що дозволяють людям з різних куточків світу спілкуватися й навіть створювати нові реальності, чи про мобільні телефони, що дозволяють зв'язатися з вами 24 години на добу.

We wear clothes of materials that were unknown earlier, and they are light, strong and ecological.

We have lots of small inventions in everyday use to which we are accustomed and never think that they appeared just a few years ago and our life before was not that comfortable.

Whereas some other technological advances caused people suffering.

For instance, people living in cities suffer from exhaust fumes of multiple cars, we often hear about oil tankers crashing somewhere in the sea destroying and just wiping out the life in some regions!

Technological problems mainly concern ecology.

We use technology without thinking of others and of possible consequences.

However, this is not a problem of technology itself, this is a problem of society.

And if I cannot change society, I would prefer to live in a world without any technologies whatever.

It is a safer, cleaner, healthier and more natural way of living for a human being.

There is one more advantage, we can always return to a technological state as soon as we grow up as the society and approach an understanding of safe and responsible uses of technologies.

Ми носимо одяг, вироблений з невідомих раніше матеріалів, і вони легкі, міцні й екологічні.

У щоденному вжитку ми маємо багато невеличких винаходів, до яких ми звикли, й не думаємо, що з'явилися вони лише кілька років тому й життя до того було не таким комфортним.

Тоді як деякі інші технологічні удосконалення спричинили страждання людей.

Наприклад, люди, що живуть у великих містах, страждають від вихлопних газів численних автомобілів, ми часто дізнаємося про нафтові танкери, що зазнали аварії десь у морі,— все це псує й навіть знищує життя в деяких регіонах!

Технологічні проблеми переважно стосуються екології.

Ми використовуємо технології, не думаючи про інших і не враховуючи можливі наслідки.

Проте це не проблема технологій безпосередньо, це проблема суспільства.

І якщо я не можу змінити суспільство, я вважав би за краще жити у світі без будь-яких технологій взагалі.

Так людству жити безпечніше, чистіше, здоровіше і природніше.

Є ще одна перевага: ми можемо завжди повернутися до технологічної держави, щойно зростемо як суспільство й наблизимося до розуміння безпечного й відповідального використання технологій.

Vocabulary

to imagine [ɪ'mædʒɪn] — уявляти собі

to improve [ɪm'pru:v] — поліпшувати(ся)

breakthrough ['breɪkθru:] — прорив

invention [ɪn'venʃ(ə)n] — винахід

to accustom [ə'kʌstəm] — звикати

advance [əd'vɑ:ns] — поліпшення; прогрес

fume [fju:m] — дим

In my opinion, science provides us with tools for us to understand the world that we live in.

So, in order to make the world better, we need to know something about how it works and develops.

The 19th and 20th centuries are very rich in inventions that changed our lives.

The automobile was one of them.

Shortly after its invention, the automobile became a necessity in our daily life rather than luxury or a symbol of power.

There are a lot of other inventions that have improved our world.

Electricity, telephones, computers, the Internet, television, air conditioning and different kitchen devices have made our everyday life more comfortable and interesting.

To my mind, the most important invention of the 20th century is the mobile phone.

Since the first real mobile telephone call was made in 1973 by Dr Martin Cooper, mobile phones have become a vital part of daily life for different people from schoolchildren to pensioners.

Besides, mobiles are becoming more and more advanced, with built-in cameras, Internet access and navigation equipment.

Another important discovery was the invention of the Internet.

The Internet helps students in their search for knowledge and solutions.

Information that is available on the World Wide Web can provide students' access to materials such as scientific journals and up-to-date research data that can take years for textbooks to offer.

На мій погляд, наука забезпечує нас інструментами для пізнання світу, в якому ми живемо.

Таким чином, для того щоб зробити цей світ кращим, ми мусимо знати, як він працює та розвивається.

XIX та XX століття були багаті на винаходи, що змінили наше життя.

Одним з них був автомобіль.

Незабаром після того, як його було створено, автомобіль став скоріше необхідністю в повсякденному житті, ніж розкішшю або символом влади.

Є також багато інших винаходів, які покращили наш світ.

Електрика, телефони, комп'ютери, Інтернет, телебачення, кондиціонер і різні кухонні прилади зробили наше життя комфортнішим і цікавішим.

Я вважаю, що найважливішим винаходом XX століття є мобільний телефон.

З того моменту, коли 1973 року доктор Мартін Купер зробив перший справжній дзвінок по мобільному телефону, цей пристрій став необхідним у повсякденному житті людей різного віку — від школярів до пенсіонерів.

До того ж мобільні телефони стають усе досконалішими: із вмонтованою камерою, доступом до Інтернету й об'єднанням для навігації.

Ще одним важливим відкриттям був Інтернет.

Інтернет допомагає учням у пошуку знань та рішень.

Інформація, яку можна знайти у всесвітній мережі, надає школярам доступ до матеріалів, наприклад наукових журналів та сучасних досліджень, які потраплять до підручників лише за кілька років.

Among famous Ukrainian scientists we can mention Serhii Koroliiov, Volodymyr Vernadskyi, Yevhen Paton, Oleksandr Potebnia, Oleksii Pohorelov and many others.

Thus Serhii Koroliiov was a famous designer of guided missiles, rockets, and spacecraft.

Volodymyr Vernadskyi was the founding father of several new disciplines, including geochemistry, biogeochemistry, and radiogeology.

Yevhen Paton is an outstanding engineer who established the Electric Welding Institute in Kyiv.

Oleksandr Potebnia was an outstanding Ukrainian linguist, folklorist and literary scholar.

Oleksii Pohorelov was a famous Ukrainian mathematician.

His works were of great importance for the development of the theory of partial differential equations.

I believe we can be proud of Ukrainian scientists.

They have been making a great contribution to the scientific progress of our country.

Серед відомих українських науковців можна згадати Сергія Корольова, Володимира Вернадського, Євгена Патона, Олександра Потебню, Олексія Погорелова та багатьох інших.

Так, Сергій Корольов був видатним конструктором керованих реактивних снарядів, ракет і космічних кораблів.

Володимир Вернадський був засновником декількох нових дисциплін, серед яких геохімія, біогеохімія та радіогеологія.

Євген Патон — видатний інженер, що заснував Інститут електрозварювання в Києві.

Олександр Потебня був відомим українським лінгвістом, фольклористом і літературознавцем.

Олексій Погорелов — видатний український математик.

Його праці мали велике значення для розвитку теорії диференціальних рівнянь із частинними похідними.

Я вважаю, що ми можемо пишатися українськими вченими.

Вони зробили великий внесок у науковий розвиток нашої країни.

Vocabulary

up-to-date [ˌʌptəˈdeɪt] — сучасний, найновіший

missile [ˈmɪsaɪl] — реактивний снаряд

to establish [ɪˈstæblɪʃ] — засновувати

equation [ɪˈkweɪʃ(ə)n] — рівняння

ALBERT EINSTEIN / АЛЬБЕРТ ЕЙНШТЕЙН

Albert Einstein, a theoretical physicist, is well known all over the world.

Einstein was born in Germany but died in the USA where he had to emigrate to after Adolf Hitler had come to power.

Альберт Ейнштейн, фізик-теоретик, добре відомий у всьому світі.

Ейнштейн народився в Німеччині, але помер у США, куди йому довелося емігрувати після того, як Адольф Гітлер прийшов до влади.

The greatest theory developed by Einstein is the general theory of relativity.

Together with quantum mechanics his theory is considered to be one of the two pillars of modern physics.

His famous formula $E = mc^2$ has been called «the world's most famous equation».

Albert Einstein was born in 1879 in Ulm, but a year later his family moved to Munich.

There the boy studied at a Catholic elementary school and Luitpold Gymnasium.

Nowadays the gymnasium is named after him.

At school he became very interested in Maths and Physics.

That's why at the age of 16 Einstein tried to enter the Swiss Federal Polytechnic in Zurich but failed in the general part of the examination.

As a result, he needed to spend one extra year to complete his secondary schooling.

Being only 17 Einstein started his studying at the Zurich Polytechnic.

While studying there he met his future wife Mileva Maric, who was the only woman to study in the maths and physics section that year.

In 1900 Einstein received the Zurich Polytechnic teaching diploma.

In 1903 he married Mileva.

They had two sons, Hans and Eduard.

Unfortunately the couple got divorced in 1919.

Найвидатніша теорія, розроблена Ейнштейном,— це загальна теорія відносності.

Разом з квантовою механікою його теорія вважається одним із двох стовпів сучасної фізики.

Його знамениту формулу $E = mc^2$ назвали «найвідомішим рівнянням у світі».

Альберт Ейнштейн народився 1879 року в Ульмі, але за рік його сім'я переїхала до Мюнхена.

Там хлопчик навчався в католицькій початковій школі та Луїтпольдівській гімназії.

Тепер ця гімназія названа на його честь.

У школі він дуже зацікавився математикою та фізикою.

Ось чому у віці 16 років Ейнштейн намагався вступити до Швейцарської вищої політехнічної школи в Цюриху, але не склав загальну частину іспиту.

В результаті йому довелося витратити один додатковий рік, щоб завершити середню освіту.

Лише у віці 17 років Ейнштейн почав своє навчання в цюрихській політехніці.

Під час навчання там він познайомився зі своєю майбутньою дружиною Мілевою Марич, яка була єдиною жінкою, що навчалася на факультеті математики й фізики того року.

У 1900 році Ейнштейн отримав диплом викладача цюрихської політехніки.

У 1903 році він одружився з Мілевою.

У них було два сини, Ганс та Едуард.

На жаль, пара розлучилася 1919 року.

Einstein's second wife, Elsa, died in 1936 in the USA where they had moved in 1933.

In 1940 Albert Einstein became a citizen of the USA.

Up to his death in 1955 he worked in the Institute for Advanced Study in Princeton, New Jersey, the USA.

Albert Einstein is the author of more than 300 scientific works and about 150 non-scientific ones.

His intellectual achievements are often referred to as those of genius.

Друга дружина Ейнштейна Ельза померла 1936 року в США, куди вони переїхали 1933 року.

У 1940 році Альберт Ейнштейн став громадянином США.

До своєї смерті 1955 року він працював в Інституті перспективних досліджень у Принстоні, штат Нью-Джерсі, США.

Альберт Ейнштейн — автор понад 300 наукових праць і близько 150 ненаукових.

Його інтелектуальні досягнення часто називають геніальними.

Vocabulary

relativity [ˌrelə'tɪvətɪ] — відносність

quantum ['kwɒntəm] — квант

pillar ['pɪlə] — стовп

genius ['dʒiːniəs] — геній

MARIE CURIE / МАРІЯ КЮРІ

I'd like to tell you about Marie Sklodowska-Curie, the famous physicist and chemist.

Marie Sklodowska was born on the 7th of November, 1867 in Warsaw.

She was a very diligent and hard-working pupil at school.

It was impossible for women to get a higher education in Poland then.

So, she and her sister took turns to get education in France.

Marie worked as a governess while her sister was studying medicine in Paris.

Then she studied physics and chemistry at the Sorbonne and her sister worked to pay for it at that time.

Marie Sklodowska became the first of women professors at the Sorbonne.

Я хочу розповісти вам про Марію Склодовську-Кюрі, відомого фізика та хіміка.

Марія Склодовська народилася 7 листопада 1867 року у Варшаві.

Вона була дуже старанною та працелюбною ученицею у школі.

На той час у Польщі в жінок не було можливості отримати вищу освіту.

Тому вони із сестрою по черзі отримали освіту у Франції.

Марія працювала гувернанткою, поки її сестра вивчала медицину в Парижі.

Потім вона вивчала фізику та хімію в Сорбонні, а її сестра у цей час працювала, щоб сплачувати за навчання.

Марія Склодовська стала першою жінкою-професором у Сорбонні.

In 1894 she met Pierre Curie.

Together they began exploring the abnormal rays (X), which uranium salts emit.

They had no laboratory so they processed eight tons of uranium ore and isolated one-hundredth of a gram of a new substance — radium — in a shed from 1898 till 1902.

Later polonium was discovered and named after Marie Curie's homeland.

In 1903 Marie and Pierre Curie were awarded the Nobel Prize in Physics.

After the tragic death of her husband in 1906, Maria Skłodowska-Curie inherited his department at the University of Paris.

In 1910, in collaboration with Andre Deberne she succeeded in isolating pure metallic radium.

At the end of the year she was the first woman proposed as a candidate in the French Academy of Sciences.

But the proposal was rejected later by the conservative members.

In 1911 Skłodowska-Curie got the Nobel Prize in chemistry.

She became the first woman laureate of the Nobel Prize twice.

And she is still the only one.

Marie Skłodowska-Curie died in 1934 from leukemia.

She was buried next to Pierre Curie in the Paris Pantheon.

У 1894 році вона познайомилася з П'єром Кюрі.

Разом вони розпочали дослідження аномальних променів (X-променів), які випромінюють солі урану.

У них не було лабораторії, тому вони переробили вісім тонн уранової руди та виділили одну соту грама нової речовини — радію — в сараї між 1898 і 1902 роком.

Пізніше було відкрито полоній і названо на честь батьківщини Марії Кюрі.

У 1903 році П'єра та Марію Кюрі було нагороджено Нобелівською премією з фізики.

Після трагічної смерті чоловіка у 1906 році Марія Склодовська-Кюрі «успадкувала» його кафедру в Паризькому університеті.

У 1910 році разом із Андре Деберном їй вдалося виділити чистий металевий радій.

Наприкінці року вона стала першою жінкою, чия кандидатура було висунуто на вступ до Французької академії наук.

Але пізніше її кандидатуру було відхилено консервативними членами академії.

У 1911 році Склодовська-Кюрі була удостоєна Нобелівської премії з хімії.

Вона стала першою жінкою, яка двічі була лауреатом Нобелівської премії.

І досі є єдиною.

Марія Склодовська-Кюрі померла від лейкемії 1934 року.

Її поховали поруч із П'єром Кюрі в Пантеоні в Парижі.

Vocabulary

impossible [ɪm'pɒsəb(ə)] — неможливий

uranium [jʊ'reɪniəm] — уран

to emit [ɪ'mɪt] — випромінювати

SPACE EXPLORATION / ДОСЛІДЖЕННЯ КОСМОСУ

Space exploration has always been interesting for people.

For many years, space has been studied by astronomers with telescopes.

Since the 20th century physical exploration has been conducted.

It is made by both robots and human space flights.

The start of the space exploration era was marked by launching of the first man-made object to the orbit of the Earth.

It appeared to be the Soviet Union's Sputnik 1 in October, 1957.

It was very soon followed by other achievements of the USSR in the branch.

The first living beings in space in 1957 were two dogs.

The first human space flight was made by Yuriy Gagarin in Vostok 1 in April, 1961.

The first space walk was performed by Oleg Leonov in 1965.

The first space station Salyut 1 was launched in 1971.

The USA was the main rival of the USSR in space exploration.

In 1969 the American Apollo 11 mission was the first to land on the Moon.

The cornerstone of rocketry was laid by several scientists at the beginning of the 20th century.

They were Kostiantyn Tsiolkovskiy, Robert Goddard and Reinhold Tiling.

Дослідження космосу завжди було цікавим для людей.

Протягом багатьох років космічний простір вивчають астрономи за допомогою телескопів.

З ХХ століття проводиться фізичне дослідження.

Воно здійснюється як роботами, так і завдяки польотам людини в космос.

Початок ери дослідження космосу був відзначений запуском першого штучного об'єкта на орбіту Землі.

Ним став радянський «Супутник-1» у жовтні 1957 року.

Дуже скоро слідом за ним пішли інші досягнення СРСР у галузі.

Першими живими істотами в космосі були двоє собак 1957 року.

Перший політ людини в космос був здійснений Юрієм Гагаріним на борту «Восток-1» у квітні 1961 року.

Перший вихід у відкритий космос був здійснений Олексієм Леонівим 1965 року.

Перша космічна станція «Салют-1» була запущена 1971 року.

США були головним суперником СРСР у дослідженні космосу.

У 1969 році американська експедиція «Аполлон-11» стала першою, яка висадилась на Місяці.

Перший камінь ракетобудування було закладено кількома вченими на початку ХХ століття.

Це були Костянтин Ціолковський, Роберт Годдard і Рейнхольд Тілінг.

The targets of space exploration include researching of different space bodies of the Solar System as well as deep space exploration which stands for studying of distant regions in outer space.

Nowadays researches are conducted mostly by such countries as the USA, China, Russia, Japan and the EU countries.

They have already announced manned space missions to the Moon and Mars in the 21st century.

Today's space exploration is often based on international peaceful cooperation.

Цілі дослідження космосу включають дослідження різних космічних тіл Сонячної системи, а також освоєння глибокого космосу, що означає вивчення віддалених районів у космічному просторі.

У наш час дослідження проводяться в основному такими країнами, як США, Китай, Росія, Японія та країни ЄС.

Вони вже оголосили про пілотовані космічні польоти на Місяць і Марс у XXI столітті.

Освоєння космосу сьогодні часто здійснюється на основі міжнародної мирної співпраці.

Vocabulary

rival ['raɪv(ə)l] — суперник

target ['tɑːɡɪt] — ціль

outer space ['aʊtə speɪs] — космос, космічний простір

manned [mænd] — пілотований

THE FIRST MAN IN SPACE / ПЕРША ЛЮДИНА В КОСМОСІ

On the 12th of April, 1961 Yuriy Gagarin became the first man in the world history to perform a space flight.

He was launched aboard Vostok 1, the first spaceship to take a human being into outer space.

108 minutes later Gagarin landed successfully and thus marked the start of a new space era.

Of course the first space flight was of great interest all over the world.

So, no wonder that Yuriy Gagarin immediately became a world-famous person.

12 квітня 1961 року Юрій Гагарін став першою людиною в світовій історії, яка здійснила космічний політ.

Він був запущений на борту першого космічного корабля «Восток-1», що вивів людину в космічний простір.

За 108 хвилин Гагарін успішно приземлився і тим самим поклав початок новій космічній ері.

Перший космічний політ викликав, звичайно, великий інтерес у всьому світі.

Таким чином, не дивно, що Юрій Гагарін одразу ж став всесвітньо відомою людиною.

He was awarded many honours including the title of Hero of the Soviet Union, which was the highest honour of the USSR.

Haharin was chosen to participate in the Soviet space programme together with 19 other pilots.

After later selections two pilots were recommended to perform the first space flight.

They were Yurii Haharin and Herman Tytov.

The final choice appeared to be in favour of Haharin.

Of course, his flight was a great achievement of the Soviet space programme.

Yurii Haharin represented the country in plenty of foreign visits.

Later he became a deputy training director at a cosmonaut training centre.

Yurii Haharin's family consisted of his wife Valentyna and two daughters, Olena and Halyna.

The life of the famous astronaut ended tragically.

He was only 34 when he died in an accident while on a routine training flight together with another pilot, Volodymyr Seriohin.

Their plane crashed but the cause of that isn't totally certain.

The first Soviet astronaut was buried in the walls of the Kremlin in Red Square.

A number of geographical objects and establishments in the USSR were named after him.

Він був удостоєний багатьох нагород, включаючи звання Героя Радянського Союзу, яке було вищою нагородою СРСР.

Гагаріна обрали для участі в радянській космічній програмі разом з 19 іншими пілотами.

Після подальшого відбору двох пілотів рекомендували для виконання першого космічного польоту.

Це були Юрій Гагарін і Герман Титов.

Остаточний вибір виявився на користь Гагаріна.

Звичайно, його політ був великим досягненням радянської космічної програми.

Юрій Гагарін представляв країну в багатьох зарубіжних поїздках.

Пізніше він став заступником директора навчання в центрі підготовки космонавтів.

Родина Юрія Гагаріна складалася з його дружини Валентини та двох дочок, Олени й Галини.

Життя знаменитого космонавта закінчилося трагічно.

Йому було лише 34 роки, коли він загинув у результаті нещасного випадку під час звичайного тренувального польоту разом з іншим пілотом Володимиром Серьогіним.

Їхній літак розбився, але причина цього не до кінця з'ясована.

Перший радянський космонавт був похований у стінах Кремля на Красній площі.

Низка географічних об'єктів і установ у СРСР була названа на його честь.

Vocabulary

human being ['hju:mən 'bi:ɪŋ] — людське створіння, людина

cosmonaut ['kɒzməʊt] — космонавт

THE FIRST MAN ON THE MOON / ПЕРША ЛЮДИНА НА МІСЯЦІ

Neil Alden Armstrong is known as the first man who managed to walk on the Moon.

Besides, he was a naval aviator, test pilot, aerospace engineer and university professor.

The outstanding American was born in 1930 in Ohio, the USA.

His family had to move a lot from place to place until 1944.

Neil started taking flying lessons and he got a student flight certificate before the age of 16 when he even didn't have a driving licence.

He was an active participant of the Boy Scouts movement and achieved the highest rank there.

Neil studied at Purdue University.

His studying was financed under the Hol- loway Plan which required doing three years of service in the US Navy.

He also served in the Korean war in 1951—1952.

In 1955 Neil graduated from the universi- ty and decided to become an experimen- tal research test pilot.

His first flight in a rocket plane was made in 1957.

In 1958 Armstrong was selected to take part in a space programme.

In July, 1969 Neil Armstrong was the leader of the crew of Apollo 11, the spaceship which was supposed to per- form the first landing on the Moon.

Ніл Олден Армстронг відомий як перша людина, якій вдалося ступити на Місяць.

Крім того, він був військово-морським льотчиком, льотчиком-випробувачем, аерокосмічним інженером та універси- тетським професором.

Видатний американець народився 1930 року в Огайо, США.

Його родина була змушена багато переїжджати з місця на місце до 1944 року.

Ніл почав брати уроки польотів та отримав сертифікат пілота до 16 ро- ків, коли він навіть не мав водійських прав.

Він був активним учасником руху бой- скаутів і досяг там найвищого рангу.

Ніл навчався в Університеті Пердью.

Його навчання фінансувалось у рам- ках плану Голловея, що вимагав від нього прослужити три роки в військо- во-морському флоті США.

Він також служив під час корейської війни в 1951—1952 роках.

У 1955 році Ніл закінчив університет і вирішив стати льотчиком-випробува- чем експериментальних та дослідниць- ких літаків.

Його перший політ на ракетоплані був здійснений 1957 року.

У 1958 році Армстронг був обраний для участі в космічній програмі.

У липні 1969 року Ніл Армстронг очо- лив екіпаж «Аполлона-11», космічного корабля, який мав виконати першу висадку на Місяць.

The landing was made on July 20, 1969 and Neil Armstrong appeared to be the first man to walk on the surface of the Moon.

Making his first step Neil said: «That's one small step for a man, one giant leap for mankind».

Together with another astronaut, Buzz Aldrin, Armstrong spent two and a half hours on the Moon outside the spaceship.

After his famous flight Armstrong became a university teacher at the University of Cincinnati and resigned in 1979.

Neil Armstrong was married twice and had three children.

He died in Cincinnati, Ohio, the USA in 2012 at the age of 82.

During his lifetime he received a lot of awards and medals and a huge number of different places have been named after him.

Висадка була здійснена 20 липня 1969 року, і Ніл Армстронг виявився першою людиною, яка ступила на поверхню Місяця.

Роблячи свій перший крок, Ніл сказав: «Це один маленький крок для людини, але гігантський стрибок для всього людства».

Разом з іншим космонавтом Баззом Олдріном Армстронг провів дві з половиною години на Місяці за межами космічного корабля.

Після свого видатного польоту Армстронг став викладачем університету в Цинциннаті й пішов у відставку 1979 року.

Ніл Армстронг був двічі одружений і мав трьох дітей.

Він помер у Цинциннаті, штат Огайо, США, 2012 року у віці 82 років.

Протягом свого життя він отримав багато нагород і медалей, і величезна кількість різних місць була названа на його честь.

Vocabulary

naval ['neiv(ə)l] — морський

experimental [ɪkˌsperɪ'mentl] — експериментальний

surface ['sɜːfɪs] — поверхня

giant ['dʒaɪənt] — велетенський

THE NOBEL PRIZE / НОБЕЛІВСЬКА ПРЕМІЯ

The Nobel Prize is one of the most prestigious international awards.

It's awarded annually for the most outstanding achievements in various branches.

The Nobel Prize can be received for scientific researches or achievements in culture.

Нобелівська премія є однією з найпрестижніших міжнародних нагород.

Вона щорічно присуджується за найвидатніші досягнення в різних галузях.

Нобелівська премія може бути отримана за наукові дослідження або досягнення в галузі культури.

It can be also given for revolutionary inventions or special contribution into the development of world society.

Alfred Nobel was a chemist, engineer and inventor.

One of his most famous inventions is dynamite.

He managed to make a fortune during his lifetime mostly due to his inventions.

In December, 1896 Alfred Nobel died and his will was announced in January, 1897.

According to his will his fortune had to be used to create a series of prizes.

Those prizes had to be given for «the greatest benefit of mankind» in several branches.

The branches included Chemistry, Physics, Physiology or Medicine, Literature, Peace.

The first prizes were awarded in 1901.

Sweden's central bank established one more nomination in 1968.

It was the Nobel Memorial Prize in Economic Sciences.

By 2015 the Nobel Prize and the Prize in Economic Sciences had been received by 870 people and 23 organisations.

Some of those managed to receive it more than once.

There are particular rules which regulate the awarding.

For instance, the Prize can't be awarded posthumously or it can't be shared among more than three people.

The awarding ceremonies take place in Stockholm, Sweden except for the Peace Prize which is awarded in Oslo, Norway.

Вона може бути також надана за революційні винаходи або особливий внесок у розвиток суспільства.

Альфред Нобель був хіміком, інженером і винахідником.

Один з його найвідоміших винаходів — це динаміт.

Він зумів розбагатіти протягом свого життя в основному завдяки своїм винаходам.

У грудні 1896 року Альфред Нобель помер, і його заповіт був оголошений в січні 1897 року.

Згідно з його заповітом, його статки мали бути використані для створення серії нагород.

Ці нагороди мали надаватись за «найбільшу користь для людства» в низці галузей.

Галузі включають хімію, фізику, фізіологію або медицину, літературу, мир.

Перші нагороди були вручені 1901 року.

Шведський центральний банк встановив ще одну номінацію 1968 року.

Це була Нобелівська премія з економіки.

До 2015 року Нобелівські премії та премії з економіки отримало 870 осіб і 23 організації.

Декому вдалося отримати її більш ніж один раз.

Існують певні правила, які регулюють присудження.

Наприклад, премія не може бути присуджена посмертно або розділена між більш ніж трьома особами.

Церемонії нагородження проходять у Стокгольмі (Швеція), крім Нобелівської премії миру, яка присуджується в Осло (Норвегія).

Every laureate receives a gold medal, a diploma and a sum of money which is about a million dollar each.

Кожен лауреат отримує золоту медаль, диплом і грошову суму, яка становить близько мільйона доларів.

Vocabulary

award [ə'wɔ:d] — нагорода, премія

dynamite ['daɪnəmaɪt] — динаміт

posthumously ['pɒstjʊməslɪ] — помертвості

laureate ['lɔ:rɪt] — лауреат

COMPUTERS IN OUR LIFE / КОМП'ЮТЕРИ В НАШОМУ ЖИТТІ

Modern life cannot be imagined without computers.

These devices can be found almost in every house or office.

Some families even have more than one machine — they buy a computer for every member of the family.

The computer is a machine for carrying out calculations and performing specified transformations of information, such as storing, sorting, correlating, retrieving and processing data.

Are these things, computers, useful or harmful for people?

What are the advantages and disadvantages of using computers?

There is no definite answer.

They can be useful and harmful as well.

The main disadvantage of computers is that staring at the screen for long periods of time can be damaging to the eyes.

So our eyesight suffers when we spend too much time in front of our computers.

Сучасне життя неможливо уявити без комп'ютерів.

Зараз ці технічні засоби можна побачити майже в кожному домі чи офісі.

У деяких родинах є навіть більше однієї машини — вони купують комп'ютер кожному члену сім'ї.

Комп'ютер — це машина для проведення розрахунків і виконання специфічних перетворень інформації, таких як, наприклад, зберігання, сортування, порівняння, знаходження та обробка даних.

Корисні чи шкідливі для людей ці пристрої — комп'ютери?

Які переваги та недоліки використання комп'ютерів?

Точної відповіді немає.

Вони можуть бути і корисними, і шкідливими водночас.

Головним недоліком комп'ютерів є те, що тривале вдивляння в екран монітора може бути шкідливим для очей.

Тож наш зір дуже страждає, коли ми проводимо забагато часу перед комп'ютером.

Sitting on a chair for hours at a time is not healthy either.

It is very bad for our back.

Computers also distract from social interactions such as conversation.

People can be inclined to become anti-social and stay at home and use their computers.

Finally, the most persuasive argument against the use of computers is that the more jobs are done by computers the less are done by people.

It isn't very good for increasing the population.

However, the advantages of computers are numerous.

Among them there are undeniable educational benefits, especially for children.

School subjects become more interesting when presented on a computer screen.

Moreover, computers can be fun with a seemingly endless variety of games which can be played on them.

In addition, computers are valuable to any business, making life easier and saving time by being capable of storing and processing vast amounts of information at the touch of a button.

I think the computer has a lot of disadvantages and advantages.

Yet, despite the health problems, risk to jobs and personal interaction, it seems that as long as the use of computers is regulated the benefits computers provide for education and businesses are invaluable.

Computers make our life easier.

Сидіння не встаючи годинами на стільці також не сприяє здоров'ю.

Це дуже погано для наших спин.

Комп'ютери також негативно впливають на соціальні взаємини, такі як спілкування.

Люди, проводячи весь час удома перед комп'ютерами, можуть стати асоціальними.

Нарешті, найбільш переконливий аргумент проти використання комп'ютерів: чим більше роботи виконують комп'ютери, тим менше залишається для людей.

Це не дуже добре для зростання населення.

Однак переваги комп'ютерів численні.

Серед них безперечні навчальні переваги, особливо для дітей.

Шкільні предмети стають цікавішими, якщо вони представлені на екрані комп'ютера.

Більше того, комп'ютери можуть бути гарною розвагою завдяки, здається, нескінченному розмаїттю ігор, у які можна грати за їх допомогою.

До того ж комп'ютери цінні для кожної справи, бо спрощують життя й економлять час завдяки здатності зберігання й обробки величезної кількості інформації одним натисканням кнопки.

Я думаю, в комп'ютерів є багато недоліків і переваг.

Проте, незважаючи на загрозу здоров'ю, працевлаштуванню та особистим взаєминам, схоже на те, що за умови регульованого використання комп'ютерів їхні переваги для навчання й бізнесу безцінні.

Комп'ютери полегшують наше життя.

Most computers are now connected to the World Wide Web.

You can make friends all over the world and communicate with them easily.

For study the Internet brings an alternative way of interactive education compared with the traditional teaching methods.

With the help of additional software, such as Microsoft Office, we can create and edit almost all kinds of documents and print them in a suitable outlook.

Besides documents, people can handle other functions, including audio and video as well.

Thus you can use the computer for entertainment.

So, I'm sure computers are our future whether we like it or not.

Більшість комп'ютерів зараз під'єднані до всесвітньої мережі Інтернет.

Можна знаходити друзів у всьому світі і з легкістю спілкуватися з ними.

У навчанні Інтернет надає альтернативну в порівнянні з традиційними методами можливість інтерактивної освіти.

За допомогою додаткового програмного забезпечення, наприклад Microsoft Office, ми можемо створювати й редагувати майже всі види документів, а також роздруковувати їх у необхідному вигляді.

Окрім роботи з документами люди можуть користуватися й іншими функціями, включаючи роботу з аудіо та відео.

Таким чином, можна використовувати комп'ютер для розваг.

Отже, я впевнений, що комп'ютери — наше майбутнє, подобається це нам чи ні.

Vocabulary

definite ['defɪnɪt] — визначений, точний

useful ['ju:sf(ə)l] — корисний

harmful ['hɑ:mfl] — шкідливий

to stare [steə] — пильно дивитися

interaction [,ɪntər'æks(ə)n] — взаємодія

persuasive [pə'sweɪsɪv] — переконливий

argument ['ɑ:gjʊmənt] — доказ, аргумент

PARTS OF A COMPUTER / ЧАСТИНИ КОМП'ЮТЕРА

Computers have become a part of our life.

Almost every family has at least one computer.

Even older people nowadays try to learn using computers.

Комп'ютери стали невіддільною частиною нашого життя.

Майже кожна сім'я має принаймні один комп'ютер.

Навіть літні люди в наш час намагаються навчитися користуватися комп'ютером.

The computer is an electronic machine which can accept, store and send information of various kinds.

It's very interesting to know what a computer consists of.

A typical computer includes hardware and software.

As for the hardware of your computer, you can easily see and touch it.

It refers to any mechanical or electronic part of your electronic machine.

Programs which operate the computer are called software.

Three main sections of the hardware are the following.

The CPU is a kind of a chip which is responsible for processing data and coordinating all the other activities of the rest of the hardware parts.

Data is stored by the main memory.

As for the main memory, it consists of random-access-memory and read-only-memory parts.

They are commonly known as RAM and ROM. The third part of any hardware is called peripherals.

Any units attached to the computer like a keyboard and a mouse are considered to be those.

Besides, those can be such devices as a monitor or a printer.

Devices which are used for permanent storage of information are one more example of peripherals.

Комп'ютер являє собою електронну машину, яка може приймати, зберігати й передавати інформацію різного характеру.

Дуже цікаво дізнатися, з чого складається комп'ютер.

Типовий комп'ютер включає апаратне і програмне забезпечення.

Що стосується апаратної частини вашого комп'ютера, ви можете легко побачити й доторкнутися до неї.

Це стосується будь-яких механічних або електронних частин вашої електронної машини.

Програми, які працюють на комп'ютері, називаються програмним забезпеченням.

Три основні секції апаратних засобів такі.

Центральний процесор — це свого роду чіп, який відповідає за обробку даних і координацію всіх інших дій решти апаратного забезпечення.

Дані зберігаються в оперативній пам'яті.

Що стосується основної пам'яті, вона складається з запам'ятовувального пристрою з довільним доступом та постійного запам'ятовувального пристрою.

Вони зазвичай відомі як ЗПДД і ЗПП.

Третя частина будь-якого апаратного забезпечення називається периферійними пристроями.

Будь-які прилади, приєднані до комп'ютера, такі як клавіатура й миша, вважаються ними.

Крім того, це можуть бути такі пристрої, як монітор або принтер.

Пристрої, які використовуються для постійного зберігання інформації, є ще одним прикладом периферійних пристроїв.

Communication between a computer and other devices is provided via ports which are used to plug external devices.

A computer is a complicated but a great invention of mankind.

Зв'язок між комп'ютером та іншими пристроями здійснюється через порти, які використовуються для підключення зовнішніх пристроїв.

Комп'ютер являє собою складний, але великий винахід людства.

Vocabulary

hardware ['hɑ:dweə] — апаратні засоби

software ['softweə] — програмне забезпечення

keyboard ['ki:bɔ:d] — клавіатура

monitor ['mɒnɪtə] — монітор

printer ['prɪntə] — принтер

storage ['stɔ:ɹɪdʒ] — зберігання

BILL GATES / БІЛЛ ҐЕЙТС

William Henry Gates, also known as simply Bill Gates, is an American business magnate, who founded world-famous Microsoft company.

Bill was born in 1955 in Seattle, Washington, the USA.

His parents were able to provide him with excellent education and the boy studied at a private school.

His father was a prominent lawyer and he wanted the same career for the son.

However, at school Bill became interested in programming.

When he was 13 he wrote his first computer program.

Later Bill met Paul Allen, the future co-founder of Microsoft.

Once four students, including Gates and Allen, were testing computers which belonged to Computer Centre Corporation.

When they ran out of time they simply hacked the computers.

Вільям Генрі Ґейтс, також відомий як просто Білл Ґейтс,— американський бізнес-магнат, який заснував всесвітньо відому компанію Microsoft.

Білл народився 1955 року в Сіетлі, штат Вашингтон, США.

Його батьки змогли надати йому прекрасну освіту, і хлопчик навчався у приватній школі.

Його батько був відомим адвокатом, і він хотів тієї ж кар'єри для сина.

Проте в школі Білл зацікавився програмуванням.

Коли йому було 13 років, він написав свою першу комп'ютерну програму.

Пізніше Білл зустрів Пола Аллена, майбутнього співзасновника Microsoft.

Одного разу чотири студенти, включаючи Ґейтса й Аллена, тестували комп'ютери, які належали компанії Computer Centre Corporation.

Коли час закінчився, вони просто зламали комп'ютери як хакери.

That was the reason why all the four were banned from using computers during the whole summer.

After that the company agreed to give them computer time but they had to find bugs in the software in exchange.

At school Bill Gates always had excellent marks in Maths but absolutely ignored other subjects which he considered not important.

In 1973 Bill entered Harvard University where he met his future companion Steve Ballmer.

However, two years later Gates dropped out and his parents had to support him in his wish to start a company.

Gates and Allen decided to call their company Microsoft which combined two words: microprocessor and software.

In 1980 Microsoft started its partnership with IBM.

Five years later, in 1985, a new operation system, Microsoft Windows, appeared.

The era of Windows, which made Bill Gates the richest person in the world, started.

Bill Gates leads the Forbes list of the wealthiest people but he doesn't live in a very luxurious way.

Gates donates much to charity and he's also a philanthropist.

Together with his wife he runs the Bill and Melinda Gates Foundation, which helps hundreds of people.

Саме з цієї причини всім чотирьом було заборонено використання комп'ютерів протягом усього літа.

Після того компанія погодилась надати їм комп'ютерний час, але за це вони мусли знайти помилки в програмному забезпеченні.

У школі Білл Гейтс завжди мав відмінні оцінки з математики, але абсолютно ігнорував інші предмети, які він не вважав важливими.

У 1973 році Білл вступив до Гарвардського університету, де він познайомився зі своїм майбутнім компаньйоном Стівом Балмером.

Проте два роки по тому Гейтс кинув навчання, і його батьки мусли підтримати його намір заснувати компанію.

Гейтс і Аллен вирішили назвати свою компанію Microsoft, що об'єднало два поняття: мікропроцесор і програмне забезпечення.

У 1980 році Microsoft почала своє партнерство з IBM.

П'ять років по тому, 1985 року, з'явилася нова операційна система Microsoft Windows.

Ера Windows, що зробила Білла Гейтса найбагатшою людиною в світі, почалася.

Білл Гейтс очолює список найзаможніших людей журналу Forbes, але він не живе дуже розкішно.

Гейтс багато жертвує на благодійність, і він також філантроп.

Разом зі своєю дружиною він керує Фондом Білла й Мелінди Гейтс, який допомагає сотням людей.

Vocabulary

to belong [bɪ'lɒŋ] — належати

to ban [bæn] — забороняти

bug [bʌg] — технічний дефект

to ignore [ɪg'nɔː] — ігнорувати

Apple Inc. is an American corporation which produces personal computers and tablets, audioplayers, telephones and software.

It is one of the first corporations in computer industry.

The headquarters of Apple is located in Cupertino, California, the USA.

Due to innovative technology and attractive design the corporation has gained a unique reputation and can be considered an iconic brand.

The company leads in market capitalisation with an estimated \$ 700 billion.

Apple was founded in the 1970s by Steve Jobs, Steve Wozniak and Ronald Wayne.

At the beginning of the 1980s the company faced particular difficulties and media started discussing its probable end.

In 1983 John Sculley was offered the position of the President in Apple.

A year later the first 32-bit Macintosh computer was introduced.

It was the first personal computer to be sold without any programming language at all.

Macintosh producing has become the main business of the company.

In 2001 the company debuted the iPod audioplayer which quickly became popular.

In 2007 iPod was followed by iPhone and in 2010 iPad appeared.

Apple has grown into a large corporation.

Apple Inc. — це американська корпорація, яка виробляє персональні комп'ютери, планшети, аудіоплеєри, телефони й програмне забезпечення.

Це одна з перших корпорацій у комп'ютерній індустрії.

Штаб-квартира Apple знаходиться в Купертіно, штат Каліфорнія, США.

Завдяки інноваційній технології і привабливому дизайну корпорація отримала унікальну репутацію, і її можна вважати знаковим брендом.

Компанія лідирує в ринковій капіталізації з сумою, яка, за оцінками експертів, становить 700 млрд доларів.

Apple була заснована в 1970-ті роки Стівом Джобсом, Стівом Возняком і Рональдом Вейном.

На початку 1980-х років компанія зіткнулася з певними труднощами, і засоби масової інформації почали обговорювати її ймовірний кінець.

У 1983 році Джон Скаллі був запропонований на пост президента Apple.

Через рік був представлений перший 32-розрядний комп'ютер Macintosh.

Це був перший персональний комп'ютер, що продавався без будь-якої мови програмування взагалі.

Виробництво Macintosh стало основним бізнесом компанії.

У 2001 році компанія дебютувала з аудіоплеєром iPod, який швидко став популярним.

У 2007 році за iPod слідував iPhone, і в 2010 році з'явився iPad.

Apple перетворилася на велику корпорацію.

In 2015 it employed 115 thousand people working full-time.

The corporation runs online stores which are used to sell Apple production all over the world.

Every year Apple organises its expo called MacWorld.

All the new products are presented there.

У 2015 році в ній було задіяно 115 тис. чоловік на повну робочу ставку.

Корпорація керує інтернет-магазинами, які використовуються для продажу продукції Apple у всьому світі.

Щороку Apple організовує свою виставку під назвою MacWorld.

Там представляють усі нові продукти.

Vocabulary

reputation [ˌrepjuː'teɪʃ(ə)n] — репутация

expo ['ekspəʊ] — виставка

MOBILE PHONES / МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ

I have been using a mobile phone for the last 6 years and have understood and faced the advantages and disadvantages of using them.

I can't imagine what life will be like in the future if we stop using these small pieces of communication.

Mobile phones are used by almost everybody these days.

When you meet a new person or when you have a new friend, the first information that you take from that person is his/her mobile phone number.

Using mobile phones has lots of advantages and disadvantages.

Earlier, when we were out, we had to search for a public telephone booth to make a phone call, but now you just pick up your mobile phone and dial.

I am trying to list the pros and cons of using a mobile phone.

Я користуюся мобільним телефоном останні шість років і нещодавно зрозумів і розглянув переваги та недоліки їх використання.

Я не можу уявити, яким буде життя в майбутньому, якщо ми відмовимося від цих маленьких засобів зв'язку.

Мобільним телефоном користується майже кожен у наш час.

Коли ви зустрічаєте нову людину або знаходите нового друга, перша інформація, про яку ви запитуєте, — номер його/її мобільного телефону.

Використання мобільних телефонів має багато переваг і недоліків.

Раніше, коли ми були не вдома, потрібно було знайти телефон-автомат, щоб зателефонувати, а зараз вам треба тільки взяти свій мобільний телефон і набрати номер.

Я спробую скласти список «за» і «проти» використання мобільного телефону.

Among the advantages are: you always stay in touch; anybody who knows your mobile number can contact you.

If you are travelling to another country, you can use the roaming facility to get connected anywhere and any time.

You can use the Internet anytime and anywhere.

If you need to check your mail, you can do that when you are travelling or out of your home.

You can reply to important messages or e-mails from your mobile phone.

When you receive an e-mail on your server, you get it pushed to your mobile phone.

Latest PDA's, or smartphones are not just mobile phones, they even got termed Mobile Office.

Features like Bluetooth, infrared rays, are something I use very often.

Other features like calendars, contacts, tasks, and reminders cannot be missed as well.

Once you've started to use these features, it will be very difficult to manage your day without a mobile phone.

Disadvantages of using a mobile phone are that you are always connected.

I mentioned this as an advantage above, but that's a big disadvantage, too.

You are always connected to the world; you are always responsible for answering a phone call.

You may not really understand the ill side of this, but your family will feel this much more.

Серед переваг те, що ви завжди на зв'язку; кожний, хто знає ваш номер, може зв'язатися з вами.

Якщо ви подорожуєте іншою країною, можна використовувати послугу роумінгу, щоб бути в зоні зв'язку весь час.

Ви можете користуватися Інтернетом будь-коли і будь-де.

Якщо вам потрібно перевірити свою пошту, ви можете зробити це, коли подорожуєте або перебуваєте не вдома.

Ви можете відповідати на важливі повідомлення або електронні листи зі свого мобільного телефону.

Коли ви отримуєте електронний лист на ваш сервер, то одержуєте повідомлення про це на ваш мобільний телефон.

Найновіші персональні цифрові помічники, або смартфони,— це не тільки мобільні телефони, їх навіть можна назвати мобільним офісом.

Такі можливості, як Bluetooth чи інфрачервоний порт, я часто використовую.

Функції календаря, контактів, запланованих і нагадувань також не можна обминути.

Щойно ви випробуєте ці опції, вам стане важко спланувати свій день без мобільного телефону.

Недоліки використання мобільного телефону — ви завжди на зв'язку.

Я згадав це вище як перевагу, але це водночас і великий недолік.

Ви завжди з'єднані зі світом; ви завжди відповідальні за прийняття телефонного дзвінка.

Ви, можливо, не дуже розумієте поганий бік цього, але ваша родина відчуває це набагато сильніше.

You lose your privacy, your freedom from your daily routine work when you are connected.

Using mobile phones for a long time is definitely bad for health.

Some experts believe that mobile phone radiation is bad for health.

Using mobile phones is very important in today's world, but we need to make sure that we get enough freedom and time to spend with our family and make sure we don't spoil our health.

Ви втрачаєте особистий простір, свободу від повсякденної рутинної роботи, коли залишаєтесь на зв'язку.

Тривале використання мобільного телефону погано позначається на самопочутті.

Деякі експерти вважають випромінювання мобільних телефонів шкідливим для здоров'я.

Мобільні телефони дуже важливі в сучасному світі, але нам потрібно переконатися, чи маємо ми достатньо свободи й часу, щоб проводити його з нашими рідними, і впевнитися, що ми не суємо своє здоров'я.

Vocabulary

booth [bu:ð] — кабіна

to connect [kə'nekt] — зв'язуватися

in touch [ɪn tʌtʃ] — на зв'язку

radiation [ˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n] — випромінювання

IPHONE ACCESSORIES / АКЕСУАРИ ДЛЯ IPHONE

The iPhone constantly attracts attention of accessory designers.

Plenty of accessories from fully predictable to totally unusual are invented all the time.

The iPhone is even called a victim of its success.

Some really useful items include special gloves made of nylon fibres covered in silver.

They let you text messages outdoors in winter without freezing your fingers.

Smartphones are often used for filming and some users become true iPhone film experts.

iPhone постійно привертає увагу дизайнерів аксесуарів.

Безліч аксесуарів від повністю передбачуваних до абсолютно незвичних винаходять весь час.

iPhone навіть називають жертвою свого успіху.

До деяких дійсно корисних предметів належать спеціальні рукавички, виготовлені з нейлонових волокон, покритих сріблом.

Вони дозволяють вам друкувати текстові повідомлення взимку на вулиці, не відморожуючи пальці.

Смартфони часто використовуються для зйомок, і деякі користувачі стали справжніми експертами в iPhone-фільмуванні.

For them a gadget to be reckoned with has been created.

It's got a sliding system on a bar and thus lets a capture movement in an easy and totally fluid way with the Apple phone or some other smartphones.

A smart solution has been found for those who can't stand large headphones.

Hi-Head is a classic hat but it has two headphones placed at ear-height within it and it can diffuse sounds via them.

Besides, it has a microphone attached by a cable.

The microphone makes answering calls easy without exposing ears.

A relative of the hi-Head, hi-Sleep is a pillow which looks like a usual one.

The difference is that it has speakers integrated into it so that you can fall asleep to music.

All you have to do is to plug your device into the jack and switch on tunes.

As for the most amazing iPhone accessories Windshield Wiper is one of them.

The gadget doesn't make the phone completely waterproof but just wipes water from it.

Actually, it's a fully useless gadget, especially if you take into account that it only works in case of being connected to a USB.

All in all such inventions can be useful and entertaining.

Для них був створений гаджет, пов'язаний із цим.

У нього на панелі є система, що ковзає й таким чином робить легким і повністю плавним рух фіксування за допомогою телефону Apple або деяких інших смартфонів.

Розумне рішення було знайдено для тих, хто терпіти не може великі навушники.

Hi-Head — це класичний капелюх, але в ньому всередині є два навушники, розміщені на рівні вух, і він може передавати звуки за їх допомогою.

Крім того, він має мікрофон, прикріплений за допомогою кабелю.

Мікрофон дозволяє легко відповідати на виклики, не виставляючи вуха.

Споріднений із hi-Head hi-Sleep — це подушка, що має вигляд звичайної.

Різниця полягає в тому, що вона має акустичні системи, інтегровані так, що ви можете засинати під музику.

Все, що вам потрібно зробити, — це підключити пристрій до гнізда й увімкнути мелодії.

Що стосується найдивовижніших аксесуарів iPhone, одним з них є склоочисник.

Гаджет не робить телефон повністю водонепроникним, а просто стирає з нього воду.

Насправді це цілком марний пристрій, особливо якщо врахувати, що він працює тільки в тому випадку, якщо під'єднаний до USB.

У цілому такі винаходи можуть бути корисними й цікавими.

Vocabulary

accessory [æk'sesəri] — аксесуар

victim ['vɪktɪm] — жертва

filming ['fɪlmɪŋ] — фільмування

to diffuse [dɪ'fjuːs] — поширювати

The future of the Internet is unknown, but there are many theories out there on what it might evolve into given how far it's come since its beginning.

Those that grew up with the Internet wouldn't know how they'd survive without it.

However, those who came of age before the appearance of the Internet are barely learning to use it.

Whichever bracket you fall into, the possibility that the Internet will be totally replaced with something else is unimaginable.

How else can it change or get better?

When the World Wide Web first came about in 1990, no one really knew how successful or big it would have become.

As far as the future of the Internet is concerned, most people admit it is uncertain, but everyone must agree that it will certainly be interesting and remain an important part of our life.

The Internet has literally changed the way we live: do the shopping, communicate, express ourselves and get information.

Currently, the Internet is killing the traditional way people get their news — printed matters, newspapers.

Right now, we are at the moment when traditional media is in disorder, and a new type of communications is on the rise.

Майбутні перспективи Інтернету не відомі, але існує багато теорій, яким він може стати з огляду на те, як сильно він змінився відтоді, як виник.

Ті, хто виріс з Інтернетом, не можуть уявити, як вони жили би без нього.

Однак старші за віком, що народилися до виникнення Інтернету, ледве вчать-ся ним користуватися.

До якої групи ви не належали б, можливість того, що Інтернет буде чимось замінено, важко уявити.

Як ще він може змінитися чи покращитися?

Коли приблизно 1990 року з'явилася всесвітня мережа Інтернет, ніхто насправді не знав, наскільки успішною або великою вона стане.

Що стосується майбутнього Інтернету, більшість бачить його невідомим, але кожний має погодитися, що воно точно буде цікавим і залишиться важливою частиною нашого життя.

Інтернет буквально змінив наш спосіб життя: те, як ми робимо покупки, спілкуємося, самовиражаємося та отримуємо інформацію.

Зараз вважається, що Інтернет знищує традиційний спосіб отримання новин — друковані видання, газети.

Зараз ми підійшли до моменту, коли традиційні засоби масової інформації у безладі, а новий тип комунікацій — на підйомі.

Nowadays people can read the news, listen to the radio and watch TV right from their computers via the Internet.

People are also creating their own media — including blog posts, music and videos — and sharing them with a huge audience without a need for permission from big media companies.

So, besides impacting and improving our lives, the Internet is also changing the way we do business.

The way you connect to the Internet has also changed.

There was dial-up, broadband before and now DEL.

It went from taking a few minutes to load a page to half a second.

The speed at which you can connect to the Internet has changed since it first emerged and will probably keep getting faster as the years go on.

However, with the positive changes of the Internet also come the negative ones.

Hackers are becoming more technologically advanced and are creating viruses and other threats to invade people's computers through the Internet to steal their information, identity or money.

Besides the question of a free Internet, there is also the question of privacy.

Some people worry that some time in the future, the Internet will be monitored by the government, which means they will be able to see all the web pages we go to and violate our privacy rights.

The future of the Internet is also changing by how we connect to it.

У наш час люди можуть читати новини, слухати радіо й дивитися телебачення просто на комп'ютері через Інтернет.

Люди також створюють власні засоби комунікації, у тому числі блоги, музику й відео, та діляться ними з величезною аудиторією, не потребуючи дозволу великих медіа-компаній.

Отже, окрім впливу та вдосконалення нашого життя, Інтернет також змінює наш спосіб ведення справ.

Спосіб під'єднання до Інтернету також змінився.

Спочатку був модемний вихід, широкошумний, а зараз пряма лінія зв'язку абонентів.

Він пройшов шлях від завантажування сторінки за кілька хвилин до півсекунди.

Швидкість, з якою ви можете під'єднатися до Інтернету, змінилася з часу його появи і, мабуть, буде з роками дедалі прискорюватися.

Однак разом із позитивними змінами Інтернету з'являються й негативні.

Хакери стають дедалі більш «просунутими» технологічно і створюють віруси та інші загрози для вторгнення до персональних комп'ютерів через Інтернет, щоб викрасти інформацію, персональні дані чи гроші.

Окрім питання про вільний Інтернет є також проблема приватності.

Деякі люди стурбовані тим, що колись у майбутньому Інтернет буде контролюватися урядом, тобто він буде спроможний бачити всі сторінки в мережі, на які ми заходимо, й порушувати наші права на приватність.

Майбутнє Інтернету також змінюється залежно від того, як ми під'єднуємося до нього.

Since cell phones are widely for sale and many people are now able to browse the Internet, the mobile device is said to be the primary connection tool to the Internet for most people in the world in 2020.

Voice recognition and touch user interfaces with the Internet will be more prevalent in the future.

Also, those working to enforce intellectual property law and copyright protection will remain in a continuing «arms race» with the «crackers» who will find ways to copy and share content without payment, such as illegal downloads of music and movies.

Well, nothing is for certain yet, the future of the Internet will always remain a question in the minds of many.

The future of the World Wide Web holds many possibilities and only time will tell if those possibilities come to life.

Оскільки мобільні телефони в широкому продажу і багато людей зараз вільно користуються Інтернетом, існує думка, що в 2020 році мобільний пристрій стане основним інструментом зв'язку з Інтернетом для більшості людей у світі.

Розпізнавання голосу й сенсорні інтерфейси з Інтернетом будуть більш поширеними в майбутньому.

Також ті, хто працює над забезпеченням дії закону інтелектуальної власності й авторського права, залишаться у стані тривалої «гонки озброєнь» із «комп'ютерними зломниками», які знайдуть способи копіювати й ділитися контентом без оплати, наприклад нелегально завантажувати музику й фільми.

Що ж, поки нічого не відомо, та перспектива Інтернету завжди залишиться питанням для багатьох.

Майбутнє всесвітньої мережі містить багато можливостей, і лише час покаже, чи життєздатні вони.

Vocabulary

to replace [rɪ'pleɪs] — заміняти

virus ['vaɪ(ə)rəs] — вірус

to violate ['vaɪələɪt] — порушувати

recognition [,rekəg'nɪʃ(ə)n] — розпізнавання

payment ['peɪmənt] — оплата

MODERN COMMUNICATION / СУЧАСНЕ СПІЛКУВАННЯ

Communicating is one of the basic needs of mankind.

We need to communicate with our relatives and friends to exchange news, ideas and plans, to ask for advice or just to chat.

Спілкування — одна з основних потреб людства.

Нам необхідно спілкуватися з родичами й друзями, щоб обмінюватися новинами, ідеями, планами, питати поради чи просто побалакати.

It's good when you have the possibility to meet your relatives and friends every day and to speak to them.

And what if your close people are far away, hundreds and thousands of kilometres from you?

Nowadays it is not a problem.

Modern technologies provide us with the opportunity to communicate with other people despite the distance.

Today we use different forms of communication such as mobile phones, letters, e-mail letters and Skype to get in touch with other people.

All these forms of communication are available in our country and each of them has both advantages and disadvantages.

Writing letters is the oldest form of communication, but it still functions.

Although it takes time to send a letter from one place to another, some people use this type of service and find it convenient.

The invention of the Internet has provided us with the possibility to send e-mail letters.

This service is much more convenient because it takes seconds to send a letter from one town, country or continent to another.

The only condition for it is the availability of a computer and the Internet.

Unfortunately, we can't have access to them everywhere in a town or a village.

Добре, коли в тебе є можливість зустрічати своїх родичів і друзів щодня та розмовляти з ними.

А що як твої близькі люди далеко, за сотні й тисячі кілометрів від тебе?

Сьогодні це не проблема.

Сучасні технології забезпечують нас можливістю спілкуватися з іншими людьми, незважаючи на відстань.

Сьогодні ми використовуємо різні види спілкування, такі як мобільний телефон, листи, електронні листи та Скуре, щоб зв'язатися з іншими людьми.

Всі ці види спілкування є в нашій країні, і кожен з них має як переваги, так і негативні моменти.

Писати листи — це найстаріший вид спілкування, але він досі функціонує.

Хоча пересилання листа з одного місця в інше займає час, деякі люди користуються цією послугою та знаходять її зручною.

Винайдення Інтернету забезпечило нас можливістю надсилати електронні листи.

Ця послуга набагато зручніша, адже пересилання листа з одного міста, країни чи континенту до іншого займає секунди.

Єдина умова для цього — наявність комп'ютера та Інтернету.

На жаль, ми не можемо мати доступ до них у будь-якому місці містечка чи села.

Moreover, using the Internet requires some special skills which some people, especially elderly people, don't have.

In my opinion, the best device for getting in touch with people in almost any place and any time is a mobile phone.

It's easy to make a phone call while you walk along the street, do the shopping or wait for public transport.

I believe that mobile phones are the most widespread form of communication in our society.

They are rather cheap and easy to use.

Today people of all ages from children to pensioners use mobile phones and this device makes their lives more comfortable.

The alternative to mobile phones is the Skype service.

It provides us with the possibility not only to talk to people who are far away, but also to see them.

This service is cheap and comfortable, but it also requires a computer, Internet connection and a special camera to transmit images to the person you are talking to.

In my opinion, every form of communication mentioned above will exist in our society for a long time.

I doubt that any type of communication will become obsolete.

People are different and each of us has the right to choose what form of communication is the most convenient for him or her.

До того ж для користування Інтернетом треба мати певні навички, яких немає в деяких людей, особливо літніх.

На мою думку, найкращий пристрій для того, щоб зв'язатися з людьми майже в будь-якому місці та в будь-який час,— це мобільний телефон.

Дуже легко телефонувати, коли ти йдеш по вулиці, робиш покупки або чекаєш на громадський транспорт.

Я вважаю, що мобільні телефони — це найпоширеніший спосіб спілкування в нашому суспільстві.

Вони недорогі, та ними легко користуватись.

Сьогодні люди будь-якого віку, від дітей до пенсіонерів, користуються мобільними телефонами, і цей пристрій робить їх життя більш комфортним.

Альтернатива мобільним телефонам — це послуга Skype.

Вона надає нам можливість не тільки розмовляти з людьми, які знаходяться далеко, але й бачити їх.

Ця послуга дешева й зручна, але для неї також необхідно мати комп'ютер, під'єднання до Інтернету та спеціальну камеру, щоб транслювати зображення людині, з якою розмовляєш.

На мою думку, кожний спосіб спілкування, згаданий вище, буде довго існувати в нашому суспільстві.

Я сумніваюся, що будь-який засіб спілкування застаріє.

Люди різні, і кожен з нас має право обирати, який вид спілкування найзручніший саме для нього або для неї.

Vocabulary

despite [dɪ'spaɪt] — незважаючи на

availability [əˌveɪlə'bɪlɪtɪ] — наявність

to transmit [trænz'mɪt] — передавати;
транслявати

obsolete ['ɒbsəli:t] — застарілий

MAKING FRIENDS ONLINE / ПОШУК ДРУЗІВ ОНЛАЙН

Recently it's become common to make friends online.

In our century of high technologies' development it's so easy to make friends everywhere.

Now it doesn't matter where you or your friend live.

With the help of the Internet you can communicate easily with people living in different parts of the world.

I'm a very sociable person.

I like to communicate with interesting people and I try to make as many friends as possible.

Nowadays I meet friends on Skype, I call them, write e-mails to them.

There is a site called Facebook.

I look for people with common interests and we speak and discuss everything.

I surely think it's a good practice.

Because due to this people get closer to each other.

It surely strengthens peace all over the world.

Останнім часом стало поширеним заводити друзів онлайн.

У наш час розвитку високих технологій дуже легко потоваришувати з людьми звідусіль.

Зараз не має значення, де живеш ти або твій друг.

За допомогою Інтернету можна легко спілкуватися з людьми, що живуть у різних частинах світу.

Я дуже товариська людина.

Мені подобається спілкуватися з цікавими людьми, і я намагаюся знайомитися з якомога більшою кількістю людей.

Зараз я зустрічаюся з друзями в Skype, телефоную їм, пишу електронні листи.

Існує такий сайт, як Facebook.

Я шукаю людей зі схожими інтересами, ми спілкуємося й обговорюємо все.

Я цілком упевнена, що це хороша практика.

Бо завдяки цьому люди стають ближчими.

І це, безсумнівно, зміцнює мир у всьому світі.

Because when people are friends they won't start wars.

I know this may sound pompous but I really think so.

And one more thing, when I speak to my friends, learn about their countries and way of life, it seems to me that I visit this country.

I want to tell you about a girl from Spain.

We became friends some months ago and I adore talking to her.

She tells me about her country, her home place — Madrid, about its customs and traditions.

I even started to learn Spanish to speak her native language to her.

I'm very glad that nowadays we have such possibilities for communication without any limits.

Адже якщо люди — друзі, вони не почнуть воювати.

Я розумію, це може звучати помпезно, але я справді так думаю.

І ще одна річ: коли я спілкуюся з друзями, дізнаюся про їх країну й спосіб життя, мені навіть здається, що я побувала в цій країні.

Я хочу розповісти про дівчину з Іспанії.

Ми познайомилися кілька місяців тому, й мені дуже подобається з нею спілкуватися.

Вона розповідає мені про свою країну, про рідне місто Мадрид, про його традиції та звичаї.

Я навіть почала вивчати іспанську мову, щоб спілкуватися з подругою її рідною мовою.

Я дуже рада, що зараз у нас є такі можливості для спілкування без кордонів.

Vocabulary

to strengthen ['streŋθ(ə)n] — зміцнювати

pompous ['rɒmpəs] — помпезний, пихатий

FACEBOOK / FACEBOOK

In February, 2004 a sophomore of Harvard University sitting in his dorm room launched a new website.

Soon it managed to transform into one of the five most popular sites in the world.

У лютому 2004 року студент другого курсу Гарвардського університету, сидючи в своїй кімнаті в гуртожитку, запустив новий веб-сайт.

Незабаром йому вдалося перетворитися на один із п'яти найпопулярніших сайтів у світі.

The student's name was Mark Zuckerberg and the site he created has grown into a social networking service.

It should be noted that Mark and his friends had to hack into protected areas of the University's computer network to accomplish their project.

The Harvard authorities were even intended to dismiss Zuckerberg for that.

At first only students of Harvard could use the site.

At that time the site was called Thefacebook.

Later the opportunity to join expanded to all universities of Boston.

Mark didn't think a lot while choosing a name for the site.

In the college there was a tradition of publishing a book containing photos of senior students, their addresses and phone numbers.

The book was called «The Photo Address Book».

However, young people used to shorten the name.

After Zuckerberg had purchased the domain name facebook.com «the» was dropped from the site's name.

Since September, 2006 Facebook has become available for everybody who is older than 13 and who uses a valid e-mail address.

Facebook's creator became its first user.

He registered under number four because the first three were test ones.

Ім'я студента було Марк Цукерберг, а сайт, який він створив, перетворився на соціальну мережу.

Слід зазначити, що Марк і його друзі мусили зламати захищені частини комп'ютерної мережі університету, щоб здійснити свій проект.

Керівництво Гарварда навіть мало намір виключити Цукерберга за це.

Спочатку тільки студенти Гарварда могли використовувати сайт.

У той час сайт називався Thefacebook.

Надалі можливість приєднатися була поширена на всі університети Бостона.

Марк не довго думав, обираючи ім'я для сайту.

У коледжі існувала традиція видавати книгу, яка містила фотографії студентів старших курсів, їхні адреси та номери телефонів.

Книга називалася «The Photo Address Book».

Проте молоді люди скорочували назву.

Після того як Цукерберг придбав доменне ім'я facebook.com, артикль the був вилучений з назви сайту.

З вересня 2006 року Facebook став доступним для всіх, хто старший 13 років і хто використовує чинну адресу електронної пошти.

Творець Facebook став його першим користувачем.

Він зареєстрований під номером чотири, тому що перші три були тестовими.

Now more than 1.65 billion people all over the world live active virtual life with the help of the most popular social network.

Facebook is widely used not only by teenagers but by people of different age groups.

На даний час більше 1,65 млрд чоловік у всьому світі живуть активним віртуальним життям за допомогою найпопулярнішої соціальної мережі.

Facebook широко використовується не тільки підлітками, але й людьми різних вікових груп.

Vocabulary

to accomplish [ə'kʌmplɪʃ] — виконувати; завершувати

to dismiss [dɪs'mɪs] — звільнити

virtual ['vɜ:tʃʊəl] — віртуальний

INSTAGRAM / INSTAGRAM

Instagram is a free application which is used to share photos and videos.

The maximum duration of a video was at first limited to 15 seconds.

Since March, 2016 it's become possible to upload videos which are 60 seconds long.

Instagram is compatible with iPhone, iPad, and iPad Touch devices as well as with Android mobile devices.

In April, 2012 Instagram was acquired by Facebook company which cost them about \$1 billion.

Developing of the application began in San Francisco in 2010.

In January, 2011 it added a service of hashtags.

Hashtags made it easier for Instagram users to search for other users and particular photos.

Instagram — це безкоштовний додаток, який використовують для обміну фотографіями й відео.

Максимальна тривалість відео спочатку була обмежена 15 секундами.

3 березня 2016 року стало можливим завантажувати відео тривалістю 60 секунд.

Instagram сумісний з пристроями iPhone, iPad та iPad Touch, а також з мобільними пристроями на базі Android.

У квітні 2012 року Instagram був придбаний компанією Facebook, що коштувало їй близько мільярда доларів.

Розробка додатка розпочалася в Сан-Франциско 2010 року.

У січні 2011 року було додано послугу хештегів.

Хештеги зробили для користувачів Instagram зручнішим пошук інших користувачів і окремих фотографій.

In April, 2012 a mobile version for Android phones was released.

It appeared to be so popular that it was downloaded more than a million times in just 24 hours.

In 2013 the official Instagram app for the Windows phones was released.

In May, 2016 a new design for Instagram was introduced.

Besides, a new updated icon appeared.

Instagram is very popular especially with young people.

For instance, in December, 2010 Instagram had 1 million users and a year later it could boast having five times more.

In 2012 the number of accounts on Instagram rose up to 30 mln.

In 2014 the registration of the 200-millionth user was announced.

It's also widely used by celebrities and teenagers like following their photos very much.

Instagram has been highly awarded in different nominations and was named «The app of the year» by Apple company in 2011.

In my opinion, it's one of the most useful and entertaining applications.

У квітні 2012 року було випущено мобільну версію для телефонів на базі Android.

Вона виявилася настільки популярною, що була завантажена більше мільйона разів всього за 24 години.

У 2013 році був випущений офіційний додаток Instagram для телефонів на базі Windows.

У травні 2016 року був представлений новий дизайн Instagram.

Крім того, з'явилася нова модернізована іконка.

Instagram дуже популярний, особливо серед молоді.

Наприклад, у грудні 2010 року Instagram мав 1 млн користувачів, а за рік він міг похвалитися кількістю в п'ять разів більше.

У 2012 році кількість облікових записів на Instagram зросла до 30 млн.

У 2014 році було оголошено про реєстрацію 200-мільйонного користувача.

Він також широко використовується знаменитостями, і підлітки дуже люблять стежити за їхніми фотографіями.

Instagram був високо оцінений у різних номінаціях і був названий «Додатком року» компанією Apple 2011 року.

На мій погляд, це один із найбільш корисних і розважальних додатків.

Vocabulary

duration [dju(ə)'reɪ(ə)n] — тривалість

compatible [kəm'pætəbl] — сумісний

to acquire ['əkwəɪə] — набувати; оволодівати

MY FAVOURITE COMPUTER GAME / МОЯ УЛЮБЛЕНА КОМП'ЮТЕРНА ГРА

The Sims is a life-simulating strategy video game which was developed by the Maxis team under the leadership of Will Wright.

The game was released in 2000 after three years' development.

At first Wright wasn't supported by the Maxis and the game was supposed to be «a girls' game with walking people».

Contrary to all expectations, the game awesomely topped the list of bestselling PC games.

Besides, it got two awards as «the best game of 2000/2001».

The simulator was highly evaluated by the critics for its idea and unusual gaming process.

The Sims uses a combination of 2D and 3D graphic techniques.

The characters of the game are called the Sims.

They communicate in a fictional language called Simlish.

The characters are influenced by the player to interact with objects or other Sims.

They may receive guests, obtain jobs, attend schools and develop skills.

Daily needs such as hygiene maintenance and eating can and must also be scheduled.

The Sims are not fully autonomous.

They are unable to perform certain actions without specific commands.

The Sims — це відеогра в жанрі симулятора життя, яка була розроблена командою Maxis під керівництвом Вілла Райта.

Гра випущена 2000 року після трьох років розробки.

Спочатку компанія Maxis не підтримала Райта, і гра мала стати «дівчачою грою з ходячими людьми».

Всупереч усім очікуванням гра очолила список бестселерів комп'ютерних ігор.

Крім того, вона отримала дві нагороди як «найкраща гра 2000/2001 року».

Симулятор був високо оцінений критиками за його ідею й незвичний ігровий процес.

The Sims використовує комбінацію графічних технік 2D і 3D.

Персонажі гри зветься сімами.

Вони спілкуються вигаданою мовою під назвою сімліш.

Гравець керує персонажами, щоб вони взаємодіяли з об'єктами або іншими сімами.

Вони можуть приймати гостей, отримувати робочі місця, відвідувати школи й розвивати навички.

Щоденні потреби, такі як дотримання гігієни та прийом їжі, можуть і мусять бути в розкладі також.

Сіми не є повністю автономними.

Вони не в змозі виконувати певні дії без конкретних команд.

Technically the game has unlimited replay value, so there is no opportunity to win the game.

In fact, it's sometimes regarded as more like a toy than a game.

As there is no finite objective of the game, it provides states of failure for characters.

A Sim may die, leave and never return, move out or disappear in another way.

Since the game appeared it's gained incredible popularity all over the world.

In September, 2013 it was announced that The Sims had sold more than 175 mln copies as a franchise.

Технічно гра має необмежену можливість відтворення, тож немає ніякої можливості виграти.

Насправді вона іноді вважається більш схожою на іграшку, ніж гру.

Оскільки у грі не існує кінцевої мети, передбачена можливість відмови від персонажів.

Сім може померти, піти й не повернутися, вийти або зникнути по-іншому.

Відтоді як гра з'явилася, вона здобула неймовірну популярність у всьому світі.

У вересні 2013 року було оголошено, що продано більше 175 млн копій The Sims як франшизу.

Vocabulary

expectation [ˌekspek'teɪ(ə)n] — очікування

unable [ʌn'eɪb(ə)l] — нездатний

9

UNIT

NATURE AND ENVIRONMENT

SEASONS AND WEATHER / ПОРИ РОКУ Й ПОГОДА

There are four seasons in a year.
They are winter, spring, summer and autumn.
Each season consists of three months.

A month can contain 30 or 31 days.

The only month that is shorter is February, which has 28 or 29 days.

Winter is usually cold and snowy except for the southern countries.

Winter temperatures are generally below zero.

The weather is frosty and it often snows.

Spring is a season of rebirth.

Nature awakens after the autumn and winter.

Trees, plants, grass and flowers are in blossom.

Days are becoming longer and nights are becoming shorter.

Spring weather is warm and sunny, although nights are still cold.

It may rain in spring but these rains differ from autumn ones.

Summer is bright and sunny.

Temperatures can reach more than 30 degrees above zero.

Є чотири пори року.

Це зима, весна, літо й осінь.

Кожна пора року складається з трьох місяців.

Місяць може містити 30 або 31 день.

Єдиний місяць, коротший за інші,— це лютий, у якому 28 або 29 днів.

Зима зазвичай холодна і сніжна, за винятком південних країн.

Взимку температура зазвичай нижче нуля.

Погода морозна, й часто йде сніг.

Весна — пора відродження.

Природа прокидається після осені та зими.

Цвітуть дерева, рослини, трава і квіти.

Дні стають довшими, а ночі — коротшими.

Весняна погода тепла й сонячна, хоча ночі все ще холодні.

Навесні може піти дощ, але ці дощі відрізняються від осінніх.

Літо яскраве й сонячне.

Температура може сягати понад 30 градусів вище нуля.

Sometimes it's getting too hot, so it's very important to keep safe.

Autumn is a season of crops.

The weather becomes colder and rains are very usual for this season.

However, so-called Indian summer occurs at the end of September or the beginning of October.

All the seasons are beautiful.

Іноді стає занадто спекотно, тож дуже важливо берегтися.

Осінь — пора врожаю.

Погода холоднішає, й дощі дуже звичні для цієї пори року.

Проте наприкінці вересня або на початку жовтня буває так зване бабине літо.

Всі пори року прекрасні.

Vocabulary

rebirth [ri:'bɜ:θ] — відродження

to awaken [ə'weɪkən] — прокидатися

to reach [ri:tʃ] — досягати, доходити

crop [krɒp] — врожай

to occur [ə'kɜ:z] — відбуватися, траплятися

WINTER / ЗИМА

There are four seasons in a year.

Winter is the first season to start the calendar.

Winter months are December, January, and February.

December is the last month of each year and January is the first one.

Both December and January consist of 31 days.

As for February, it usually has 28 days, but it adds one more every fourth year.

Winter in Europe is generally cold and snowy except for the southern countries.

It often snows and everything looks very beautiful with snow.

Children like playing snowballs and making snowmen in winter.

Winter sports include skiing, sledging, snowboarding and ice skating.

Є чотири пори року.

Зима — перша пора року, яка розпочинає календар.

Зимові місяці — грудень, січень і лютий.

Грудень є останнім місяцем кожного року, а січень — першим.

І грудень, і січень складаються з 31 дня.

Що стосується лютого, він зазвичай має 28 днів, але додає ще один кожного четвертого року.

Зима в Європі, як правило, холодна і сніжна, за винятком південних країн.

Часто йде сніг, і зі снігом все має дуже гарний вигляд.

Узимку діти люблять грати в сніжки й ліпити сніговиків.

Зимові види спорту — це катання на лижах, санках, сноуборді й ковзанах.

Winter temperatures are typically below zero.

In some areas winters can be very severe.

Temperatures there can be up to forty or fifty degrees below zero.

Winter weather requires wearing special clothes.

People wear warm coats, parkas or fur coats.

Hats and gloves are almost obligatory as well as scarves.

Warm boots are typical winter footwear.

Winter is a season of holidays.

Christmas, New Year, St Nicholas's Day and St Valentine's Day are all celebrated in winter.

Winter is a wonderful season.

Узимку температура зазвичай нижче нуля.

У деяких районах зими можуть бути дуже суворими.

Температури там можуть сягати сорока або п'ятдесяти градусів нижче нуля.

Зимова погода вимагає особливого одягу.

Люди носять теплі пальта, куртки або шуби.

Головні убори й рукавички майже обов'язкові, як і шарфи.

Теплі чоботи є типовим зимовим взуттям.

Зима — пора свят.

Різдво, Новий рік, день Святого Миколая й день Святого Валентина святкують у зимовий період.

Зима — чудова пора року.

Vocabulary

to add [æd] — додавати

fur [fɜ:] — хутро

footwear ['fʊtweə] — взуття

SPRING / BECHA

There are four seasons in a year.

Spring comes after winter.

It consists of three months and they are March, April and May.

Even those who like winter are happy when spring comes.

Spring is a season of rebirth.

Nature awakens after the autumn and winter.

Trees and flowers are in blossom.

Everything around us becomes green and fresh.

Є чотири пори року.

Весна приходить після зими.

Вона складається з трьох місяців, і це березень, квітень і травень.

Навіть ті, хто любить зиму, щасливі, коли настає весна.

Весна — пора відродження.

Після осені та зими природа прокидається.

Цвітуть дерева і квіти.

Усе навколо нас стає зеленим і свіжим.

The first flowers appear in the forests.
Days are becoming longer and nights are becoming shorter.

Spring weather is warm and sunny, although nights are still cold.

It may rain in spring but these rains differ from autumn ones.

They are not so dull and usually they are just a few showers.

Birds come back from warm places and start singing and building nests.

In spring there are a lot of holidays.

In March we celebrate Women's Day which is the holiday of our mums, grandmas, and sisters.

Usually in April it's time for another holiday.

Easter comes and brings plenty of joy.

The 9th of May Victory Day is celebrated.

Besides, the 1st of May is another day off.

Spring is a wonderful season.

У лісах з'являються перші квіти.

Дні стають довшими, а ночі — коротшими.

Весняна погода тепла й сонячна, хоча ночі, як і раніше, холодні.

Навесні може піти дощ, але ці дощі відрізняються від осінніх.

Вони не такі тоскні, й зазвичай це просто кілька короточасних злив.

З теплих місць повертаються птахи й починають співати та будувати гнізда.

Навесні багато свят.

У березні ми відзначаємо Жіночий день, який є святом наших мам, бабусь і сестер.

Зазвичай у квітні приходить час для іншого свята.

Настає Великдень і приносить багато радощів.

9 травня святкується День Перемоги.

Крім того, 1 травня — ще один вихідний.

Весна — прекрасна пора року.

Vocabulary

to differ ['dɪfə] — відрізнятися

blossom ['blɒs(ə)m] — цвітіння; цвіт

nest [nest] — гніздо

SUMMER / ЛІТО

There are four seasons in a year.

Summer comes after spring.

It consists of three months and they are June, July and August.

Both July and August consist of 31 days each while June has only 30.

Є чотири пори року.

Літо приходить після весни.

Воно складається з трьох місяців, і це червень, липень і серпень.

І липень, і серпень складаються з 31 дня, у той час як червень має тільки 30.

The weather in summer is hot and sunny.

Sometimes it becomes even too hot.

Typical summer temperatures are 25—30 degrees above zero.

However, they can rise up to 40 or 50 degrees above zero and it can become dangerous especially for small kids and old people.

There are certain rules for how to behave if the weather is extremely hot.

Following them helps to keep safe and feel better.

In summer people tend to go to the sea for their vacations.

If there is no possibility to reach the sea, rivers and open pools in cities are also available.

Children like summer for one more reason.

In summer school holidays last all three months.

School students can rest from their studies and get ready for the next school year.

Summer is a season of fruit and berries.

Strawberries and cherries, apricots and peaches, melons and watermelons are all summer gifts.

There is a lot of work in the gardens and fields in summer, so lots of children go to the villages to help their grandparents.

Summer is a bright season and everybody likes it.

The only disadvantage of summer is that it seems to be very short.

Погода влітку спекотна й сонячна.

Іноді стає навіть занадто жарко.

Типові літні температури — 25—30 градусів вище нуля.

Проте вони можуть піднятися до 40 або 50 градусів вище нуля, і це може стати небезпечним, особливо для маленьких дітей і літніх людей.

Є певні правила, як вести себе, коли погода вкрай спекотна.

Якщо дотримуватись їх, це допоможе залишитися в безпеці й почуватися краще.

Влітку люди, як правило, їдуть на море на відпочинок.

Якщо немає можливості дістатися до моря, також доступні річки й відкриті басейни в містах.

Діти люблять літо ще з однієї причини.

Влітку шкільні канікули тривають три місяці.

Школярі можуть відпочити від навчання й підготуватися до наступного навчального року.

Літо — пора фруктів і ягід.

Полуниця й вишні, абрикоси й персики, дині й кавуни — все це подарунки літа.

У садах і полях у літню пору багато роботи, тому багато дітей їде до сіл, щоб допомогти своїм бабусям і дідусям.

Літо — яскрава пора року, і його люблять усі.

Єдиним недоліком є те, що літо здається дуже коротким.

Vocabulary

degree [dɪ'ɡri:] — градус

to rise [raɪz] — підвищуватися

extremely [ɪk'stri:mli] — дуже; надзвичайно

AUTUMN / ОСІНЬ

There are four seasons in a year.
Autumn comes after summer.
It consists of three months.
They are September, October and November.
The weather becomes colder and rains are very usual for this season.
Autumn rains are dull and sometimes they can last for hours.
However, it's very pleasant to stay at home with a cup of tea watching the rain through a window.
At the end of September or the beginning of October so-called Indian summer comes.
It seems that summer wants to bring us several more nice days.
Autumn is a season of crops.
Fruits and vegetables are gathered in the gardens and fields.
In the forests there are plenty of mushrooms.
Gathering mushrooms is not an easy thing to do.
It's necessary to be absolutely sure that they are eatable and not poisonous.
Nature changes its colour from green to yellow, red and brown.
Leaves fall from the trees and cover the ground like a beautiful carpet.
In September a new school year starts.

In Ukraine and some other countries the first of September is a holiday which marks the first day of studying.
Other autumn holidays include Teacher's Day, Halloween, Thanksgiving Day in the USA and so on.
Autumn is a wonderful season.

Є чотири пори року.
Осінь настає після літа.
Вона складається з трьох місяців.
Це вересень, жовтень і листопад.
Погода холоднішає, й дощі дуже звичні для цієї пори року.
Осінні дощі похмурі та іноді можуть тривати кілька годин.
Проте дуже приємно залишитися вдома з чашкою чаю, спостерігаючи за дощем крізь вікно.
Наприкінці вересня або на початку жовтня настає так зване бабине літо.
Здається, що літо хоче принести нам ще кілька хороших днів.
Осінь — пора врожаю.
У садах і полях збирають фрукти й овочі.
У лісах багато грибів.
Збирати гриби нелегко.

Необхідно бути абсолютно впевненим, що вони їстівні, а не отруйні.
Природа змінює свій колір із зеленого на жовтий, червоний і коричневий.
З дерев падає листя й покриває землю, як красивий килим.
У вересні починається новий навчальний рік.
В Україні та деяких інших країнах 1 вересня — це свято, яке знаменує перший день навчання.
Інші осінні свята — День учителя, Хеллоуїн, День подяки в США тощо.

Осінь — прекрасна пора року.

Vocabulary

eatable ['i:təb(ə)l] — їстівний

poisonous ['pɔɪz(ə)nəs] — отруйний

Many people feel their mood is changeable like a tide.

Like the tides, our mood often depends on the weather which is a particular indicator of how the mood can turn out for the day.

It's widely believed that the sun makes people happier and rain brings sadness.

Actually, the connection between weather and emotions is much cloudier.

Scientists in different countries investigate the impact of the weather on human emotions from various perspectives.

The researches have proved some facts which are worth noting.

For example, high temperatures raise somebody with a low mood, while such things as wind or lack of sun make a low person feel even worse.

Temperatures affect mood as a result of energy usage.

In winter our immune system tries to keep our body warm and energy is directed towards this task.

In fact, low mood is recognized as one of the symptoms of flu.

Seasonal affective disorder, known as SAD, is a kind of depressive disorder which is often referred to as a depressive disorder with seasonal pattern.

Most people suffer it in autumn and winter, though some of us can experience SAD in summer and spring as well.

There are plenty of different explanations as to why SAD affects people and generally it is considered to relate to the amount of sunlight.

Багато людей відчувають, що їх настрій мінливий, як прилив.

Як і приливи, наш настрій часто залежить від погоди, яка є особливим показником того, як настрій може змінитися протягом дня.

Досить поширеною є думка про те, що сонце робить людей щасливішими, а дощ приносить смуток.

Насправді зв'язок між погодою й емоціями набагато менш прозорий.

Вчені в різних країнах досліджують вплив погоди на людські емоції під різними кутами.

Дослідження довели деякі факти, які варто зазначити.

Наприклад, високі температури покращують поганий настрій, тоді як такі явища, як вітер або відсутність сонця, змушують нещасну людину почуватися ще гірше.

Температури впливають на настрій внаслідок використання енергії.

Взимку наша імунна система намагається зберегти тіло теплим, і енергія спрямована на вирішення цього завдання.

Насправді пригнічений настрій визнаний одним із симптомів грипу.

Сезонний афективний розлад, відомий як САР, є свого роду депресивним розладом, який часто називають сезонним депресивним розладом.

Більшість людей страждає на нього восени і взимку, хоча дехто з нас може зазнати САР також улітку й навесні.

Є багато різних пояснень того, чому САР впливає на людей, але в цілому він вважається пов'язаним із кількістю сонячного світла.

The light triggers many chemical reactions in people's brains that make people more alert and happy.

It prevents melatonin production thus making us more awake and energetic.

Serotonin, which is called the feel-good-hormone, is also one of the hormones produced by sun exposure.

Rain makes everything difficult and it can affect people's lifestyle though it hasn't a direct impact on hormones or energy.

This leads to feeling tired and low.

All in all, there are countless different ways of how the weather can affect our mood and the researches are continued to find out how we can deal with the problem.

Світло запускає в мозку людей багато хімічних реакцій, які роблять їх більш активними й щасливими.

Воно запобігає виробленню мелатоніну, таким чином роблячи нас більш бадьорими й енергійними.

Серотонін, який називається гормоном гарного самопочуття, також є одним із гормонів, що виробляються під впливом сонця.

Дощ усе ускладнює й може вплинути на спосіб життя людей, хоча не має прямого впливу на гормони або енергію.

Він призводить до відчуття втоми й поганого настрою.

Взагалі, існує безліч різних способів впливу погоди на наш настрій, і тривають дослідження, щоб з'ясувати, як ми можемо впоратися з цією проблемою.

Vocabulary

changeable ['tʃeɪndʒəbl] — мінливий

tide [taɪd] — морський приплив

connection [kə'nekʃn] — зв'язок

to investigate [ɪn'vestɪgeɪt] — досліджувати

immune [ɪ'mju:n] — імунний

flu [flu:] — грип

disorder [dɪs'ɔ:də] — розлад

MY FAVOURITE WEATHER / МОЯ УЛЮБЛЕНА ПОГОДА

Weather is always different.

It varies with time and place and different types of weather can be seen in different parts of the world.

It depends on the climatic conditions and changes with the change of seasons, too.

Погода завжди різна.

Вона змінюється залежно від часу й місця, й у різних частинах світу можна спостерігати різні типи погоди.

Вона залежить від кліматичних умов, а також змінюється зі зміною пір року.

Weather may be of different types, such as coastal weather in the oceanic regions, hot weather in the equatorial climate zones, cold weather in the polar climate zones and mountain weather in the hilly and mountainous regions of the world.

Sunny, that's my favourite weather.

I like sunny weather because in the place I live in it's usually a beautiful day when it's sunny.

It's not too hot but it's neither too cold nor windy.

When I see sunny weather, it helps me to think positive thoughts throughout the day.

It also keeps me hopeful and not so gloomy.

When I think of sunny weather, I think of spring or summer.

Another thing that comes to mind is the animals or insects you might see in this type of weather.

You may see bees flying above the flowers or you may see birds building their nests in trees.

A vacation comes to mind as well when I see sunny weather.

During sunny days I like to go for walks and play ball.

I also like rainy days when I have to stay indoors and watch movies.

As for today's weather, it is rather warm and pleasant.

It is the beginning of summer.

We usually have warm summers.

The temperature is not very high during the day, and nights are a bit cool.

Погода буває різних типів: характерна для прибережних територій, спекотна в екваторіальних кліматичних зонах, холодна в полярних зонах, характерна для пагористих і гірських районів світу.

Я більш за все люблю сонячну погоду.

Мені подобається сонячна погода, тому що там, де я живу, зазвичай чудовий день, якщо сонячно.

Не дуже спекотно, не дуже холодно, й вітру майже немає.

Коли погода сонячна, вона навіює мені позитивні думки весь день.

Це допомагає мені зберігати оптимізм і не сумувати.

Коли я думаю про сонячну погоду, то згадую весну або літо.

Інша думка, що виникає,— про тварин і комах, яких можна побачити в таку погоду.

Можна бачити бджіл, що літають над квітами, або птахів, що будують на деревах гнізда.

У сонячну погоду також виникають думки про відпустку.

У таку погоду я люблю ходити на прогулянки та грати у м'яч.

Я також люблю дощові дні, коли доводиться сидіти вдома й дивитися фільми.

Щодо сьогоднішньої погоди, вона досить тепла й приємна.

Зараз початок літа.

Влітку у нас зазвичай тепло.

Температура протягом дня не дуже висока, а вночі трохи прохолодно.

The sun is shining and there's no wind.

In such weather I like to walk in the park and watch nature.

Світить сонце, і немає вітру.

У таку погоду мені подобається гуляти в парку і спостерігати за природою.

Vocabulary

to change [tʃeɪndʒ] — змінюватися

coastal ['kəʊstəl] — береговий

equatorial [ˌekwə'tɔːriəl] — екваторіальний

gloomy ['gluːmi] — сумовитий

THE EARTH / ЗЕМЛЯ

The Earth is the fifth largest planet in the Solar system.

It is the third planet from the Sun and the largest of the four terrestrial planets.

Nowadays it's the only known astronomical object that has human life.

The Earth was formed more than 4 billion years ago.

Many years ago people believed that the Earth was the centre of the Universe.

They stated that it didn't move at all but the other astronomical objects moved around it.

Our planet has a powerful magnetic field.

When astronauts first appeared in space they noticed that it was very unusual not to be affected by this field.

The Earth has a natural satellite which we call the Moon.

An interesting fact is that the Earth is the only planet of the Solar system which wasn't named after an ancient Roman god or goddess.

The average density of the Earth is about 5.5 g per cm³, which makes our planet the densest of all the planets of the Solar system.

Земля — п'ята за величиною планета в Сонячній системі.

Це третя планета від Сонця й найбільша з чотирьох планет земної групи.

На сьогоднішній день це єдиний відомий астрономічний об'єкт, на якому є людське життя.

Земля виникла понад 4 млрд років тому.

Багато років тому люди вважали, що Земля є центром Всесвіту.

Вони заявляли, що вона взагалі не рухається, а інші астрономічні об'єкти рухаються навколо неї.

Наша планета володіє могутнім магнітним полем.

Коли астронавти вперше опинилися в космосі, вони помітили, що не залежати від цього поля дуже незвично.

Земля має природний супутник, який ми називаємо Місяць.

Цікавим фактом є те, що Земля — єдина планета Сонячної системи, яка не була названа на честь давньоримського бога або богині.

Середня щільність Землі становить близько 5,5 г на см³, що робить нашу планету найщільнішою з усіх планет Сонячної системи.

Sometimes the Earth is also called the Blue Planet.

The reason for this is that 70 % of the planet is covered in water.

Moreover, the fact is that only 3 % of the water is fresh, with the other 97 % being salty.

Life appeared in the oceans during the first billions of years after the Earth had formed.

Later it affected the atmosphere and let life appear on land.

The earliest life is claimed to have arisen 3.5 billion years ago.

However, most of the species that used to live on Earth are now extinct.

The Earth is inhabited by more than 7 billion humans.

All of us depend on its mineral resources and biosphere.

We must be responsible for the planet we live on so that the future generations can survive.

Іноді Землю також називають Блакитною планетою.

Причина в тому, що 70 % планети покрито водою.

Крім того, лише 3 % — прісна вода, а решта — солоня.

Життя виникло в океанах протягом перших мільярдів років після того, як утворилася Земля.

Надалі це вплинуло на атмосферу й дало життю можливість виникнути на суші.

Стверджують, що найбільш раннє життя виникло 3,5 млрд років тому.

Проте більшість видів, які колись жили на Землі, вже зникла.

На Землі мешкає понад 7 млрд чоловік.

Усі ми залежимо від її мінеральних ресурсів і біосфери.

Ми мусимо нести відповідальність за планету, на якій живемо, для того щоб майбутні покоління змогли вижити.

Vocabulary

terrestrial [tɪ'restriəl] — земний

magnetic [mæg'netɪk] — магнітний

astronomical [ˌæstrə'nɒmɪkəl] — астрономічний

biosphere ['baɪə,sfɪə] — біосфера

ANIMAL WORLD / СВІТ ТВАРИН

There are thousands of different animals on the Earth.

By size they vary from the tiniest creatures ever seen to giant mammals.

They differ in lots of ways.

Some are dangerous, but others are not.

Animals can be wild or domestic.

На Землі тисячі різних тварин.

За розміром вони варіюються від найкритніших істот до велетенських ссавців.

Вони багато чим відрізняються.

Деякі з них небезпечні, а інші — ні.

Тварини можуть бути дикими або свійськими.

Wild animals are those which live in the wild.

Their usual habitats are the jungle, the forest, the savanna and so on.

Domestic animals are those animals which live on the farm.

People domesticated such animals as cows and goats long ago and now they serve as farm animals.

Cows and goats give us milk, hens give us eggs and all of them give us meat.

Some animals can also be good pets.

People like keeping pets at home.

Typical pets are cats, dogs, parrots and rabbits.

However, keeping exotic pets is becoming more and more popular.

Lizards, monkeys, skunks and even snakes can be kept as pets nowadays.

Biology divides all the animals into several classes.

They are insects, birds, reptiles, fish and mammals.

Animals live in all climates on land and in all levels in the ocean.

Some animal species are becoming endangered or even extinct nowadays.

We should do our best to save the animal world on our precious planet.

Свійські тварини — ті, які живуть у дикій природі.

Їх звичайні місця проживання — джунглі, ліс, савана тощо.

Домашні тварини — це ті, які живуть на фермі.

Люди давно приручили таких тварин, як корови й кози, і тепер вони служать як сільськогосподарські.

Корови й кози дають молоко, кури дають нам яйця, і всі вони дають нам м'ясо.

Деякі тварини також можуть бути хорошими домашніми улюбленцями.

Люди люблять тримати тварин удома.

Типові хатні тварини — кішки, собаки, папуги та кролики.

Проте екзотичні тварини стають дедалі популярішими як домашні улюбленці.

Тепер хатніми тваринами можуть бути ящірки, мавпи, скунси й навіть змії.

Біологія поділяє всіх тварин на кілька класів.

Це комахи, птахи, плазуни, риби і ссавці.

Тварини живуть в усіх кліматичних умовах на суші і на всіх рівнях в океані.

У наші дні деякі види тварин перебувають під загрозою зникнення або навіть вимерли.

Ми мусимо зробити все можливе, щоб урятувати світ тварин на нашій дорогоцінній планеті.

Vocabulary

tiny ['taɪnɪ] — крихітний

mammal ['mæm(ə)] — ссавець

savanna [sə'veænə] — савана

skunk [skʌŋk] — скунс

endangered [ɪn'deɪndʒəd] — який перебуває в небезпеці

WHAT IS A NATURAL DISASTER? / ЩО ТАКЕ СТИХІЙНЕ ЛИХО?

A natural disaster is the effect of a flood, tornado, hurricane, volcanic eruption, earthquake, heatwave, or landslide.

It leads to financial, environmental and human losses.

The resulting loss depends on the vulnerability of the affected population and their ability to resist the hazard, also called their resilience.

If these disasters continue, it would be a great danger for the Earth.

Japan was hit by a 9.0 magnitude earthquake on 11 March, 2011, which triggered a deadly 40-metre tsunami in the country's north.

The giant wave destroyed cities and rural areas alike, sweeping away cars, homes, buildings, trains, and boats, leaving a path of death and devastation.

Video footage showed cars racing away from surging waves.

The earthquake — the largest in Japan's history — struck about 370 km north-east of Tokyo.

The earthquake has caused major damage in broad areas of northern Japan.

Thousands of people were evacuated from regions surrounding several nuclear power plants that were reported to have faced problems due to the earthquake.

The disaster left most of the places in Tokyo in the dark as the nuclear power reactors were shut down automatically due to the earthquake.

Assistance was offered from all around the world.

Стихійне лихо — це наслідок повені, торнадо, урагану, виверження вулкана, землетрусу, тривалої спеки або зсуву.

Воно призводить до фінансових, природних і людських утрат.

Розмір цих утрат залежить від уразливості населення і його здатності протистояти лиху.

Якщо подібні лиха будуть тривати, наша планета опиниться в небезпеці.

11 березня 2011 року Японію струснув землетрус силою дев'ять балів, що спричинило смертоносне цунамі висотою 40 м біля північних берегів країни.

Гігантська хвиля зруйнувала міста й селища, змела на своєму шляху машини, хати й будівлі, потяги, човни, принесла смерть і спустошення.

Відеорепортаж показав, як машини намагалися врятуватися від хвилі.

Землетрус — найсильніший в історії Японії — стався приблизно в 370 км на північний схід від Токію.

Землетрус спричинив велике руйнування територій на півночі країни.

З регіонів, розташованих близько до атомних електростанцій, що, як доповідалося, зіткнулися з певними проблемами через землетрус, були евакуйовані тисячі людей.

Лихо залишило більшість населених пунктів без світла, оскільки ядерні реактори автоматично вимкнулися внаслідок землетрусу.

Країні була запропонована допомога з усього світу.

134 countries and regions as well as 39 international organizations have expressed their intention to help.

Rescue teams from 20 countries and regions as well as the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, an International Atomic Energy Agency expert team, and the World Food Programme have arrived to Japan and have been operating in disaster-stricken areas.

Japan has received relief goods from countries and regions throughout the world, as well as from international organizations.

Бажання допомогти висловили 134 країни і 39 міжнародних організацій.

З 20 країн були направлені рятувальні бригади, а також прибули до Японії й працюють на територіях, що постраждали від землетрусу, Комітет Організації Об'єднаних Націй з гуманітарних питань, група експертів Міжнародного агентства з атомної енергії та Комісія з виконання продовольчої програми.

Японія отримала гуманітарну допомогу від країн і регіонів усього світу, а також від міжнародних організацій.

Vocabulary

eruption [ɪˈrʌpʃ(ə)n] — виверження (вулкана)

earthquake ['ɜːθkweɪk] — землетрус

heatwave ['hiːtweɪv] — період спеки

landslide ['lændslaɪd] — зсув

vulnerability [ˌvʌln(ə)rəˈbɪlɪti] — уразливість

tsunami [tsuˈnɑːmi] — цунамі

devastation [ˌdevəˈsteɪʃ(ə)n] — спустошення

NATURAL DISASTERS / СТИХІЙНІ ЛИХА

The world has faced numerous disasters throughout its history.

Although most of them are man-made such as wars and terrorism, our mother nature dishes out her fair share of damage.

One of recent natural disasters is Haiti Earthquake which happened in 2010.

With a magnitude of 7.0, it's considered one of the strongest earthquakes the world has ever witnessed.

Its epicentre was located just south-west of Port-Au-Prince with almost 60 aftershocks ranging from 4 to 6 magnitudes in strength.

Світ стикався з численними лихами протягом усієї своєї історії.

Хоча більшість із них антропогенні, наприклад війни і тероризм, наша мати природа вносить свою справедливую частку шкоди.

Одним з недавніх стихійних лих був землетрус на Гаїті, який стався 2010 року.

Маючи силу в 7,0 балів, він вважається одним із найсильніших землетрусів, які будь-коли бачив світ.

Його епіцентр був розташований на північний захід від Порт-о-Пренс і налічував майже 60 поштовхів магнітудою від 4 до 6 балів.

As a result there were over 200 thousand deaths; 2 mln people were left homeless and 3 mln people in need of emergency assistance.

Cyclone Nargis hit Myanmar badly in 2008.

It made landfall in Myanmar and devastated the Ayeyarwady Delta region along with its townships for two days.

The cyclone caused deaths of around 140 thousand people.

The damages were estimated to have cost around \$10 billion and the cyclone is considered the second deadliest in recorded history after Typhoon Nina in 1975.

The worst drought in half of a century was experienced in East Africa from mid-summer of 2011 with an estimated 12 mln people in need for food.

The severe drought led to a food crisis in Kenya, Somali and Ethiopia and wide-spread famine and death.

It has left over 12.4 mln people in urgent need of humanitarian assistance.

The deadliest hurricane to hit the Gulf Coast in 2005, hurricane Katrina was ranked as the sixth strongest overall to happen in the USA.

It originated over the Bahamas, headed westward towards Florida and strengthened into a hurricane.

At least 1,245 people died in the hurricane and subsequent floods.

Katrina was also one of the costliest because of \$81 billion property damages.

Внаслідок нього загинуло більше 200 тис. чоловік; 2 млн осіб залишилося без даху над головою, і 3 млн осіб потребувало екстреної допомоги.

Циклон Наргіс обрушився на М'янму 2008 року.

Він спричинив зсув у М'янмі і спустошував район дельти Іраваді разом з її поселеннями протягом двох днів.

Циклон спричинив загибель приблизно 140 тис. осіб.

Збиток оцінили приблизно у 10 млрд доларів, і цей циклон вважається другим за кількістю жертв в історії людства після тайфуну Ніна 1975 року.

Найгірша посуха половини століття сталася в Східній Африці починаючи з середини літа 2011 року, приблизно 12 млн чоловік зазнали голоду.

Жорстока посуха призвела до продовольчої кризи в Кенії, Сомалі та Ефіопії, масового голоду і смертей.

Внаслідок неї більше 12,4 млн осіб потребувало термінової гуманітарної допомоги.

Смертоносний ураган, що досяг узбережжя Мексиканської затоки 2005 року, — ураган Катріна — оцінювався як шостий за силою з тих, які сталися в США.

Він виник над Багамами, попрямував на захід у бік Флориди й набув сили урагану.

Від урагану й подальшої повені загинуло принаймні 1245 чоловік.

Ураган Катріна став також одним із найдорожчих через 81 млрд доларів збитків.

Also famed as La Mesa de Herveo, the Nevado del Ruiz Volcano eruption in 1985 is regarded as the second volcano-related disaster of the 20th century.

A small eruption produced an enormous lahar that buried the town of Armero in Colombia.

The disaster caused 25 thousand deaths.

Similar but less deadly incidents happened in 1595 and 1845.

Також відоме як Ла-Меса-де-Ервео, виверження вулкана Невадо-дель-Руйс 1985 року вважається другою за масштабами катастрофою XX століття, пов'язаною з вулканом.

Невелике виверження спричинило величезний селевий потік, який поховав місто Армеро в Колумбії.

Катастрофа викликала 25 тис. смертей.

Аналогічні, але менш смертельні випадки сталися 1595 і 1845 року.

Vocabulary

magnitude ['mægnɪtju:d] — магнітуда

epicentre ['epɪsɛntə] — епіцентр

emergency [ɪ'mɜ:dʒ(ə)nsɪ] — екстрений випадок

crisis ['kraɪsɪs] — криза

DESTROYING RAINFORESTS / ЗНИЩЕННЯ ТРОПІЧНИХ ЛІСІВ

Among other environmental problems there is a problem of destroying rainforests.

Every second a part of the rainforest that equals the size of a football field disappears.

It's certainly the time to get alarmed.

Rainforests are considered very wet, warm dense forests which can be found along the equator.

Half of the plants of the Earth grow in them.

Such rich vegetation is very important for cleaning the air, because the plants absorb carbon dioxide and produce oxygen instead.

Поміж інших екологічних проблем існує проблема знищення тропічних лісів.

Щосекунди зникає частина тропічних лісів, що дорівнює розміру футбольного поля.

Звичайно, час стривожитись.

Дощовими лісами вважаються дуже вологі, теплі густі ліси, розташовані вздовж екватора.

У них росте половина рослин Землі.

Така багата рослинність дуже важлива для очищення повітря, оскільки рослини поглинають вуглекислий газ і виділяють кисень.

Different types of fruit which are food for animals and people also grow in rainforests.

What is even more important, rainforests are home to some plants which are used in medicine.

Unfortunately, they don't grow in other areas.

Plenty of animals, birds, insects and reptiles are found in these dense forests, too.

Deforestation has become a major problem during recent years.

People cut down rainforests for timber or to have lands available for cattle grazing.

As a result, hundreds of plants, animals and insects disappear.

If nothing is done in the nearest future it will turn into a real disaster.

The aftermath of deforestation is global warming, which could result in extinction of lots of animal and plant species.

Plenty of them are already considered endangered ones.

People will undoubtedly suffer, too, because everything in our nature is interrelated.

Protecting nature is our responsibility and we mustn't forget it.

У тропічних лісах також ростуть різні види фруктів, які є їжею для тварин і людей.

Що ще важливіше, тропічні ліси є домом для деяких рослин, які використовуються в медицині.

На жаль, вони не ростуть в інших областях.

У цих густих лісах також трапляється багато тварин, птахів, комах і рептилій.

В останні роки серйозною проблемою стало вирубування лісів.

Люди вирубують тропічні ліси, щоб отримати деревину або щоб мати землі, доступні для випасу худоби.

Унаслідок цього зникають сотні рослин, тварин і комах.

Якщо нічого не буде зроблено найближчим часом, це перетвориться на справжню катастрофу.

Наслідком вирубування лісів є глобальне потепління, яке може призвести до зникнення великої кількості видів тварин і рослин.

Багато з них уже вважаються такими, що вимирають.

Люди, безсумнівно, теж постраждають, тому що все в нашій природі взаємопов'язане.

Захист природи — наш обов'язок, і ми мусимо не забувати про це.

Vocabulary

environmental [ɪnˌvaɪə(ə)n'ment(ə)l] — який стосується довкілля

to destroy [di'strɔɪ] — знищувати

to disappear [ˈdisə'pɪə] — зникати

to alarm [ə'lɑ:m] — тривожити; піднімати тривогу

equator [ɪ'kweɪtə] — екватор

vegetation [ˌvedʒɪ'teɪʃ(ə)n] — рослинність

to absorb [əb'sɔ:b] — вбирати, поглинати

deforestation [dɪ'fɒrɪs'teɪʃ(ə)n] — вирубування лісів

aftermath ['ɑ:ftəməθ] — наслідки (перен.)

ENVIROMENTAL PROBLEMS / ПРОБЛЕМИ ДОВКІЛЛЯ

Environmental problems are the most burning for modern society.

Air, water, land and nuclear pollution have badly damaged nature.

People cut down trees, destroy the habitats of thousands of animals, and contaminate water in rivers and seas.

Factories pollute our rivers and lakes with dangerous chemicals.

The increasing number of cars in towns and cities has led to the growth of the level of carbon dioxide in the atmosphere.

Scientists believe that human activity causes changes of the climate on our planet and destroys it.

All these factors have a bad influence on our health.

More and more people suffer from allergies and breathing problems.

It's almost impossible to find a healthy person nowadays.

We have spent thousands of years fighting for our survival.

Yet now we have discovered that our planet is under threat and it's all our fault.

Fortunately, it's not too late to solve these problems.

We have the time, the money and the technologies to prepare a way for a better, cleaner and safer future.

There are a number of simple things we can do if we want to save our planet.

Проблеми довкілля найбільш гострі для сучасного суспільства.

Забруднення повітря, води, ґрунту та радіоактивне забруднення шкодять природі.

Люди вирубують дерева, знищують ареали тисяч тварин і заражають воду в річках і морях.

Заводи забруднюють наші річки й озера небезпечними хімікатами.

Кількість автомобілів, що зростає у містах, сприяє збільшенню рівня вуглекислого газу в атмосфері.

Вчені вважають, що людська діяльність змінює клімат нашої планети та руйнує його.

Усі ці фактори погано впливають на наше здоров'я.

Дедалі більше людей страждає на алергії та захворювання органів дихання.

Сьогодні майже неможливо знайти здорову людину.

Ми витратили тисячі років на боротьбу за наше виживання.

Тільки зараз ми зрозуміли, що наша планета під загрозою і це наша провина.

На щастя, ще не пізно вирішувати ці проблеми.

У нас є час, кошти й технології, щоб проторувати шлях до кращого, чистішого та безпечнішого майбутнього.

Є кілька простих речей, які ми можемо зробити, якщо хочемо зберегти нашу планету.

For example, if we stop wasting paper and increase recycling paper and cardboard, we'll save some of the millions of trees which are cut down every year.

We also have to stop making unnecessary car journeys so as to cut down air pollution.

Governments can help by passing laws to stop logging companies from destroying rainforests and to stop factories from polluting water.

Governments can improve public transport so that people have no need to use their cars so much.

We can create parks for endangered species.

But the most important thing we must do is to open our eyes and act immediately.

Наприклад, якщо ми припинимо витрачати папір та картон і будемо повторно використовувати їх, ми збережемо кілька мільйонів дерев, що вирубуються щороку.

Ми також маємо відмовитися від непотрібних поїздок автомобілем, щоб зменшити забруднення повітря.

Уряд може допомогти впровадженню законів про припинення вирубування тропічних лісів лісозаготівельними компаніями й забруднення річок заводами.

Уряд може вдосконалити громадський транспорт, щоб люди не мусили користуватися власними автомобілями так часто.

Ми можемо створювати заповідники для видів, які зникають.

Але найважливіша річ, яку ми маємо зробити,— це розплющити очі та негайно почати діяти.

Vocabulary

nuclear ['nju:klɪə] — ядерний

pollution [pə'lu:(ə)n] — забруднення

to contaminate [kən'tæmɪneɪt] — забруднювати

allergy ['ælədʒɪ] — алергія

fault [fɔ:lt] — провина

to recycle [ri:'saɪk(ə)] — повторно використовувати

cardboard ['kɑ:dbɔ:d] — картон

ENVIRONMENTAL PROTECTION / ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Humans have spent thousands of years fighting for their survival.

But now our planet is under threat and it's our fault.

Rainforests are being destroyed, as a result animals and plants may become extinct, rivers and seas are being contaminated.

Тисячоліттями людство боролось за своє існування.

Але зараз наша планета під загрозою, і це наша вина.

Знищуються тропічні ліси, в результаті чого звірі та рослини можуть зникнути, річки та моря забруднюються.

It's time we started repairing the damage.

One of the major problems is air pollution.

The living conditions in many big cities are getting worse and worse.

Exhaust fumes and smoke from factories, plants and cars pollute not only the air but also rivers.

In the past few years more and more people have developed allergies and breathing problems.

Furthermore, people drop litter everywhere in the streets and the pavements are filthy.

As a result people catch diseases.

Fortunately, we have the time, the money and technologies to prepare a way for a better and safer future.

To solve these problems I would suggest the following measures.

First of all, governments should improve the public transport system to reduce the number of cars in the streets.

Second, people should get involved in recycling schemes.

There will be less rubbish to pollute the environment and the streets will be cleaner and safer.

Third, governments should force factories to put filters on chimneys so that the harmful gases won't be able to pollute the atmosphere.

The last important issue is we should stop using the products of the companies whose plants cause pollution.

We will force them to use environmentally friendly production methods.

Час починати виправляти становище.

Одна з головних проблем — забруднення повітря.

Умови життя в багатьох великих містах стають дедалі гіршими.

Вихлопні гази й дим заводів, фабрик та автомобілів забруднюють не тільки повітря, а й річки.

В останні кілька років дедалі більше людей хворіє на алергію та має проблеми з органами дихання.

До того ж люди кидають сміття всюди на вулицях, і тому тротуари брудні.

Унаслідок цього люди хворіють.

На щастя, у нас є час, кошти та технології для того, щоб забезпечити собі краще та безпечніше майбутнє.

Щоб подолати ці проблеми, я пропоную такі заходи.

По-перше, уряд мусить удосконалювати систему громадського транспорту, щоб зменшити кількість автомобілів на вулицях.

По-друге, люди мають брати участь у програмах з повторного використання речей.

Тоді сміття, яке забруднює навколишнє середовище, стане менше, вулиці будуть чистіші та безпечніші.

По-третє, уряд має примушувати заводи встановлювати фільтри на вихлопні труби, щоб шкідливі гази не забруднювали атмосферу.

І останнє: ми мусимо припинити використовувати продукцію компаній, заводи яких забруднюють довкілля.

Ми примусимо їх використовувати ті методи виробництва, які є безпечними для навколишнього середовища.

All things considered, there are many solutions to all the problems.

The sooner we put them into practice, the better our lives will become.

Існує багато шляхів вирішення цих проблем.

Чим швидше ми почнемо втілювати їх у життя, тим кращим воно стане.

Vocabulary

damage ['dæmɪdʒ] — шкода, збиток

pavement ['peɪvmənt] — тротуар

rubbish ['rʌbɪʃ] — сміття

measure ['meʒə] — тут: захід

HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT / ЯК ЗАХИСТИТИ ДОВКІЛЛЯ

Until recently the planet was a large world in which human activities and nature were in balance.

Now we have to face different problems: acid rains, global warming, species loss.

The development of industry has had a bad influence on the nature of the whole world.

The problems are so serious nowadays that they should be solved without delay.

One of the environmental problems is air pollution.

It may result in acid rains.

It is caused by smoke from factories and transport.

As we can do nothing to stop the factories, we should do something to reduce the number of cars.

Nowadays almost every family has got at least one car.

Донедавна наша планета являла собою єдиний світ, у якому людина й природа існували, доповнюючи одна одну.

Зараз ми зіштовхнулися з різними проблемами: кислотними дощами, глобальним потеплінням, вимиранням видів рослин і тварин.

Розвиток промисловості негативно вплинув на природу всього світу.

Ці проблеми настільки серйозні, що їх потрібно вирішувати негайно.

Одна з проблем — забруднення атмосфери.

Воно може призводити до випадання кислотних дощів.

Воно відбувається внаслідок викидання в атмосферу вихлопних газів транспортом і диму підприємствами.

І оскільки ми не можемо закрити підприємства, ми можемо тільки зменшити кількість машин.

Зараз майже в кожній родині є машина, і навіть не одна.

I know that it is impossible to refuse to use cars.

There are long distances and lack of time.

So people need speedy means of transport.

Or they have to carry heavy things to some place and they cannot do it without a car or a truck.

Maybe there is a way out if people try to use their cars as seldom as possible.

And the solution is to find out some ecological means of transport that won't pollute air and soil.

Such as trolleybuses.

They are considered to be the most ecological transport.

It's our duty to do our best to protect the environment.

Я розумію, що неможливо повністю відмовитися від використання машин.

Тому що потрібно пересуватися на великі відстані за невеликі проміжки часу.

Тож людям необхідні швидкісні види транспорту.

Або їм потрібно перевозити важкі речі, і тут не обійтися без машини або вантажівки.

Можливо, вихід у тому, щоб використовувати машини якомога рідше.

А рішення — в пошуку екологічно чистих видів транспорту, які не будуть забруднювати повітря та ґрунт.

Таких як тролейбуси.

Їх вважають найбільш екологічно чистим транспортом.

Наш обов'язок — зробити все, що в наших силах, щоб захистити навколишнє середовище.

Vocabulary

acid ['æsɪd] — кислий; кислотний

to reduce [rɪ'dju:s] — зменшувати

THE PROBLEM OF TRAFFIC JAMS / ПРОБЛЕМА ЗАТОРІВ НА ДОРОГАХ

Have you ever got in a traffic jam and thought of a million other things you could be doing instead?

Well, I think this happens to most people who are stuck in traffic every day.

A traffic jam is a typical problem of a big city.

So, to start with, it is true that the number of vehicles on the roads in the cities has recently increased.

Ви коли-небудь потрапляли в транспортний затор і думали про те, скільки інших справ ви могли би зробити в цей час?

Взагалі, я вважаю, що такі думки приходять до більшості людей, що потрапляють у дорожню пробку щодня.

Транспортний затор — це типова проблема великого міста.

Тому для початку скажемо відверто, що останнім часом на дорогах міст збільшилася кількість транспорту.

The problem becomes pressing in the rush hours we experience every morning and evening.

What is possible to do to solve this problem?

First of all, the local authorities should improve the quality of the public transport system to make it convenient and affordable for everyone.

Public transport is a nice option.

But it has many limitations as for the route.

Another problem of public transport is that sometimes there are too many people on a bus or underground train, which makes travelling rather uncomfortable.

However, today fuel prices are going up day by day.

Thus if people use public transportation they won't only reduce the traffic but also save money.

In my opinion, roads and highways should be good to reduce traffic.

The wider the road, the fewer the traffic jams.

Besides, we should consider alternatives such as car-pooling when people share cars with friends or colleagues to travel to workplaces or schools instead of driving on their own.

One more thing we can do is to improve citizens' consciousness.

Speeding leads to accidents and the accidents lead to traffic jams.

Проблема заторів виникає в годину пік, що трапляється щоранку й щовечора.

Що ж можна зробити для розв'язання цієї проблеми?

По-перше, міська влада мусить поліпшити якість системи громадського транспорту, щоб зробити його зручним і доступним для кожного.

Громадський транспорт є гарною можливістю розв'язання цієї проблеми.

Проте він має багато обмежень щодо маршруту поїздки.

Ще однією проблемою громадського транспорту є те, що іноді в автобусі або електричці метро дуже багато людей і ваша поїздка стає досить незручною.

Утім, сьогодні ціни на бензин зростають щодня.

Таким чином, якщо ви користуватиметеся громадським транспортом, ви не просто зменшите кількість транспорту, а ще й заощадите гроші.

Я вважаю, що для зменшення кількості заторів треба покращити якість доріг і швидкісних трас.

Чим ширша дорога, тим менше на ній пробок.

Крім того, треба враховувати такі можливості, як об'єднання власників автомобілів для спільного почергового користування ними, коли люди разом з друзями чи колегами користуються одним автомобілем, їдучи на роботу чи навчання, замість того, щоб кожному їхати на своєму авто.

Ще одне, що можна зробити,— це підвищити рівень громадянської свідомості.

Перевищення швидкості призводить до аварій, а аварії спричиняють затори.

So when people do not obey the traffic rules, there is no doubt that everything goes from bad to worse and traffic jams happen regularly.

In contrast, although streets are full of vehicles, they could still move if the traffic rules are followed.

To sum it all up, I'd like to mention that every little action on our part can go a long way to help reduce traffic jams in the city.

Whatever we do serves as an example to others.

If we all get together and make an effort, we can make a big difference.

Отже, коли люди не дотримуються правил дорожнього руху, безсумнівно, ситуація на дорозі змінюється з поганої на ще гіршу й транспортні затори стають постійними.

І навпаки, навіть якщо на вулицях повно транспорту, він усе ж може рухатися, якщо учасники дорожнього руху не порушують правил.

Таким чином, треба зазначити, що кожна, навіть маленька, дія з нашого боку може розпочати тривалий шлях до розв'язання проблеми зменшення транспортних заторів у місті.

Хоч що ми робимо, це насправді є прикладом для інших.

Якщо ми всі разом докладемо зусиль, це може привести до значних змін.

Vocabulary

rush [rʌʃ] — метушня, поспіх

authority [ɔ:'θɒrɪtɪ] — влада

alternative [ɔ:l'tɜ:nətɪv] — альтернатива; альтернативний

consciousness ['kɒnʃəsnɪs] — свідомість

accident ['æksɪdənt] — аварія

IMPORTANCE OF DRINKING WATER / ВАЖЛИВІСТЬ ПИТНОЇ ВОДИ

Can you imagine our world without drinking water?

We use water every day for cooking and washing.

We use water without even thinking that there are places where people have no clean water to drink.

However, there are water shortages all over the world.

People in Africa and some parts of Asia suffer from the lack of clean water.

Ви можете уявити наш світ без питної води?

Ми використовуємо воду щодня для приготування їжі та прання.

Ми використовуємо її, навіть не думаючи, що є місця, де в людей немає чистої питної води.

Однак у всьому світі відчувається нестача води.

Люди в Африці та деяких частинах Азії страждають від дефіциту чистої води.

We need water not only for our homes, gardens and factories.

We need water to survive as a species.

Water pollution is one of the burning problems of modern society.

Plants and factories pour chemicals into lakes and rivers.

Contaminated water goes to seas and oceans.

As a result, fish die and we face not only the problem of water shortages but also that of disappearance of a number of marine species.

We must take measures before it is too late.

First of all, we can save water at our homes.

We should take showers instead of baths.

Also we can use water from our baths for the gardens and lawns instead of wasting hundreds of litres of clean water.

We should repair taps and pipes in our houses to avoid leaking.

Factories and plants should use recycled water to stop polluting rivers and lakes.

There are many things we can do to save our planet's water supplies.

It is extremely important to persuade people to save water.

The problems of water pollution and other kinds of pollution should be discussed because our planet and its future are in danger.

Нам потрібна вода не тільки для наших домівок, садів і фабрик.

Вона нам потрібна, щоб вижити як вид.

Забруднення води — це одна з найактуальніших проблем сучасного суспільства.

Заводи й фабрики зливають хімікати в озера та річки.

Забруднена вода потрапляє до морів та океанів.

Унаслідок цього гине риба, й ми стикаємося не тільки з проблемою дефіциту води, а й з проблемою зникнення численних видів морських мешканців.

Ми маємо вжити заходів, доки ще не пізно.

По-перше, ми можемо економити воду в наших домах.

Бажано приймати душ замість ванни.

Також ми можемо використовувати воду з ванни для садів і газонів, замість того щоб марнувати сотні літрів чистої води.

Нам треба відремонтувати крани та труби в наших домівках, щоб уникати протікання води.

Фабрики та заводи мають повторно використовувати воду, щоб припинити забруднення річок та озер.

Ми можемо зробити багато, щоб зберегти запаси води на нашій планеті.

Дуже важливо переконати людей берегти воду.

Проблема забруднення води та інших видів забруднення мусить обговорюватися, тому що наша планета та її майбутнє перебувають під загрозою.

People must understand that maintaining a clean and healthy environment is in their own best interests.

Too much depends on our decisions and our actions.

We must do everything we can before the world without water becomes a horrible reality.

Люди мусять розуміти, що у їх власних інтересах утримувати довкілля чистим і здоровим.

Дуже багато залежить від наших рішень і дій.

Ми мусимо зробити все можливе, поки світ без води не став жахливою реальністю.

Vocabulary

shortage ['ʃɔ:tɪdʒ] — нестача, дефіцит

lack [læk] — нестача, брак

marine [mə'ri:n] — морський

tap [tæp] — кран

pipe [paɪp] — труба

to leak [li:k] — витікати

horrible ['hɒrəb(ə)l] — жахливий

ENDANGERED ANIMALS / ТВАРИНИ ПІД ЗАГРОЗОЮ ЗНИКНЕННЯ

Until recently the planet was a large world in which human activities and nature were in balance.

Now the influence of human activities on nature has caused numerous problems which need to be solved.

One of such problems is that many animals are becoming extinct or endangered.

Such animals as the leopard, the giant panda, the Sumatran tiger and the koala are endangered and need our protection.

Hundreds of animals have disappeared from our planet forever.

Unfortunately, we don't have an opportunity to see alive such animals as the Syrian elephant, the Caspian tiger, the Irish elk, the Sardinian lynx any more.

We can only see them in pictures.

Донедавна наша планета являла собою єдиний світ, у якому людина і природа гармонійно співіснували.

Зараз вплив діяльності людини на природу спричинив численні проблеми, які потребують вирішення.

Однією з таких проблем є те, що багато тварин вимирає або перебуває під загрозою зникнення.

Такі тварини, як леопард, гігантська панда, суматранський тигр чи коала, перебувають під загрозою зникнення й потребують нашого захисту.

Сотні тварин зникли з нашої планети назавжди.

На жаль, у нас вже немає можливості побачити таких тварин, як сирійський слон, каспійський тигр, ірландський лось, сардинська рись, живими.

Ми можемо побачити їх лише на малюнках.

People hunted these animals for their meat and fur, destroyed their habitat and these activities caused the extinction of many species.

If people don't stop destroying nature, soon we will be able to see most of the animals only in photos.

What can we do to protect the animals?

First of all, the governments must ban people from the hunting endangered species.

Then, people must stop buying products made from skin and fur of animals.

People must create special parks to breed endangered species in captivity until they can live safely in the wild.

People must stop cutting down forests and destroying the habitat of animals.

Today we must do all possible things to save the endangered species from extinction.

It's very difficult to say what animals are the most important to protect: rhinos, which are killed for their horns, or elephants, which are very clever animals.

Or, perhaps, turtles, which are killed for their delicious meat, or leopards and tigers, which are hunted for their fur.

All the animals have the right to live and they all are a part of our world.

If I could bring at least one animal back from extinction, perhaps it would be some unusual animal.

Люди полювали на цих тварин заради їх м'яса та хутра, знищували їх природне середовище, і ця діяльність спричинила зникнення багатьох видів.

Якщо люди не припинять знищувати природу, скоро ми зможемо бачити більшість тварин лише на фотографіях.

Що ми можемо зробити, щоб захистити тварин?

По-перше, уряди мусять заборонити людям полювати на тварин, що перебувають під загрозою зникнення.

Потім люди мусять припинити купувати товари, що виготовляються зі шкіри й хутра тварин.

Люди мусять створювати спеціальні парки, щоб розводити тварин у неволі, доки вони не зможуть безпечно жити в дикій природі.

Люди мусять припинити вирубувати ліси та знищувати природне середовище тварин.

Сьогодні ми маємо зробити все можливе, щоб урятувати види, які перебувають під загрозою зникнення, від вимирання.

Дуже важко визначити, яких тварин найбільш важливо захистити: носорів, яких вбивають через їхні роги, чи слонів, які є дуже розумними тваринами.

Чи, можливо, черепах, яких вбивають заради їх смачного м'яса, чи леопардів і тигрів, на яких полюють заради хутра.

Усі тварини мають право жити, й усі вони — частина нашого світу.

Якби я міг повернути хоча б одну тварину, що зникла, можливо, я повернув би якийсь незвичайний вид.

For example, the quagga, the animal which was half zebra and half horse, or the dodo, which was a flightless bird and lived on the island of Mauritius.

I believe that one day scientists will discover a way to bring the animals back from extinction and we will have a chance to see them not only in pictures but also in our zoos.

Наприклад, тварину на ім'я квагга, що була напівзеброю, напівконом, чи додо, що був птахом, який не літав і жив на острові Маврикій.

Я вірю, що одного дня вчені винайдуть спосіб повернути тварин, що вимерли, й у нас буде шанс побачити їх не тільки на малюнках, але й у наших зоопарках.

Vocabulary

elk [elk] — лось

lynx [lɪŋks] — рись

to breed [bri:d] — виводити, розводити (тварин)

captivity [kæp'tɪvɪtɪ] — полон; неволя

extinction [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] — вимирання, зникнення

ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF ZOOS / ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛІКИ ЗООПАРКІВ

People have always been interested in wild animals.

Every year, millions of people go on safaris, board whale-watching cruises and watch Jeff Corwin get attacked by snakes on Animal Planet.

Others drive to their local zoo for a full day of animal gazing.

This interest in animals is not new.

Zoos have existed since ancient times.

For a long time the display of exotic animals was a sign of wealth and power.

Today, zoos focus on the conservation of animal species and the education of the public.

A lot of exotic animals live in other parts of the world and many people have never seen them in the wild.

Людей завжди цікавили дикі тварини.

Щороку мільйони людей вирушають на сафарі, у морські круїзи з метою побачити китів, а також дивляться на каналі «Планета тварин», як змії нападають на Джефа Корвіна.

Інші ж їдуть до свого місцевого зоопарку й проводять цілий день спостерігаючи за тваринами.

Такий інтерес до тварин не нове явище.

Зоопарки існують з давніх часів.

Протягом тривалого часу демонстрація екзотичних тварин була ознакою багатства та влади.

Сьогодні основною метою зоопарків є збереження видів тварин та освіта громадськості.

Багато тварин живе в інших частинах світу, й більшість людей ніколи їх не бачили у дикій природі.

While some people argue that zoos play an important role in conservation and research, others think that they do more harm than good.

Critics suggest that animals should not be kept in confinement.

Many animals need more room to run around and get rid of some of their energy.

Keeping an animal in a small area can cause it to get depressed and stop eating.

Another reason is that animals need their natural habitat.

Zoo keepers try to make the animals feel like in their natural habitat but in nine cases out of ten it's not close enough to the real habitat for an animal to feel at home.

Nevertheless, the popularity of zoos continues today.

Millions of people visit zoos, aquariums, and wildlife parks.

Seeing those animals in the zoo is the next best thing to seeing them in the wild, and it may become a great experience for you.

For me, every visit to a zoo is real fun.

I like visiting zoos as I get a chance to see animals that only live in certain parts of the world.

Another reason is that a visit to the zoo can be very educational: you learn about an animal and you can see what it looks like.

У той час як багато хто вважає, що зоопарки відіграють важливу роль у збереженні видів тварин та їх дослідженні, інші впевнені, що від зоопарків більше шкоди, ніж користі.

Критики зоопарків кажуть, що тварин не можна утримувати в неволі.

Багато звірів потребує більше місця, щоб бігати та позбаватися зайвої енергії.

Утримання тварини в тісноті може призвести до її депресії та відмови від їжі.

Інша причина — це те, що звірям не-обхідне їх природне середовище.

Організатори зоопарків намагаються обладнати все так, щоб тварина почувалася як у своєму природному середовищі, але в більшості випадків не вдається досягти повної подібності, щоб звір був як удома.

Проте і в наш час зоопарки залишаються дуже популярними.

Мільйони людей відвідують зоопарки, акваріуми й заповідники.

Кращим, ніж побачити цих тварин у зоопарку, може бути лише спостереження за ними в дикій природі — це може стати для вас подією.

Особисто я радію щоразу, коли приходжу до зоопарку.

Я люблю бути в зоопарку, адже маю можливість побачити тварин, що мешкають у певних частинах світу.

Ще одна причина в тому, що відвідування зоопарку може бути дуже повчальним: ви дізнаєтеся про тварину й одразу бачите, що вона собою являє.

Vocabulary

whale [weɪl] — кит

to gaze [geɪz] — пильно дивитися

wealth [welθ] — багатство

habitat ['hæbɪtæt] — місце поширення

UNUSUAL PETS / НЕЗВИЧАЙНІ ДОМАШНІ ТВАРИНИ

If you want something more than just a cute cat or a funny puppy you'd better think of having a more unusual pet.

There are a few exotic pets which are popular to own nowadays.

Sugar gliders are very sociable and rather active creatures.

They are marsupial animals as many other Australian species.

They got their name thanks to a membrane between the front leg and the hind leg that gives the animals an opportunity to glide from tree to tree.

An adult glider is about 17 cm long and weighs less than 100 g.

These cuddly tiny animals can be taught numerous funny tricks as they are playful and trainable.

Hedgehogs are extremely cute and need pretty low maintenance.

They sleep a lot and don't require a lot of attention.

In spite of having spines, hedgehogs are incredibly friendly and can make perfect pets.

Spotted genets are independent animals though they still can make good pets if you just take their character into consideration.

Genets look like a mix of a cat, a raccoon and a ferret.

They can range in size from 0.5 to 3 kg.

They are very active and agile.

Fennec foxes only ever weigh about 1.5 kg.

Якщо ви хочете чогось більшого, ніж просто мила кішка або кумедне щеня, вам краще подумати про більш незвичайну хатню тварину.

Є кілька екзотичних тварин, яких зараз популярно тримати.

Сумчасті летяги — дуже товариський досить активні істоти.

Це сумчасті тварини, як і багато інших австралійських видів.

Вони отримали свою назву завдяки перетинці між передньою й задньою лапами, яка дає тваринам можливість планувати з дерева на дерево.

Доросла сумчаста летяга має довжину близько 17 см і важить менше 100 г.

Ці милі крихітні тварини можуть навчитися численних кумедних трюків, тому що вони грайливі й здатні до навчання.

Їжачки дуже милі й вимагають досить невеликих зусиль для їх утримання.

Вони багато сплять і не потребують багато уваги.

Незважаючи на наявність голок, їжаки неймовірно доброзичливі й можуть бути ідеальними хатніми тваринами.

Плямисті генети — незалежні тварини, хоча все ж таки можуть бути хорошими хатніми тваринами, якщо ви просто зможете взяти до уваги їх характер.

Генети мають вигляд суміші кішки, енота та тхора.

Вони можуть важити від 0,5 до 3 кг.

Вони дуже активні й моторні.

Лисички фенеки мають вагу приблизно 1,5 кг.

Their distinctive feature is their enormously big ears which actually serve to dissipate heat.

Besides, they can easily be housetrained and can learn to use a litter box.

Not everybody agrees skunks can make good pets.

It may have something to do with their «smelly» reputation.

In fact, if you have their scent glands removed, which is a usual procedure for pet skunks when they're about a month old, you won't have to live with the stench.

Skunks are very intelligent and curious. They require little care and are easy to look after.

Їх відмінною особливістю є надзвичайно великі вуха, які насправді служать для розсіювання тепла.

Крім того, їх можна легко дресувати й вони можуть навчитися користуватися лотком.

Не всі згодні з тим, що скунси можуть бути хорошими хатніми тваринами. Можливо, через їх «смердючу» репутацію.

Насправді, якщо видалити їхні залози запаху, що є звичайною процедурою для хатніх скунсів у віці близько місяця, вам не доведеться жити зі смородом.

Скунси дуже розумні й цікаві. Вони вимагають незначного догляду.

Vocabulary

marsupial [mɑ:'sju:piəl] — сумчастий

to glide [glaid] — ковзати; планувати

spine [spain] — тут: колючка

gland [glænd] — тут: залоза

MY PET / МОЯ ДОМАШНЯ ТВАРИНА

I have got a pet.

It's a dog.

It's a male dog and its name is Patrick.

It's a Barbet, which is also called a French water dog.

Patrick is five years old.

We bought it when it was about two months old.

One day my grandmother saw an ad about puppies for sale.

So, since that day Patrick has lived in our flat.

У мене є домашня тварина.

Це собака.

Це кобель, і його звуть Патрік.

Його порода — барбет, який також називається французьким водяним собакою.

Патріку п'ять років.

Ми купили його, коли йому було приблизно два місяці.

Якось моя бабуся побачила оголошення про продаж цуценят.

Отже, з того дня Патрік живе в нашій квартирі.

Patrick is a very kind and smart dog.
Every day at about 6 a.m. he wakes me up to walk.
It's a bit hard to wake up so early.
Anyway, thanks to Patrick, I can breathe fresh air in the morning, which makes me healthier.
Sometimes, I run with Patrick.
But it doesn't like running on a leash.
It knows different commands such as «Sit down» or «Lie down» and others.
Sometimes, I brush and cut its hair.
Patrick likes it so much.
But it doesn't like bathing.
Dogs are very faithful animals, I think that everybody needs them.
I love my dog very much.

Патрік дуже добрий і розумний пес.
Щодня приблизно о шостій годині ранку він будить мене, щоб іти гуляти.
Трохи важко прокидатися так рано.
У всякому разі, завдяки Патріку я можу подихати свіжим повітрям уранці, що робить мене здоровішою.
Іноді я бігаю з Патріком.
Але він не любить ходити на повідку.
Він знає різні команди, такі як «сидіти» або «лежати» та інші.
Іноді я його розчісую та стригу.
Патрік це дуже любить.
Але він не любить купатися.
Собаки — дуже вірні тварини, я думаю, вони потрібні кожному.
Я дуже люблю свого собаку.

Vocabulary

leash [li:ʃ] — поводок

faithful ['feɪθf(ə)l] — вірний, відданий

10

UNIT

MONEY AND SHOPPING

MONEY / ГРОШІ

Money is an item which is used to pay for goods and services.

Nowadays almost all money systems are grounded on fiat money.

Fiat money does not have any value itself, its value is declared by the government and it is used as a payment within a country.

The history of money is very long.

At first people used to have commodity money, notably different things for changing.

Later, silver and gold coins appeared.

Modern scholars say that the first stamped coins date back to 650—600 BC.

Then the era of representative money came.

As for the first banknotes, they originated in China in the 10th century.

The Europeans only started to use banknotes in the 17th century although coins were still used, too.

At the beginning of the 20th century a so-called gold standard was adopted by nearly all countries.

Гроші — це річ, яка використовується для оплати товарів і послуг.

У даний час майже всі грошові системи засновані на паперових грошах, що не підкріплені золотом.

Паперові гроші не мають ніякої цінності самі по собі, їхня цінність оголошується урядом, і вони використовуються для оплати в межах країни.

Історія грошей дуже довга.

Спочатку люди використовували товарні гроші, тобто різні речі для обміну.

Пізніше з'явилися срібні й золоті монети.

Сучасні вчені говорять, що перші карбовані монети датуються 650—600 рр. до н. е.

Згодом прийшла ера грошових знаків.

Що стосується перших банкнот, вони виникли в Китаї в X столітті.

Європейці почали використовувати банкноти тільки в XVII столітті, хоча монети також залишались в обігу.

На початку XX століття так званий золотий стандарт був прийнятий майже у всіх країнах.

In the 19th and first half of the 20th centuries the British pound was the main reserve currency in most countries.

Because of the difficult economic situation in Great Britain after WWII and the strengthened dominance of the USA in the world economy, it lost the status of the most valued currency, yielded to the American dollar.

However, since 2006 pound sterling has raised its popularity and value.

Alongside with the US dollar and the British pound the euro is one of the three reserve currencies in the world.

The euro is an official currency of 19 member countries of the eurozone which was introduced in 1999.

Some countries which are not members of the EU use the euro as well.

E-money stands for electronic money and the term is used for money balance which is recorded electronically on a card with a microprocessor or for network money which can be controlled on the Internet.

The system of electronic payments is becoming more and more popular nowadays.

У XIX — першій половині XX століття британський фунт був основною резервною валютою в більшості країн.

Через складну економічну ситуацію у Великій Британії після Другої світової війни і зміцнення панування США у світовій економіці, фунт втратив статус найціннішої валюти, поступившись американському долару.

Проте з 2006 року фунт стерлінгів підвищив свою популярність і цінність.

Разом із долларом США та британським фунтом євро є однією з трьох резервних валют у світі.

Євро є офіційною валютою 19 країн — членів єврозони, яку ввели в обіг 1999 року.

Деякі країни, що не є членами ЄС, також використовують євро.

Е-гроші — інша назва електронних грошей, і цей термін використовується для грошового балансу, який записано в електронному вигляді на картці з мікропроцесором, або для мережевих грошей, якими можна управляти в Інтернеті.

Система електронних платежів стає дедалі популярнішою в наші дні.

Vocabulary

item ['aɪtəm] — річ, предмет

commodity [kə'mɒdətɪ] — товар

coin [kɔɪn] — монета

pound sterling [ˌpaʊnd 'stɜːlɪŋ] — фунт стерлінгів

currency ['kʌrənsɪ] — валюта

THE UK CURRENCY / ВАЛЮТА СПОЛУЧЕНОГО КОРОЛІВСТВА

The pound sterling or the British pound is a unit of currency in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Фунт стерлінгів, або британський фунт,— це грошова одиниця Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії.

It's also considered to be a legal tender in some of the British overseas territories.

A pound equals 100 pence.

The international abbreviation for a pound is GBP.

In circulation there are banknotes with denominations of 5, 10, 20 and 50 pounds.

The coins are available with denominations of 1, 2, 5, 10, 20, 25, 50 pence as well as 1, 2 and 5 pounds.

The head side of each banknote features Queen Elizabeth II.

The tail side demonstrates portraits of scientists, writers, composers and other outstanding people of the UK.

The Banks of Scotland and Northern Ireland print banknotes with their own designs.

There exist several different versions regarding the origin of the term «pound sterling».

The Oxford English Dictionary states that the «most plausible» etymology of the word comes from the Old English «steorra».

The word means «star» and refers to the name of a silver Norman penny which displayed small stars.

The first banknotes were printed in 1694 by the Bank of England.

In the 18th and 19th centuries the British pound was the main reserve currency in most countries.

Because of the difficult economic situation in the UK after WWII and the strengthened dominance of the USA in the world economy, the pound lost the status of the most valued currency.

However, since 2006 it has raised its popularity and value.

Він також вважається законним платіжним засобом на деяких британських заморських територіях.

Фунт дорівнює 100 пенсам.

Міжнародне скорочення для фунта — GBP.

В обігу перебувають банкноти номіналом у 5, 10, 20 і 50 фунтів.

Випускаються монети номіналом в 1, 2, 5, 10, 20, 25, 50 пенсів, а також 1, 2 і 5 фунтів.

Лицевий бік кожної банкноти містить зображення королеви Єлизавети II.

На зворотному боці вміщені портрети вчених, письменників, композиторів та інших видатних людей Великої Британії.

Банки Шотландії і Північної Ірландії друкують банкноти за своїм власним дизайном.

Існує кілька різних версій щодо походження терміна «фунт стерлінгів».

Оксфордський словник англійської мови свідчить, що «найбільш правдоподібним» є походження слова від старого англійського «steorra».

Слово означало «зірка» і пов'язане з назвою срібного норманського пенні, на якому зображувались маленькі зірки.

Перші банкноти були надруковані 1694 року Банком Англії.

У XVIII і XIX століттях британський фунт був основною резервною валютою в більшості країн.

Через складну економічну ситуацію у Великій Британії після Другої світової війни і зміцнення панування США в світовій економіці фунт втратив статус найбільш цінної валюти.

Проте з 2006 року він підвищує свою популярність і цінність.

Now it's become one of the three common reserve currencies.

Anyway, the pound sterling is considered to be the oldest and the most stable currency in Europe.

While the UK is a member of the EU euro is legally used in the country, too.

Although, many shops prefer taking pounds sterling instead of euros.

Тепер він став однією з трьох загальних резервних валют.

У всякому разі, фунт стерлінгів вважається однією з найстаріших і найстабільніших валют у Європі.

Поки Сполучене Королівство є членом ЄС, євро також легально використовується в країні.

Однак багато магазинів вважає за краще брати фунти стерлінгів замість євро.

Vocabulary

legal tender ['li:g(ə)l 'tendə] — законний платіжний засіб

banknote ['bæŋk,nəʊt] — банкнота

euro ['jʊərəʊ] — євро

stable ['steɪb(ə)l] — стійкий

THE US DOLLAR / ДОЛАР США

Paper money has been issued in the USA since the end of the 18th century.

The official currency of the USA is the United States dollar.

The country's overseas territories and several other countries use the US dollar as their legal currency, too.

The US dollar is one of the three common reserve currencies.

The other two are the British pound sterling and the euro.

The US dollar equals 100 cents.

The international abbreviation for a dollar is USD.

In circulation there are banknotes with denominations of 1, 5, 10, 20, 50 and 100 dollars.

There also exists a banknote with a denomination of 2 dollars but it's very rarely used.

Паперові гроші випускаються в США з кінця XVIII століття.

Офіційна валюта США — долар США.

Заморські території країни й кілька інших країн теж використовують долар США як свою офіційну валюту.

Долар США — одна з трьох загальних резервних валют.

Дві інші — це британський фунт стерлінгів і євро.

Долар США дорівнює 100 центам.

Міжнародне скорочення для долара США — USD.

В обігу перебувають банкноти номіналом в 1, 5, 10, 20, 50 і 100 доларів.

Також існує банкнота номіналом у 2 долари, але вона дуже рідко використовується.

The coins are available with denominations of 1, 5, 10, 25, 50 cents as well as 1 dollar.

The US dollar has several unofficial names, the most popular of which are «bucks», «greenbacks», and «piasters».

Cent coins feature portraits of the most outstanding presidents on their obverse.

Coins with denomination of 1, 5, 10, 25 and 50 cents represent A. Lincoln, T. Jefferson, F. D. Roosevelt, G. Washington, and John F. Kennedy respectively.

The reverse of the coins contains different symbols of the nation like the Great Seal, an olive branch, a torch and other iconic images.

The face side also features such US presidents as G. Washington, T. Jefferson, A. Lincoln, A. Hamilton, A. Jackson, U. Grant, and B. Franklin.

The tail side of a dollar banknote shows the Great Seal while those with denominations of 5, 10, 20, 50 and 100 dollars feature iconic national buildings like the Capitol or the White House.

The rarely used banknote with a denomination of 2 dollars reflects Trumbull's picture «Declaration of Independence» on its tail side.

The value of the US dollar declined greatly during the American Civil War and both World Wars.

However, still being the world's main reserve currency, it is used in most international transactions.

Випускаються монети номіналом в 1, 5, 10, 25, 50 центів, а також 1 долар.

Долари США мають кілька неофіційних назв, найбільш популярними з яких є «бакси», «зелени спинки» та «піастри».

Центові монети містять портрети найвидатніших президентів на лицевому боці.

На монетах номіналом в 1, 5, 10, 25 і 50 центів представлені відповідно А. Лінкольн, Т. Джефферсон, Ф. Д. Рузвельт, Дж. Вашингтон і Джон Ф. Кеннеді.

На зворотному боці монети містяться різні символи нації, такі як Велика печатка, оливова гілка, факел та інші знакові образи.

Лицевий бік банкнот також містить зображення таких президентів США, як Дж. Вашингтон, Т. Джефферсон, А. Лінкольн, А. Гамільтон, Е. Джексон, У. Грант і Б. Франклін.

На зворотному боці доларової банкноти зображена Велика печатка, а банкноти номіналом у 5, 10, 20, 50 і 100 доларів містять знакові національні будівлі, такі як Капітолій або Білий дім.

На зворотному боці банкноти номіналом у 2 долари, що рідко використовується, зображена репродукція картини Трамбулла «Декларація незалежності».

Вартість долара США значно знижувалася під час американської громадянської війни й обох світових воєн.

Проте, як і раніше, будучи основною світовою резервною валютою, він використовується в більшості міжнародних угод.

Vocabulary

to issue ['ɪʃjuː] — пускати в обіг (гроші)

denomination [dɪˌnɒmɪˈneɪʃ(ə)n] — вартість; номінал

The European Union is a political and economic union of 28 European countries.

There exist three different agreements which reflect different degrees of integration within the EU.

They are membership in the EU, membership in the eurozone and participating in the Schengen Agreement.

In 1999 a common unit of currency was established and called «euro».

The euro is an official currency of 19 member countries of the eurozone.

Some overseas territories of member countries of the EU use the euro as well.

The euro is one of the three reserve currencies in the world.

The other two are the US dollar and the British pound sterling.

The euro equals 100 cents which are called euro cents.

In circulation there are banknotes with denominations of 5, 10, 20, 50, 100, 200 and 500 euros.

The coins are available with denominations of 1, 2, 5, 10, 20, 50 eurocents as well as 1 and 2 euros.

All the coins have a common side which shows the value and a map in the background.

Besides, they have a national side which shows different images, which depend on the country that issued the coin.

Nevertheless, coins of all designs can be used within all the members of the eurozone.

Європейський Союз — політичний і економічний союз 28 європейських країн.

Існують три різні угоди, які відображають різні ступені інтеграції в ЄС.

Це членство в ЄС, членство в єврозоні й участь у Шенгенській угоді.

У 1999 році була створена загальна одиниця валюти, яку назвали євро.

Євро є офіційною валютою 19 країн — членів єврозони.

Деякі заморські території країн — членів ЄС також використовують євро.

Євро — одна з трьох резервних валют у світі.

Дві інші — це долар США і британський фунт стерлінгів.

Євро дорівнює 100 центам, які називаються євроцентами.

В обігу перебувають банкноти номіналом у 5, 10, 20, 50, 100, 200 та 500 євро.

Випускаються монети номіналом в 1, 2, 5, 10, 20, 50 євроцентів, а також 1 і 2 євро.

Усі монети мають спільний бік, який містить номінал на фоні мапи.

А також вони мають національний бік із різними зображеннями, які залежать від країни, що видала монету.

Проте монети всіх дизайнів можуть використовуватися в усіх країнах єврозони.

The design of the banknotes was created by Robert Kalina, an Austrian designer.

Each banknote represents a window or a gateway on the front side and a bridge on the back side.

They are of different colours and their design reflects different periods of European architecture.

Дизайн банкнот був створений Робертом Каліною, австрійським дизайнером.

Кожна банкнота містить зображення вікна або воріт на лицевому боці й міст на зворотному.

Вони бувають різних кольорів, а їх дизайн відображає різні періоди європейської архітектури.

Vocabulary

union ['juːnən] — союз

within [wɪ'dɪn] — всередині, в межах

integration [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] — злиття, інтеграція

UKRAINIAN HRYVNIA / УКРАЇНСЬКА ГРИВНЯ

Hryvnia is the official currency of Ukraine.

It was named after the old russian hryvnia — old currency, which was a silver bar.

It was presented on the 2nd of September, 1996 replacing the old currency called «coupon».

«Coupon» or «karbovanets» was the temporary currency from 1991 after it had replaced «rouble».

100 thousand coupons were changed into 1 hryvnia at a fixed rate and now it is the only legal currency of Ukraine.

One hryvnia equals 100 kopiikas.

Currently, coins with denominations of 1, 2, 5, 10, 25, 50 kopiikas and 1 hryvnia are in circulation.

There is the coat of arms, the name of the state, a floral ornament and the year of issue on the obverse of the coin; on the reverse there is a face value and a floral ornament.

Гривня є офіційною валютою України.

Вона була названа на честь давньоруської гривні — старої валюти, яка була злитком срібла.

Вона була представлена 2 вересня 1996 року, замінивши стару валюту під назвою купон.

Купон, або карбованець, був тимчасовою валютою з 1991 року після того, як він замінив рубль.

100 тис. купонів обмінювалося на 1 гривню за фіксованою ставкою, і тепер гривня — єдина законна валюта України.

Одна гривня дорівнює 100 копійкам.

Сьогодні в обігу перебувають монети номіналом в 1, 2, 5, 10, 25, 50 копійок та 1 гривню.

На лицевому боці монети зображено герб, назву держави, рослинний орнамент і рік випуску; на зворотному боці вказана номінальна вартість і зворотний рослинний орнамент.

Since 2004, instead of the 1-hryvnia coin of the 1995 issue coins have been issued with the image of Volodymyr the Great on the reverse.

October 1, 2013 is the date of putting into circulation coins of 50 kopiikas minted of low carbon steel and galvanized.

These coins are in circulation together with the corresponding coins of the previous years of release.

The symbol of hryvnia is a cursive version of the Ukrainian letter «г» with two horizontal features, symbolising stability, as well as in the signs of other currencies.

All cash hryvnia signs, which have been printed since 1992 and have officially entered into circulation are valid on the territory of Ukraine.

In circulation there are banknotes with denominations of 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 and 500 hryvnias.

The third series of these banknotes has been printed since 2003.

With the purpose of collection, commemorative and jubilee coins of 2, 5, 10, 20, 50, 100, 125, 200, 250, 500 hryvnias are issued.

Investment coins are also available, they are silver ones with a nominal value of UAH 1 and gold ones with a par value of 2, 5, 10, 20 hryvnias.

In circulation there are coins with a denomination of 1 hryvnia, issued in 2004, 2005, 2010, 2012 and 2015 and dedicated to various anniversaries and events.

The parameters of these coins are similar to those of 2004 1-UAH coins.

The official hryvnia exchange rate is released by the National Bank of Ukraine.

Починаючи з 2004 року замість монети в 1 гривню 1995 року випускаються монети із зображенням Володимира Великого на зворотному боці.

1 жовтня 2013 — дата введення в обіг монет у 50 копійок, які викарбовані з низьковуглецевої сталі з гальванічним покриттям.

Ці монети перебувають в обігу разом з відповідними монетами попередніх років випуску.

Символом гривні є скорописна версія української букви «г» з двома горизонтальними лініями, що символізують стабільність, як і в знаках інших валют.

Усі готівкові знаки гривні, які друкуються з 1992 року, офіційно перебувають в обігу й діють на території України.

В обігу є банкноти номіналом в 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 і 500 гривень.

Третя серія цих банкнот друкується з 2003 року.

З метою колекціонування видаються пам'ятні та ювілейні монети номіналом у 2, 5, 10, 20, 50, 100, 125, 200, 250, 500 гривень.

Також доступні інвестиційні монети: срібні, з номінальною вартістю 1 гривня, і золоті, з номінальною вартістю 2, 5, 10, 20 гривень.

В обігу перебувають монети номіналом в 1 гривню, випущені в 2004, 2005, 2010, 2012 і 2015 роках, які присвячені різним ювілейним датам і подіям.

Параметри цих монет подібні до монет в 1 гривню зразка 2004 року.

Офіційний обмінний курс гривні публікується Національним банком України.

Vocabulary

obverse ['ɒbvɜːs] — лицьовий бік (монети)

reverse [rɪ'vɜːs] — зворотний бік (монети)

floral ['flɔːrəl] — квітковий; рослинний

ornament ['ɔːnəmənt] — орнамент

LONDON SHOPS / МАГАЗИНИ ЛОНДОНА

London is the capital and the largest city of the UK.

And of course, there are plenty of different shops and markets in London.

Shopping in London offers lots of opportunities for any budget, from luxury shops such as Harrods or retail outlets to street markets and shopping centres.

Let's learn about the most famous of them.

There are several shopping areas and streets in London which differ as for their own themes and specialties.

Oxford Street is considered the heart of London's shopping.

It boasts having more than 500 shops including designer outlets and other stores.

Debenhams and Topshop can be mentioned among them.

Regent Street, an elegant shopping destination, has nice mid-priced stores as well as some of London's oldest shops.

For example, Hamleys and Apple Store are located there.

Jermyn Street, which is quite near Regent Street, offers shops which specialise in men fashion.

Those who prefer luxurious shopping should go to Bond Street and Mayfair.

Лондон — столиця й найбільше місто Великої Британії.

І звичайно ж, у Лондоні багато різних магазинів і ринків.

Шопінг у Лондоні пропонує багато можливостей для будь-якого бюджету, від розкішних магазинів, таких як Harrods, або магазинів роздрібної торгівлі до вуличних ринків і торгових центрів.

Давайте дізнаємося про найвідоміші з них.

У Лондоні існує кілька торгових майданчиків і вулиць, які відрізняються за тематикою й асортиментом.

Оксфорд-стріт вважається серцем лондонського шопінгу.

Вона може похвалитися тим, що містить більше 500 магазинів, включаючи дизайнерські крамниці тощо.

Серед них можна пригадати Debenhams і Topshop.

Ріджент-стріт, вишукане місце шопінгу, містить приємні магазини середньої цінової категорії, а також деякі з найстаріших магазинів Лондона.

Наприклад, Hamleys та Apple Store розташовані там.

Джермін-стріт, яка зовсім поруч із Ріджент-стріт, пропонує магазини, які спеціалізуються на моді для чоловіків.

Ті, хто віддає перевагу розкішному шопінгу, мають піти на Бонд-стріт і Мейфер.

Burberry, Louis Vuitton and Tiffany & Co are some examples of what can be found there.

Unique gifts or hand-made jewellery, hippie clothes or other similar goods can be easily found at Covent Garden market.

The latest novelties and the most prestigious brands are sold at fashion elite shops in Sloane Street.

The street is most famous for a department store called Harvey Nichols and Louis Vuitton and Billionaire Couture boutiques.

In search of alternative clothing it's a good idea to drop into the most unusual shops which are located at Camden Market.

A futuristic cyber clothing is available at Cyberdog, one of the shops at Camden Market area.

The world-famous Portobello Road Market is a street about 1.5 km long with a number of different stalls which are installed every day.

All in all, shopping in London is fantastic.

Burberry, Louis Vuitton і Tiffany & Co — деякі приклади того, що можна знайти там.

Унікальні подарунки або ювелірні вироби ручної роботи, одяг у стилі хіпі або інші подібні товари можна легко знайти на ринку Ковент-Гарден.

Останні новинки й найпрестижніші бренди продаються в модних елітних магазинах на Слоун-стріт.

Ця вулиця найвідоміша таким універмагом, як Harvey Nichols, та butikami Louis Vuitton і Billionaire Couture.

У пошуках альтернативного одягу гарною ідеєю є зайти в найбільш незвичайні магазини, розташовані в Кемден-маркеті.

Футуристичний кібер-одяг доступний у Cyberdog, одному з магазинів у районі Кемден-маркету.

Всесвітньо відомий Портобелло-роуд-маркет — це вулиця довжиною близько 1,5 км з безліччю різних кіосків, які встановлюються щодня.

У цілому шопінг у Лондоні фантастичний.

Vocabulary

opportunity [ˌɒpəˈtjuːnɪtɪ] — можливість, нагода

budget [ˈbʌdʒɪt] — бюджет

luxury [ˈlʌkʃ(ə)rɪ] — розкіш

jewellery [ˈdʒuːəlrɪ] — ювелірні вироби

prestigious [preˈstiʒəs] — престижний

stall [stɔːl] — кіоск

THE MALL OF AMERICA / «МОЛ АМЕРИКИ»

The Mall of America is a giant shopping centre located in Bloomington, Minnesota.

It's considered the second largest mall in the USA.

«Мол Америки» — це гігантський торговий центр, розташований у місті Блумінгтон, штат Міннесота.

Він вважається другим за величиною торговим центром у США.

The Mall was opened in 1992 and from then on it receives over 40 mln visitors every year, which is the most of any mall in the world.

The Mall of America is owned and managed by The Triple Five Group which is, in its turn, owned by Canada's Ghermezian family.

In 1986 an agreement with the future owners was signed.

In 1989 laying a foundation for the mall took place.

Three years later the mall opened its doors to the public.

By that time it had already earned several nicknames such as «Hugedale», «Sprawl of America» and «The Megamall».

At that time it was the largest shopping centre in the area.

The number of its annual visitors equals roughly eight times the population of Minnesota.

About 12 thousand people are employed there.

In 2012 The Triple Five Group announced the start of a \$200 mln expansion.

The plans call for extra place of retail space which is going to cover about 20 thousand m².

The Mall claims over 500 shops full of tax-free shopping and 50 restaurants.

It also offers its visitors some other attractions like Nickelodeon Universe, Sea Life Minnesota Aquarium, American Girl Store, the Lego Store and others.

Торговий центр був відкритий 1992 року, і відтоді він приймає понад 40 млн відвідувачів щороку, більше, ніж будь-який торговий центр у світі.

«Мол Америки» належить компанії The Triple Five Group, управляється нею, а вона, в свою чергу, належить канадській родині Гермез'ян.

У 1986 році було підписано угоду з майбутніми власниками.

У 1989 році відбулося закладання фундаменту торгового центру.

Три роки по тому торговий центр відчинив свої двері для публіки.

На той час він уже отримав кілька прізвиськ, зокрема «гігантська долина», «американський велетень» й «мегапол».

У той час це був найбільший торговий центр у цьому районі.

Число його щорічних відвідувачів приблизно в вісім разів більше за населення штату Міннесота.

Близько 12 тис. людей працюють там.

У 2012 році The Triple Five Group оголосила про початок розширення, на яке відводилося 200 млн доларів.

Плани вимагають додаткового місця торгових площ, яке покриє близько 20 тис. м².

Торговий центр містить понад 500 магазинів безмитної торгівлі та 50 ресторанів.

Він також пропонує своїм відвідувачам деякі інші цікавинки, такі як парк «Всесвіт Нікелодіон», міннесотський акваріум «Морське життя», крамниці «Американська лялька», «Лего» та інші.

The Mall houses more than 50 hotels in and around which provide a free shuttle to the mall making shopping even easier.

It's open from Monday to Saturday from 10 a.m. to 9.30 p.m., and on Sunday its working hours are a bit shorter — from 11 a.m. to 7 p.m.

Most retail shops close only for such holidays as Thanksgiving Day, Easter and Christmas.

Being the nation's largest shopping centre and entertainment destination, the Mall of America offers more than 400 free annual events.

These include celebrity appearances, book signings, music performances and more.

Торговий центр вміщує більше 50 готелів усередині та навколо, які надають безкоштовний трансфер до торгового центру, роблячи процес покупок ще простішим.

Він відкритий з понеділка по суботу з десятої ранку до пів на десяту вечора, а в неділю його робочі години трохи коротші — від одинадцятої години ранку до сьомої вечора.

Більшість магазинів роздрібної торгівлі зачиняються лише на такі свята, як День подяки, Великдень і Різдво.

Будучи найбільшим торговим і розважальним закладом у країні, «Мол Америки» пропонує понад 400 безкоштовних щорічних заходів.

Вони включають виступи знаменитостей, підписання книжок, музичні вистави й багато іншого.

Vocabulary

mall [mɔ:l] — мол, великий торговий комплекс

foundation [faʊn'deɪʃ(ə)n] — фундамент

expansion [ɪks'pænj(ə)n] — розширення

tax-free [tæks'fri:] — звільнений від сплати податків

BUYING FOOD / ПОКУПКА ПРОДУКТІВ

Shopping is a part of our daily life.

And we have to deal with it whether we like it or not.

There are people who hate going shopping.

So they make a list of what they need and run through stores buying the necessary things.

Sometimes they even don't care about prices.

Покупки — частина нашого щоденного життя.

І ми маємо з цим змиритися незалежно від того, подобається це нам або ні.

Є люди, які ненавидять ходити по магазинах.

Тому вони роблять список необхідних покупок та бігають по крамницях, скуповуючи те, що їм потрібно.

Іноді вони навіть не звертають увагу на ціни.

And there are people who go from shop to shop looking for goods of better quality at lower prices.

Those don't worry about the time they spend on shopping.

In my family food usually runs out on Friday evening.

So Saturday is the shopping day for my mum and me.

We get up early this day.

My mother enjoys doing the shopping, but she never has much time for it.

She usually writes a shopping list because she doesn't rely on her memory.

My father hates shopping and he usually meets us in his car near a supermarket or a shop to take the shopping bags.

As for me, I prefer shopping in a supermarket.

They sell various goods under one roof and it is very convenient.

My mum also prefers buying things in a supermarket.

She says it helps to save time, but not money.

We usually buy cheese, butter, tea and coffee, spaghetti and rice, milk and juice, cleaning products and shower gel.

But mum seldom buys fruit, vegetables and meat in a supermarket.

She prefers buying fruit and vegetables at the market.

Mum thinks they are cheaper and fresher there.

To buy meat we go to the butcher's which is not far from our house.

А є ті, хто ходить від магазину до магазину, вишукуючи товари кращої якості за нижчими цінами.

Ці люди не зважають на час, який витрачають на покупки.

У моїй родині продукти зазвичай закінчуються у п'ятницю ввечері.

Тому для нас із мамою субота — день покупок.

У цей день ми прокидаємося рано.

Мамі подобається ходити за покупками, але у неї ніколи немає на це багато часу.

Вона зазвичай складає список необхідного, бо не впевнена, що все запам'ятає.

Мій батько ненавидить походи по магазинах, тому він зазвичай зустрічає нас на машині біля супермаркету або крамниці, щоб забрати сумки з покупками.

Щодо мене, то я віддаю перевагу покупкам у супермаркеті.

Там продаються різні товари під одним дахом, і це дуже зручно.

Мама також віддає перевагу покупкам у супермаркеті.

Вона каже, що це допомагає зберегти час, але не гроші.

Ми зазвичай купуємо сир, масло, чай та каву, спагеті та рис, молоко та сік, мийні засоби та гель для душу.

Але мама рідко купує фрукти, овочі та м'ясо в супермаркеті.

Вона купує фрукти й овочі на ринку.

Мама вважає, що там вони дешевші та свіжіші.

За м'ясом ми ходимо до м'ясної крамниці неподалік від нашого будинку.

I like shopping for food because I have an opportunity to choose something delicious, like a box of chocolates or a packet of cookies and my mum usually buys one for me.

Я люблю купувати продукти, бо в мене виникає можливість вибрати щось смачненьке, наприклад коробку шоколадних цукерок чи пачку печива, і моя мама зазвичай мені це купує.

Vocabulary

shopping list ['ʃɒpɪŋ list] — список покупок

delicious [dɪ'lɪʃəs] — смачний

SHOPPING ONLINE / ПОКУПКИ ОНЛАЙН

Shopping is a part of our daily life.

And we have to deal with it whether we like it or not.

There are people who hate going shopping.

But there is a very good service called Postal Market.

It really helps you to save your time and get goods of high quality.

You just have to look through a catalogue, choose the things you like, order them and wait a little to get them.

I also decided to order something from an Internet catalogue.

My order was a jacket and a jumper from a catalogue, but when my order arrived I noticed that the jumper had a hole in it.

When I tried on the jacket, I saw that one of the buttons was missing and it was not my size.

I was so disappointed that I didn't know what to do with it.

My very close friend had the same problems last year and she taught me what to do.

Відвідування магазинів — це частина нашого повсякденного життя.

Ми стикаємося з цим незалежно від того, подобається нам це чи ні.

Є люди, які ненавидять ходити по крамницях.

Але існує дуже зручна послуга, яка зветься «Товари поштою».

Це дійсно допомагає вам зекономити час та придбати товари високої якості.

Вам лише потрібно переглянути каталог, обрати речі, що сподобалися, замовити їх та трохи почекати, доки вам їх привезуть.

Я також вирішила замовити щось з інтернет-каталогу.

Моїм замовленням були жакет і джемпер із каталогу, але, коли надійшло моє замовлення, я побачила дірку на джемпері.

Коли я приміряла жакет, то побачила, що одного ґудзика бракує і це зовсім не мій розмір.

Я була така розчарована, що не знала, що з цим робити.

Моя близька подруга вже мала справу з такими самими проблемами минулого року, і вона підказала мені, як треба діяти.

As soon as you realise there is a problem with an item, do the following steps.

Firstly, she said, you should contact the online shop or catalogue.

As soon as you know that what you've got isn't what you ordered, inform them.

Check their terms of delivery and conditions.

If you cancel by phone, confirm it with a letter or an e-mail.

Secondly, return the item to the online shop or catalogue as soon as possible.

If the online shop's contracts don't say who pays for returns then they have to either arrange to collect the item, or refund the postage.

Thirdly, decide whether you want a refund or replacement.

To solve these problems three to four weeks is normal, but if the problem is immediately obvious, it may be less, so write to your online shop as soon as you become aware of it.

Щойно ви зрозуміли, що щось не так із замовленими речами, робіть наступне.

Спочатку, говорить вона, потрібно зв'язатися з відділом інтернет-крамниці або каталогу.

Як тільки ви побачили, що те, що ви отримали,— зовсім не те, що ви замовляли, повідомте їх про це.

Перевірте терміни доставки та умови.

Якщо ви скасовуєте замовлення по телефону, підтвердіть це листом або електронним повідомленням.

По-друге, поверніть річ до крамниці або каталогу якнайшвидше.

Якщо в договорі не йдеться про те, хто сплачує витрати за повернення товару, тоді вони мусять або домовитися про те, щоб забрати товар, або повернути гроші за пересилку.

По-третє, ви маєте вирішити, бажаєте ви повернення грошей або заміни товару.

Вирішити ці проблеми можна протягом трьох-чотирьох тижнів, але, якщо проблема виникла одразу, строки можуть бути коротшими, тому й повідомте про це негайно, щойно ви про це дізналися.

Vocabulary

catalogue ['kætəlbʊɡ] — каталог

hole [həʊl] — діра

to cancel ['kæns(ə)] — скасовувати

refund [ri:'fʌnd] — відшкодування

replacement [rɪ'pleɪsmənt] — заміна

DONATING TO CHARITY / ПОЖЕРТВУВАННЯ НА БЛАГОДІЙНІ ЦІЛІ

The term «charity» means the humanitarian act of giving help to those who are in need.

Термін «благодійність» означає гуманітарний акт надання допомоги тим, хто її потребує.

It doesn't matter what exactly you donate — food, money, clothes, giving is absolutely voluntary.

People can donate directly or by means of a charitable organisation.

There are plenty of charitable organisations in the world.

The largest of them are the Bill and Melinda Gates Foundation, the Li Ka Shing Foundation, the Gordon and Betty Moore Foundation and other non-profitable organizations.

Most of the largest charitable foundations have originated in the USA.

In fact, donating to charity is extremely popular in the USA.

Almost every family considers it right to donate what they can to those who need help.

As a rule charity helps to cover people's basic needs like food, health care and clothes.

However, some other forms of charity also exist.

Different social movements, educating or visiting orphans, attending penitentiary establishments or donating blood can be examples of giving to charity.

Not only rich people donate to charity.

Every person can participate by doing his or her own bit and thus help making someone's life better.

Nowadays in Ukraine donating to charity is becoming more and more popular, too.

Не має значення, що саме жертвувати — продукти харчування, гроші, одяг,— дарування є абсолютно добровільним.

Люди можуть пожертвувати безпосередньо або за допомогою благодійної організації.

У світі існує безліч благодійних організацій.

Найбільші з них — Фонд Білла і Мелінди Гейтс, Фонд Лі Ка Шина, Фонд Гордона і Бетті Мур та інші неприбуткові організації.

Більшість найбільших благодійних фондів виникла в США.

Насправді, пожертвування на благодійність надзвичайно популярне в США.

Майже кожна сім'я вважає за потрібне жертвувати те, що може, для тих, хто потребує допомоги.

Як правило, благодійність допомагає забезпечити основні потреби людей, такі як харчування, охорона здоров'я й одяг.

Проте існують також деякі інші форми благодійності.

Різні громадські рухи, виховання або відвідування дітей-сиріт, візити до пенітенціарних установ або здавання донорської крові можуть бути прикладами благодійності.

Не тільки багаті люди жертвують на благодійні цілі.

Кожна людина може взяти участь, роблячи свою власну малість, щоб тим самим допомогти покращити чийсь життя.

У даний час в Україні пожертвування на благодійні цілі теж стає дедалі популярнішим.

At schools different charity movements are also being founded.

School students can collect money, clothes and toys for orphanages, food for animal shelters or any other needs.

You don't need to have much if you want to become a part of a charitable community.

The main thing is willingness to help others.

The famous phrase «Giving to someone never made anyone poor» is absolutely true.

While helping another person you can make the world a little bit better, so your life will become better, too.

У школах також запроваджують різні благодійні рухи.

Школярі можуть збирати гроші, одяг та іграшки для дитячих будинків, продукти харчування для притулків для тварин або інших потреб.

Вам не потрібно мати багато, якщо ви хочете стати частиною благодійної громади.

Головне — це готовність допомагати іншим.

Відома фраза «віддаючи іншим, ніхто ще не збіднів» абсолютно правдива.

Допомагаючи іншій людині, ви можете зробити світ трохи кращим, а значить, ваше життя теж стане кращим.

Vocabulary

voluntary ['vɒlənt(ə)rɪ] — добровільний

orphan ['ɔ:f(ə)n] — сирота

shelter ['feltə] — притулок

willingness ['wɪlɪŋnəs] — готовність

11

UNIT

HOBBIES. FREE TIME. ENTERTAINMENT

HOBBIES / ХОБІ

Almost everybody has a hobby.

Having a hobby means doing something for pleasure, not for living or as a duty.

Hobbies differ as there are different people with different characters.

We can divide all hobbies into collecting things, making things and activities.

A number of various things from tiny stamps or coins to automobiles can be collected.

The things which make a collection can be expensive or cheap.

In both cases they are usually extremely valuable for the owner.

When my grandparents were school students, many people used to collect stamps and coins.

Nowadays people collect plates or mugs from different places, candles or fridge magnets.

Some collections may seem strange.

Among the world's strangest collections there are collections of umbrella cases, toothbrushes or back scratchers.

Making things is another kind of hobby.

Майже у всіх є хобі.

Мати хобі означає робити щось для задоволення, а не для потреби чи як обов'язок.

Хобі відрізняються, оскільки люди різні та мають різні характери.

Ми можемо розділити всі захоплення на колекціонування, створення речей і види діяльності.

Можна колекціонувати багато різноманітних речей, від крихітних марок або монет до автомобілів.

Речі, які колекціонуються, можуть бути дорогими чи дешевими.

В обох випадках вони, як правило, надзвичайно цінні для власника.

Коли мої бабусі й дідусі були школярами, багато людей збирало марки та монети.

Сьогодні люди збирають тарілки або кухлі з різних місць, свічки або магніти на холодильник.

Деякі колекції можуть здатися дивними.

Серед найдивніших у світі — колекції чохлів для парасольок, зубних щіток або скребків для спини.

Створення речей — ще один вид хобі.

It includes anything from knitting to making models.

Embroidery and making models of famous buildings are very popular among people of different ages.

For some people collecting or even making things seem to be rather dull.

They prefer such hobbies as different sports or other activities.

Going in for sport as a hobby makes us healthier and it is good for both children and adults.

Gardening and cooking have always been popular activities.

Competitions for those who are fond of gardening or cooking are held in many countries nowadays.

And, of course, such activities as singing and dancing will never be neglected.

In fact, it doesn't matter which hobby you choose.

Any hobby will bring you positive emotions, teach you something and just make your life better.

Воно включає в себе все, що завгодно,— від в'язання до виготовлення моделей.

Вишивання та створення моделей відомих будинків дуже популярні серед людей різного віку.

Для деякого колекціонування або навіть створення речей здається досить нудним.

Вони віддають перевагу таким хобі, як захоплення різними видами спорту або інші види активної діяльності.

Заняття спортом як хобі робить нас здоровішими, і це добре як для дітей, так і для дорослих.

Садівництво й приготування їжі завжди були популярними заняттями.

Сьогодні в багатьох країнах проводяться змагання для тих, хто любить садівництво або кулінарію.

І, звичайно, такими видами діяльності, як спів та танці, ніколи не будуть нехтувати.

Насправді не має значення, яке хобі ви оберете.

Будь-яке захоплення буде приносити вам позитивні емоції, навчить вас чогось і просто покращить ваше життя.

Vocabulary

pleasure ['pleɪə] — задоволення

mug [mʌg] — кухоль

magnet ['mæɡnɪt] — магніт

to neglect [nɪ'ɡlekt] — нехтувати

CINEMA / КІНО

Cinematography, also known as simply cinema, is the art of recording moving images.

It's one of the best inventions in the world.

Кінематограф, також відомий як просто кіно,— це мистецтво запису рухомих зображень.

Це один із найкращих винаходів у світі.

The first cinema show was presented by the Lumiere brothers in 1895.

The audience was so impressed by the train which was moving on the screen, that some of the spectators even tried to run away.

Cinema quickly gained popularity.

There are different types of films and everybody can choose something to enjoy.

Film genres include comedies, horror films, action movies, romantic films, cartoons and others.

Nowadays films are available online on the Internet, and it may seem that there's no need to go to the cinema to watch a film.

However, cinemas are still very popular, especially with young people.

Modern cinema halls are very well designed.

Seats are very comfortable and it's a real pleasure to watch a film on a big screen.

Besides, so-called 3D and even 4D or 5D movies are offered today.

You can feel as if you are surrounded by the shown pictures and sounds.

A 3D film requires having special glasses.

So, as a rule, a ticket price includes renting a pair of these.

Snacks and drinks are usually allowed to be taken to the cinema hall.

The most popular snack of all cinema-goers is popcorn.

You can buy a box of it before entering the hall.

Of course, you can watch a film on TV or even on the Internet, but in my opinion, it can't be compared with a visit to the cinema.

Перший кінопоказ був здійснений братами Люм'єр 1895 року.

Публіка була так вражена потягом, який рухався на екрані, що деякі глядачі навіть намагалися втекти.

Кіно швидко завоювало популярність.

Існують різні типи фільмів, і кожен може вибрати щось для свого задоволення.

Жанри кіно включають комедії, фільми жаху, бойовики, романтичні фільми, мультфільми та інші.

Зараз фільми доступні в Інтернеті онлайн, і може здатися, що немає необхідності йти в кіно, щоб подивитися фільм.

Проте кінотеатри все ще дуже популярні, особливо серед молоді.

Сучасні кінозали дуже добре продумані.

Сидіння дуже зручні, і це справжнє задоволення — дивитись фільм на великому екрані.

Крім того, сьогодні пропонуються так звані 3D й навіть 4D або 5D-фільми.

Ви можете відчувати, нібито ви оточені зображенням і звуками.

Перегляд 3D-фільму вимагає спеціальних окулярів.

Тому, як правило, у вартість квитка входить їх оренда.

Зазвичай закуски і напої дозволяється брати до кінозалу.

Найпопулярніша закуска всіх кіноглядачів — це попкорн.

Ви можете купити коробку попкорну перед входом до залу.

Звичайно, ви можете подивитися фільм по телевізору або навіть в Інтернеті, але, на мій погляд, це не можна порівняти з відвідуванням кінотеатру.

As for me, I often go to the cinema with my friends and consider it a perfect entertainment.

Щодо мене, я часто ходжу в кіно з друзями і вважаю це ідеальною розвагою.

Vocabulary

screen [skri:n] — екран

popularity [ˌpɒpjʊˈlærɪti] — популярність

to surround [səˈraʊnd] — оточувати

snack [snæk] — легка закуска

cinema-goer ['sɪnɪməˌɡəʊə] — кіноглядач

TELEVISION / ТЕЛЕБАЧЕННЯ

Television is one of the greatest inventions of mankind.

It's widely used for entertainment, education, advertising and informing people about the news.

Television appeared at the beginning of the 20th century.

After WWII an improved version of television made it possible to have TV sets at homes and institutions.

In the 1960s the USA presented colour broadcasting.

Nowadays digital television is becoming more and more common.

The latest invention known as smart television has become incredibly popular.

It gives us an opportunity to watch programmes and films via the Internet.

Almost every family owns at least one TV set at home.

It's even a common thing to have two — in the living room and in the kitchen.

A lot of housewives prefer watching TV while cooking meals.

Recent technologies such as flat-panel plasma displays and LCDs make watching TV programmes more pleasant.

Телебачення — один із найкращих винаходів людства.

Воно широко використовується для розваги, освіти, реклами й інформування людей про новини.

Телебачення виникло на початку ХХ століття.

Після Другої світової війни покращений варіант телебачення дав можливість мати телевізори в будинках і установах.

У 1960-х роках США представили кольорове телебачення.

У даний час дедалі поширенішим явищем стає цифрове телебачення.

Останній винахід, відомий як смарт-телебачення, став неймовірно популярним.

Він дає нам можливість дивитися програми і фільми через Інтернет.

Майже кожна сім'я має принаймні один телевізор удома.

Зазвичай сім'ї навіть мають два телевізори — у вітальні й на кухні.

Багато домогосподарок воліє дивитися телевізор під час приготування їжі.

Новітні технології, такі як плоскі плазмові дисплеї та ЖК-дисплеї, роблять перегляд телепередач приємнішим.

Television broadcasts numerous programmes of different genres.

They can be informative, educational or entertaining.

Television series are very popular and can vary from crime dramas to soap operas.

A genre called comedy includes both sitcoms and animated shows.

Sports programmes and reality shows of various kinds always attract a lot of attention.

And, of course, cartoons for children are extremely popular all over the world.

There exist several sources of financing TV broadcast.

Advertising on TV often irritates us but it's one of the main sources of financing.

The other two are governmental support and subscription.

Телебачення транслює численні програми різних жанрів.

Вони можуть бути інформативними, освітніми або розважальними.

Телевізійні серіали дуже популярні й варіюються від кримінальних драм до мильних опер.

Такий жанр, як комедії, включає ситкоми й анімаційні шоу.

Спортивні програми та реаліті-шоу різного роду завжди привертають багато уваги.

І, звичайно ж, мультфільми для дітей дуже популярні в усьому світі.

Існує кілька джерел фінансування телебачення.

Реклама на телебаченні часто нас дратує, але це одне з основних джерел фінансування.

Два інших — це державна підтримка й передплатні внески.

Vocabulary

digital ['dɪdʒɪt(ə)l] — цифровий

via ['vaɪə] — через

drama ['drɑːmə] — драма

sitcom ['sɪt,kɒm] — ситком (комедія ситуацій)

to irritate ['ɪrɪteɪt] — дратувати

subscription [səb'skrɪpʃ(ə)n] — передплата

TV PROGRAMMES / ТЕЛЕВІЗІЙНІ ПРОГРАМИ

Since television appeared it's become one of the main sources of information and entertainment for millions of people.

It helps to relax after a working day, learn the latest news and gather a family together.

Television broadcasts numerous programmes of different genres.

Відтоді як виникло телебачення, воно стало одним з основних джерел інформації та розваг для мільйонів людей.

Воно допомагає розслабитися після робочого дня, дізнатися останні новини й зібрати сім'ю разом.

Телебачення транслює численні програми різних жанрів.

They can be informative, educational or entertaining.

Television series are very popular and can vary from crime dramas to soap operas.

If a TV drama consists of a limited number of episodes, it's called a miniseries.

If series have no fixed length, they are usually divided into seasons.

Each season is a set of new episodes.

The term «television films» refers to films that are broadcast on TV, not in cinemas.

A genre called a comedy includes both sitcoms and animated shows.

Sports programmes and reality shows of various kinds always attract a lot of attention.

And, of course, cartoons for children are extremely popular all over the world.

Television has both advantages and disadvantages.

Sometimes people become TV addicts and it starts to dominate their lives.

Another disadvantage is that programmes shown on TV are not very well selected so they sometimes contain too much violence or other negative aspects.

Of course, it's extremely bad for children to see such programmes.

In my opinion, it's possible to enjoy watching TV and still avoid its negative influence.

Parents should always be aware of what programmes their children choose.

Вони можуть бути інформативними, освітніми або розважальними.

Телевізійні серіали дуже популярні й можуть варіюватись від кримінальних драм до мильних опер.

Якщо телевізійна драма складається з обмеженої кількості серій, вона називається мінісеріалом.

Якщо серіали не мають фіксованої довжини, то вони, як правило, поділяються на сезони.

Кожний сезон — це набір нових серій.

Термін «телефільми» стосується фільмів, які транслюються по телебаченню, а не в кінотеатрах.

Такий жанр, як комедії, включає ситкоми й анімаційні шоу.

Спортивні програми й реаліті-шоу різного роду завжди привертають багато уваги.

І, звичайно ж, мультфільми для дітей дуже популярні в усьому світі.

Телебачення має як переваги, так і недоліки.

Іноді люди стають залежними від ТБ, й воно починає домінувати в їх житті.

Іншим недоліком є те, що програми, які транслюють по телебаченню, не дуже добре відбираються й іноді містять занадто багато насильства або інших негативних аспектів.

Звичайно, дивитись такі програми дуже погано для дітей.

На мій погляд, можна насолоджуватись телебаченням і все ж уникати його негативного впливу.

Батьки завжди мусять знати, які програми обирають їхні діти.

In order not to become too addicted to TV it's a good idea to have a hobby or go in for sport.

This way you won't have much time for watching TV and it will remain just a part of entertainment.

Щоб не занадто пристраситися до телевізора, гарною ідеєю буде мати хобі або займатися спортом.

Так ви не матимете багато часу для перегляду ТБ й воно залишиться лише частиною розваг.

Vocabulary

episode ['epɪsəʊd] — епізод

genre ['ʒɒŋrə] — жанр

addicted [ə'dɪktɪd] — який пристрасився

violence ['vaɪələns] — насильство

FILMS / ФІЛЬМИ

Cinema has become very popular since the Lumiere brothers showed their first film to the public.

The film industry spends billions of dollars for making films of different genres.

Everybody can easily choose something to enjoy.

Film genres include comedies, horror films, action movies, romantic films, cartoons and others.

Comedies are an excellent way to relax and get entertained.

This genre is favoured by people of all ages.

So-called family comedies can unite all the family in front of the TV screen.

One of the first famous comedians was Charlie Chaplin.

His silent movies are still popular nowadays.

Dramas are another popular film genre.

They are usually sentimental and exciting.

Кіно стало дуже популярним відтоді, як брати Люм'єр показали свій перший фільм широкому загалу.

Кіноіндустрія витрачає мільярди доларів на створення фільмів різних жанрів.

Кожен може легко обрати щось для свого задоволення.

Жанри кіно включають комедії, фільми жаху, бойовики, романтичні фільми, мультфільми та інші.

Комедії — це чудовий спосіб розслабитись і розважитись.

Цей жанр подобається людям будь-якого віку.

Так звані сімейні комедії можуть об'єднати всю сім'ю перед екраном телевізора.

Одним із перших відомих коміків був Чарлі Чаплін.

У наш час його німі фільми популярні, як і раніше.

Драми — ще один популярний жанр фільмів.

Вони зазвичай сентиментальні й захопливі.

Romantic films have always been favoured by women but men like some of them, too.

Action films and thrillers are mostly loved by young people.

They are very dynamic and can never be boring.

Cartoons seem to be a genre for children.

However, adults often watch cartoons as well.

Some cartoons are even specially made for adults.

Series are a special genre.

They can be of very good quality though not everybody takes them seriously.

All in all, cinema is a great invention of humanity.

Романтичним фільмам завжди віддавали перевагу жінки, але чоловікам теж подобаються деякі з них.

Бойовики і трилери в основному любляють молоді люди.

Вони дуже динамічні й ніколи не бувають нудними.

Мультфільми, здавалося б, жанр для дітей.

Проте дорослі також часто дивляться мультфільми.

Деякі мультфільми навіть спеціально роблять для дорослих.

Серіали — особливий жанр.

Вони можуть бути дуже гарної якості, хоча й не всі сприймають їх серйозно.

У цілому кіно — великий винахід людства.

Vocabulary

comedian [kə'mi:diən] — комедійний актор

sentimental [ˌsentɪ'mentəl] — сентиментальний

series ['sɪ(ə)ri:z] — серіал

quality ['kwɒlɪti] — якість

seriously ['sɪəriəslɪ] — серйозно

HOLLYWOOD / ГОЛЛІВУД

Hollywood is a district in Los Angeles, California, the USA.

It's traditionally associated with the film industry.

The reason for this is that a lot of film studios are situated there.

The Walk of Fame, which is well known all over the world, is also located in Hollywood.

It's a pavement along Hollywood Boulevard where more than 2,600 stars containing names of celebrities are nested.

Голлівуд — це район у Лос-Анджелесі, штат Каліфорнія, США.

Він традиційно асоціюється з кіноіндустрією.

Причина в тому, що там розташовано багато кіностудій.

«Алея слави», добре відома в усьому світі, також знаходиться в Голлівуді.

Це тротуар уздовж Голлівудського бульвару, де вмонтовано більше 2 600 зірок, що містять імена знаменитостей.

It's considered that the first star on the Walk appeared in February, 1960.

That was the one which famed Joanne Woodward.

But in fact there were no «first» recipients and the original stars were installed simultaneously and without individual ceremonies.

The Walk of Fame is a popular tourist attraction and lots of visitors to Los Angeles are photographed with their favourite celebrities' stars.

Nowadays a big part of the film industry is located in neighbourhoods of Hollywood, but some are still present within it.

A lot of Hollywood theatres are used as concert halls for premiere film demonstrations and as a place for awarding ceremonies.

The most famous of the ceremonies is the American Academy Awards also known as the Oscars.

The Academy Awards are usually held in February and honour film-makers for their contribution to the industry in the preceding year.

Another great event in Hollywood is the annual Hollywood Christmas Parade.

It goes down Hollywood Boulevard and is broadcast on TV.

Besides, each April the Hollywood Half Marathon takes place in the area.

Its aim is to raise money for local shelters for young homeless people.

The nickname often used to refer to Hollywood is Tinseltown.

It represents both the amazing nature of Hollywood and film industry.

Вважається, що перша зірка на алеї з'явилась у лютому 1960 року.

Це була зірка, яка відзначила Джоан Вудворд.

Але насправді не існувало «перших» отримувачів, і оригінальні зірки було встановлено одночасно без офіційних церемоній.

«Алея слави» є популярною туристичною принадою, й багато відвідувачів Лос-Анджелеса фотографується з зірками своїх улюблених знаменитостей.

У даний час велика частина кіноіндустрії розташована по сусідству з Голлівудом, але деякі її галузі досі представлені в його межах.

Багато голлівудських театрів використовується як концертні зали для прем'єрних демонстрацій фільмів і як місце для церемоній нагородження.

Найвідомішою є церемонія нагородження від Американської кіноакадемії, також відома як «Оскар».

Церемонія нагородження Американської кіноакадемії зазвичай проводиться в лютому та вшановує творців кіно за їх внесок у кіномистецтво попереднього року.

Ще одна велика подія в Голлівуді — це щорічний голлівудський різдвяний парад.

Він іде вниз по голлівудському бульвару й транслюється по телебаченню.

Крім того, кожного квітня в цьому районі проходить голлівудський напівмарафон.

Його мета полягає в тому, щоб зібрати гроші для місцевих притулків для молодих бездомних.

Голлівуд часто називають «містом показного блиску».

Ця назва передає дивовижну природу як Голлівуду, так і кіноіндустрії.

Hollywood films are very popular all over the world.

Since the 1920s, the US film industry has grossed more money than that of any other country.

Голлівудські фільми дуже популярні по всьому світу.

Починаючи з 1920-х років американська кіноіндустрія зібрала більше грошей, ніж кіноіндустрія будь-якої іншої країни.

Vocabulary

recipient [rɪ'sɪpiənt] — одержувач

premiere ['premiə] — прем'єра

contribution [ˌkɒntri'bjuːʃ(ə)n] — внесок

preceding [pri'siːdɪŋ] — попередній

«TITANIC» / «ТИТАНІК»

«Titanic» is a hieratical disaster film in which the scenario of a tragedy unfolds around a love story.

A person can hardly be found who has never seen it.

However, only a few people know how the film was shot and what was happening at the film location.

It was a documentary on National Geographic that inspired James Cameron, the film director, writer and co-producer, to create «Titanic».

But he took the idea seriously after his friend Lewis Abernathy had given Cameron his work on the topic as a birthday present.

He spent about seven years to write the script.

Cameron himself made a dozen of journeys underwater to explore the legendary ship.

The film director spent a lot of time on the Titanic, even more than its passengers in 1912, though shooting session during each of the journeys lasted for no more than 15 minutes because of the limited amount of film in the underwater camera.

«Титанік» — це культовий фільм-катастрофа, у сценарії якого трагедія розгортається навколо історії кохання.

Навряд чи можна знайти людину, яка жодного разу його не бачила.

Проте лише деякі люди знають, як знімався фільм і що відбувалося на знімальному майданчику.

Саме документальний фільм на National Geographic надихнув Джеймса Кемерона, режисера, сценариста і співпродюсера, на створення «Титаніка».

Але він сприйняв ідею серйозно після того, як його друг Льюїс Ебернеті вручив йому свою роботу на цю тему як подарунок на день народження.

Він витратив близько семи років, щоб написати сценарій.

Сам Кемерон здійснив десяток підводних подорожей для вивчення легендарного корабля.

Режисер провів багато часу на «Титаніку», навіть більше, ніж його пасажирів 1912 року, хоча зйомка під час кожної з поїздок тривала не більше 15 хвилин через обмежену кількість плівки в підводній камері.

The camera, by the way, had been designed by Michael Cameron, the director's brother.

In 1995 20th Century Fox expended the first 3 mln dollars for the film creation.

Cameron's film studio started making computer animation which was later used in the film.

The shooting itself began in September, 1996 at a specially built location in Mexico.

The immensity of the shooting is striking. A model of the ship was constructed and it appeared only 38 m less than the ship itself.

The swimming pool which was used contained 4 mln litres.

And ten times more water was used to shoot the scene of the sinking ship.

Computer animation was employed greatly.

Thanks to the motion capture technology and other special effects 40 people of the extras seemed two thousand.

The water, the dolphins, even the iceberg looked natural due to computer effects applying.

The film was released in December, 1997 and by that time the estimated budget had already reached 200 mln dollars (wherein the ship construction cost 100 mln pounds), so «Titanic» can be called the most expensive film of that period.

20th Century Fox shared the expenses and later the earnings with Paramount Studio.

The film was nominated for 14 Oscars and won 11, which is also a record number of Oscars for a single film.

Камера, до речі, була розроблена Майклом Кемероном, братом режисера.

У 1995 році студія 20th Century Fox витратила перші 3 млн доларів на створення фільму.

Студія фільмів Кемерона почала робити комп'ютерну анімацію, яка пізніше була використана у фільмі.

Саме фільмування почалось у вересні 1996 року в спеціально побудованому місці в Мексиці.

Масштабність зйомок вражає.

Була побудована модель корабля, яка виявилася лише на 38 м меншою, ніж сам корабель.

Басейн, який був використаний, мав місткість 4 млн літрів.

І в десять разів більше води було використано для зйомки сцени з кораблем, що тоне.

Комп'ютерну анімацію застосовували у великій кількості.

Завдяки технології захоплення руху та іншим спеціальним ефектам 40 чоловік з масовки здавалися двома тисячами.

Вода, дельфіни, навіть айсберг виглядали природно за рахунок застосування комп'ютерних ефектів.

Фільм вийшов у грудні 1997 року, і до цього часу приблизний бюджет уже досяг 200 млн доларів (при цьому будівництво корабля обійшлося в 100 млн фунтів), тож «Титанік» можна назвати найдорожчим фільмом того часу.

Студія 20th Century Fox поділила витрати, а пізніше — заробітки з Paramount Studio.

Фільм був номінований на 14 «Оскарів» і отримав 11 з них, що є також рекордною кількістю «Оскарів» за один фільм.

«Titanic» gained such a success that James Cameron dared to make a 3D conversion of the film in 2012 to commemorate the centenary of the tragedy, and the new version grossed almost 5 mln dollars on the first day of its re-release.

«Титанік» здобув такий успіх, що Джеймс Кемерон наважився зробити 3D-версію фільму 2012 року до сторіччя трагедії, і нова версія зібрала в прокаті майже 5 млн доларів в перший день її показу.

Vocabulary

hieratical [ˌhaɪəˈrætɪk(ə)l] — культовий

scenario [sɪˈnɑːrɪəʊ] — сценарій

tragedy [ˈtrædʒɪdɪ] — трагедія

underwater [ˈʌndəwɔːtə] — підводний; під воду

shooting [ˈʃuːtɪŋ] — фільмування, зйомка

immensity [ɪˈmensəti] — неосяжність

to sink [sɪŋk] — тонути

iceberg [ˈaɪsbɜːg] — айсберг

FILMS SCREENED AFTER BOOKS / ФІЛЬМИ, ЯКІ ЗНЯТО ЗА КНИЖКАМИ

Nowadays there are a lot of films screened after books.

People who are fond of reading often criticize such films because the events shown in them don't always correspond to the events and details described in the books.

These people prefer watching films which exactly follow the plot of the books.

On the other hand, there are lots of films which are contemporary updates of the original books.

As for me, I think that both types of films are worth watching.

Let's take the series of famous films about Harry Potter, for example.

When I saw «Harry Potter and the Philosopher's Stone» for the first time I was charmed by the magic atmosphere, characters and events.

This film made me read the same book and wait for others.

Сьогодні є багато фільмів, які знято за книжками.

Люди, що полюбляють читати, часто критикують такі фільми, тому що події, показані в них, не завжди відповідають подіям і деталям, описаним у книжках.

Такі люди віддають перевагу фільмам, що повністю повторюють сюжети книжок.

З іншого боку, є багато фільмів, що являють собою сучасну версію оригінальних книжок.

Щодо мене, я вважаю, обидва види фільмів варто подивитись.

Взяти, наприклад, серію відомих фільмів про Гаррі Поттера.

Коли я вперше побачив «Гаррі Поттер і філософський камінь», я був зачарований магичною атмосферою, героями та подіями.

Цей фільм змусив мене прочитати однойменну книжку й чекати на інші.

Every time a new film about the young magician and his friends was on in the cinemas, hundreds of people rushed there to buy tickets.

My classmates and I were discussing every book comparing it with the film.

I should say that we didn't find many differences.

One more film I was impressed by was «War of the Worlds».

It's a science-fiction film starring Tom Cruise.

The film is screened after a book by a famous English author, Herbert G. Wells, written over 100 years ago.

Director Steven Spielberg made a remake adapting the ideas and events of the book to our modern world.

The book and the film are about alien machines from space which land on our planet and want to capture the Earth.

But this film shows modern style of life and the behavior of modern people who are in danger.

There are lots of special effects which couldn't be described in the book.

In my opinion, these facts make the film special and exciting.

I'm sure that it's even more interesting to read the book «War of the Worlds» after watching the film.

All in all, modern cinematography gives us the chance to find and enjoy any films according to our tastes and preferences.

Щоразу, коли новий фільм про юного чарівника та його друзів ішов у кіно-театрах, сотні людей мчали купувати квитки.

Ми з однокласниками обговорювали кожну книжку, порівнюючи її з фільмом.

Слід сказати, що ми знайшли небагато відмінностей.

Ще один фільм, який вразив мене,— «Війна світів».

Це фантастичний фільм із Томом Крузом у головній ролі.

Фільм знято за книжкою відомого англійського письменника Герберта Дж. Уеллса, написаною понад 100 років тому.

Режисер Стівен Спілберг зробив рімейк, адаптувавши ідеї та події книжки до сучасного життя.

І книга, і фільм — про інопланетні машини з космосу, які приземлились на нашій планеті й хочуть захопити Землю.

Але фільм показує сучасний стиль життя й поведінку сучасних людей у разі небезпеки.

Там багато спецефектів, які було неможливо описати у книжці.

На мою думку, ці факти роблять фільм особливим і захопливим.

Я впевнений, що прочитати книжку «Війна світів» після перегляду фільму навіть цікавіше.

У цілому сучасний кінематограф дає нам шанс знайти й насолодитись будь-яким фільмом відповідно до наших смаків і вподобань.

Vocabulary

to criticize ['krɪtɪsaɪz] — критикувати

plot [plɒt] — сюжет

contemporary [kən'temp(ə)rəri] — сучасний

magician [mə'dʒɪ(ə)n] — чарівник

difference ['dɪfrəns] — різниця

Unfortunately, reading books isn't as popular among children and teenagers now as it used to be 15 or 20 years ago.

But there are still books which attract our attention.

«Harry Potter» is one of them.

«Harry Potter» is a series of seven fantasy novels written by English author Joanne Rowling.

The books chronicle the adventures of the adolescent wizard Harry Potter and his best friends Ron Weasley and Hermione Granger.

They are students of Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry.

The central story concerns Harry's struggle against the evil wizard Lord Voldemort, who killed Harry's parents in his quest to conquer the wizarding world and subjugate non-magical people — Muggles.

«Harry Potter and the Deathly Hallows» is the last in this series.

Voldemort has completed his ascension to power and gained control over the Ministry of Magic.

Harry, Ron and Hermione drop out of school so that they can find and destroy Voldemort's remaining horcruxes.

To ensure their own safety as well as that of their family and friends, they are forced to isolate themselves.

Several major characters are killed and Voldemort resumes his intention to kill Harry. With the last horcrux destroyed, Harry finally faces Voldemort.

На жаль, читання книжок не настільки популярне серед дітей і підлітків зараз, як 15 або 20 років тому.

Проте все ще є книжки, які привертають нашу увагу.

«Гаррі Поттер» — одна з них.

«Гаррі Поттер» є серією з семи фантастичних романів, написаних англійською письменницею Джоан Роулінг.

У книжках описано пригоди юного чарівника Гаррі Поттера та його найкращих друзів Рона Візлі й Герміона Грейнджер.

Вони — учні школи магії та чародійства Гогвортс.

Головна сюжетна лінія будується на боротьбі Гаррі проти злого чарівника Лорда Волдеморта, який убив батьків Гаррі, намагаючись завоювати світ чарівників і підкорити людей, що не мають магічного дару, — маглів.

«Гаррі Поттер і смертельні реліквії» — остання книжка у цій серії.

Волдеморт завершив своє сходження до влади й отримав контроль над Міністерством магії.

Гаррі, Рон і Герміона кидають школу, щоб знайти та знищити горокракси Волдеморта, які залишилися.

Щоб гарантувати власну безпеку та безпеку своїх родин і друзів, вони змушені жити окремо.

Кількох головних персонажів убито, але Волдеморт не полишає спроб убити Гаррі. Після знищення останнього горокраксу Гаррі нарешті зустрічається з Волдемортом.

He offers the Dark Lord a chance to remorse, but Voldemort ignores this and attempts to kill Harry.

The result is Voldemort's death by his own hand.

I have read all the books and it's really difficult for me to tell which book is the best, most exciting and thrilling.

To my mind, they all are wonderful; that's why they have gained immense popularity and commercial success all over the world.

Він дає Темному Лордові шанс покаятися, але Волдеморт відхиляє його й намагається вбити Гаррі.

У результаті Волдеморт гине від своєї ж руки.

Я прочитав усі книжки, та мені справді важко сказати, яка з них найкраща, найзахопливіша й найзворушливіша.

На мою думку, всі вони чудові, тому здобули безмежну популярність та мали комерційний успіх в усьому світі.

Vocabulary

adolescent [ˌædəˈlesnt] — юнацький

wizard [ˈwɪzəd] — чаклун

remorse [rɪˈmɔ:s] — каяття

immense [ɪˈmens] — безмірний

REALITY SHOWS / РЕАЛІТІ-ШОУ

Reality television has become very popular over the past decade.

Shows such as «Survivor», «House», «Big Brother» and «Bachelor» get a big audience and make a lot of money for broadcasters.

There are people who believe that reality TV is worthless or even bad for our society.

They claim that the number of hours given over to reality programmes must be cut or even some programmes must be banned.

Others argue that people should be allowed to watch what they like and that reality shows make TV interesting.

In my opinion, reality television is quite hard to define.

Реаліті-телебачення набуло великої популярності протягом останнього десятиріччя.

Такі шоу, як «Той, що вижив», «Дім», «Великий брат», «Холостяк», збирають велику аудиторію й приносять багато грошей телекомпаніям.

Є люди, які вважають, що реаліті-телебачення нічого не варте та навіть погане для нашого суспільства.

Вони вимагають, щоб кількість годин, що відводиться для реаліті-передач, була зменшена, а деякі передачі навіть було заборонено.

Інші стверджують, що людям необхідно дозволити дивитися те, що їм подобається, і що реаліті-шоу роблять телебачення цікавим.

На мою думку, реаліті-телебачення досить важко визначити.

Typically reality TV involves a group of people who are not trained actors.

These people are filmed in unusual situations over a period of time.

To tell the truth, I'm not fond of watching reality shows.

That's why it's rather difficult for me to decide if reality TV accurately represents society.

But according to some shows that I have watched, people of different social groups and levels take part in them.

In these shows we see people like us facing unusual situations.

That makes us think about what we would do in their place.

So, reality TV represents our society with the help of its individual members.

I think that reality TV doesn't influence the audience greatly.

I also believe that reality programmes can't change the way people look at reality.

Such programmes are popular with audiences of all ages and types.

Most people watch them because they just want to be entertained and escape from the boredom of their everyday life.

Moreover, not all the reality programmes are popular with the audience equally.

There are more and less exciting shows to match different tastes and interests.

From my point of view, people must make their own choice of what TV programmes to watch.

Зазвичай до реаліті-ТБ залучена група людей, що не мають акторської освіти.

Цих людей знімають у незвичних ситуаціях протягом певного періоду часу.

Чесно кажучи, мені не подобається дивитися реаліті-шоу.

Тому мені досить важко вирішити, чи правдиво реаліті-телебачення відображає суспільство.

Але, судячи з тих шоу, які я подивився, в них беруть участь люди різних соціальних груп та верств.

У цих шоу ми бачимо таких людей, як ми, які опиняються у незвичних ситуаціях.

Це примушує нас думати, що ми зробили б на їхньому місці.

Отже, реаліті-телебачення показує суспільство за допомогою його окремих членів.

Я вважаю, що реаліті-телебачення не дуже впливає на аудиторію.

Я також вважаю, що реаліті-передачі не можуть змінити те, як люди сприймають реальність.

Такі передачі популярні серед аудиторії всіх віків і типів.

Більшість людей дивиться їх тому, що просто хоче розважитись та відволіктись від нудьги повсякденного життя.

Більше того, не всі реаліті-передачі однаково популярні серед аудиторії.

Існують більш і менш захопливі шоу на різні смаки та інтереси.

На мою думку, люди мають самі обирати, які телепередачі дивитись.

Vocabulary

worthless ['wɜːθlɪs] — нікчемний

boredom ['bɔːdəm] — нудьга

«Friends» is an American TV sitcom narrating the life of six friends.

It quickly became popular not only among young people but it captivated an audience of different ages.

On May 6th, 2004 the final episode aired.

By that time «Friends» had been on TV for already ten years.

During this period ten seasons — one in a year — came out, 236 episodes in total.

The creators of the series are David Crane and Marta Kauffman.

In spite of the fact that all the events take place in New York, no episode was filmed in «the Big Apple».

Only some wide shots of the city were shown.

The whole filming took place at Warner Bros. Studios in California.

The producers spent six months to develop the characters and perform auditions.

As a result they got an ensemble cast starring Jennifer Aniston, Courteney Cox, Lisa Kudrow, Matt LeBlanc, Matthew Perry and David Schwimmer.

In their original contracts for the first season the actors were paid from \$20 thousand to \$40 thousand per episode.

Ten years later, the stars got a salary of \$1 mln per episode.

«Друзі» — це американський телевізійний ситком, що розповідає про життя шістьох друзів.

Він швидко став популярним не тільки серед молоді, але й підкорив аудиторію різного віку.

6 травня 2004 року вийшла остання серія.

До того часу «Друзі» були на телебаченні вже десять років.

За цей період вийшло десять сезонів — один на рік — загалом 236 серій.

Творцями серіалу є Девід Крейн і Марта Кауфман.

Незважаючи на той факт, що всі події відбуваються в Нью-Йорку, жоден епізод не був знятий у «Великому яблуці».

Були показані лише панорамні кадри міста.

Усі зйомки проходили на кіностудії Warner Bros. Studios у Каліфорнії.

Продюсери витратили шість місяців на розробку персонажів і кастинги.

В результаті вони отримали акторський склад для головних ролей: Дженніфер Еністон, Кортні Кокс, Ліза Кудроу, Метт Леблан, Меттью Перрі, Девід Швіммер.

За першими контрактами за перший сезон акторам платили від 20 тис. до 40 тис. доларів за серію.

Десять років по тому зірки отримували зарплату в розмірі 1 млн доларів за серію.

After the first season had been released it quickly became apparent that the series was a favoured project and throughout its run «Friends» received acclaim.

The series was nominated for the Prime-time Emmy Awards 62 times winning six.

It also received several other awards in different years.

The soundtrack «I'll Be There for You» was actually composed by The Rembrandts members together with Crane and Kauffman.

It held the first position of the Billboard Hot 100 Airplay chart for eight weeks in 1995.

«Friends» is a series that one can never have enough of.

Після того як на екрани вийшов перший сезон, стало очевидним, що серіал став улюбленим проектом, і протягом свого показу «Друзі» отримали визнання.

Серіал був номінований на премію «Еммі» 62 рази, перемігши в шістьох з них.

Також у різні роки він отримав кілька інших нагород.

Саундтрек «I'll Be There for You» був насправді написаний членами гурту The Rembrandts разом із Крейном і Кауффман.

Він тримався на першій позиції чарту Billboard Hot 100 Airplay протягом восьми тижнів 1995 року.

«Друзі» — це серіал, якого завжди не вистачає.

Vocabulary

to narrate [næ'reɪt] — оповідати

salary ['sæləri] — заробітна плата

acclaim [ə'kleɪm] — схвалення

soundtrack ['saundtræk] — саундтрек, звукова доріжка

ACADEMY AWARDS / НАГОРОДИ КІНОАКАДЕМІЇ

Each year in January film fans and all those connected with entertainment start following the events related to the Academy Awards.

In February it leads to the Oscar telecast with hundreds of millions of people watching the glamorous ceremony and learning the winners of the highest honours in film-making.

The Academy of Motion Picture Arts and Sciences appeared in 1927.

Щороку в січні шанувальники кіно і всі, хто пов'язаний з розвагами, починають слідкувати за подіями, що стосуються нагород кіноакадемії.

У лютому йде телеєфір вручення премії «Оскар», гламурної церемонії, яку дивляться сотні мільйонів людей і дізнаються про нагороджених найвищими преміями в галузі кіномистецтва.

Американська академія кінематографічних мистецтв і наук виникла 1927 року.

It happened after MGM Studio chief L. B. Mayer and some of his friends had discussed founding of an organised group to benefit the film industry.

The first ceremony took place in the Roosevelt Hotel's Blossom Room on 16th May, 1929.

In a year, enthusiasm for the Awards was such that a Los Angeles radio station produced a live broadcast.

In 1953 the ceremony was first televised.

Since 1969 it's been internationally broadcast.

The annual ceremony is held to recognise achievements in the world of the US cinema industry.

The winners in different categories are awarded with a copy of a statuette which is officially called the Academy Award of Merit.

However, the statuette is most commonly known as Oscar.

It is made of gold-plated britannium on a black metal base.

It reflects an image of a knight rendered in Art Deco style holding a sword and standing on a reel of film with five spokes.

The spokes represent the original branches of the Academy: Actors, Writers, Directors, Producers and Technicians.

The initial statuettes were gold-plated solid bronze.

Later it was abandoned in favour of britannia metal, a pewter-like alloy which is then plated in copper, nickel silver, and finally, 24-carat gold.

The Academy Awards is the oldest ceremony among similar ones.

Це сталося після того, як керівник студії MGM Л. Б. Маєр і деякі з його друзів обговорили створення організованої групи в інтересах кіноіндустрії.

Перша церемонія відбулася в номері Блоссом готелю «Рузвельт» 16 травня 1929 року.

За рік популярність стала такою, що радіостанція Лос-Анджелеса передавала церемонію в прямому ефірі.

Вперше церемонія була показана по телебаченню 1953 року.

З 1969 року вона транслюється на міжнародному рівні.

Щорічна церемонія проводиться для визнання досягнень у світі кіноіндустрії США.

Переможці в різних категоріях нагороджуються копією статуетки, яка офіційно називається нагородою кіноакадемії.

Проте статуетка найбільш відома як «Оскар».

Вона виготовляється з покритого золотом британіуму на чорній металевій основі.

Вона відображає образ лицаря у стилі арт-деко, який тримає меч і стоїть на котушці кіноплівки з п'ятьма спицями.

Спиці представляють первісні гільдії кіноакадемії: акторів, сценаристів, режисерів, продюсерів і техніків.

Перші статуетки були з позолоченої бронзи.

Пізніше від неї відмовилися на користь британіуму, олов'яного сплаву, який потім покривається міддю, мельхіором і, нарешті, 24-каратним золотом.

Нагородження кіноакадемії — найстаріша церемонія серед аналогічних.

The Emmy Awards for television, Grammy Awards for music and Tony Awards for theatre are considered to be its equivalents and are surely modelled after it.

Нагороди «Еммі» в галузі телебачення, «Греммі» в музиці й «Тоні» в театрі вважаються його еквівалентами і, звичайно, створені за його зразком.

Vocabulary

glamorous ['glæm(ə)rəs] — гламурний

to broadcast ['brɔːdkɑːst] — транслювати

statuette [ˌstætjuˈet] — статуетка

reel [riːl] — катушка

FAMOUS ACTORS WHO HAVE NO OSCARS / ВІДОМІ АКТОРИ, ЯКІ НЕ МАЮТЬ «ОСКАРІВ»

The Annual Academy Awards is probably the most desirable award for any actor.

However, there are still many actors who have never held the coveted gold man.

Apparently a part in «Indiana Jones» and «Star Wars» wasn't enough for Harrison Ford to win an Oscar.

He was nominated once for Best Actor in «Witness» in 1985.

In 1997 Ford was ranked number one in Empire's «Top 100 Movie Stars of All Time».

Besides, he received the Golden Globe Awards in 2002 and three additional Golden Globe nominations for «The Mosquito Coast», «The Fugitive» and «Sabrina».

In 2003 Ford got a star on the Hollywood Walk of Fame.

And he is also the owner of the AFD Life Achievement Award in 2000.

Щорічні нагороди кіноакадемії, ймовірно, є найбажанішими для будь-якого актора.

Проте є ще багато акторів, які ніколи не тримали в руках заповітну золоту фігурку.

Очевидно, участі в «Індіані Джонсі» й «Зоряних війнах» не було достатньо для того, щоб Гаррісон Форд зміг отримати «Оскар».

Він був номінований один раз за найкращу чоловічу роль у «Свідку» 1985 року.

У 1997 році Форд зайняв перше місце в рейтингу «100 найкращих кінозірок усіх часів» журналу «Імперія».

Крім того, він отримав «Золотий глобус» 2002 року, а також був тричі номінований на «Золотий глобус» — за «Берег москитів», «Втікача» й «Сабріну».

У 2003 році Форд був удостоєний зірки на голлівудській «Алеї слави».

І він також є володарем премії Американського інституту кіномистецтва за життєві досягнення 2000 року.

Edward Norton has been one of all-time favourite actors.

The «American History X» star was nominated for Oscars three times: in 1997, 1999 and 2015.

Two of these nominations were for Best Supporting Actor and the one in 1999 was for Best Actor.

Surprisingly, Norton wasn't recognised by the Academy for his roles in other Oscar-nominated films like «Fight Club» and «The Illusionist».

While being an A-list celebrity can lead to a star on the Hollywood Walk of Fame, it doesn't always lead to an Oscar.

Surprisingly, Johnny Depp not only has never won an Oscar but he wasn't even nominated for it until 2003.

In 2000s he was nominated for his acting in «Pirates of the Caribbean» in 2003, «Finding Neverland» in 2004 and «Sweeney Todd» in 2007.

John Travolta has been known as an actor since 1970s and he's still performing in films and TV shows.

Travolta is such a charismatic actor that it is really incomprehensible he has never won an Oscar.

He's only been nominated for «Saturday Night Fever» and «Pulp Fiction», but those two movies defined two very different cinematic decades and are regarded as two of the best movies ever made.

Tom Cruise has only been nominated for an Oscar three times, and failed to win every single time.

Едвард Нортон став одним із найулюбленіших акторів усіх часів.

Зірка «Американської історії ікс» була номінована на «Оскар» тричі: 1997, 1999 і 2015 року.

Дві з цих номінацій були за найкращу чоловічу роль другого плану й одна, 1999 року,— за найкращу чоловічу роль.

Дивно, але Нортон не був визнаний кіноакадемією за свої ролі в інших фільмах, номінованих на «Оскар», таких як «Бійцівський клуб» та «Ілюзіоніст».

Будучи знаменитістю першої величини, можна удостоїтися зірки на голлівудській «Алеї слави», але це не завжди веде до «Оскара».

Дивно, але Джонні Депп не тільки ніколи не отримував «Оскар», але й не був навіть номінований на нього до 2003 року.

У 2000-х роках він був номінований за свою акторську гру в «Піратах Карибського моря» 2003 року, «Чарівній країні» 2004 року і «Свіні Тодді» 2007 року.

Джон Траволта — відомий з 1970-х років актор, і він, як і раніше, бере участь у фільмах і телевізійних шоу.

Траволта — такий харизматичний актор, що справді незбагненно те, що він ніколи не отримував «Оскар».

Він був номінований тільки за «Лихоманку суботнього вечора» й «Кримінальне чтиво», але ці два фільми визначили два дуже різних кінематографічних десятиліття й вважаються двома з найкращих фільмів, які були коли-небудь зняті.

Том Круз був номінований на «Оскар» тричі й не зміг його отримати жодного разу.

Cruise started his career at the age of 19 in 1981 with acting in «Endless Love».

Since then he's starred in dozens of successful films and he's won three «Golden Globe» awards and plenty of others but unfortunately not an Oscar.

And despite having a star on the Hollywood Walk of Fame since 1986, Cruise is still in the list of actors who have no Oscars yet.

Круз розпочав свою кар'єру у віці 19 років 1981 року роллю у фільмі «Вічне кохання».

Відтоді він знявся в десятках успішних фільмів, отримав три «Золотих глобуси» й багато інших нагород, але, на жаль, не «Оскар».

І, незважаючи на зірку на «Алеї слави» в Голлівуді з 1986 року, Круз усе ще перебуває в списку акторів, які поки що не мають «Оскарів».

Vocabulary

desirable [dɪ'zaɪ(ə)rəbl] — бажаний

charismatic [ˌkærɪz'mætɪk] — харизматичний

incomprehensible [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] —

незбагнений

CANNES FESTIVAL / КАННСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

An annual film festival which is held in France originated in 1946 as the International Film Festival.

Since 2002 it's known as the Cannes Film Festival due to the place where it's held every May.

The festival previews new films of different genres, including documentaries, from around the world.

The idea of the French festival appeared as far back as 1930s and was at first to alternate the Venice Film Festival.

The latter had become a vehicle for fascist propaganda films.

However, because of WWII the first Cannes Festival was only launched seven years later than it had been supposed to.

Щорічний кінофестиваль, який проходить у Франції, зародився ще 1946 року як Міжнародний кінофестиваль.

З 2002 року він відомий як Каннський кінофестиваль через назву міста, де він проводиться щороку в травні.

Фестиваль презентує анонси нових фільмів різних жанрів, у тому числі документальних, з усього світу.

Ідея французького фестивалю виникла ще в 1930-ті роки й полягала в тому, щоб створити альтернативу Венеціанському кінофестивалю.

Останній став засобом пропаганди фашистських фільмів.

Однак через Другу світову війну перший Каннський фестиваль було проведено лише через сім років після того, як він мав розпочатись.

The lack of money was the reason of why the festival was cancelled in 1948 and 1950.

The specifically built the Palais Des Festivals is located on the boulevard of Promenade de la Croisette.

Nowadays its area for exhibitions is about 28 thousand m².

The main award of the festival is called the Golden Palm, which is made of 24-carat gold.

Only 30 people work as full-time staff during the whole year, but when the event comes around, the number increases up to 1000 in general.

The budget of the festival is about 20 mln euros.

The red carpet which covers 24 steps leading to the Palace has seen plenty of designer shoes which celebrities like to wear.

When it gets a bit dirty it's necessary to change it.

It's typically changed three times a day during 11 days.

The total length of the red carpet unravelled over the duration of the festival equals 2 km.

The Cannes Festival has become one of the most prestigious film festivals in the world.

Although it's invitation-only and close to the public, it's widely publicised by about four thousand journalists from all over the globe.

Через відсутність грошей фестиваль був скасований 1948 і 1950 року.

Спеціально побудований Палац фестивалів розташований на бульварі набережної Круазетт.

Сьогодні його виставкова площа становить близько 28 тис. м².

Головний приз фестивалю — «Золота пальмова гілка», виготовлена з 24-каратного золота.

Лише 30 осіб працює у штаті протягом усього року, але коли подія наближається, це число збільшується загалом до 1000.

Бюджет фестивалю становить близько 20 млн євро.

Червоний килим, який покриває 24 сходинки, що ведуть у палац, бачив багато дизайнерського взуття, яке люблять носити знаменитості.

Коли він трохи забруднюється, його треба міняти.

Як правило, його міняють тричі на день протягом 11 днів.

Загальна довжина червоного килиму, що розстиляється під час фестивалю, становить 2 км.

Каннський фестиваль став одним із найпрестижніших кінофестивалів у світі.

Хоча потрапити туди можна лише за запрошенням і фестиваль закритий для публіки, він широко висвітлюється чотирма тисячами журналістів з усього світу.

Vocabulary

documentary [ˌdɒkjʊ'ment(ə)rɪ] — документальний фільм

to unravel [ʌn'ræv(ə)l] — розстелити

Cinematograph has become an essential part of our everyday life.

It entertains us, arouses our thoughts and feelings and inspires us.

In the evening we take our places in front of the TV set in search of some interesting film.

Nowadays there are a lot of different kinds of films like action films, comedies, musicals, horror films, historical dramas, westerns, science-fiction films and what not.

Serials have also become very popular with people of different ages.

Every person can find something interesting to watch according to his or her tastes.

As for me, the choice of the film depends on my mood.

I like watching action films because their plot is gripping, the special effects are wonderful and the actors are talented.

One of my favourite series of action films is «Mission: Impossible» with Tom Cruise starring.

Each film shows an exciting story about some hard and almost impossible mission of the spy Ethan Hunt and his team.

Most of all I enjoy watching these films with my friends because we can share our impressions of the plot, tricks and acting of the performers.

When I feel tired I prefer watching comedies.

Usually I don't remember the names of these films because I don't watch them twice but «Men In Black» is something special.

Кінематограф став важливою частиною нашого повсякденного життя.

Він розважає, пробуджує думки й почуття та надихає нас.

Ввечері ми займаємо місця перед телевізором і шукаємо якийсь цікавий фільм.

Сьогодні є різні жанри фільмів, такі як бойовики, комедії, мюзикли, фільми жаху, історичні драми, вестерни, фантастичні фільми та інші.

Серіали також стали дуже популярними серед людей різного віку.

Кожна людина може знайти щось цікаве відповідно до своїх смаків.

Щодо мене, вибір фільму залежить від мого настрою.

Я люблю дивитися бойовики, тому що сюжет у них захопливий, спецефекти чудові, а актори талановиті.

Один з моїх улюблених бойовиків — це серія фільмів «Місія неможлива» з Томом Крузом у головній ролі.

Кожний фільм показує захопливу історію про якусь важку й майже неможливу місію шпигуна Ітона Ханта та його команди.

Більш за все мені подобається дивитись ці фільми з друзями, тому що ми можемо поділитись нашими враженнями від сюжету, трюків та гри виконавців.

Коли я почуваюся втомленим, я віддаю перевагу комедіям.

Зазвичай я не запам'ятовую назви цих фільмів, тому що не дивлюся їх двічі, але «Люди у чорному» — це щось особливе.

Will Smith and Tommy Lee Jones star in this series of films as two agents of the secret organization «Men in Black» and protect our planet from extraterrestrial lifeforms which intend to capture it.

Every time I watch these films, I nearly die laughing.

These films make me feel relaxed and improve my mood greatly.

I also like watching science-fiction films because of their ideas about life in the future and marvellous special effects.

Among my favourite ones is the «Star Wars» series.

Sometimes I watch disaster films and historical dramas.

I strongly believe that the type of film is not so important if the plot is exciting and the actors are great.

У серії цих фільмів Вілл Сміт і Томі Лі Джонс грають головні ролі агентів секретної організації «Люди у чорному», яка захищає нашу планету від інопланетних форм життя, що намагаються її захопити.

Щоразу, коли я дивлюся ці фільми, я помираю від сміху.

Ці фільми розслабляють мене та покращують настрій.

Також я люблю дивитись фантастичні фільми, бо в них є ідеї про життя в майбутньому й чудові спецефекти.

Серед моїх улюблених — серія фільмів «Зіркові війни».

Іноді я дивлюсь фільми-катастрофи та історичні драми.

Я переконаний, що жанр фільму неважливий, якщо є захопливий сюжет і чудові актори.

Vocabulary

essential [ɪ'senʃ(ə)l] — невід'ємний

gripping ['grɪpɪŋ] — захопливий

spy [spaɪ] — шпигун

performer [pə'fɔ:mə] — виконавець

extraterrestrial [ˌekstrə'tɛrɪ'restriəl] — інопланетний

to capture ['kæptʃə] — захоплювати силою

marvellous ['mɑ:v(ə)ləs] — чудовий

THE FILM I'VE SEEN RECENTLY / ФІЛЬМ, ЯКИЙ Я НЕЩОДАВНО ПОДИВИВСЯ

Not long ago I saw a comedy with Jim Carrey starring.

It is called «The Mask».

I know the film is not a recent one but I had no chance to see it before.

The film tells about shy and timid bank clerk Stanley, a romantic but awkward and defenceless person.

Нещодавно я переглянув комедію з Джимом Керрі в головній ролі.

Вона називається «Маска».

Я знаю, що це не новий фільм, але мені не вдалося подивитися його раніше.

У фільмі йдеться про сором'язливого й нерішучого співробітника банку Стенлі, романтичну, але незграбну й беззахисну людину.

His best friend is his pet dog Milo, another star of the movie.

Stanley falls in love with a gangster's girlfriend, Tina, who was going to rob his bank together with her gangster boyfriend.

He would never have a chance to meet Tina again, but he finds a mysterious wooden mask that turns him into mischievous and tricky Norse God Loki possessing superhuman powers, quite the opposite to real Stanley.

Going through a whole series of funny and complicated situations Stanley manages to save the bank's money, help the police catch the gangsters and win Tina's affection and love.

The most important decision Stanley made was to remain himself.

After a long and tiring internal struggle he gets rid of the mask and remains the person he is in real life.

From my point of view it is the moral of the story hidden behind the romantic relations of the main characters.

The plot is quite predictable but the talented play of famous actors like Cameron Diaz and Jim Carrey makes it a hit!

I cannot imagine anyone but Jim acting so naturally and changing so many facial expressions per minute at the same time.

«The Mask» was one of the films that made Jim Carrey a 20-million-dollar celebrity.

I believe it is because of the way the actors performed in the film that it leaves an impression of something nice and romantic after being seen.

Його найкращий друг — це його пес Майло, ще одна зірка фільму.

Стенлі закохується в подружку гангстера Тіну, яка збиралася пограбувати банк разом зі своїм хлопцем-бандитом.

Стенлі так ніколи більше й не побачив би Тіну, якби не знайшов таємничу дерев'яну маску, яка перетворює його на вередливого й бешкетного давньоскандинавського бога Локі, наділеного надлюдськими здібностями, повну протилежність самому Стенлі.

Пройшовши крізь цілу низку кумедних і заплутаних ситуацій, Стенлі зміг урятувати гроші банку, допомогти поліції спіймати гангстерів та завоювати прихильність і любов Тіни.

Найголовніше рішення, яке він прийняв,— це рішення залишитися собою.

Після тривалої й утомливої душевної боротьби він позбавляється маски й залишається людиною, якою він є насправді.

На мій погляд, це мораль історії, прихована за романтичними відносинами головних героїв.

Сюжет доволі передбачуваний, але талановита гра відомих акторів, таких як Кемерон Діаз і Джим Керрі, перетворює фільм на хіт!

Я не можу уявити нікого, крім Джима, хто міг би зіграти так природно й при цьому так часто змінювати вираз обличчя.

«Маска» стала одним із фільмів, які зробили зі Джима Керрі зірку з гонорарами у 20 млн доларів.

Мені здається, саме завдяки грі акторів фільм справляє приємне й романтичне враження.

The film is rich in special effects which were a technological breakthrough at the time it was created.

It is quite unusual for a romantic comedy since it is a characteristic of action or science-fiction films.

Nevertheless, the overall impression of the film is pleasant.

I would gladly recommend it to my friends.

It is suitable for a big company of friends and for a couple of people in love.

Фільм насичений спецефектами, які на час його створення були технологічним проривом.

Це досить незвично для романтичної комедії, оскільки спецефекти — це скоріше риса бойовиків або науково-фантастичних фільмів.

Проте в цілому фільм справляє приємне враження.

Я охоче порекомендую його своїм друзям.

Він підходить як для великих дружніх компаній, так і для закоханої пари.

Vocabulary

timid ['tɪmɪd] — сором'язливий

struggle ['strʌɡ(ə)l] — боротьба

naturally ['nætʃ(ə)rəli] — природно

MY LAST VISIT TO THE CINEMA / МІЙ ОСТАННІЙ ВІЗИТ ДО КІНОТЕАТРУ

Today comfortable and well-equipped cinemas attract a lot of people of different ages.

The price of the tickets can't be compared with the pleasure to see your favourite actors starring in films with lots of special effects created with the help of the latest computer technologies.

No wonder that going to the cinema has become one of the most popular free-time activities among teenagers.

My friends and I are among the cinema-goers, too.

To my mind, watching a film in the cinema is more exciting than watching it at home, because the pleasure might be interrupted by a sudden phone call, a request of one's parents to do something about the house or something else.

Сьогодні багатьох людей різного віку приваблюють комфортабельні та добре обладнані кінотеатри.

Вартість квитків не можна порівняти із задоволенням побачити ваших улюблених акторів, що грають у фільмах із безліччю спецефектів, створених за допомогою останніх комп'ютерних технологій.

Не дивно, що серед підлітків похід у кіно став одним із найпопулярніших способів проводити дозвілля.

Я та мої друзі також належимо до відвідувачів кінотеатрів.

На мою думку, перегляд фільму в кінотеатрі є більш захопливим, ніж удома, тому що задоволення може перерватися несподіваним телефонним дзвінком, проханням батьків щось зробити по дому або чимось іншим.

I'd like to tell about the film I saw some months ago in the cinema.

It was the «Avatar» film, directed by James Cameron.

To tell the truth, I haven't seen anything more interesting and exciting in my life.

The film describes the events of the year 2154.

Jake, a paraplegic war veteran, is brought to another planet, Pandora, which is inhabited by the Na'vi.

The Na'vi is a humanoid race with their own language and culture and they live in harmony with nature.

When his brother is killed in a robbery, paraplegic marine Jake Sully decides to take his place in a mission to the distant world of Pandora.

There Jake learns of greedy corporate figurehead Parker Selfridge's intentions of driving off the native humanoids Na'vi.

The woodland of Pandora is rich in some precious material and Selfridge wants to mine for it.

The head of a private security force, Colonel Quaritch, promises Jake restorative treatment for his paraplegia in exchange for the information that would enable Quaritch to force the cooperation of the Na'vi.

Jake starts delivering information to Quaritch but he understands that he has made a mistake.

Jake doesn't want Pandora to be destroyed.

After an epic battle for the fate of the planet the remaining corporate personnel are sent back to the Earth and Jake and other scientists are allowed to stay on Pandora.

Я хочу розповісти про фільм, який я дивився кілька місяців тому в кінотеатрі.

Це був фільм «Аватар» режисера Джеймса Кемерона.

Правду кажучи, я ніколи в житті не бачив нічого більш цікавого та захопливого.

У фільмі описані події 2154 року.

Джейка, паралізованого ветерана війни, доставлено на іншу планету, Пандору, яку населяють на'ві.

На'ві — гуманοїдна раса з власною мовою та культурою, й вони живуть у гармонії з природою.

Коли брата паралізованого морського піхотинця Джейка Саллі вбили під час пограбування, він вирішив зайняти його місце в делегації до далекого світу Пандори.

Там Джейк дізнається про наміри ненажерливого голови корпорації Паркера Селфріджа вигнати місцевих гуманοїдів на'ві.

Лісисті місцевості Пандори багаті на один дорогоцінний матеріал, і Селфрідж бажає видобувати його.

Голова «приватних секретних військ», полковник Кворіч, обіцяє Джейкові відновлювальне лікування його паралізованих кінцівок в обмін на інформацію, що дасть можливість примусити на'ві до співпраці.

Джейк починає передавати інформацію Кворічу, але розуміє, що помилився.

Джейк не хоче, щоб Пандору було знищено.

Після епохального бою за долю планети персонал корпорації, що залишився, відправляють назад на Землю, а Джейкові й іншим науковцям дозволяють залишитися на Пандорі.

Jake is happy because he finds his real love here.

From my point of view, this film is great!

Some people say it's too long and perhaps the plot is too complicated, but I strongly recommend you to watch this film and to give your own impression.

Джейк щасливий, бо тут він знайшов своє справжнє кохання.

На мою думку, цей фільм чудовий!

Дехто каже, що він занадто довгий та, можливо, має занадто складний сюжет, але я наполегливо рекомендую вам подивитись цей фільм та скласти власну думку.

Vocabulary

to interrupt [ˌɪntəˈrʌpt] — переривати, зупиняти complicated [ˈkɒmpleɪkɪtɪd] — складний

MY FAVOURITE ACTOR / МІЙ УЛЮБЛЕНИЙ АКТОР

Charlie Chaplin was a comedic British actor.

He is not called one of the biggest stars of the 20th-century silent-film era for nothing.

He's regarded as one of the most central figures of the early days of Hollywood, who lived an interesting life both in his films and off-screen.

He is most recognised in association with his popular character called «the Little Tramp».

The Little Tramp is a man with the toothbrush moustache, bowler hat, bamboo cane and a funny walk.

Chaplin is really one of the film's first superstars who elevated the industry in a way few could have ever imagined.

Charlie Chaplin became equally famous for his life behind the cinema.

His life was full of scandals and controversy.

Чарлі Чаплін був британським комедійним актором.

Його не даремно називають однією з найбільших зірок епохи німого кіно XX століття.

Він вважається однією з основних фігур ранніх років Голлівуда, яка прожила цікаве життя як у фільмах, так і поза екраном.

Найбільше його впізнають завдяки його популярному персонажу на ім'я Маленький Бродяга.

Маленький Бродяга — це людина з вусиками у формі щітки, капелюхом-котелком, бамбуковою тростиною і смішною ходою.

Чаплін — це дійсно одна з перших суперзірок кіно, які просунули цю індустрію так, як мало хто міг собі уявити.

Чарлі Чаплін став настільки ж знаменитим через своє життя поза кіно.

Його життя було сповнене скандалів і суперечок.

His affairs with actresses who acted in his films were numerous.

Some of them even ended with marriage.

Chaplin was married four times and had a total of eleven children.

Chaplin was a writer, a producer and an actor in his films.

He also composed music for most of them.

Being financially independent he could allow himself to be a perfectionist and spend years on the development and production of a film.

Both social and political topics are reflected in his works.

In addition, they contain autobiographical elements.

Chaplin's comedic style is widely referred to as slapstick, although it's defined as intelligent and restrained.

He managed to avoid conventional slapstick by slowing up the pace and exhausting each scene of its comic potential, paying more attention to people's feelings towards characters.

Charlie Chaplin received many awards and honours including three Academy Awards.

Six of his films have been selected to be kept in the National Film Registry by the Library of Congress in Washington D.C., the USA.

У нього було багато романів з актрисами, які знімалися у його фільмах.

Деякі з них навіть закінчувалися шлюбом.

Чаплін був одружений чотири рази і мав загалом одинадцять дітей.

У своїх фільмах Чаплін виступав сценаристом, продюсером і актором.

Він також написав музику для більшості з них.

Будучи фінансово незалежним, він міг дозволити собі бути перфекціоністом і витрачати роки на розробку й виробництво фільму.

У його роботах відображені соціальні та політичні теми.

Крім того, вони містять автобіографічні елементи.

Комедійний стиль Чапліна широко відомий як фарс, хоча він визначається як інтелектуальний та стриманий.

Йому вдалося уникнути звичайного фарсу, сповільнюючи темп і витискаючи з кожної сцени її гумористичний потенціал, звертаючи більше уваги на почуття людей до персонажів.

Чарлі Чаплін отримав багато премій і нагород, включаючи три нагороди кіноакадемії.

Шість його фільмів були обрані для зберігання в Національному реєстрі фільмів Бібліотекою Конгресу у Вашингтоні, округ Колумбія, США.

Vocabulary

moustache [mə'sta:ʃ] — вуса

bowler hat ['bəʊləhæt] — капелюх-котелок

cane [keɪn] — тростина

autobiographical [ˌɒtəbaɪə'græfɪkəl] — автобіографічний

slapstick ['slæpstɪk] — фарс

restrained [rɪ'streɪnd] — стриманий

MY FAVOURITE ACTRESS / МОЯ УЛЮБЛЕНА АКТРИСА

There are a lot of brilliant actors and actresses in the film industry.

Hollywood actresses are probably the most famous of them.

My favourite actress is Meryl Streep.

She is considered an outstanding actress for her ability to transform into the characters she plays.

Her other great talent is her ability to imitate different accents.

Mary Louise Streep was born in 1949.

She started her acting career as a theatre actress.

Her first professional work at the theatre was «The Playboy of Seville» in 1971.

In 1977 her screen debut was made.

In 1979 she received her first Oscar.

Later she was awarded two more Oscars, in 1982 and 2011 being nominated for 20 Academy Awards in total.

Besides, she's won plenty of different awards for both stage and screen acting.

Among them there are the awards given by Cannes Film Festival, Golden Globe Awards, People's Choice Awards, Emmy Awards, and plenty of others.

Her personal star appeared on the Hollywood Walk of Fame in 1998.

The total number of Meryl Streep's nominations for different awards equals 409 and she has won 157 of them.

У кіноіндустрії багато блискучих акторів і актрис.

Голлівудські актриси, мабуть, найвідоміші з них.

Моя улюблена актриса — Меріл Стріп.

Вона вважається видатною актрисою за здатність перетворюватись на персонажів, яких вона грає.

Інший її великий талант — вміння імітувати різні акценти.

Мері Луїз Стріп народилася 1949 року.

Вона почала свою акторську кар'єру як театральна актриса.

Її першою професійною роботою в театрі був «Севільський спокусник» 1971 року.

У 1977 році відбувся її дебют на екрані.

У 1979 році вона отримала свій перший «Оскар».

Пізніше вона була нагороджена ще двома «Оскарами», 1982 і 2011 року, будучи номінованою на 20 премій кіноакадемії в цілому.

Крім того, вона завоювала багато різних нагород як за роботу на сцені, так і за гру на екрані.

Серед них нагороди Каннського кінофестивалю, «Золотий глобус», премія «Народний вибір», «Еммі» й безліч інших.

Її особиста зірка з'явилася на «Алеї слави» в Голлівуді 1998 року.

Загальна кількість номінацій Меріл Стріп на різні нагороди — 409, і вона перемогла в 157 з них.

As for her personal life, it doesn't attract much attention.

Since 1978 she has been married to Don Gummer and they have four children.

Their adult daughters have become actresses, too.

In my opinion, Meryl Streep is one of the greatest actresses in the world.

Що стосується її особистого життя, воно не привертає особливої уваги.

З 1978 року вона замужем за Доном Ґаммером, і в них четверо дітей.

Їхні дорослі дочки теж стали актрисами.

На мій погляд, Меріл Стріп — одна з найвидатніших актрис у світі.

Vocabulary

to transform [træns'fɔ:m] —
перетворювати(ся)

accent ['æks(ə)nt] — акцент

debut ['deɪbu:] — дебют

adult ['ædʌlt] — дорослий

A FILM SUPERHERO / СУПЕРГЕРОЙ З ФІЛЬМУ

We've read a lot about superheroes.

We've seen a lot of films about them.

When we think of superheroes someone normally thinks of Spiderman, Batman, or Superman.

First one must understand that the main part of this word is «hero».

Who is a hero?

A hero is a person who does something special or out of the ordinary in order to help others.

If I were a superhero, I would like to be Flash.

The name itself describes what he can do.

I would really love to have his power because he can defy the normal.

He has the ability to move like lightning.

He is so fast that he could even pass through solid objects.

Ми багато читали про супергероїв.

Ми бачили багато фільмів про них.

Коли ми думаємо про супергероїв, хтось зазвичай думає про Спайдермена, Бетмена або Супермена.

Насамперед слід розуміти, що основа цього слова — «герой».

Хто такий герой?

Герой — це людина, яка робить щось особливе або надзвичайне, щоб допомогти іншим.

Якби я був супергероєм, я хотів би бути Блискавкою.

Саме ім'я вказує на те, що він може робити.

Я справді хотів би володіти його силою, тому що він може кидати виклик нормальним явищам.

Він здатний рухатися, як спалах блискавки.

Він такий швидкий, що навіть може проходити крізь тверді предмети.

He can move so fast that I suppose he might even be able to go back to the past or go to the future.

I would like to have this ability because I am just so curious about a lot of things.

I want to know what really happened in the past and to be able to see the future.

Such power, combined with a brilliant mind, can do even more than this.

You just have to know enough about the effects of speed.

This huge amount of energy in him astounds me because, despite the fact that he has to run quickly, he doesn't get tired.

I would love to possess this because I really love travelling.

I have always dreamed of travelling round the world.

This is because I am just too curious about things.

This power would really be of great help in fulfilling my dreams and ambitions.

The best thing about this ability for me might be the fact that you can go from one place to another.

I want to be in two places at a time, especially in terms of helping people.

As we all know, many crimes have been committed and there are still so many more to come.

I would like to prevent such horrors from happening because I really want peace and unity in the world.

Він може рухатися так швидко, що мені здається, він навіть здатний повертатися в минуле або потрапляти в майбутнє.

Я би хотів мати таку здібність, тому що я цікавлюсь багатьма речами.

Я хотів би знати, що насправді трапилось у минулому, і хотів би побачити майбутнє.

Така сила в поєднанні з гострим розумом може досягти ще більшого.

Ви просто маєте бути добре обізнаними в ефектах швидкості.

Ця величезна енергія в ньому дивує мене, адже, незважаючи на те, що він мусить бігати швидко, він не стомлюється.

Я хотів би мати таке вміння, тому що я справді люблю подорожувати.

Я завжди мріяв мандрувати навколо світу.

Це тому, що я дуже цікавлюсь усім.

Ця сила була би насправді великою допомогою у здійсненні моїх мрій та амбіцій.

Найкращим у цій здібності для мене могло би бути те, що можна потрапити з одного місця в інше.

Я хотів би бути в двох місцях одночасно, особливо якщо йдеться про допомогу людям.

Ми всі знаємо, як багато злочинів скоєно і скільки ще їх буде.

Я би хотів запобігти цьому жаху, тому що я насправді хочу миру і злагодити у світі.

Vocabulary

superhero ['su:pə,hɪərəʊ] — супергерой

lightning ['laɪtnɪŋ] — блискавка

curious ['kjʊəriəs] — цікавий, допитливий

MY FAVOURITE TV CHARACTER / МІЙ УЛЮБЛЕНИЙ ТЕЛЕПЕРСОНАЖ

My favourite TV character is Gregory House, Doctor of Medicine, the main character of the TV series «House, M.D.».

It is hard to say whether he is a hero or a villain.

Being a diagnostician himself, he manages a team of diagnosticians working in Princeton-Plainsboro Teaching Hospital.

He is a medical genius and there is no one else like him in professional terms so the hospital administrator, charming doctor Lisa Cuddy, has to turn a blind eye to his uncontrollable behaviour and outrageous manners.

On the one hand, he is a hero.

He is clever, quick-witted, sarcastic and very inventive.

He has a noble and greatly respected job.

Due to his talent he saved lives of patients who were about to die and would have definitely died if he had not had those ingenious ideas of his.

He attracts sympathy since after a failed operation he became lame and suffers from the constant pain in his leg.

This explains his addiction to a powerful painkiller.

To understand means to forgive, so the audience feels sorry for the main character and forgives him this awful drawback.

On the other hand, he is a villain.

He easily hurts people's feelings; he breaks the law and incites his team to do the same under an excuse of looking for true information to solve a medical case.

Мій улюблений телевізійний персонаж — доктор Грегорі Хаус, головний герой телевізійного серіалу «Доктор Хаус».

Важко сказати, позитивний він герой чи негативний.

Будучи діагностом, він очолює групу діагностів, що працює у клінічній лікарні Принстон-Плейнсборо.

Він геніальний лікар, і ніхто не може зрівнятися з ним у професіоналізмі, тому головна лікарка клініки чарівна Ліза Кадді змушена дивитися крізь пальці на його некеровану поведінку й обурливі манери.

З одного боку, він герой.

Він розумний, кмітливий, саркастичний і дуже винахідливий.

У нього благородна й дуже поважна посада.

Завдяки своєму таланту він рятує життя пацієнтів при смерті, які напевно померли би, якби не його геніальні рішення.

Йому співчують, оскільки після невдалої хірургічної операції він кульгає і страждає від постійного болю у пошкодженій нозі.

Це пояснює його залежність від сильнодіючих знеболювальних препаратів.

Зрозуміти — значить вибачити, тож глядач жаліє головного героя й вибачає йому його жакливу ваду.

З іншого боку, він злодій.

Він легко ранив почуття інших людей; він порушує закон і підбиває на це свою команду, виправдовуючи це пошуками правдивої інформації для виконання лікарського завдання.

He does not like people in general and he is sure nobody tells the truth, so he avoids personal contacts with his patients.

He is not interested in people, he is interested in correct diagnoses.

This makes him a good professional but a bad person.

He is not happy in his private life and does not have a family.

All his romantic relations are tragic and do not bring happiness to their participants.

I think it is his controversial character that makes Doctor House so interesting for the audience.

And also the brilliant acting of Hugh Laurie, a British actor that played an American doctor so true to life that even the producers and casting people were sure he was an American by origin.

Він не любить людей взагалі і впевнений, що ніхто не каже правди, тож він уникає особистих контактів зі своїми пацієнтами.

Люди йому нецікаві, йому цікаві правильні діагнози.

Це робить його гарним професіоналом, але поганою людиною.

Він нещасливий в особистому житті, і в нього немає родини.

Усі його романтичні стосунки трагічні й не приносять щастя їх учасникам.

Я думаю, що саме його суперечливий характер робить доктора Хауса таким цікавим для глядачів.

А також чудова гра Г'ю Лорі, британського актора, який грає американського лікаря так природно, що навіть продюсери і співробітники, що відбирають акторів на ролі, були впевнені, що він американець за походженням.

Vocabulary

villain ['vilən] — лиходій

diagnostician [ˌdaɪəgnɒs'tɪʃɪn] — діагност

sympathy ['sɪmpəθɪ] — співчуття; симпатія

to avoid [ə'vɔɪd] — уникати

diagnosis [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] — діагноз

controversial [ˌkɒntre'vɜːʃl] — спірний

THEATRE / TEATR

Theatre is one of the oldest art forms.

The first theatres appeared in Ancient Greece.

In those days only men performed on the stage.

There existed only two types of performances: tragedies and comedies, and both of them were based on historical or mythological events.

Театр — один із найдавніших видів мистецтва.

Перші театри з'явилися у Стародавній Греції.

У той час на сцені виступали лише чоловіки.

Існувало тільки два види вистав: трагедії і комедії, й обидва ґрунтувалися на історичних або міфологічних подіях.

Drama theatres originated in Europe in the Middle Ages.

The Renaissance period gave the world such theatre forms as opera and ballet.

Drama, opera and ballet are still the most popular types of theatre performances.

Apart from them, we can mention such art forms as pantomime and puppet theatre.

Although puppet theatre is usually considered to be a theatre for children, it offers performances for adults, too.

Every big city and every small town has at least one theatre building.

With the invention of cinema and TV theatre has become a bit less popular.

Nevertheless, it still attracts plenty of spectators.

Theatre is a mixture of different art forms like literature, music, dancing.

Probably it's one of the reasons why theatre has been so popular since the ancient times.

Actors give us a great opportunity to live their characters' lives.

We can feel different emotions without leaving a comfortable seat.

Theatre awakens all the best and most sincere that people have in their souls.

As for me, I'm a real theatre-goer.

And I believe theatre will never be replaced by cinema or television.

Драматичні театри зародились у Європі в епоху Середньовіччя.

Період Відродження дав світу такі театральні форми, як опера та балет.

Драма, опера та балет досі найпопулярніші види театральних вистав.

Крім них можна зазначити такі види мистецтва, як пантоміма і ляльковий театр.

Хоча театр ляльок зазвичай вважається театром для дітей, він також пропонує вистави для дорослих.

У кожному великому й маленькому місті є хоча б одна будівля театру.

З винаходом кіно й телебачення театр став трохи менш популярним.

Проте він, як і раніше, приваблює багато глядачів.

Театр — це суміш таких різних видів мистецтва, як література, музика, танці.

Напевно, це одна з причин його популярності з давніх часів.

Актори дають нам прекрасну можливість прожити життя їхніх персонажів.

Ми можемо відчувати різні емоції, не залишаючи комфортного сидіння.

Театр пробуджує все найкраще й щире, що є в людей в душі.

Щодо мене, я справжній театрал.

І я вважаю, що кіно чи телебачення ніколи не замінить театр.

Vocabulary

mythological [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkəl] — міфологічний

opera [ˈɒp(ə)rə] — опера

ballet [ˈbæleɪ] — балет

puppet [ˈpʌpɪt] — ляльковий

mixture [ˈmɪkstʃə] — суміш

sincere [sɪnˈsɪə] — щирий

soul [səʊl] — душа

BROADWAY THEATRES / БРОДВЕЙСЬКІ ТЕАТРИ

Broadway theatre is a kind of commercial dramatic art.

Forty-one big theatres are situated in the street with the same name in the middle of Manhattan island, New York, the USA.

The Broadway theatre quarter has become the symbol of American drama.

Let's look at some of its outstanding theatres.

Broadway, one of the most spacious theatres of the Big Apple with its more than 1,700 seats, was first opened to spectators at Christmas 1924.

It was then called B. S. Moss's Colony Theatre and used to perform shows and demonstrate films.

In November, 1928 the opening night of the first Walt Disney sound animated film «Steamboat Willie» took place in what was then called Universal's Colony Theatre.

At the beginning of the 1930s the theatre held itself as a legitimate drama theatre.

Such stars as Mae West, Vivien Leigh and Jose Ferrer appeared on its stage.

In 1939 the theatre got its present name and since then it has specialised in performing musicals.

Ambassador met its first visitors in February, 1921 with the first night of the musical «The Rose Girl».

From 1935 the theatre was used as a cinema and television studio for NBC and the DuMont Television Network.

Бродвейський театр є різновидом комерційного театрального мистецтва.

Сорок один великий театр розташовано на вулиці з однойменною назвою в центрі острова Манхеттен у Нью-Йорку (США).

Бродвейський театральний квартал став символом американської драми.

Давайте оглянемо деякі з його видатних театрів.

«Бродвей», один із наймісткіших театрів «Великого яблука», на більш ніж 1700 місць, вперше був відкритий для глядачів на Різдво 1924 року.

Він тоді називався «Колоніальний театр Б. С. Мосса» й використовувався для показу вистав і демонстрації фільмів.

У листопаді 1928 року тут відбулася прем'єра першого звукового анімаційного фільму студії Волта Діснея «Пароплавчик Віллі», це місце тоді називалося «Колоніальним театром Юніверсал».

На початку 1930-х років театр затвердив себе як драматичний.

Такі зірки, як Мей Вест, Вів'єн Лі й Хосе Феррер, з'являлися на його сцені.

У 1939 році театр отримав свою нинішню назву й відтоді спеціалізується на показі мюзиклів.

«Амбасадор» зустрів своїх перших відвідувачів у лютому 1921 року прем'єрою мюзиклу «Дівчина Роза».

З 1935 року театр використовували як кінозал і телевізійну студію для NBC й телевізійної мережі «Дюмон».

Things changed back in 1956 when Ambassador returned to legitimate theatre use only.

In January, 2003 the theatre started distributing one of the most famous Broadway musicals «Chicago» which is still being performed there nowadays.

Majestic traditionally releases major musical theatre productions.

Such noteworthy shows as «Carousel», «South Pacific» and «Camelot» have been premiered there.

For almost 30 years Majestic has been housing the world-famous «Phantom of the Opera».

It can be considered the longest-running production in the history of Broadway theatre.

Richard Rodgers got its name in honour of the composer though it was originally called Chanin's 46th Street Theatre by the name of its architect Irwin Chanin.

The theatre boasts of having won the largest number of Tony Award, namely «The Best Play» and «The Best Musical» which is more than any other of the Broadway theatres has ever won.

The legendary Studio 54 originated as the Gallo Opera House in 1927.

It had been used as a theatre up to 1943 when it was refitted and started serving as a television studio.

But world-wide fame came in the late 1970s when Studio 54 evolved into a nightclub.

Strict face-control rules made the club the most wanted-to-get-in venue.

Plenty of celebrities made it their constant party destination.

Ситуація змінилася 1956 року, коли «Амбасадор» повернувся виключно до театральної діяльності.

У січні 2003 року театр почав давати один із найвідоміших бродвейських мюзиклів «Чикаго», який там досі показується.

«Маджестік» традиційно випускає головні музичні театральні постановки.

Такі примітні шоу, як «Карусель», «Південь Тихого океану» й «Камелот», були вперше презентовані там.

Протягом майже 30 років «Маджестік» показує всесвітньо відомий «Привид опери».

Його можна вважати виставою найтривалішого прокату в історії бродвейського театру.

«Річард Роджерс» отримав свою назву на честь композитора, хоча спочатку він називався «Театр 46-ї вулиці ім. Чаніна» за ім'ям свого архітектора Ірвіна Чаніна.

Театр може похвалитися найбільшою кількістю премій «Тоні», зокрема за «Найкращий спектакль» і «Найкращий мюзикл», більшою, ніж у будь-якого іншого з бродвейських театрів.

Легендарна «Студія 54» була створена як дім опери «Галло» 1927 року.

Вона використовувалась як театр до 1943 року, коли була переобладнана й почала служити телестудією.

Але світова популярність прийшла наприкінці 1970-х років, коли «Студія 54» перетворилася на нічний клуб.

Правила суворого фейс-контролю зробили клуб найбажанішим для відвідування місцем.

Багато знаменитостей зробили його своїм постійним місцем розваг.

After being resold for several times Studio 54 no longer operated as a nightclub but has reopened as a theatre again.

Після того як «Студія 54» була перепродана кілька разів, вона більше не функціонувала як нічний клуб, але знову відкрилася як театр.

Vocabulary

spacious ['speɪʃəs] — місткий

musical ['mju:zɪk(ə)l] — мюзикл

noteworthy ['nəʊtʍɜ:ðɪ] — вартий уваги

legendary ['ledʒəndəri] — легендарний

A VISIT TO THE THEATRE / ВІЗИТ ДО ТЕАТРУ

To begin with I'd like to say that the theatre is a great means of developing culture among people.

It's often called «the Temple of Art» because it educates, relaxes, entertains and shows us how wonderful the world around us is.

There is a great variety of theatres in our city and the most difficult thing for theatre-goers is to decide which theatre to go to.

Some theatres are more popular with the public than others, that's why it's almost impossible to get tickets when a good play is on.

If you succeed in getting tickets, you will enjoy the performance from the very beginning to the end.

I'll never forget my first visit to the Opera House.

My friend and I wanted to see the famous «Swan Lake» ballet by P. I. Chaikovsky, the great Russian composer.

We bought the tickets in advance.

It was an evening performance and we came half an hour before the show.

Для початку я хочу сказати, що театр — це чудовий засіб розвитку культури людей.

Його часто називають «храмом мистецтва», оскільки він навчає, розслабляє, розважає й показує нам, яким чудовим є світ навколо нас.

У нашому місті є багато театрів, і найскладніше для любителів театру — вирішити, до якого саме піти.

Деякі театри популярні більше за інші, тому практично неможливо дістати квитки на гарний спектакль.

Якщо вам пощастить дістати квитки, ви отримаєте задоволення від вистави від самого початку до кінця.

Я ніколи не забуду свій перший похід до оперного театру.

Ми з моїм другом дуже хотіли побачити відомий балет «Лебедине озеро» П. І. Чайковського, видатного російського композитора.

Ми заздалегідь купили квитки.

Це була вечірня вистава, й ми прийшли за півгодини до початку.

We bought a theatre programme to know what the cast was.

We were glad to know that the leading parts were acted by talented young dancers.

Then my friend and I took our seats in the stalls not far from the stage.

Though it wasn't the first night, the theatre was full.

Soon the lights went down and the curtain went up.

As soon as the music started, the public cheered enthusiastically and began to applaud.

From the very first minute I was deeply impressed by everything I saw on the stage and followed the play with great interest.

The setting and dancing were excellent.

The decorations and the music were brilliant.

The ballet seemed a beautiful fairy tale to me and the atmosphere was really magical.

I couldn't take my eyes off the stage.

After the first act we went to look over the theatre.

We saw boxes, the orchestra pit, the dresscircle and the galleries.

There were many portraits of opera singers and ballet dancers on the walls of the foyer.

I was especially charmed by the «Little Swans' Dance».

When the curtain fell at the end of the performance there was a storm of applause.

The dancers were given flowers.

The performance was a great success with the public.

Ми купили програмку, щоб знати склад виконавців.

Нам було приємно дізнатися, що головні ролі виконують талановиті молоді танцівники.

Ми з другом зайняли свої місця у партері поблизу сцени.

Хоча це й не була прем'єра, театр був заповнений.

Невдовзі вогні згасли й піднялася завіса.

Коли заграла музика, публіка ожилилася й почала аплодувати.

З першої хвилини я був глибоко вражений усім, що бачив на сцені, і слідкував за розвитком вистави з великим зацікавленням.

Постановка й танець були чудовими.

Декорації та музика — блискучими.

Балет здався мені красивою казкою, й атмосфера була дійсно чарівною.

Я не міг відвести очей від сцени.

Після першої дії ми пішли оглянути театр.

Ми побачили ложі, оркестрову яму, бельетаж та гальорки.

На стінах у фойє було багато портретів оперних співаків і балетних танцівників.

Більш за все я був зачарований «Танцем маленьких лебедів».

Коли наприкінці вистави завіса опустилася, залунали бурхливі оплески.

Танцівникам вручали квіти.

Вистава мала величезний успіх у публіки.

In a word, my first visit to the Opera House gave me unforgettable impressions!

Одним словом, мій перший похід до оперного театру подарував мені незабутні враження.

Vocabulary

variety [və'raɪəti] — різноманітність

composer [kəm'pəʊzə] — композитор

stalls [stɔ:lz] — партер

curtain [kɜ:tɪn] — завеса

to applaud [ə'plɔ:d] — аплодувати

box [bɒks] — ложа

orchestra pit ['ɔ:kɪstrə pɪt] — оркестрова яма

dresscircle ['dres,sɜ:kl] — бельєтаж

gallery ['gæl(ə)rɪ] — галерка

foyer ['fɔɪeɪ] — фойє

MUSIC IN OUR LIFE / МУЗИКА В НАШОМУ ЖИТТІ

Whether we like it or not, music surrounds us everywhere.

We listen to mummy's lullabies when we're babies and from then music accompanies our life.

We hear it on TV, radio, in shops and buses, even ringtones in our cell phones are pieces of music.

Even in the kindergarten and primary school we sing songs taught by teachers of Music.

As teenagers we start choosing which music to listen to, becoming fans of popular singers and bands.

There are different types of music: classical music, jazz, disco, folk music, pop, rock, reggae and plenty of others.

Each of them has its fans because tastes differ.

Pop and rock music are the most popular with teenagers though classical music and folk music have their supporters, too.

A real music fan will never miss the chance to attend a concert of his or her favourite singer, musician or band.

Подобається нам це чи ні, музика оточує нас усюди.

Ми слухаємо мамині колискові, будучи дітьми, і відтоді музика супроводжує наше життя.

Ми чуємо її по телевізору, радіо, у магазинах і автобусах, навіть мелодії для дзвінків наших мобільних телефонів — це музичні твори.

Навіть у дитячому садку й початковій школі ми співаємо пісні, яких нас навчають вчителі музики.

Підлітками ми починаємо обирати, яку музику слухати, стаючи шанувальниками популярних співаків чи гуртів.

Існують різні жанри музики: класична музика, джаз, диско, фолк, поп, рок, регі та безліч інших.

Кожен з них має своїх прихильників, тому що про смаки не сперечаються.

Поп і рок-музика найбільш популярні серед підлітків, хоча класична й народна музика теж мають своїх прихильників.

Справжні меломани ніколи не втрачуть шанс відвідати концерт улюбленого співака, музиканта або гурту.

A lot of people like not only to listen to music but also to perform it themselves. You can have music lessons and learn to play a musical instrument.

The most popular musical instruments are the piano and the guitar.

Besides, you can take vocal lessons.

Nowadays karaoke clubs are becoming more and more popular.

People who like singing often go there and compete in performing their favourite songs.

For professional musicians a lot of festivals and contests are held.

Music brings us different emotions and feelings.

We associate songs and melodies with events or people that are important for us.

Music makes our life intense, colourful and bright.

It certainly makes our life better.

Багатьом людям подобається не тільки слухати музику, але і грати її.

Ви можете брати уроки музики й навчитися грати на музичному інструменті.

Найпопулярніші музичні інструменти — фортепіано й гітара.

Крім того, ви можете брати уроки вокалу.

Сьогодні караоке-клуби стають дедалі популярнішими.

Люди, які люблять співати, часто ходять туди і змагаються у виконанні своїх улюблених пісень.

Для професійних музикантів проходить багато фестивалів і конкурсів.

Музика приносить нам різні емоції й почуття.

Ми пов'язуємо пісні й мелодії з подіями чи людьми, які є важливими для нас.

Музика робить наше життя насиченим, барвистим і яскравим.

Вона, безумовно, робить наше життя кращим.

Vocabulary

lullaby ['lʌləbaɪ] — колискова

to accompany [ə'kʌmp(ə)nɪ] — супроводжувати; акомпанувати

to associate [ə'səʊʃieɪt] — пов'язувати

MUSIC GENRES / МУЗИЧНІ ЖАНРИ

Life seems to be impossible without music.

We hear music everywhere from the first days of our life.

There exist different music genres and everybody can choose something to enjoy.

Життя здається неможливим без музики.

Ми чуємо музику всюди з перших днів нашого життя.

Існують різні музичні жанри, і кожен може обрати собі щось для задоволення.

Traditionally music is divided into classical, pop, rock, jazz and folk music.

However, some other musical styles and genres can be named.

They include hip hop, rap, reggae, blues, techno and so on.

Classical music is generally performed by an orchestra or a soloist who plays a musical instrument, such as the piano or the violin.

The most famous composers of classical music are Mozart, Beethoven, Bach and others.

Folk music is the music traditional for a particular nation.

Such music genres as jazz and blues originated in the USA in the 1920s.

The most outstanding performers of jazz and blues are Louis Armstrong and Miles Davis.

A popular musical instrument for playing jazz and blues is a saxophone.

In the 1960s a musical band was created in Liverpool, the UK.

It was called The Beatles and it quickly became incredibly popular all over the world.

The era of rock'n'roll started.

Rock musicians often show their protest against violence, wars or some other negative phenomena.

Rock music includes different subgenres like metal, punk, and others.

Rock bands usually play the drums, the bass guitars and the electric guitars.

Pop music stands for popular music and it's really the most common genre all over the world.

Традиційно музика поділяється на класичну, поп, рок, джаз і народну музику.

Проте можна також назвати деякі інші музичні стилі і жанри.

Це хіп-хоп, реп, реггі, блюз, техно тощо.

Класична музика зазвичай виконується оркестром або солістом, який грає на музичному інструменті, наприклад на піаніно або скрипці.

Найвідоміші композитори класичної музики — Моцарт, Бетховен, Бах та інші.

Народна музика — це музика, традиційна для певного народу.

Такі музичні жанри, як джаз і блюз, виникли в США в 1920-х роках.

Найвидатніші виконавці джазу і блюзу — Луї Армстронг і Майлз Девіс.

Популярний музичний інструмент для виконання джазу і блюзу — саксофон.

У 1960-х роках у Ліверпулі (Сполучене Королівство) було створено музичний гурт.

Він називався The Beatles і швидко став неймовірно популярним у всьому світі.

Почалась ера рок-н-ролу.

Рок-музиканти часто демонструють свій протест проти насильства, воєн або інших негативних явищ.

Рок-музика включає різні жанрові різновиди, такі як метал, панк тощо.

Рок-гурти зазвичай грають на ударних, бас-гітарах і електрогітарах.

Поп-музика означає популярну музику, і це дійсно найпоширеніший жанр у всьому світі.

No matter what kind of music you listen to, it plays an important role in our life.

Незалежно від того, яку музику ви слухаєте, вона відіграє важливу роль у нашому житті.

Vocabulary

orchestra ['ɔ:kɪstrə] — оркестр

soloist ['səʊləɪst] — соліст

MUSICAL INSTRUMENTS / МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ

Life is impossible without music.

It surrounds us everywhere.

Music includes playing a musical instrument and singing.

There are lots of different musical instruments, from the most famous like the piano or the guitar to the most unusual.

In fact, a musical instrument is any device which produces a musical sound.

The first musical instruments were used even in the Paleolithic period.

Since then a number of different instruments have appeared.

All the musical instruments are classified according to the method of producing sounds.

They are generally divided into keyboard, stringed, percussion, wind and electronic instruments.

Percussion instruments are represented by various kinds of drums and bells and some other instruments like xylophones and castanets.

This type of musical instruments is very common for African cultures.

Stringed instruments are subdivided into several types.

Життя неможливе без музики.

Вона оточує нас усюди.

Музика включає гру на музичному інструменті та спів.

Існує багато різних музичних інструментів, від найвідоміших, як піаніно або гітара, до найнезвичайніших.

Насправді музичний інструмент являє собою будь-який пристрій, що виробляє музичний звук.

Перші музичні інструменти використовувалися навіть в епоху палеоліту.

Відтоді виникло багато різноманітних інструментів.

Усі музичні інструменти класифікують за способом отримання звуків.

Вони, як правило, поділяються на клавішні, струнні, ударні, духові та електронні.

Ударні інструменти представлені різними барабанами і дзвониками та деякими іншими інструментами, такими як ксилофони й кастаньєти.

Цей тип музичних інструментів дуже поширений серед африканських культур.

Струнні інструменти поділяються на кілька типів.

The most widely spread is the lute which includes the guitar, the banjo, the sitar, the violin and many other instruments.

Zithers are mostly used in East Asia, America and Africa.

Lyres used to be very popular in ancient cultures, but today they can only be found in a few areas of Africa.

Harp as a subtype of stringed plucked musical instruments are represented by instruments of great variety of constructions.

Keyboard instruments can be both stringed and wind.

The most famous examples of keyboards are the piano, the organ, the accordion, the clavichord and some others.

The trumpet and horn, saxophone and flute are all wind musical instruments.

Almost all the musical instruments can be played solo or in an orchestra.

Найпоширеніший — лютневі, які включають гітару, банджо, ситар, скрипку й багато інших інструментів.

Цитри в основному використовуються в Східній Азії, Америці та Африці.

Лірові були дуже популярними в давніх культурах, але сьогодні їх можна знайти лише в деяких районах Африки.

Арфові як підтип струнних смичкових музичних інструментів представлені інструментами найрізноманітніших конструкцій.

Клавішні інструменти можуть бути як струнними, так і духовими.

Найвідоміші приклади клавішних інструментів — піаніно, орган, акордеон, клавікорд і деякі інші.

Труба й сурма, саксофон і флейта — все це духові музичні інструменти.

Майже на всіх музичних інструментах можна грати соло або в оркестрі.

Vocabulary

to classify ['klæsɪfaɪ] — класифікувати

stringed [strɪŋd] — струнний

percussion [pə'kʌʃ(ə)n] — ударні інструменти

wind [waɪnd] — духовий

castanets [kæstə'nets] — кастаньєти

to subdivide [ˌsʌbdɪ'vaɪd] — поділяти(ся)

accordion [ə'kɔːdʒən] — акордеон

clavichord ['klævɪkɔːd] — клавікорд

MUSIC IN GREAT BRITAIN / МУЗИКА У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Culture in Great Britain has always been well developed.

The same can be said about music.

The ethnic music of England, Wales and Scotland has had a great influence on British musical culture.

Культура у Великій Британії завжди була добре розвинена.

Те саме можна сказати і про музику.

Етнічна музика Англії, Уельсу й Шотландії дуже вплинула на британську музичну культуру.

The folk traditions of each part of the country brought its distinctive features to British folk music.

Bagpipes and harps are the most famous folk instruments in the UK.

Unfortunately, Britain can't boast having many composers of classical music.

The most famous names are Benjamin Britten, Hubert Perry, Arthur Sullivan.

The modern music of the UK has been influenced by US music as it has happened to many other countries.

In the late 1950s rock'n'roll captured the world.

The 1960s attracted the world's attention to Great Britain.

The reason was that one of the most famous bands ever known appeared in Liverpool.

The Beatles rapidly gained incredible popularity and the era of so-called British musical invasion began.

The band consisted of four members who were led by John Lennon.

They gathered thousands of people at their concerts and produced innovative recordings.

In the 1970s the group broke up and its members started their own musical careers.

In 1980 the world was struck by the news about John Lennon's murder.

Other outstanding British musicians are Led Zeppelin, the Rolling Stones, Elton John, Sting and George Michael.

Nowadays the musical culture of Great Britain is represented by James Blunt, Radiohead, Placebo, Sugababes, One Direction and so on.

Народні традиції кожної частини країни привнесли в британську народну музику свої відмітні риси.

Волинка й арфа — найвідоміші народні інструменти у Сполученому Королівстві.

На жаль, Велика Британія не може похвалитися тим, що має багато композиторів класичної музики.

Найвідоміші імена — Бенджамін Бріттен, Г'юберт Перрі, Артур Салліван.

На сучасну музику Великої Британії вплинула музика США, як це сталося із багатьма іншими країнами.

Наприкінці 1950-х років рок-н-рол захопив світ.

1960-ті привернули увагу всього світу до Великої Британії.

Причиною було те, що в Ліверпулі виник один із найвідоміших будь-коли гуртів.

The Beatles швидко завоювали неймовірну популярність, і епоха так званого британського музичного вторгнення почалась.

Гурт складався з чотирьох учасників, яких очолював Джон Леннон.

Вони збирали тисячі людей на своїх концертах і робили інноваційні записи.

У 1970-х роках гурт розпався і його учасники розпочали свої сольні музичні кар'єри.

У 1980 році світ був вражений звісткою про вбивство Джона Леннона.

Інші видатні британські музиканти — Led Zeppelin, Rolling Stones, Елтон Джон, Стінг і Джордж Майкл.

У даний час музична культура Великої Британії представлена Джеймсом Блантом, Radiohead, Placebo, Sugababes, One Direction тощо.

However, British young people like listening to American musicians as well.

Such names as Beyonce, Eminem, 50 Cent and Justin Timberlake are well-known among the British teenagers.

Проте британська молодь також любить слухати американських музикантів.

Такі імена, як Бейонсе, Емінім, 50 Cent і Джастін Тімберлейк, добре відомі серед британських підлітків.

Vocabulary

feature ['fi:tʃə] — характерна риса

bagpipe ['bægpaɪp] — волинка

harp [hɑ:p] — арфа

MUSIC IN THE USA / МУЗИКА В США

Musical culture in the USA started its formation in the 17th century.

It was greatly influenced by historical events and diversity of the US population.

The oldest music was that of the native Americans.

Indian music is often performed with flutes, whistles and drums.

When the British colonies were established religious hymns became the most common music.

An Afro-American musical style called spiritual was brought to the USA by African slaves.

At the end of the 18th century American professional music originated.

In the 19th century a number of orchestras appeared in big cities.

In 1883 the Metropolitan Opera in NYC was opened.

The beginning of the 20th century was a period of jazz, blues, and country music.

With the development of technology music appeared on the radio and in the cinema, that's why the 1930s and 1940s saw a new musical style.

Музична культура США почала своє формування в XVII столітті.

На неї значною мірою вплинули історичні події та різноманітність населення США.

Найстарішою музикою була музика корінних американців.

Індіанська музика часто виконується на флейтах, свистках і барабанах.

Коли були утворені британські колонії, найпоширенішою музикою стали релігійні піснеспіви.

Афроамериканський стиль музики, який називається спірічуалз, був завезений до США африканськими рабами.

Наприкінці XVIII століття виникла американська професійна музика.

У XIX столітті у великих містах виникла низка оркестрів.

У 1883 році в Нью-Йорку була відкрита «Метрополітен-опера».

Початок XX століття був періодом джазу, блюзу й кантрі.

З розвитком технологій музика з'явилася на радіо і в кіно, тому 1930-ті та 1940-ві роки засвідчили новий музичний стиль.

Rock'n'roll was played everywhere in the 1950s.

Elvis Presley known as «the king of rock'n'roll» became famous all over the world.

Pop music became radiant in the USA in the 1970s.

Such singers as Michael Jackson and Madonna are the most iconic figures of the 1980s.

Hip hop and glamrock were the next musical styles in the history of the US music.

Such rock stars as Bon Jovi, Guns N' Roses, Motley Crue and Cinderella were extremely popular at the end of the 20th century.

The Offspring, Nirvana and Red Hot Chili Peppers followed them.

Nowadays Americans prefer pop music as well as other styles which have derived from hip hop.

У 1950-х усюди грали рок-н-рол.

Елвіс Преслі, відомий як «король рок-н-ролу», став знаменитим у всьому світі.

Поп-музика зазнала розквіту в США в 1970-х роках.

Такі співаки, як Майкл Джексон і Мадонна, є найкультовішими фігурами 1980-х.

Хіп-хоп і глем-рок стали наступними музичними стилями в історії музики США.

Такі рок-зірки, як Bon Jovi, Guns N' Roses, Motley Crue та Cinderella, були надзвичайно популярними наприкінці ХХ століття.

За ними йшли The Offspring, Nirvana та Red Hot Chili Peppers.

Тепер американці віддають перевагу поп-музиці, а також іншим стилям, які пішли від хіп-хопу.

Vocabulary

slave [sleɪv] — раб

flute [flu:t] — флейта

whistle ['wɪs(ə)l] — свисток

MUSIC IN UKRAINE / МУЗИКА В УКРАЇНІ

Ukrainian music originated from the music of eastern Slavic tribes.

Ukraine is situated at the crossroads of Europe and Asia and it's reflected in its culture.

Ritual songs have always been popular.

An example of such songs is the famous «Shchedryk».

Traditional musical instruments in Ukraine are the bandura, the tsymbaly, the trembita and the kobza.

Українська музика походить від музики східнослов'янських племен.

Україна розташована на роздоріжжі між Європою та Азією, й це відображено в її культурі.

Обрядові пісні завжди були популярні.

Прикладом таких пісень є знаменитий «Щедрик».

Традиційні музичні інструменти в Україні — бандура, цимбали, трембіта й кобза.

Kobzars greatly contributed to Ukrainian culture by creating, collecting and passing songs and dumas.

Kobzars are musicians who play the kobza or the bandura and sing to their accompaniment.

Ukrainian folk songs are very popular not only in Ukraine but also in the world.

The most famous are «Pidmanula, Pidvela», «Nich Yaka Misiachna», «Yikhav Kozak za Dunai».

Ukrainian classical music can be represented by two groups of composers.

Those of Ukrainian origin, who were born and lived in Ukraine, include Kyrylo Stetsenko, Mykola Leontovych, Levko Revutskyi.

The others, who were not of Ukrainian origin, but were active in Ukrainian cultural life, are Isaak Dunaievskyi, Serhii Prokofiev, David Oistrach and so on.

Outstanding pop singers of the second half of the 20th century are Sofiia Rotaru and Nazarii Yaremchuk.

Modern Ukrainian music is worth mentioning, too.

In 2004 and 2016 Ukrainian singers won the Eurovision Song Contest.

Those were Ruslana, who performed hutsul folk melodies, rhythm and dance; and Jamala, a Crimean Tatar, who sang about the events that happened in 1944 in her native land.

Sviatoslav Vakarchuk and his rock band Okean Elzy is extremely popular nowadays.

Andrii Kuzmenko, known as Kuzma Skriabin, was an outstanding musician, too, but in 2015 he died in a car accident.

Кобзарі зробили великий внесок в українську культуру, створюючи, збираючи й передаючи пісні й думи.

Кобзарі — це музиканти, які грають на кобзі чи бандурі й співають під їх супровід.

Українські народні пісні дуже популярні не тільки в Україні, але й у світі.

Найбільш відомими є «Підманула, підвелла», «Ніч яка місячна», «Іхав козак за Дунай».

Українська класична музика може бути представлена двома групами композиторів.

До композиторів українського походження, які народились і жили в Україні, належать такі, як Кирило Стеценко, Микола Леонтович, Левко Ревуцький.

Інші, що не були українського походження, але були діячами українського культурного життя, — це Ісаак Дунаєвський, Сергій Прокоф'єв, Давід Ойстрах тощо.

Видатні поп-співачки другої половини ХХ століття — Софія Ротару й Назарій Яремчук.

Варто також згадати сучасну українську музику.

У 2004 і 2016 роках українські співачки виграли конкурс «Євробачення».

То були Руслана, яка представляла гуцульські народні мелодії, ритми та танці, і Джамала, кримська татарка, яка співала про події, що відбулись 1944 року на її батьківщині.

Святослав Вакарчук і його рок-гурт «Океан Ельзи» надзвичайно популярні в наші дні.

Андрій Кузьменко, відомий як Кузьма Скрябін, також був видатним музикантом, але 2015 року він загинув в автомобільній аварії.

Ukrainian pop and rock singers are well known not only in Ukraine.

Potap & Kamenskykh, Natalia Mohylevska, Svitlana Loboda, Vopli Vidopliasova, Bumboks, TNMK are only a few famous representatives of Ukrainian musical culture.

Українські поп- і рок-співачі добре відомі не тільки в Україні.

Потоп і Каменських, Наталя Могилевська, Світлана Лобода, «Воплі Відоплясова», «Бумбокс», «ТНМК» — це лише деякі відомі представники української музичної культури.

Vocabulary

tribe [traɪb] — плем'я

crossroads ['krɒs,rəʊds] — перехрестя

accompaniment [ə'klʌmp(ə)nɪmənt] — акомпанімент

OKEAN ELZY / «ОКЕАН ЕЛЬЗИ»

Okean Elzy is a Ukrainian rock band.

It was organised in Lviv in 1994.

The leader of the group is Sviatoslav Vakarchuk.

He's also the singer and the author of the majority of their songs.

In 1994 the band recorded its first songs at the studio and in January, 1995 they performed their first significant concert.

Since then Okean Elzy has been giving plenty of concerts both in Ukraine and abroad.

In the late 1990s the songs of the so-called The Oceans led the charts.

At the beginning of the 2000s the group gained popularity.

One of their albums, «Model», was considered the best album of the year in 2002.

Another album, «Supersymmetry», was the first in Ukraine to reach the status of the platinum album twice.

«Океан Ельзи» — це український рок-гурт.

Він був організований у Львові 1994 року.

Лідер гурту — Святослав Вакарчук.

Він також співак і автор більшості їхніх пісень.

У 1994 році гурт записав свої перші пісні у студії, і в січні 1995 року вони дали свій перший значний концерт.

Відтоді «Океан Ельзи» дає багато концертів як в Україні, так і за кордоном.

Наприкінці 1990-х років пісні так званих «Океанів» очолювали чарти.

На початку 2000-х років гурт став популярним.

Один з їхніх альбомів, «Модель», був визнаний найкращим альбомом 2002 року.

Інший альбом, «Суперсиметрія», став першим в Україні, який двічі досяг статусу платинового альбому.

In 2005 the group's album «Gloria» sold more than 100 thousand copies during the first six hours after its release.

The group and its leader became extremely popular at that time.

Sviatoslav Vakarchuk is a person who takes an active part in social and political movements.

He has participated in numerous social and cultural projects as the UN's Ambassador of Goodwill.

Besides, he has released some of his projects as a soloist.

In 2014—2015 the band went on a tour dedicated to its 20th anniversary.

The concert in Olimpiyskiy NSC in Kyiv gathered about 75 000 fans and became the most massive in the history of Ukraine.

Okean Elzy doesn't agree to take part in any contests as they decided at the beginning of their existence.

The group had released nine albums by 2016 and still remains the most popular Ukrainian band.

У 2005 році альбом групи «Глорія» був проданий у кількості понад 100 тис. копій протягом перших шістьох годин після свого випуску.

Гурт і її лідер стали надзвичайно популярними в той час.

Святослав Вакарчук — людина, яка бере активну участь у громадських і політичних рухах.

Він брав участь у численних соціальних і культурних проектах як посол доброї волі ООН.

Крім того, він випустив кілька своїх сольних проектів.

У 2014—2015 роках гурт вирушив у турне, присвячене його 20-річчю.

Концерт у НСК «Олімпійський» у Києві зібрав близько 75 тис. шанувальників і став наймасовішим в історії України.

«Океан Ельзи» не погоджується брати участь у будь-яких конкурсах, як вони вирішили на початку існування гурту.

До 2016 року гурт випустив дев'ять альбомів і досі залишається найпопулярнішою українською командою.

Vocabulary

abroad [ə'brɔ:d] — за кордоном

massive ['mæsɪv] — масовий

KUZMA SKRIABIN / КУЗЬМА СКРЯБІН

Kuzma Skriabin is the nickname of famous Ukrainian musician Andrii Kuzmenko.

He founded a musical band, which later transformed into Skriabin, in 1989.

Кузьма Скрибін — прізвисько відомого українського музиканта Андрія Кузьменка.

Він заснував музичний гурт, який згодом, 1989 року, перетворився на «Скрибін».

They released their first album in 1992.

In 1995 the group became popular and released the first album on CD.

1996—1997 were the years of the highest peak of the popularity of Skriabin.

Two videos for their songs led the charts at that period.

The most significant event of 1997 was the first recital of the band in Kyiv.

In the 2000s the band changed its style.

They changed the members of the group as well.

Then a new period in their history started.

Until 2015 Skriabin had released 20 albums and gave plenty of concerts.

On the 2nd of February, 2015 Kuzma died in a car accident.

That was a great tragedy for his family, friends and numerous fans.

People gathered in the squares of big cities to hold meetings in honour of the favourite musician.

On the 20th of May, 2015 a concert in honour of Kuzma was held in Kyiv.

More than 10 thousand people attended the event.

The most famous Ukrainian musicians and other representatives of show business took part in the concert.

Nowadays in many cities people organise memorials to commemorate the outstanding musician.

Вони випустили свій перший альбом 1992 року.

У 1995 році гурт став популярним і випустив перший альбом на компакт-диску.

1996—1997 роки були роками піку популярності «Скрябіна».

Два кліпи на їхні пісні очолювали хіт-паради в цей період.

Найбільш значущою подією 1997 року був перший сольний концерт гурту в Києві.

У 2000-ні роки гурт змінив свій стиль.

Змінився також склад команди.

Тоді почався новий період в їхній історії.

До 2015 року гурт «Скрябін» випустив 20 альбомів і дав безліч концертів.

2 лютого 2015 року Кузьма загинув в автомобільній аварії.

Це була велика трагедія для його сім'ї, друзів і численних шанувальників.

Люди зібралися на площах великих міст, щоб ушанувати улюбленого музиканта.

20 травня 2015 року в Києві відбувся концерт на честь Кузьми.

Більше 10 тис. чоловік були присутні на заході.

Найвідоміші українські музиканти та інші представники шоу-бізнесу взяли участь у концерті.

У даний час у багатьох містах люди організовують меморіали, щоб ушанувати пам'ять видатного музиканта.

Vocabulary

recital [rɪ'saɪtl] — сольний концерт

accident ['æksɪdənt] — аварія

Eurovision Song Contest is a singing competition.

It is held annually among the member countries of the European Broadcasting Union.

Each country is represented by only one candidate.

The candidates are chosen beforehand.

The songs performed shouldn't last longer than three minutes.

The festival is broadcast live.

After all the candidates have performed their songs, the judges and the audience vote for the other countries' songs to determine the most popular song in the competition.

The contest has been televised since its inauguration in 1956.

It has proved to be one of the most watched non-sporting events in the world.

Since 2000 Eurovision has also been broadcast via its Internet website.

The winners of the contest usually have short-term success.

Among a few notables there are ABBA (winner of 1974), and Celine Dion (winner of 1988).

The record for the highest number of wins belongs to Ireland which has won the competition seven times.

The first contest was held in Lugano, Switzerland and was won by the host country.

The second one was hosted in Germany.

After that it was decided that henceforth the winning country would host the contest the next year.

Конкурс «Євробачення» — це пісенний конкурс.

Він проводиться щорічно серед країн — членів Європейської мовної спілки.

Кожна країна представлена лише одним кандидатом.

Кандидати обираються заздалегідь.

Пісні, що виконуються, не мають тривати довше трьох хвилин.

Фестиваль проходить у прямому ефірі.

Після того як усі кандидати виконали свої пісні, судді та глядачі голосують за пісні інших країн, щоб визначити найпопулярнішу пісню в змаганні.

Конкурс транслюється по телебаченню з моменту свого відкриття 1956 року.

Він виявився одним із найпопулярніших неспортивних заходів у світі.

З 2000 року «Євробачення» також транслюється через свій сайт в Інтернеті.

Переможці конкурсу, як правило, мають короткочасний успіх.

Серед деяких видатних — ABBA (переможці 1974 року) і Селін Діон (переможниця 1988 року).

Рекорд за кількістю перемог належить Ірландії, яка перемогла в конкурсі сім разів.

Перший конкурс пройшов у Лугано (Швейцарія) і був виграний країною-господаркою.

Другий пройшов у Німеччині.

Після цього було вирішено, що надалі країна-переможниця прийматиме в себе конкурс наступного року.

In the 1960s and 1970s some countries refused because of particular reasons. So, other countries agreed to host the contest instead.

As Eurovision is a live show it gives every participant an opportunity to rehearse on the stage of the Eurovision auditorium during several days before the Saturday show.

The participant countries should observe numerous detailed rules, and a new version is produced each year.

У 1960-х і 1970-х роках деякі країни відмовились через певні причини.

Тому інші країни погодилися прийняти конкурс замість них.

Оскільки «Євробачення» — це живе шоу, кожному учаснику дають можливість репетиції на сцені залу «Євробачення» за кілька днів до суботнього шоу.

Країни-учасниці мусять дотримуватися численних докладних правил, і нова версія випускається щороку.

Vocabulary

beforehand [bɪ'fɔ:hænd] — заздалегідь

to vote [vəʊt] — голосувати

henceforth [ˌhens'fɔ:θ] — надалі

to refuse [rɪ'fju:z] — відмовляти(ся)

auditorium [ˌɔ:di'tɔ:riəm] — глядацький зал

BOOKS AND READING / КНИЖКИ Й ЧИТАННЯ

Reading books is one of the greatest things in the world.

It certainly plays a very important role in our life.

Books perform different tasks.

They educate us, enrich our vocabulary, broaden our mind, entertain us and help us to form moral values.

Books teach us to understand the world of people and the world of nature.

They make us feel various emotions and sympathize with the characters.

They develop both our intellect and soul.

Nothing can be compared with reading books in terms of learning.

There are plenty of kinds of books and everybody can find something to enjoy.

Читання книжок — одна з найчудовіших речей у світі.

Воно, безумовно, грає дуже важливу роль у нашому житті.

Книжки виконують різні завдання.

Вони навчають нас, збагачують наш словниковий запас, розширюють наш кругозір, розважають нас і допомагають нам формувати моральні цінності.

Книжки вчать нас розуміти світ людей і природи.

Вони змушують нас відчувати різні емоції та співчувати персонажам.

Вони розвивають як наш інтелект, так і душу.

Ніщо не може зрівнятися з читанням книжок з огляду навчання.

Є багато видів книжок, і кожен може знайти щось для задоволення.

Apart from educational and scientific literature there exist such genres as detectives, adventure stories, novels, romantic dramas, fairy tales and many others.

We can buy a book at a book shop or borrow it from a library.

You can find any kind of books at the library.

School libraries contain textbooks and books for reading.

Every school student can attend a school library if he or she needs it.

Unfortunately, today's children and teenagers are not very fond of reading.

A very small number of them have reading as a hobby.

Computer games and the Internet have captured all their attention.

In my opinion, it's not the same.

Reading is much more useful and exciting than any game or virtual world.

As for me, I like reading and I consider it to be a wonderful way of spending free time.

Крім навчальної й наукової літератури існують такі жанри, як детективи, пригодницькі оповідання, романи, романтичні драми, казки й багато інших.

Ми можемо купити книжку в книжковому магазині або взяти в бібліотеці.

У бібліотеці можна знайти будь-який вид книжок.

Шкільні бібліотеки містять підручники й книжки для читання.

Кожен школяр може відвідувати шкільну бібліотеку, якщо йому або їй це потрібно.

На жаль, сьогоднішні діти й підлітки не дуже люблять читати.

Мало хто з них захоплюється читанням.

Комп'ютерні ігри та Інтернет захопили всю їхню увагу.

На мій погляд, це не одне й те саме.

Читання набагато більш корисне й захопливе, ніж будь-яка гра або віртуальний світ.

Щодо мене, я люблю читати і вважаю, що це чудовий спосіб проводити вільний час.

Vocabulary

to sympathize ['sɪmpəθaɪz] — співчувати

amount [ə'maʊnt] — кількість

BRITISH MASS MEDIA / БРИТАНСЬКІ ЗМІ

In Britain, as in many other European countries, fewer and fewer people are reading newspapers or watching TV.

By the end of the 20th century people had become wealthier.

У Британії, як і в багатьох інших країнах Європи, дедалі менше людей читає газети або дивиться телевізор.

Наприкінці XX століття люди стали заможнішими.

As a result they could afford alternative forms of entertainment.

More recently the Internet appeared, which is also an alternative source of news.

Nevertheless, the main TV channels and newspapers still remain an important part of everyday life.

The national press dominates the newspaper publication in Great Britain and the only non-state papers with significant circulation appear in the evenings.

At this time they don't have to compete with the national ones which start the day.

The so-called «Sunday papers» appear once a week and they are usually not the local ones.

These newspapers are generally thicker than the dailies.

Some of them have six or even more sections making up a total of 200 pages.

However, most people don't read newspapers for learning important news.

They trust broadcasting more.

The BBC is often considered as «the mother of information services» due to its reputation for impartiality and objectivity in news reporting.

The BBC world service was set up in 1932.

Soon it became identified with the principles of democracy and free speech.

Nowadays it broadcasts all around the world both in English and other languages.

Having access to dozens of TV channels, the British favour such ones as BBC1, ITV, BBC2, Channel 4 and 5.

Тому вони могли дозволити собі альтернативні форми розваг.

Зовсім недавно з'явилася мережа Інтернет, яка також є альтернативним джерелом новин.

Тим не менше основні телеканали й газети, як і раніше, залишаються важливою частиною повсякденного життя.

Державна преса має перевагу у Великій Британії, а недержавні газети з істотними тиражами виходять щовечора.

У цей час їм не треба конкурувати з державними, які розпочинають день.

Так звані «недільні газети» виходять раз на тиждень, і зазвичай вони не місцеві.

Ці газети, як правило, товщі за щоденні.

Деякі з них мають шість або навіть більше розділів, що складають загалом 200 сторінок.

Проте більшість людей не читає газети для того, щоб дізнатися про важливі новини.

Вони більше довіряють телебаченню.

ВВС часто розглядається як «мати інформаційних служб» через її репутацію неупередженості й об'єктивності у висвітленні новин.

Всесвітня служба ВВС була створена 1932 року.

Незабаром її стали ототожнювати з принципами демократії та свободи слова.

Зараз вона транслюється по всьому світу на англійській та інших мовах.

Маючи доступ до десятків телеканалів, англичці віддають перевагу таким, як BBC1, ITV, BBC2, Channel 4, Channel 5.

Television news is watched every day by more than half of the population.

Other most frequently watched programmes include nature documentaries, history series, comedy shows, chat shows and some soaps.

TV channels are generally independent of government interference.

Щодня телевізійні новини дивиться більше половини населення.

Інші програми, які дивляться найчастіше,— це документальні фільми про природу, історичні серіали, комедійні шоу, ток-шоу й деякі серіали.

Як правило, телеканали незалежні від втручання держави.

Vocabulary

circulation [ˌsɜːkjʊˈleɪʃ(ə)n] — тираж

principle [ˈprɪnsɪp(ə)] — принцип

impartiality [ˈɪmˌpɑːʃiˈæltɪtɪ] — неупередженість

objectivity [ˌɒbdʒekˈtɪvɪtɪ] — об'єктивність

MARK TWAIN / МАРК ТВЕН

Mark Twain was born on 30th November, 1835 in a small town called Florida in the USA.

The real name of the writer was Samuel Langhorne Clemens but he used to write under the pen name which claimed to come from his years working on Mississippi riverboats.

«The Adventures of Tom Sawyer» was Twain's major publication in 1876.

Nine years later the sequel to the novel, «The Adventures of Huckleberry Finn», solidified the author's role in the American literature.

Ernest Hemingway once wrote in his essay: «All modern American literature comes from one book by Mark Twain called «Huckleberry Finn».

Samuel had to leave school and start earning a living from the age of 12 after his father had died of pneumonia.

Марк Твен народився 30 листопада 1835 року в маленькому містечку під назвою Флорида в США.

Справжнє ім'я письменника — Семюель Ленг'горн Клеменс, але він писав під псевдонімом, походження якого пояснювалося роками, коли він працював на річкових суднах Mississippi.

«Пригоди Тома Соєра» були головною виданою книгою Твена 1876 року.

За дев'ять років продовження роману «Пригоди Гекльберрі Фінна» зміцнило роль автора в американській літературі.

Ернест Хемінгуей якось написав у своєму есе: «Вся сучасна американська література виходить з однієї книги Марка Твена під назвою «Гекльберрі Фінн».

Семюель мав кинути школу й почати заробляти на життя з 12 років після того, як його батько помер від пневмонії.

He tried different jobs but was always inclined to publishing.

In 1867 Twain met Charles Langdon, whose sister Olivia he married three years later.

The couple lived within marriage for 34 years until Olivia's death.

They had three daughters and a son who died at a very early age.

Twain made a good deal of money for his writings and lectures but he never became a rich person because he used to invest a lot into unsuccessful ventures.

The end of the 19th and the beginning of the 20th centuries were a difficult time for the writer.

He passed through a period of deep depression caused by losing several of his nearest and dearest.

In 1910 Samuel Clemens known as Mark Twain died of a heart attack and both names are displayed on his headstone in Woodlawn Cemetery.

A year before he had made a prediction concerning his death.

It said: «I came in with Halley's Comet in 1835.

It is coming again next year, and I expect to go out with it.

It will be the greatest disappointment of my life if I don't go out with Halley's Comet».

The author's prediction was accurate — the comet's closest approach to the Earth happened a day before Mark Twain died.

Він випробовував себе на різних роботах, але завжди хотів публікуватися.

У 1867 році Твен зустрів Чарльза Ленґдона, з чією сестрою Олівією три роки по тому він одружився.

Подружжя прожило у шлюбі 34 роки до смерті Олівії.

У них було три дочки і син, який помер у дуже ранньому віці.

Твен заробив багато грошей своїми творами й лекціями, але так і не став багатою людиною, тому що дуже багато грошей вклав у невдалі підприємства.

Період кінця XIX — початку XX століття був важким часом для письменника.

Він пройшов через період глибокої депресії, викликані втратою кількох своїх рідних і близьких.

У 1910 році Семюель Клеменс, відомий як Марк Твен, помер від серцевого нападу, й на його надгробку на кладовищі Вудлон написані обидва імені.

За рік до того він передбачив свою смерть.

Він сказав: «Я прийшов з кометою Галлея 1835 року.

Вона знову повернеться наступного року, і я розраховую піти разом з нею.

Це буде найбільшим розчаруванням у моєму житті, якщо я не піду з кометою Галлея».

Передбачення автора виявилось точним: максимальне зближення комети з Землею відбулося за день до смерті Марка Твена.

Vocabulary

sequel ['si:kwəl] — продовження

to solidify [sə'lɪdɪfaɪ] — зміцнювати

pneumonia [nju:'məʊniə] — запалення легень

heart attack ['hɑ:tə,tæk] — серцевий напад

JEROME K. JEROME / ДЖЕРОМ К. ДЖЕРОМ

Jerome Klapka Jerome is a British writer, who is mostly famous for his novel «Three Men in a Boat».

He was born in 1859 in England and was the fourth child in his family.

The family was poor and Jerome described his early life experience in his later works.

The young boy wanted to be an educated person but his parents died when he was in his teens so he had to start earning a living instead of studying.

Before Jerome became a writer he had tried acting, journalism, teaching and some other jobs.

In the middle of the 1880s he gained success with his written works.

In 1888 Jerome married Georgina Elizabeth Henrietta Stanley Marris.

They spent their honeymoon in a small boat on the Thames river.

That influenced greatly the most important future work of the author.

Jerome started «Three Men in a Boat» right after the couple had returned from their trip.

The book was published in 1889 and it is still very popular.

During the first 20 years more than a million copies were sold.

Plenty of films, theatre plays and a TV series were based on the book.

It also made Jerome financially independent so that he could concentrate on writing.

Джером Клапка Джером — британський письменник, в основному відомий завдяки своєму роману «Троє в човні».

Він народився 1859 року в Англії та був четвертою дитиною в сім'ї.

Сім'я була бідною, і Джером пізніше описав досвід свого раннього життя в своїх творах.

Хлопчик хотів бути освіченою людиною, але його батьки померли, коли він був підлітком, тому він мав почати заробляти на життя замість того, щоб учитися.

До того як Джером став письменником, він спробував себе в акторстві, журналістиці, вчителюванні й деяких інших роботах.

У середині 1880-х років він досяг успіху і своїми творами.

У 1888 році Джером одружився з Джорджиною Елізабет Генрієттою Стенлі Мерріс.

Вони провели свій медовий місяць на маленькому човні на річці Темзі.

Це дуже вплинуло на майбутній найважливіший твір автора.

Одразу після того, як пара повернулася зі своєї подорожі, Джером почав «Троє в човні».

Книга була видана 1889 року й досі дуже популярна.

Протягом перших 20 років було продано більше мільйона примірників.

За книгою було зроблено багато фільмів, театральних постановок і серіал.

Вона також зробила Джерома фінансово незалежним, тож він міг зосередитися на письменницькій діяльності.

He wrote a lot of plays, essays and stories but none of them could achieve such popularity as «Three Men in a Boat».

In 1898 Jerome wrote another book with the same characters.

The sequel was called «Three Men on the Bummel».

However, it wasn't very popular either.

Jerome K. Jerome died in 1927.

He spent the last years of his life in his farmhouse with his family.

Він написав багато п'єс, есе та оповідань, але жодне з них не змогло досягти такої популярності, як «Троє в човні».

У 1898 році Джером написав ще одну книгу з тими ж персонажами.

Продовження називалося «Троє на чотирьох колесах».

Однак вона також не здобула великої популярності.

Джером К. Джером помер 1927 року.

Він провів останні роки свого життя на своїй фермі разом зі своєю сім'єю.

Vocabulary

to earn [ɜ:n] — заробляти

honeymoon ['hʌnɪmu:n] — медовий місяць

to influence ['ɪnfluəns] — впливати

RUDYARD KIPLING / РЕДЬЯРД КІПЛІНГ

Rudyard Kipling, an English short-story writer and novelist, is most known for his tales for children.

Rudyard was born in India in 1865, but he lived most of his life in England.

It can't be said that he enjoyed his childhood.

His parents took Rudyard to England and at the age of five the boy was left for six years at a foster home and later at a boarding school.

In 1882 Kipling came back to India and started a career of a journalist.

He worked for several journals and quickly filled them with prose sketches and light verses.

Редьярд Кіплінг, англійський автор оповідань і романів, найбільш відомий своїми казками для дітей.

Редьярд народився в Індії 1865 року, але більшу частину життя він прожив в Англії.

Не можна сказати, що він насолоджувався своїм дитинством.

Батьки відвезли Редьярда до Англії й у віці п'яти років хлопчика залишили на шість років у прийомній сім'ї, а пізніше — в школі-інтернаті.

У 1882 році Кіплінг повернувся до Індії та розпочав кар'єру журналіста.

Він працював у кількох журналах і швидко наповнював їх прозовими замальовками й легкими віршами.

His first collection of poems «Departmental Ditties» was published in 1886 and his first short-story collection «Plain Tales from the Hills» appeared in 1888.

In 1889 Kipling went to England again and by that time he had already been acclaimed as one of the most brilliant prose writers of his time.

Kipling's literary life brought him to the attention of many people.

One of them appeared to be young American publisher Wolcott Balestier, who became friends with Kipling and influenced him strongly.

Balestier's sister Caroline became Mrs Kipling and the couple moved to the USA.

There the author developed a close friendship with Theodore Roosevelt, who was then Undersecretary of the Navy, and they often used to discuss politics and culture.

Still in the USA the Kiplings' daughters were born.

However, unable or unwilling to adjust to American lifestyle, the family returned to England.

Kipling's numerous stories and poems were incredibly popular in the late 19th and early 20th centuries.

In 1907 the writer received the Nobel Prize in Literature, becoming the first Englishman to be so honoured.

Besides, Kipling was the recipient of many other honorary awards and degrees including a knighthood.

After his death in 1936 the great author was buried in the Poets' Corner of Westminster Abbey in London.

Перший збірник віршів «Департаментські пісеньки» був опублікований 1886 року, а перша збірка новел «Прості оповідання з гір» — 1888 року.

У 1889 році Кіплінг знову вирушив до Англії, й на той час він уже був визнаний одним із найвидатніших прозаїків сучасності.

Літературне життя Кіплінга привернуло до нього увагу багатьох людей.

Одним із них виявився молодий американський видавець Волкотт Балест'є, який потоваришував із Кіплінгом і дуже вплинув на нього.

Сестра Балест'є Кароліна стала місцем Кіплінг, і пара переїхала до США.

Там автор став близьким другом Теодора Рузвельта, який тоді був заступником міністра військово-морського флоту, і вони часто обговорювали політику й культуру.

Дочки Кіплінгів народилися в США.

Проте, не будучи в змозі або не бажаючи пристосуватися до американського способу життя, сім'я повернулася до Англії.

Численні оповідання й вірші Кіплінга були неймовірно популярними наприкінці XIX — на початку XX століття.

У 1907 році письменник отримав Нобелівську премію з літератури, ставши першим англійцем, якого нею відзначили.

Крім того, Кіплінг був удостоєний безлічі інших почесних нагород і ступенів, у тому числі й лицарства.

Після смерті 1936 року великий письменник був похований у Куточку поетів Вестмінстерського абатства в Лондоні.

During his lifetime Rudyard Kipling created hundreds of poems, stories and novels.

His «The Jungle Book» has become a children's classic all over the world.

Протягом життя Редьярд Кіплінг створив сотні віршів, оповідань і романів.

Його «Книга джунглів» стала класикою для дітей у всьому світі.

Vocabulary

foster home ['fɒstə həʊm] — прийомна сім'я

prose [prəʊz] — проза

sketch [sketʃ] — ескіз; нарис

verse [vɜ:s] — вірші

to honour ['ɒnə] — шанувати

JOANNE K. ROWLING / ДЖОАН К. РОУЛІНГ

Joanne Rowling was born on the 31st of July, 1965 in Britain.

She is a novelist, a filmproducer and a scriptwriter.

As a child she used to write short stories for her younger sister.

In 1982 Joanne tried to enter Oxford University but failed and entered the University of Exeter.

After studying she moved to London and started her work as a research and bilingual secretary as she knew English, French and German very well.

At the end of the 1980s Joanne began to write stories and essays under the names J. K. Rowling and Robert Galbraith.

But she became world-famous in 1997 after her first «Harry Potter» book was published.

A series of books about a wizard boy have sold more than 400 mln copies.

They appeared to be the bestselling book series ever sold.

Джоан Роулінг народилася 31 липня 1965 року у Великій Британії.

Вона письменниця, кінопродюсер і сценарист.

У дитинстві вона писала короткі оповідання для своєї молодшої сестри.

У 1982 році Джоан намагалася вступити до Оксфордського університету, але їй це не вдалось, і вона вступила до Ексетерського університету.

Після навчання вона переїхала до Лондона й почала працювати науковим співробітником та двомовним секретарем, оскільки вона дуже добре знала англійську, французьку й німецьку мови.

Наприкінці 1980-х років Джоан почала писати оповідання та нариси під іменами Дж. К. Роулінг і Роберт Гелбрейт.

Але всесвітньо відомою вона стала 1997 року після того, як була опублікована її перша книга з серії про Гаррі Поттера.

Було продано більше ніж 400 млн примірників серії книг про хлопчика-чарівника.

Вона виявилася бестселером серед будь-коли проданих книг.

Except gaining such popularity, the series also won plenty of different awards.

No wonder it became the basis of a film series with the same name.

The idea of «Harry Potter» books appeared while Joanne was on a train going from Manchester to London.

During the following years Rowling had to suffer a lot.

Her mother died, she divorced her first husband and was living in poverty until the first book about Harry Potter was finished.

Joanne Rowling progressed from living on state welfare to owning millions.

She is the bestselling author in the UK.

She's included into different ratings and lists of «the most-» people.

The writer has become a philanthropist supporting different charities.

Now she lives with her second husband and three children in Scotland and continues writing books.

Крім того, що серія стала такою популярною, вона також отримала безліч різних нагород.

Не дивно, що вона лягла в основу серії фільмів під такою ж назвою.

Ідея книги «Гаррі Поттер» виникла, коли Джоан їхала в поїзді з Манчестера до Лондона.

У наступні роки Роулінг довелося багато страждати.

Померла її мати, вона розлучилася зі своїм першим чоловіком і жила бідно, поки перша книга про Гаррі Поттера не була закінчена.

Джоан Роулінг пройшла шлях від життя на державну допомогу до володіння мільйонами.

Вона — найбільш продаваний автор у Сполученому Королівстві.

Вона входить у різні рейтинги й переліки «найбільш ...» людей.

Письменниця стала філантропом, підтримуючи різні благодійні організації.

Тепер вона живе зі своїм другим чоловіком і трьома дітьми в Шотландії та продовжує писати книжки.

Vocabulary

novelist ['nɒv(ə)list] — письменник-романіст

scriptwriter ['skript,raɪtə] — сценарист

to publish ['pʌblɪʃ] — видавати, опубліковувати

poverty ['pɒvəti] — бідність

welfare ['welfeə] — допомога

TARAS SHEVCHENKO / ТАРАС ШЕВЧЕНКО

Taras Shevchenko, also known as Kobzar, is an outstanding person of his native country.

He was born on the 9th of March, 1814 in Moryntsi village.

Тарас Шевченко, також відомий як Кобзар, є видатною постаттю своєї рідної країни.

Він народився 9 березня 1814 року в селі Моринці.

He was the third child in the family of bondslaves.

At the age of eight Taras learned to read and write.

Soon his parents died and the boy started serving at the house of a sacristan.

But he went on studying.

In that period future Kobzar read some works of Ukrainian literature.

At the age of 14 Taras became a servant of Pavlo Engelgardt, who soon moved to St Petersburg and took Taras with him.

There Shevchenko studied art, which he found very interesting.

Those years saw his first poems, too.

In 1838 Taras Shevchenko was freed and stayed in St Petersburg.

He was bought out from Engelgardt by several artists of that time.

He entered the Academy of Arts and appeared to be Karl Briullov's favourite student.

At the same time Taras studied hard and read plenty of works of world classics.

Besides, he was fond of history and philosophy.

The first book of poems by Taras Shevchenko was published in 1840.

It was called «Kobzar» and included eight poems.

His poems «Haidamaky» and «Hamaliia» were published separately in 1841 and 1844.

In summer 1842 Taras painted a picture which was inspired by his poem «Kateryna» and it became one of the most famous pictures of Ukrainian art.

Він був третьою дитиною в сім'ї кріпаків.

У віці восьми років Тарас навчився читати й писати.

Незабаром його батьки померли, і хлопчик почав служити в будинку дяка.

Але він продовжував учитися.

У цей період майбутній Кобзар прочитав деякі твори української літератури.

У віці 14 років Тарас став слугою Павла Енгельгардта, який незабаром переїхав до Санкт-Петербурга і взяв Тараса з собою.

Там Шевченко вивчав художнє мистецтво, яким він дуже зацікавився.

У ті роки з'явилися також його перші вірші.

У 1838 році Тарас Шевченко став вільним і залишився в Санкт-Петербурзі.

Його викупили в Енгельгардта кілька відомих митців того часу.

Він вступив до Академії мистецтв і став улюбленим учнем Карла Брюллова.

У той же час Тарас старанно вчився і читав багато творів світової класики.

Крім того, він захоплювався історією й філософією.

Перша книга віршів Тараса Шевченка була опублікована 1840 року.

Вона називалася «Кобзар», і в неї увійшло вісім віршів.

Поеми «Гайдамаки» й «Гамалія» були видані окремо 1841 і 1844 року.

Влітку 1842 року Тарас намалював картину, на яку його надихнула поема «Катерина», і вона стала однією з найвідоміших картин українського мистецтва.

Other works of Kobzar include a drama called «Nazar Stodolia», nine short novels, more than 800 works of art and others.

Taras Shevchenko died on the 10th of March, 1861.

More than a thousand monuments to great Kobzar have been erected in Ukraine and in 32 foreign countries on different continents.

До інших творів Кобзаря належать драма «Назар Стодоля», дев'ять повістей, більше 800 творів живопису тощо.

Тарас Шевченко помер 10 березня 1861 року.

Більше тисячі пам'ятників великому Кобзареві було зведено в Україні й 32 зарубіжних країнах на різних континентах.

Vocabulary

bondslave ['bɒndslɛɪv] — раб; кріпак

servant ['sɜ:vənt] — прислуга

IVAN FRANKO / ІВАН ФРАНКО

Ivan Franko is an outstanding Ukrainian writer, poet, and scientist.

He also took part in social and political movement.

Franko was born on August 27, 1856 in a village in east Halychyna.

Ivan attended school and in 1875 he entered Lviv University.

Nowadays the university is named after him.

At university Franko studied Ukrainian language and literature, and philosophy.

At the same time he started writing.

His first poems and stories were published by the students' magazine of the university.

Later Franko became a member of the editorial board of the magazine.

Franko's active social activity led to his arrest in 1877.

Іван Франко — видатний український письменник, поет і вчений.

Він також брав участь у громадсько-політичному русі.

Франко народився 27 серпня 1856 року в селі в східній Галичині.

Іван навчався у школі, а 1875 року він вступив до Львівського університету.

Зараз університет названий на його честь.

В університеті Франко вивчав українську мову й літературу, а також філософію.

У той же час він почав писати.

Його перші вірші й оповідання були опубліковані в університетському студентському журналі.

Пізніше Франко став членом редколегії журналу.

Активна громадська діяльність Франка призвела до його арешту 1877 року.

He spent nine months in prison but didn't stop his political activities and writing.

In 1880 Franko was arrested again, imprisoned for three months and after that he had to drop out of university.

In different years Franko contributed to various journals and newspapers, such as «Svit» and «Pravda».

After leaving Lviv University Franko didn't stop studying.

He attended Chernivtsi University and Vienna University, where he received the doctorate of philosophy in 1893.

Franko was married and the couple had four children.

Ivan Franko died in May, 1916 and was buried at Lychakivskyi Cemetery in Lviv.

His literary writing includes more than a thousand works.

The most famous are «Zakhar Berkut», «Vkradene Shchastia», and «Kameniarі».

The poet's name was given to a city in Western Ukraine, which is now called Ivano-Frankivsk.

Він провів дев'ять місяців у в'язниці, але не припинив свою політичну й літературну діяльність.

У 1880 році Франко знову був заарештований, ув'язнений протягом трьох місяців, після чого мусив покинути університет.

У різні роки Франко писав для різних журналів і газет, таких як «Світ» і «Правда».

Покинувши Львівський університет, Франко не припиняв навчання.

Він відвідував Чернівецький і Віденський університети, отримавши ступінь доктора філософії 1893 року.

Франко був одружений, і в подружжя було четверо дітей.

Іван Франко помер у травні 1916 року й був похований на Личаківському цвинтарі у Львові.

Його літературні твори включають у себе понад тисячу робіт.

Найвідоміші з них — «Захар Беркут», «Вкрадене щастя» і «Каменярі».

Ім'ям поета було названо місто в Західній Україні, яке тепер називається Івано-Франківськ.

Vocabulary

to imprison [ɪmˈprɪz(ə)n] — ув'язнювати

to include [ɪnˈkluːd] — місити в собі

LESIA UKRAINKA / ЛЕСЯ УКРАЇНКА

Lesia Ukrainka is the penname of famous Ukrainian poet Larysa Kosach-Kvitka.

She was born in 1871 in Novohrad-Volynskyi.

Леся Українка — псевдонім відомої української поетеси Лариси Косач-Квітки.

Вона народилася 1871 року в Новоград-Волинському.

Her mother was a writer, who wrote poems and short stories for children.

Larysa and her brother were educated at home by Ukrainian tutors.

The family used only Ukrainian language in their everyday life, but foreign languages were taught as well.

The girl was very talented in terms of languages and she knew nine foreign languages.

At the age of eight she wrote her first poem which was called «Hope».

When the girl was thirteen her poem «Lily of the Valley» was published in Lviv.

At the same time Larysa started to use her penname following her mother's advice.

The reason for doing this was that in the Russian Empire publications in the Ukrainian language were not possible, so the first book of poems by Lesia Ukrainka was published secretly in Western Ukraine.

Lesia also took part in social and political movement.

In the late 1890s she joined the Literary and Artistic Society in Kyiv, which was later banned.

Lesia's poetry was inspired by Taras Shevchenko and Ivan Franko.

Because of some health problems Lesia Ukrainka had to travel to many different countries and this also influenced her writing.

Lesia Ukrainka is the author of numerous poems, dramas, articles and essays.

The most outstanding of them are «Contra Spem Spero», «Lisova Pisnia», «Oderzhyma» and others.

In 1907 Lesia Ukrainka got married and moved with her husband to the Crimea and then to Georgia.

Її мати була письменницею, писала вірші й оповідання для дітей.

Лариса та її брат отримали освіту вдома з українськими вчителями.

Сім'я вживала тільки українську мову в повсякденному житті, але іноземні мови теж викладались.

Дівчина була дуже талановита в мовах і знала дев'ять іноземних мов.

У віці восьми років вона написала свій перший вірш, який називався «Надія».

Коли дівчинці було тринадцять, її вірш «Конвалія» було опубліковано у Львові.

У той же час Лариса почала використовувати псевдонім за порадою своєї матері.

Причиною цього було те, що в Російській імперії публікації українською мовою не були можливі, тому перша книга віршів Лесі Українки була опублікована таємно на Західній Україні.

Леся також брала участь у громадсько-політичному русі.

Наприкінці 1890-х років вона приєдналася до літературно-мистецького товариства в Києві, яке згодом було заборонено.

На написання віршів Лесею надихнули Тарас Шевченко та Іван Франко.

Через деякі проблеми зі здоров'ям Леся Українка була змушена подорожувати по різних країнах, і це також вплинуло на її творчість.

Леся Українка є автором численних віршів, драм, статей і есе.

Найвидатніші з них — «Contra Spem Spero», «Лісова пісня», «Одержима» тощо.

У 1907 році Леся Українка вийшла заміж і переїхала з чоловіком до Криму, а потім до Грузії.

She died in 1913 in Surami, Georgia.

A lot of monuments in her honour are erected in Ukraine and other places.

Besides, she is depicted on 200-hryvnia banknotes.

Вона померла 1913 року в Сурамі (Грузія).

На її честь в Україні та інших місцях зведено безліч пам'ятників.

Крім того, її зображено на 200-гривневих банкнотах.

Vocabulary

penname ['penneim] — псевдонім

secretly ['si:kritli] — таємно

E-BOOKS / ЕЛЕКТРОННІ КНИЖКИ

E-books is short for electronic books.

They are also referred to as digital books or digital equivalents of printed paper books.

They are read on special devices called e-readers.

The advantages and disadvantages of e-books as compared to paper books are discussed a lot.

With the advance of phones, tablets and other devices, e-books have become a popular reading standard.

E-books are very convenient to hold and read.

They can be purchased, downloaded and read immediately without waiting for a delivery or going to a bookshop.

There are no shipping expenses.

Millions of free books are available for downloading.

E-books don't need any storage space.

Hundreds of books can be held in a single device.

E-books — це скорочена назва електронних книжок.

Їх також називають цифровими книжками або цифровими еквівалентами друкованих паперових книжок.

Їх читають на спеціальних пристроях, так званих електронних рідерах.

Переваги й недоліки електронних книжок у порівнянні з паперовими багато обговорюються.

З розвитком телефонів, планшетів та інших пристроїв електронні книжки стали популярним стандартним пристроєм для читання.

Електронні книжки дуже зручно зберігати й читати.

Їх можна придбати, завантажити й одразу читати, не чекаючи доставки або походу до книжкового магазину.

Ніяких витрат на доставку.

Для скачування доступні мільйони безкоштовних книжок.

Електронні книжки не потребують багато місця.

Сотні книжок можуть зберігатися в одному пристрої.

Reading while travelling becomes much easier as a whole library can be put into a small case.

The size of the text can be changed while reading and it undoubtedly is another advantage of reading e-books.

Depending on a device an e-book may be readable in faint light or even in the dark without external lighting.

An e-book can automatically open on the last read page and any word or phrase can be quickly searched for.

Some e-books can be interactive containing animations, audio and pictures.

However, in some circumstances e-books can't compare with paper ones.

Any device which is used to read e-books requires electrical power.

A battery needs to be charged all the time.

Besides, devices themselves aren't that cheap and may require additional software.

Furthermore, while paper books remain readable for ages, rapidly changing technologies can make some e-books impossible to read without copying them to a new carrier.

Читання під час подорожей стає набагато легшим, оскільки всю бібліотеку можна помістити в невелику коробочку.

Розмір тексту можна змінити під час читання, і це безсумнівно є ще однією перевагою електронних книжок.

Залежно від пристрою електронну книжку можна читати при слабкому освітленні або навіть у темряві без зовнішнього освітлення.

Електронна книжка може автоматично відкривати останню прочитану сторінку, й будь-яке слово або фразу можна швидко відшукати.

Деякі електронні книжки можуть бути інтерактивними, містити анімацію, аудіо та зображення.

Однак електронні книжки в деяких випадках програють у порівнянні з паперовими.

Будь-який пристрій, що використовується для читання електронних книжок, вимагає електроживлення.

Потрібен акумулятор, який має бути зарядженим увесь час.

До того ж самі пристрої недешеві й можуть вимагати додаткового програмного забезпечення.

Крім того, тоді як паперові книжки залишаються придатними для читання століттями, швидко мінливі технології можуть зробити деякі книжки непридатними для читання без копіювання їх на новий носій.

Vocabulary

equivalent [i'kwɪv(ə)lənt] — еквівалент

shipping ['ʃɪpɪŋ] — перевезення вантажу

device [di'vaɪs] — пристрій

external [ɪk'stɜːn(ə)l] — зовнішній

Nowadays different kinds of magazines are published.

They provide us with information about business, computers, software, fashion, cinema news, the life of celebrities and what not.

They cover different spheres of our life and contain articles on modern technologies, health, sport, upbringing of children, cooking, gardening, and various hobbies.

Some of the magazines are issued weekly; some of them can be bought once a month.

There are magazines for people of different ages and interests.

Like most teenagers, I like reading magazines, especially those which contain articles about the life of celebrities, different psychological tests, fashion reports and anecdotes.

Among the magazines I usually buy, «Cosmopolitan», «Natalie» and «Beauty and Health» belong to this kind.

Although some of my friends often buy «Vogue», I find this magazine a bit boring and too expensive.

Although earlier I read «Joy» magazine, my favourite magazine now is «Telescope», which I buy every Thursday.

It is young people's entertaining magazine and journalists there are young and have a great sense of humour.

That is why I am so attracted by this magazine.

There are many rubrics in it and everyone can choose what they want: celebrity gossips, movie news, paranormal activity stories, fashion reports, anecdotes or crosswords.

Сьогодні виходить багато різноманітних журналів.

Вони забезпечують нас інформацією про бізнес, комп'ютери, програмне забезпечення, моду, новини кіно, життя відомих людей тощо.

Вони охоплюють різні сфери нашого життя та містять статті про сучасні технології, здоров'я, спорт, виховання дітей, готування їжі, садівництво та різні хобі.

Деякі журнали виходять раз на тиждень, інші можна купити раз на місяць.

Є журнали для людей різного віку й інтересів.

Як і більшості підлітків, мені подобається читати журнали, особливо ті, що містять статті про життя відомих людей, різні психологічні тести, інформацію про моду й анекдоти.

Серед журналів, які я зазвичай купую, такими є «Космополітен», «Наталі» та «Краса і здоров'я».

Хоча деякі з моїх подруг часто купують «Вог», я вважаю цей журнал трохи нудним й надто дорогим.

Хоча раніше я читала журнал «Джой», зараз мій улюблений журнал — «Телескоп», який я купую щочетверга.

Це розважальний журнал для молоді, і його журналісти — молоді люди з великим почуттям гумору.

Ось чому мене приваблює саме цей журнал.

У ньому багато рубрик, і кожен може обрати, що йому до вподоби: чутки про знаменитостей, новини кіно, історії про паранормальні явища, інформацію про моду, анекдоти або кросворди.

This magazine suits everyone in my family, no matter what their age is.

Everyone finds rubrics according to their interests.

My mother and I like reading horoscopes for the week in every issue.

I can't say I believe that the positions of stars can affect our life, but I am curious enough to read predictions.

There is also a small problem page where a professional psychologist gives advice to people, usually young, who write about their difficulties.

Since the difficulties are common, the advice may help many people with typical problems.

The TV programme is useful, too!

My father always checks when his favourite football matches are broadcast.

The only thing I don't like about the magazine is that there is too much advertising in it.

Sometimes advertising images occupy almost half of the magazine.

Це журнал для всіх членів моєї сім'ї, незважаючи на вік.

Кожен знаходить рубрики відповідно до своїх інтересів.

Моя мама і я любимо читати гороскопи на тиждень у кожному випуску.

Не можу сказати, що я вірю в те, що положення зірок впливає на наше життя, але я досить допитлива, щоб читати прогнози.

Є також невелика сторінка, присвячена проблемам, де професійний психолог дає поради людям, зазвичай молодим, які пишуть про свої труднощі.

Оскільки такі проблеми часто трапляються, ці поради, можливо, допомагають багатьом людям із типовими труднощами.

Також корисною є програма телепередач!

Мій батько завжди перевіряє, коли будуть транслювати його улюблені футбольні матчі.

Єдине, що мені не подобається в журналі, це те, що в ньому забагато реклами.

Іноді рекламні матеріали займають майже половину видання.

Vocabulary

upbringing ['ʌpbriːŋɪŋ] — виховання

humour ['hju:mə] — гумор

rubric ['ru:bɪk] — рубрика

gossip ['gɒsɪp] — плітки

report [rɪ'pɔ:t] — звіт; доповідь

horoscope ['hɒrəskəʊp] — гороскоп

MASS MEDIA IN MY LIFE / ЗМІ В МОЄМУ ЖИТТІ

Today television channels and newspapers are making fast money by cashing in on the news in the wrong sense and wrong way.

Сьогодні телевізійні канали й газети швидко заробляють гроші на новинах, подаючи їх у перекрученому вигляді або некоректно.

In the race to become more popular and to make money they have broken all the limits media must follow while serving to build a healthy and progressive society.

They have no respect for the sentiments and ethics of people and land whom they serve, with their immense power to influence the masses they just give a judgement like a true dictator rather than good advice of a true friend as they used to do.

From my point of view media are one of the main forces influencing people's opinion.

That is why they are so important nowadays.

However, you may use them not only for business but also for entertainment.

My favourite magazine is «Telescope», which I buy every Thursday.

This is a youth entertaining magazine and the journalists there are young and humorous people.

That is why I am so attracted by exactly this magazine.

There are many rubrics in it and everyone may choose what they want: celebrity gossip, movie news, paranormal activity stories, fashion reports, anecdotes or crosswords.

I like reading horoscopes for the week in every issue.

I cannot say I believe that the positions of stars can affect our life, but I am curious enough to read predictions.

There is also a small problem page where a professional psychologist gives advice to people, usually youngsters, writing about difficulties of their lives.

У гонитві за більшою популярністю й грошима вони вийшли за межі, яких мусять дотримуватися ЗМІ, слугуючи створенню здорового й прогресивного суспільства.

Вони не поважають почуття та етику людей і країни, яким служать, та з усією своєю неосязною владою впливати на маси вони просто виносять вирок, як справжній диктатор, замість того, щоб дати добру пораду вірного друга, як вони робили це раніше.

Я вважаю, ЗМІ — одна з найголовніших сил, які впливають на думку людей.

Ось чому вони такі важливі в наш час.

Проте ви можете використовувати їх не лише для роботи, але й для розваги.

Мій улюблений журнал — «Телескоп», який я купую щочетверга.

Це розважальний журнал для молоді, і його журналісти — молоді люди з почуттям гумору.

Ось чому мене так приваблює саме цей журнал.

У ньому є багато рубрик, і кожен може вибрати, що йому до вподоби: чутки про знаменитостей, новини кіно, історії про паранормальні явища, інформацію про моду, анекдоти або кросворди.

Мені подобається читати гороскопи на тиждень у кожному випуску.

Не можу сказати, що вірю в те, що положення зірок впливає на наше життя, але я досить допитливий, щоб читати прогнози.

Є також невелика сторінка, присвячена проблемам, де професійний психолог дає поради людям, зазвичай молодим, які пишуть про труднощі у своєму житті.

Since the difficulties are common, the advice may help many people with typical problems.

The TV programme is useful, too!

My father always checks when his favourite football matches are broadcast.

So, for our family this medium of mass information is extremely important.

The only thing I don't like about the magazine is that there is too much advertising there.

Sometimes, advertising images take almost half of the magazine.

Оскільки такі проблеми часто трапляються, ці поради, можливо, допомогать багатьом людям з типовими труднощами.

Також корисною є і програма телепередач!

Мій батько завжди перевіряє, коли будуть транслювати його улюблені футбольні матчі.

Тому для нашої родини цей засіб масової інформації надзвичайно важливий.

Єдине, що мені не подобається в журналі,— це те, що в ньому забагато реклами.

Іноді рекламні матеріали займають майже половину видання.

Vocabulary

society [sə'saɪətɪ] — суспільство

sentiment ['sentɪmənt] — почуття; сентиментальність

ethics ['eθɪks] — етика

immense [ɪ'mens] — неосяжний

judgement ['dʒʌdʒmənt] — вирок

THE BOOK I'VE RECENTLY READ / КНИЖКА, ЯКУ Я НЕЩОДАВНО ПРОЧИТАВ

My hobby is reading.

I can read almost everything and everywhere.

I notice nothing around me if the book completely absorbs my thoughts.

One of such books is «Romeo and Juliet» which I have recently read.

This is a tragedy written by famous English writer William Shakespeare.

The story takes place in the Italian town of Verona in the 16th century.

Моє хобі — читати.

Я можу читати майже все та майже всюди.

Я нічого не помічаю навколо себе, якщо книжка повністю захоплює мої думки.

Одна з таких книжок — «Ромео і Джульєтта», яку я нещодавно прочитав.

Це трагедія, написана відомим англійським письменником Вільямом Шекспіром.

Історія відбувається в італійському містечку Верона у XVI столітті.

The main characters are Romeo Montague and Juliet Capulet.

They are the members of noble families which have been the worst enemies for many years.

Romeo happens to meet Juliet in her house and they fall in love with each other at first sight.

But the two young people can't be together because of the feud of their parents.

They decide to get married secretly.

Then Juliet drinks some potion that puts her into a deathlike sleep but Romeo doesn't know anything about this trick.

He sees his dear Juliet breathless and drinks the poison.

When Juliet regains consciousness and finds dead Romeo, she kills herself with a dagger.

Only the death of the two young people makes their families stop the long-lasting feud.

The love story described in the book is really beautiful and tragic.

It teaches us to value true feelings which can be destroyed by hatred, spite and envy.

It teaches us to value life as the most precious gift and take care of it.

No wonder that «Romeo and Juliet» has been famous and popular since Shakespeare's time.

In my opinion this book is interesting for people of different ages because it is a real literary masterpiece.

It makes us reflect on the eternal philosophical problems of life and death, love and hatred, war and peace.

That's why I'm ready to read this book again and again.

Головні герої — Ромео Монтеккі та Джульєтта Капулетті.

Вони — члени знатних родин, які ворогують протягом багатьох років.

Ромео випадково зустрічає Джульєтту в її домі, й вони закохуються одне в одного з першого погляду.

Але двоє молодих людей не можуть бути разом через ворожнечу своїх батьків.

Вони вирішують таємно одружитися.

Потім Джульєтта випиває зілля, що занурює її у сон, схожий на смерть, але Ромео нічого не знає про цю хитрість.

Він бачить, що його кохана Джульєтта не дихає, й випиває отруту.

Коли Джульєтта приходить до тями і знаходить мертвого Ромео, вона вбиває себе кинджалом.

Лише смерть двох молодих людей примушує їх сім'ю припинити довготривалу ворожнечу.

Історія кохання, описана у книжці, насправді прекрасна й трагічна.

Вона вчить нас цінувати справжні почуття, які можуть бути зруйновані ненавистю, злобою та заздрістю.

Вона вчить нас цінувати життя як найдорожчий дар та дбати про нього.

Не дивно, що «Ромео і Джульєтта» — найвідоміша й найпопулярніша книжка з часів Шекспіра.

На мою думку, вона цікава для людей будь-якого віку, тому що це справжній літературний шедевр.

Вона примушує нас замислюватись над довічними філософськими проблемами життя і смерті, любові й ненависті, війни та миру.

Ось чому я готовий читати цю книжку знову і знову.

Vocabulary

noble ['nəʊb(ə)l] — благородний

enemy ['enəmi] — ворог

feud [fju:d] — ворожнеча

potion ['pəʊʃ(ə)n] — зілля, трунок

poison ['pɔɪz(ə)n] — отрута

dagger ['dægə] — кинджал

hatred ['heitrid] — ненависть

spite [spaɪt] — злоба

envy ['envɪ] — заздрість

masterpiece ['mɑ:stəpi:s] — шедевр

eternal [ɪ'tɜ:nl] — вічний

OUR SCHOOL LIBRARY / НАША ШКІЛЬНА БІБЛІОТЕКА

Reading books is a very useful and interesting activity.

We read books for pleasure and they are a part of school education.

It's impossible to buy all the books so there are other ways of getting them.

You can read a book online on the Internet or take it in a library.

Every school has its own library.

I'd like to tell you about the library at our school.

Our school library is located on the second floor.

It is big and light.

It is divided into two parts.

One of them is used for book storage.

The other one is a reading hall.

We can read books there or borrow them to read at home.

Our library provides plenty of different books.

Of course, there are textbooks on different subjects which are given to all the students at the beginning of a school year.

Читання книг — дуже корисне й цікаве заняття.

Ми читаємо книги для задоволення, а також вони є частиною шкільної освіти.

Неможливо купити всі книги, тому існують інші способи, як їх отримати.

Ви можете прочитати книгу онлайн в Інтернеті або взяти її в бібліотеці.

Кожна школа має власну бібліотеку.

Я хотів би розповісти вам про бібліотеку в нашій школі.

Наша шкільна бібліотека розташована на третьому поверсі.

Вона велика та світла.

Вона розділена на дві частини.

Одна з них використовується для зберігання книг.

Друга — це читальний зал.

Ми можемо читати книги там або брати й читати їх удома.

Наша бібліотека пропонує безліч різних книг.

Звичайно, є підручники з різних предметів, які видаються всім учням на початку навчального року.

Besides, there are books of various authors which our teachers of Ukrainian and Foreign Literature ask us to read.

A number of encyclopedias is also available in the library, but they are not allowed to be borrowed and can be read only in the reading room.

Several years ago the Internet appeared at our school.

In the library there are three computers which have Internet connection and we can use them if we need to find some information for our homework.

Our librarian is a very kind person and she often tells us how important it is to take care of books.

Our school library is a nice place and we like to attend it.

Крім того, є книги різних авторів, які наші викладачі української та зарубіжної літератури просять нас прочитати.

Ряд енциклопедій також доступний у бібліотеці, але їх не можна брати додому, їх можна читати тільки в читальному залі.

Кілька років тому в школі з'явився Інтернет.

У бібліотеці є три комп'ютери, які мають доступ до Інтернету, і ми можемо користуватися ними, якщо нам потрібно знайти якусь інформацію для нашої домашньої роботи.

Наш бібліотекар — дуже добра людина, й вона часто говорить нам про те, як важливо дбайливо ставитися до книг.

Наша шкільна бібліотека є прекрасним місцем, і нам подобається ходити туди.

Vocabulary

encyclopedia [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] — енциклопедія

MUSEUMS / МУЗЕЇ

There are different types of museums all over the world.

Some of them are traditional, some of them are unusual.

Traditional museums like a museum of arts, a museum of nature, a historical museum contain exhibits which tell visitors about talented people, history, the flora and fauna of the region or the country.

Some people find them boring for visiting.

У світі є різні музеї.

Деякі з них традиційні, деякі — незвичайні.

Традиційні музеї, такі як музей мистецтв, музей природи, історичний музей, містять експонати, які розповідають відвідувачам про талановитих людей, історію, флору й фауну регіону чи країни.

Деякі люди вважають їх нудними для відвідування.

There are numerous unusual museums which are visited by thousands of tourists every day.

There are such museums as a wax museum, a museum of chocolate, museums devoted to a certain historical personality or even a certain literary character.

Thus lots of people know about the Museum of Sherlock Holmes in London and the Museum of Baron Munchausen.

They are interesting for both children and grown-ups.

If I were the owner of a new museum, I'd like to have an unusual museum.

As I'm still a pupil and know school life very well, I'd like to have a museum devoted to school.

In my opinion, school is an independent world with its own rules and traditions.

I'd like to have several exhibition halls dedicated to different spheres of school life.

For example, there would be a hall, dedicated to pupils' exercise books.

The exhibits here would demonstrate what kinds of exercise books there used to be and what pupils used to write in them.

I'd like to have a hall dedicated to teachers.

It would contain photos and information about the best and the worst teachers of all times.

It would also include information about the forms of punishment at schools in different times and different countries.

I'd like to have a hall dedicated to cheat-sheets and the ways of cheating.

Things that pupils used to entertain themselves during their lessons would also be interesting for visitors.

Також є численні незвичайні музеї, які відвідують тисячі туристів щодня.

Серед них музей воскових фігур, шоколаду, музеї, присвячені певній історичній постаті чи навіть якомусь літературному герою.

Таким чином, багато людей знає про музей Шерлока Холмса в Лондоні чи музей барона Мюнхгаузена.

Вони цікаві і для дітей, і для дорослих.

Якби я був власником нового музею, я хотів би мати незвичайний музей.

Оскільки я ще учень і знаю шкільне життя дуже добре, я хотів би мати музей, присвячений школі.

На мою думку, школа — це окремий світ зі своїми правилами й традиціями.

Мені хотілося б мати кілька виставкових залів, присвячених різним сферам шкільного життя.

Наприклад, там був би зал, присвячений шкільним зошитам.

Експонати в ньому показували б, якими були зошити раніше і що в них писали учні.

У мене був би зал, присвячений учителям.

Там були б фотографії й інформація про найкращих і найгірших учителів усіх часів.

Він також включав би інформацію про форми покарання в школах у різні часи в різних країнах.

Я також хотів би мати зал, присвячений шпаргалкам і способам списування.

Речі, які учні раніше використовували для розваг під час уроків, також були б цікавими для відвідувачів.

In my opinion, this museum would be a great success.

It might be interesting for modern pupils and teachers to know how pupils used to study long ago and what pranks they used to play on their teachers and classmates.

На мою думку, такий музей мав би великий успіх.

Сучасним учням і вчителям було би цікаво дізнатись, як учні вчилися раніше та як розігрували своїх учителів та однокласників.

Vocabulary

punishment ['pʌnɪʃmənt] — покарання

cheatsheet ['tʃi:t,ʃi:t] — шпаргалка

prank [prænk] — жарт; витівка

THE LOUVRE / ЛУВР

The Louvre Museum is undoubtedly one of the finest art galleries in the world.

It hosts hundreds of thousands of art treasures both modern and classic.

This is the reason why the Louvre is the most visited museum in the world.

Tours depart every 30—60 minutes depending on a season.

The highlights of the collection include Leonardo da Vinci's «Mona Lisa», the «Dying Slave» by Michelangelo and the «Venus of Milo».

The Louvre Palace, which houses the museum, was originally built as a fortress.

Later it served as a royal palace.

It only became a museum in 1793 with a collection of a little more than 500 paintings.

Nowadays the museum has a collection of over a million works of art.

35 thousand of them are on display in three wings of the former palace.

Лувр — це, безсумнівно, одна з найкращих художніх галерей у світі.

Тут знаходяться сотні тисяч скарбів мистецтва, як сучасних, так і класичних.

Ось чому Лувр є найвідвідуванішим музеєм у світі.

Екскурсії вирушають кожні 30—60 хвилин залежно від сезону.

Головні експонати колекції включають «Мону Лізу» Леонардо да Вінчі, «Раба, що помирає» Мікеланджело й «Венеру Мілоську».

Палац Лувру, в якому знаходиться музей, спочатку був побудований як фортеця.

Пізніше він служив королівським палацом.

Він став музеєм лише 1793 року з колекцією трохи більшою ніж 500 картин.

Тепер музей налічує понад мільйон витворів мистецтва.

З них 35 тис. представлені в трьох крилах колишнього палацу.

The Sully wing, being the oldest part of the Louvre, hosts works from the enormous collection of antiques.

The most famous of them are the «Seated Scribe» and a colossal statue of Pharaoh Ramses II, famous sculptures from Ancient Egypt, and the statue of Aphrodite.

This statue is better known as the «Venus of Milo», the highlight of the Greek collection.

The Richelieu wing displays paintings by European artists from the Middle Ages to the 19th century, including those by such master painters as Rubens and Rembrandt.

The Denon wing is the most crowded in the museum due to its biggest crowd-puller the «Mona Lisa».

The most recent addition to the Louvre was the construction of the Louvre Pyramid.

It serves as one of the museum's entrances.

The glass pyramid built in 1989 lets the sunlight enter the underground floor.

У крилі Сюллі, найстарішій частині Лувру, знаходяться твори величезної античної колекції.

Найвідоміші з них — це «Писар, що сидить» і колосальна статуя фараона Рамзеса II, знамениті скульптури Стародавнього Єгипту і статуя Афродіти.

Ця статуя більш відома як Венера Мілоська, родзинка грецької колекції.

У крилі Рішельє виставлені картини європейських художників від Середніх віків до XIX століття, в тому числі таких майстрів, як Рубенс і Рембрандт.

Крило Денон — найвселюдніше в музеї завдяки експонату, що найбільше притягує до себе, — картині «Мона Ліза».

Останнім доповненням Лувру стало будівництво піраміди Лувру.

Вона служить одним із входів до музею.

Скляна піраміда, побудована 1989 року, дозволяє сонячному світлу проникнути до підземного поверху.

Vocabulary

highlight ['haɪlaɪt] — основний момент; центр уваги

recent ['ri:s(ə)nt] — недавній

MADAME TUSSAUD'S MUSEUM / МУЗЕЙ МАДАМ ТЮССО

«Madam Tussauds» is a network of wax museums in London and some big cities in different countries.

It was founded by Marie Tussaud, a French wax sculptor.

«Мадам Тюссо» — це мережа музеїв воскових фігур у Лондоні та кількох великих містах у різних країнах.

Вона була заснована Марією Тюссо, французьким скульптором воскових фігур.

The museum used to be called «Madame Tussaud's», but the apostrophe has been dropped.

The museum is one of the main tourist destinations in London.

Its exhibition includes plenty of wax-works depicting famous people.

Tussaud created her first wax sculpture in 1777.

It was one of Voltaire which was soon followed by wax models of Jean-Jacques Rousseau and Benjamin Franklin.

During the French Revolution she used to make death masks of many prominent victims.

Those masks were held up like flags as symbols of revolution and used for parades on the streets of Paris.

In 1830s Marie Tussaud, who had moved to London, settled down in Baker Street and opened her first museum.

The opening collection was dedicated to victims of the French Revolution as well as figures of famous criminals.

Such famous people as Lord Nelson and Sir Walter Scott were those whose models were added next.

Nowadays the museum is located on Marylebone Road and displays several hundreds of wax figures.

The original building was damaged by fire in 1925 and suffered bombings in 1941.

However, some of the sculptures made by Tussaud herself still can be seen in the museum.

Раніше музей називався Madame Tussaud's, але апостроф був прибраний.

Музей є однією з головних туристичних принад у Лондоні.

Його експозиція включає безліч воскових фігур, що зображують відомих людей.

Тюссо створила свою першу воскову скульптуру 1777 року.

Це була фігура Вольтера, за якою з'явилися воскові фігури Жан-Жака Руссо та Бенджаміна Франкліна.

Під час французької революції вона робила посмертні маски багатьох відомих жертв.

Ті маски підіймалися, ніби прапори, як символи революції й використовувалися для парадів на вулицях Парижа.

У 1830-х роках Марія Тюссо, яка переїхала до Лондона, оселилася на Бейкер-стріт і відкрила свій перший музей.

Колекція відкриття була присвячена жертвам французької революції, а також фігурам відомих злочинців.

Такі відомі люди, як лорд Нельсон і сер Вальтер Скотт, стали тими, чії моделі додали наступними.

Тепер музей розташований на Мерілебон-роуд і представляє кілька сотень воскових фігур.

Оригінальна будівля була пошкоджена пожежею 1925 року й зазнала бомбардування 1941 року.

Однак деякі зі скульптур, зроблених самою Тюссо, все ще можна побачити в музеї.

In 1842 she created a sculpture of herself and now it is on display at the entrance of the museum.

The London museum hosts several halls with such favourites as the Grand Hall, the Chamber of Horrors and the Spirit of the London exhibition.

Being included in must-see-places lists of nearly every tourist who comes to London, the museum attracts incredible queues during peak tourist seasons when the lines extend for blocks.

At the second half of the 20th century similar museums were introduced in Amsterdam, Las Vegas, New York, Hong Kong, Washington, D.C. and other major cities.

Today the collection in Madame Tussauds includes figures of historical and royal personalities, Hollywood stars, outstanding sportsmen, and other celebrities.

У 1842 році вона створила скульптуру самої себе, яка тепер демонструється біля входу в музей.

У лондонському музеї є кілька залів-фаворитів, таких як Великий зал, Палата жахів і Дух Лондонської виставки.

Будучи включеним до списку місць, які потрібно відвідати практично кожному туристу, який приїжджає до Лондона, музей приваблює неймовірний натовп у пік туристичного сезону, коли черги розтягуються на квартали.

У другій половині XX століття подібні музеї виникли в Амстердамі, Лас-Вегасі, Нью-Йорку, Гонконзі, Вашингтоні та інших великих містах.

Сьогодні колекція Музею мадам Тюссо включає фігури історичних і королівських осіб, зірок Голлівуду, видатних спортсменів та інших знаменитостей.

Vocabulary

prominent ['promɪnənt] — відомий

queue [kju:] — черга

MY LAST VISIT TO A MUSEUM / МІЙ ОСТАННІЙ ВІЗИТ ДО МУЗЕЮ

I have recently visited our museum of arts and saw a marvellous exhibition of Salvador Dali's works.

I did not go there on purpose, I just wanted to see what new exhibition was presented there.

The reality surpassed my expectations.

I can name just a few artists as great and charismatic as Salvador Dali.

Нещодавно я відвідала наш художній музей і бачила дивовижну виставку робіт Сальвадора Далі.

Я пішла туди не спеціально, а просто хотіла подивитися, яка нова виставка там представлена.

Реальність перевершила всі мої сподівання.

Я можу назвати лише кілька художників, настільки ж великих і харизматичних, як Сальвадор Далі.

It is a pity but I have never seen a full collection of Dali's works but on that day I managed to see quite many.

Dali's expansive artistic repertoire includes film, sculpture, and photography, in collaboration with a range of artists in a variety of media.

Dali was highly imaginative, and also had an affinity for partaking in unusual and grandiose behaviour, in order to draw attention to himself.

This sometimes irritated those who loved his art as much as it annoyed his critics, since his eccentric manners sometimes drew more public attention than his artwork.

So, at the exhibition the following works were presented: «The Persistence of Memory» (his most famous work, featuring melting clocks), «The Face of War», «Dream Caused by the Flight of a Bee around a Pomegranate a Second before Awakening» and many others.

The exhibition was not very large but Dali's works are so complicated that one can spend hours standing in front of each of them.

Each painting had a short note under it telling a brief story of it.

In my opinion, this brief information was enough.

Now I know a bit about his works and the painter himself and if I get more interested, I will investigate the issue on the Internet.

Since it was an ordinary museum I did not see any cafés there.

However, there were some leather benches for sitting in the middle of the halls.

На жаль, я ніколи не бачила повну колекцію творів Далі, але в той день мені вдалося побачити досить багато.

Широкий спектр робіт Далі включає в себе фільми, скульптури та фотографії, роботи у співпраці з іншими митцями в багатьох засобах інформації.

Далі мав розвинуту уяву, а також схильність до незвичних і задириливих вчинків, щоб привертати увагу до себе.

Це іноді дратувало тих, хто любив його картини, так само, як і його критиків, бо його ексцентричні манери подекуди привертали більше уваги, аніж його роботи.

Тож на виставці були представлені такі роботи: «Постійність пам'яті» (його найвідоміша картина, яка зображує годинники, що тануть), «Обличчя війни», «Сон, викликаний польотом бджоли навколо граната, за секунду до пробудження» і багато інших.

Виставка була не дуже великою, але роботи Далі такі складні, що людина може провести години перед кожною з них.

Під кожною картиною була коротка примітка зі стислою історією її створення.

На мою думку, цієї короткої інформації було достатньо.

Зараз я вже щось знаю про творчість і про самого живописця, а якщо більше зацікавлюсь, я пошукаю інформацію в Інтернеті.

Оскільки це був звичайний музей, я не побачила там жодних кав'ярень.

Проте було кілька шкіряних лав для сидіння посеред залів.

I guess that every educated person should visit an exhibition of this artist.

You cannot call your education complete until you have done so.

Я вважаю, що кожна освічена людина мусить відвідати виставку цього художника.

Ви не можете назвати свою освіту повною, доки ви цього не зробите.

Vocabulary

to surpass [sə'pɑ:s] — перевершувати

expectation [ˌekspek'teɪ(ə)n] — очікування

repertoire ['repətwa:] — репертуар

behaviour [bi'heɪvɪə] — поведінка

LEONARDO DA VINCI / ЛЕОНАРДО ДА ВІНЧІ

Leonardo di ser Piero da Vinci, more known as Leonardo da Vinci, was an outstanding figure in Italian and world culture.

Born on April 15, 1452 in Vinci, Italy, Leonardo da Vinci was an example of the «Renaissance man».

He was not just a painter whose enduring works include «The Last Supper» and the «Mona Lisa».

His interests extended to sculpting, architecture, engineering, astronomy, mathematics, anatomy and music.

Da Vinci is often called the leading light of Italian Renaissance.

His curious mind and keen intellect made da Vinci study the laws of nature, which informed his work as a painter and sculptor, an architect and inventor.

As a boy Leonardo didn't receive much formal education beyond basic reading, writing and mathematics, but his artistic talents were evident from an early age.

When he was 14, da Vinci began a lengthy apprenticeship with the noted artist Andrea del Verrocchio in Florence.

Леонардо ді сер П'єро да Вінчі, більш відомий як Леонардо да Вінчі, був видатним діячем італійської та світової культури.

Народжений 15 квітня 1452 року у Вінчі (Італія) Леонардо да Вінчі був прикладом «людини Відродження».

Він був не просто митцем, до чийх безсмертних робіт належать «Таємна вечеря» і «Мона Ліза».

Його інтереси поширювалися на скульптуру, архітектуру, техніку, астрономію, математику, анатомію та музику.

Да Вінчі часто називають світилом італійського Відродження.

Допитливий розум і гострий інтелект спонукали да Вінчі вивчати закони природи, які наповнювали його роботи як живописця й скульптора, архітектора й винахідника.

Хлопчиком Леонардо не отримав освіти, крім основ читання, письма й математики, але його художні таланти були очевидні з раннього віку.

У 14 років да Вінчі розпочав тривале учнівство у відомого художника Андреа дель Верроккйо у Флоренції.

At the age of 20 he managed to establish his own workshop.

Like many other leaders of Renaissance humanism, Leonardo didn't separate science and art.

He viewed them as intertwined subjects.

A man ahead of his time, da Vinci could predict the future with his sketches of machines which resembled modern ones.

Those included a bicycle, a helicopter and a flying machine which was based on the physiology of a bat.

Today, Leonardo is widely recognised as one of the most diversely talented individuals ever to have lived.

Despite the fact that Leonardo da Vinci is best known for his artistic talent, not more than two dozens of his paintings have come down to us.

One of the reasons is that he was fond of so many different things that he couldn't be called a prolific painter.

However, thousands of pages from his private notes have provided us with a fuller appreciation of the «Renaissance man» for centuries afterwards.

У віці 20 років він зміг створити свою власну майстерню.

Як і багато інших діячів Відродження гуманізму, Леонардо не розділяв науку й мистецтво.

Він розглядав їх як предмети, що перетинаються.

Людина, яка випередила свій час, да Вінчі пророкував майбутнє у своїх ескізах машин, які походили на сучасні.

Це зокрема велосипед, вертоліт і літальний апарат, який ґрунтувався на фізіології кажана.

Сьогодні Леонардо повсюди визнають як одну з найбільш різнобічно талановитих постатей, які будь-коли жили.

Незважаючи на те, що Леонардо да Вінчі найбільш відомий за свій художній талант, до нас дійшло не більше двох дюжин його картин.

Одна з причин цього в тому, що він захоплювався стількома різними речами, що його не можна назвати плідним художником.

Проте тисячі сторінок його власних нотаток надали нам повнішого розуміння «людини епохи Відродження» на кілька століть по тому.

Vocabulary

apprenticeship [ə'prentisʃɪp] — учнівство
intertwined [ˌɪntə'twaɪnd] — переплетений

prolific [prə'ɪlɪfɪk] — плідний

YEVHENIIA HAPCHYNSKA / ЄВГЕНІЯ ГАПЧИНСЬКА

Yevheniia Hapchynska is a famous modern Ukrainian artist.

She was born on November 15, 1974 in Kharkiv.

Євгенія Гапчинська — відома сучасна українська художниця.

Вона народилася 15 листопада 1974 року в Харкові.

There were four more children in the family.

At the age of 5 the girl went to school.

She was fond of drawing and at the age of 13 she became a student of Kharkiv Art School.

The next step was Kharkiv Institute of Art.

In 1996—1997 Yevheniia studied in Nuremberg Academy of Fine Arts.

In 2000 the young woman moved to Kyiv and since then she's lived there.

In Kyiv the artist owns an art gallery.

Two other galleries of hers are located in Dnipro and Odesa.

Hapchynska has her personal style, which is very distinctive.

She has taken part in about 35 exhibitions since 2002 when she started displaying her works.

Among all the other modern Ukrainian artists the works by Hapchynska are the most expensive.

Yevheniia has illustrated some books as well.

For instance, her pictures illustrate a book called «Lisa and Her Dreams» by Ivan Malkovych, which has been published by «A-ba-ba-ga-la-ma-ga» publishing house.

In 2010 the book «Pirate stories» published by «Rozumna dytna» was also illustrated by Hapchynska.

This book was included into «White Ravens 2010», a catalogue of the best books for children, which is published in Munich.

The works of Hapchynska are on display in different countries every year.

У сім'ї було ще четверо дітей.

У 5 років дівчинка пішла до школи.

Вона любила малювати і в 13 років стала студенткою Харківського художнього училища.

Наступним кроком був Харківський художній інститут.

У 1996—1997 роках Євгенія навчалась у Нюрнберзькій художній академії.

У 2000 році дівчина переїхала до Києва й відтоді живе там.

У Києві мисткиня має свою художню галерею.

Ще дві її галереї розташовані в Дніпрі та Одесі.

Гапчинська має свій власний стиль, який є дуже своєрідним.

Вона взяла участь приблизно в 35 виставках з 2002 року, відколи почала виставляти свої роботи.

Серед решти сучасних українських художників роботи Гапчинської найдорожчі.

Євгенія також проілюструвала кілька книг.

Наприклад, її картини ілюструють книгу під назвою «Ліза та її сни» Івана Малковича, яка була опублікована у видавництві «А-ба-ба-га-ла-ма-га».

У 2010 році книга «Піратські історії», видана «Розумною дитиною», також була проілюстрована Гапчинською.

Ця книга була включена до каталогу найкращих дитячих книжок світу «White Ravens 2010», який видається в Мюнхені.

Щороку роботи Гапчинської виставляються в різних країнах.

They are kept in European museums and private collections.

Besides, the images created by Hapchynska are often used in souvenir production.

Вони зберігаються в європейських музеях та приватних колекціях.

Крім того, образи, створені Гапчинською, часто використовуються у виробництві сувенірної продукції.

Vocabulary

to illustrate ['ɪləstreɪt] — ілюструвати

souvenir ['su:vənɪə] — сувенір

FAMOUS ARTISTS WHO WERE CRITICISED DURING THEIR LIFETIME / ВІДОМІ ХУДОЖНИКИ, ЯКИХ КРИТИКУВАЛИ ЗА ЖИТТЯ

An artist's work can always be criticised by those who dislike it.

However, some artists throughout history have suffered more than just from criticism.

Once rejected and ridiculed, now these artists are considered outstanding.

El Greco was incredibly groundbreaking.

The painter, who lived in the second part of the 16th century, was so ahead of his time that his paintings resemble those of the Impressionist period.

El Greco alienated his contemporaries with his use of phantasmagorical colour and emphasis on a different aspect of reality.

For his never-before-seen style and unabashedly avant-garde of his works, the painter was disdained not only during his lifetime but years after.

Joseph Mallord William Turner actually achieved recognition from early age.

Роботу художника завжди можуть критикувати ті, хто його не любить.

Проте деякі художники в історії зазнали більше, ніж просто критику.

Колись будучи несхваленими й висміяними, зараз ці митці вважаються видатними.

Ель Греко був неймовірним новатором.

Художник, який жив у другій половині XVI століття, настільки випередив свій час, що його картини нагадують роботи періоду імпресіонізму.

Ель Греко відштовхував своїх сучасників використанням свого фантастичного кольору й акцентом на іншому аспекті реальності.

За його раніше не бачений стиль і безсоромний авангард його творів художника зневажали не тільки протягом його життя, але і в наступні роки.

Джозефу Меллорду Вільяму Тернеру насправді вдалося досягти визнання з раннього віку.

He started selling his paintings when he was only 12.

His early works displayed picturesque landscapes.

When the painter became older, his style changed and his paintings became dominated by light, feeling and colour.

He tried to reflect the atmosphere of a place more than landscape itself.

By 1840s, Turner's supporters became antagonists of his new style and frankly condemned it.

Edouard Manet was a founding figure of Realism, which is a style devoted to showing the world truly and without embellishments.

Manet's most famous pictures were considered incendiary and scandalous during his lifetime.

Critics deemed his works immoral and vulgar.

The paintings caused huge controversy because of their depiction of nude women.

At the same time his paintings served as rallying points for young impressionists.

Henri de Toulouse-Lautrec is regarded as a rather eccentric figure.

He led a rakish lifestyle and his paintings reflected his way of living.

His works were criticised for their quality of appearing more like sketches as well as for their immoral depiction of attractiveness.

The same pictures are now among the most famous works of art and viewed as the pioneering ones.

Barnett Newman was one of the major figures of abstract expressionism.

Він почав продавати свої картини, коли йому було лише 12 років.

Його ранні роботи зображували мальовничі пейзажі.

Коли художник подорослішав, його стиль змінився, і в його картинах стали переважати світло, почуття й колір.

Він більше намагався відобразити атмосферу місця, ніж сам пейзаж.

У 1840-ті роки прихильники Тернера стали противниками його нового стилю й відверто засуджували його.

Едуард Мане був одним із засновників реалізму, стилю, що призначений для показу світу по-справжньому і без прикрас.

Найвідоміші картини Мане вважалися запальними і скандальними за його життя.

Критики вважали його твори аморальними й вульгарними.

Картини викликали величезні суперечки через зображення оголених жінок.

У той же час його картини служили інструментом згуртування молодих імпресіоністів.

Анрі де Тулуз-Лотрек вважається досить дивакуватою фігурою.

Він вів лихий спосіб життя, і його картини відображали його.

Його роботи критикували за те, що вони були більш схожі на ескізи, а також за їх аморальне зображення привабливості.

Ті ж картини тепер серед найвідоміших творів мистецтва й розглядаються як новаторські.

Барнетт Ньюмен був однією з основних фігур абстрактного експресіонізму.

He was highly involved in philosophy underlying his work and contemplated existentialism deeply.

Newman represented a divergence from a number of artists that came before him.

The painter was often overlooked and criticised during his career and now he is viewed as one of the most innovative artists of his time who influenced greatly the development of art.

Він був дуже занурений у філософію, що лежить в основі його роботи, й глибоко обмірковував екзистенціалізм.

Ньюмен представляв собою відхилення від цілого ряду художників, які були до нього.

Художника часто ігнорували і критикували протягом його кар'єри, а тепер його вважають одним із найінноваційніших художників свого часу, які в значній мірі вплинули на розвиток мистецтва.

Vocabulary

to reject [rɪ'dʒekt] — забракувати
to ridicule ['rɪdɪkjʊ:l] — висміювати
to resemble [rɪ'zemb(ə)] — бути схожим
emphasis ['emfəsɪs] — акцент
unabashedly [ˌʌnə'bæʃtli] — безсоромно

avant-garde [ˌævɒŋ'ɡɑ:d] — авангард
to disdain [dɪs'deɪn] — зневажати
frankly ['fræŋkli] — відверто
scandalous ['skænd(ə)ləs] — скандальний

FAMOUS CHILDREN OF FAMOUS PARENTS / ВІДОМІ ДІТИ ВІДОМИХ БАТЬКІВ

The history of entertainment industry knows plenty of examples of families in which talent has been passed on from one generation to the next.

Jon Voight, an Academy Award winner, allowed his daughter Angelina Jolie to grow up in the film industry world.

Like her father, Angelina has become an actress who can boast winning an Oscar.

She has appeared on top of «the most beautiful» list and «world leader» list while being a mother to six kids.

When Liv Tyler was 8 she found out that her real father was Steven Tyler, the lead singer of Aerosmith band.

Історія індустрії розваг знає безліч прикладів сімей, у яких талант передавався від одного покоління до іншого.

Джон Войт, володар премії кіноакадемії, дозволив своїй дочці Анджеліні Джолі рости в світі кіноіндустрії.

Як і її батько, Анджеліна стала актрисою, яка може похвалитися премією «Оскар».

Вона очолила список найкрасивіших і найвпливовіших, будучи матір'ю шести дітей.

Коли Лів Тайлер було 8 років, вона дізналася, що її справжній батько — Стивен Тайлер, соліст гурту Aerosmith.

At the age of 14 Liv began her career in modelling, but after less than a year, she decided to focus on acting.

Tyler achieved international recognition after acting in «Lord of the Rings» film trilogy.

Besides, she served as a United Nations Children's Fund (UNICEF) Goodwill Ambassador for the United States in 2003, and as a spokesperson for Givenchy's line of perfume and cosmetics.

Jane Fonda is a proud owner of two Oscars.

In addition, she's a writer, a former fashion model and, of course, a fitness guru.

She's also tried herself as a political activist.

Her talents were probably inherited from her father, Henry Fonda, who was popular both on the stage and on the big screen and who dedicated 50 years of his life to showbiz.

Will Smith has enjoyed success in television, film, and music industries.

Smith has been nominated for five Golden Globe Awards, two Oscars, and has won four Grammy Awards.

So, it's hardly a surprise that keeping up with Smith is pretty hard.

Will Smith has three children — Trey, Willow, and Jaden.

Trey appeared in his father's music video, acted in a sitcom and took part in TV shows.

Willow became a household name herself when she became a singing sensation.

Her older sibling Jaden made his debut on the big screen at the age 8.

У віці 14 років Лів розпочала кар'єру в модельному бізнесі, але менш ніж за рік вона вирішила зосередитися на акторській грі.

Тайлер отримала міжнародне визнання після того, як зіграла в трилогії «Володар перснів».

Крім того, вона служила послом доброї волі дитячого фонду Організації Об'єднаних Націй (ЮНІСЕФ) від Сполучених Штатів 2003 року, а також була обличчям лінії парфумерії й косметики Givenchy.

Джейн Фонда — щаслива володарка двох «Оскарів».

Крім того, вона письменниця, колишня модель і, звичайно ж, фітнес-гуру.

Вона також спробувала себе в ролі політичного діяча.

Її таланти були, ймовірно, успадковані від її батька Генрі Фонда, який був популярний як на театральній сцені, так і на великому екрані й присвятив 50 років свого життя шоу-бізнесу.

Вілл Сміт користується успіхом в індустрії телебачення, кіно й музики.

Сміт п'ять разів був номінований на «Золотий глобус», двічі — на «Оскар» і чотири рази отримав «Греммі».

Тож не дивно, що встигнути за Смітом досить важко.

У Вілла Сміта троє дітей — Трей, Віллу і Джейден.

Трей з'явився в кліпі свого батька, грав у ситкомі й брав участь у телевізійних шоу.

Віллу сама зробила собі ім'я, коли стала співачкою сенсацією.

Її старший брат Джейден дебютував на великому екрані у 8 років.

The daughter of one of the most famous musicians in the world — ex-Beatle Sir Paul McCartney — hasn't become a singer.

Stella McCartney is one of the top fashion designers.

She made her first jacket at the age of 13.

In March, 1997 Stella was appointed a creative director of fashion house Chloe, and in 2001 she launched her own eponymous label.

Дочка одного з найвідоміших музикантів у світі, екс-бітла сера Пола Маккартні, не стала співачкою.

Стелла Маккартні — одна з провідних модних дизайнерок.

Вона створила свій перший піджак у 13 років.

У березні 1997 року Стелла була призначена креативним директором модного будинку Chloe, а 2001 року вона запустила свій власний однойменний лейбл.

Vocabulary

recognition [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] — визнання

sibling ['sɪblɪŋ] — брат або сестра

to appoint [əˈpɔɪnt] — призначати

MY HOBBY / МОЄ ХОБІ

Almost everybody has a hobby.

Having a hobby means doing something for pleasure, not for living or as a duty.

Hobbies differ as there are different people with different characters.

Some people like collecting things.

No matter what people collect, the items of the collection are of great value for the owner.

Other people like making things with their hands.

Different crafts are becoming more and more popular nowadays.

As for me I've got as many as two hobbies.

One of them is collecting souvenir plates.

All the items of my collection are from different places.

Майже в усіх є хобі.

Мати хобі означає робити щось для задоволення, а не через потребу чи як обов'язок.

Хобі різноманітні, оскільки в різних людей різні характери.

Дехто любить колекціонувати речі.

Незалежно від того, що люди збирають, предмети колекції мають велике значення для власника.

Інші люблять робити речі своїми руками.

Різні ремесла стають дедалі популярнішими в наші дні.

Що стосується мене, я маю навіть два хобі.

Одне з них — збирати сувенірні тарілки.

Всі предмети моєї колекції — з різних місць.

Some of them were presented to me by my friends and family.

But my favourites are those which I buy by myself when I travel to different places.

I've been collecting plates for three years only.

Today I have more than 30.

I put them on the wall of my bedroom and they serve as a good decoration.

When I look at them I remember the places where I bought them and feel as if I were there again.

Besides, I adore ice skating.

I often go to the skating rink which is located not far from my house.

My friends sometimes accompany me but if they are busy I can go skating alone.

In fact, it doesn't matter which hobby you choose.

Any hobby will bring you positive emotions, teach you something and just make your life better.

Деякі з них мені подарували мої друзі й рідні.

Але мої улюблені — це ті, які я купую сам, коли подорожую до різних місць.

Я збираю тарілки лише протягом трьох років.

Сьогодні в мене понад 30 штук.

Я розмішую їх на стіні моєї спальні, і вони служать гарною прикрасою.

Коли я дивлюся на них, то пригадую ті місця, де купив їх, і відчуваю, ніби я знову там.

Крім того, я обожнюю кататися на ковзанах.

Я часто ходжу на ковзанку, яка знаходиться неподалік від мого будинку.

Мої друзі іноді супроводжують мене, але, якщо вони зайняті, я можу піти кататись один.

Насправді не має значення, яке хобі ви обираєте.

Будь-яке хобі принесе вам позитивні емоції, навчить вас чогось і просто зробить ваше життя кращим.

Vocabulary

craft [kra:ft] — ремесло

to accompany [ə'kʌmp(ə)nɪ] — супроводжувати

HOBBIES IN MY FAMILY / ХОБІ В МОЇЙ РОДИНІ

Almost everybody has a hobby.

Having a hobby means doing something for pleasure, not for living or as a duty.

Hobbies differ as there are different people with different characters.

In our family everybody has a hobby, too.

Майже в усіх є хобі.

Мати хобі — значить робити щось для задоволення, а не через потребу чи як обов'язок.

Хобі різноманітні, оскільки в різних людей різні характери.

У нашій родині теж у кожного є хобі.

My father collects stamps.

He started his collection when he was a schoolboy and now he can boast having hundreds of different stamps in it.

All our friends and relatives bring him stamps from various places when they travel.

My mum's hobby is knitting.

She likes making very beautiful things for all the family.

Besides, she collects figures of frogs, which we find very funny.

Although she is only ten years old, my younger sister has a hobby, too.

She is fond of roller skating.

She practises it on any occasion.

Every Sunday she goes to the park with dad and there she skates along the park alley together with other rollerskaters.

As for my hobby it's collecting souvenir plates.

All the items of my collection are from different places.

Some of them were presented to me by my friends and family.

But my favourites are those which I buy by myself when I travel to different places.

I've been collecting plates for three years only.

Today I have more than 30.

I put them on the wall of my bedroom and they serve as a good decoration.

When I look at them I remember the places where I bought them and feel as if I were there again.

Мій батько збирає марки.

Він почав збирати свою колекцію, коли був школярем, і тепер він може похвалитися тим, що має сотні різних марок.

Всі наші друзі й родичі привозять йому марки з різних місць, коли вони подорожують.

Хобі моєї мами — в'язання.

Вона любить робити дуже красиві речі для всієї родини.

Крім того, вона збирає фігурки жаб, що ми вважаємо дуже смішним.

Моя молодша сестра теж має хобі, незважаючи на те, що їй лише десять років.

Вона любить кататися на роликах.

Вона тренується за кожної нагоди.

Щонеділі вона йде до парку з татом і там катається по алеї разом з іншими ролерами.

Що стосується мого хобі, це колекціонування сувенірних тарілок.

Всі предмети моєї колекції — з різних місць.

Деякі з них мені подарували мої друзі та родичі.

Але мої улюблені — це ті, які я купую сам, коли подорожую по різних місцях.

Я збираю тарілки лише три роки.

Сьогодні їх у мене понад 30.

Я розмішую їх на стіні моєї спальні, і вони служать гарною прикрасою.

Коли я дивлюся на них, то пригадую ті місця, де купив їх, і відчуваю, ніби я знову там.

In my opinion, it doesn't matter which hobby you choose.

Any hobby will bring you positive emotions, teach you something and just make your life better.

На мою думку, не має значення, яке хобі ви обираєте.

Будь-яке хобі принесе вам позитивні емоції, навчить вас чогось і просто зробить ваше життя кращим.

Vocabulary

decoration [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] — прикраса

HOBBIES AND INTERESTS OF MY CLASSMATES / ХОБІ ТА ІНТЕРЕСИ МОЇХ ОДНОКЛАСНИКІВ

I'm a very sociable person, so I've got a lot of friends among my classmates.

My classmates are a rather important part of my life.

They are very interesting people, some of them are talented in different fields like playing the guitar or Latino dances.

Many of us are interested in everything connected with computers, as our generation can't imagine their life without them.

It's on a PC we play, write our school papers, edit photos in Photoshop, send e-mails and meet friends in social nets.

One of my classmates can even compose pieces of music on a computer.

However, computers are not our only interest.

As for our other favourite occupations, many of my classmates are fond of sports.

We adore swimming in summer and skiing in winter, but football — in any time of the year — is our favourite game.

Я дуже товариська людина, тому в мене багато друзів серед моїх однокласників.

Однокласники — досить важлива частина мого життя.

Вони дуже цікаві люди, дехто з них має різні таланти, такі як гра на гітарі або мистецтво латиноамериканського танцю.

Багато хто з нас цікавиться всім, що пов'язано з комп'ютерами, оскільки наше покоління не може уявити своє життя без них.

Саме за допомогою комп'ютера ми граємо, пишемо шкільні доповіді, редагуємо фотографії у фотопрограмах, відсилаємо електронні листи та спілкуємося з друзями в соціальних мережах.

Один із моїх однокласників навіть уміє писати музику на комп'ютері.

Проте комп'ютер — це не єдине, що нас цікавить.

Що ж до інших наших уподобань, то багато моїх однокласників цікавиться спортом.

Нам подобається плавати влітку й кататися на лижах узимку, проте в будь-яку пору року футбол — наша улюблена гра.

Personally I like a spirit of contest during matches.

Team support is also very important.

In fact, we have very much in common: similar goals in life, interests and even problems.

Most of us enjoy such programmes on Discovery Channel as «How It's Made» or «MythBusters», and also thriller movies and science fiction.

Most of us have been recently fascinated by «Avatar» and «Harry Potter & the Deathly Hallows».

We read such magazines as «Oops» for teenagers or «Spiel» magazines about computer games, mobile phones, iPods and so on.

Of course we can have different opinions about things, we often argue but we quarrel very seldom.

The reason for that is that my classmates are very sincere and reliable.

That's why we easily understand each other and always have a wonderful time together.

We have common interests and we usually spend our spare time together: we play volleyball, go to discos, to the cinema or a park.

I appreciate our relationship.

Soon we are leaving school, and each of us will go his or her own way, but I hope we'll keep our friendship for life.

Особисто я люблю дух змагання під час матчів.

Командна підтримка також дуже важлива.

Ми насправді маємо багато спільного: схожі життєві цілі, інтереси й навіть проблеми.

Більшість із нас любить дивитися програми на каналі Discovery, наприклад «Як це зроблено» та «Руйнівники міфів», а також фільми-трилери й наукову фантастику.

Нещодавно більшість із нас була приємно вражена фільмами «Аватар» і «Гаррі Поттер та смертельні реліквії».

Ми читаємо такі журнали, як «Упс» для підлітків і «Шпіль», що розповідає про комп'ютерні ігри, мобільні телефони, айподи тощо.

Звичайно, в нас можуть бути різні погляди на речі, ми часто сперечаємося, але рідко сваримося.

Причина цього в тому, що мої однокласники — дуже щирі й надійні люди.

Тому ми легко розуміємо одне одного й завжди чудово проводимо час разом.

У нас багато спільних інтересів, тому ми часто проводимо дозвілля гуртом: граємо у волейбол, ходимо на дискотеки, в кіно чи гуляємо в парку.

Я ціную наші стосунки.

Скоро ми закінчуємо школу й кожен з нас піде своїм шляхом, але я сподіваюся, що ми збережемо нашу дружбу на все життя.

Vocabulary

to imagine [ɪ'mædʒɪn] — уявляти собі

spirit ['spɪrɪt] — дух

SPENDING FREE TIME AT HOME / ЯК Я ПРОВОДЖУ СВІЙ ВІЛЬНИЙ ЧАС УДОМА

I like to spend my free time at home.

I always feel safe and calm here.

You never worry as you are the master of your life and nobody can tell you what to do and how to behave.

Of course, your parents may ask you for help or tell you to do something but it is just episodes in your «live-for-yourself» life.

When I am alone, I can read an interesting book, or watch my favourite TV programme.

My friends may not like rock music, for example, but I like it and I can watch a rock concert sitting comfortably on the sofa or in the armchair.

Moreover, I do not have to put on smart clothes, I can wear an old T-shirt and trousers and feel happy with them.

If I feel lonely, I can contact my friends any time, either by phone or through the Internet.

I sometimes call my friends or chat with them in Skype.

My hobby is constructing plane models, so I can spend some time looking for some useful tips on the Internet.

Some time is certainly spent on following those tips and it usually takes hours to make a model part properly.

Some time needs to be spent on domestic chores and I help my parents.

Мені подобається проводити свій вільний час удома.

Удома я завжди почуваюся затишно і спокійно.

Ніколи не хвилюєшся, коли ти є хазяїном свого життя, і ніхто не каже тобі, що робити і як поводитися.

Звичайно, ваші батьки можуть попросити про допомогу або сказати, щоб ви щось зробили, але це лише деякі моменти у вашому житті «для себе».

Коли я один, я можу почитати цікаву книгу або подивитися мою улюблену телепрограму.

Моїм друзям може не подобатися, наприклад, рок-музика, але я її люблю й можу дивитися рок-концерт, зручно розташувавшись на дивані або в кріслі.

Більше того, я не мушу красиво вдягатися, а можу носити стару футболку й штани та чудово почуватися.

Якщо мені стане самотньо, я будь-коли можу зв'язатися зі своїми друзями за допомогою телефону чи Інтернету.

Я іноді телефоную своїм друзям або спілкуюся з ними в Skype.

Моє хобі — це конструювання моделей літаків, отже, я можу присвятити якийсь час пошуку корисної інформації в Інтернеті.

Деякий час, звісно, витрачається на застосування порад на практиці, бо на те, щоб правильно зібрати частину моделі, звичайно потрібно витратити кілька годин.

Певний час потрібно витрачати на хатні справи, і я допомагаю своїм батькам.

I change bulbs which have burnt out, or check water taps to avoid leaks.

My responsibility is throwing away the garbage.

Sometimes I can vacuum the floors or wash dishes.

It makes my mother happy.

Sometimes I invite friends to my place and organise a party.

We can eat and dance or just watch an interesting film together or play a new game.

I usually go out in the evenings, when my homework is done.

Sometimes at weekends I go to clubs or just for a walk in the nearby park.

In autumn it looks very nice.

Moreover, some exercises and fresh air cannot do wrong to my health.

Я замінюю лампочки, які перегоріли, та перевіряю, щоб не протікали крани.

Я відповідаю за винесення сміття.

Іноді я можу пропилососити підлогу або вимити посуд.

Моя мама тоді дуже радіє.

Іноді я запрошую друзів до себе й організовую вечірку.

Ми можемо їсти й танцювати, або просто дивитися цікавий фільм разом, або грати в нову гру.

Я зазвичай виходжу з дому ввечері, коли зроблю домашнє завдання.

Іноді у вихідні я ходжу до клубів або просто на прогулянку до сусіднього парку.

Восени він має дуже гарний вигляд.

Окрім того, трохи фізичних вправ і свіже повітря не завадять моєму здоров'ю.

Vocabulary

bulb [bʌlb] — електрична лампа

garbage ['gɑːbɪdʒ] — сміття

SPENDING FREE TIME / ВІЛЬНИЙ ЧАС

In my opinion, it is very important to make sure that you can have some free time.

When you work hard during a day, you need a couple of hours to relax.

When you have to work a lot during a week, it is necessary to have a day or two for a rest so that you will be able to continue your work or study successfully.

На мою думку, дуже важливо зробити так, щоб у тебе був вільний час.

Коли інтенсивно працюєш протягом дня, необхідна пара годин, щоб розслабитися.

Коли мусиш багато працювати протягом тижня, необхідно мати день чи два для відпочинку, щоб можна було успішно продовжувати свою роботу чи навчання.

Any person needs some free time to spend it according to his or her preferences.

People spend their free time in different ways.

Some people enjoy going in for sport or doing some hobby.

Others spend their free time doing nothing but watching TV or playing computer games.

Some people prefer meeting their friends or spending a day with their families.

As for me, I spend my free time according to my mood.

My parents are very busy working and they have no free time during a week.

When they return home from work they do some house chores which I'm not able to do to help them.

The only day we can spend together is Sunday.

On this day we often go for walks to the park if the weather is good or just watch some interesting film together if it is very cold or rainy outdoors.

As I'm an outgoing person, in my free time I often meet my friends.

Most of my friends and I are cinema-goers and this is not surprising.

Today comfortable and well-equipped cinemas attract a lot of people of different ages.

The price of the tickets can't be compared with the pleasure to see your favourite actors starring in films with lots of special effects created with the help of the latest computer technologies.

Будь-яка людина потребує вільного часу, щоб проводити його згідно зі своїми вподобаннями.

Люди проводять дозвілля по-різному.

Дехто віддає перевагу заняттям спортом або якимсь хобі.

Інші проводять свій вільний час, нічого не роблячи, крім того, що дивляться телевизор або грають у комп'ютерні ігри.

Дехто воліє зустрітися з друзями або провести час зі своїми сім'ями.

Щодо мене, я проводжу свій вільний час залежно від настрою.

Мої батьки багато працюють, і в них немає вільного часу протягом тижня.

Коли вони повертаються додому з роботи, вони зазвичай займаються якимись хатніми справами, які я не можу зробити, щоб допомогти їм.

Єдиний день, який ми можемо провести разом,— це неділя.

У цей день ми часто ходимо на прогулянки до парку, якщо погода гарна, або просто дивимось який-небудь цікавий фільм, якщо на вулиці дуже холодно чи дощить.

Оскільки я товариська людина, у вільний час я часто зустрічаюся з друзями.

Більшість моїх друзів і я належимо до шанувальників кіно, й це не дивно.

Сьогодні зручні й добре обладнані кінотеатри приваблюють багатьох людей різного віку.

Ціну квитка не можна порівняти із задоволенням побачити своїх улюблених акторів у фільмі з великою кількістю спецефектів, створених завдяки останнім комп'ютерним технологіям.

And, to my mind, watching a film in the cinema is more exciting than trying to watch it at home, because the pleasure might be interrupted by a sudden phone call or a request from your parents to do something about the house.

If there is no interesting film on at the cinema, we often go to a skating rink or just for a walk together.

But sometimes I feel absolutely exhausted after a hard day or a hard week at school.

In this case I prefer to stay alone lying on the sofa and listening to music in my room.

Music helps me to relax and feel refreshed.

All in all there are a lot of ways to spend your free time.

And you choose the way which suits your preferences.

І, на мій погляд, дивитися фільм у кінотеатрі захопливіше, ніж намагатися подивитися його вдома, бо задоволення від перегляду може бути перерване раптовим телефонним дзвінком або проханням батьків зробити щось.

Якщо в кінотеатрі не демонструють цікавих фільмів, ми часто ходимо на ковзанку або просто гуляємо разом.

Але іноді я почуваюся надто знесиленим після важкого дня або тижня в школі.

У цьому випадку я волію побути на самоті, лежачи на дивані й слухаючи музику у своїй кімнаті.

Музика допомагає мені розслабитися й відчути себе відновленим.

Взагалі, є багато способів проведення вільного часу.

І ти обираєш спосіб, який відповідає твоїм уподобанням.

Vocabulary

preference ['pref(ə)rəns] — уподобання

to interrupt [ˌɪntə'rʌpt] — переривати

sudden ['sʌdn] — несподіваний

exhausted [ɪg'zɔːstɪd] — виснажений

refreshed [rɪ'freʃɪ] — відновлений

HOLIDAYS IN GREAT BRITAIN / СВЯТА У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

A bank holiday is a public holiday in Great Britain and the Republic of Ireland.

It is called so because bank holidays are days when all banks are closed.

As a result no other business could operate.

When a bank holiday falls on a weekend, Monday is a day off, too.

In the UK there are plenty of different holidays and special occasions.

New Year is the first public holiday in a year, which is celebrated on January 1.

In Scotland January 2 is a day off, too.

St Valentine's Day is not a bank holiday but is very popular especially with young people.

Easter is celebrated in spring and its date is movable.

Other dates which are connected with Easter include Shrove Tuesday, Good Friday and Easter Monday.

May Day is another public holiday.

The day is associated with folklore and the custom of dancing round a maypole is still acted out in some villages.

Банківське свято — це державне свято у Великій Британії й Ірландії.

Воно називається так тому, що в святкові дні всі банки закриті.

Тому жоден інший бізнес не може працювати.

Коли державне свято випадає на вихідні, понеділок теж є вихідним днем.

У Великій Британії існує безліч різних свят і особливих днів.

Новий рік — перше державне свято року, яке святкують 1 січня.

У Шотландії 2 січня — теж вихідний день.

День Св. Валентина не є державним святом, але він дуже популярний, особливо серед молоді.

Великдень святкується навесні, і його дата варіюється.

Інші дати, які пов'язані з Великоднем, включають Масляну, Страсну п'ятницю та Великодній понеділок.

День 1 Травня — ще одне державне свято.

День пов'язаний із фольклором, і звичаю танцювати навколо травневого дерева все ще дотримуються в деяких селах.

Spring Bank Holiday and Summer Bank Holiday are celebrated respectively on the last Monday of May and the first Monday of August.

The last public holiday of a year is Christmas, which is followed by Boxing Day.

Originally Boxing Day was a day when servants received presents from their masters or employers.

Mother's Day and Father's Day aren't public holidays but are also widely celebrated with their own traditions.

Remembrance Day, which is celebrated on the 11th of November, is to commemorate the dead of both world wars and recent conflicts.

Guy Fawkes Day appears to be a popular celebration in the UK.

This day is celebrated by burning fires and fireworks.

Besides, the UK citizens celebrate a holiday called the Monarch's Official Birthday.

It usually takes place in June though as a rule the real birthday of any monarch falls on another date.

Весняний та літній банківські дні святкуються відповідно останнього понеділка травня й першого понеділка серпня.

Останнє державне свято року — Різдво, за яким йде День подарунків.

Спочатку в День подарунків слуги отримували подарунки від своїх господарів або роботодавців.

День матері й День батька не є державними святами, але також широко святкуються й мають свої традиції.

День пам'яті відзначається 11 листопада, щоб вшанувати пам'ять загиблих в обох світових війнах і недавніх конфліктах.

День Гая Фокса вважається популярним святом у Сполученому Королівстві.

Цей день святкується із запалюванням багаття й феєрверками.

Крім того, громадяни Сполученого Королівства відзначають таке свято, як офіційний день народження монарха.

Він, як правило, буває в червні, хоча справжній день народження будь-якого монарха, як правило, припадає на іншу дату.

Vocabulary

to operate ['ɒpəreɪt] — працювати

movable ['mu:vəb(ə)l] — рухомий

folklore ['fəʊklɔ:] — фольклор

maypole ['meɪpəʊl] — травневе дерево

HOLIDAYS IN THE USA / СВЯТА В США

Like any other country the USA is rich in holidays and traditions.

The Americans celebrate ten public holidays a year.

Як і будь-яка інша країна, США багаті на свята і традиції.

Американці святкують десять державних свят на рік.

Such holidays as New Year and Christmas are well known in other countries, too.

But there are also holidays which are celebrated by the Americans only.

The third Monday of January honours Martin Luther King's birthday.

The civil rights leader was actually born on January 15, 1929.

Washington's Birthday is celebrated on the third Monday of February.

The fact is that President Lincoln's birthday falls on February 12, so the day is often considered to be the one honouring all American presidents.

That's why the holiday is also called Presidents' Day.

Memorial Day honours American soldiers who died in all wars and military conflicts starting with the Civil War.

It's usually celebrated on the last Monday of May with parades and other public events.

Independence Day is the nation's main holiday.

It marks the birthday of the USA and is widely celebrated.

The date of the holiday was chosen to be July 4 because on the 4th of July, 1776 the Declaration of Independence was proclaimed.

Labour Day is aimed at celebrating the achievements of workers and also symbolises the end of summer.

It falls on the first Monday of September.

Columbus Day, which is on the second Monday of October, is a public holiday in a part of the states.

Такі свята, як Новий рік і Різдво, також добре відомі в інших країнах.

Але є свята, які святкуються тільки американцями.

Третього понеділка січня вшановується день народження Мартіна Лютера Кінґа.

Лідер боротьби за громадянські права насправді народився 15 січня 1929 року.

День народження Вашингтона святкується третього понеділка лютого.

Річ у тім, що день народження президента Лінкольна припадає на 12 лютого, тому цей день часто вважається таким, що вшановує всіх американських президентів.

Ось чому це свято також називається Днем президента.

День пам'яті вшановує американських солдатів, загиблих у всіх війнах і військових конфліктах, починаючи з громадянської війни.

Він, як правило, святкується останнього понеділка травня з парадами й іншими публічними заходами.

День незалежності — головне свято країни.

Він знаменує день народження США й широко святкується.

Датою свята було обрано 4 липня, тому що 4 липня 1776 була проголошена Декларація незалежності.

День праці направлений на відзначення досягнень робітників, а також символізує кінець літа.

Він припадає на перший понеділок вересня.

День Колумба, який святкують другого понеділка жовтня, є державним святом у частині штатів.

Parades and concerts are held to honour the first European to reach the mainland of North America.

Veterans Day commemorates the end of WWI and is celebrated on November 11.

Thanksgiving Day is traditionally celebrated on the fourth Thursday of November.

On this day people share a turkey dinner and give thanks for autumn crops.

На честь першого європейця, що досяг материкової частини Північної Америки, проводяться паради й концерти.

День ветеранів служить нагадуванням про кінець Першої світової війни і святкується 11 листопада.

День подяки традиційно святкується четвертого четверга листопада.

У цей день люди пригощаються обідом з індичкою й дякують за осінній врожай.

Vocabulary

parade [pə'reɪd] — парад

turkey ['tɜ:kɪ] — індичка

NEW YEAR / НОВИЙ РІК

New Year is a holiday which marks the start of a new calendar year.

It's widely celebrated in lots of countries.

Mostly the feast falls on January 1, but in some countries the date differs.

For example, the Chinese New Year occurs every year on the new moon of the first lunar month and it can be any time between January 21 and February 20.

New Year is a public holiday, so schools, offices and other organisations are closed and people enjoy a day off.

New Year's Eve is a day when people have celebrations and see off the end of the previous year.

A tradition of making New Year resolutions is still popular in many countries.

Новий рік — це свято, яке знаменує собою початок нового календарного року.

Його широко святкують у багатьох країнах.

В основному свято припадає на 1 січня, але в деяких країнах дата відрізняється.

Наприклад, китайський Новий рік припадає щороку на молодик першого місяця за місячним календарем, і це може бути в будь-який час між 21 січня і 20 лютого.

Новий рік є державним святом, тому школи, офіси та інші організації закріті й люди насолоджуються вихідним днем.

Переддень Нового року — це день, коли люди влаштовують святкування й проводжають попередній рік.

Традиція робити новорічні обіцянки все ще популярна в багатьох країнах.

Family parties are held as well as different events in public venues.

Generally celebrations are highlighted by fireworks.

A couple of weeks before the holiday everybody is busy preparing for the celebration.

Houses, shops, schools and other places are decorated with balls and other New Year decorations.

New Year trees are usually installed in houses, schools and kindergartens.

As a rule children decorate New Year trees with balls, toys and stripes.

Ukrainian children consider New Year their favourite holiday as they expect presents from Father Frost.

Just before midnight the president's speech is broadcast on TV.

Soon after that the new year comes and people start greeting each other.

Adults raise toasts and everybody congratulates relatives and friends.

In the UK New Year is also widely celebrated though Christmas is still a much more important holiday.

In fact, New Year's Day is the end of the Christmas holidays for those who work or study.

All in all, New Year is a charming celebration loved by both children and adults all over the world.

Відбуваються сімейні вечірки, а також різні заходи в громадських місцях.

Зазвичай урочистості супроводжуються феєрверками.

Пару тижнів до свята всі зайняті підготовкою до святкування.

Будинки, магазини, школи та інші місця прикрашені кульками та іншими новорічними прикрасами.

У будинках, школах і дитячих садках зазвичай встановлюються новорічні ялинки.

Як правило, діти прикрашають новорічні ялинки кульками, іграшками та канителлю.

Для українських дітей Новий рік — найулюбленіше свято, тому що вони очікують подарунки від Діда Мороза.

Майже опівночі по телебаченню транслюється промова президента.

Незабаром після цього настає Новий рік і люди починають вітати одне одного.

Дорослі проголошують тости, і всі вітають родичів і друзів.

У Великій Британії Новий рік також широко святкується, хоча Різдво все ще набагато важливіше свято.

Насправді день Нового року є кінцем різдвяних свят для тих, хто працює або навчається.

Загалом Новий рік — це чарівне свято, яке люблять діти й дорослі в усьому світі.

Vocabulary

lunar ['lu:nə] — місячний

resolution [ˌreʒəˈlu:ʃ(ə)n] — рішення

MOTHER'S DAY / ДЕНЬ МАТЕРІ

Mother's Day is an international holiday which honours all the mothers.

Unlike Women's Day, this day is dedicated to mums only, not to all the women.

In different countries the date of this holiday varies.

As a rule it's celebrated on the second Sunday of May.

It's true for Ukraine, the USA, Germany, Italy, Turkey, Japan and many other countries.

In Great Britain, for example, Mother's Day falls on the fourth Sunday of March.

A tradition of honouring mothers has a long history.

In Great Britain in the 17th—18th centuries they celebrated so-called Mothering Sunday.

It used to be the second Sunday of Lent.

In the USA Mother's Day was first officially supported in 1872.

At first the conception offered to celebrate the day of unity of all mothers for the peace in the world.

However, it wasn't widely supported.

In 1907 an American, Ann Jarvis, launched an initiative to honour mothers in order to commemorate her own mother.

Ann wrote letters to different authorities and governmental organisations asking to devote one day in a year to honouring mothers.

День матері — міжнародне свято, яке вшановує всіх матерів.

На відміну від Жіночого дня, цей день присвячений тільки мамам, а не всім жінкам.

У різних країнах дата цього свята різна.

Як правило, воно святкується другої неділі травня.

Саме тоді його святкують в Україні, США, Німеччині, Італії, Туреччині, Японії та багатьох інших країнах.

У Великій Британії, наприклад, День матері припадає на четверту неділю березня.

Традиція вшанування матерів має довгу історію.

У Великій Британії в XVII—XVIII століттях святкували так звану Материнську неділю.

Раніше це була друга неділя Великого посту.

День Матері в США був уперше офіційно підтриманий 1872 року.

Спочатку концепція пропонувала святкувати день єдності всіх матерів для миру в усьому світі.

Тим не менш вона не була широко підтримана.

У 1907 році американка Енн Джарвіс виступила з ініціативою вшанувати матерів, щоб виразити подяку своїй власній матері.

Енн написала листи в різні органи влади та державні організації з проханням присвятити один день року вшануванню матерів.

In 1910 in Virginia Mother's Day was officially proclaimed.

In 1914 the second Sunday of May was adopted as a public holiday in the USA.

Since then many countries have joined the tradition.

More than 30 countries celebrate this holiday, too but the dates are different.

In my opinion, it's a very good tradition.

We should always try to thank our mothers and to express our love towards them.

У 1910 році у Вірджинії було офіційно оголошено День матері.

У 1914 році другу неділю травня було затверджено державним святом у США.

Відтоді багато країн приєдналося до традиції.

Більше 30 країн теж святкують це свято, але дати відрізняються.

На мій погляд, це дуже хороша традиція.

Ми завжди мусимо намагатися дякувати нашим мамам і виражати свою любов до них.

Vocabulary

unity ['ju:nɪtɪ] — єдність

initiative [ɪ'nɪʃətɪv] — ініціатива

ST VALENTINE'S DAY / ДЕНЬ СВ. ВАЛЕНТИНА

St Valentine's Day is a holiday which is widely celebrated in many different countries.

The holiday is celebrated annually on February 14.

There exist several different legends and versions as for the origin of the day.

The most popular describes a story of priest Valentine who helped Roman soldiers get married to their beloved girls in spite of the fact that it was forbidden.

Valentine was imprisoned and there he fell in love with the jailer's daughter.

The legend says that she was blind but Valentine was able to perform a miracle by healing her.

День Св. Валентина — це свято, яке широко святкується в багатьох країнах.

Свято святкується щороку 14 лютого.

Існує кілька різних легенд і версій щодо походження цього дня.

Найпопулярніша описує історію священика Валентина, який допомагав римським солдатам одружуватися з їхніми коханими, незважаючи на той факт, що це було заборонено.

Валентина ув'язнили, і там він закохався в дочку тюремника.

Легенда свідчить, що вона була сліпою, але Валентин зміг здійснити чудо, зціливши її.

A lot of people supported Valentine and sent him small cards which were later called Valentine cards.

Before his execution Valentine wrote his beloved girl a letter and signed it «Your Valentine».

This is the way Valentine cards are signed nowadays.

St Valentine's Day is the holiday of all those who are in love.

Couples try to celebrate this day in a special way.

For example, they organise romantic dinners or other events to be enjoyed by both of the couple.

This day is also often chosen as the best one to propose or get married.

Those who are not in love, can greet friends and other dearest people.

It's a good tradition to send each other greeting cards, chocolate, small toys and flowers, particularly red roses.

Valentine's Day is not a public holiday.

That's why it's usually celebrated at schools and offices.

School students often organize Valentine Mail and send Valentine cards to each other and to their favourite teachers.

Concerts and performances are held as well.

St Valentine's Day is a charming holiday which brings a lot of positive emotions into our everyday life.

Багато людей підтримувало Валентина і слало йому маленькі картки, які пізніше назвали валентинками.

Перед стратою Валентин написав своїй коханій дівчині лист і підписав його «Твій Валентин».

Так валентинки підписують і тепер.

День Св. Валентина — це свято всіх закоханих.

Пари стараються святкувати цей день особливим чином.

Наприклад, вони організовують романтичні вечери або інші заходи, приємні для обох.

Цей день також часто обирають як найкращий для того, щоб зробити шлюбну пропозицію або одружитись.

Ті, хто не закоханий, можуть привітати друзів та інших дорогих людей.

Хорошою традицією є надсилати одне одному вітальні листівки, шоколад, маленькі іграшки і квіти, особливо червоні троянди.

День Валентина не є державним святом.

Ось чому він зазвичай святкується у школах і офісах.

Школярі часто організовують Валентинову пошту і шлють валентинки одне одному та своїм улюбленим учителям.

Також проходять концерти й виступи.

День Святого Валентина — чарівне свято, яке приносить масу позитивних емоцій в наше повсякденне життя.

Vocabulary

priest [pri:st] — священик

miracle ['mɪrəkl(ə)] — чудо

to heal [hi:l] — виліковувати

emotion [ɪ'məʊʃ(ə)n] — почуття, емоція

HALLOWEEN / ХЕЛЛОУІН

Halloween is a modern holiday which dates back to ancient Celtic traditions.

It originated on the territory of Great Britain.

Halloween is celebrated on the 31st of October.

Although it's not a public holiday it's celebrated in all English-speaking countries.

At the end of the 20th century because of the globalisation Halloween became popular in other countries of Europe and Asia as well.

One of the main Halloween traditions is wearing costumes.

They can be of different characters, though costumes of evil spirits are still the most popular.

The tradition of asking for sweets appeared in the Middle Ages.

Poor people wandered from house to house asking for sweet treats.

The term «trick-or-treat» appeared in the USA in the 1930s.

Halloween has always been a holiday connected with mystery and superstitions.

People avoid doing things which are believed to bring bad luck.

For example, journeys on Halloween should be finished before sunset.

Travellers carry a piece of bread crossed with salt in the pockets to keep them safe.

Nuts are used as magic charms on Halloween because people believe that the Devil is a nut gatherer.

Хеллоуїн — це сучасне свято, яке походить від стародавніх кельтських традицій.

Воно виникло на території Великої Британії.

Хеллоуїн святкується 31 жовтня.

Незважаючи на те, що це не державне свято, воно святкується у всіх англomовних країнах.

Наприкінці ХХ століття через глобалізацію Хеллоуїн став популярним в інших країнах Європи, а також Азії.

Одна з головних традицій Хеллоуїна — вдягати костюми.

Це можуть бути костюми різних персонажів, хоча костюми духів зла все ще найпопулярніші.

Традиція просити солодощі виникла в Середні віки.

Бідні люди ходили від хати до хати, просячи солодощів.

Приказка «жарт або частування» виникла в США в 1930-ті роки.

Хеллоуїн завжди був святом, пов'язаним із таємницею й забобонами.

Люди намагаються не робити речей, які, як вважають, приносять нещастя.

Наприклад, поїздки на Хеллоуїн мають закінчуватись до заходу сонця.

Мандрівники носять шматок хліба, посипаний нахрест сіллю, в кишенях, щоб залишатись у безпеці.

На Хеллоуїн горіхи використовуються як магичні амулети, бо люди вважають, що диявол збирає горіхи.

Jack-o-lanterns are another tradition of Halloween.

People carve pumpkins and use them as lanterns.

The name «Jack-o-lanterns» began to be used for pumpkin lanterns in the 19th century.

It's quite possible that the name simply went from the night watchman — a man holding a lantern.

Halloween is an old holiday but it is still favoured by both children and adults.

Світильники Джека — ще одна традиція свята Хеллоуїн.

Люди вирізають гарбузи й використовують їх як ліхтарі.

Назва «світильники Джека» стала використовуватися для гарбузових ліхтарів у ХІХ столітті.

Цілком можливо, що назва просто пішла від нічного сторожа — чоловіка, що тримав ліхтар.

Хеллоуїн — старе свято, але воно, як і раніше, улюблене як серед дітей, так і серед дорослих.

Vocabulary

charm [tʃɑ:m] — чарівність; амулет

to carve [kɑ:v] — вирізати

pumpkin ['pʌmpkɪn] — гарбуз

watchman ['wɒtʃmən] — нічний сторож

CHRISTMAS AND BOXING DAY IN GREAT BRITAIN / РІЗДВО Й ДЕНЬ ПОДАРУНКІВ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Every year in December a great celebration takes place.

It's Christmas, of course, and in the UK it's considered one of the favourite and most important holidays.

It is celebrated on December 25 and it commemorates the birthday of Christ.

Christmas is believed to be a magical season.

Everybody tries to feel the special Christmas spirit.

The celebration brings families together to share the most beautiful Christmas traditions.

Before Christmas people send greeting cards to relatives and friends and put up Christmas decorations in homes and churches.

Щороку в грудні відбувається велике свято.

Це, звичайно, Різдво, й у Великій Британії воно вважається одним із найулюбленіших і найважливіших свят.

Воно святкується 25 грудня і вшановує народження Христа.

Різдво вважається магічним часом.

Кожен намагається відчути особливий дух Різдва.

Свято збирає сім'ї разом, щоб розділити найкрасивіші різдвяні традиції.

Перед Різдвом люди відправляють вітальні листівки родичам і друзям та прикрашають будинки і церкви.

Most families install a Christmas tree in their living rooms and the decoration of it becomes a family occasion for everybody to participate.

Mistletoe is often used as a decoration, too.

Christmas lights are switched on in the streets of cities, towns and villages.

Before going to bed children leave their stockings by the fireplace or by their beds.

They believe that Santa Claus comes at night and brings them presents.

The main Christmas meal is eaten at about midday of the 25th of December.

Typically it includes a roast turkey and vegetables.

Christmas pudding is usually the dessert.

Mince pies and chocolates are also very popular.

Another Christmas tradition in the UK is celebrating Boxing Day.

Boxing Day is the day after Christmas and it's been celebrated for many centuries.

Originally it was the day when servants received presents from their masters and the poor received Christmas presents from the collection boxes kept in churches.

Today Boxing Day is another public holiday which gives families more time to celebrate and offers plenty of holiday events and activities for both children and adults.

Більшість сімей встановлює ялинку в своїх вітальнях, і її прикрашання стає сімейним святом, у якому всі охочі можуть узяти участь.

Омела також часто використовується як прикраса.

Різдвяні вогні вмикаються на вулицях великих і малих міст, сіл.

Перед сном діти залишають свої панчохи біля каміна або свого ліжка.

Вони вірять, що Санта Клаус приходить уночі і приносить їм подарунки.

Основна різдвяна трапеза проходить приблизно опівдні 25 грудня.

Як правило, вона включає в себе смажену індичку й овочі.

Різдвяний пудинг виступає десертом.

Пиріжки з начинкою та шоколад також дуже популярні.

Іншою різдвяною традицією у Великій Британії є святкування Дня подарунків.

День подарунків припадає на наступний день після Різдва, і його святкують протягом багатьох століть.

Спочатку це був день, коли слуги отримували подарунки від своїх господарів, а бідні отримували різдвяні подарунки з коробок, що збиралися та зберігалися в церквах.

Сьогодні День подарунків є ще одним державним святковим днем, який дає сім'ям більше часу для проведення урочистостей та пропонує безліч святкових заходів і видів дозволя як для дітей, так і для дорослих.

Vocabulary

mistletoe ['mɪs(ə)ltəʊ] — омела

stocking ['stɒkɪŋ] — панчоха

mince pie [ˌmɪnsˈpaɪ] — солодкий пиріжок

EASTER IN GREAT BRITAIN / ВЕЛИКДЕНЬ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Easter is one of the main holidays for all Christians.

Easter Sunday marks the end of Lent which is 40 days long.

The date of the holiday is movable.

Each year it can be different and usually occurs in the period from the end of March to the end of April.

Easter is a public holiday in the UK.

This means that nobody works on this day, all shops are closed as well as banks and other organisations.

Good Friday goes before Easter Sunday.

This day commemorates Christ's crucifixion while Easter Sunday celebrates his resurrection.

Churches are beautifully decorated for Easter.

Flowers and special candles are brought there.

One of the Easter symbols is an egg, which is the sign of a new life's creation.

In Great Britain children traditionally eat chocolate Easter eggs on Easter Sunday.

Eggs are used for entertainment, too.

British children like taking part in egg hunts.

Paper eggs are hidden in the garden and children are sent to search for them.

Other activities include a treasure hunt called an egg trail and egg rolling races.

One more symbol of Easter is the Easter Bunny.

Великдень є одним із головних свят для всіх християн.

Великодня неділя знаменує собою закінчення посту, який триває сорок днів.

Дата проведення свята непостійна.

Щороку вона може бути різною і, як правило, трапляється в період з кінця березня до кінця квітня.

Великдень — державне свято у Сполученому Королівстві.

Це означає, що ніхто не працює в цей день, усі магазини закриті, так само як банки та інші організації.

Страшна п'ятниця передує Великодню.

Цей день служить нагадуванням про розп'яття Христа, тоді як Великдень святкує його воскресіння.

Церкви гарно прикрашають до Великодня.

Туди привозять квіти і спеціальні свічки.

Один із символів Великодня — яйце, яке символізує нове життя.

У Великій Британії діти традиційно їдять шоколадні крашанки на Великдень.

Яйця використовуються також для розваги.

Британські діти люблять брати участь у полюваннях на яйця.

Паперові яйця ховають у саду й відправляють дітей шукати їх.

Інші розваги включають пошук скарбів, що зветься «слід яєць», та перегони з катання яєць.

Ще один символ Великодня — великодній заєць.

It is believed to visit children and bring them Easter eggs.

A popular Easter treat in Great Britain is Simnel cake.

It's a kind of a fruit cake with marzipan.

People usually buy Simnel cakes at bakers or supermarkets.

Вважається, що він відвідує дітей і приносить їм крашанки.

Популярне частвування на Великдень у Великій Британії — великодній кекс.

Це свого роду фруктовий кекс з марципаном.

Люди, як правило, купують великодні кекси в пекарнях або супермаркетах.

Vocabulary

Lent [lent] — великий піст

crucifixion [ˌkruːsɪˈfɪkʃn] — розпінання на хресті

marzipan [ˌmɑːzɪˈpæɪn] — марципан

QUEEN'S BIRTHDAY / ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ КОРОЛЕВИ

The official Queen's Birthday, often referred to as simply Queen's Birthday is the day when the birthday of the monarch is officially celebrated.

It usually doesn't match the real birthday of the monarch.

King Edward VII was the sovereign who started this tradition.

He was born in November but wanted to celebrate his birthday when the weather was warm.

Her Majesty Elizabeth II also celebrates two birthdays every year.

Her actual one is on the 21st of April.

As for her official birthday, it's generally celebrated on a Saturday of June.

The official birthday parade is known as Trooping the Colour.

Офіційний день народження королеви, який часто називають просто днем народження королеви — це день, коли офіційно святкується день народження монарха.

Він зазвичай не збігається зі справжнім днем народження монарха.

Король Едуард VII був сувереном, який розпочав цю традицію.

Він народився в листопаді, але хотів святкувати свій день народження в теплу погоду.

Її Величність Єлизавета II також святкує два дні народження щороку.

Її фактичний день народження — 21 квітня.

Щодо її офіційного дня народження, він, як правило, святкується в одну з субот червня.

Офіційний парад на день народження відомий як винос прапора.

The parade is watched by the royal family, their guests and representatives of the public.

The Queen is greeted by the Royal Salute.

After that she carries out an inspection of the troops.

It's worth mentioning that Elizabeth II usually rode on a horseback on this occasion.

Only in recent years she started to appear in a carriage.

At the time of the Official Birthday celebrations the list of Birthday Honours is announced.

Birthday Honours mean granting various people appointment into national or dynastic orders or the award of decorations and medals.

In British diplomatic missions the Queen's official birthday is treated as the National Day of the UK.

On 21st April, 2016 the Queen of the United Kingdom celebrated her 90th birthday.

On this occasion four official portraits of hers had been published.

For them Elizabeth II had posed together with her children, crown princes, great-grandchildren and with the dogs of Her Majesty.

Besides, jubilee stamps had been published, a jubilee coin had been struck, and several documentaries had been released.

Парад спостерігає королівська сім'я, її гості й представники громадськості.

Королеву зустрічають королівським салютом.

Після цього вона проводить огляд військ.

Слід зазначити, що Єлизавета II зазвичай їздила верхи в цей день.

Тільки в останні роки вона почала з'являтися в кареті.

Під час урочистостей в офіційний день народження оголошується список почестей.

Почесті з приводу дня народження означають надання різним особам державних або династичних орденів чи відзначення нагородами й медалями.

У британських дипломатичних місіях офіційний день народження королеви проводять як Національний день Сполученого Королівства.

21 квітня 2016 року королева Сполученого Королівства відзначила свій 90-й день народження.

У зв'язку з цим були опубліковані її чотири офіційні портрети.

Для них Єлизавета II позувала разом зі своїми дітьми, наслідними принцями, правнуками, а також із собаками її Величності.

Крім того, було надруковано ювілейні поштові марки, викарбовано ювілейну монету й випущено кілька документальних фільмів.

Vocabulary

to greet [gri:t] — вітати(ся)

carriage ['kæridʒ] — карета

jubilee ['dʒu:bili:] — ювілей

REMEMBRANCE DAY IN GREAT BRITAIN / ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Remembrance of the fallen is part of modern British life, culture and heritage.

It becomes a particular feature of the public calendar each year.

Armistice Day, which was renamed as Remembrance Day after World War II, is on 11 of November.

It marks the day World War I ended, at 11 a.m. on the 11th day of the 11th month.

The day is used to remember all the people who died in both World Wars and recent conflicts.

Public, private, formal and informal Remembrance events take place throughout the UK.

There are usually ceremonies at war memorials, cenotaphs and churches throughout the country.

Wreaths are laid by companies, clubs and societies beside war memorials.

People also leave small wooden crosses by the monuments in remembrance of a family member who died in a war.

A two-minute silence is held at 11 a.m. to honour the memory of the victims of wars.

The first two-minute silence in Britain was held on 11 November, 1919.

King George V asked the public to observe silence at 11 a.m.

Remembrance Day is also known as Poppy Day, because it is traditional to wear an artificial poppy.

Пам'ять про загиблих — це частина сучасного британського життя, культури і спадщини.

Це знаходить відображення в громадському календарі щороку.

День перемир'я, який був перейменований на День пам'яті після Другої світової війни, припадає на 11 листопада.

Він знаменує закінчення Першої світової війни об 11 годині ранку 11-го дня 11-го місяця.

У цей день вшановується пам'ять усіх, хто загинув в обох світових війнах і недавніх конфліктах.

По всій території Сполученого Королівства відбуваються державні, приватні, формальні й неформальні події, покликані вшанувати пам'ять жертв.

Як правило, по всій країні поблизу військових меморіалів, пам'ятників невідомому солдату і в церквах проходять церемонії.

До військових меморіалів компанії, клуби й товариства покладають вінки.

Люди також залишають невеликі дерев'яні хрести біля пам'ятників на спомин про члена сім'ї, який загинув на війні.

Об 11 ранку пам'ять жертв воєн вшановується двома хвилинами мовчання.

Уперше в Британії дві хвилини мовчання мали місце 11 листопада 1919 року.

Король Георг V попросив громадськість дотриматися тиші об 11 ранку.

День пам'яті також відомий як День маків, тому що є традиція носити штучні маки.

Leading up to Remembrance Day people buy small paper «poppies» to show that they remember the sacrifices of those who died.

They are sold by the Royal British Legion, a charity dedicated to helping war veterans.

Thus money is raised to support ex-service and serving personnel and their families.

From its association with poppies flowering in the spring of 1915 on the battlefields of Belgium, France and Gallipoli this vivid red flower has become a synonym for great loss of life in a war.

Напередодні Дня пам'яті люди купують невеликі паперові маки, щоб показати, що вони пам'ятають про жертву загиблих.

Вони продаються Королівським британським легіоном, благодійною організацією, що допомагає ветеранам війни.

Таким чином збираються гроші для підтримки колишніх і нинішніх військових та членів їх сімей.

Асоціюючись із маками, що цвіли навесні 1915 року на полях битв Бельгії, Франції й Галліполі, ця яскрава червона квітка стала синонімом великої втрати життя на війні.

Vocabulary

remembrance [rɪ'membərəns] — пам'ять

poppy ['pɒpi] — мак

sacrifice ['sækrɪfaɪs] — жертва

battlefield ['bætlfi:ld] — поле бою

GUY FAWKES DAY / ДЕНЬ ҐАЯ ФОКСА

Guy Fawkes Day, to be more precise Guy Fawkes Night, is the holiday also known as Bonfire Night or Firework Night.

It's not a public holiday but it is rather popular in the UK.

It's celebrated at night of the 5th of November.

This night is the fifth after Halloween.

The feast marks the fault of Gunpowder Plot.

The plot was made by a group of Catholics who tried to blow up the Parliament building in London on the 5th of November, 1605.

It was supposed to happen during the speech of the king James I.

If the plot had succeeded a lot of members of Parliament would have been killed.

День Ґая Фокса, а точніше ніч Ґая Фокса,— свято, також відоме як Ніч багать або Ніч феєрверків.

Це не державне, але досить популярне свято у Сполученому Королівстві.

Воно святкується в ніч на 5 листопада.

Це п'ята ніч після Хеллоуїна.

Дата присвячується провалу Порохової змови.

Змова була організована групою католиків, які намагалися підірвати Будинок парламенту в Лондоні 5 листопада 1605 року.

Це мало було статися під час виступу короля Якова I.

Якби змова вдалася, багато членів парламенту було би вбито.

Guy Fawkes had to burn powder kegs in the basement of the Palace of Westminster.

One of his co-partners wanted to save his friend Lord William Parker and told him not to come to the palace next day.

Lord Parker decided to save not only his own life but the lives of other people, too.

That's why he warned the king about the plot.

Guy Fawkes was arrested and sent to the Tower.

In Great Britain Bonfire Night has been widely celebrated since that time.

Bonfires and fireworks are usual parts of celebrations.

An effigy of Guy Fawkes called simply «guy» is burned in the fires.

Children beg for coins for «a great fellow Guy» to buy fireworks.

The day is celebrated in some other countries like New Zealand, Australia and some Canadian provinces, too.

Guy Fawkes Night is mentioned in several films and books.

Гай Фокс мав підпалити діжки з порохом у підвалі Вестмінстерського палацу.

Один із його співучасників хотів урятувати свого друга лорда Вільяма Паркера і сказав йому, щоб той не приходив наступного дня до палацу.

Лорд Паркер вирішив урятувати не тільки своє життя, а й життя інших людей.

Тому він попередив короля про змову.

Гая Фокса було заарештовано і відправлено до Тауера.

З того часу у Великій Британії широко святкується Ніч багать.

Багаття й феєрверки — звичайні складові урочистостей.

Спалюється опудало Гая Фокса, яке називається просто гу (хлопець).

Діти просять монети для «чудового хлопця Гая», щоб купити феєрверки.

Цей день відзначається в деяких інших країнах, таких як Нова Зеландія, Австралія, і деяких провінціях Канади.

Ніч Гая Фокса згадується в кількох фільмах і книгах.

Vocabulary

gunpowder ['gʌn,paʊdə] — порох

bonfire ['bɒn,faɪə] — багаття

effigy ['efɪdʒɪ] — опудало

INDEPENDENCE DAY IN THE USA / ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В США

Europeans came to North America and established their colonies there in the 17th century.

Up to the 1770s the colonies lived under the rule of the UK.

У XVII столітті європейці приїхали до Північної Америки й заснували там свої колонії.

До 1770-х років колонії жили під владою Сполученого Королівства.

In 1773 a mutiny, which was later called the Boston Tea Party, was the event that led to the War for American Independence.

It lasted from 1775 to 1783.

On July 4, 1776 the Declaration of Independence was adopted, it stated that 13 colonies founded a new country and called it the USA.

The date is considered to be the birthday of the USA.

July 4 was proclaimed Independence Day and now is the main national holiday in the USA.

It's a very important holiday for all the US citizens.

Every building in the country is decorated with American flags of different size.

The day is considered a family holiday.

People have picnics in backyards or parks.

Various events are held including competitions and contests.

In the evening fireworks are on display.

Patriotic songs can be heard everywhere.

The Statue of Liberty is a symbol of freedom for all the Americans.

On the 4th of July it's visited by more people than on any other day.

Each state has its own traditions of celebrating the 4th of July.

In San Francisco, Boston, Chicago and other cities people hold festivals which attract many tourists.

Americans are very proud of their country and that's why they consider this day as very important.

У 1773 році заколот, який пізніше був названий Бостонським чаюванням, став подією, яка призвела до американської війни за незалежність.

Вона тривала з 1775 по 1783 рік.

4 липня 1776 року було оголошено Декларацію незалежності, за якою 13 колоній утворили нову державу й назвали її США.

Ця дата вважається днем народження США.

4 липня було оголошено Днем незалежності, і в даний час це головне національне свято в США.

Це дуже важливе свято для всіх громадян США.

Кожна будівля в країні прикрашена американськими прапорами різних розмірів.

День вважається сімейним святом.

Люди проводять пікніки на задніх дворах або в парках.

Проводяться різні заходи, в тому числі конкурси і змагання.

Ввечері влаштовують феєрверки.

Всюди можна почути патріотичні пісні.

Статуя Свободи є символом свободи для всіх американців.

4 липня її відвідує більше людей, ніж у будь-який інший день.

Кожний штат має свої власні традиції святкування 4 липня.

У Сан-Франциско, Бостоні, Чикаго та інших містах проводяться фестивалі, які приваблюють багатьох туристів.

Американці дуже пишаються своєю країною, і саме тому вони вважають цей день дуже важливим.

Vocabulary

picnic ['pɪknɪk] — пікнік

backyard [ˌbæk'jɑ:d] — задній двір

THANKSGIVING DAY / ДЕНЬ ПОДЯКИ

Thanksgiving Day is a public holiday in the USA and Canada.

In the USA it's celebrated on the fourth Thursday of November.

This day appears to be the start of the season of celebrations which includes Christmas and lasts up to New Year.

At the beginning it was a day of expressing gratitude for God's good will.

Traditionally people thanked God for rich crops.

Thanksgiving Day dates back to the roots of the US history.

The first settlers came to America from Europe on board the «Mayflower», and founded a colony.

More than half of them couldn't survive after the severe winter and died of cold, hunger and diseases.

Those who managed to overcome that were taught by the Indians how to raise crops on the land.

To their surprise the crop was very rich next year.

So, the colonists decided to have a feast.

They invited the Indians and shared the feast with them.

That is considered to be the first celebration of what is now called Thanksgiving Day.

After the independent state was formed by 13 colonies, the first US President G. Washington suggested celebrating this day as a national holiday annually on the 26th of November.

День подяки — державне свято в США й Канаді.

У США він відзначається четвертого четверга листопада.

Цей день видається початком сезону святкових заходів, що включає Різдво й триває до Нового року.

Спочатку це був день висловлення подяки за добру волю Бога.

Традиційно люди дякували Богу за багатий врожай.

День подяки відсилає до початку історії США.

Перші поселенці приїхали до Америки з Європи на борту корабля «Мейфлавер» і заснували колонію.

Більше половини з них не змогли пережити сувору зиму й померли від холоду, голоду і хвороб.

Ті, хто зумів подолати це, навчилися в індіанців, як вирощувати урожай на землі.

На їхній подив, урожай був дуже багатий наступного року.

Отже, колоністи вирішили відсвяткувати.

Вони запросили індіанців і розділили свято з ними.

Це вважається першим святкуванням того, що тепер називається Днем подяки.

Після того як з тринадцяти колоній була сформована незалежна держава, перший президент США Дж. Вашингтон запропонував святкувати цей день як національне свято щорічно 26 листопада.

After the Civil War, A. Lincoln proclaimed every last Thursday of November as Thanksgiving Day.

In 1941 the US Congress adopted a bill which stated that it is the official date of the holiday.

After T. Roosevelt had signed the bill, the date of the holiday was adopted and is still the same.

Nowadays the Americans try to keep the old traditions of the holiday.

They eat the same dishes as their ancestors ate during the first celebration.

Such dishes as stuffed turkey and pumpkin pie have even become the symbols of the day.

The following day after Thanksgiving is called the Black Friday.

This day starts pre-Christmas sales in most of the shops.

Після громадянської війни А. Лінкольн оголосив кожний останній четвер листопада Днем подяки.

У 1941 році Конгрес США прийняв законопроект, у якому йдеться про те, що це є офіційною датою свята.

Після того як Т. Рузвельт підписав законопроект, дата була прийнята й досі залишається тією ж самою.

Сьогодні американці намагаються зберегти старі традиції свята.

Вони їдять ті ж страви, які їх предки їли під час першого святкування.

Такі страви, як фарширована індичка й гарбузовий пиріг, навіть стали символами дня.

Наступний день після Дня подяки називається Чорною п'ятницею.

У цей день у більшості магазинів починається передріздвяний розпродаж.

Vocabulary

gratitude ['grætitju:d] — подяка

MEMORIAL DAY IN THE USA / ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ В США

Memorial Day is a public holiday in the USA.

It's celebrated on the last Monday of May.

This day commemorates all American military officers and soldiers who died in wars and military conflicts in which the USA has taken part.

The holiday dates back to the end of the Civil War.

День пам'яті — державне свято в США.

Він святкується останнього понеділка травня.

У цей день вшановують пам'ять усіх американських офіцерів і солдатів, які загинули у війнах і воєнних конфліктах, у яких брали участь США.

Свято відсилає до закінчення громадянської війни.

At first it was going to honour the soldiers who died in that war.

Later, after WWI it was decided to honour all the soldiers who died in other wars, too.

Since 1971 Memorial Day has become a public holiday.

Americans visit military memorials and cemeteries.

Volunteers place an American flag on each grave in national cemeteries.

The US flag usually flies at half-mast until midday.

After that family picnics and sports events take place.

Memorial Day shouldn't be confused with Veterans Day.

Veterans Day honours the service of all US military veterans, not only those who died while serving.

On the west lawn of the Capitol in Washington, D.C. the National Memorial Day Concert takes place.

Parades, which are attended by lots of people, are held in big and small cities.

Red poppies are considered to be a symbol of the day.

People wear artificial poppies on their clothes to show their sorrow.

A lot of Americans consider Memorial Day to be the beginning of summer time.

That's why family celebrations and picnics are typical on this day.

Спочатку збиралися вшановувати пам'ять солдатів, загиблих у тій війні.

Пізніше, після Першої світової війни, було вирішено вшановувати всіх солдатів, які загинули також в інших війнах.

З 1971 року День пам'яті став державним святом.

Американці відвідують військові меморіали і кладовища.

Волонтери встановлюють американські прапори на кожную могилу на національних кладовищах.

Прапор США зазвичай приспущено до полудня.

Після цього відбуваються сімейні пікніки і спортивні події.

День пам'яті не слід плутати з Днем ветеранів.

День ветеранів вшановує службу всіх військових ветеранів США, а не тільки тих, хто загинув під час служби.

На західній галявині Капітолію у Вашингтоні, округ Колумбія, проходить концерт на честь національного Дня пам'яті.

У великих і малих містах проводяться паради, в яких бере участь багато людей.

Символом дня вважаються червоні маки.

Люди носять штучні маки на одязі, щоб показати свій жаль.

Багато американців вважають День пам'яті початком літа.

Ось чому сімейні урочистості й пікніки характерні для цього дня.

Vocabulary

artificial [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)] — штучний

sorrow ['sɒrəʊ] — журба, жаль

COLUMBUS DAY / ДЕНЬ КОЛУМБА

Columbus Day is a holiday which is celebrated in the USA.

It commemorates the arrival of Christopher Columbus in North America.

October 12, 1492 is a famous date for people from different countries.

That day Columbus' expedition reached the Bahamas.

Later this date was proclaimed the official date of discovering America.

The first Columbus Day celebration was held in New York and some other cities in 1792.

The cities celebrated the 300th anniversary of the landing of Europeans.

The first state to officially recognise the day as a holiday was Colorado in 1905.

In Spain the 12th of October is a national holiday as well.

The Spanish call it Dia de la Hispanidad which means the Day of a Spanish-related culture.

In the USA the holiday is celebrated on the second Monday of October.

All US people celebrate the anniversary of discovering America.

They attend holiday church services and other events.

In some cities big ceremonies and parades are held.

Celebrations in New York and San Francisco should be specially mentioned.

Columbus Day is a public day off in many parts of the USA.

However, some states like California, Nevada and Hawaii don't celebrate it widely.

День Колумба — це свято, яке святкується в США.

Він служить нагадуванням про прибуття Христофора Колумба до Північної Америки.

12 жовтня 1492 року — це відома дата для людей із різних країн.

У цей день експедиція Колумба досягла Багамських островів.

Потім ця дата була оголошена офіційною датою відкриття Америки.

Перше святкування Дня Колумба відбулося в Нью-Йорку та деяких інших містах 1792 року.

Міста відзначали 300-річчя прибуття європейців.

Першим штатом, який офіційно визнав цей день як свято, став Колорадо 1905 року.

В Іспанії 12 жовтня також є національним святом.

Іспанці називають його Діа-де-ла-Іспанідад, що означає «день іспанської культури».

У США свято відзначається другого понеділка жовтня.

Всі американці відзначають річницю відкриття Америки.

Вони відвідують святкові церковні служби та інші заходи.

У деяких містах проводять великі церемонії та паради.

Урочистості в Нью-Йорку й Сан-Франциско слід особливо зазначити.

День Колумба є державним вихідним днем у багатьох частинах США.

Проте в деяких штатах, таких як Каліфорнія, Невада й Гаваї, його не святкують так широко.

As a rule, state establishments and schools don't work on this day though commercial organisations can operate.

The US flag usually flies over governmental buildings.

Як правило, державні установи і школи не працюють у цей день, хоча комерційні організації можуть працювати.

Прапор США зазвичай майоріє над урядовими будівлями.

Vocabulary

landing ['lændɪŋ] — прибуття; висадка

European [ˌju(ə)rə'pi:ən] — європеець

HOLIDAYS IN UKRAINE / СВЯТА В УКРАЇНІ

Every country has its traditions.

Ukraine is rich in customs and holidays, too.

There are both public and unofficial holidays.

On public holidays all banks are closed and no business operates.

Most of the people enjoy a day off on each public holiday.

Of course, there are people who have to work like doctors or policemen.

The first public holiday is on the first day of a year.

January 1st is New Year's Day.

It's all children's favourite holiday.

Adults like it, too.

On New Year's Eve families gather at the holiday table.

At 12 o'clock everybody starts wishing friends and family a happy New Year.

Almost in a week, on the 7th of January, Orthodox Christmas comes to Ukraine.

It's also a family holiday.

Families go to church and invite relatives and friends for celebrations.

Кожна країна має свої традиції.

Україна теж багата на звичаї і свята.

Є як державні, так і неофіційні свята.

У святкові дні всі банки зачинені й жодна компанія не працює.

Більшість людей має вихідний кожного свята.

Звичайно, є люди, які мусять працювати, такі як лікарі або поліцейські.

Перше державне свято припадає на перший день року.

1 січня — це свято Нового року.

Це улюблене свято всіх дітей.

Дорослі теж люблять його.

Сім'ї в новорічну ніч збираються за святковим столом.

О 12 годині всі починають вітати друзів та родину з Новим роком.

Майже через тиждень, 7 січня, в Україні приходить православне Різдво.

Це також сімейне свято.

Сім'ї йдуть до церкви й запрошують родичів і друзів для святкування.

On the 8th of March all men and boys congratulate their mothers, grandmothers, sisters and wives.

It's International Women's Day.

Two other religious holidays, Orthodox Easter and Orthodox Pentecost, are celebrated in spring and summer respectively.

The dates of these holidays are movable.

May 9th is the day which commemorates the victory over nazism in WWII.

In summer two national holidays are celebrated.

Constitution Day is on June 28th and Independence Day is celebrated on 24th of August.

Not long ago one more holiday was added to the calendar.

October 14th is Defender of Ukraine Day.

If a public holiday falls on a weekend, Monday is a day off, too.

Всі чоловіки і хлопчики вітають своїх матерів, бабусь, сестер і дружин 8 березня.

Це Міжнародний жіночий день.

Два інших релігійних свята, православний Великдень і православна Трійця, святкуються навесні і влітку відповідно.

Дати цих свят змінюються.

9 травня — це дата, яка знаменує перемогу над нацизмом у Другій світовій війні.

У літній період святкують два національних свята.

День конституції припадає на 28 червня, а День незалежності святкується 24 серпня.

Не так давно до календаря додали ще одне свято.

Дата 14 жовтня є Днем захисника України.

Якщо державне свято випадає на вихідні, понеділок теж стає вихідним днем.

Vocabulary

to congratulate [kən'grætʃuleɪt] — поздоровляти

CHRISTMAS IN UKRAINE / РІЗДВО В УКРАЇНІ

Almost all European countries are mostly Catholic.

So, they celebrate Christmas on the 25th of December.

Ukraine is an Orthodox country and Ukrainians celebrate it on the 7th of January.

Майже всі європейські країни в основному католицькі.

Тож вони святкують Різдво 25 грудня.

Україна — православна країна, й українці святкують його 7 січня.

In the morning people go to church.

After that families gather together for the feast.

Godparents visit their godchildren with presents.

Or children visit their godparents with holiday treats.

Women cook special dishes on this day.

As traditions say, there must be 12 different dishes on the holiday table.

The main one is called «kutia».

It's a kind of porridge with raisins and a fruit sauce.

Besides, women serve meat, chicken, salads and pickled vegetables.

The feast is called «Sviatvechir» and the food is called «Sviata vecheria».

It's the principal tradition of the Christmas celebration in Ukraine.

When children see the first star in the eastern evening sky Sviata vecheria may start.

The houses are decorated on this day.

As a rule people buy fir trees before New Year and install them in their houses.

The trees are decorated and kept in houses up to the end of January.

That's why there is no need to decorate Christmas trees on Christmas Eve.

The traditional Christmas greeting is «Khrystos narodyvsia» (Christ is born) and it's answered with «Slavimo Yoho!» (Let's glorify Him).

Вранці люди йдуть до церкви.

Після того сім'ї збираються разом на святкування.

Хрещені батьки відвідують своїх хрещеників із подарунками.

Чи діти відвідують своїх хрещених батьків зі святковим частуванням.

Жінки готують особливі страви в цей день.

За традиціями на святковому столі має бути 12 різноманітних страв.

Головна з них називається кутею.

Це свого роду каша з родзинками і фруктовим соусом.

Крім того, жінки подають м'ясо, курку, салати й мариновані овочі.

Свято називається Святвечір, а їжа — Святою вечерею.

Це основна традиція святкування Різдва в Україні.

Коли діти бачать першу зірку на сході вечірнього неба, тоді може починатися Свята вечерея.

У цей день прикрашають будинки.

Як правило, люди купують ялинки перед Новим роком і встановлюють їх у своїх помешканнях.

Дерева прикрашають і залишають у будинках до кінця січня.

Ось чому немає необхідності прикрашати різдвяні ялинки напередодні Різдва.

Традиційне різдвяне вітання: «Христос народився», а відповідь на нього: «Славимо Його!».

Vocabulary

godparents ['gɒd,pe(ə)rənts] — хрещені батьки

EASTER IN UKRAINE / ВЕЛИКДЕНЬ В УКРАЇНІ

A typical Ukrainian holiday I would like to tell you about is Easter.

It is observed throughout Ukraine.

It is a celebration of Christ's resurrection and is a holiday associated with great happiness.

In Ukraine Easter Day is called Velykden (Great Day).

Before Easter people do not eat meat, fish, milk, butter and any other animal product for seven weeks.

And on Easter Day they are allowed to feast, which adds greatly to the cheerfulness of the day.

There is a whole week of special days before Easter Day itself.

On Sunday, called Verbna Nedilia, people have pussy-willow branches blessed in church.

The week after it is called Pure Week (Chystyi Tyzhden).

Thursday is called Pure Thursday and people must clean their flats and themselves on that day.

From Thursday on people should not work.

On Good Friday, which is also called Strasna Piatnytsia one should spend the day solemnly remembering Christ's way to Golgotha and all the tortures he suffered.

On Saturday people go to church for the night service.

In the morning priests bless the food and drinks people have brought.

After that people return home to celebrate the holiday with their families.

The most famous traditional Easter food is paska (sweet yellow bread with raisins and sometimes walnuts and dried apricots), and krashankas (coloured eggs).

Типове українське свято, про яке я хотів би вам розповісти,— це Великдень.

Його святкують в усій Україні.

Це свято воскресіння Христа, воно асоціюється з великою радістю.

В Україні це свято називається Великоднем, тобто Великим днем.

Перед Великоднем сім тижнів не їдять м'яса, риби, молока, масла й інших продуктів тваринного походження.

А в день Великодня дозволяється бенкетувати, що додає радощів святу.

Безпосередньо перед Великоднем кожний день тижня особливий.

У неділю, яка називається Вербною неділею, люди освячують гілочки верби у церкві.

Тиждень після Вербної неділі називається Чистим тижнем.

Четвер називається Чистим четвергом, і в цей день треба прибрати квартиру й очиститися самому.

Починаючи з четверга не можна працювати.

У п'ятницю, яка називається Страшною, слід урочисто згадувати про шлях Христа на Голгофу і всі муки, які він пройшов.

У суботу люди йдуть до церкви на всеношну службу.

Уранці священики освячують принесені людьми їжу й напої.

Після цього можна повертатися додому і святкувати разом з родиною.

Традиційні великодні страви — паска (солодкий жовтий хліб з родзинками, іноді волоськими горіхами та курагою) й крашанки (фарбовані яйця).

Eggs are coloured with onion peels, and other natural colouring agents, in different colours — brown, yellow, red, etc.

Children often play a traditional game with them — egg battles.

They bang krashankas against each other to see whose egg has the strongest shell.

The winner gets both eggs.

You may have also heard about pysankas.

A pysanka can be intricately designed with waxes and dyes.

The designs and colours are symbolic: they symbolise the Sun, God, eternity, etc.

Every family used to have their own design kept in secret from foreigners and passed from generation to generation for a long time.

Easter is my favourite holiday.

So, when the day comes I invite you to my place to taste some paska, pysankas and krashankas.

Яйця фарбують лушпинням цибулі та іншими природними барвниками у різні кольори: брунатний, жовтий, червоний тощо.

Діти часто грають у традиційну гру — яєчні бої.

Вони стукають крашанками одна об одну — шкаралупа чийого яйця виявиться міцнішою, той і виграє.

Переможцю дістаються обидві крашанки.

Можливо, ви також чули про писанки.

Писанки можуть бути вигадливо прикрашеними за допомогою воску й фарб.

Малюнки й кольори символічні: вони символізують сонце, Бога, вічність тощо.

Раніше кожна родина мала свій власний візерунок, що зберігався в таємниці від чужих і передавався з покоління в покоління тривалий час.

Великдень — моє улюблене свято.

Тому, коли настане цей день, я запрошую вас до себе скуштувати паску, писанки й крашанки.

Vocabulary

to bless [bles] — благословляти; освячувати
solemnly ['sɒləmli] — урочисто

torture ['tɔ:tʃə] — катування; мука

WOMEN'S DAY IN UKRAINE / МІЖНАРОДНИЙ ЖІНОЧИЙ ДЕНЬ В УКРАЇНІ

Women's Day in Ukraine is celebrated on the 8th of March.

The tradition of celebrating this holiday started at the beginning of the 20th century.

Міжнародний жіночий день в Україні святкують 8 березня.

Традиція святкувати це свято йде від початку XX століття.

The holiday is celebrated in all Ukrainian families.

Mothers, grandmothers, wives, sisters, and daughters are all supposed to be happy.

Men try to do something special for their women on this day.

They can organise parties and celebrations, cook tasty dishes and do some household duties which are usually performed by women.

Men also prepare presents for their women.

The most popular presents for this holiday are perfumes, sweets and jewellery.

Flowers are considered obligatory.

That's why Women's Day is a great day for all the florists.

The prices of flowers are, as a rule, a bit higher this day.

But Ukrainians don't only celebrate this feast with their families.

Celebrations are also held at schools, kindergartens and in offices.

Boys congratulate their teachers and female classmates.

Men congratulate their female colleagues.

Everybody feels happy on this day.

Women feel they are loved.

Men show their love and feel happy because women appreciate this.

I think it's a very good holiday.

However, in my opinion, we should express our love towards our mums, grandmas and sisters not only on the 8th of March.

Свято святкується у всіх українських сім'ях.

Матері, бабусі, дружини, сестри й дочки — всі вони мають бути щасливими.

Чоловіки намагаються зробити щось особливе для своїх жінок у цей день.

Вони можуть організовувати вечірки і святкування, готувати смачні страви й робити деякі хатні справи, які зазвичай виконуються жінками.

Чоловіки також готують подарунки для своїх жінок.

Найпопулярніші подарунки на це свято — парфуми, цукерки та прикраси.

Квіти вважаються обов'язковими.

Ось чому Жіночий день — це великий день для всіх флористів.

Ціни на квіти, як правило, трохи вищі в цей день.

Але українці святкують це свято не тільки разом зі своїми сім'ями.

Урочистості проводяться також у школах, дитячих садках і офісах.

Хлопчики вітають своїх учительок і однокласниць.

Чоловіки вітають своїх колег-жінок.

Усі щасливі в цей день.

Жінки відчують, що їх люблять.

Чоловіки показують свою любов і відчуваються щасливими, тому що жінки цінують це.

Я думаю, що це дуже гарне свято.

Проте, на мій погляд, ми мусимо виражати нашу любов до мам, бабусь і сестер не тільки 8 березня.

Vocabulary

colleague ['kɒli:g] — колега

to appreciate [ə'pri:ʃieɪt] — високо цінувати

INDEPENDENCE DAY IN UKRAINE / ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В УКРАЇНІ

Independence Day in Ukraine is a public holiday.

It's celebrated annually on the 24th of August.

It commemorates the adoption of independence of Ukraine in 1991.

The date is considered to be the birth-day of the present state.

For the first time Independence Day was celebrated on the 16th of July, 1991.

It marked the event of the 16th of July, 1990, when the Declaration of State Sovereignty of Ukraine was adopted.

Later on the 24th of August, 1991 another important document was adopted.

It was the Act of Declaration of Independence of Ukraine.

The Act was approved of by people of the country on December 1, 1991 during the referendum.

Those events led to the necessity of changing the date of the holiday.

So, on the 20th of February, 1992 Verkhovna Rada adopted a resolution which made the 24th of August Independence Day.

This holiday is usually celebrated all around the country.

Parades are held in big cities with the main parade being held in Kyiv, the capital of Ukraine.

National flags fly over all governmental buildings and over many other houses.

People wear traditional Ukrainian clothes.

A lot of events are traditionally held on this day.

День незалежності в Україні — державне свято.

Воно щорічно відзначається 24 серпня.

Воно нагадує про проголошення незалежності України 1991 року.

Ця дата вважається днем народження нинішньої держави.

Вперше День незалежності відсвяткували 16 липня 1991 року.

Він ушанував події 16 липня 1990 року, коли була прийнята Декларація про державний суверенітет України.

Пізніше, 24 серпня 1991 року, ухвалили ще один важливий документ.

Це був Акт проголошення незалежності України.

Акт був підтриманий народом країни 1 грудня 1991 року в ході референдуму.

Ці події привели до необхідності зміни дати свята.

Тож 20 лютого 1992 року Верховна Рада прийняла постанову, яка затвердила 24 серпня як День незалежності.

Це свято зазвичай святкують у всій країні.

У великих містах проводяться паради, та головний парад проходить у Києві, столиці України.

Національні прапори майоріють над усіма урядовими будівлями й багатьма іншими будинками.

Люди вдягають традиційні українські костюми.

У цей день традиційно проводиться багато заходів.

They include fireworks, outdoor exhibitions, concerts and sports competitions.

Ukrainians consider this day to be very important especially in recent years.

They want to show they are proud of their native country.

Вони включають феєрверки, вуличні виставки, концерти і спортивні змагання.

Українці вважають цей день дуже важливим, особливо в останні роки.

Вони хочуть показати, що пишаються своєю рідною країною.

Vocabulary

referendum [ˌrefəˈrendəm] — референдум

UNUSUAL FESTIVALS / НЕЗВИЧАЙНІ СВЯТА

People have always liked holidays, celebrations and special events.

That's the reason why they invent different festivals.

Some of these festivals could seem rather unusual.

Let's learn about some of the most colourful and popular.

Holi is a traditional Indian festival.

It's the holiday of spring and bright colours.

People cover each other in paints and swill each other with water.

The more paint a person gets on his or her face and clothes, the happier and luckier he or she will be.

The date of the festival is movable.

In Ukraine this festival is also becoming popular nowadays.

Every year in a small Spanish city of Buñol a very strange festival is organised.

People throw tomatoes at each other.

These tomato fights attract numerous visitors who want to participate.

Люди завжди любили свята, святкування й особливі заходи.

Ось чому вони винаходять різні фестивалі.

Деякі з цих свят можуть здатися досить незвичними.

Давайте дізнаємося про деякі з найяскравіших і найпопулярніших.

Холі — традиційний фестиваль в Індії.

Це свято весни і яскравих кольорів.

Люди обсіпають одне одного фарбами й обливають водою.

Чим більше фарби потрапляє на обличчя або одяг, тим щасливішою й успішнішою буде людина.

Дата фестивалю варіюється.

В Україні це свято зараз також стає популярним.

Щороку в невеликому іспанському місті Бунйолі організовують дуже дивний фестиваль.

Люди кидають помідори одне в одного.

Ці томатні бої притягують численних відвідувачів, які хочуть взяти в них участь.

About 40 thousand people come to the festival.

This number is four times more than the population of the town.

Plenty of trucks bring 150 t of tomatoes to the town centre and the festival starts.

After the fight the town is washed and soon looks as if nothing had happened.

Asians like to hold strange festivals, too.

Every summer in South Korea Mud Festival takes place.

Mud is dug out and brought to particular places called Mud Experience Lands.

Any participant can draggle other people and can be dragged by them.

Such holidays and festivals may not be of great historical or cultural value, but they make the life of people happier and merrier.

Близько 40 тис. чоловік приїждять на фестиваль.

Ця цифра в чотири рази більша, ніж населення міста.

Безліч вантажівок привозить 150 т помідорів у центр міста, й починається свято.

Після бою місто відмивають, і незабаром воно виглядає так, ніби нічого не сталося.

Азіати теж люблять проводити дивні свята.

Щоліта в Південній Кореї відбувається Фестиваль грязей.

Лікувальні морські грязі привозяться до конкретних місць, що зветься землями випробування грязями.

Будь-який учасник може забруднити інших людей, а також може бути забруднений ними.

Такі свята та фестивалі можуть не мати великої історичної або культурної цінності, але вони роблять життя людей щасливішим і веселішим.

Vocabulary

to overblow [ˌəʊvəˈbləʊ] — обсипати

Asian [ˈeɪʃən] — азіатський; азіат

TRAVELLING / ПОДОРОЖУВАННЯ

For many people life is impossible without travelling.

Travelling is the best way to see and learn something new, to get incredible emotions and meet different people.

There are different ways of travelling.

Для багатьох людей життя неможливе без подорожей.

Подорож — це найкращий спосіб побачити й дізнатися щось нове, отримати неймовірні емоції та зустрітися з різними людьми.

Існують різні способи подорожування.

People travel by car, by train, by plane, by ship and even on foot.

Travelling by plane is the fastest way but it sometimes can be very expensive.

It's also rather comfortable and lets you reach various destinations in a short time.

Travelling by car allows you to follow your own route and stop wherever you want and at any time you need.

Besides, you aren't limited as for the amount of your luggage.

Travelling by ship offers amazing views and can be very exciting.

But it is slow and often people feel seasick.

If you choose travelling by train you can combine comfort and speed.

Travelling long distances you can sleep or have dinner and it's an advantage as compared to travelling by car.

Travelling on foot is favoured by tourists who are also called backpackers.

Hiking is not a fast way of travelling and you have to carry your entire luggage in your backpack but on the other hand walking tours can be rather interesting.

Travelling to foreign countries is very popular.

People have always enjoyed learning different cultures and meeting new people.

Nowadays it's much easier to travel abroad and many people can afford this.

Люди подорожують на машинах, поїздах, літаках, кораблях і навіть пішки.

Подорож літаком — це найшвидший спосіб, але іноді він може бути дуже дорогим.

Це також досить зручно і дозволяє дістатися до різних пунктів призначення за короткий час.

Подорож автомобілем дозволяє вам прямувати за своїм власним маршрутом і зупинятись, де ви хочете і в будь-який час.

Крім того, ви не обмежені в кількості вашого багажу.

Подорож кораблем пропонує дивовижні види й може бути дуже захоплюючою.

Але вона досить повільна, й часто люди хворіють на морську хворобу.

Якщо ви обираєте подорож поїздом, ви можете поєднати комфорт і швидкість.

Подорожуючи на великі відстані, ви можете поспати або пообідати, і це є перевагою в порівнянні з подорожуванням машиною.

Подорожувати пішки люблять туристи, яких також називають рюкзаками.

Похід — не швидкий спосіб подорожування, і ви мусите нести весь свій багаж у рюкзаку, але, з іншого боку, пішохідні екскурсії можуть бути досить цікавими.

Подорожі за кордон дуже популярні.

Люди завжди любили вивчати різні культури і знайомитися з новими людьми.

Тепер їздити за кордон набагато простіше і багато людей може собі це дозволити.

If your budget doesn't allow you to fly to other countries, you can enjoy a bus tour, which is much cheaper.

It's also a good opportunity to see several different places within a single bus tour.

Travelling around Ukraine is also a great thing to do because there are plenty of beautiful places in our country which are worth visiting.

Sometimes people travel not only for pleasure, but they have to travel on business.

All in all, travelling is one of the best ways to study geography, history, foreign languages, and simply to have fun.

Якщо ваш бюджет не дозволяє вам літати до інших країн, ви можете насолодитися автобусним туром, який набагато дешевший.

Це також гарна можливість побачити кілька різних місць у межах одного автобусного туру.

Подорожі Україною теж чудові, тому що в нашій країні є багато красивих місць, які варто відвідати.

Іноді люди подорожують не тільки для задоволення, а й у справах.

У цілому подорожі — це один із найкращих способів вивчення географії, історії, іноземних мов і просто отримання задоволення.

Vocabulary

route [ru:t] — маршрут; шлях

luggage ['lʌɡɪdʒ] — багаж

backpack ['bæk,pæk] — рюкзак

PREPARING FOR A TRIP / ПІДГОТОВКА ДО ПОЇЗДКИ

People can't imagine life without travelling.

It brings plenty of emotions and broadens our mind.

And, of course, it's very important to get well prepared before you start your travelling.

The first step is to choose the dates of the trip and the place or places you're going to visit.

If you book hotel rooms and tickets in advance it will certainly save you some money.

Люди не можуть уявити своє життя без подорожей.

Вони приносять безліч емоцій і розширюють наш кругозір.

І звичайно ж, дуже важливо добре підготуватися, перш ніж почати свою подорож.

Перший крок полягає у виборі дати поїздки і місця чи місць, які ви збираєтеся відвідати.

Якщо ви замовите готельні номери і квитки заздалегідь, це, безумовно, заощадить вам трохи грошей.

All the bookings and reservations should be made at least a month before a trip.

When you already know your destination, it's a good hint to search for some information about it.

Use the Internet to learn about the sights of the area and make sure you know their working hours.

If you travel to a city it's useful to find out about its transportation system so that you can easily get wherever you need and don't get lost.

Besides, make a research about restaurants and shops which are close to your place of accommodation.

You will certainly need some documents while travelling.

If you travel within Ukraine you just need your internal passport.

However, if you decide to go abroad, you should think about having an international passport.

Some countries allow Ukrainians to enter without a visa, but others still demand getting it beforehand.

So, you should think about it, too.

Bear in mind that the procedure of receiving a visa to particular countries takes several days.

Several days before your departure it's time to pack your luggage.

If you travel by car, you don't have to worry about the amount of your luggage.

Всі замовлення й резервування мають бути зроблені принаймні за місяць до поїздки.

Коли ви вже знаєте місце призначення, було б добре пошукати певну інформацію про нього.

Скористайтесь Інтернетом, щоб дізнатися про визначні пам'ятки місцевості, й переконайтеся, що ви знаєте їх робочі години.

Якщо ви подорожуєте до міста, корисно дізнатися про його транспортну систему, так щоб ви могли легко дістатися куди потрібно й не заблукати.

Крім того, проведіть дослідження щодо ресторанів і магазинів, які знаходяться близько до місця вашого проживання.

Вам, безумовно, знадобляться деякі документи під час подорожі.

Якщо ви подорожуєте в межах України, вам потрібно мати лише свій внутрішній паспорт.

Проте, якщо ви вирішите їхати за кордон, вам слід подумати про закордонний паспорт.

Деякі країни дозволяють українцям в'їжджати без візи, але інші, як і раніше, вимагають отримання візи заздалегідь.

Тож ви також мусите подумати про це.

Майте на увазі, що процедура отримання візи в окремі країни триває кілька днів.

За кілька днів до вашого від'їзду настає час пакувати багаж.

Якщо ви подорожуєте машиною, вам не доведеться турбуватися про кількість вашого багажу.

Travelling by train or ship doesn't let you take as many suitcases as you want but you still can manage it.

However, travelling by plane demands observing certain rules as for luggage transportation and you should find them out at the air company.

Finally, don't forget to charge your cameras and get ready for excellent vacations.

Подорож поїздом або кораблем не дозволяє взяти стільки валіз, скільки ви хочете, але ви все одно можете владнати це.

Однак подорожування літаком вимагає дотримання певних правил щодо перевезення багажу, й ви маєте дізнатися про них в авіакомпанії.

І нарешті, не забудьте зарядити свої камери й будьте готові до чудового відпочинку.

Vocabulary

departure [dɪ'pɑ:tʃə] — від'їзд

to charge [tʃɑ:dʒ] — заряджати

TYPES OF ACCOMMODATION WHILE TRAVELLING / ТИПИ ЖИТЛА ДЛЯ ТУРИСТІВ

Looking for accommodation is a problem which every traveller faces while planning a trip.

The tourist industry is now offering plenty of accommodation types for every taste and budget.

They vary greatly in size, service level and other characteristics.

Hotels of the same category can be rather different depending on which country they are located in.

Here is an overlook of accommodation types and some useful pieces of advice for tourists.

Hotels provide their guests with a private serviced room and some other services.

All the hotels are commonly graded from one-star to five-star ones depending on their size, amenities and services available.

Пошук житла — це проблема, з якою стикається кожний мандрівник, плануючи поїздки.

Туристична індустрія сьогодні пропонує безліч видів житла на будь-який смак і бюджет.

Вони дуже різні за розміром, рівнем обслуговування та іншими характеристиками.

Готелі однієї категорії можуть бути зовсім різними залежно від того, в якій країні вони знаходяться.

Ось огляд типів житла й кілька корисних порад туристам.

Готелі пропонують своїм гостям обслуговувані кімнати й деякі інші послуги.

Усі готелі зазвичай оцінюються зірками від однієї до п'яти — в залежності від їх розміру, вигод і пропонованих послуг.

Star ratings are awarded by each country according to their own rules and the difference between the three-star and four-star hotels may be something not that essential.

The most respectable hotel rating systems do not rank places higher than five stars.

However, the most luxurious hotels in the world claim to be called six-star or even seven-star hotels.

An example is Burj al Arab in Dubai which is officially a five-star deluxe, but it describes itself as a seven-star hotel.

Hostels are often referred to as backpackers' hostels and they are considered the best accommodation type for students being inexpensive and providing shared bedrooms and communal facilities.

Some hostels have separate bedrooms for men and women while others offer shared rooms only.

Among general facilities there are a shared lounge, a laundry room, and a kitchen.

Most hostels now have computers with Internet access and also provide free Wi-Fi Internet.

Motels are a kind of place which was originally created for those who travel by car and for long-haul truckers.

They are usually equipped with minimal amenities though they have spacious parking places.

If you are looking for something where you can relax in privacy, a category called a holiday villa is the best choice.

By renting a private villa you'll have at your disposal one or more bedrooms, a kitchen, a laundry room, and often a swimming pool.

Зіркові рейтинги присвоюються кожною країною відповідно до своїх власних правил, і різниця між тризірковими й чотиризірковими може бути не такою вже суттєвою.

Найбільш респектабельні рейтингові системи не надають більше ніж п'ять зірок.

Проте найрозкішніші готелі світу претендують на назву шестизіркових або навіть семизіркових.

Прикладом може служити «Бурдж-ель-Араб» у Дубаї, який офіційно є п'ятизірковим люксом, але називає себе семизірковим.

Хостели часто називають гуртожитками для туристів-«рюкзачників», і вони вважаються найкращим типом житла для студентів, бо вони недорогі й надають спальні та вигоди спільного користування.

Деякі хостели мають окремі спальні для чоловіків і жінок, тоді як інші пропонують тільки спільні кімнати.

Серед загальних вигод є спільні вітальня, пральня та кухня.

Більшість хостелів тепер має комп'ютери з доступом до мережі Інтернет, а також надає безкоштовний Wi-Fi.

Мотелі — це місце, яке спочатку було створено для тих, хто подорожує автомобілем, і для далекобійників.

Вони, як правило, обладнані мінімальними вигодами, хоча мають просторі місця для паркування.

Якщо ви шукаєте щось, де можна відпочити на самоті, то така категорія, як вілла, є найкращим вибором.

Орендуючи приватну віллу, ви будете мати в своєму розпорядженні одну або кілька спальень, кухню, пральню кімнату й часто басейн.

It's also a chance to save if you take into consideration that a villa can usually accommodate at least four people and the rental price is charged per week.

One more accommodation type is camping.

It's a kind of do-it-yourself place to stay at.

Those who prefer this type, carry their roof and bedding on their backpacks or in their cars.

While hiking, it's necessary to find out where the campsites are permitted and whether the permit is still available to get, as sometimes they are quite hard to get and sold out months in advance.

Це також шанс зекономити, якщо взяти до уваги, що вілла зазвичай може вмістити принаймні чотирьох осіб і вартість оренди стягується щотижня.

Ще один тип житла — це кемпінг.

Це свого роду місце для проживання, що обладнується самостійно.

Ті, хто віддає перевагу цьому типу, носять свій дах і постіль у рюкзаках або возять в автомобілях.

Займаючись туризмом, необхідно з'ясувати, де дозволені кемпінги й чи буде дозвіл доступний, оскільки іноді їх досить важко отримати, а місця продані на кілька місяців наперед.

Vocabulary

amenity [ə'mi:nɪtɪ] — вигода

laundry ['lɔ:ndrɪ] — пральня

respectable [rɪs'pektəb(ə)l] — респектабельний

originally [ə'rɪdʒɪnəl] — спочатку

TRAVELLING BY CAR / ПОДОРОЖУВАННЯ АВТОМОБІЛЕМ

More and more people are buying cars and travelling in them.

Cars are considered to be a very convenient way of travelling.

Many people think that the car is the most undemanding and flexible mode of transport.

Others think travelling by car is rather slow due to increasing traffic problems in our cities.

In addition, the fact that there are more cars means there is more pollution.

Дедалі більше людей купує авто й подорожує машиною.

Машини вважаються дуже зручним засобом подорожування.

Багато хто вважає, що авто — це найбільш невимогливий та практичний транспортний засіб.

Іншим здається, що подорож машиною надто повільна через дедалі більші транспортні проблеми великих міст.

До того ж збільшення кількості машин призводить до більшого забруднення довкілля.

Thus, there are some advantages and disadvantages of travelling by car.

Travelling by car can be suitable for those who like driving a car and want to be independent from any travel agencies or guides.

Travelling by car is very convenient, because you can change your travelling plans at any time.

Also, if you are tired, you can stop whenever you want.

So, many people like travelling by car as it's an easily available means of transport; and it's rather comfortable.

In a car, you can move quickly from one place to another.

You don't have to waste your time waiting for public transport or buy tickets beforehand.

If you have a car, just get in and go!

However, travelling by car can be dangerous.

The number of car accidents is impressive, and drivers often behave irresponsibly on the road.

Besides, using a car is also very expensive.

If you have a car, you have to pay a lot of money for petrol and services.

What is more, in a big city people can get into traffic jams and waste their time being unable to do anything.

In my opinion, the car gives you a certain amount of freedom of movement.

Besides, it's so nice when you and your family jump into your car and start for adventures!

Таким чином, у мандрюванні машиною є як переваги, так і недоліки.

Подорож автомобілем підійде тим, хто любить керувати машиною й не хоче залежати від турагентств чи гідів.

Така поїздка може бути дуже зручною, оскільки ви можете змінити маршрут у будь-який момент.

Якщо ви втомилися, ви також можете зупинитися де завгодно.

Отже, багато хто любить подорожувати своїм автомобілем, оскільки це доступний транспорт, до того ж досить комфортабельний.

Коли ви на машині, ви можете швидко дістатися з одного місця до іншого.

Вам не треба витратити час на очікування громадського транспорту чи купувати квитки заздалегідь.

Коли у вас є машина, просто сідайте й їдьте!

Проте подорож машиною може бути небезпечною.

Кількість аварій вражає, а водії на дорозі часто поводяться безвідповідально.

Крім того, мати машину дорого.

Маючи машину, ви сплачуєте за бензин й обслуговування.

До того ж у великому місті можна потрапити в затор і згаяти свій час, не маючи змоги зарадити цьому.

На мій погляд, машина дає вам певну свободу руху.

Крім того, так гарно всією сім'єю сісти в автомобіль і вирушити назустріч пригодам!

Vocabulary

convenient [kən'vi:njənt] — придатний

suitable ['su:təb(ə)] — підходящий

petrol ['petrəl] — бензин

OUR SCHOOL TRIPS / НАШІ ШКІЛЬНІ ПОЇЗДКИ

All my friends like travelling and I'm not an exception.

I travel with my parents to different places every summer when they are on vacation.

But there is another kind of trip which I find very interesting and exciting.

I mean school trips of course.

My class is lucky to have a class tutor who isn't afraid of taking responsibility and she often organises class trips to various destinations.

We go on excursions around the city several times a school year.

We've already visited some plants and factories like a chocolate factory or a bakery as well as outstanding sights of our native city.

We have also been to such Ukrainian cities as Kyiv, Lviv and Odesa.

Such trips are usually the most exciting for us as we spend plenty of time together and learn a lot about our country.

We visit different museums and galleries and attend general sightseeing tours.

But most of all we like walking without a guide.

Our teacher always finds out some unusual places before the trip and shows them to us.

We adore exploring new places ourselves and enjoy wandering the streets with no particular aim.

Last year we made our first trip abroad.

That was fantastic!

Всі мої друзі люблять подорожувати, і я не виняток.

Я їжджу з батьками в різні місця щоліта, коли вони у відпустці.

Але є ще один вид поїздок, який я вважаю дуже цікавим і захопливим.

Звичайно ж, я маю на увазі шкільні екскурсії.

Моему класу пощастило мати класну керівницю, яка не боїться брати на себе відповідальність, і вона часто організовує поїздки в різні місця.

Ми ходимо на екскурсії по місту кілька разів протягом навчального року.

Ми вже відвідали деякі заводи й фабрики, такі як шоколадна фабрика або пекарня, а також видатні пам'ятки нашого рідного міста.

Ми також побували в таких містах України, як Київ, Львів та Одеса.

Такі поїздки, як правило, найзахопливіші для нас, адже ми проводимо багато часу разом і дізнаємось багато нового про нашу країну.

Ми відвідуємо різні музеї й галереї, а також беремо участь у спільних екскурсіях цікавими місцями.

Але найбільше ми любимо гуляти без гіда.

Наша учителька завжди дізнається про деякі незвичайні місця перед поїздкою й показує їх нам.

Ми обожнюємо відкривати нові місця самостійно й насолоджуємося блуканням вулицями без особливої мети.

Минулого року ми здійснили нашу першу поїздку за кордон.

Це було фантастично!

We learnt a lot about foreign countries and cultures.

Besides, it was a great opportunity to practise foreign languages.

During our school trips we usually take plenty of pictures and it's very interesting to look at them with the whole class after we come back.

School trips are undoubtedly very educational and interesting.

We'll certainly remember them long after we graduate.

Ми дізналися багато нового про зарубіжні країни й культури.

До того ж це була чудова можливість попрактикуватися в іноземних мовах.

Під час наших шкільних поїздок ми зазвичай робимо багато фотографій, і дивитися їх усім класом після повернення дуже цікаво.

Шкільні поїздки, безсумнівно, дуже пізнавальні й цікаві.

Ми, звичайно, будемо пам'ятати про них довго після того, як закінчимо школу.

Vocabulary

unusual [ʌn'ju:ʒʊəl] — незвичайний

educational [ˌedju'keɪ(ə)nəl] — освітній

VACATIONS BY THE SEA / ВІДПОЧИНОК НА БЕРЕЗІ МОРЯ

Everybody likes holidays and vacations.

There exist plenty of different ways of where and how to spend them.

As for me, I prefer spending my holidays by the sea.

I consider it the best way of rest after a whole year of studies.

Sunny weather at the seaside always brings lots of great emotions.

I like swimming in the sea as well as sunbathing.

It's such a pleasure to lie on the beach and enjoy a sea breeze.

Of course, it's necessary to think about safety while sunbathing.

When the weather is hot in the middle of the day it's better to avoid direct sunrays.

As a rule we go to the beach early in the morning and stay there until 11 o'clock.

Усі люблять свята й канікули.

Існує безліч різних способів, де і як їх провести.

Що стосується мене, я полюбляю проводити свої канікули біля моря.

Я вважаю, що це найкращий спосіб відпочити після цілого року навчання.

Сонячна погода на морі завжди приносить багато чудових емоцій.

Я люблю плавати в морі, а також за смагати на сонці.

Це таке задоволення — лежати на пляжі й насолоджуватися морським бризом.

Звичайно, потрібно думати про безпеку під час прийняття сонячних ванн.

Коли спекотно посеред дня, то краще уникати прямих сонячних променів.

Як правило, ми йдемо на пляж рано вранці й залишаємося там до одинадцятої години.

At about four o'clock we can return to the beach again.

I always use my hat, sunglasses and sun cream to keep me safe.

In the evening we can go for a walk along the beach or have a rest in numerous clubs which offer various interesting programmes.

Besides, I like sightseeing very much.

Every place has something which is worth seeing.

When we travel to the seaside my mum doesn't usually cook meals because she needs some rest, too.

So, as a rule we eat in cafés and it's a great opportunity to try different cuisine every vacation.

One of my hobbies is taking photos.

Summer photos are usually very bright and colourful.

All in all, vacations by the sea are amazing.

Близько четвертої години ми можемо знову повернутися на пляж.

Я завжди використовую капелюх, сонцезахисні окуляри й сонцезахисний крем, щоб бути в безпеці.

Увечері ми можемо піти на прогулянку вздовж пляжу або відпочити в численних клубах, які пропонують різні цікаві програми.

Крім того, я дуже люблю екскурсії.

У кожному місці є щось таке, що варто побачити.

Коли ми їдемо до моря, моя мама зазвичай не готує їжу, тому що вона теж потребує трохи відпочинку.

Тож, як правило, ми їмо в кафе, й це чудова можливість куштувати різну кухню під час кожних канікул.

Одним із моїх хобі є фотографування.

Літні фотографії, як правило, дуже яскраві й барвисті.

Взагалі, відпочинок на березі моря — це чудово.

Vocabulary

direct [d(a)ɪ'rekt] — прямий

sunray ['sʌnreɪ] — сонячний промінь

cuisine [kwɪ'zi:n] — кухня (кулінарне мистецтво)

VACATIONS IN THE MOUNTAINS / ВІДПОЧИНОК У ГОРАХ

Everybody likes holidays and vacations.

There exist plenty of different ways of where and how to spend them.

I adore nature and prefer spending my holidays somewhere in the fresh air.

Mountains are a great place to spend holidays.

Усі люблять свята й канікули.

Існує безліч різних способів, де і як їх провести.

Я обожнюю природу і вважаю за краще проводити свої канікули десь на свіжому повітрі.

Гори — чудове місце для проведення канікул.

Ukraine boasts having the amazing Carpathian Mountains.

In summer lots of backpackers go hiking there.

Of course, you can stay in small guest houses or hotels but I find it much more exciting to stay in a tent.

In the evening it's a real pleasure to make a fire and sit next to it.

I also like watching stars in the night sky.

Different activities are available in the Carpathians as well.

You can go rafting, trekking, horse riding and biking.

A real challenge can be climbing Hoverla, the highest mountain in Ukraine.

In winter the Carpathians are worth visiting, too.

There is a lot of snow there and the area turns into a real skiing paradise.

Many different ski resorts are visited by thousands of tourists every season.

The most famous is, of course, Bukovel Ski Resort.

However, it can appear to be rather expensive.

All the resorts offer various facilities to their guests.

They include equipment hire, ski lift passes, ski schools and kids' clubs.

In my opinion, vacations in the mountains are amazing.

Україна може похвалитися дивовижними Карпатськими горами.

Влітку багато туристів вирушає туди в походи.

Звичайно, ви можете зупинитися в невеликих гостьових будинках або готелях, але, як на мене, набагато захопливіше заночувати в наметі.

Увечері справжнє задоволення — розпалити багаття й посидіти біля нього.

Ще я люблю дивитися на зірки в нічному небі.

У Карпатах також доступні різні види діяльності.

Ви можете зайнятися рафтингом, пішими подорожами, верховою їздою та їздою на велосипеді.

Реальним випробуванням може бути сходження на Говерлу, найвищу гору в Україні.

Взимку Карпати теж варто відвідати.

Там багато снігу, й місце перетворюється на справжній рай для лижників.

Кожного сезону тисячі туристів відвідують багато різних лижних курортів.

Найвідомішим є, звичайно ж, гірськолижний курорт Буковель.

Проте він може виявитися досить дорогим.

Усі курорти пропонують різні вигоди для своїх гостей.

Це прокат спорядження, перепустки на гірськолижні підйомники, лижні школи й дитячі клуби.

На мій погляд, канікули в горах дивовижні.

Vocabulary

backpacker ['bækpækə] — піший турист

tent [tent] — намет

rafting ['rɑ:ftɪŋ] — рафтинг

trekking ['trekɪŋ] — піше подорожування

MY LAST HOLIDAYS / МОЇ МИНУЛІ КАНІКУЛИ

I spent my holidays in Naples.

I went there in July so the weather was perfect.

I stayed at a cosy hotel in the centre.

The room had a balcony with a great view of the city centre.

As my tour included only breakfast and lunch, in the evenings I often went out.

There are many restaurants which serve excellent meal and have live music.

The food was delicious and I loved eating dishes of fresh seafood there.

Neapolitans like eating pizza and pasta.

They are very friendly and well dressed, and like having fun.

Small shops provide a great range of souvenirs for tourists with different tastes and purses.

So, I didn't miss this opportunity to buy some.

Here you can find a lot of boutiques which sell trendy clothes of famous designer houses.

Many celebrities and personalities prefer to buy garments here.

Everything is different in that old and beautiful city.

In Naples there are hundreds of churches.

The streets are clean and I spent most of my time walking along the waterfront or around the city.

I went to Pompeii and saw the Roman sites.

Я провів канікули в Неаполі.

Я їздив туди в липні, тому погода була чудова.

Я зупинився в затишному готелі в центрі міста.

У номері був балкон, з якого відкривався чудовий вид на центр міста.

Оскільки моя путівка включала тільки сніданок та обід, увечері я часто виходив у місто.

Там дуже багато ресторанів, у яких гарно готують і лунає жива музика.

Їжа була дійсно чудова, й мені дуже сподобалися страви зі свіжих морепродуктів.

Неаполітанці люблять піцу та пасту.

Вони дуже привітні, гарно вдягнені й веселі.

У маленьких крамничках великий вибір сувенірів для туристів на всі смаки та гаманці.

Тож і я скористався можливістю купити дещо.

Тут також можна знайти багато butikів, у яких продається одяг від відомих дизайнерів.

Багато зірок і відомих людей купують одяг саме тут.

У цьому красивому старовинному місті все особливе.

У Неаполі кількості храмів.

Вулиці чисті, і я провів багато часу гуляючи вздовж набережної або містом.

Я їздив до міста Помпеї та бачив місця римських поселень.

The sculptures of people covered with ashes impressed me most.

I also visited a marvellous opera house, Teatro di San Carlo.

Naples is a truly amazing city!

Скульптури людей, вкриті попелом, вражали мене найбільше.

Я також відвідав дивовижний оперний театр «Сан-Карло».

Неаполь — дійсно чудове місто!

Vocabulary

garment ['gɑ:mənt] — одяг

waterfront ['wɔ:təfrʌnt] — район міста, розміщений на березі моря

MY LAST WINTER HOLIDAYS / МОЇ МИНУЛІ ЗИМОВІ КАНИКУЛИ

I like winter holidays for two reasons.

First, they are rather long and are enough to relax when half a school year is behind.

Another thing that makes winter holidays long awaited for is New Year and Christmas celebrations.

I consider New Year to be a family holiday.

This year my friend's family invited me to spend several days of my winter holidays in their country house.

The house is situated in a small village surrounded by a wood.

I was amazed by the atmosphere of quietness and peace of the winter countryside.

The area itself was hilly, the weather was cold and snowy, so we spent our days skiing, sledging and playing snowballs.

And in the evening we made a fire in the fireplace and had fun singing merry songs and dancing.

Я люблю зимові канікули з двох причин.

По-перше, вони досить тривалі та їх достатньо, щоб відпочити після того, як минула половина навчального року.

Друга причина, що змушує мене довго чекати на зимові канікули, — це святкування Нового року й Різдва.

Я вважаю Новий рік сімейним святом.

Цього року сім'я мого друга запросила мене провести кілька днів зимових канікул у їхньому заміському будинку.

Дім розташований у невеличкому селі, оточеному лісом.

Я був вражений атмосферою тиші та спокою зимового села.

Місце, де ми знаходилися, було пагористим, погода — холодною та сніжною, тому ми проводили час катаючись на лижах, санках і граючи в сніжки.

А ввечері ми розпалювали піч і веселилися — співали пісні й танцювали.

We decorated one of the fir trees in front of the house with glass and paper toys and garlands.

As for New Year Eve itself, we laid a festive table, gathered around it and at midnight we wished each other a happy New Year.

We wished each other that night the old year with its troubles would leave us and the new year would bring us good luck.

After that we went outside to dance around the Christmas tree, play snowballs and light up some Bengal lights.

Then everybody found a small present under the Christmas tree.

When it was Christmas time, we also enjoyed many celebrations and activities.

Some friends came to our place that day.

My friend's mother cooked a traditional Christmas dish — kutia.

There were also many other special dishes on the festive table.

After Christmas dinner we went for a walk in the village.

We were walking along the streets singing Christmas songs and wishing «Merry Christmas» to everyone.

After those days full of impressions I returned home tired but happy, fresh and ready to study again.

Ми прикрасили одну з ялинок перед будинком скляними та паперовими іграшками й гірляндами.

Щодо власне новорічної ночі, ми накрили святковий стіл, зібралися за ним та опівночі привітали одне одного з Новим роком.

Тієї ночі ми побажали одне одному, щоб старий рік з усіма проблемами залишив нас, а новий приніс удачу.

Після цього ми пішли надвір танцювати навколо новорічної ялинки, грати в сніжки та запалювати бенгальські вогні.

Потім кожен знайшов під ялинкою невеличкий подарунок.

У різдвяну пору ми також насолоджувались святкуванням і багато розважались.

Кілька друзів прийшли до нас у гості.

Матуся мого друга приготувала традиційну різдвяну страву — кутю.

На святковому столі було також багато інших особливих страв.

Після різдвяної вечері ми пішли на прогулянку до села.

Ми гуляли вулицями, співаючи колядки й бажаючи всім щасливого Різдва.

Після тих днів, наповнених враженнями, я повернувся додому втомлений, але щасливий, посвіжілий і готовий приступити до навчання.

Vocabulary

quietness ['kwaɪətnɪs] — спокій, тиша

countryside ['kʌntrɪsaɪd] — сільська місцевість

garland ['gɑ:lənd] — гірлянда

impression [ɪm'preʃ(ə)n] — враження

PLANNING A NEW YEAR PARTY / ПЛАНУВАННЯ НОВОРІЧНОЇ ВЕЧІРКИ

This year we have decided to organise a New Year party and to celebrate New Year together with our schoolmates.

We were allowed to have the party either in our school Assembly Hall or in the house of one of our classmates — Natalia.

We chose the second variant because Natalia lives with her parents in a mansion and there is a lot of space for our large company there.

Moreover, Natalia's parents are going to spend the holidays with their friends so there will not be anyone but us at home.

So far we have invited 14 people.

If you come, there will be 17 of us.

I guess we can have a lot of fun together.

We have a various programme for the night: eating, drinking, singing, dancing...

Petro is going to prepare some breath-taking magic tricks.

Lara and Svitlana are searching for information for an intriguing intellectual quiz game.

I will bring a karaoke system with me, so we will also have a karaoke contest.

As the final part of the party the boys will light fireworks.

As usual, the girls will set the tables.

Besides several traditional dishes, like jellied minced meat, mashed potatoes and a herring salad, everyone is obliged to bring one special dish from home.

That will be a surprise for everyone.

We do not drink alcohol, so we will have different juices and some lemonade.

For dessert we will certainly have some ice cream with chocolate topping.

Цього року ми вирішили організувати новорічну вечірку й відсвяткувати Новий рік разом з однокласниками.

Нам дозволили провести вечірку або в нашій актовій залі у школі, або вдома в однієї нашої однокласниці — Наталі.

Ми обрали другий варіант, тому що Наталя живе з батьками в особняку й там багато місця для нашої великої компанії.

До того ж Наталіні батьки збираються провести свята зі своїми друзями і вдома, крім нас, нікого не буде.

Поки що ми запросили чотирнадцять чоловік.

Якщо ви прийдете, нас буде сімнадцять.

Думаю, нам буде весело разом.

У нас різноманітна програма на вечір: їжа, напої, співи, танці...

Петро збирається підготувати кілька захопливих фокусів.

Лара і Світлана шукають інформацію для інтелектуальної гри-вікторини, що здатна заінтригувати.

Я принесу з собою систему караоке, тому в нас будуть і змагання зі співу.

А наприкінці вечірки хлопці влаштують феєрверк.

Як завжди, дівчата накриють стіл.

Окрім деяких традиційних страв, наприклад холодця, картопляного пюре й оселедця під шубою, всі мусять принести з дому одну особливу страву.

Це буде сюрпризом для всіх.

Ми не вживаємо спиртних напоїв, тому в нас будуть різноманітні соки й лимонад.

На десерт у нас обов'язково буде морозиво з шоколадною присипкою.

You know, we have not finished the planning yet.

So, your ideas are welcome, too!

Perhaps you could bring some traditions of your countries to our New Year tree.

It will be entertaining and educational at the same time.

I really hope that you will be able to join us and help to make the party unforgettable.

Знаєте, ми ще не завершили підготовку.

Тому ваші ідеї також приймаються!

Можливо, ви могли би принести якісь із традицій ваших країн під нашу ялинку.

Це буде водночас і розвагою, й навчанням.

Я дуже сподіваюся, що ви зможете приєднатися до нас і допоможете зробити вечірку незабутньою.

Vocabulary

trick [trɪk] — фокус

unforgettable [ˌʌnfə'getəb(ə)l] — незабутній

PLANNING A BIRTHDAY PARTY / ПЛАНУВАННЯ ВЕЧІРКИ З НАГОДИ ДНЯ НАРОДЖЕННЯ

Next week I will be 16 years old.

Now I'm planning my birthday party in detail.

I think 16 is a very remarkable age so I want everything to be perfect to make my party unforgettable.

I am a very sociable person and I have plenty of friends.

I want to invite as many people as I can.

They will be six: two of them are my best friends and the others are just good friends of mine.

All of them are lively and cheerful and so am I.

It would be great to offer them different activities for variety and interesting leisure.

I think the best place for celebrating my birthday this time is «Chateau Ledo».

Наступного тижня мені виповниться 16 років.

Зараз я ретельно планую свою святкову вечірку.

Я думаю, 16 років — це визначна дата, і хочу, щоб усе було досконало та моя вечірка була незабутньою.

Я дуже товариська й маю багато друзів.

Хочу запросити якомога більше людей.

Їх буде шестеро: двоє з них — мої найкращі подруги, а решта — просто хороші друзі.

Усі вони життєрадісні та веселі, як і я.

Буде чудово запропонувати їм різні заняття для різноманітного та цікавого проведення часу.

Я гадаю, що найкраще місце для святкування дня народження — це «Шато Ледо».

There is a wide range of activities for having fun.

We can skate and roller skate there as well as play billiards which most of us like very much.

We can also watch a 3D stereofilm or play on slot machines there and I think it will make our party a pleasurable experience.

Of course we will order some tasty food there, anything my friends would like.

As for me I'd like to eat a lot of pizza and ice cream with fresh-squeezed orange juice.

I think we will stay there for several hours.

Then I'd like to go to some club and dance there.

All of us are fond of dancing and two of my friends are rather good at it.

I'm almost adult now and I'm in charge of my birthday party organisation but my parents will help me financially.

Such a party requires quite a nice sum of money.

As for the presents, I can't imagine what my friends are going to give me because they are very imaginative.

Most of all I'd like to receive a puppy as a present from them because my parents don't allow me to buy one myself.

They do not like the idea of a dog in a flat but I love dogs.

I think if my friends present a puppy to me, my parents will let it stay.

Там великий вибір можливостей для розваг.

Ми можемо кататися на ковзанах та роликах, а також грати в більярд, що більшість із нас дуже любить.

Також ми можемо там переглянути 3D-фільм або пограти на ігрових автоматах, і, я гадаю, ми отримаємо від нашої вечірки приємні враження.

Звісно, ми замовимо смачну їжу, якої захочуть мої друзі.

Щодо мене, я б охоче з'їла багато піци й морозива з апельсиновим фрешем.

Думаю, ми проведемо там кілька годин.

Потім я хотіла би, щоб ми пішли танцювати до якогось клубу.

Ми всі любимо танцювати, і двоє моїх друзів досить талановиті в цьому.

Зараз я майже доросла й відповідальна за організацію своєї вечірки з нагоди дня народження, але мої батьки допоможуть мені фінансово.

Подібна вечірка потребує чималої суми грошей.

Говорячи про подарунки, я не можу уявити, що мені подарують мої друзі, оскільки вони дуже винахідливі.

Більш за все я би хотіла отримати в подарунок від них цуценя, тому що батьки не дозволяють мені його купити.

Вони не в захваті від ідеї тримати собаку в квартирі, але я люблю собак.

Я думаю, якщо друзі подарують мені цуценя, то батьки дозволять його залишити.

Vocabulary

remarkable [rɪ'mɑ:kəb(ə)] — видатний

cheerful ['tʃiəfl] — веселий

HOLIDAYS IN MY FAMILY / СВЯТА В МОЇЙ РОДИНІ

Our life consists of everyday routine but it also includes holidays.

In my family everyone likes holidays.

As a rule, we celebrate holidays all together.

On my mother's or father's birthday we stay at home and invite a lot of guests.

We play different games, eat tasty meals and talk to each other a lot.

As for my birthday, I usually celebrate it with my friends, but on my sister's birthday all the family always goes out.

We go to the cinema, to the café and then to the amusement park.

Our favourite spring holiday is Women's Day.

This day father gives flowers to me, my sister and mum, and we all go out for a walk.

We also celebrate Easter.

Mum always bakes Easter cakes which are called paskas and we paint boiled eggs, or krashankas.

Then we go to church and after that we go on a picnic.

On the picnic we eat Easter food, talk, play sports games and also enjoy an Easter game called «Knocking krashankas».

But the main holiday in our family is New Year.

On December 30 we start preparing for this holiday.

We decorate a Christmas tree and the whole flat.

On the morning of December 31 we visit our grandparents.

Наше життя складається з повсякденної рутини, але в ній є також і свята.

У моїй родині всі люблять свята.

Зазвичай ми святкуємо разом.

На день народження мами чи тата ми залишаємось удома та запрошуємо багато гостей.

Ми граємо в ігри, їмо смачні страви та багато спілкуємось.

Щодо мого дня народження, я зазвичай святкую його з друзями, а в день народження моєї сестри ми всією родиною кудись ідемо.

Ми йдемо в кіно, в кафе, а потім до парку розваг.

Наше улюблене весняне свято — це Жіночий день.

Цього дня тато дарує квіти мені, моїй сестрі та мамі, й ми всі разом ідемо гуляти.

Ми також святкуємо Великдень.

Мама завжди пече великодні паски, а ми фарбуємо варені яйця, або крашанки.

Потім ми йдемо до церкви, а після цього на пікнік.

Там ми їмо великодні страви, спілкуємось, граємо в спортивні ігри та влаштовуємо великодню розвагу «Крашанкові бої».

Але головне свято в нашій родині — це Новий рік.

30 грудня ми починаємо готуватись до цього свята.

Ми прикрашаємо ялинку та все помешкання.

Вранці 31 грудня ми йдемо до бабусі та дідуся.

We give presents to each other and spend some time together.

In the evening we go back home, sit down at the table, switch on the TV and say goodbye to the year which is over.

At midnight we listen to the President's speech, shout «Happy New Year!» and congratulate each other.

After that we usually go to light fireworks in the yard.

All in all, holidays are a very pleasant part of our life.

Ми даруємо одне одному подарунки та проводимо час разом.

Ввечері ми повертаємось додому, сідаємо за стіл, вмикаємо телевізор та говоримо «до побачення» року, що минає.

Опівночі ми слухаємо промову президента, вигукуємо «З Новим роком!» і вітаємо одне одного.

Після цього ми зазвичай ідемо надвір запалювати феєрверки.

Взагалі, свята — це дуже приємна частина нашого життя.

Vocabulary

routine [ru:'ti:n] — режим; рутина

to invite [ɪn'vaɪt] — запрошувати

GETTING AND GIVING PRESENTS / ОТРИМУВАТИ ТА ДАРУВАТИ ПОДАРУНКИ

I like to get presents.

I think everybody does.

I also love to give presents to my family and friends.

To give presents is as pleasant as to get them.

There are a lot of holidays during the year.

And we have so many opportunities to give presents as well as to get them.

You can also give presents not because of a special date, but just to make someone happy.

I've got a lot of presents.

But the best one was given to me for my tenth birthday.

My grandmother gave me a watch.

It was my first watch and I was very proud to have it as I thought I looked like a grown-up.

Я люблю отримувати подарунки.

Мені здається, всі люблять.

Також мені подобається робити подарунки членам моєї сім'ї та друзям.

Робити подарунки так само приємно, як і отримувати їх.

Протягом року багато свят.

І в нас багато можливостей і дарувати, й отримувати подарунки.

Подарунки можна також робити не з нагоди урочистої події, а просто щоб потішити когось.

Мені дарували багато подарунків.

Але найкращий я отримала на свій десятий день народження.

Бабуся подарувала мені годинник.

Це був мій перший годинник, і я дуже ним пишалася, бо думала, що мала вигляд дорослої.

I showed my watch to everybody in the class and they admired it.

This present was so special because it was given to me by my grandmother.

I loved her very much.

When I give presents to my friends I try to choose not only pleasant but also useful things to give.

Sometimes I make presents myself and my family likes it.

As there is a part of my soul in such presents.

I usually knit something or make different things to decorate a flat.

I also like to draw pictures to give them as presents.

Surely we can show our appreciation to those we love in other ways.

We can show that we care about them and pay attention to their needs.

For instance, once I wanted to show my care to mum and cleaned the flat.

She was very glad to return from work and find the flat clean.

Я показувала його всім у класі, і вони були в захваті.

Цей подарунок був таким цінним, тому що його подарувала бабуся.

Я дуже її любила.

Коли я дарую подарунки друзям, я намагаюся вибирати щось не лише приємне, але й корисне.

Іноді я роблю подарунки своїми руками, і родині це подобається.

Адже в такі подарунки вкладена частинка моєї душі.

Я зазвичай щось в'яжу або виготовляю предмети декору.

Мені також подобається малювати картини й дарувати їх.

Звісно, вдячність тим, кого ми любимо, можна висловити різними способами.

Ми можемо показати нашу турботу й те, що ми уважні до їх потреб.

Наприклад, якось я захотіла показати мамі свою турботу й прибрала квартиру.

Вона дуже зраділа, коли повернулася з роботи й побачила, що квартира чиста.

Vocabulary

grown-up [ˈgrəʊnp] — дорослий

appreciation [əˌpriːʃɪˈeɪ(ə)n] — висока оцінка

MY VISIT TO A FAMOUS PLACE / МІЙ ПОХІД ДО ВІДОМОГО МІСЦЯ

I would like to tell you about the famous Eiffel Tower which I visited two years ago.

It is a French landmark and it comes to mind whenever one speaks of France or Paris.

Я би хотів розповісти вам про знамениту Ейфелеву вежу, яку я відвідав два роки тому.

Це визначна пам'ятка Франції, й вона згадується щоразу, коли йдеться про Францію або Париж.

It is situated in the centre of Paris, the capital of France, on the Champ de Mars. It is made of iron but looks very delicate because of its net structure.

It was named after its designer, Gustave Eiffel, and it is the tallest building in Paris.

Since the beginning of the 20th century, the Tower has been used for radio transmission, but it has always been a major touristic attraction.

It has three levels for visitors and you must pay for ascending each level.

Nonetheless, it is the most visited paid monument in the world; millions of people ascend it every year.

You can go up either by a glass-wall elevator or by stairs.

On each level a magnificent bird's-eye view opens up on all four sides.

If you wish, you may dine in the restaurants on the first or the second level of the Tower.

Or at least you can have a cup of hot tea because it is very windy and rather cold at the height of the observation areas.

One should be very attentive and careful because it is dangerous to walk so high.

Though the observation areas are fenced with a metal net you should still be very careful so as not to slip or fall, or push anyone.

In order to maintain a uniform appearance to an observer on the ground, three different colours of paint are used on the tower, with the darkest at the bottom and the lightest at the top.

Вона знаходиться в центрі Парижа, столиці Франції, на Марсовому полі.

Вона виготовлена із заліза, проте виглядає дуже витончено через свою сітчасту структуру.

Вона названа на честь її конструктора Гюстава Ейфеля і є найвищою спорудою в Парижі.

Від початку XX століття вежа використовується для передачі радіосигналу, але вона завжди була туристичною принадою.

Для відвідування туристами у вежі є три рівні, й за підйом на кожний з них треба платити.

Проте це найбільш відвідувана туристами платна пам'ятка у світі, мільйони людей підіймаються на неї щороку.

Нагору можна піднятися або ліфтом зі скляними стінами, або сходами.

На кожному рівні відкривається розкішний краєвид на всі чотири сторони з висоти пташиного польоту.

Якщо вам захочеться, ви можете пообідати в ресторанах на першому чи другому рівні вежі.

Або можна хоча б випити чашку гарячого чаю, бо на висоті оглядових майданчиків дуже вітряно й досить прохолодно.

Треба бути дуже уважним і обережним, тому що ходити на такій висоті небезпечно.

Хоч оглядові майданчики й огорожені металевою сіткою, все одно треба бути дуже обережним, щоб не посковзнутися, не впасти або не штовхнути когось.

Щоб підтримати однорідне сприйняття вежі спостерігачем із землі, для фарбування використовується фарба трьох різних відтінків: найтемніший колір — унизу, а найсвітліший — угорі.

Sometimes the colour of the paint is changed because of special occasions, but currently the Tower is painted with a shade of brownish grey.

After descending people always buy a small souvenir in the form of the Eiffel Tower at multiple souvenir shops and stalls around the Tower to remember the visit by.

You can also take pictures and bring them home.

This is one of the memories one should keep and cherish.

Enhanced by the traditional romantic atmosphere of Paris, the Eiffel Tower is a popular place for proposals.

And that is the best thing about the Eiffel Tower, the world's iron symbol of romanticism.

Іноді, у виняткових випадках, колір фарби змінюють, та зазвичай вежа пофарбована в сіро-коричневий колір.

Спустившись, люди завжди купують маленький сувенір у вигляді Ейфелевої вежі на згадку про її відвідання в численних сувенірних магазинах і крамницях навколо вежі.

Також можна зробити фотографії й привезти їх із собою.

Це одна з тих згадок, які слід берегти й цінувати.

Оточена традиційною романтичною атмосферою Парижа, Ейфелева вежа — популярне місце для шлюбних пропозицій.

І це найкраще, що є в Ейфелевій вежі, всесвітньому залізоному символі романтичності.

Vocabulary

to ascend [ə'send] — сходити на

to descend [dɪ'send] — спускатися

romantic [rəʊ'mæntɪk] — романтичний

MY PLANS FOR THE HOLIDAYS / МОЇ ПЛАНИ НА КАНІКУЛИ

I'd like to tell you about my plans for the holidays.

A friend of mine has invited me to spend my holidays in Scotland.

We are going to the mountains.

My friend Mike has already gone on such a trip.

He went to the mountains last year and he enjoyed the trip greatly.

The mountains are beautiful in this season.

We are going to climb the Black Cuillin, the most impressive mountain range in Scotland.

Я хотів би розповісти про свої плани на канікули.

Мій друг запросив мене провести канікули в Шотландії.

Ми підемо в гори.

Мій друг Майк уже бував у такій подорожі.

Він ходив у гори минулого року, і йому дуже сподобалося.

Гори прекрасні о цій порі року.

Ми збираємося піднятися на Блек Куїллін, найбільш разюче гірське пасмо в Шотландії.

It is often compared to the European Alps.

Mike says the route is not difficult, but the sights of the mountains are wonderful.

We are also going to see some lakes which are very picturesque in Scotland.

The whole trip is going to take four days.

We'll stay at a B&B for the first and the last nights.

B&B means «bed and breakfast».

It is a small lodging establishment that offers overnight accommodation and breakfast.

Then we are going to spend the nights in the tents.

I hope it'll be a real adventure.

We're going to cook our meals on fire!

Climbing mountains is so exciting!

I hope to meet new friends in our group.

I'm really looking forward to going to Scotland.

I hope to take a lot of photos and to show them to you in September.

This trip will be an awesome experience for me.

Його часто порівнюють з європейськими Альпами.

Майк каже, що маршрут не складний, але краєвиди гір дивовижні.

Ми також збираємося подивитися на кілька озер, які в Шотландії дуже мальовничі.

Вся подорож займе чотири дні.

Ми зупинимось в B&B у першу та останню ніч.

B&B означає «ліжко й сніданок».

Це невеликий готель, який пропонує нічліг і сніданок.

Потім ми будемо ночувати в наметах.

Я сподіваюся, це буде справжня пригода.

Ми збираємося готувати їжу на вогні!

Підйом у гори — це так захопливо!

Я маю надію знайти нових друзів у нашій групі.

Я дійсно з нетерпінням чекаю поїздки до Шотландії.

Я сподіваюся зробити багато фотографій і показати їх вам у вересні.

Це буде фантастична подія для мене.

Vocabulary

adventure [əd'ventʃə] — пригода

awesome ['ɔ:səm] — фантастичний, приголомшливий

A PLACE I WOULD LIKE TO VISIT ON HOLIDAYS / МІСЦЕ, ЯКЕ Я ХОТІВ БИ ВІДВІДАТИ НА КАНІКУЛАХ

There are a lot of ways to spend holidays. Some people enjoy staying at home and watching TV or playing computer games day and night.

Існує багато способів проведення канікул. Декому подобається залишатися вдома й дивитися телевізор або грати в комп'ютерні ігри день і ніч.

For other people holidays are the perfect time to visit their friends and relatives.

Some people hate staying at home and prefer to travel.

They spend their holidays at the seaside or in the mountains or visit other cities, towns, countries.

As for me, I belong to those who are fond of travelling.

I have always dreamed about an opportunity to travel around the world.

It is so wonderful to visit the world's most famous landmarks, to meet new people, to know more about other cultures, to try dishes of different cuisines.

But most of all I would like to go to Great Britain.

I have learned so much about this country at our English lessons and my dearest dream is to see this country with my own eyes.

I'd like to go to Great Britain in summer.

To my mind, this is the perfect time for travelling.

You don't have to pack a lot of clothes, just a pair of jeans, shorts, some T-shirts and a jumper for cool weather.

It is important to take a camera.

Tourists always take lots of photos, and I'm not an exception.

I would travel to Great Britain by plane, because it is the fastest and the most comfortable means of transport.

The place I'd like to start my tour with is, of course, London.

I would spend there at least a week to have an opportunity to visit all the most famous places.

Для інших канікули — це ідеальний час, щоб відвідати друзів і родичів.

Дехто ненавидить сидіти вдома, а воліє подорожувати.

Вони проводять свої канікули на морі або в горах або відвідують інші міста, села й країни.

Щодо мене, я належу до типу людей, які люблять подорожувати.

Я завжди мріяв про можливість мандрувати світом.

Це так чудово — відвідувати найвідоміші визначні місця світу, зустрічати нових людей, дізнаватися більше про інші культури, куштувати страви різних кухонь.

Але більш за все я хотів би поїхати до Великої Британії.

Я дізнався так багато про цю країну на уроках англійської мови, й моя найзаповітніша мрія — побачити її на власні очі.

Я хотів би поїхати до Великої Британії влітку.

На мій погляд, це ідеальний час для подорожей.

Не треба пакувати багато речей — тільки пару джинсів, шорти, кілька футболки і светр на випадок прохолодної погоди.

Важливо взяти камеру.

Туристи завжди роблять багато фотографій, і я не виняток.

Я би вирушив до Великої Британії на літаку, тому що це найшвидший і найзручніший вид транспорту.

Місце, з якого я хотів би розпочати свою подорож, — це, звичайно, Лондон.

Я би провів там принаймні тиждень, щоб мати можливість відвідати всі найвідоміші місця.

I'd like to see Big Ben, the symbol of London, Buckingham Palace, the residence of the Queen, the Houses of Parliament and to make an excursion to Westminster Abbey and visit the British Museum.

I would be happy to walk around Hyde Park and to go on a ride on the London Eye.

Then I would go to Edinburgh to see Holyrood Palace.

After that I would visit such cities as Belfast, Liverpool, Brighton and Bath.

My dream holiday wouldn't be complete without a visit to Stonehenge.

This place attracts me with its mystery.

To be honest, I'd like to spend months travelling around Great Britain to see as much as possible.

There are so many interesting places that my life won't be enough to visit them all.

Я би хотів побачити Біг-Бен — символ Лондона, Букінгемський палац — резиденцію королеви, Будинок парламенту, відвідати з екскурсією Вестмінстерське абатство й Британський музей.

Я був би щасливий погуляти по Гайд-парку й покататися на оглядовому колесі «Лондонське око».

Потім я поїхав би до Единбурга, щоб побачити Голірудський палац.

Після цього я відвідав би такі міста, як Белфаст, Ліверпуль, Брайтон і Бат.

Канікули моєї мрії не були би повними без огляду Стоунхенджа.

Це місце приваблює мене своєю таємничістю.

Чесно кажучи, я би хотів провести місяці подорожуючи Великою Британією, щоб побачити якомога більше.

Цікавих місць так багато, що цілого життя буде недостатньо, щоб усі їх відвідати.

Vocabulary

dream [dri:m] — мрія; сон

PLANNING A TRIP TO LONDON / ПЛАНУЮЧИ ПОЇЗДКУ ДО ЛОНДОНА

We all dream of taking a perfect vacation.

So, if I had a chance to go to London, I would start with careful planning.

First, I would decide on the time and length of the trip.

I think ten days would be enough to see the most famous sights and get a good impression; however, this time is too short to become homesick.

Ми всі мріємо про ідеальний відпочинок.

Отже, якби в мене була можливість відвідати Лондон, я почав би з ретельного планування.

По-перше, я би вирішив, коли мені їхати й на скільки часу.

Думаю, що десяти днів було б достатньо для того, щоб побачити найвідоміші місця й отримати гарні враження, проте цього часу буде замало для того, щоб почати сумувати за домом.

Another important decision would be who I'd travel with.

Travelling with a friend can definitely either improve or break your friendship.

The matter is when you're overseas, it'll be just you and your buddy spending most of your time with each other.

So, your travel friend has to be someone who you're comfortable with either having long conversations with or being silent.

Then I'd choose a hotel that isn't too expensive and is located near many attractions of London.

As for the London sights that I want to attend, I'd like to start with Buckingham Palace which is the London home of the royal family.

Another interesting place is the Tower of London.

It is one of the oldest buildings in London.

It was built more than nine hundred years ago.

At first the Tower served as a royal residence until it became a prison.

Then I want to see Trafalgar Square.

This is the largest square in London.

It was built to remember the battle of Trafalgar.

Other places which I'd like to see in London are the British Museum, the Houses of Parliament, Westminster Abbey, St Paul's Cathedral and many others.

When you are planning to go on a trip, there are many things to take into consideration to make sure that everything goes as planned and nothing goes wrong.

Наступним важливим рішенням було б визначити, з ким їхати.

Подорож із другом може, безумовно, як покращити, так і зруйнувати стосунки.

Річ у тім, що в закордонній подорожі ви проводите більшість часу з вашим другом.

Тому важливо, щоб із приятелем, з яким ви подорожуєте, вам було про що поговорити й ви також не почувалися незручно, коли мовчите разом.

Потім я обрав би готель, що був би не надто дорогим та розташований поблизу багатьох визначних місць Лондона.

Що стосується визначних місць Лондона, які б я хотів відвідати, я хотів би почати з Букінгемського палацу, лондонського дому королівської родини.

Ще одним цікавим місцем є лондонський Тауер.

Це одна з найдавніших будівель Лондона.

Вона була побудована більше 900 років тому.

Спочатку Тауер слугував королівською резиденцією, поки не став в'язницею.

Потім я хотів би відвідати Трафальгарську площу.

Це найбільша площа Лондона.

Вона була побудована на згадку про Трафальгарську битву.

Інші місця, які я хотів би відвідати в Лондоні,— це Британський музей, Будинок парламенту, Вестмінстерське абатство, собор Святого Павла й багато інших.

Коли ви збираєтесь у подорож, вам потрібно взяти до уваги багато інших речей, щоб переконатись, що все йде за планом і нічого не зіпсовано.

For example, your dream holiday can turn into a nightmare if health problems mar your trip.

Thunderstorms might cause an inconvenient delay of your flight, which will reduce your holiday time and cause unnecessary irritation and stress.

In order to increase your chances of having a safe and pleasant vacation, scan your passport and travel documents and email them to your email box.

That way, if your documents are lost or stolen, you can easily access copies from your email.

Carry your passport, credit card and extra money inside your clothes, in a money belt, or leave them in your hotel safe.

Stay safe — it's good to discover and see different places, but you must also know which places you should stay away from.

Наприклад, подорож вашої мрії може стати страхіттям через проблеми зі здоров'ям.

Грозові дощі можуть спричинити нечасну затримку рейсу й таким чином зменшити час вашого відпочинку, що викликає непотрібне роздратування і стрес.

Для того щоб збільшити шанси на безпечний та приємний відпочинок, відскануйте свій паспорт та інші документи, які берете в подорож, і відправте їх собі електронною поштою.

Таким чином, якщо ви загубите чи у вас вкрадуть документи, ви легко зможете отримати їх копії електронною поштою.

Тримайте паспорт, кредитну картку та гроші в одязі, натільній сумці для грошей чи залишайте їх у сейфі готелю.

Дбайте про свою безпеку — добре відкривати для себе різні місця, але треба й усвідомлювати, від яких з них слід триматися подалі.

Vocabulary

length [lɛŋθ] — тривалість

homesick ['həʊm,sɪk] — що тужить за домом

buddy ['bʌdɪ] — приятель

conversation [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — розмова

TOURISM IN WALES / ТУРИЗМ В УЕЛЬСІ

A lot of countries all over the world use tourism as a source of income for their population.

The infrastructure of the tourist business is well developed and the conditions for travelling attract tourists from all over the world.

Wales is one of such places.

Багато країн у всьому світі використовують туризм як джерело доходів для свого населення.

Інфраструктура туристичного бізнесу добре розвинута, й умови подорожування приваблюють туристів з усього світу.

Уельс — одне з таких місць.

The picturesque scenery of this territory with its mountains and rivers attract tourists who are mostly fond of climbing, rafting and canoeing.

They can find everything they need to go in for these sports: equipment, lodging and professional guides and instructors.

Numerous tourist agencies will provide you with information of different kinds about opportunities to go in for sport, which will satisfy people of different tastes and preferences.

You can discuss your route, the means of transport you are going to travel by, the hotels or guest houses you'd like to stop at and many other details.

If you don't have special equipment, you can hire it at numerous hotels and shops.

If you need an instructor, you can also discuss it with your travel agent or right at the hotel you are staying at.

You can choose an individual route, created especially for you.

If you want to make new friends, you can join a group and enjoy your trip together.

All these services are possible thanks to the developed infrastructure of tourist business.

It allows to create new working places for people and to start new businesses.

The state encourages the development of private business, which helps to get more benefits from tourism.

Мальовничий пейзаж цієї території з її горами та річками приваблює туристів, які переважно полюбують ходити в гори, займатися рафтингом і плавати на байдарках.

Вони можуть знайти все необхідне, щоб займатись цими видами спорту: обладнання, житло й професійних гідів та інструкторів.

Численні туристичні агентства забезпечать вас різноманітною інформацією про можливості занять спортом, що задовольнить людей із різними смаками й потребами.

Ви можете обговорити свій маршрут, вид транспорту, яким подорожуватимете, готелі та невеличкі пансіонати, в яких ви хотіли б зупинитися, та багато інших деталей.

Якщо у вас немає спеціального обладнання, ви можете взяти його напрокат у численних готелях і магазинах.

Якщо вам потрібен інструктор, ви також можете обговорити це з туристичним агентом чи просто в готелі, де ви зупинилися.

Ви можете обрати індивідуальний маршрут подорожі, розроблений спеціально для вас.

Якщо ви хочете познайомитися з новими друзями, можете приєднатися до групи й насолоджуватися подорожжю разом.

Усі ці послуги можливі завдяки розвинутій інфраструктурі туристичного бізнесу.

Це надає можливість створити нові робочі місця для людей та нові компанії.

Держава підтримує розвиток приватного бізнесу, який допомагає отримати більше вигоди від туризму.

On the other hand, numerous tourists can damage the environment.

Litter pollutes soil and rivers, and fires can destroy forests.

To avoid it, different measures are taken to protect nature.

There are a lot of camps organised for tourists to protect the environment from possible damage.

All in all, tourism is an important branch of the economy of the country.

It helps to create new working places and brings a lot of benefits to the population of the country.

З іншого боку, численні туристи можуть завдати шкоди навколишньому середовищу.

Сміття забруднює землю та річки, вогнища можуть винищити ліси.

Щоб уникнути цього, вживаються різні заходи для захисту природи.

Створено багато місць ночівлі для туристів, щоб захистити довкілля від можливої шкоди.

В цілому, туризм — це важлива галузь економіки країни.

Вона допомагає створити нові робочі місця та приносить багато користі населенню країни.

Vocabulary

scenery ['si:nəri] — пейзаж

to protect [prə'tekt] — захищати

ЗМІСТ

UNIT 1. UKRAINE

Ukraine. Basic Facts / Україна. Основні факти.	3
Geography of Ukraine / Географія України	4
Climate of Ukraine / Клімат України	6
Political System of Ukraine / Політична система України	7
Population of Ukraine / Населення України	9
National Symbols of Ukraine / Державна символіка України.	10
Ukrainian Language / Українська мова ..	12
Ukrainian Cultural Life / Українське культурне життя.	14
Sights of Ukraine / Визначні місця України.	15
Kyiv / Київ	17
Sights of Kyiv / Визначні місця Києва. ...	18
Ukrainian Cossacks / Українське козацтво	20
Ukrainian Hetmans / Українські гетьмани	22

UNIT 2. CITIES AND TOWNS OF UKRAINE

Berdiansk / Бердянськ	25
Bila Tserkva / Біла Церква	27
Chernihiv / Чернігів	29
Chernivtsi / Чернівці	30
Dnipro / Дніпро	31
Ivano-Frankivsk / Івано-Франківськ.	33
Kamianets-Podilskyi / Кам'янець-Подільський.	35
Kamianske / Кам'янське	37
Kharkiv / Харків.	39
Kherson / Херсон	41
Khmelnyskyi / Хмельницький.	42
Kremenchuk / Кременчук	44
Kropyvnytskyi / Кропивницький.	46

Kryvyi Rih / Кривий Ріг	48
Luts'k / Луцьк	50
Lviv / Львів	52
Mariupol / Маріуполь	53
Melitopol / Мелітополь	55
Mukachevo / Мукачево	57
Mykolaiv / Миколаїв.	59
Nikopol / Нікополь	61
Odesa / Одеса	63
Pavlohrad / Павлоград	65
Poltava / Полтава	67
Rivne / Рівне.	69
Sumy / Суми	70
Ternopil / Тернопіль	72
Uzhhorod / Ужгород.	74
Vinnitsia / Вінниця	76
Zaporizhzhia / Запоріжжя	78
Zhytomyr / Житомир.	80
Cherkasy / Черкаси	81

UNIT 3. GREAT BRITAIN

Great Britain. Basic Facts / Велика Британія. Основні факти	84
Geography of Great Britain / Географія Великої Британії	85
Climate of Great Britain / Клімат Великої Британії.	87
Political System of Great Britain / Політична система Великої Британії ...	88
The Parliament of Great Britain / Парламент Великої Британії	90
Economy of Great Britain / Економіка Великої Британії	92
National Symbols of Great Britain / Державні символи Великої Британії ...	93
Early History / Рання історія	95
Middle Ages / Середньовіччя	96
Parts of the UK / Частини Сполученого Королівства.	97

England / Англія	99
Scotland / Шотландія	100
Wales / Уельс	102
Northern Ireland / Північна Ірландія ...	103
British Monarchy / Британська монархія	105
Queen Elizabeth II / Королева Єлизавета II	106
King Henry VIII / Король Генріх VIII	108
Elizabeth I / Єлизавета I	110
London / Лондон	112
History of London / Історія Лондона ...	113
Districts of London / Райони Лондона ...	115
The West End / Вест-Енд	117
The East End / Іст-Енд	118
The City / Сіті	119
Sights of London / Визначні пам'ятки Лондона	121
Buckingham Palace / Букінгемський палац	123
Westminster / Вестмінстер	124
London Museums / Лондонські музеї ...	125
Cities of Great Britain / Міста Великої Британії	127
Edinburgh / Единбург	129
Liverpool / Ліверпуль	130
Manchester / Манчестер	131
Glasgow / Глазго	133
Belfast / Белфаст	134
Cardiff / Кардіфф	136
Stratford-upon-Avon / Стретфорд-на-Ейвоні	137
Sights of the Country / Видатні місця країни	138
Stonehenge / Стоунхендж	140
The British Character / Британський характер	141
Winston Churchill / Вінстон Черчилль ..	143
Margaret Thatcher / Маргарет Тетчер ..	145
Robin Hood / Робін Гуд	146

UNIT 4. USA

The USA. Basic Facts / США. Основні факти	148
Geography of the USA / Географія США	149
Climate of the USA / Клімат США	151
Political System of the USA / Політична система США	152
People of the USA / Населення США	154
The American Indians / Американські індіанці	156
National Symbols of the USA / Державна символіка США	157
Uncle Sam / Дядько Сем	159
History of the USA. The First People on the Territory / Історія США. Перші люди на території	160
History of the USA. The Civil War / Історія США. Громадянська війна	161
History of the USA. The War of Independence / Історія США. Війна за незалежність	163
History of the USA. The Great Depression / Історія США. Велика депресія	165
An Episode from Modern US History / Епізод із сучасної історії США	166
States of the USA / Штати США	168
Sights of the USA / Визначні місця США	169
US Cities / Міста США	171
Washington, D.C. / Вашингтон, округ Колумбія	172
Sights of Washington, D.C. / Визначні місця Вашингтона	173
The White House / Білий дім	175
New York / Нью-Йорк	176
Districts of NYC / Райони Нью-Йорка ...	178
Manhattan / Манхеттен	179
Sights of New York / Визначні місця Нью-Йорка	181
The Statue of Liberty / Статуя Свободи	182

Chicago / Чикаго	184
San Francisco / Сан-Франциско	185
Los Angeles / Лос-Анджелес	187

UNIT 5. ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES. INTERNATIONAL RELATIONS

Canada. Basic Facts / Канада. Основні факти.	189
Geography and Climate of Canada / Географія та клімат Канади	190
Sights of Canada / Визначні місця Канади.	192
Ottawa / Оттава.	195
Big Cities in Canada / Великі міста в Канаді	196
Famous People of Canada / Відомі люди Канади	197
Australia. Basic Facts / Австралія. Основні факти.	199
Geography and Climate of Australia / Географія і клімат Австралії	201
Wildlife of Australia / Дика природа Австралії	202
Sights of Australia / Визначні місця Австралії	204
Canberra / Канберра	206
Sydney / Сідней.	208
Melbourne / Мельбурн	209
New Zealand / Нова Зеландія	212
International Organizations / Міжнародні організації	213
EU / ЄС	215
UN / ООН	217
NATO / НАТО	219
OSCE / ОБСЄ	222

UNIT 6. ME, MY FAMILY AND MY FRIENDS

About Myself / Про себе	224
My Family / Моя сім'я	225
People in My Family / Члени моєї сім'ї.	227

Jobs of People in My Family / Заняття членів моєї сім'ї	228
Traditions in My Family / Традиції в моїй родині	230
My Friends / Мої друзі	232
My Best Friend / Моя найкраща подруга	233
My Clothes / Мій одяг	235
Types of Dwelling in Ukraine / Типи житла в Україні.	237
Our House / Наш будинок	238
Our Flat / Наша квартира.	240
Household Chores in My Family / Домашні обов'язки в моїй родині.	241
My Room / Моя кімната.	242
A House of My Dream / Будинок моєї мрії	244
Living in a House / Життя в приватному будинку	245
Living in the Country / Життя в селі ...	247
Living in a City / Життя в місті	248
Cities of the Future / Міста майбутнього.	250
Life in the Future / Життя в майбутньому	252
My Biography / Моя біографія	254
My Birthday / Мій день народження ...	255
My Working Day / Мій робочий день ...	256
My Day Off / Мій вихідний день	258
My Perfect Day / Мій ідеальний день ...	259
My Plans for the Future / Мої плани на майбутнє.	261
I Am in Social Networks / Я в соціальних мережах	262
Appearance and Beauty / Зовнішність та краса	263
Expressing Feelings and Emotions / Вираження почуттів та емоцій	265
The Importance of a Role Model / Важливість взірця для наслідування ...	267

My Role Model / Мій взірець для наслідування	269
A Person Who Is an Authority for Me / Людина, яка є для мене авторитетом ..	271
A Person I Admire / Людина, якою я захоплююсь	272
Rights and Duties of Children and Teenagers / Права й обов'язки дітей і підлітків	274
Youth Culture / Молодіжна культура ..	275
Youth Volunteering / Волонтерська діяльність молоді	277
Earning Money by Teenagers / Як підлітки заробляють гроші	279

UNIT 7. EDUCATION

Education in Great Britain / Освіта у Великій Британії	282
Oxford and Cambridge / Оксфорд і Кембридж	284
Types of Schools in Great Britain / Типи шкіл у Великій Британії	285
School Exams in Great Britain / Шкільні іспити у Великій Британії	287
A-levels in Great Britain / Екзамени A-level у Великій Британії	289
Education in the USA / Освіта в США ..	290
Ivy League Universities / Університети Ліги плюща	292
FLEX / Американська програма обміну майбутніх лідерів FLEX	294
The School System of Ukraine / Шкільна система України	295
School Exams in Ukraine / Шкільні іспити в Україні	297
EIE in Ukraine / ЗНО в Україні	298
Self-management at School / Самоврядування у школі	300
School Rules / Шкільні правила	302
School Uniform / Шкільна форма	303
A Perfect School Uniform / Ідеальна шкільна форма	305

Being a Good School / Бути гарною школою	307
My School / Моя школа	309
My School Teachers / Мої шкільні вчителі	310
A Job of a Teacher / Праця вчителя ..	312
My Classroom / Моя класна кімната ..	314
School Subjects / Шкільні предмети ..	315
Foreign Languages in Our Life / Іноземні мови в нашому житті	316
Ways of Learning Foreign Languages / Способи вивчення іноземних мов	318
A Sign Language / Мова жестів	320
Our Lessons of English / Наші уроки англійської мови	321
An English Week at School / Тиждень англійської мови в школі	323
My Favourite School Subject / Мій улюблений шкільний предмет	324
After-School Activities / Позакласні заходи	325
An Arts Week at School / Тиждень творчості у школі	327
A Sports Week at School / Спортивний тиждень у школі	328
School Parties / Шкільні вечірки	330
Studying Abroad / Навчання за кордоном	332
Early Schooling / Перші школи	333
Home Schooling / Домашнє навчання ..	335
Rights and Responsibilities of Teenagers / Права та обов'язки підлітків	337
My Dream Job / Робота моєї мрії	339

UNIT 8. SCIENCE AND TECHNOLOGY

Science and Technology / Наука й технології	342
Science and Inventions / Наука та винаходи	344
Albert Einstein / Альберт Ейнштейн ..	345
Marie Curie / Марія Кюрі	347

Space Exploration / Дослідження космосу	349
The First Man in Space / Перша людина в космосі	350
The First Man on the Moon / Перша людина на Місяці	352
The Nobel Prize / Нобелівська премія ..	353
Computers in Our Life / Комп'ютери в нашому житті	355
Parts of a Computer / Частини комп'ютера	357
Bill Gates / Білл Гейтс	359
Apple/ Apple	361
Mobile Phones / Мобільні телефони ..	362
iPhone Accessories / Аксесуари для iPhone	364
Internet and Its Role / Інтернет і його значення	366
Modern Communication / Сучасне спілкування	368
Making Friends Online / Пошук друзів онлайн	371
Facebook / Facebook	372
Instagram / Instagram	374
My Favourite Computer Game / Моя улюблена комп'ютерна гра	376

UNIT 9. NATURE AND ENVIRONMENT

Seasons and Weather / Пори року й погода	378
Winter / Зима	379
Spring / Весна	380
Summer / Літо	381
Autumn / Осінь	383
Weather and Emotions / Погода й емоції	384
My Favourite Weather / Моя улюблена погода	385
The Earth / Земля	387
Animal World / Світ тварин	388
What is a Natural Disaster? / Що таке стихійне лихо?	390

Natural Disasters / Стихійні лиха	391
Destroying Rainforests / Знищення тропічних лісів	393
Environmental Problems / Проблеми довкілля	395
Environmental Protection / Захист довкілля	396
How to Protect the Environment / Як захистити довкілля	398
The Problem of Traffic Jams / Проблема заторів на дорогах	399
Importance of Drinking Water / Важливість питної води	401
Endangered Animals / Тварини під загрозою зникнення	403
Advantages and Disadvantages of Zoos / Переваги та недоліки зоопарків	405
Unusual Pets / Незвичайні домашні тварини	407
My Pet / Моя домашня тварина	408

UNIT 10. MONEY AND SHOPPING

Money / Гроші	410
The UK Currency / Валюта Сполученого Королівства	411
The US Dollar / Долар США	413
Euro / Євро	415
Ukrainian Hryvnia / Українська гривня	416
London Shops / Магазины Лондона ..	418
The Mall of America / «Мол Америки» ..	419
Buying Food / Покупка продуктів	421
Shopping Online / Покупки онлайн ..	423
Donating to Charity / Пожертвування на благодійні цілі	424

UNIT 11. HOBBIES. FREE TIME. ENTERTAINMENT

Hobbies / Хобі	427
Cinema / Кіно	428
Television / Телебачення	430

TV Programmes / Телевізійні програми	431
Films / Фільми	433
Hollywood / Голлівуд	434
«Titanic» / «Титанік»	436
Films Screened after Books / Фільми, які знято за книжками	438
«Harry Potter» / «Гаррі Поттер»	440
Reality Shows / Реаліті-шоу	441
«Friends» / «Друзі»	443
Academy Awards / Нагороди кіноакадемії	444
Famous Actors Who Have No Oscars / Відомі актори, які не мають «Оскарів»	446
Cannes Festival / Каннський фестиваль	448
Films I Like / Фільми, які мені подобаються	450
The Film I've Seen Recently / Фільм, який я нещодавно подивився	451
My Last Visit to the Cinema / Мій останній візит до кінотеатру	453
My Favourite Actor / Мій улюблений актор	455
My Favourite Actress / Моя улюблена актриса	457
A Film Superhero / Супергерой з фільму	458
My Favourite TV Character / Мій улюблений телеперсонаж	460
Theatre / Театр	461
Broadway Theatres / Бродвейські театри	463
A Visit to the Theatre / Візит до театру	465
Music in Our Life / Музика в нашому житті	467
Music Genres / Музичні жанри	468
Musical Instruments / Музичні інструменти	470
Music in Great Britain / Музика у Великій Британії	471
Music in the USA / Музика в США	473
Music in Ukraine / Музика в Україні	474
Okean Elzy / «Океан Ельзи»	476
Kuzma Skriabin / Кузьма Скрибін	477
Eurovision / «Євробачення»	479
Books and Reading / Книжки й читання	480
British Mass Media / Британські ЗМІ ..	481
Mark Twain / Марк Твен	483
Jerome K. Jerome / Джером К. Джером	485
Rudyard Kipling / Редьярд Кіплінг	486
Joanne K. Rowling / Джоан К. Роулінг	488
Taras Shevchenko / Тарас Шевченко ..	489
Ivan Franko / Іван Франко	491
Lesia Ukrainka / Леся Українка	492
E-books / Електронні книжки	494
Magazines / Журнали	496
Mass Media in My Life / ЗМІ в моєму житті	497
The Book I've Recently Read / Книжка, яку я нещодавно прочитав ..	499
Our School Library / Наша шкільна бібліотека	501
Museums / Музеї	502
The Louvre / Лувр	504
Madame Tussaud's Museum / Музей мадам Тюссо	505
My Last Visit to a Museum / Мій останній візит до музею	507
Leonardo da Vinci / Леонардо да Вінчі	509
Yevheniia Hapchynska / Євгенія Гапчинська	510
Famous Artists Who Were Criticised during Their Lifetime / Відомі художники, яких критикували за життя	512

Famous Children of Famous Parents / Відомі діти відомих батьків	514
My Hobby / Моє хобі.	516
Hobbies in My Family / Хобі в моїй родині	517
Hobbies and Interests of My Classmates / Хобі та інтереси моїх однокурсників	519
Spending Free Time at Home / Як я проводжу свій вільний час удома	521
Spending Free Time / Вільний час.	522

UNIT 12. HOLIDAYS AND VACATIONS

Holidays in Great Britain / Свята у Великій Британії	525
Holidays in the USA / Свята в США.	526
New Year / Новий рік	528
Mother's Day / День матері	530
St Valentine's Day / День Св. Валентина	531
Halloween / Хеллоуїн	533
Christmas and Boxing Day in Great Britain / Різдво й День подарунків у Великій Британії	534
Easter in Great Britain / Великдень у Великій Британії	536
Queen's Birthday / День народження королеви.	537
Remembrance Day in Great Britain / День пам'яті у Великій Британії	539
Guy Fawkes Day / День Гая Фокса	540
Independence Day in the USA / День незалежності в США	541
Thanksgiving Day / День подяки	543
Memorial Day in the USA / День пам'яті в США	544
Columbus Day / День Колумба	546
Holidays in Ukraine / Свята в Україні ...	547
Christmas in Ukraine / Різдво в Україні.	548

Easter in Ukraine / Великдень в Україні.	550
Women's Day in Ukraine / Міжнарод- ний жіночий день в Україні.	551
Independence Day in Ukraine / День незалежності в Україні	553
Unusual Festivals / Незвичайні свята. ...	554
Travelling / Подорожування	555
Preparing for a Trip / Підготовка до поїздки.	557
Types of Accommodation while Travelling / Типи житла для туристів	559
Travelling by Car / Подорожування автомобілем	561
Our School Trips / Наші шкільні поїздки	563
Vacations by the Sea / Відпочинок на березі моря	564
Vacations in the Mountains / Відпочинок у горах	565
My Last Holidays / Мої минулі канікули	567
My Last Winter Holidays / Мої минулі зимові канікули	568
Planning a New Year Party / Планування новорічної вечірки	570
Planning a Birthday Party / Планування вечірки з нагоди дня народження.	571
Holidays in My Family / Свята в моїй родині	573
Getting and Giving Presents / Отримувати та дарувати подарунки ...	574
My Visit to a Famous Place / Мій похід до відомого місця	575
My Plans for the Holidays / Мої плани на канікули	577
A Place I Would Like to Visit on Holidays / Місце, яке я хотів би відвідати на канікулах	578
Planning a Trip to London / Плануючи поїздку до Лондона	580
Tourism in Wales / Туризм в Уельсі	582

До навчального посібника пропонується електронний додаток

1. Увійдіть на сайт interactive.ranok.com.ua або скористайтесь QR-кодом на обкладинці.
2. Зареєструйтеся, якщо ви вперше відвідуєте наш сайт, натиснувши кнопку «Зареєструватися», або введіть адресу електронної пошти й пароль, що ви вказували при реєстрації.



ІНТЕРАКТИВНЕ НАВЧАННЯ
ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

Для завантаження електронного додатка:

- Зітріть захисне покриття зі скретч-картки.
- Уведіть отриманий код у поле для введення скретч-коду на головній сторінці.
- Натисніть кнопку «ОК».
- Завантажте матеріали.

Служба технічної підтримки:

тел. (057) 717-61-80
(098) 037-54-68
(понеділок — п'ятниця
з 10-00 до 18-00)

E-mail:
interactive@ranok.com.ua

Більш детальну інформацію щодо роботи з сайтом ви можете знайти у блоці «Поради з користування» на головній сторінці сайту interactive.ranok.com.ua

Скретч-картка надає доступ до безкоштовного* додатка, розміщеного на сайті видавництва,— аудіозаписів окремих тем, здійснених носієм англійської мови.

Місце для скретч-картки

* Під «безкоштовним» мається на увазі придбання за 0,01 грн

Навчальне видання
ЧЕРНИШОВА Юлія Тахирівна
РАКІТИНА Юлія Володимирівна
ВАРАВИНА Ксенія Володимирівна та ін.

АНГЛІЙСЬКА МОВА
Найкращі з 1000 тем
із паралельним перекладом
для учнів 5—11 класів

Редактор С. А. Зіміна
Технічний редактор С. Я. Захарченко
Коректор О. Є. Шишацький

Регіональні представництва
видавництва «Ранок»:

З питань придбання продукції
видавництва «Ранок» звертатися за тел.:
у Харкові – (057) 727-70-80;
Києві – (044) 599-14-53, 377-73-23;
Вінниці – (0432) 55-61-10;
Дніпрі – (056) 785-01-74, 789-06-24;

«Книга поштою»: вул. Котельниківська, 5, Харків, 61051.

Тел. (057) 727-70-90, (067) 546-53-73.

E-mail: pochta@ranok.com.ua

www.ranok.com.ua

И901114УА. Підписано до друку 28.08.2018.
Формат 60×90/16. Папір офсетний.
Гарнітура Соурс Санс Про. Друк офсетний.
Ум. друк. арк. 37,0.

ТОВ Видавництво «Ранок»,
вул. Кібальчица, 27, к. 135, Харків, 61071.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 5215 від 22.09.2016.
Для листів: вул. Космічна, 21а, Харків, 61145.

E-mail: office@ranok.com.ua

Тел. (057) 719-48-65,

тел./факс (057) 719-58-67.

Київ – тел. (044) 229-84-01,
e-mail: office.kyiv@ranok.com.ua,
Львів – тел. (067) 269-00-61,
e-mail: office.lviv@ranok.com.ua.

Житомирі – (067) 122-63-60;
Львові – (032) 244-14-36;
Миколаєві та Одесі – (067) 551-10-79;
Черкасах – (0472) 51-22-51;
Чернігові – (0462) 93-14-30.
E-mail: commerce@ranok.com.ua.

Папір, на якому надрукована ця книга,



**безпечний для здоров'я
та повністю
переробляється**



**з оптимальною білізною,
рекомендованою
офтальмологами**



**вибілювався
без застосування
хлору**

Разом дбаємо про екологію та здоров'я

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК



НАЙКРАЩІ З 1000 ТЕМ



Інтернет-підтримка
interactive.ranok.com.ua



ISBN 978-617-09-3964-7

9 786170 939647

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА ЛІТЕРАТУРА
УСІ КНИГИ ТУТ!

🌐 ranok.com.ua
✉ e-ranok.com.ua
✉ pochta@ranok.com.ua
☎ (057) 727-70-90